Beato Alano de Rupe

EL SANTISIMO ROSARIO:
EL SALTERIO DE JESUS Y MARIA
Volumen V:
Obras completas de:
Beato Alano de Rupe o.p.:
Apéndice al Libro IV:
LOS XV MISTERIOS DEL ROSARIO
y Libro V:
LOS EJEMPLOS



Beato Alano de Rupe o.p.
(Plöuer sur Rance, 1428 - + Zwolle 1475)

EL SANTISIMO ROSARIO: EL SALTERIO DE JESUS Y MARIA

Obras completas de Beato Alano de Rupe:
VOLUMEN V

Apéndice al Libro IV:

LOS XV MISTERIOS DEL ROSARIO

y Libro V: LOS EJEMPLOS

INTRODUCCION E TRADUCCION
hechas por:
Don Roberto Paola
Beatrice Sgroia



Roma, 27-XI-2015, Fiesta de la Medalla Milagrosa



Collana: *Studia Rosariana,* n. 4

n. 1: Beato Alano de Rupe , El Saltero de Jesús y María: Génesis, historia y Revelaciones del Santo Rosario, I edición, editada por: Don Roberto Paola; primera traducción al italiano, editada por: Gaspare Paola, Rosina Murone, Don Roberto Paola, Annalisa Massimi , Alberta Cardillo , Roma , 2006 (texto impreso disponible en la editorial Ancilla, y descargable de forma gratuita en línea en el sitio web www.beatoalano.it).

n. 2: Beato Alano de Rupe, *Mariale*, editado por : don Roberto Paola disponible solo en el sitio web www .beatoalano .it y descargable de forma gratuita.

n. 3: *La Vida de Maria en los Mariales Medievales* , editado por: Cristoforo Mariani , Roma, 2013 (disponible en el sitio web www.beatoalano.it y descargable de forma gratuita).

n. 4: Beato Alano de Rupe : E*l Santisimo Rosario,el Salterio de Jesus y Maria*. Introduccion y traduccion en español, vol. I-V, por: Don Roberto Paola y Beatrice Sgroia, Roma, 2019 (disponible y descargable de forma gratuita en el sitio web www.beatoalano.it).

TÍTULO ORIGINAL DE LA OBRA : P. Frà GIOVANNI ANDREA COPPESTEIN o.p.: *Beati fr. Alani redivivi Rupensis, tractatus mirabilis de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae eiusque Fraternitatis*, Friburgo, 1619 (con varias ediciones sucesivas).

Hay cinco obras del Beato Alano aqui : *Apologia; Relationes, Revelationes et Visiones; Sermones S. Dominici Alano rivelati; Sermones et tractaculi; Exempla seu miracula*.

La última edición latina de Coppestein , tiene el título : "*Opus vere aureum B. Alani Rupensis Ordinis Praedicatorum , de ortu et progressu Psalterii Christi et Mariae , seu Sacratissimi Rosarii , in ejusdem praeconium praedicatoribus Verbi Dei et omnibus Christi fidelibus propositum* ", Imola (Forum Cornelii), 1847.

Sitio web: www.beatoalano.it

En el sitio las obras están presentes en su totalidad y de forma gratuita; las obras en papel, ahora y siempre , por la voluntad expresa del curador , deben tener sólo el precio neto del costo del trabajo (gastos por tipografía, editorial y vendedores). No se añadirán derechos de autor ni ingresos, ni ahora ni nunca, al precio de coste original.

Portada: Estatua del Beato Alano de Rupe, Arco del Triun-fo, siglo XVII, Cherasco, Cuneo (portada editada por: Maria Grazia Comanducci).

ÍNDICE GENERAL

PRIMER VOLUMEN

HISTORIA DEL ROSARIO Y VIDA DEL BEATO ALANO DE LA RUPE O.P.:

Indice.....p. 5

Prefacio.....p. 17

introducción: Origen e Historia del Rosario o Salterio de Jesus y de Maria, y de Su Cofradía .....p. 19

1. Las visiónes de fundación de Rosario y de su Hermandad : las apariciones de la Virgen del Rosario a Santo Dominico De Guzman (25 Marzo 1212; 25 Marzo 1214).....p. 19

2. El SS. Rosario y Su Cofradía, desde el fin del siglo XIII, hasta mediados del siglo XV.....p. 55

2.1: Ejemplos de escritos entre los siglos XIII y XIV.....p. 55

2.2 Ejemplos de Documentos magistrales , capitulares y estatales, entre los siglos XIII y XV..... .....p. 77

2.3. Ejemplos de testimonios pictóricos entre los siglos XIII y XIV.....p. 95

2.4. Ejemplos de Coronas del Rosario, entre los siglos XIII y XIV..... .....p. 107

2.5. Ejemplos de Monumentos funerarios entre los siglos XIII y XV.....p. 111

3. I Siglos XIV y XV: La decadencia del Rosario y de Su Cofradía y el Advenimiento del Beato Alano de Rupe o.p.....p. 125

4. El desarrollo del Rosario a partir del Beato Alano, desde el fin del siglo XV hasta nuestros días.... .....p. 517

4.1: Las Bulas Pontificias de los siglos XV y XVI, sobre el Rosario y su Cofradía.....p. 517

4.2: Ejemplos de testimonios artísticos sobre el Rosario , desde el fin del siglo XV, hasta el siglo XVIII.....p. 623

4.3: Los documentos magistrales , desde el siglo XIX hasta nuestros días.....p. 677

Bibliografía.....p. 733

Apéndice : Vida antigua del Beato Alano de Rupe, escrita en el siglo XVII.....p. 760

SEGUNDO VOLUMEN

LIBRO I, APOLOGIA DEL SANTISIMO ROSARIO:

Cap. I: ¿Por qué el Rosario se llama el Salterio de Jesús y María?.....p. 36

Cap. II: ¿Por qué en el Rosario se dice primero el Pater Noster y luego el Ave María?.....p. 42

Cap. III: ¿Es preferible llamar a esta oración Salterio, Corona, Catena o Rosario? .....p. 54

Cap. IV: ¿Por qué hay 15 Pater Noster en el Rosario?.....p. 64

Cap. V: ¿Por qué hay 150 Ave María en el Rosario de Jesús y María?.....p. 70

Cap. VI: Tiene más valor el Padre Nuestro o el Ave María?.....p. 94

Cap. VII: ¿Las Escrituras del Antiguo Testamento hablan del Rosario?.....p. 104

Cap. VIII: Génesis e historia del Rosario de Jesús y María.....p. 114

Cap. IX: ¿Por qué esa forma de oración, prodigiosa y gloriosa, ha caído en el olvido? .....p. 146

Cap. X: Revelación de la nueva entrega del Rosario, que María, Madre de Dios, dio al Beato Alano .....p. 158

Cap. XI: ¿Cuál de los dos, por dignidad y valor, es superior: el Salterio de David o el Rosario de la Madre de Dios?.....p. 186

Cap. XII: Los grandes beneficios y frutos del Rosario.....p. 202

Cap. XIII: Las indulgencias que se compran con el Rosario.....p. 210

Cap. XIV:¿Cómo se reza el Rosario?.....p. 214

Cap. XV: ¿Por qué es necesario predicar y enseñar el Rosario a cada hombre.....p. 220

Cap. XVI:La restauración de la Cofradía del SS. Rosario.....p. 260

Cap. XVII: La inscripción de los nombres en el Registro de la Cofradía.....p. 290

Cap. XVIII: Los innumerables beneficios espirituales y materiales que se pueden adquirir a través de la Inscripción de la Cofradía.....p. 320

Cap. XIX: ¿Qué es mejor: rezar el Rosario en voz alta o en silencio? ¿Es mejor predicar el Rosario o es mejor anunciarlo con escritos apologéticos? .....p. 352

Cap. XX: ¿Deberías traer el rosario contigo? ....p. 366

Cap. XXI: El don de las Coronas del Rosario al pueblo.....p. 394

Cap. XXII:Respuesta a las objeciones.....p. 402

Cap. XXIII: Los partidarios, los defensores y los patrocinadores del Rosario y de la Cofradía .....p. 424

Cap. XXIV: Los detractores y los perseguidores del Rosario y los hostiles a la Cofradìa..... .....p. 438

LIBRO II:HISTORIA, REVELACIONES,VISIONES:

Cap. I: Prólogo encomiástico sobre el Rosario del Esposo y de la Novia, es decir, de Jesucristo y de la Virgen María y Madre de Dios.....p. 452

Cap. II: Orígenes , tradiciones , revelaciones y difusión del Rosario.....p. 470

Cap . III : La verdadera historia de Santo Domingo, el predicador del Rosario.....p. 490

Cap. IV: El mismo Beato Alano cuenta cómo se convirtió en cónyuge de la Madre de Dios y apóstol del Rosario (cf. Apologia cap. 10).....p. 536

Cap. V: Los quince Joyas que la novia María ofreció el Esposo, Beato Alano.....p. 572

Cap . VI : Revelación de María Santísima al beato Alano , sobre la contemplación de Nuestra Señora en el Rosario.....p. 594

Cap. VII: Breves revelaciones que la Madre de Dios le dio al Beato Alano .....p. 642

Cap. VIII: El beato Alano ve en visión a la Santísima Virgen María, Asumida en el Cielo.....p. 658

Cap. IX: Segunda parte de la Visión . La lucha de la Reina de la Misericordia contra (los Reinos) de la Justicia, etc.....p. 700

Cap. X: La preciosidad del Ave María, que Jesús revela al nuevo Esposo de María.....p.728

Cap. XI: Revelación de los signos que preceden a la condenación.....p. 770

Cap. XII: Jesús revela (al beato Alano), los Misterios de Su Pasión.....p. 772

Cap. XIII: Al (Nuevo) Esposo de Maria, (Jesùs Crucifijo) revela las penas del Infierno.....p. 822

Cap. XIV: (El Nuevo Esposo) ve en éxtasis, la compasiva Pasión de Cristo.....p. 840

Cap. XV: ¿Por qué hay 15 Pater Noster en el Rosario?.....p. 844

Cap. XVI: La Santísima Virgen María revela el significado de las 150 Ave María en el Rosario .....p. 846

Cap. XVII: María Santísima revela al (Nuevo) Esposo la Cofradía (del Rosario): su apariencia, los Estatutos, los beneficios y su disposición.....p. 856

TERCERO VOLUMEN

LIBRO III: LOS SERMONES DE SANTO DOMINGO REVELADOS AL BEATO ALANO:

Cap. I: Primer sermón sobre el Padre Noster, que Jesucristo, en Toulouse, reveló a Santo Domingo y, posteriormente, al Nuevo Esposo de María.....p. 24

Cap. II: Santo Domingo revela al (Beato Alano), Nuevo Sposo (de María), un Sermón que la Madre de Dios le reveló una vez.....p. 66

Cap. III: María Santísima le revela al (Nuevo) Esposo que el Rosario salva de las brujas.....p. 116

Cap . IV: Tercer Sermón de Santo Domingo : Visión probada de las 15 Bestias Perversas del Abismo del Infierno: .....p. 162

1) El Leon del Orgullo ..... p. 168
2) El Cerberus de la Envidia.....p. 172
3) El Cerdo de la Pereza.....p. 176
4) La Serpiente de la Ira.....p. 182
5) El Sapo de la Avaricia.....p. 192
6) El Lobo de la Gula.....p. 204
7) La cabra de la Lujuria.....p. 208
8) El Oso de la Incredulidad.....p. 216
9) La Ballena de la desesperación.....p. 222
10) El grifo de la presunción .....p. 228
11) El Unicornio del Odio.....p. 242
12) El Cuervo de la Impenitencia .....p. 254
13) La Ramera de la Apostasía.....p. 264
14) El Monstruo de la Guerra.....p. 270
15) El Dragón de la Impiedad.....p. 294

Cap. V:Las quince Reinas de las Virtudes. Visión de la Gente de Bretaña , que Santo Domingo reveló al Nuevo Esposo de María.....p. 318

Cap . VI : Las quince Reinas de las Virtudes ..... p. 340

1) La Reina Humiltad .....p. 350
2) La Reina Amistad .....p. 356
3) La Reina Alegría Celestial.....p. 372
4) La Reina Paciencia .....p. 378
5) La Reina Misericordia .....p. 386
6) La Reina Abstinencia.....p. 396
7) La Reina Castidad .....p. 404
8) La Reina Prudencia .....p. 414
9) La Reina Justicia.....p. 420
10) La Reina Fortaleza .....p. 424
11) La Reina Fe .....p. 432
12) La Reina Esperanza.....p. 438

13) La Reina Caridad .....p. 444
14) La Reina Penitencia.....p. 450
15) La Reina Religión.....p. 456

CUARTO VOLUME

LIBRO IV: LOS SERMONES Y LOS TRATADOS DEL BEATO ALANO

Cap. I: Primer sermón: Prefacio a la tesis sobre el Tercer Libro de las Oraciones de Pietro Lombardo, de Alano de Rupe, de la Orden de los Predicadores, de la Provincia de Francia, de nacionalidad bretona, en la realización del Doctorado en Teología, en la Universidad de Rostock, en la octava de santo Agustín del año 1471. Tema: El que cambia la roca en los lagos y los acantilados en fuentes de agua. (Salmo 113).....p.24

Gemas para ofrecer como regalo a la Virgen María:

1) El Diamante de la Pureza.....p. 68
2) El Rubí de la Sabiduría .....p. 84
3) La Perla de Gracia .....p. 92
4) El Jaspe de la Perfección .....p. 102
5)El Zafiro del Poder .....p. 112
6) La Calcedonia de la Misericordia.....p. 124
7) La Esmeralda de la Boda .....p. 134
8)La Sardónica del buen Nombre .....p. 140
9)La Sardonica de la Prosperidad .....p. 150
10) El Crisolito de la Salud.....p. 160
11) El Berilio de la Madre de Dios.....p. 172
12) El Topacio de las Riquezas .....p. 182
13) La Crisopasa de la Salud .....p. 194
14)El Jacinto Medicinal .....p. 206
15) La Amatista de la Verdad.....p. 218

Cap. II: Segundo Sermon del Maestro Alano,

Tema: Temes a Dios y dale Honor, porque se acerca la Hora de su Juicio (Ap. 14).....p. 240

a) Las Realidades que preceden al Juicio.....p. 246

b) Las Realidades que suceden en el Juicio....p. 293

c) Las Realidades que suceden tras el Juicio....p. 357

Cap. III: Tratado doctrinal del Pío Maestro Alano, sobre la grandeza de la Vida Sacerdotal, tema: Maria llena de gracia .....p. 421

Cap. IV: Las XV Superioridad del Poder Sacerdotal:.....p. 453

1) Las cinco Estrellas sobrenaturales de los Privilegios Sacerdotales, o su Esencia.....p. 453

2) Las cinco Fuentes de Privilegios del Sacerdocio Sagrado.....p. 529

3) Las cinco Fortalezas de los Privilegios del Sacerdocio Sagrado.....p. 597

Cap. V: Pequeño Apéndice del Salterio Sacerdotal de Jesucristo.....p. 667

Cap. VI: La Scala de la Religión del Beato Maestro Alano, a un cartujo, a la Escuela de Justicia de María .).....p. 681

Cap. VII: Especiales Gracias y aclamaciónes por el Ave Maria.....p. 687

Cap. VIII: Los treinta Privilegios de los Religiosos, revelados al Beato Maestro Alano.....p. 699

Cap. IX: La manera de meditar el Rosario, como fue revelado a Santo Domingo.....p. 713

Cap. X:La aridez en la oración y las cosas a tener en cuenta para la meditación del Rosario..... p.735.

Ejemplo XIII: Cómo la recitación del Rosario parece agradable a Dios y a los Santos.....p. 614

Ejemplo XIV: Maravillosa aparición al beato Alano, Nuevo Esposo de la Virgen Maria.....p. 622

Ejemplo XV: El monje de repente se volvió erudito.....p. 630

Ejemplo XVI : Es util rezar el Rosario de la Gloriosa Virgen, usando penitencia corporal....p. 634

Ejemplo XVII: El Rosario hace ganar la Ciudad del Cielo.....p. 660

Milagros Breves (del Rosario) de este tiempo, (subdivididos según) el Pater Noster.....p. 670

Quince breves ejemplos relativos al Ave Maria..p. 688

Ejemplo XVIII : El Barón Pietro .....p. 706

Ejemplo XIX :Un Conde malo de Francia , convertido por la fuerza del Rosario de la Virgen María.....p. 712

Ejemplo XX : La conversión de un Noble derrochador .....p. 722

Ejemplo XXI: El Rosario salva a un pirata de un demonio (bajo la forma de un) doméstico .....p. 734

Ejemplo XXII:El Fraile converso, que recitaba sólo el Ave (María)).....p. 738

Ejemplo XXIII : El Príncipe Alfonso .....p. 744

B) EJEMPLOS DE MUJERES DEVOTAS

Ejemplo I: El milagro de Catalina la bella , Romana.....p. 760

Ejemplo II: El espejo de la pecadora Benedetta de Florencia.....p. 796

Ejemplo III: Benedetta, de España.....p. 876

Ejemplo IV: La virgen Alessandra.....p. 920

QUINTO VOLUMEN

APÉNDICE DEL LIBRO IV: Los misterios XV del Rosario del Beato Alano De Rupe o.p.....p. 21

LIBRO V: LOS EJEMPLOS:

A) EJEMPLOS DE HOMBRES DEVOTOS

Ejemplo I: El Rosario resolvió al Archidiácono Adrián de su trágica caída.....p.442

Ejemplo II: El Maestro de la Escuela , extraordinariamente liberado de la Prisión. (gracias al Rosario de la Virgen Gloriosa).....p. 460

Ejemplo III: El invencible Soldado Bretón.....p. 474

Ejemplo IV: Un Obispo, que se había unido a la herejía (de los Albigenses), se convierte gracias al Rosario de María.....p. 494

Ejemplo V: Giacomo, el usurero.....p. 510

Ejemplo VI: La maravillosa conversión del pagano Eliodatus, gracias al Rosario de la Gloriosa Virgen María.....p. 528

Ejemplo VII: El Cardenal devoto (del Rosario)... .....p. 544

Ejemplo VIII: Alano, devoto Soldado Breton...p. 562

Ejemplo IX: El Conde Bartolomeo d'Italia.p. 566

Ejemplo X: Cuanto sea útil traer el Rosario de la Virgen Maria.....p. 582

Ejemplo XI: El Rev. Padre, Fray Pietro, Prior Cartujo.....p. 588

Ejemplo XII: Un Cartujo ve a Jesus enojado con el mund , listo para golpearlo si la Santísima Virgen no hubiera intervenido.....p. 594

Ejemplo V: La noble Lucía, de España....p. 934
Ejemplo VI: Maria, Condesa de España..p. 948
Ejemplo VII: La Monja de clausura y el Monasterio Reformado, gracias al Rosario .....p. 962
Ejemplo VIII: Elena, ramera de Anglia, se convierte, gracias al Rosario de la Virgen María.....p. 984
Ejemplo IX: El memorable ejemplo de la condesa Domenica.....p. 996
Ejemplo X: Es ventajoso para las (mujeres) casadas rezar el Rosario de la Santísima Virgen María.....p. 1012
Ejemplo XI: La virgen devorada por un Lobo. .....p. 1016
Ejemplo XII: Las tres hermanas que murieron santas.....p. 1018
Ejemplo XIII: La Itálica María, que no quiso (rezar) el Rosario y (ser parte) de la Cofradía...p. 1022
Ejempio XIV: La Monja devota, gracias al Ave Maria.....p. 1032



El Rosario salva las almas del Purgatorio (xilografía siglo XVI).



Virgen del Rosario y los Rosariantes (xilografia, siglo XVI): el primero a la izquierda podría ser el Beato Alano de Rupe.

Notas metodológicas

Siendo muchas las ediciones del Coppenstein , a partir de 1619 , fueron compa--rados , la última edición del 1847 , con la edición del 1691.

El texto publicado es el de la última edición de 1847, integrado de las palabras en el desaparecidos , presentes en la edición de 1691 (siempre dando aviso en nota); Los términos o nombres de los autores que en el texto son abreviados , se han puesto en su totalidad (paréntesis sólo las letras que faltan, tanto en la edición de 1847, y en la de 1691); La itánica es de la edición de 1691 , con algunas adaptaciones.

Cuando ambos textos aparecen corrup--tos o incomprensibles , se recurre a las edi--ciones de Coppenstein de 1699 y 1624 , señalando el resultado.

En la comparación de las dos ediciones, se abordó una primera edición crítica de los dos textos, siempre insertando en la nota las diferencias encontradas , y utilizando para la traducción el término más correcto.

La numeración sigue el texto original de 1847 , pero la puntuación , los pequeños capitales y los cursivos se integran con

la edicion de 1691 , sin previo aviso en la nota.

Fueron retirados del texto de 1847 las "J", y reemplazados por "I" (excepto el nombre : "Jesús"); el diptongo "AE" ha sido reemplazado, a veces, con el diptongo "OE", como resultado en el texto de 1691.

En la primera traducción italiana de 2006 , para una fidelidad al texto latino , el Santísimo Rosario fue llamado con : "Salterio de Jesús y de María".

En la segunda edición, el término " Sal- -terio de Jesús y María ", más fiel al texto original , pero menos comprensible hoy en día , fue representado con : "Rosario de Jesús y María ", o con : "Salterio del Rosa - -rio"; como también el término: "Oración del Señor " se rindió con : "Pater Noster "; y el término : "Salutación Angelica " se rindió con: "Ave María".

En comparación con la edición de 2006 , el texto se presenta no como una reimpresión , sino una profundización de la misma, hasta que se convierte en un trabajo aparte : el texto italiano ha sido muy simplificado y clarificado ; algunos errores de traducción se han corregido debido a la comparación entre ediciones.



Portada: Estatua del Beato Alano, Arco del Triunfo, siglo XVII, Cherasco (Cuneo).



Ultima portada: Jan van Kessel el Viejo, Nuestra Señora del Rosario entrega el Anillo de Su Cabello al Beato Alano de Rupe, 1646-1652.

APENDICE AL LIBRO IV: LOS XV MISTERIOS DEL ROSARIO DEI BEATO ALANO DE RUPE O.P., Y ILUSTRADOS POR ALBERTO DA CASTELLO o.p., EN EL LIBRO: ROSARIO DE LA GLORIOSA VIRGEN MARIA (siglo XVI).



MISTERIOS GOZOSOS



ARTICULI MEDITANDI
AD PSALTERIUM

PRO QUINQUAGENA I.

DECAS I.

AVE MARIA, Gratia plena, Dominus tecum, Benedicta Tu in mulieribus, et Benedictus fructus ventris tui JESUS CHRISTUS.

1. ***Amabilissimus: qui ab aeterno a Deo Patre suo est genitus, et pro nobis secundum hominem praedestinatus, qui cum Patre et Spiritu Sancto unus est Deus, et*** [1] ***Dominus par in gloria, aequalique in essentia. Amen.***

2. ***Amabilissimus, qui in principio coelum creavit, et Angelos, quos in novem sapientissime distinxit ordines, suaeque aeternae beatudinis, ac gloriae fecit esse participes. Amen.***

3. ***Amabilissimus, qui Luciferum cum suis Angelis de coelo eiecit, quia Creatori suo similis esse voluit, bonosque a Deo in sua charitate solidavit, quod ex tunc usque in***

---

1 En las ediciones de 1847 y de 1699 falta: “et”, presente en la edicion de 1691.

MISTERIOS PARA MEDITAR
EN EL ROSARIO

PRIMERA PARTE DE CINCUENTA:

PRIMERA DECENA:

Pater Noster...

Ave María , Llena de Gracia , el Señor está contigo , Tu eres Bendita entre las mujeres , y Bendito es el Fruto de Tu Pecho , Jesucristo:

1. Amable, que nació de la eternidad a Dios , Su Padre , que se ha hecho hombre para nuestra salvación, y que con el Padre y el Espíritu Santo , es un solo Dios , un Señor en la Gloria y en el Ser. Amén.

2. Amable , quien , al principio , creó el Cielo y los Angeles , que sabiamente los distinguieron en Nueve Clases , y los hizo participar en Su Eterna Beatitud y Gloria . Amén.

3. Amable , que alejó a Lucifero del Cielo con sus Angeles , porque quería ser como Su Creador , y los buenos , Dios los consolidio con Su Amor,

perpetuum manebunt, quales*[2] *eos creavit. Amen.

4. ***Amabilissimus, qui potenter mundum creavit, et elementa cuncta, solem, stellas, lunamque sua produxit omnipotentia, imponens singulis ordinem proprium et officium. Amen.***

5. ***Amabilissimus, qui terram super Maria fundavit, mirabiles et diversas creaturas in eis creavit, quas sapientissime gubernat, prudentissime disponit, ac potenter in esse conservat. Amen.***

6. ***Amabilissimus, qui paradisum voluptatis in Oriente plantavit, arborem vitae, scientiaeque boni et mali, in eius medio locavit, in quo primum hominem posuit, quem post praecepti praevaricationem inde eiecit. Amen.***

7. ***Amabilissimus, qui sanctos Patriarchas elegit, de quorum semine homo fieri decrevit, quibus notitiam sui, ac timorem inspiravit, et multa de futuris revelavit. Amen.***

8. ***Amabilissimus, qui suam ex te***



---

[2] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “qualis”.**

para que desde entonces y para siempre permanezcan como El los había creado. Amén.

4. Amable, que creó poderosamente el mundo, y originó con Su Omnipotencia todos los elementos: el sol, las estrellas y la luna, dando a cada uno sus propios lugar y tarea. Amén.

5. Amable, que fundó la tierra sobre los mares, y creó admirables y varias criaturas, que El gobierna con gran sabidu--ría, y arregla con infinita sabiduría, y que con inmenso poder mantiene en existencia. Amén.

6. Amable, que plantó en el Este un Paraíso de delicias, en cuyo centro colocó el Arbol de la Vida y, junto a él, el Arbol) del conocimiento del bien y del mal; en él colocó el primer hombre, que alejó de allí después de la desobediencia a Su mando. Amén.

7. Amable, que eligió a los Santos Patriarcas, de cuyo linaje eligió (María) para convertirse en un hombre, a quien dio a conocer la conciencia de él, su miedo y muchas otras cosas que sucederían. Amén.

8. Amable, que presagio al

Incarnationem, Passionem, Resurrectionem, et in Coelum Ascensionem, per Prophetas mundo denunciavit[3]: quos ad hoc divina providentia praeordinavit. Amen.

9. ***Amabilissimus, qui in Matrem suam dignissimam ab aeterno praelegit, et sponsam, Conceptionemque tuam: ac sanctam Nativitatem parentibus tuis per Angelum praenunciavit, et vitae seriem. Amen.***

10. ***Amabilissimus, qui te praesentatam in Templo, omni grata[4] replevit, o dignissima Virgo, ac omni virtute pulcherrime te[5] decoravit: sic quod in Templum suum dignissimum mirabiliter consecravit. Amen.***



3 En la edicion de 1691 hay: "denuntiavit".

4 En las ediciones de 1691 y de 1699 hay: "gratia".

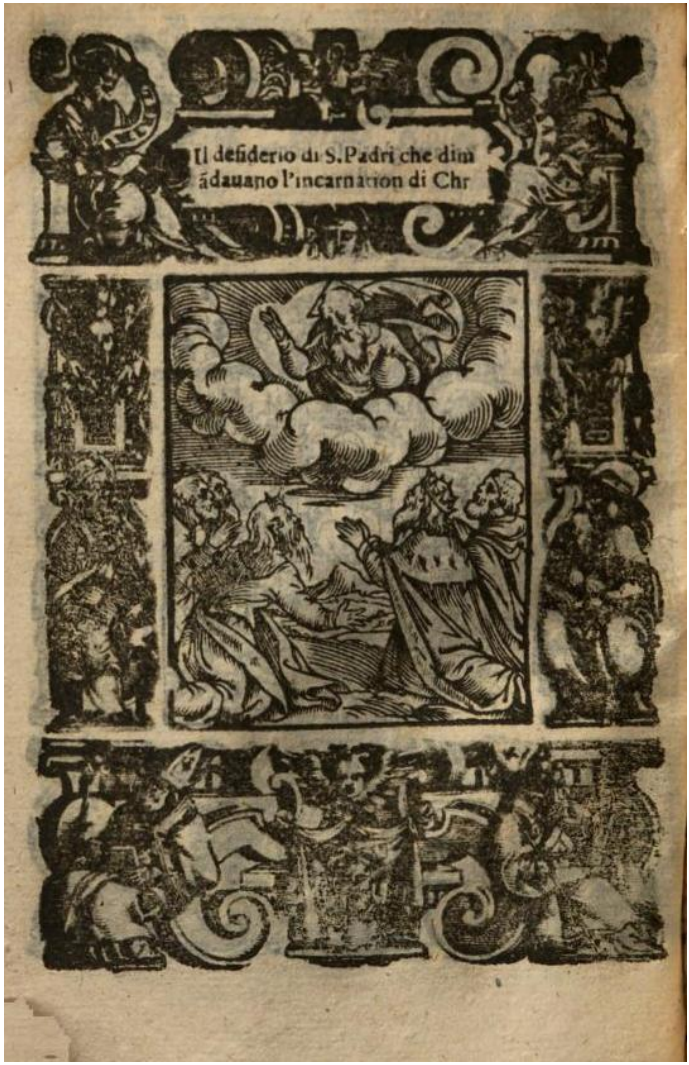
5 En las ediciones de 1691 y de 1699 falta: "te".

mundo , a través de los Profetas , Su Encarnación en Ti (María), la Pasión , la Resurrección y la Ascensión al Cielo ; los había elegido para esta (tarea) la Divina Providencia. Amén.

9. Amable, que eligió de la eternidad a Su Excelente Madre, como Esposa (de Dios Padre), y Su Concepción , y predijo a Sus Padres , a través del Ángel , la Santa Natividad y el seguimiento de la vida. Amén.

10 . Amable , que llenaste de cada Gracia , La que te presentó al Templo , a la Virgen Excelente (María), y que Tu has decorado con cada virtud extraordinaria , Ella que tan maravillosamente , te adoraba en el notable Templo (de Su Pecho).

I MISTERIO GOZOSO ILUSTRADO:
LA ANUNCIACIÓN DEL ANGEL A MARÍA.



Primer Misterio Gozoso : en el Misterio del Nuestro Padre, contemplamos a los Santos Padres que pidieron la Encarnación de Cristo (esta figura es de la edición de 1606).

COntẽpla qui anima fedele, come che hauendo il ſignore Dio noſtro p ſua bonta creato lhuomo nello ſtato della innocẽtia: accioche foſſe partic pe della ſuperna &ce leſtial gloria: &haueſſe quella inſieme con Eua ſua dõna paſta nel paradiſo terreſtre con il pcetto che nõ guſtaſſe del frutto del arbore della ſciẽtia del bene & del male: &lui ad inſtãtia di eſſa ſua moglie laqua le fu igãnata dal demonio hauẽdo trapaſſato il comandamento di Idio, mangiando del frutto del detto arbore. da eſſo onnipotente Idio fu ſcacciato del paradiſo, & inſieme con tutta la ſua prole & generatione fu ſubietto ad infiniti mali, anguſtie, & tribulationi, dellequali nõ potean eſſere liberati da alcuno puro homo: ma ſolo dalla virtu diuina. Conſiderando queſto li ſanti padri antiqui molto deſiderauano che li foſſe mandato q̃ſto liberatore. Et per queſto Moyſes gridaua nel Exodo al. iiij. capitolo. Obſecro dñe mitte quem miſſurus es. Signore ti prego mandane quel ſaluatore che dei mandare. Et Dauid re nel Salmo. 105. Viſita nos dñe in ſalutari tuo. Signore viſitaci mandando il tuo ſaluatore. Et Eſaia propheta al cap. 16. Emitte agnum dñe dominatorem terręde petra deſerti ad montẽ filię ſiõ. Signore manda lo agnello ſignore della terra dalla pietra del deſerto al mõte della figliuola di Sion. Moſſo il ſignor Dio a q̃ſte prece & orationi degli ſanti padri atiqui delibero mandare il ſuo vnigenito figliuolo a liberare la humana generatione da ogni male, & cõdurla ad ogni bene: cioe alla celeſtial gloria.



Primer Misterio Gozoso: en el Primero Misterio del Ave María, se contempla María, que fue presagiada en las figuras del Antiguo Testamento.

CONtempla qui anima deuota, come volendo il clementisſimo Iddio mandare il ſuo figliuolo a pigliar carne humana: volſe manifeſtare la perſona, per il mezzo dellaquale volea ſi veſtiſſe della humanità noſtra ſenza alcuno peccato. E queſta fu la intemerata verg. Maria da Dio al mondo prenuntiata per molte figure & oraculi diuini. Tra liquali fu queſto: che parlando Iddio dapoi il peccato di Adamo con il ſerpente nel Geneſi al terzo capitolo li diſſe. Inimicitias ponam inter te & mulierem ſemen tuum & ſemen illius. Ipſa conteret caput tuum. Io ponerò inimicitie tra te & la donna, & il ſeme tuo & il ſeme ſuo. Et queſta ſarà quella che romperà & ſpezzera il tuo capo. Queſta non fu altra, che Maria vergine: laquale come dice ſan Bernardo, con il piede della virtu ha contrito il capo del ſerpente in queſto, che ha conſeruata a Dio la verginità inſieme con la humiltà. Per la prima ha ſuperato la cõcupiſcentia della carne: & per la ſeconda la concupiſcentia della mente. Per molte altre figure ancora è ſtata prefigurata: cioe per il Rubo di Moiſe: per la verga di Aaron: per la ſtella di Balaam: per la luna di Gedeon, & per la donna forte di Salomone. Et queſto molto conuenientemente: perche douendo Iddio fare la maggior coſa che mai faceſſe: cioe far incarnare il ſuo vnigenito figliuolo: era conueniente ſi troũaſſe vna nobiliſſima perſona per il mezzo dellaquale receueſſe carne humana. Et queſta fu la gloriosa verg. Maria ſingulariſſima creatura da Iddio creata.



Primer Misterio Gozoso: en el Segundo Misterio del Ave Maria, se contempla la Virgen María, que fue profetizada por los Santos Profetas.

COntempla qui anima fedele, che non ſolamente Iddio ha voluto manifeſtare la Eccelentia della glorioſa vergine per molte figure del teſtamento vecchio: ma etiam per le prophetie delli Santi propheti, liquali l'hanno prenuntiata & predicata. Onde Iſaia propheta nel cap. 7. dice. Dabit dominus ipſe vobis ſignum. Ecce virgo concipiet, & pariet filium, & vocabitur nomen eius Emanuel. Ecco, che vna Vergine conceperà & parturirà vn figliuolo: e ſarà chiamato il ſuo nome Emanuel. Ilquale nome ſecondo S. Matthæo Euangeliſta al primo capitolo è interpretato, Dio cõ eſſo noi. Et Gieremia al 31. cap. Creauit Dominus nouum ſuper terram. fœmina circundabit virum. Il Signor noſtro Iddio ha creato vna coſa nuoua ſopra la terra: cioe, che vna femina circunderà vn'huomo. Doue dice S. Bernardo, che ſe Gieremia haueſſe detto vn fanciullo: non ſeria alcuna maraviglia ne coſa nuoua. Ma dicendo huomo fatto, ſignifica che Chriſto Gieſu etiam nel vẽtre materno & virginale, era huomo per ſapientia & per vigore de animo dal primo inſtante della ſua Concettione. Non ſolamente dalli Santi propheti è ſtata prenuntiata, & prophetata queſta glorioſiſſima vergine: ma etiam dalle Sibille è ſtata manifeſtata & predicata innanzi per molto, che naſceſſe al mondo. Le quali tutte hanno predicata & magnificata queſta Santiſſima & glorioſiſſima Vergine: come appare nelli ſuoi detti: liquali al preſente ſi laſſano per breuità.



Primer Misterio Gozoso : en el Tercer Misterio del Ave María , se contempla el Arcángel Gabriel , que anunció a Santa Ana , y luego a San Juan en el Templo , la Natividad de María.

CONtempla qui anima intellettiua & deuota quanto sia stata grande la bontà di Dio verso la humana generatione. Imperoche volendo che il suo vnigenito figliuolo eguale a se, prendesse carne humana, volse tra tutte le humane generationi eleger la stirpe di Abramo: & la Tribu di Iuda, & la regale progenie di Dauid: perche di tutti questi era stato predetto che il Saluatore del mondo douea pigliare carne humana. Ad Abramo era stato detto da Iddio nel Genesi al vigesimo secondo capitolo. In semine tuo benedicentur omnes gentes: Abramo nel tuo seme saranno benedette tutte le genti. Questo seme fu Giesu Christo, come dice san Paulo alli Galathi al terzo capitolo. Iacob Patriarcha nella sua morte benedicendo Iuda suo figliuolo manifestamente dimostra Christo di lui douere descendere: nel Genesi al quadragesimonono capitolo. Di Dauid san Paulo alli Romani al primo capitolo parlando di Christo dice. Qui factus est ei ex semine Dauid secũdum carnem. Christo ha preso carne humana del seme di Dauid. Et per tanto Iddio mandò l'Angelo Gabriele a santo Ioachino & a santa Anna, che erano descesi di Dauid persone iuste & sante: le quali benche fossero state sterili fino a quella hora: nondimeno doueano hauere vna figliuola laquale donea partorire il Saluatore del mondo. Onde apparendo l'Angelo a loro li disse. Le vostre orationi sono state essaudite dal Signore, e voi harete vna figliuola, che sarà madre del Re di vita Eterna.



Primer Misterio Gozoso : en el Cuarto Misterio del Ave María, se contempla la Virgen María, que fue santificada en el Pecho de Santa Ana desde el primer momento.

COntempla qui anima fedele, come essendo concetta la gloriosa vergine Maria nel ventre di santa Anna: volendo Iddio preparare il tabernacolo, e la casa doue douea stare il suo figliuolo per spatio di noue mesi, mandò lo Spirito santo nella gloriosa Vergine Maria subito dapoi, che fu vnita l'anima rationale al suo corpo vergineo, quella mondando da ogni macula di peccato contratto per ogni persona, che è concetta di huomo e di donna. Ilquale Spirito Santo mondò quella anima e quel corpo da ogni fomite & inclinatione al male, & santificolla riempiendola della sua gratia con letitia de gli angelici chori, liquali come si presume piamente cantauano dicendo con iubilo & festa. Fluminis impetus lętificat ciuitatē Dei: sanctificauit tabernaculum suum altissimus. Deus in medio eius non commouebitur. Psalmus. 45. Lo impeto del fiume: cioe la gratia dello Spirito Santo allegrò la Città del Signor Iddio: & lo altissimo ha santificato il suo tabernaculo: cioe il corpo & l'anima di Maria vergine: nelli quali Iddio sempre habitò per gratia singularissima, quella preseruando da ogni attuale peccato. Et all'hora fu compita quella diuina prophetia, che è scritta nel 3. lib. delli Re al 9. cap. Sanctificaui domum hanc, vt ponerem nomen meum ibi in sempiternum: dice Dio, ho santificata questa casa: cioe Maria vergine: accioche in quella sia posto il nome mio in sempiterno, e senza fine. Penta anima di quanta gratia fu ripiena la gloriosa vergine Maria, per questa santificatione.



Primer Misterio Gozoso : en el Quinto Misterio del Ave María, se contempla la Natividad de María.

COntempla qui anima deuota in questo luogo quãta allegrezza & gaudio hebbe Sant'Anna: quando vidde hauer partorito la madre di Dio: la Imperatrice delli cieli: la Signora de gli Angeli: & cõseruatrice della natura humana. Onde meritamente poteua dire quello, che scriue il Sapiente nel Ecclesiastico al vigesimo quarto capitolo. Ego quasi vitis fructificaui suauitatem odoris. Transite ad me omnes qui concupiscitis me: & a generationibus meis adimplemini. Io ho fruttificato come fa la vite la suauità del odore: cioe Maria vergine, laquale per le eccellentissime virtu, & gratie sue fu odorifera all'Eterno Iddio a gli Angeli & a gli huomini. Et pero venite qui da me tutti, che mi desiderate di vedere madre di tale è tanta Imperatrice: riempieteui de consolatione spirituale delle mie generationi. Pensa ancora quãta festa e solennità si douea fare in Cielo dalli santi Angeli, liquali laudauano Iddio della Natiuità di Maria vergine, per laquale si doueano restaurare le sedie vacue del Cielo donde erano cascati li mali & superbi Angeli con Lucifero, e doueano essere ripiene di Santi huomini e donne: meritamente adunque pensando & meditando questa sacra Natiuità di Maria Vergine debbiamo ringratiare il Sig. nostro Iddio, & allegrarsi della Natiuità di tanta Imperatrice. Questa è quella casa edificata dalla Eterna sapientia alla-quale sono sottoposte sette colonne, come dice Salomone nelli Prouerbij al nono capit. cioe li sette doni dello Spirito Santo, liquali furono in Maria vergine.



Primer Misterio Gozoso : en el Sexto Misterio del Ave María , se contempla la Presentación de María en el Templo.

Contempla qui anima deuota: come essendo peruenuta la Vergine gloriosa alla età di anni tre secondo il voto per loro fatto, fu presentata dalli parenti à Dio nel tempio dinanzi al sacerdote. Et peruenuta alli gradi del tẽpio, che erano quindeci con molta facilita per se stessa, quelli ascese con gran de admiratione de circonstanti: liquali si marauigliauano della sapientissima, & eloquentissima loquela sua: delle reuerẽtie che faceua al sacro tempio, all'altare, & al sacerdote, che pareua che lungamente fosse stata in quello essercitata. Doue bene si verificaua quel detto della Cantica canticorũ al sesto capitolo. Quæ est ista, quę progreditur quasi aurora consurgens, pulchra vt luna, electa vt sol, terribilis vt castrorum acies ordinata? Quale è questa laquale camina come la aurora quãdo se leua la mattina: bella come la luna: eletta come il Sole, per lo splendore della virtù, e gratie, & terribile come vna squadra ordinata di gente d'arme per la repugnantia ad ogni vitio & diabolica suggestione. Onde questo ascendere de quindeci gradi significaua, che doueua ascendere sopra li noue ordini angelici, e sei gradi de' santi. Non è da marauigliare se Iddio in ascendere quelli gradi dette a Maria Vergine tanta gagliardezza: perche voleua demostrare quanto mirabilmente doueua ascendere alla perfettione di tutte le virtù, & ogni bene. Et che sia stata dotata d'ogni virtù, & specchio di ogni santità manifestamente appare a tutti.



Primer Misterio Gozoso : en el Séptimo Misterio del Ave María, se contempla la santa conversación de María en el Templo con Dios y con los Angeles.

CONtempla qui anima feruẽte, come fatta oblatione à Dio & al Sacerdote, e S. Ioachino e Sant'Anna lasciarono la sua dolcissima figliuola nel tempio di Dio: doue doueua essere nutrita con le altre verginelle, lequali erano dedicate à Dio. Nelqual loco con somma deuotione viueua cõtemplando le cose diuine, & era visitata dalli Santi Angeli come sua Regina & Imperatrice: & sempre era in oratione. Scriue S. Epiphanio dottore & Vescouo, che Maria Vergine dapoi le sue prolisse oranioni operaua lo essercitio della lana & della seta: e tanto mirabilmente lauoraua, che eccedeua tutte le altre. Imparò ancho lettere hebree: & leggeua la sacra scrittura assiduamente. Li suoi costumi erano mondi: il parlare poco: ad ogni comandamento di promptissima obedientia: de cõuersatione mondissima: senza audacia: senza ridere: senza turbatione: senza furia sempre staua. Faceua riuerentia a tutti: & era honorata per la sua eloquentia & scientia da ogn'uno. La altezza della persona fu di tre braccia: di colore di frumẽto: gli occhi suoi erano flaui & chiari e di diritto sguardo: le ciglie nere: il naso mediocre: il volto lungo, & di lunga mano e lunge dita, & in somma speciosissima di anima & di corpo. Per lequali prerogatiue la fama sua si spargea per tutto: imperoche ad assempió di madona Iudith staua serrata cõ le sue verginelle: & era famosissima pche temea Dio molto, ne era che parlasse male alcuno di lei: anzi tutti la predicauano & laudauano.



Primer Misterio Gozoso : en el Octavo Misterio del Ave María , se contempla la Virgen María , a quien por el Sacerdote se le prometió Esposa a José.



Ontempla qui anima fedele, come essendo peruenuta Maria vergine gloriosa alla età nubile, fu per diuina volõta desponsata a Gioseph huomo buono, & santo, & suo propinquo, come comandaua la legge Mosaicha, e questo non perche lui la conoscesse carnalmente: ma accioche il sacramento della diuina incarnatione fusse occultato, & ascosto al demonio. Anco accioche Gioseph fusse testimonio della verginità di Maria. Ancho percioche se Christo fusse nato di Maria non maritata, li giudei che cercauano ogni occasione contra Christo, haueriano detto quello non essere nato di legitimo matrimonio, e che per questo lo perseguitauano. E benche tra Gioseph, e Maria nõ sia stata copula carnale: nientedimeno fu tra loro vero matrimonio. Imperoche in quello furono li tre beni del matrimonio, liquali sono. primo la fede: perche non fu in quello alcuno adulterio. secondo, il nutrimento del figliuolo di Maria Christo benedetto, ilquale era figliolo putatiuo di Gioseph. terzo il sacramento: imperoche tra loro non fu alcuno diuortio ouer separatione. Onde à questa santa desponsatione poteua conuenire quello che è scritto in Osea propheta al secondo capitolo. Sponsabo te mihi in sempiternum: & sponsabo te mihi in iustitia, & iudicio: & sponsabo te mihi in fide. Io ti sposerò à me in sempiterno: e ti sposero à me in giusti tia, & giudicio: e ti sposero in fede. Per queste tre desponsationi secondo li dottori s'intendono li tre beni matrimoniali predetti.



Primer Misterio Gozoso : en el Noveno Misterio del Ave María se contempla María , que , por su humildad , fue elegida por Dios como su Madre.

COntempla qui anima deuota: come Maria Vergine fatte le aſsidue & continne orationi ſi dilettaua ſpeſſe volte di leggere i libri della ſacra ſcrittura & de propheti. Et vna volta leggẽdo Iſaia propheta gli occorſe quella prophetia nel cap. 7. del ſuo libro doue ſcriue. Ecce virgo concipiet & pariet filiũ: & vocabitur nomen eius Emanuel. Ecco, che vna Vergine conceperà & partorirà vno figliuolo, il nome del quale ſarà domandato Emanuel. Et leggendo queſta ſanta prophetia rapta in amore & deuotione di queſta ſanta vergine, ſi leuò dallo ſtudio: & con grande humiltà ſi ingenocchiò, & deuota & lagrimoſamente cominciò à pregare lo altiſsimo Iddio, che ſi degnaſſe di accettarla in ancilla & ſeruente di quella Vergine: laquale douea concipere & partorire tal figliuolo di tanta eccellentia. Ma il Signor Iddio alquale ſempre piacque la humiltà delli ſuoi ſerui vedendo tanta humiltà in Maria Vergine glorioſa: chiamato l'Angelo Gabriele gli impoſe & cõmeſſe la altiſsima legatione cioè ambaſciaria ſopra laquale mai nõ fù ne ſarà la maggiore: cioè, che andaſſe in Nazzareth: e che trouaſſe Maria Vergine deſponſata a Ioſeph figliuol di Dauid Re: e che li faceſſe la altiſsima ambaſciata: cioè, che eſſa ꝓpria douea eſſere quella vergine da Dio eletta nellaquale foſſe adempiuta q̃ſta ꝓphetia. E queſto è q̃llo, che dice S. Luca Euang. al 1. cap. Fu mandato l'Angelo Gabriele à Maria Vergi. deſpõſata ad vn'huomo ilquale era chiamato Ioſeph della caſa di Dauid.



Primer Misterio Gozoso: en el Décimo Misterio del Ave María , se contempla la Anunciación del Arcángel Gabriel a María la Virgen.



Ontempla anima fedele la bontà del altissimo Iddio: ilquale si è degnato di assumer carne humana di Maria Vergine per la salute nostra: & ancho la deuotione, prudentia, & humiltà di essa gloriosa vergine: le qual cose apparueno in lei ne l'angelica salutatione. Imperoche come dice san Luca nel primo capitolo. Entrando l'Angelo Gabriele mandato da Iddio, come e detto di sopra humilmente salutò Maria Vergine dicendo. Aue gratia plena, dominus tecum: benedicta tu in mulieribus. Dio te salui piena di gratia: il signor Dio è con esso teco: benedetta sopra tutte le donne. Odendo questo la humile, & prudentissima Vergine tutta si turbò in tanta altezza di parole: pensando di quale dignità fusse questa salutatione. Et questo vedendo l'Angelo santo le disse che non douesse hauere paura, imperoche hauea acquistata la gratia appresso al S. Dio, dicendole la qualità del figliuolo che lei douea concipere, & partorire. Et cercando Maria il modo come sarebbe q̃sto, cõciosia che lei già hauesse fatto il voto di virginità, le rispose l'Angelo, che conciperebbe di spirito santo, & non di huomo, e che il suo figlinolo si chiamarebbe figliuol dell'altissimo Iddio. Allhora Maria humilmẽte li disse. Ecco la humile ancilla & serua del signore: fia fatto in me secondo la tua parola. Et detto q̃sto subito il figliuol di Dio assunta l'anima rõnale di nouo creata, & la humana carne del purissimo sangue di Maria Vergine, in vna sola persona essendo vero Iddio & vero huomo, si incarnò per opera dello spirito santo.

DECAS II.

Pater noster. Ave Maria.

1. ***Benignissimus, qui te per Angelum suum Gabrielem reverentissime salutavit, qui suum in te adventum tibi pronunciavit[6], dicendo voce serena:*** **Ave gratia plena.** ***Amen.***

2. ***Benignissimus, cuius Angelus te turbatam animavit, et concipiendi modum indicavit, virtusque[7] altissimi te tunc obumbravit, et ad consentendium inclinavit. Amen.***

3. ***Benignissimus, cui consensum proebuisti:*** **Ecce Ancilla Domini,** ***dum dixisti, quem mox Virgo permanens concepisti, et centum et quinquaginta gaudia tunc habuisti. Amen.***

4. ***Benignissimus, qui conceptus statim in anima poenam infinitam sensit atque tristitiam, quae etiam erat tanta, ut omnia excederet Inferni tormenta. Amen.***



---

6 En la edicion de 1691 hay: “pronuntiavit”.

7 En la edicion de 1691 hay: “virtus quoque”.

SEGUNDA DECENA:

Pater Noster...

Ave María , Llena de Gracia , el Señor está contigo , Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1.Benigno , que, a través de Su Angel Gabriel , Te saludó con gran reverencia , y anunció su Venida a Ti, diciendo con voz feliz: Ave, Llena de Gracia. Amén.

2. Benigno , cuyo Angel Te animó, es--tabas preocupada , y Te hizo saber que concebirías cuando el Poder del Altísimo Te hubiera sombreado , y Tú consintieras . Amén.

3. Benigno , al que expresaste el con--sentimiento, con las palabras: "Aquí está la Sierva del Señor ", e inmediatamente , Tú concibistes , y, al mismo tiempo , tomaste 150 Gozos. Amen.

4. Benigno , que , tan pronto como fuiste concebido , sentiste en el Alma una tristeza infinita , tan grande , que vence todos los tormentos del Infierno. Amén.

5. ***Benignissimus, qui existens in utero tuo Ioannem[8] Baptistam visitavit, quem nondum natum sanctificavit, et parenti illius loquelam reddidit, ac Elisabeth spiritum praebuit. Amen.***

6. ***Benignissimus, cui[9] Angelus in somnis Ioseph apparuit, ne te repudiaret, admonuit, quem etiam novem mensibus in thalamo virginali fovisti, et portando nullum onus sensisti. Amen.***

7. ***Benignissimus, cum quo in Bethelem[10] perexisti, et vilissimum stabulum pro hospitio elegisti, ubi Virgo permanens Dei Filium peperisti, et centum et quinquaginta gaudia tunc iterum habuisti. Amen.***

8. ***Benignissimus, quem pannis involuisti, ac in praesepio, humiliter reclinasti; flexisque genibus reverentissime adorasti, quia eum Dei Filium esse cognovisti. Amen.***

9. ***Benignissimus, cuius Nativitatem Angeli pastoribus nunciaverunt, quem pastores sollicite quaesierunt, inventumque adoraverunt, visaque et audita ab Angelis retulerunt. Amen.***

---

[8] Nell'edizione del 1691 si ha: "Iohannem".

[9] Nell'edizione del 1691 e del 1699 si ha: "cuius".

[10] Nelle edizioni del 1691 e del 1699 si ha: "Bethlehem".

5. Benigno, que cuando aún estabas en el Vientre (de María), cuando Ella visitó (Isabel), santificaste a Juan el Bautista que aún no había nacido, devolviste la palabra a su padre y dedicaste el Espíritu a Isabel . Amén.

6. Benigno , cuyo Angel se le apareció en un sueño a José y le advirtió que no Te repudia, quien lo alimentaras durante nueve meses en el Tálamo Virginal , y no sentiste peso en cargarlo. Amén.

7. Benigno , que viniste a Belén , y escogiste como alojamiento un establo muy pobre, donde, permaneciendo Virgen, gene--raste al Hijo de Dios , y, por segunda vez, tomaste 150 Gozos. Amén.

8. Benigno , que envolveras con bandas , y humildemente reclineinas en el pesebre ; y, arrodillada , adoraste con gran reverencia , porque sabías que El era el Hijo de Dios. Amén.

9. Benigno, cuyo Nacimiento los Ange--les anunciaron a los pastores , y sin duda los pastores (Le) buscaron , y Le encontra--ron , Le adoraron , e Le informaron de las cosas que los Angeles veen y oyen. Amén.

10. ***Benignissimus, cui caput tuum virgineum saepius inclinasti, et oculis castissimis frequenter inspexisti fragrantiam sui corporis in naribus sensisti, et labiis frequenter oscula impressisti. Amen.***



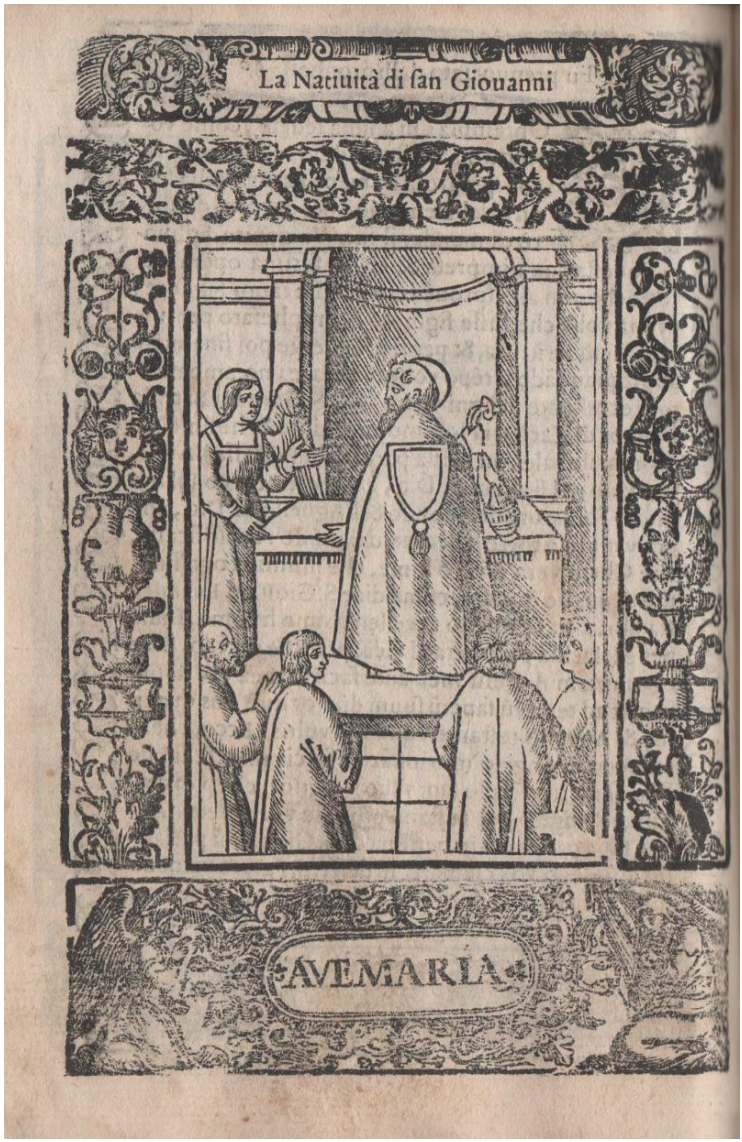
10. Benigno , hacia el que a menudo reclinais a Tu Cabeza Virginea , y miraste asiduamente con Ojos Puros, olieras con Tu Narinas, la fragancia de Su Pequeño Cuerpo, y tan a menudo con Tus Labios lo besaste. Amén.

II MISTERIO GOZOSO ILUSTRADO: LA VISITA DE MARIA VIRGEN A SANTA ISABEL.



Segundo Misterio Gozoso: en el Misterio de Padre Nuestro, se contempla la natividad de San Juan Bautista.

COntempla qui anima fedele, come volendo l'altiſsimo Iddio redimere & ricomperare la humana natura dalla ſeruitù del Demonio e del peccato deliberò di mandar il ſuo Vnigenito figliuolo a queſta tanta impreſa & virruoſiſsima opera. Et accioche non alla ſprouueduta veniſſe tanto Signore: prima volſe che fuſſe figurato & prophetato per tutta la ſacra ſcrittura, & per li propheti: e poi finalmẽte appropinquãdo il rẽpo volſe mandare vno ambaſciatore eccellente in ogni virtù: cioè S. Giouãni Battiſta figliuol di Zacharia ſommo Sacerdote & huomo ſantiſsimo: ilquale con la ſua parola annuntiaſſe l'Auuenimento del figliuol di Dio, e dimoſtraſſe con il ſuo dito il Saluatore del mondo & l'Agnello di Dio, che era venuto à torre li peccati del mõdo: e teſtificaſſe, che Chriſto era il vero lume, che illumina ogn'huomo di queſto mondo, come dice S. Giouãni Euangeliſta al 1. cap. Di queſto eccellentiſsimo huomo, Iddio per Malachia propheta al 3. ca. prediſſe dicẽdo. Ecce ego mittam Angelũ meũ ante faciem meã: & ſtatim veniet ad templũ ſanctũ ſuum dñator quẽ vos quæritis, & Angelus teſtamẽti quẽ vos vultis. Ecco, che io manderò l'Angelo mio innãzi la faccia mia, & ſubito ſi preſenterà al tẽpio ſanto ſuo il Signor, che voi cercate, e l'Angelo del Teſtamento, che voi volete. Ancor Iſaia propheta in perſona di S. Giouanni parlando diſſe. Ego vox clamãtis in deſerto, Parate viam domini. Io ſon la voce di vno, che grida nel deſerto. Preparate la via al Signore, che debbe venire.



Segundo Misterio Gozoso: en el Primer Misterio del Ave María se contempla el Arcángel Gabriel, que en Zaca--rías, en el Templo, anuncia el nacimiento de Juan Bautista.



Ontempla qui anima fedele che Iddio volendo mostrare la dignità, & eccellentia di San Giouanni Battista, volse quello prenunciare inanzi la sua cõcettione. Doue essendo san Zacharia stato molti anni nel santo matrimonio con santa Elisabeth: & nõ hauẽdo hauuti figliuoli, gia peruenuti alla vecchiezza tutti duoi: non cessaua pregare Iddio che gli desse vn figliuolo: Et vn giorno essendo nel tempio, & offerendo lo incenso all'altare di Dio: gli apparue l'angelo Gabriele alla destra dell'altare dicendogli che non temesse: perche la sua oratione era essaudita: Che Elisabeth sua donna gli partorirebbe vn figliuolo, ilquale si chiamarebbe Giouanni, ilquale li darebbe gran gaudio, & allegrezza: & sarà pieno di spirito santo nel ventre della madre sua, & conuertirà molti degli giudei al signore Dio di Israel, precederà lo aduenimento del figliuolo di Dio nel spirito, & virtù di Helia: & apparecchierà a Dio la plebe perfetta. Contempla anima quãto douea esser eccellente questo santo, la vita delquale fu descritta dall'Angelo innanzi che fusse cõceputo, veramẽte grande. Imperoche per testimonio del signorẽ non fu il maggior di Giouanni Battista nelli figliuoli delle donne, cioè di quelle che cõcepiscono per cõmistione de huomini: ouer il maggior profeta: imperoche egli'dimostrò il saluator del mondo con il dito: & gli altri propheti con prophetie. Et essendo san Zacharia incredulo alle parole dell'Angelo, & dimandando il testimonio di quello, rimase muto fino che Giouanni fusse nato.



Segundo Misterio Gozoso : en el Segundo Misterio del Ave María , se contempla la Visita de María a Santa Isabel.

CONtempla qui anima fedele e deuota come hauẽdo l'Angelo Gabriele annuntiato a Maria Vergine, che Elisabeth sua parẽte & cõsanguinea hauea cõceputo vn figliuolo, partito l'Angelo da lei, si leuò, & accõpagnata da alcune sue cõpagne verginelle molto presto andò alla casa di Zacharia, laquale era nelle mõtagne di Giudea, E questo nõ ꝑche dubitasse della verità di quello, che le hauea detto l'Angelo: ma ꝑ seruire alla sua cognata & parente. Et dice l'Euãgelista, che cõ grande prestezza e festinãtia andò: imperoche essẽdo lei vergine nõ volse troppo dimorare nel publico: ma prestamẽte ando sempre parlando cõ le sue compagne di qualche cosa spirituale e dell'Altissimo Iddio, e della Santità di Zacharia & di Elisabeth, & sempre caminaua. E ben poteua dire alle sue compagne quello, che è scritto in Isaia propheta al 2. capi. Venite ascendamus ad montẽ Dei & domũ Dei Iacob: & docebit nos vias suas: & ambulabimus in semitis eius. Venite sorelle mie ascendiamo al mõte di Dio, alla casa di Dio di Iacob: cioè alla casa del sommo Sacerdote Zacharia monte di Dio per eccelentia & altezza di virtù, e casa di Dio di Iacob: cioè imitatrice delle virtù del Patriarcha Iacob: & iui ci saranno insegnate le vie di Dio ꝑ le boni documenti e Sante opere di quelle Sante persone: & a questo modo caminaremo alle vie loro: cioè nelle sue sante operationi. Pensa anima con quanta deuotione quella Santissima giouanetta sopra quelli monti andaua sempre pensando di andare alla via del paradiso.



Segundo Misterio Gozoso : en el Tercer Misterio del Ave Maria , se contempla el Saludo entre María Santisima y Santa Isabel.



Ontempla anima fedele: eſſendo peruenuta la ſacratiſſima verg. Maria alla caſa di Zacharia, con quanta carità, & amore, & reuerentia ſalutò Eliſabeth: & con quãta allegrezza, & feſta fu receuuta da le. laquale molto ben conoſcea la virtu & eccellentia di gratia ch'era in Maria verg. E penſa che come la ſacratiſſima Vergine cominciò a ſalutare Eliſabeth: ſan Giouãni Battiſta dimoſtrò nel vẽtre materno grande allegrezza & gaudio per la preſentia del ſuo Saluatore ch'era nel ſacratiſſimo vẽtre di Maria verg. ilquale per ſua diuina virtu ſantificò S. Giouãni in quell'hora della ſalutatione, che fece la Vergine ſacra ad Eliſabeth: e mondollo dal peccato originale. Et di queſto dice S. Luca al j. cap. Maria intrauit in domũ Zachariæ, & ſalutauit Eliſabeth. Et factũ eſt, vt audiuit ſalutationẽ Mariæ Eliſabeth: exultauit in gaudio infans in vtero eius. Et all'hora fu compiuta quella prophetia di Gieremia al j. cap. che dice. Priuſquam te formarem in vtero, noui te: & antequam exires de vulua ſanctificaui te: & prophetam in gentibus dedi te: Innanzi che io ti formaſſi nel ventre di tua madre: io te ho conoſciuto; & innanzi che tu naſceſſi, in quello io te ho ſantificato: & te ho fatto propheta nelle genti a prenunciare il mio aduenimento, & predicare la penitenza. Cõtempla qui anima fedele la bontà di Dio: ilquale incluſo nel ventre materno ſi degnò venire a viſitare, & ſantificare il ſuo propheta ſan Giouanni Battiſta: che per allegrezza pareua che voleſſe vſcir del ventre per veder il creatore.



Segundo Misterio Gozoso : en el Cuarto Misterio del Ave María, se contempla Isabel, que, llena del Espíritu Santo, reconoció a María como la Madre de Dios.

COntempla qui anima fedele, e deuota, come ſentendo Eliſabeth la allegrezza & feſta, che il ſuo figliuolo faceua nel ſuo ventre: e vedendo la humilità di Maria verg con grãdiſſima deuotione, & reuerentia, & con gran voce gridando per l'impulſo del Spirito ſanto, che vẽne in lei, benediſſe lei, & il frutto del ſuo ventre vergineo, & ſantiſſimo. Doue dice ſan Luca al primo cap. Repleta eſt ſpiritu ſancto Eliſabeth, & exclamauit voce magna dicens Benedicta tu inter mulieres, & benedictus fructus vẽtris tui. Et vnde hoc mihi, vt veniat mater dñi mei ad me? Et beata quæ credidiſti: qm̃ perficientur quæ dicta ſunt tibi a dño. Ripiena ſanta Eliſabeth di ſpirito ſanto, vdita la ſalutatione di Maria gridò con alta voce e diſſe. Benedetta ſei tra tutte le donne, & benedetto il frutto del tuo ventre. Et cõſiderando la ſua indignità per riſpetto della dignità di Maria, laqual era madre di Dio diſſe. Doue o per qual mio merito accade queſto, che la madre del mio Sig. Iddio ſi ſia degnata de venire a me? Et beata ſei Maria laquale hai creduto all'angelo: imperoche ſaranno compiute, & mandate in effecutione tutte le coſe che ti ſono ſtate dette dal ſignore. Et fu in queſto compiuto quella ſcrittura: laquale è ſcritta in Iudith al 13. cap. Benedicta es tu filia a domino Deo excelſo præ omnibus mulieribus, quæ ſunt ſuper terram: quia hodie nomen tuum ita magnificauit, vt non recedat laus tua de ore hominum. Benedetta ſei tu figliuola da l'alto Iddio ſopra tutte le donne che ſono ſopra la terra.



Segundo Misterio Gozoso : en el Quinto Misterio del Ave María, se contempla la Virgen María que cantó el Magnificat.

COntẽpla qui anima deuota la grãde humiltà di Maria vergine laquale hauendo vdito la benedittione, & laudi a lei date da ſanta Eliſabeth, non ſi leuò in ſuperbia, ne altezza di vanagloria: ma con tutto il cuore, & bocca attribuì le laudi, & gloria all'altiſſimo Iddio, dal quale procede ogni bene, & ogni dono. Et aprendo la bocca ſua in laude del ſignore, & in ringratiamento delle ſue gratie a ſe date, diſſe quel profondiſſimo, & ſoauiſſimo Cantico virginale dicendo. Magnificat anima mea dñm. Et exultauit ſpiritus meus in Deo ſalutari meo. Quia reſpexit humilitatem ancillę ſuæ: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes. Quia fecit mihi magna qui potens eſt, & ſanctum nomen eius, &c. In ſan Luca al j. cap. L'anima mia magnifica il Sig. Dio. Et lo ſpirito mio ſi è rallegrato nel mio Sig. Iddio Saluator mio: ilquale hauendo riſguardata la humiltà mia ha fatto che per queſto tutte le generationi me chiameranno, & diranno me eſſere beata. Imperoche egli ha fatto a me coſe grandi, e per queſto ſia ſantificato il nome ſuo. Et in queſto fu verificata quella ſcrittura ſcritta in Iudith al 13. cap. Benedicta tu a Deo tuo in omni tabernaculo Iacob: quoniã in omni genere qui audierint nomen tuum magnificabitur ſuper te Deus Iſrael: Benedetta ſei tu dal tuo Dio in ogni tabernaculo di Giacob: imperoche in ogni gente da colui che ſara vdito il tuo nome, ſara magnificato ſopra di te lo Dio di Iſrael: ilquale coſi ſuole eſſaltare le ſue deote creature.



Segundo Misterio Gozoso: en el Sexto Misterio del Ave María, se contempla la industriosidad de María Santa, en la casa de Isabel.

Contempla qui anima fedele che la gloriosa Vergine si fermò in casa di Zacharia fina che nacque san Giouanni Battista, & frà questo tempo, che furono tre mesi, non stette otiosa: ma dapoi dette le sue orationi, sedendo lauoraua di sua mano quello che li parena. Et empiua quel detto di Salamone ne' proverbij al 20. ca. Operata est cõsilio manuũ suarũ. La vergine gloriosa lauoraua, & operaua per consiglio delle sue mani. Similmente santa Elisabeth filaua, accioche anco a lei compisse quello che in quel luoco si sottogiunge. Et digiti eius apprehenderunt fusum: li diti di santa Elisabeth prendeuano il fuso per filare. Et parlauano insieme di cose sante, & spirituali. Similmente S. Zacharia essendo muto per la sua incredulità fatta all'angelo studiaua la santa legge: accioche potesse al tẽpo suo dapoi la natiuità del suo figliuolo insegnare al popolo come partiene all'officio sacerdotale: accioche metesse in effecutione quel detto del profeta Malachia al 2. c. Labia sacerdotis custodiũt scientiã, & legẽ requirent ex ore eius, qa angelus dñi exercituũ est. Li labri del sacerdote debbeno custodire la scientia: imperoche li suoi popoli domanderanno la legge dalla bocca sua, cioe come debbeno viuere secõdo la legge, essendo lui l'angelo del signore degli essercitu. Et q̃sto ne insegna che sempre debbiamo essere occupati in qualche santo essercitio. Contẽpla qui che santa cõpagnia era q̃sta, & cõ quãta carità, & santità doueano viuere insieme cõ dolci colloquij, & sempre parlando della bontà di Dio.



Segundo Misterio del Ave Maria : en el Séptimo Misterio del Ave María , se contempla la Natividad del glorioso Profeta Juan Bautista.

COntempla qui anima deuota come nato che fu san Giouãni Battista: la gloriosissima vergine Maria lo riceuette nelle sue sacratissime mani: & guardandolo considerava quanto grãde egli doueua essere in gratia di Dio & in virtu: ilquale era cosi piccolo di persona. Pensa anco quanta è l'allegrezza, e gaudio che hebbe santa Elisabeth: quando la vedea che la madre di Dio, e imperatrice de'cieli con le sue santissime mani contrettaua, & teneua il suo figliuolo humilmente: san Zacharia sapendo essere scritto di questo suo figliuolo molte cose mirabili, grandemente si allegraua: massimamente che egli conosceua esser compiuto nel suo figliuolo quella prophetia di Isaia al 49. cap. laquale in persona di san Giouanni dicea. Dominus ab vtero vocauit me: de ventre matris meæ recordatus est nominis mei: & dixit mihi. Dedi te in lucem gentium, vt sis salus mea vsque ad extremum terræ. Il signore mi ha chiamato dal ventre di mia madre: & da quello si è recordato del nome mio, & mi ha detto. Io ti ho dato nella luce delle genti, accioche sij la salute mia fin alle vltime parti della terra. Pensa quanta consolatione hauea san Zacharia ilqual per la scientia delle scriture e per reuelatione del Spirito santo conosceua appropinquarse la redentione dello mondo: che il suo figliuolo douea essere quello che con il suo dito dimostrasse al mondo il suo Saluatore: pensa la bontà di Dio che gli hauea conceſſo tanta gratia, che mai non hauendo hauuto figliuoli, in sua vecchiezza fusse dotato di nobile prole e figliuolo.



Segundo Misterio del Ave María : en el Octavo Misterio del Ave María se contempla la Circun - -cisión de San Juan Bautista.

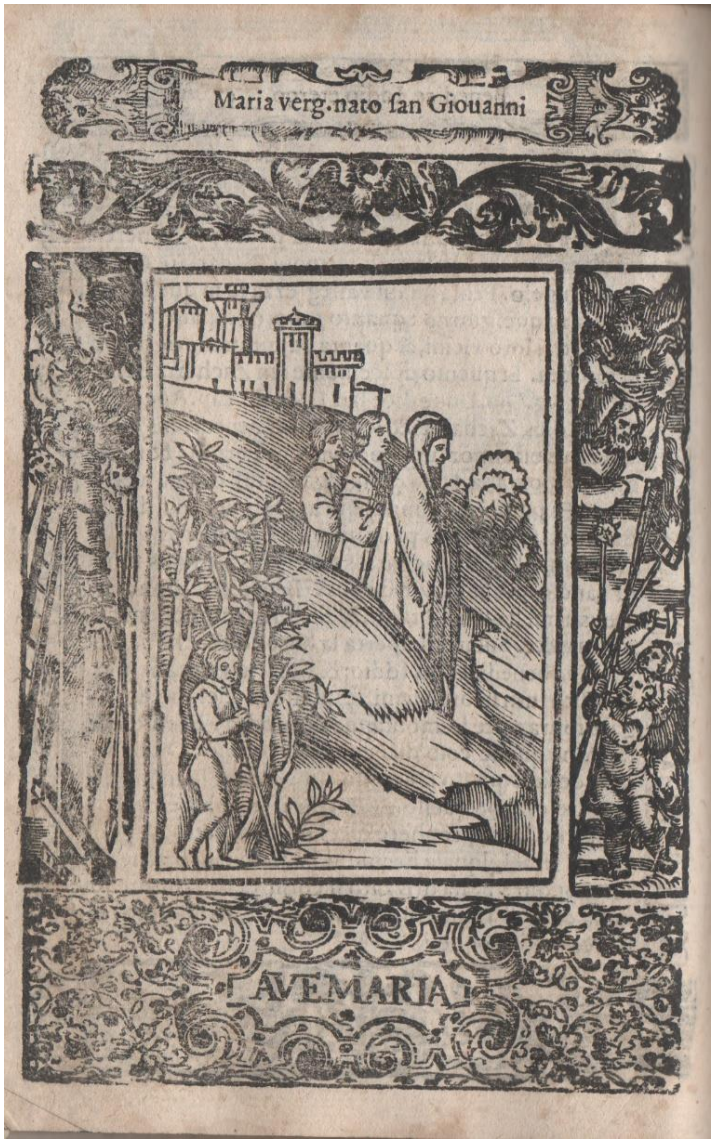
Contempla qui anima fedele, & deuota come li parenti, & vicini di san Zacharia e santa Elisabeth intendendo questo miracolo, che vna vecchia hauea partorito vn figliuolo, laudauano, & glorificauano Iddio: e si cõgratulauano, & allegrauano con Elisabeth. Onde narra san Luca euangelista al j. cap. dicẽdo. Et audierunt vicini, & cognati Elisabeth: quia magnificauit dominus misericordiam suam cum illa: & congratulabantur ei. Et factum est in die octauo venerunt circuncidere puerum, & vocabant eum nomine patris sui Zachariam. Et respondens mater eius dixit. Nequaquam: sed vocabitur Ioannes. Innuebant autem patri eius, quem vellet vocari eum. Et postulans pugillarem scripsit dicens. Ioannes est nomen eius. Et mirati sunt vniuersi. Odirono gli vicini, & parenti di Elisabeth che Iddio haueua magnificato la misericordia sua con lei: e si rallegrauano seco. Et essendo venuto il giorno ottauo quando il fanciullo doueua essere circonciso, chiamauano il nome suo Zacharia: peroche questo era il nome di suo padre. Ma la madre per niuna cosa volse consentire a questo: ma che fusse chiamato Giouanni. Faceuano adunque segni al padre, de qual nome volea che il suo figliuolo fosse chiamato. Et dimandando Zacharia il calamaio da scriuere scrisse, Giouanni è il suo nome. Et per questo tutti rimaseno stupefatti & admirati. All'hora fu empiuta la profetia di Esaia al 62. cap. Vocabitur tibi nomen nouum: quod os domini nominauit.



Segundo Misterio Gozoso: en el Noveno Misterio del Ave María se contempla Zacarías , quien , después de recuperar el uso de la palabra, bendijo a Dios.



Contempla qui anima deuota come nel giorno della circoncisione di S. Giouãni Battista fu restituita la loquela a S. Zacharia: laqual hauea pduta per la incredulitade delli sermoni, & parlare che li fece l'angelo. Pensa quanta allegrezza fu in quella santa casa in quel giorno: quanto timore & spauento sopra tutti li loro vicini, & quanta admiratione per tutta la Giudea. Et quanto dolcemente san Zacharia benedisse il Sig. Dio. Doue dice san Luca al j. cap. Apertum est illico os Zachariæ: & loquebatur benedicens Deũ. Et factus est timor super oẽs vicinos eorum: & super omnia montana Iudææ diuulgabantur omnia verba hæc. Et posuerunt omnes qui audierunt in corde suo dicentes. Quis putas puer iste erit? Etenim manus dñi erat cum illo. Et Zacharias pater eius repletus spiritu sancto prophetauit dicens. Benedictus dominus Deus Israel: quia visitauit, & fecit redemptionem plebis suæ &c. Subito fu aperta la bocca di Zacharia, & parlaua benedicendo Iddio: & fu fatto vn gran timore sopra tutti li loro vicini, e quelle cose erano diuulgate sopra tutte le montagne di Giudea. Et tutti che odirono queste cose diceuano nel cor suo. O quanto grande sarà questo fanciullo: imperoche la mano del signore era con quello. Et Zacharia suo padre ripieno di Spirito santo propheto dicendo. Benedetto il signor Dio di Israel, lquale ha visitato, e fatto redentione del suo popolo. Et ha drizzato il corno della salute a noi nella casa di Dauid suo seruo; come ha parlato per bocca delli propheti.



Segundo Misterio Gozoso: en el Décimo Misterio del Ave María, se contempla a la Virgen María, que, después del nacimiento de San Juan Bautista, regresó a su casa.

COntempla qui anima deuota: come la gloriosa vergine Maria dapoi che santa Elisabeth hebbe partorito il suo figliuolo, e da poi che gli haueua seruito humilmente: presa licentia da Zacharia, e da Elisabeth con le sue compagne volse retornare a casa sua. Doue è da pensare con quante lagrime se separò questa santa familiarità, & compagnia: e con quanta mestitia santa Elisabeth vidde partire la gloriosa madre di Dio, che era stata in casa sua come vn specchio di virtù di santimonia & di essemplarità. Per il contrario la gloriosa Vergine era piena di grande allegrezza: per le cose mirabili che hauea vedute in casa di Zacharia. Onde dice san Luca al primo cap. Mansit autem Maria cum Elisabeth. Stette Maria con Elisabeth quasi tre mesi: e ritornò in casa sua. Anchora pensa, che come dice san Luca in quel proprio cap. sopradetto. Puer autem Ioannes crescebat & confortabatur spiritu: & erat in desertis vsque ad diem ostensionis suæ ad Israel. Il fanciullo Giouanni cresceua, e si confortaua nel spirito santo: & era nelli deserti infino che si mostrò ad Israel: cioe fin che cominciò a predicare & battezzare. Doue è da pensare che san Giouanni pieno di Spirito santo, da quello inspirato, per viuere in maggiore purità, essendo anche fanciullo andò nel deserto: & attendeua al seruitio di Iddio sempre orando, cõtemplando, digiunando & laudando l'altissimo Iddio che lo haueua eletto a tanto misterio di essere il propheta, che doueua mostrare Iddio al mondo.

DECAS III.

Pater noster. Ave Maria.

1. ***Clementissimus, quem uberibus tuis virgineis saepissime lactasti, et amore ardentissimo semper adamasti, manibus mundissimis humiliter tractasti, vestisti, atque cibasti. Amen.***

2. ***Clementissimus, in carne pro nobis circumcisus, mandatisque legalibus per omnia subiectus, cui flenti et dolenti es compassa, atque more matrum es pie lacrymata. Amen.***

3. ***Clementissimus, cuius Nativitatem stella Magis indicavit, atque ad quaerendum vehementer instigavit, quam praeeuntem usque Ierusalem sequebantur, et ubi natus esset Rex Iudaeorum scicitabantur*[11]*. Amen.***

4. ***Clementissimus, quem tecum in***



[11] **En la edicion de 1691 hay: "sciscitabantur".**

TERCERA DECENA:

Pater Noster...

Ave María, Llena de Gracia, el Señor está contigo, Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Clemente, quien asiduamente amamantaste con Tu Pecho Virgineo, y siempre amaste de Amor ardiente, que humildemente tomaste en el (Tus) Manos muy puras, tocaste y nutritiste. Amén.

2. Clemente, quuen fue circuncidado por nosotros en la carne, para someterse a las prescripciones de la Ley, y, mientras lloraba y sentía dolor, tu sufriste junto con él lloraste piadosamente, como todas las Madres. Amén.

3. Clemente, cuyo Nacimiento la Estrella señaló a los Reyes Magos, y los instó fuertemente a buscarlo, y ellos si--guieron (la Estrella), que estaba delante de ellos, a Jerusalén, (donde) preguntaron dónde estaba el Rey de los Judíos que había nacido. Amén.

4. Clemente, qiuen, (los Reyes Magos) encontraron, junto con Ti, en un pobre

stabulo vili invenerunt, in terraque prostati*[12] *reverenter adoraverunt, munera etiam mystica devote praebuerunt, nam aurum, thus et myrram Domino obtulerunt. Amen.

5. ***Clementissimus, quem in Templum*[13] *praesentasti, ubi Deum Patrem suppliciter adorasti, unigenitumque suum sibi obtulisti, et immenso gaudio repleta tunc fuisti. Amen.***

6. ***Clementissimus, quem senex Simeon per Sanctum Spiritum cognovit esse Filium, pro Redemptione cuius par turturum obtulisti, et sic ad civitatem tuam humiliter rediisti. Amen.***

7. ***Clementissimus, quem Herodes interficere voluit, sed ipse aliter disposuit, Angelus Sanctus in somnis Ioseph apparuit, ut tecum fugeret in Aegiptum*[14] *admonuit. Amen.***

8. ***Clementissimus, cum quo nocte media fugisti cum anxietate summa, famen, sitim in itinere patiendo, ac corporis defectum prae teneritudine incurrendo. Amen.***



---

12 **En la edicion de 1691 hay: “prostrati”.**

13 **En la edicion de 1691 hay: “Templo”.**

14 **En la edicion de 1691 hay: “Aegyptum”.**

establo , y se inclinaron reverentemente al suelo , (Le) adoraban , y devotamente presentaron Regalos Místicos, ofreciendo al Señor, oro, incienso y mirra. Amén.

5 . Clemente , que presentaste al Templo , donde , adoraste a Dios Padre , y le ofreciste Su (Hijo) Unigenito , y, entonces , estabas llena de una inmensa Alegría . Amén.

6. Clemente , quien el viejo Simeón , por medio del Espíritu Santo, sabía que (ese Niño) era el Hijo (de Dios), por cuya redención , ofreciste un par de palomas , y así, humildemente , regresaste a tu Ciudad . Amén.

7. Clemente , quien Herodes quería matar, pero se deshizo de manera diferente: un Santo Ángel se apareció en un sueño a José , y le advirtió que huyera contigo a Egipto. Amén.

8. Clemente, con quien, en medio de la noche, huiste con gran preocupación por (el Niño Jesús), que estaba exhausto en el cuerpo , debido a su tierna edad , porque había sufrido , durante el viaje , hambre y sed. Amén.

9. ***Clementissimus, cum quo castissime, et humillime, laboriosissime et pauperrime, verecundissime, ac sanctissime inter paganos, in Aegypto habitasti per septem annos. Amen.***

10. ***Clementissimus, quem ad terram tuam ex admonitione Angeli reduxisti, ubi una cum ipso dulciter vixisti, in summa sanctitate, ac morum gravitate. Amen.***



9. Clemente , con quien viviste en Egipto , durante siete años , junto con los Paganos , en gran pureza , humildad , trabajo duro, pobreza, secreto y santidad. Amén.

10. Clemente , que, después de que el Angel advirtió (San José , de la muerte de Herodes), trajiste de vuelta a Tu tierra , donde junto con El, suavemente viviste , en suma santidad y decencia. Amén.

TERCER MISTERIO GOZOSO: EL NACIMIENTO DE JESUS EN BELEN.



Tercer Misterio Gozoso: en el Misterio del Pater Noster se contempla la Bondad de Dios Padre al dar a la luz al Hijo.

CONtempla qui anima deuota la diuina bontà: che essendo noi perduti per il peccato del primo nostro parente Adamo: per sua bontade, e clementia l'onnipotente Iddio padre, mandò il suo vnigenito figliuolo: il quale gli era caro sopra tutte le cose: il quale nascendo della intemerata madre, ne ha liberato dal giogo del peccato, e della seruitu gratiosamente. Onde fu compiuta la prophetia di Isaia al 53. cap. che dice. Et nunc quid mihi est hic dicit dominus? quoniam ablatus est populus meus gratis. Dominatores eius iniquè agunt, dicit dñs: propter hoc sciet populus meus nomen meũ in die illo: quia ego ipse qui loquebar, ecce adsum. Gaudete, & laudate simul deserta Ierusalem: quia cõsolatus est dñs populum suum, redemit Ierusalem: Parauit dñs brachium sanctum suum in oculis omnium gentium: & videbunt omnes fines terræ salutare Dei nostri: Ecco, dice il signore, che il popolo mio mi è stato tolto senza pagamento. Li suoi signori iniquamente operano, dice il signore. Per questo sapera il popolo mio il nome mio: imperoche io medesimo che parlaua, ecco che son presente: allegrateui, e laudate insieme i deserti di Gierusalem: perche il signor ha consolato il popolo suo: & ha redento Gierusalem: ha apparecchiato il suo santo braccio ne gli occhi di tutte le genti: & vederanno tutti li confini della terra, il saluta re del nostro signore Dio: Et per ciò con tutto il cuore douemo rendergli gratie, & amarlo. E se ne rincrescesse amarlo: almeno non ne rincresca a reamarlo.



Tercer Misterio Gozoso : en el Primer Misterio del Ave María, se contempla a la Virgen María, que rogó a Dios que le quitara a José todas las sospechas sobre Ella.

COntempla qui anima deuota come la gloriosa vergine Maria cominciò essere tribulata, & molto afflitta: imperoche tornata che fu dalla casa di san Zacharia appariua il suo sacratissimo corpo verginale grauidò. Laqual cosa vedendo Gioseph suo sposo, & sapendo che lui non hauea dormito seco, pensò di lassarla occultamente. Ma lei humilmente facendo oratione a Dio che tolesse questa suspitione a Gioseph fu essaudita. Come dice san Matheo al j. c. Cum esset despõsata mater Iesu Maria Ioseph: anteq̃ conuenirent inuenta est in vtero habens de spiritu sancto. Ioseph autẽ vir eius cũ esset iustus, & nollet eam traducere: voluit occultè dimittere eam. Hæc autem eo cogitante ecce angelus dñi apparuit in somnis Ioseph dicens. Ioseph fili Dauid noli timere accipere Mariam cõiugem tuam. Quod enim in ea natum est, de spiritu sancto est. Pariet autem filiũ, & vocabis nomen eius Iesum. Ipse enim saluum faciet populum suum a peccatis eorum. Essendo despontata la madre di Giesu Maria a Gioseph: innanzi che conuenissero insieme fu trouata hauere nel suo ventre concetto di spirito santo. Ma Gioseph essendo huomo giusto, nõ volse infamarla: mapensaua occultamente lassarla. Et pensando lui questo, l'angelo del signore gli apparue in sonno dicendo. Gioseph figliuol di Dauid: nõ temere di receuere Maria tua legittima donna: imperoche quello che lei ha concetto nel suo ventre, e per opera di Spirito santo. Ma ella partorirà vn figliuolo il nome del quale tu chiamerai Giesu.



Tercer Misterio Gozoso : en el Segundo Misterio del Ave María se contempla la Virgen María , cerca del parto, que fue con José a Belén para el censo.

COntempla qui anima fedele come hauẽdo l'Imperatore Romano Cesare Augusto cõmãdato che tutti li sugietti a Romani per l'uniuerso mondo douesseno andare alle proprie Città doue erano natiui, e farsi scriuere sugietti al Romano Imperio: & pagar vna certa moneta in testimonio della seruitu. Questo intendendo Gioseph fu necessario andare in Bethleem: & menò seco Maria verg. vicina al parto. Onde dice S. Luca al 2. ca. Exijt edictũ a Cesare Augusto, vt describeretur vniuersus orbis. Et ibant omnes: vt profiterentur singuli in suã ciuitatẽ. Ascendit autem & Ioseph a Galilça de ciuitate Nazareth in Iudęam ciuitatẽ Dauid, quę vocatur Bethleem: eo q̃ esset de domo, & familia Dauid: vt pfiteretur cũ Maria sibi desponsata vxore prægnante. Vsci il comãdamento da Cesare Augusto che fosse descritto l'uniuerso mõdo. Per laqual cosa tutti andauano alle sue Città: accioche facessino professione, & cõfessassino essere sugietti a Romani. Gioseph adunque lui essendo della casa, & famiglia di Dauid, si parti di Nazareth città de Galilea, & andò in Giudea nella Città di Bethleẽ laquale era stata la Città doue Dauid era nato: & era con lui Maria sua spola grauida. Gioseph menaua seco vn vitello ilquale voleua vẽdere per pagare il tributo, & similmente vno asinello sopra ilquale hauea posto Maria verg. gloriosissima. Et perche erano poueri alloggiarono come poteuano in vna capanna comune doue soleuanſi ligar li animali da li viandanti. Et di questo andare a questa professione è scritto in Aggeo prophera al 2 c.



Tercer Misterio Gozoso : en el Tercer Misterio del Ave María , se contempla el Nacimiento de Jesucristo , por la Santa María.



Ontempla qui anima deuota: come essendo Maria verg. in quella capãna sentì esser venuto il tempo del suo sacratissimo parto: nelquale douea partorire il figliuolo di Dio & suo. Onde ripiena di gratissimo gaudio & allegrezza & letitia, senza dolore alcuno, & senza apertura niuna del suo sacratissimo ventre, salua la sua sacratissima vergínità in esso benedetto parto, come era stato nel diuino concetto, partorì il suo dolcissimo figliuolo Saluatore del mondo in quella capanna. E di questo ne dice san Luca nel 2. ca. Factũ est autẽ cum essent ibi: scilicet in Bethleem: impleti sunt dies Mariæ vt pareret. Et peperit filium suum primogenitum. Essendo Maria, & Gioseph in Bethleem in quella capãna furono cõpiti li giorni del suo parto: & partorì il suo figliuolo primogenito. All'hora Gioseph, & Maria poteuano dire quella prophetia di Isaia al 9. ca. Paruulus natus est nobis, & filius datus est nobis. Il piccolino è nato a noi: & il figliuolo è dato a noi. Et poteuano ancora dire quella scrittura di Isaia al 25. ca. Ecce Deus noster, expectauimus eũ & salutabit nos. Iste dñs, sustinuimus eum, & exultabimus, & lætabimur in salutari eius. Ecco il nostro Iddio: noi lo habbiamo aspettato, e lui ci saluerà. Questo è il signore lo habbiamo sostenuto, & allegraremoci nel suo salutare. Et dette queste cose tutti doi si inginochiarono, & adorarono Dio incarnato: conoscendo quello esser vero Iddio, & figliuolo del padre eternõ, ilquale era venuto a redimere la humana natura dal peccato.



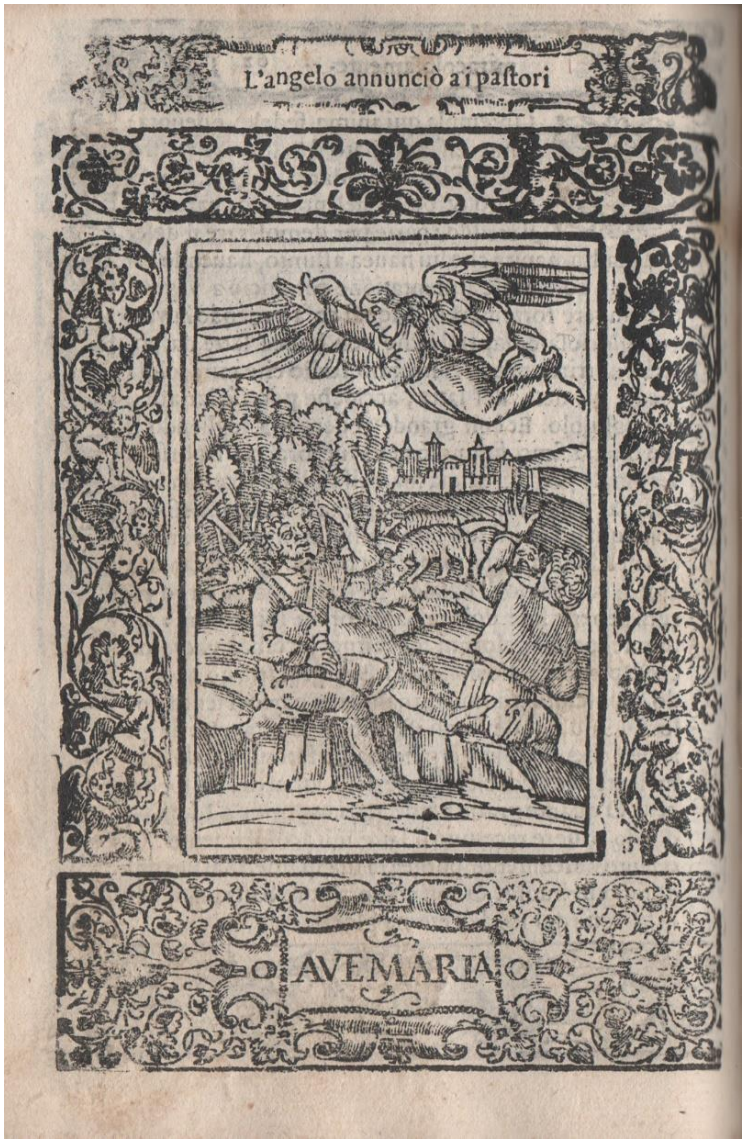
Tercer Misterio Gozoso : en el Cuarto Misterio del Ave María, se contempla a la Virgen María, que, a causa del frío, envolvió al Niño Jesús en tela y lo puso en el Pesebre.

Contempla qui anima deuota come da poi che la gloriosa Vergine insieme con S. Gioseph hauea adorato il suo figliuolo come vero Dio, lo tolse con grande reuerenza, & per il grandissimo freddo che era, lo riuolse ne' panni: e non hauendo luogo doue posarlo lo pose nella mãgiatoia de gli animali. Come dice san Luca al 2. c. Pannis eum inuoluit, & reclinauit eum in præsepio, quia non erat ei locus in diuersorio. La Verg. gloriosa riuolse il suo dolce figliuolo ne' panni, e lo reclinò nel presepio: perche non hauea altro luogo in quella capanna: & perche era grandissimo freddo non haueua fuoco per scaldarlo: il boue, & l'asino, liquali erano con loro, per diuina virtu conosciuto il suo creatore con il suo fiato lo scaldarono. Et all'hora fu compiuta quella prophetia di Isaia al j. cap. Cognouit bos possessorem suũ, & asinus præsepe domini sui. Conobbe il boue il suo Signore, & padrone, e l'asinello il præsepio del Signore. Et fra questo mezzo la gloriosa Vergine piena di gaudio, & letitia leggeua le laudi diuine: & Gioseph staua admiratiuo considerando cose tanto mirabili: che continuamente occorreuano, & molto bene essaminando il mirabile, & stupendo parto, & come mirabilmente Maria vergine hauea conceputo, portato noue mesi, & partorito Dio, e huomo senza dolore: sempre permanendo Vergine, innanzi il parto, nel parto, e dopo il parto: non si satiaua di admirarse, e di rendere gratie all'altissimo Iddio di tanti, & si mirabili, & perfettissimi doni.



Tercer Misterio Gaudioso : en el Quinto Misterio del Ave María, se contempla a la Virgen María, que viendo al Niño Jesús llorando por hambre , rogó a Dios y obtuvo mila--grosamente la Leche, para amamantar a Jesús el Niño.

COntempla qui anima fedele, e deuota: come essendo nato il Saluatore nostro Giesu Christo di Maria vergine, & infasciato & posto nel presepio: parte per il freddo: parte per demostrare il defetto della humanità che lui hauea assunto, hauendo bisogno di corporale sustentatione cominciò a vagire, & piangere fortemente. Laqual cosa vedendo la vergine gloriosa & sapendo che non hauea latte da poterlo nutrire: pregò l'altissimo Iddio che miracolosamente gli desse del latte, accioche potesse lattare il suo figliuolo. Et con grande reuerentia togliendo il suo dilettissimo figliuolo nelle sue braccia li porse la verginale, & purissima mamella alla bocca sua santissima: e per diuina virtu fu piena di latte purissimo, con ilquale lattò il suo caro figliuolo ringratiando Iddio del dono a lei fatto per sua bontà. Doue canta la chiesa nel tempo di natale. Nesciens mater virgo virum peperit sine dolore Saluatorem seculorum: ipsum regem angelorum sola virgo lactabat vbere de cœlo pleno. La gloriosa madre verg. Maria nõ hauendo conosciuto huomo carnalmente partorì senza dolore l Saluator de secoli: & esso medesimo Re de gli angeli essendo sola Vergine madre lattaua con la mamella ripiena dal cielo: cioe dalla virtu di Dio Re de' cieli. O quante gratie rende Maria vergine a Iddio vedendo hauere receuuto il latte miracolosamente. O quanto dolcemente porgea la sua mamella al suo dolcissimo figliuolo. O con quãto amore basciaua quelle labrette del Re dell'eterna gloria.



Tercer Misterio Gozoso : en el Sexto Misterio del Ave María, se contempla el Angel, que anunció a los pastores la Natividad de Jesucristo.



Ontempla qui anima deuota : come dapoi che'l Sig. Giesu Christo nacque di Maria vergine, l'Angelo di Dio apparue a pastori con grãde lume, & gli annunciò la natiuità del Saluatore. Come dice san Luca nel 2. c. Et pastores erant in regione eadẽ vigilãtes, & custodientes vigilias noctis super gregẽ suum. Et ecce angelus dñi stetit iuxta illos: & claritas Dei circonfulsit illos: & timuerunt timore magno. Et dixit illis Angelus. Nolite timere: Ecce enim euangelizo vobis gaudiũ magnum quod erit omni populo: qa natus est vobis hodie Saluator, qui est Christus dñs in ciuitate Dauid. Et hoc vobis signum: inuenietis infantẽ pannis inuolutum, & positum in præsepio. Erano gli pastori in quella cõtrada che vigilauano, & faceano la guardia sopra li suoi greggi. Et ecco l'angelo di Dio stette appresso a loro, & la clarità di Dio li circõdò. Liquali temerono di grã paura. Et l'angelo gli disse. Non habbiate paura. Ecco che io vi annuncio grãde allegrezza, laquale sara a tutto il popolo. Imperoche è nato a voi il Saluator del mondo, ilquale è Christo signore, nella Città di Dauid. E questo sarà il segno di ciò. Voi trouarete vn fanciullo riuolto ne' panni & posto nel presepio. Doue è da pensare quanta admiratione pigliassero quelli pastori vedendo tanta clarità, & splendore nella mezza notte; & vdendo quell'Angelo annunciare, & manifestare loro si gran nouella, desiderata gia molto tempo dalla humana natura: & come attoniti rimaleno, e non sapeuano doue si trouasseno.



Tercer Misterio Gozoso : en el Séptimo Misterio del Ave María se contempla cuando , en la Noche Santa de Navi--dad, los Angeles cantaron la Gloria en excelsis.



Contempla qui anima fedele, e deuota come nato che fu Christo discesono gli angeli dal cielo con grande splẽdore referendo a Dio onnipotẽte gloria, & himno di laude: & a gli huomini di buona voluntà pace, & carità. Doue dice san Luca nel 2. cap. Subitò facta est cum angelo multitudo cœlestis militiæ laudantium Deum, & dicentium. Gloria in altissimis Deo, & in terra pax hominibus bonæ voluntatis. Dapoi che l'angelo hebbe annuntiato a pastori la natiuità del Saluatore: subito a quell'angelo si accompagnò vna grande moltitudine della celeste militia, che laudauano Dio, & diceuano. Gloria sia ne gli altissimi luochi del cielo all'eterno Iddio: & in terra pace a gli huomini di buona volontà. Pensa anima deuota che consolatione douea hauere la gloriosa vergine Maria sentendo cantare quelli santi angeli cosi soauemente: e similmente san Gioseph: & con quanta giubilatione di mente laudauano, & benediceuano Dio onnipotente: ma piu Maria vergine gloriosa: la quale vedeua che si compiua le parole che gli haueua ditte l'Angelo Gabriele nella sua annuntiatione. Onde humilmente referiua gratie a Dio col cuore deuotissimo. Et all'hora fu compito quel detto di Dauid nel Salmo 90. Adorate Deum omnes Angeli eius: audiuit & lætata est Sion. Adorate Iddio tutti voi angeli suoi: & questo vdendo Sion, cioe la vergine gloriosa Maria si sentì molto allegrata, & consolata vedendo, & odendo il suo parto essere tanto honorato: e tanta suauità di angelici canti.



Tercer Misterio Gozoso : en el Octavo Misterio del Ave María se contempla cuando los Pastores vinieron a adorar a Jesús Niño.

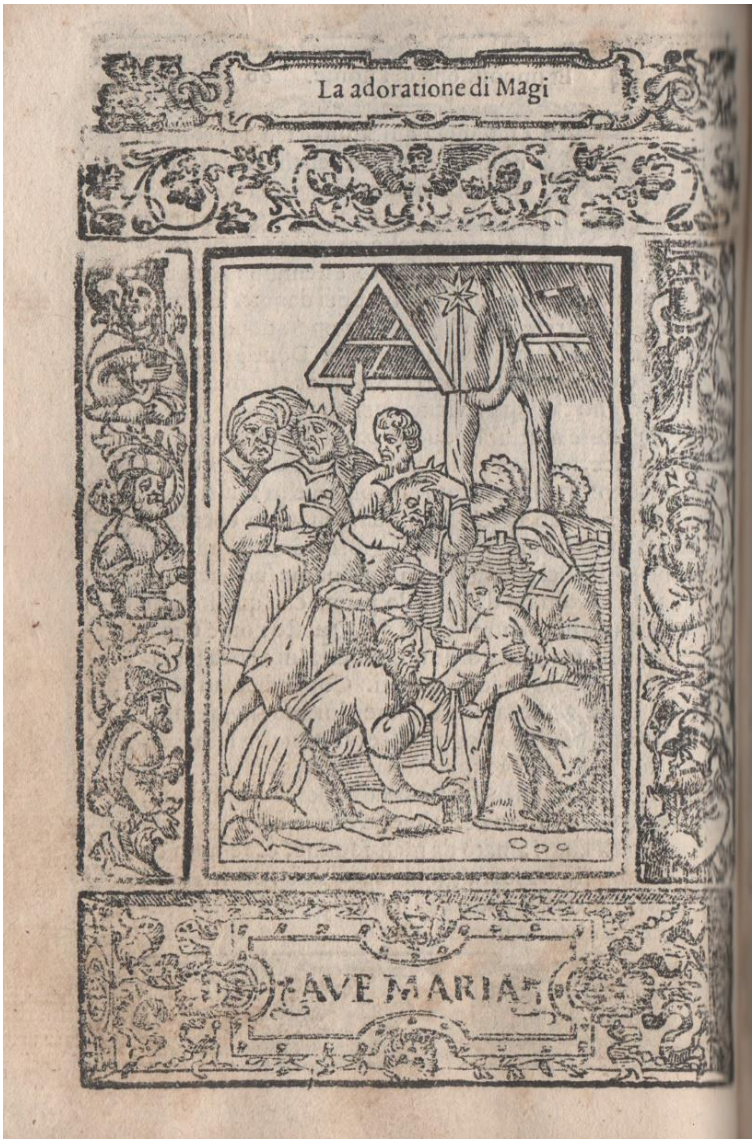
CONtẽpla qui anima deuota, come quelli pastori alliquali gli angeli apparuero, vennero ad adorare il Saluatore nato. Done dice S. Luca al 2.c. Et factũ est, vt discesserunt ab eis angeli in celũ, pastores loquebantur ad inuicẽ. Trãseamus vlq; Bethleem, & videamus hoc verbum quod factum est quod fecit dñs, & ostendit nobis. Et venerunt festinantes. Et inuenerunt Mariam & Ioseph, & infantem positum in præsepio. Videntes autem cognouerũt de verbo, quod dictum erat illis de puero hoc. Et omnes qui audierunt, mirati sunt de his quæ dicta erant a pastoribus ad ipsos. Maria autem conseruabat omnia verba hæc conferens in corde suo. Et reuersi sunt pastores glorificantes, & laudantes Deum in omnibus quæ audierant, & viderãt sicut dictum est ad illos. Essendo partiti gli angeli che erano apparsi a'pastori, & quelli che haueano cantato Gloria in altissimis Deo &c. Et ritornati al cielo, i pastori parlauano insieme, e diceuano. Andiamo infino in Bethleem: e vediamo questa reuelatione che ci è stata fatta: laquale il Signore ce ha mostrata. Et venero sollecitamente, & trouarono Maria & Gioseph, & il fanciullo posto nel presepio. Et vedendo connobero che la reuelatione, che gli era stata fatta, era di q̃sto fanciullo. E tutti quelli che vdirono questa cosa si marauigliauano delle parole che i pastori gli haueano detto. Ma Maria vergine conseruaua tutte queste cose conferendole nel suo cuore. Et i pastori ritornarono glorificando Iddio sopra ogni cosa che gli era stata detta.



Tercer Misterio Gozoso : en el Noveno Misterio del Ave María , se contempla la Circuncisión del Niño Jesús y la imposición del Nombre.



Ontempla qui anima fedele: come il noſtro Sig. Gieſu benche nõ foſſe obligato alla circonciſione, perche nõ hauea cõtratto il peccato originale: nientedimeno volſe receuere la circonciſione per noſtro eſſempio: accioche noi ſpiritualmente circoncidiamoci da tutte le ſuperfluità di noſtri ſenſi, e d'ogni mala operatione, togliendo via tutte le occaſioni del peccare. Doue è da conſiderare quanto dolore patì il Saluator noſtro ſentẽdo quel taglio, dalqual vſcite quel ſuo pretioſo ſangue per la ſalute noſtra. Di queſto parla ſan Luca nel 2. c. doue dice. Poſtquã conſummati ſunt dies octo, vt circõcideretur puer: vocatũ eſt nomen eius Ieſus: quod vocatum eſt ab angelo priuſquam in vtero cõciperetur. Dapoi che paſſarono otto giorni, douẽdo eſſer circonciſo il fanciullo fu chiamato il nome ſuo Gieſu. Il qual fu chiamato dall'angelo prima che quello foſſe conceputo nel ventre virginale. Queſto nome Gieſu è interpretato Saluatore: imperoche lui douea ſaluare il ſuo popolo da loro peccati. Come dice ſan Matheo al 1.c. O veramente nome glorioſo: nome ſalutifero: nome pieno d'ogni dolcezza. Queſto nome dice ſan Paulo a gli Philippenſi al 2. c. è quello alquale ogni ginocchio ſi inclina: cioe ogni creatura celeſte, terreſtre, & infernale. Queſto nome è honorato da gli angeli ſanti: amato da gli huomini, & temuto da gli demonij. Ancora gli ſanti apoſtoli, & altri ſanti hanno fatto di grandiſſimi miracoli per il glorioſiſſimo, & ſantiſſimo nome di Gieſu.



Tercer Misterio Gozoso : en el Décimo Misterio del Ave María , los Reyes Magos , siguiendo a la estrella , se po--staron en la adoración del Niño Jesús.

Ontempla qui anima fedele, come hauendo il Sig. Dio manifeſtata la natiuità del Saluatore del mondo alli Giudei in le perſone delli paſtori per apparitione de gli angeli: volſe etiam quella annunciare alli gentili per la apparitione di vna noua ſtella laquale apparſe nell'oriẽte nato Chriſto. Veduta que ſta ſtella li tre Magi moſſi dall'oriente, venero nelle parti di Giudea ſempre ſeguitando il camino che faceua la ſtella. Et quando furono giunti nelle parti della Giudea: la ſtella ſparſe da loro. Doue dice ſan Matteo vennero in Gierusalem dimandando doue fuſſe il Re de gli Giudei che in quel tempo era nato. A queſta dimanda tutta la Città fu commoſſa ſottoſopra con Herode Re. Et dimandati gli principi, e dottori della legge doue Chriſto doueua naſcere, li fu riſpoſto che in Bethleẽm di Giuda: come dice Michea propheta al 5 cap. Et mandati a Bethleem da Herode il quale promeſſe ancora lui adorarlo, andando videro la ſtella laqual gli conduſſe fina al luoco doue era il fanciullo. Et intrando in quella caſa humilmente ſi gittorno a terra, & adoraronlo offerendoli oro, incenſo, & mirrha. Penſa quanta conſolatione hebbero quelli ſanti Magi, vedendo quello belliſſimo fanciullo nelquale videro tanta maeſtà: che ben conobbero lui eſſer vero Dio, & vero huomo. Poi per diuina reuelatione tornorno a caſa ſua per vn'altra via, laſſando Herode nella ſua perfidia e malitia diffraudata dal compimento della ſua mala volontà, & intentione.

DECAS IV.

Pater noster. Ave Maria.

1. *Dulcissimus, qui tecum*[15] *annis singulis in Ierusalem, ascendit, ubi pro Redemptione mundi tecum exoravit, sicque salutem plurimorum a Patre impetravit. Amen.*

2. *Dulcissimus, quem semel in Ierusalem per triduum perdidisti, et inter notos et cognatos lachrymose quaesivisti, quibus diebus nec bibere, nec comedere, nec dormire potuisti: sed diebus singulis inconsolabiliter flevisti. Amen.*

3. *Dulcissimus, quem invenisti post triduum, sedentem in Templo in medio Doctorum, audientem illos, ac interrogantem, Sacramque Scripturam eis exponentem. Amen.*

4. *Dulcissimus, qui tibi semper in omnibus fuit obediens, surrexitque de medio tecum revertens, quem cum lacrymis prae gaudio, amplexabaris, et*[16] *osculo virgineo. Amen.*

---

15 En la edición de 1691 la palabra "tecum " está corrompida ; el término "tecum", utilizado en la edición de 1847 , está confirmado por la edición de 1699 . Este principio también se aplica a otras palabras ilegibles de la edición de 1691, para las que se utilizó la edición de 1699 para confirmar la edición de 1847.

16 En la edicion de 1691 falta: “et” (y), presente en las ediciones de 1847 y 1699.

CUARTA DECENA:

Pater Noster...

Ave María, Llena de Gracia, el Señor está contigo, Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Dulce, que, junto con Ti, cada año subió a Jerusalén, donde oraba contigo, por la Redención del mundo, y así obtuvo del Padre la salvación de muchos. Amén.

2. Dulce, quien, una vez, perdiste tres días en Jerusalén, y en lágrimas buscaste entre familiares y parientes, y, en aquellos días, no podías beber, comer ni dormir; y, en aquellos días lloraste inconsolable. Amén.

3. Dulce, que (Tú) encontraste, después de tres días, sentado en el Templo en medio de los Doctores, escuchándolos e interrogándolos, y exponiéndoles la Sagrada Escritura. Amén.

4. Dulce, que siempre fue obediente en todo, y se levantó del medio (de los Doctores), y regresó a Ti, quien, entre lágrimas, abrazaste felizmente, y (le diste) un Beso Virgineo. Amén.

5. ***Dulcissimus, qui tibi, et Ioseph obsequiosissimus erat semper et familiarissimus, tecumque quotidie de coelestibus loquens, ac divina secreta tibi plurima pandens. Amen.***

6. ***Dulcissimus, qui anno aetatis[17] suae duodecimo, revelavit tibi ore suo divino maximam animae suae poenam, quam a sua conceptione sustinuit, et usque ad mortem continue pati habuit. Amen.***

7. ***Dulcissimus, qui tibi etiam omnem numerum Salvandorum, mirabiliter revelavit, et damnandorum qui unquam fuerunt, sunt, et erunt a mundi initio, quos congregabit ac separabit in extremo iudicio. Amen.***

8. ***Dulcissimus, quem Ioannes in Iordane baptizavit, ubi Sacramentum Baptismi inchoavit, super quem tunc Spiritus Sanctus de coelo venit, et cui Pater testimonium verum dedit. Amen.***

9. ***Dulcissimus, qui quadraginta[18] diebus ieiunavit, et sine cibo corporali in deserto perduravit, ubi formam ieiunandi praemonstravit, et iugiter suum Patrem pro peccatoribus interpellavit. Amen.***

---

17 En la edicion de 1691 la palabra: "aetatis" es corrumpida, pero es confirmada, por las ediciones de 1847 y 1699.

18 En la edicion de 1691 hay: "40".

5. Dulce, que siempre fue servicial y amable contigo y con José, hablando contigo, todos los días, sobre las Reali--dades del Cielo, y revelando a Ti muchos Secretos Divinos. Amén.

6. Dulce, que en el duodécimo año de su edad, Te reveló, con Su Divina Boca, el gran dolor de Su Alma, que apoyó desde Su Concepción, y que seguiría sufriendo hasta la muerte. Amén.

7. Dulce, que, sorprendentemente Te reveló el número de aquellos que serán salvos y dañados, que, desde el principio del mundo, fueron, son y serán, a quienes El se reunirá y separará en el Juicio Final. Amén.

8. Dulce, que Juan bautizó en el Jordán, donde comenzó el Sacramento del Bautismo, y luego, sobre El, el Espíritu Santo descendió del Cielo, y el Padre le testificó. Amén.

9. Dulce, ayunó durante cuarenta días, y sin alimentos materiales permaneció en el desierto, donde enseñó el ejemplo del ayu--no, e invocó incesantemente a Su Padre por los pecadores. Amén.

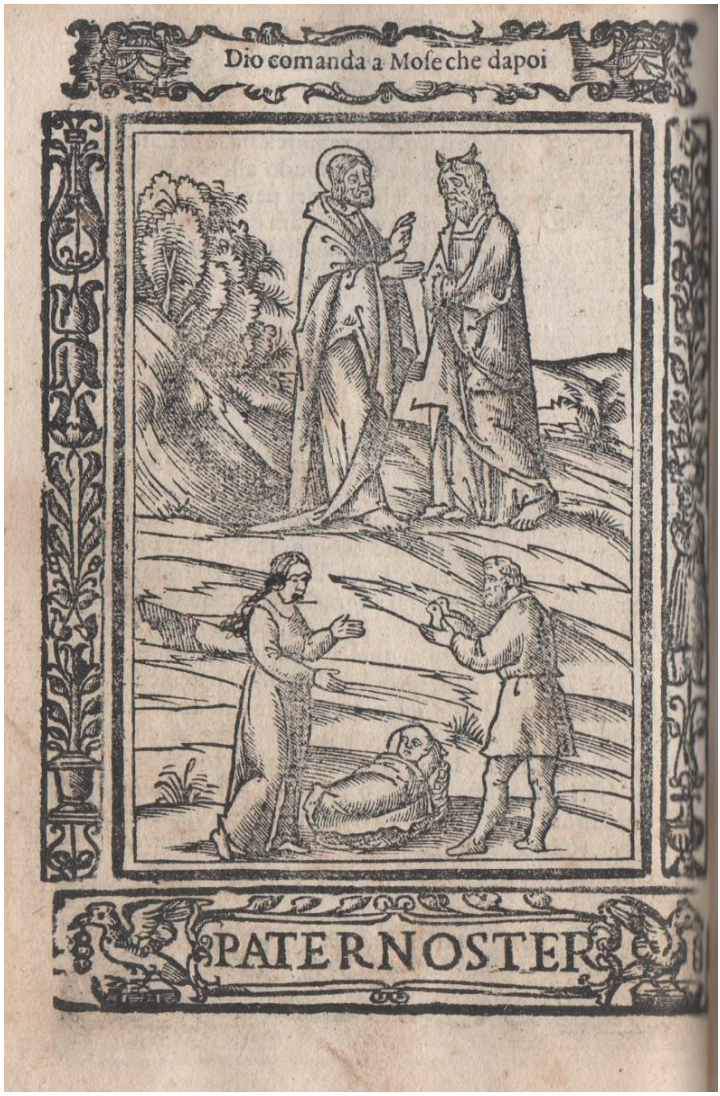
10. ***Dulcissimus, quem Diabolus ter tentavit, sed ipse sapienter eum superavit, primo in deserto, super pinnaculum templi, secundo, et[19] tertio in monte excelso. Amen.***



[19] **En la edicion de1691 falta: “et”, presente en las ediciones de 1847 y 1691.**

10. Dulce, que el Diablo, tres veces lo tentó, pero sabiamente El lo ganó, primero en el desierto , luego en el pináculo del Templo , y la tercera vez en una montaña muy alta. Amén.

IV MISTERIO GOZOSO:
LA PRESENTACIÓN DE JESÚS EN EL TEMPLO.



Cuarto Misterio Gozoso: en el Misterio del Pater Noster se contempla cuando Dios Padre le recetó a Moisés la purificación de las mujeres, después del parto.

CONtempla qui anima fedele come Iddio parlando a Mose, come leggiamo nel libro dimandato Leuitico al 12. c. ordino, che ogni donna laqual habbia receuuto il seme virile concepisse vno figliuolo maschio: nato il fanciullo aspettasse quaranta giorni, e quelli passati, venisse al tempio di Dio con lo figliuolo a purificarse, & offerire due tortore ouero duo colombini in sacrificio a Dio. Et benche la gloriosa vergine non fusse a questo obligata, perche nō hauea concetto di seme humano: ma di spirito santo, nientedimeno volse per humiltà seruare la legge, & presentare due tortore ouer duo colombini, come dice san Luca al 2.c. Anco è scritto nell'Essodo al 13.ca. Che ogni figliuolo maschio che apre il ventre materno, cioe primogenito, è chiamato santo a Dio: cioe è da essere a Dio offerto, ma puo essere riscatato con vn certo pretio. E da imaginare che la gloriosa Vergine, del lauoro delle sue mani procurasse alquanti denari dimandati sicli: accioche potesse redimere, cioe ricomperare il suo caro figliuolo primogenito. Venuto adunque il 40. giorno dapoi la natiuità di Christo, Maria & Gioseph si mesleno in ordine per venire al tempio in Gierusalem, come Dio hauea comandato nella legge sua per Mose profeta. E tutto questo volse adimpire il Saluatore nostro, & la sua dolcissima madre Maria a nostro essempio: accioche noi considerando questa pronta obedientia di loro che non haueano peccato alcuno: e nientedimeno con tanta sollecitudine seruarono la legge di Dio, debbiamo osseruar li comandamenti suoi.



Cuarto Misterio Gozoso : en el Primer Misterio del Ave María, la Virgen María, San José y el Niño Jesús, fueron al Templo.

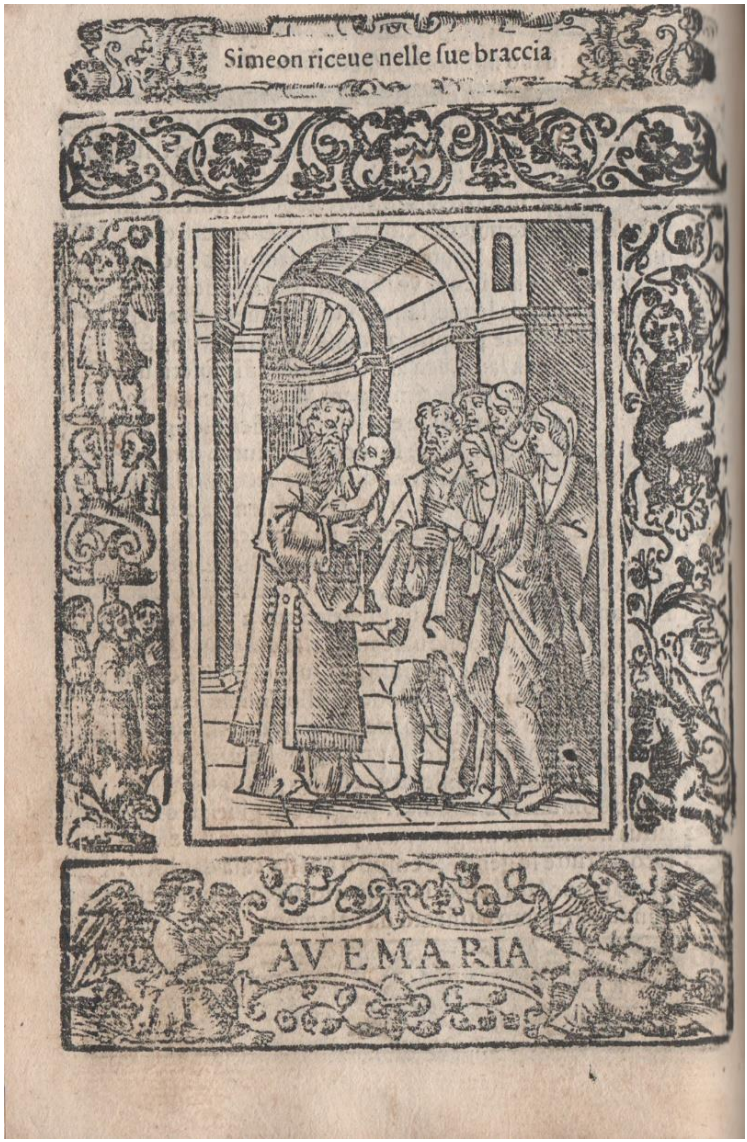
CONtẽpla qui anima deuota, che hauendo preparare Maria vergine gloriosa & Gioseph quelle cose che erano necessarie per offerire al signor Dio: si partirono di casa insieme, e cominciarono a caminare verso Gierusalem per venire al tẽpio di Dio. Et in via andauano caminando con molta deuotione: sempre parlando delle cose del signor Iddio. Et la gloriosa vergine Maria portaua il suo dolce figliuolino nelle sue braccia santissime con grandissima reuerenza: sempre pensando che lei portaua quello che hauea creato ogni cosa, & che gouernaua l'vniuerso mõdo. Pensa quanto caro hauea questo tal figliuolo, e quanto rispetto hauea di non l'offendere in qualche finistro: e con quanta deuotione spesso il bacciaua, & quante volte l'adoraua come Dio vero. Et per questo viaggio di Christo al tẽpio santo fu cõpita la prophetia di Malachia al 3. cap. che dice, Veniet ad templum suum dominator quem vos quæritis: & angelus testamenti quem vos vultis. Ecce venit dicit dominus exercituum. Et quis poterit cogitare diem aduentus eius? Et quis stabit ad videndum eum? Ecco, dice il Sig. Dio, che venirà al tempio santo suo, il Signor che voi cercate, & l'angelo del testamento che voi volete. Ecco che egli viene dice il signor de gli esserciti. Et quale sarà colui che potrà pensare il giorno del suo auuenimento? Et qual sarà colui che potrà stare a vederlo? Pensa quando Maria vergine portaua quel nobilissimo fanciullo, quanta allegrezza hauea: che quella via niente gli rincresceua.



Cuarto Misterio Gozoso : en el Segundo Misterio del Ave María , se contempla cuando la Virgen María ofreció a su Hijo a Dios, a través del Sacerdote.



Ontempla qui anima fedele con quanta deuotione la Verg. gloriosa offerse il suo dolcissimo figliuolo sopra lo altare in mano del sacerdote: & come humilmente ingenocchiata adorò Dio padre onnipotente dicẽdo, Signor mio padre santo, & Dio onnipotente io offerisco il vostro, & mio figliuolo: accioche empia la legge, laqual voi ci hauete data per mano del grande propheta Moise vostro seruo. E di questo ne parla san Luca al 2. c. Postquã impleti sunt dies purgationis Mariæ ſm legem Moyſi, tulerunt Iesum in Ierusalem, vt ſiſterent eum dño ſicut ſcriptum eſt in lege dñi. Dapoi che furono compiuti li quaranta giorni della purificatione di Maria secondo la legge di Mose, portorno Giesu in Gierusalem: accioche il presentassino a Dio, come è scritto nella legge di Dio. Pensa che consolatione doueano hauere quelli sacerdoti, e che deuotione, hauendo nelle sue mani Dio onnipotente, e quanto gli delettaua a vedere vno bellissimo fanciullo: ilquale in quella età cosi infanti le mostraua vna maestà diuina. Quanta gloria etiam era in quel santo tempio, doue quello ilquale è santificatione d'ogni cosa si trouaua prensente. All'hora fu compiuta la prophetia di Aggeo propheta al 2. cap. doue dice. Veniet deſideratus cunctis gentibus, & implebo domum iſtam gloria. Magna erit gloria domus iſtius nouiſsimæ magis quàm primæ. Verrà il desiderato da tutte le genti, & empirò questa casa di gloria. Et maggior sarà la gloria di questo tẽpio vltimo che non fu del primo edificato da Salamone.



Cuarto Misterio Gozoso : en el Tercer Misterio del Ave María, el viejo Simeón recibió al Niño Jesús en sus brazos y bendijo a Dios.



Ontempla qui anima deuota, e fedele, che essendo presentato Christo nel tempio all'onnipotente Iddio: san Simeone propheta vecchio decrepito, lo prese nelle sue mani, e per deuotione sparse molte lagrime, & di lui predisse molte cose mirabili ammaestrato dallo Spirito santo, come dice san Luca al 2. c. Ecce homo erat in Ierusalē, cui nomē Simeon. Et homo iste iustus, & timoratus expectans cōsolationē Israel, & spiritus sanctus erat in eo. Et responsum acceperat a spiritu sancto non visurū se mortē: nisi prius videret Christum dñi. Et venit in spiritu in templū. Et cum inducerent puerum Iesum parentes eius, ipse accepit eum in vlnas suas, & benedixit Deum, & dixit. Nunc dimittis seruum tuum dñe: secundum verbum tuū in pace. Quia viderunt oculi mei salutare tuū &c. Et dixit ad Mariam matrem eius. Ecce positus est hic in ruinam, & in resurrectionem multorum in Israel, & in signum cui contradicetur. Et tuā ipsius animam pertransibit gladius. Ecco che era vno huomo in Gierusalem, ilquale hauea nome Simeone. E questo huomo era iusto, & timorato, & aspettaua la consolatione di Israel, & lo Spirito santo era in quello. Et questo huomo hauea hauuto la risposta dallo Spirito santo che innanzi che morisse vederebbe il Christo del signore: cioe il saluatore promesso. Et questo santo homo venne impulso, e condotto dallo Spirito santo nel tempio. Et essendo portato Christo nel tempio lo riceuè nelle sue mani, e benedisse Dio, & disse. Hora signore lassa il seruo tuo in pace &c.



Cuarto Misterio Gozoso : en el Cuarto Misterio del Ave María se contempla cuando Ana, Santa Profetisa, alabó a Cristo Benedicto.

CONtempla qui anima deuota quanta deuotione doueua essere in quel tempo nelle persone che vdiuano quel santo vecchione Simeone parlare cose tanto alte di questo paruoletto: quanto doueano laudare Iddio, & magnificarlo, & quanto ragionare doueua essere per tutto quel tempio. Fra liquali fu vna santissima donna dimandata Anna, della quale dice san Luca nel 2.c. Et erat Anna prophetissa filia Phanuel de tribu Asser. Hæc processerat in diebus multis, & vixerat cum viro suo annis septem a virginitate sua. Et hæc vidua erat vsq; ad annos octoginta quatuor: quæ non discedebat de templo, ieiunijs & obsecrationibus seruiens nocte, ac die. Et hæc ipsa hora superueniens cõfitebatur domino: & loquebatur de illo omnibus qui expectabant redemptionem Israel: Et vt perfecerunt omnia secundum legem domini reuersi sunt in Galileam in ciuitatem suam Nazareth. Puer autem crescebat, & confortabatur plenus sapientia: & spiritus sanctus erat in eo. Era Anna prophetissa figliuola di Phanuel della tribu di Asser. Questa donna era processa in molti giorni, & era vissuta col suo marito sette anni dalla virginità sua. Et questa era vedoua fina a gli ottantaquattro anni: laquale non si partiua del tempio seruendo a Dio in digiuni & orationi dì e notte. E questa santa donna in quell'hora soprauenendo laudaua Iddio: e parlaua di Giesu a tutti quelli che aspettauano la redentione di Israel. E poi che hebbero compiuto ogni cosa secondo la legge di Dio retornorno in Galilea nella Citta di Nazareth.



Cuarto Misterio Gozoso : en el Quinto Misterio del Ave María , el Angel advirtió a José que guiara a Jesús a Egipto.

CONtempla qui anima deuota: come l'altiſſimo Iddio, alquale ogni coſa ſecreta è manifeſta conoſcendo che Herode era molto turbato per il partire delli Magi: e che volea occidere & ammazzare Chriſto: mandò il ſuo angelo a Gioſeph ad amonirlo, & auiſarlo che fugiſſe nell'Egitto cõ la madre, & con il figliuolo. E di queſto ne ſcriue ſan Mattheo al 2. c. dicendo. Apparuit angelus dñi in ſomnis Ioſeph dicens. Surge, & accipe puerum & matrem eius, & fuge in Aegyptum & eſto ibi vſque dum dicam tibi. Futurum eſt enim vt Herodes quærat puerũ ad perdendũ eum. Apparue l'angelo del Signore in ſonno a Gioſeph dicendoli. Leuati tu & togli il fanciullo, & la ſua madre e fuggi nell'Egitto, e ſtaraui fina che io tel dirò. Perche ha à venire che Herode cerchi il fanciullo per occiderlo. Penſa anima deuota con quanto ſpauento ſi leuò Gioſeph ſuegliandoſi dal ſonno, & ſuegliando la madre, & il figliuolo che dormiuano ſi apparecchiò ſubito a fuggire. Vdendo queſto Maria vergine ſantiſſima che il ſuo figliuolo era cercato per eſſere occiſo: cominciò a piangere amaramente, & ſubitò ſi leuò del letto, & ſi apparecchiò a fuggire con il ſuo figliuolo da la forza di Herode. Penſa anima quanto preſto il tuo ſignor Gieſu Chriſto comincia a patire tribulationi, & affanni di queſto mõdo: cioe che fu perſeguitato da Herode per eſſer morto. Ma lui per ſua diuina virtu ſapendo queſto volſe declinare la ira ſua, & andò in Egitto fuora del ſuo paeſe, & della ſua patria, & in terra d'infideli per non eſſere morto in quel tempo.



Cuarto Misterio Gozoso : en el Sexto Misterio del Ave María, una palmera se inclinó hacia Jesús Niño durante su viaje a Egipto, para comer los frutos.

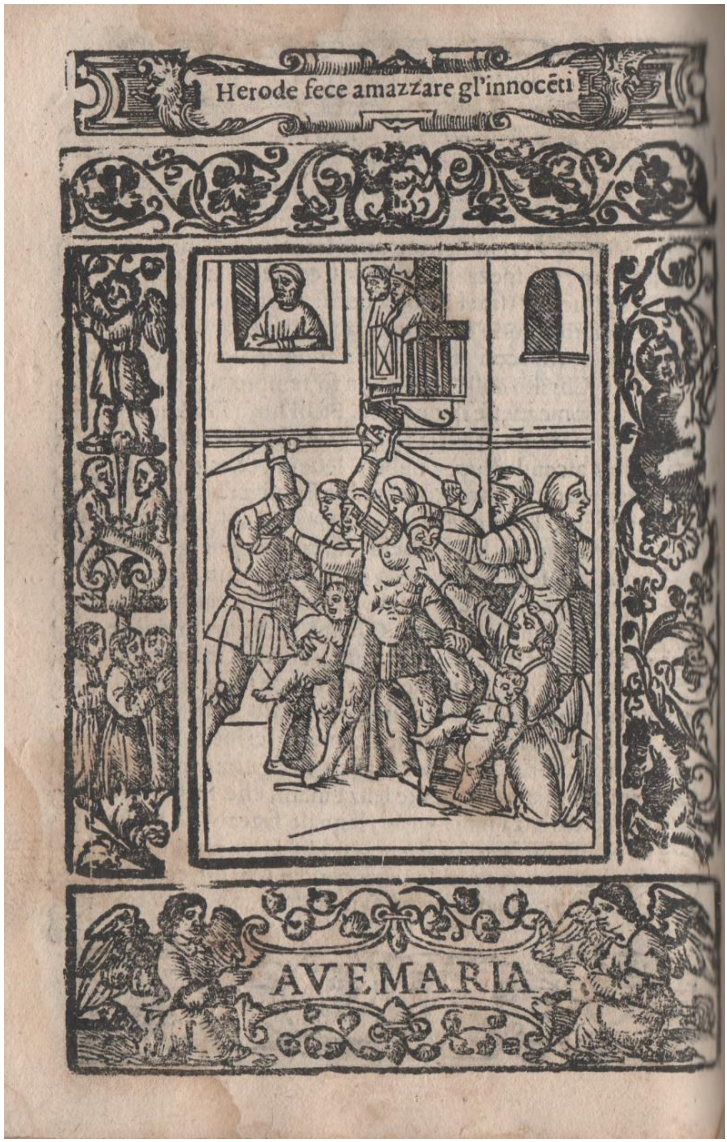


Ontempla qui anima deuota, come Gioseph la notte, posta la verg. santissima sopra l'asinello con il figliuolo, si partì di casa per andare nell'Egitto secondo il precetto dell'Angelo santo: & tanta era la paura, & timore che non fosse seguitato, che ogni huomo che trouaua ouer vedeua, li pareua che fosse il persecutore che li volesse pigliare. Et sempre pregaua Iddio che li drizzasse nella buona via. Doue dice san Mattheo nel 2. c. Ioseph surgens accepit puerum, & matrem eius nocte, & secessit in Aegyptum, & erat ibi vsque ad obitum Herodis, vt adimpleretur quod dictum est a domino per prophetam dicentem. Ex Aegypto vocaui filium meum. Gioseph leuandosi tolse il fanciullo, & la madre di notte, & andò nello Egitto, & era iui fino alla morte di Herode, accioche fosse adempito quello che è scritto nel propheta Osea al 8. cap. Io ho chiamato il mio figliuolo dello Egitto: oltra di questo furono presi da ladroni: liquali vedendo così bel fanciullino li lassorono, & il figliuolo del prencipe di quelli ladroni vedendo il fanciullo così elegante pensando come era, che fosse in lui qualche cosa diuina, l'honorò molto, & li lasò in pace raccomandandosi a loro. E passando per vna Città detta Ierapoli, vn'arbore di palma si piegò, & inclinò, facendo reuerenza al suo creatore, & accioche pigliassino delli frutti suoi. O grande ingratitudine de gli huomini, gli arbori insensibili connobero il suo creatore, e l'huomo non lo vuole conoscere.



Cuarto Misterio Gozoso : en el Séptimo Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús Niño entró en Egipto y todos los ídolos cayeron.

CONtempla qui anima deuota, & fedele come dapoi che Maria verg. con il figliuolino, & Gioseph dopo grãdissime fatiche di cosi lõgo camino furono giunti in Egitto: tutti gli idoli dell'Egitto cascarono, e si spezzarono. Et cosi come nella vscita de gli figliuoli d'Israel furono occisi tutti li primigeniti per si fatto modo che non era casa che non piangesse il suo morto: cosi etiandio intrando il Signor nostro Giesu Christo nell'Egitto, non fu tempio alcuno del quale non cadesse il suo idolo. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Esaia al 19. cap. che dice: Ecce dominus ascendet super nubem leuem, & ingredietur Aegyptum, & commouebuntur simulacra Aegypti a facie eius. Ecco che il Signore entrarà nell'Egitto sopra vna nugola legiera: cioe Maria vergine gloriosa laquale fu leggiera dal peso de ogni peccato, & anche leggiera per la eleuatione di mente nella contemplatione de diuini misterij. Questo fu figurato anche nell'arca del testamento: laquale essendo stata portata nel tempio di Dagone nella terra de Philistei per diuina virtu l'idolo prædetto fu trouato in terra, & il suo capo & mani tagliate, come si scriue nel primo delli Re al 5. cap. Questo anco fu figurato in quella pietra tagliata dal monte senza mani, che fu Christo concetto senza seme virile, laquale fracassò la statua di Nabuchodonosor. Et poi crebbe in vn monte grande che empiua tutta la terra, perche Christo con la fede sua ha conuertito tutto il mondo.



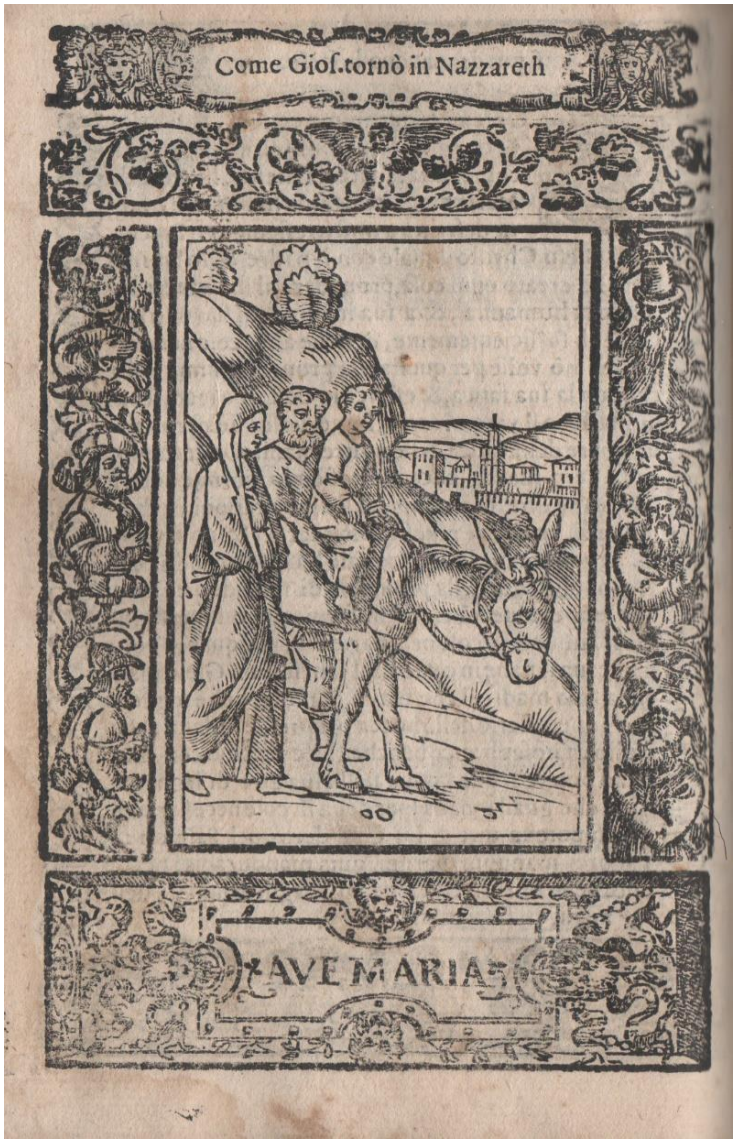
Cuarto Misterio Gozoso : en el Octavo Misterio del Ave Maria se contempla cuando Herodes mandó matar a los Inocentes, queriendo matar a Cristo.

CONtempla qui anima fedele: come dapoi che Herode intese che i Magi l'haueuano dileggiato, e quelle cose che erano state dette da Simeone, e da Anna propheteſſa nel tẽpio, della eccellẽtia del paruoletto nato in Bethleem: molto irato ſi per il ſuo diſpregio, come etiam perche temeua perdere il ſuo regno, comando che fuſſeno occiſi tutti li fanciulli che erano in Bethleem, & in tutti li ſuoi cõfini da doi anni in giù: imperoche in quelli doi anni dapoi l'adoratione di Magi fu molto occupato, e masſimamente perche gli era ſtato neceſſario andare a Roma ad Ottauiano Imperadore, e non hauea potuto eſſequir la ſua mala volontà. Ma tornato da Roma compite il ſuo propoſito pentiando occidere Chriſto in eſſi. Ma non conſeguì il ſuo intento: perche non ammazzò Chriſto: e fece quelli fanciullini martiri preclariſſimi, & fedeli teſtimonij di Chriſto. Et in queſto fu empiuta la prophetia di Gieremia al 3 1. c. Vox in rama audita eſt: prolatus & vlulatus multus, Rachel plorans filios ſuos. E ſtata vdita vna voce in Rama, cioe Bethleem di pianto & vlulato molto, Rachel che piange li ſuoi figliuoli. Penſa anima deuota quãta pietà fu a vedere la crudeltà che faceuano quelli Satelliti per forza togliẽdo i fanciulli dalle madre, & ſquarciandoli, gittando nel muro, e ſcanandoli, e li gridi delle madri. E però Herode fu punito per giuſto giudicio di Dio, perche fece amazzare li ſuoi figliuoli dilettiſſimi, e poi lui morì di mala morte conſummato dalli vermi, e da dolore della ſua mala vita.



Cuarto Misterio Gozoso : en el Noveno Misterio del Ave María, la Virgen María y José, con dificultad, se ganaban la vida.

COntempla qui anima deuota, & fedele: & con gli occhi tuoi spirituali guarda come tutta la vita di Giesu Christo, e di Maria verg. santissima sua madre è stata descritta a nostro essempio. Poteua certo Giesu Christo ilquale con il padre & lo Spirito santo ha creato ogni cosa, prouedere al suo viuere secondo la humanità, & a sua madre & al suo nutritio Gioseph sufficientemente, & delle altre cose necessarie: ma nō volse per questa via prouedergli: ma volse che con la sua fatica, & essercitio delle sue mani si acquistasseno il viuere: acciochè ne desse essempio a noi in viuere della fatica delle nostre mani. Onde la gloriosa Verg. filando, cucendo, tessendo giorni, e notti si affaticaua eccetto il tempo delle sue orationi, e diuine laudi, acciochè potesse sostentar se, & suo figliuolo. Et gouernaua la casa laquale haueano condutto in Heliopoli Città della prouincia di Tebaide. Et sappi che le opere sue nō erano in far vanità e superfluità: ma solamente in cose necessarie. Pensa quante volte mancaua il pane in casa, & il fanciullino Giesu piangeua & la madre il consolaua, & molte volte toglieua le cose necessarie della bocca propria, e le daua al fanciullo. Gioseph anco benche fusse vecchio con tutto il suo potere si essercitaua nella sua arte di legname, e cio che guadagnaua spendeua in cose necessarie. Et ben si poteua dire di lui quel detto del Salmo 127. Labores manuum tuarum, quia manducabis: beatus es & bene tibi erit. Perche tu magni le fatiche delle tue mani, tu sarai beato.



Cuarto Misterio Gozoso: en el Décimo Misterio del Ave María se contempla cuando José regresó a Nazaret con Jesús el Niño y la Virgen María.

COntempla qui anima fedele: come dapoi che per anni ſette Gieſu cõ la madre ſua ſantiſſima, & Gioſeph ſuo nutritore in grande pouertà furono ſtati nello Egitto, morto Herode, l'Angelo di Dio apparue in ſonno a Gioſeph, & gli comãdò che riduceſſe il figliuolino, & la madre in terra di Giudea: imperoche erano morti quelli che cercauano la morte del fanciullo. Egli come obediente preſo il fanciullo, & la madre dapoi ſette anni cominciarono a tornare nella terra di Iſrael. Conſidera quanta fatica hauea quel fanciullino, ilquale eſſendo ſi tenero, e delicato, & di poca età conueniua caminare tanta via e deſerta, & pericoloſa. Et ben poteua dire quel detto del Salmo 87. Pauper ſum ego & in laboribus a iuuentute mea. Io ſono pouero, & in fatiche dalla mia giouentù anzi pueritia. Penſa ancora quãto timore haueuano di Archelao figliuolo di Herode che regnaua in Giudea per Herode ſuo padre, che non occideſſe il paruoletto. Et per queſto faceuano continue orationi a Dio padre che guardaſſe il ſuo diletto figliuolo. E però l'angelo di Dio l'amonì che andaſſe nelle parti di Galilea, & habitaſſe in Nazareth. Andò adunque Gioſeph nella Città di Nazareth & habitò iui: & Chriſto in quella fu nutrito, e dimandato Nazzareno come di lui era ſtato prophetato, che che ſaria chiamato Nazzareno: come ſi legge in ſan Mattheo euangeliſta al 2. cap. E ben degnamente fu chiamato Nazzareno: che è intrepretato Florido, perche fu fiorito in ogni gratia.

DECAS V.

Pater noster. Ave Maria

1. ***Elegantissimus, cui Ioannes testimonium perhibuit, ac digito suo demonstravit, dicens: Ecce Agnus Dei summi, qui tollit peccata mundi. Amen.***

2. ***Elegantissimus, qui sibi duodecim[20] elegit Apostolos, Petrum et Andream, ac decem alios, qui devote cuncta, quae habebant, propter amorem Iesu prompte relinquebant. Amen.***

3. ***Elegantissimus, qui vocatus est ad nuptias in Galilaea, ubi matrimonium sua praesentia confirmavit, ibique primum signum fecit, mutans aquam in optimum vinum. Amen.***

4. ***Elegantissimus, qui de Templo potenter eiecit ementes et vendentes cum flagello quod fecit, et cathedras vendentium columbas evertit, ac nummulariorum[21] aes audaciter effudit. Amen[22].***



---

20 En la edicion de 1691 hay: “12”.

21 En la edicion de 1691 hay: “numulariorum”.

22 En la edicion de 1691 falta, por error de impresion: “Amen”.

QUINTA DECENA:

Pater Noster...

Ave María , Llena de Gracia , el Señor está contigo , Tu eres Bendita entre las mujeres , y Bendito es el Fruto de Tu Pecho , Jesucristo:

1. Excelente , a quien Juan testificó , y Le señaló con el dedo , diciendo : "Aquí está el Cordero del Dios Supremo , que toma pecados del mundo." Amén

2. Excelente , quien escogió para Sí mismo , Doce Apóstoles , Pedro y Andrés , y otros diez, que rápidamente dejaron todo lo que poseían para el Amor de Jesús. Amén.

3. Excelente , fue invitado a la Boda en Galilea , donde con su presencia elevó la Boda (en Sacramento), y allí hizo la primera Señal , cambiando el agua en un vino excelente. Amén.

4. Excelente , que , con poder , esplen- -doró del Templo , y ahuyentó a los que compraban y vendían , volcó los bancos de los que vendían palomas y, valientemente , esparció el dinero de los cambistas. Amén.

5. ***Elegantissimus, qui, et alios 72 sibi elegit discipulos, quos ante faciem suam misit binos et binos, dans illis potestatem, ut daemonia fugarent ac cunctas infirmitates in suo nomine curarent. Amen.***

6. ***Elegantissimus, cuius pedes Magdalena cum lacrymis rigavit, ac capillis sui capitis devote tersit, quae omnium suorum peccatorum accepit veniam a Domino propter veram poenitentiam. Amen.***

7. ***Elegantissimus, qui per triennium cum discipulis Iudaeis praedicavit nequissimis, quibus multa et varia ostendit signa, quae nunquam fuerunt audita. Amen.***

8. ***Elegantissimus, qui leprosos multos mundavit, caecis visum, claudis gressum reparavit, mortuis reddidit vitam, infirmis sanitatem, a daemonibus obsessis plenam libertatem. Amen.***

9. ***Elegantissimus, qui multas fatigationes sustinuit in corpore, ieiunando, vigilando a sua iuventute, praedicando, laborando, et orando, Iudaeorumque insidias frequenter patiendo. Amen.***



5. Excelente , que escogió para El, también setenta y dos discípulos más, que envió dos a dos hacia adelante a Sí mismo, dándoles el poder de expulsar demonios y sanar cada enfermedad en Su Nombre . Amén.

6. Excelente , cuyos Pies , la Magda- -lena bañò con sus lágrimas , y con el pelo de su cabeza los limpió devotamente , y recibió del Señor el perdón de todos sus pecados , para la conversión auténtica . Amén.

7. Excelente , que durante tres años , junto con los Discípulos , predicó a los Judíos que se oponían a El, y a ellos les dio, muchas veces , varias señales , que nunca fueron comprendidas. Amén.

8. Excelente, sanó a muchos leprosos, restauró la vista a los ciegos , e hizo caminar a los paralíticos , trajo a los muer- -tos de vuelta a la vida, sanó a los enfermos y liberó a los obsesos de los Demonios . Amén.

9. Excelente , sostuvo muchas labores corporales, ayunando, observando desde su juventud , predicando , trabajando y orando, y a menudo sufriendo los engaños de los Judíos. Amén.

10. ***Elegantissimus, cui occurrebant in die Palmarum, sternentes in via vestes et ramos olivarum, quem cantantes et laudantes Ierusalem introduxerunt, sed paulo[23] post cum opprobrio ingenti eiecerunt. Amen.***



[23] **En la edicion de 1691 hay: “paule”.**

10. Excelente , a El que fueron el día de las Palmas , extendiendo a lo largo del camino las capas y ramas de los olivos , y con himnos de alabanza lo acogieron a Jerusalén , aunque poco después , con inmensa verguenza, lo mataran. Amén.

QUINTO MISTERIO GOZOSO: EL HALLAZGO DE JESUS ENTRE LOS DOCTORES DEL TEMPLO.



Quinto Misterio Gozoso: en el Misterio del Pater Noster se contempla a Dios Padre que ha dado a su Hijo como nuestro Maestro y Doctor.

Ontẽpla qui anima deuota: come l'huomo per il peccato era accecato nelle tenebre della ignorantia per ſi fatto modo che non ſapeua quello che ſi faceſſe, e ſpeſſo eſtimaua il male bene & il bene male. Alqual il clementiſſimo Iddio hauendo compaſſione gli volſe mandare vn dottore & maeſtro: il quale gli inſegnaſſe la via della verità, e della ſapientia. Et queſto non fu alcuno eſtraneo: ma il ſuo vnigenito figliuolo, Dio vero, ilquale è la ſapientia eterna per laquale hauea creato ogni cola. Et di queſto ne parla il prophera Baruch al 3. c. Hic eſt Deus noſter, & non æſtimabitur alius aduerſus eum. Hic adinuenit omnem viam diſciplinæ, & tradidit illam Iacob puero ſuo, & Iſrael dilecto ſuo. Poſt hęc in terris viſus eſt, & cum hominibus conuerſatus eſt. Queſto è lo Dio noſtro, e non ſarà eſtimato alcuno che ſarà contra di lui. Queſto è quello che ha trouato tutta la via della diſciplina, & l'ha data a Giacob ſuo ſeruo, & a Iſrael ſuo diletto: dapoi queſto è ſtato veduto in terra, & ha conuerſato con gli huomini. Et Iſaia al 3. ca. Et erunt oculi tui videntes præceptorem tuum, & aures tuæ audient verbum poſt tergum monentis. Hæc eſt via, ambulate in ea, & non declinetis ad dexteram neque ad ſiniſtram. Gli occhi tuoi vederanno il tuo precettore, & maeſtro: & l'orecchie tue odiranno la parola che admonira dapoi le ſpalle, e dira. Queſta è la via, caminate in quella, e non vi partite da quella dalla deſtra ouer dalla ſiniſtra.



Quinto Misterio Gozoso : en el Primer Misterio del Ave María , Jesús , a la edad de doce años , jugó con los Doctores del Templo.



Ontempla qui anima deuota come il nostro Sig. Giesu Christo volẽdoci amaestrare che debbiamo obedire a precetti, ogni anno con suoi parenti veniua alla festa della pascha: accioche ci insegnasse che douessimo occupare, & spendere i giorni della festa in laude di Dio & in buone operationi, & spirituali essercitij. Onde egli adorato Dio padre suo, dapoi si essercitaua nelle disputationi della diuina legge. Imperoche andando in mezzo de' dottori, che disputauano, gli interrogaua delle questioni della legge, & a loro sotilissimamente rispondea. Non è da credere che disputasse con li dottori con arrogantia, & contentione, come si suol fare da i disputanti, ma con ogni riuerẽza, & humiltà ascoltaua li dottori, & interrogaua quelli: proponendo le sue questioni per modo di dubitatione. Et in quelle interrogationi come somma sapientia che era, apriua gli intelletti a coloro ma rauiglioſamente, dando sentimenti mirabili alla legge di Dio per si fatto modo, che tutti si stupiuano della dottrina, & risposte sue. E nientedimeno benche fosse somma sapientia, si volse humiliare sommamente. Perche vedendo la madre sua santissima, laquale con grande mestitia lo hauea cercato, subito lassata ogni cosa venne a lei, & ando a casa con li suoi parenti, & era subdito a quelli: accioche desse a noi essẽpio di obedire, come lui fu obediente al suo padre eterno. E rispose a sua madre. Non sapete voi che in quelle cose che sono pertinenti alla gloria del mio padre è necessariò che io sia.



Quinto Misterio Gozoso: en el Segundo Misterio del Ave María, se contempla a Cristo Jesús, quien fue bautizado por San Juan Bautista en el río Jordán.

Contempla qui anima deuota, come il nostro Sig. Giesu Christo volendoci dal peccato originale, ilquale habbiamo contratto da gli nostri parenti, lauare & mondare, volse che fossimo mondati per il battesimo ilquale è fatto, e si fa con l'acqua. Et percio venne al battesimo di san Giouanni Battista: accioche da lui fusse battezzato. Non perche egli hauesse causa di mõdarsi da qualche peccato: perche lui mai nõ hebbe peccato ne originale, ne attuale: ma accioche instituisse, & approuasse il battesimo: accioche santificasse l'acque con il toccare del suo santissimo corpo. E sapendo Giouanni che lui era vero Dio, & vero huomo, lo prohibiua dicendo. Io debbo essere battezzato da te, & tu vieni a me? E Christo gli rispose. Lassa pur per adesso questa mia ragione: è necessario in questo modo adempire ogni humiltà. Pensa che battezzato Christo il Cielo si aperse, & lo Spirito santo come colomba venne sopra lui, & la voce del padre fu vdita. Questo è il mio figliuolo diletto: in cui mi son compiaciuto. Pensa che timore, e che reuerenza doueua esser in quel luoco doue era tutta la santa Trinità. Il padre nella voce: il figliuolo in carne, lo Spirito santo in specie di colomba. Et a questo modo fu santificato il sacro battesimo: ilquale si da nel nome del Padre, e del figliuolo, & dello Spirito santo: senza laquale inuocatione non si puo conferire il sacro battesimo nella Chiesa catholica, & Christiana.



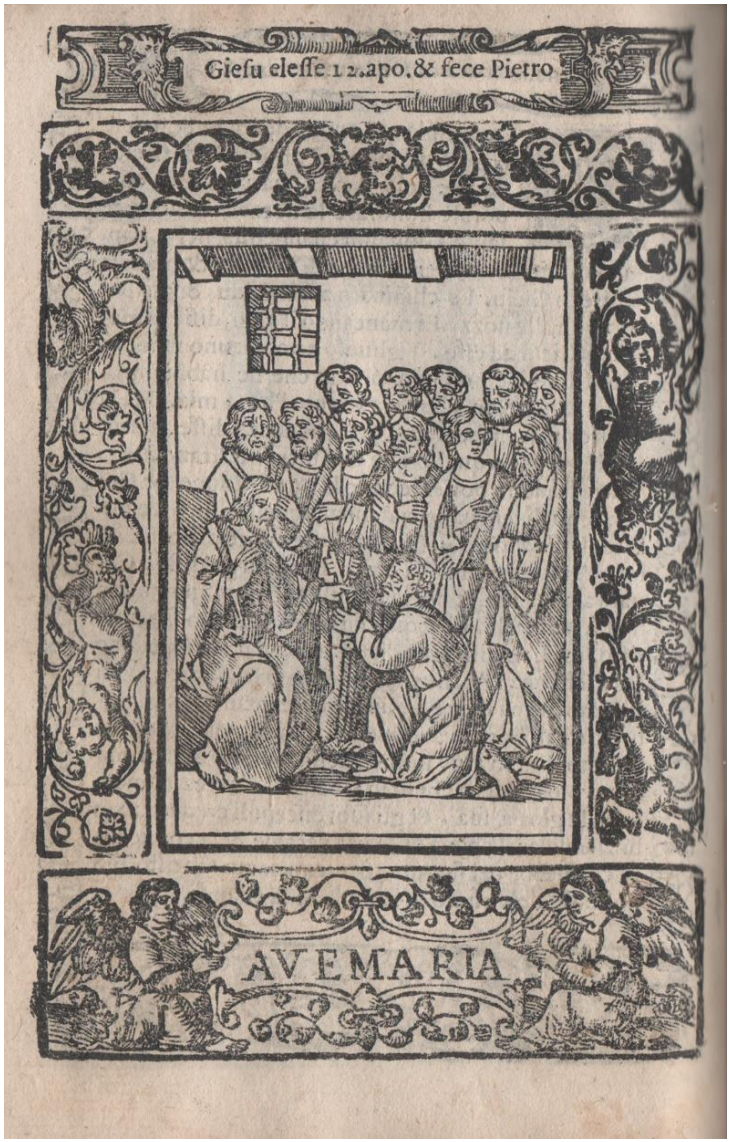
Quinto Misterio Gozoso : en el Tercer Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue tentado en el desierto por el diablo infernal.

Contẽpla qui anima fedele, come Gieſu tuo ſaluatore battezzato, & da tutta la ſanta Trinità approbato, andò nel deſerto in quel loco cõdotto dallo ſpirito ſanto, perche foſſe tentato dal diauolo: accioche tu conoſca che ogni perſona che vuole ſeruire a Dio, è neceſſario che ſia prouata con la tentatione. Et eſſendo iui digiunò quarãta giorni, e quaranta notti, niuna coſa guſtando tutto quel tempo. Dapoi hauendo fame, che era ſegno della vera humanità che hauea preſo, il diauolo andò a lui, & tentollo di tre coſe, come lui haueua tentato il primo huomo: cioe della gola: dicendo, ſe ſei figliuolo di Dio, di che queſti ſaſſi ſi conuertino in pani. Et Gieſu gli riſpoſe: l'huomo non viue ſolamente di pane, ma di ogni parola che procede dalla bocca del Signore. Lo tentò poi di vana gloria quãdo lo menò ſopra il pinnacolo del tempio, & gli diſſe. Gettati giù di quì: imperoche è ſcritto nel Salmo al numero 90. Iddio ha comandato a gli ſuoi Angeli di te, che ti guardino in tutte le vie tue. Et Gieſu riſpoſe. Non tenterai il Sig. Dio tuo. Lo tentò la terza volta menandolo ſopra vno alto mõte, & moſtrandoli tutti li regni del mondo dicendoli. Ti darò tutti queſti ſe tu gittandoti in terra mi adorerai. Et Gieſu ripieno del zelo dell'honore di Dio gli diſſe. Vatene Sathana perche è ſcritto, Tu adorerai il ſignore Dio tuo, & a quel ſolo ſeruirai. Odendo queſto il diauolo, vinto, & ſuperato da Gieſu ſi parti, & gli Angeli vennero, & gli ſeruirono delle coſe neceſſarie.



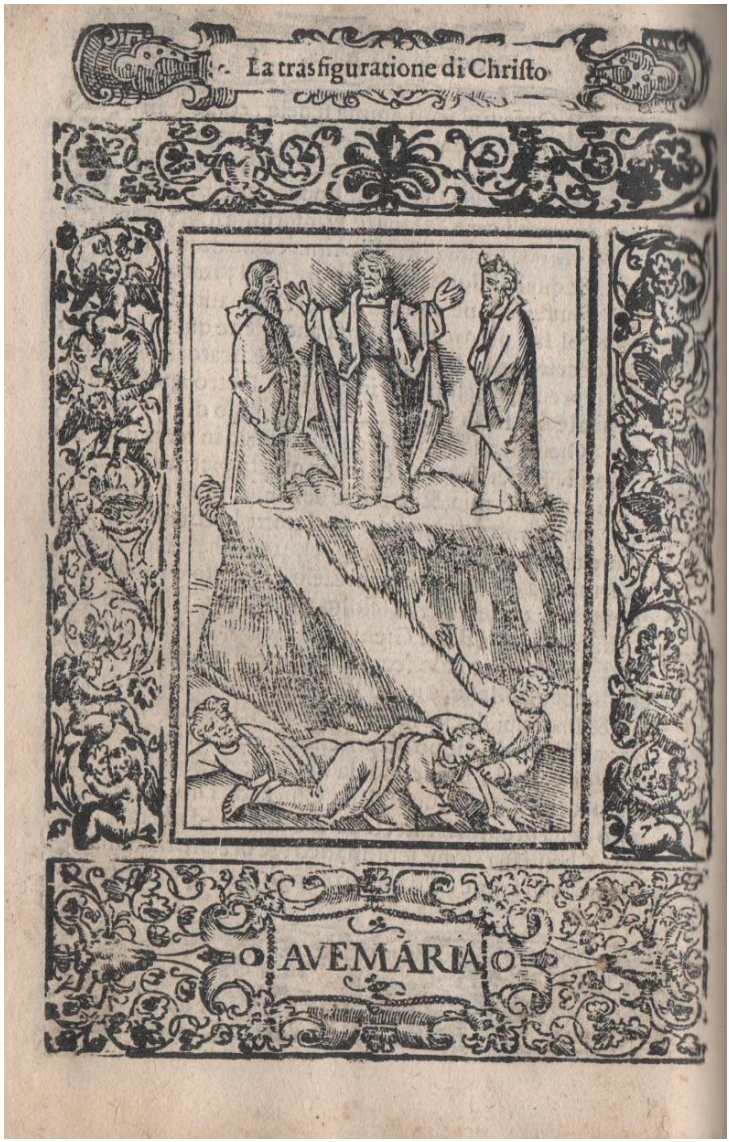
Quinto Misterio Gozoso : en el Cuarto Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús realizó el primer milagro en la Boda de Caná de Galilea.

COntempla qui anima deuota, & fedele la gran deuotione, & humiltà di Gieſu: ilquale volſe con la ſua preſentia corporale honorare le nozze. Doue dice ſanto Giouanni euangeliſta nel 2. cap. Furono fatte le nozze in Chana di Galilea, & eraui la madre di Gieſu. Fu chiamato anco Gieſu, & gli ſuoi diſcepoli alle nozze. Et mancando il vino, diſſe la madre di Gieſu ad eſſo. Figliuolo e non hanno vino. Et Gieſu diſſe. Se non hanno vino che ne habbiamo a far tu & io? Non è ancora venuto l'hora mia. Ma la madre piena di ſperanza, & confidenza diſſe a ſeruitori. Fatte tutto quello che Gieſu vi dirà. Erano iui ſei hidrie di pietra poſte ſecondo la purificatione de Giudei. Lequali teneuano ciaſcuna di quelle due o tre miſure. Diſſe a loro Gieſu. Empite le hidrie di acqua. Et loro l'empirono fin alla cima. Et Gieſu gli diſſe. Cauate al preſente, & portatene all'Architriclino guſtando l'Architriclino l'acqua fatta vino, e non ſapendo q̃ſto, ma li miniſtri che l'haueano cauata lo ſapeuano bene: chiama l'Architriclino lo ſpoſo & gli dice. Ogni huomo prima mette il buon vino, e quando ſono imbriacati all'hora mette quello ch'è peggiore, & tu hai ſeruato il buon vino infino adeſſo. Queſto fu il primo miracolo che fece Gieſu in Chana di Galilea, & manifeſtò la gloria ſua. Et gli ſuoi diſcepoli credettero in lui. Penſa qui la pietà di Maria vergine, & la confidenza che hebbe nel ſignore, & etiam come Chriſto ſuo figliuolo dolciſſimo preſtamente la eſſaudì.



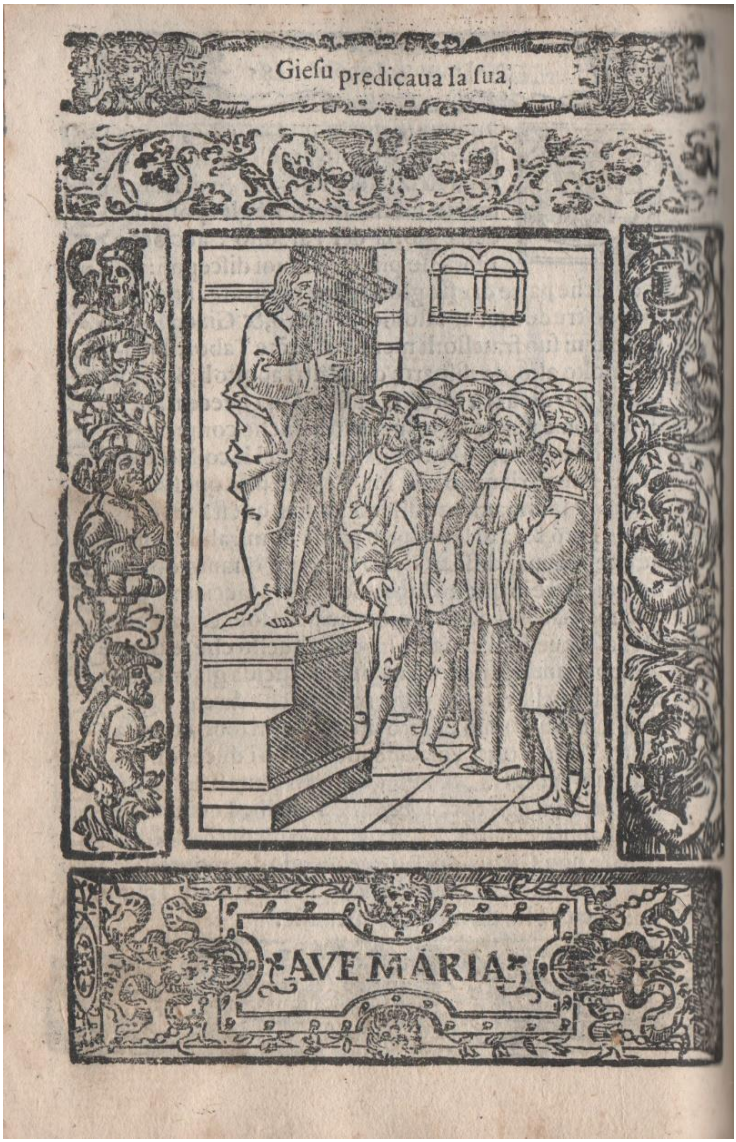
Quinto Misterio Gozoso : en el Quinto Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús eligió a los doce Apóstoles e hizo a Pedro, Pastor de la Iglesia.

COntempla qui anima fedele, come Christo benedetto desiderando la tua salute,& di tutti gli altri: cominciando a fondare la Chiesa sua, elesse dodeci apostoli, liquali mandò a predicare,& sanare le infermità della mente, e del corpo. Et amaestrolli prima come doueuano viuere,& quali si doueano mostrare nella predicatione, & conuersatione con i prossimi: & quanto frutto fecero col suo predicare. Pensa ancor che questi sono dodeci senatori del Paradiso, & predicatori della fede, il prencipe delliquali instituì san Pietro apostolo, ilquale confessò Christo essere figliuolo di Dio viuo. Et Giesu benedetto lo fece suo vicario in terra dicendogli. Tu sei Pietro, & sopra questa pietra edificherò la Chiesa mia,& le porte dell'inferno non preualeranno contra di quella. Et darotti le chiaui del reame de' cieli. Et ciascuna cosa che tu legherai sopra la terra, sarà legata ancora in Cielo,& quello che scioglierai sopra la terra, sarà sciolto ancora in Cielo. Pensa quanta dignità dette Giesu a san Pietro: ilquale era pouero pescatore,& lo fece sopra tutto il mondo: cioe che lui comandasse, e mettesse legge a Imperadori, a Re,& Prencipi,& che la sententia di Pietro fosse irrefragabile, & da niuno gli potesse essere contradetto, & ogni vno che si partisse da Pietro & da suoi legitimi successori, fosse fuora della Chiesa di Dio, & priuato della propria salute, separato da Dio, dalla santa fede Christiana, fosse schismatico, & preciso da ogni speranza di salute: e dannato con gli infideli al fuoco eterno.



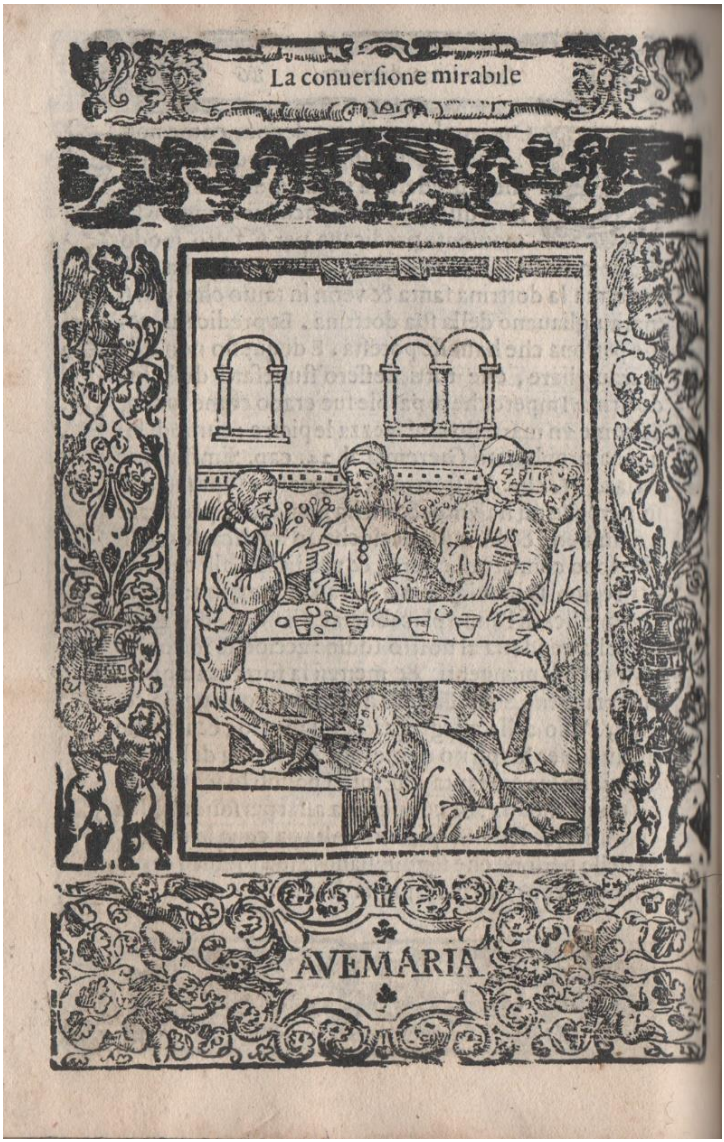
Quinto Misterio Gozoso : en el Sexto Misterio del Ave María , se contempla la Transfiguración de Cristo en el Monte Tabor.

Contempla qui anima deuota, come hauendo Christo predicato molte cose circa la salute humana, e della sua morte, e della morte de gli apostoli, e della gloria del Paradiso: accioche rendesse piu certi i suoi discepoli: volse qualche parte di essa gloria loro mostrare. Et chiamando tre de suoi apostoli, cioe Pietro, & Giacobo, & Giouanni suo fratello: li menò nel mõte Tabor: ilquale è molto alto, da disparte da gl'altri apostoli, & iui si trasfigurò dinãzi a loro. Et la faccia sua si fece risplendente come il Sole, & le sue vesti bianche come neue. Et cosi stando: ecco che apparse in quel loco Mose, & Helia che parlauano con lui. Et vedendo questo san Pietro & sommamente dilettandosi di questa visione, come fatto fora di se proprio per la admirabile visione che vedeua, disse a Giesu. O signor quanto è buono noi essere in questo loco. Se tu voi, facciamo qui tre tabernacoli, vno per te, & vno per Mose, & vno per Helia. E questo diceua nõ sapendo quello che se dicesse. Et parlando lui, ecco vna nugola lucida gli circondò, e di quella nugola vsci vna voce che dicea. Questo è il mio figliuolo diletto, nelquale mi sono compiaciuto. Vditelo tutti voi. Odendo questo i discepoli cascarono per terra, & hebbero gran paura. Et Giesu andò a loro & gli toccò, & disse a quelli, Leuateui, e non habbiate paura. E loro leuando gli occhi non videro se non Giesu solo. E descendendo del monte, Giesu li comandò che nõ douessino dire la visione a niuno: fino che lui da morte resuscitasse.



Quinto Misterio Gozoso : en el Séptimo Misterio del Ave María , se contempla a Jesús predicando Su Santa Doctrina.

CONtempla qui anima deuota, come non solamente il Saluator nostro mandò come è predetto a predicare i suoi apostoli, e discepoli: ma anco lui feruentissimamente predicaua per si fatto modo che commosse tutta la Giudea. E non predicaua cose vane, ma la dottrina santa & vera: in tanto che tutti si marauigliauano della sua dottrina. Et predicaua come persona che haueſſe potestà. E di questo non è da marauigliare, che tutti steſſero stupefatti della sua dottrina: Imperoche le parole sue erano come fuoco, & come vn martello che spezza le pietre: come di lui hauea prophetato Gieremia al 24. cap. Similmente Isaia al 61. cap. Lo spirito del Signore è sopra di me: imperoche mi ha vnto, & mi ha mandato a predicare a mansueti, & humili: accioche io medicassi quelli che sono contriti di cuore, & predicasse alli captiui, & pregioni la indulgentia, a serrati la apertura: accioche predicassi l'anno placabile al Signore, & il giorno della vendetta al nostro Iddio: accioche io consolassi tutti li piangenti, & metteſi la fortezza a quelli che piangeno Sion, & dessi a loro la corona per la cenere, l'olio della allegrezza per il pianto, & il pallio di laude per lo spirito di merore. La fama della predicatione sua era tanta, che tutti i popoli lo seguitauano doue andaua, & conuertiua assai persone alla sua credulità, & fede. Et qualche volta pasceua le migliara delle persone che seguitauano la sua predica di pochi pani, con gran marauiglia di tutti.



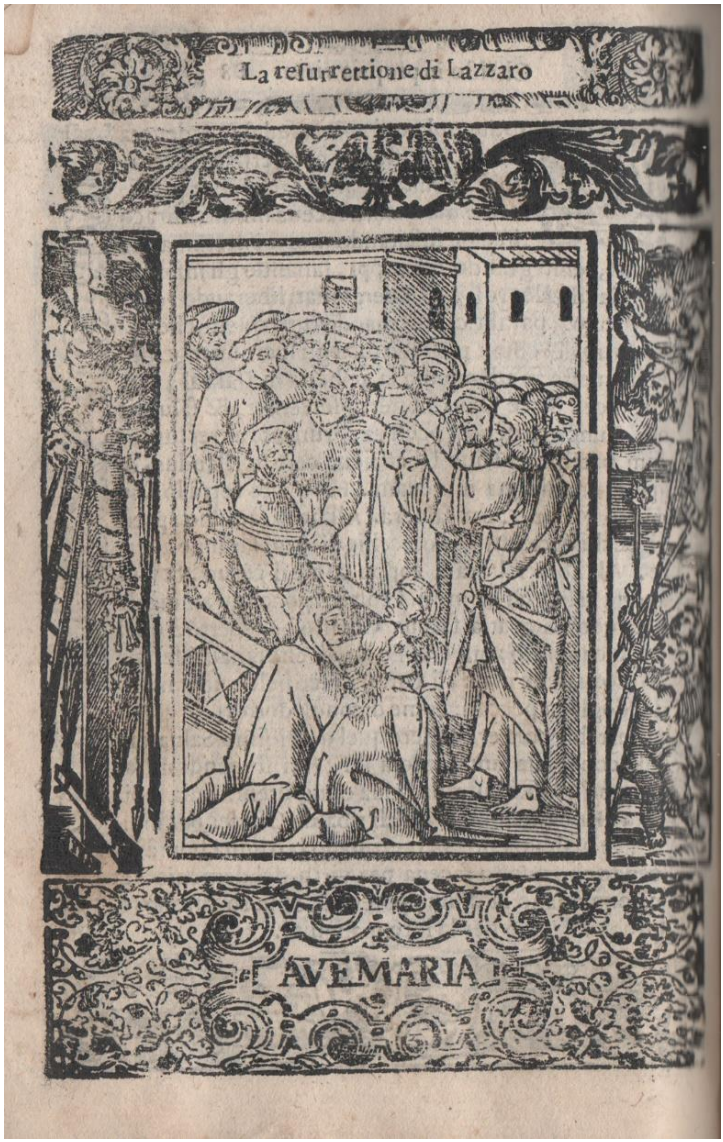
Quinto Misterio Gozoso : en el Octavo Misterio del Ave María , se contempla la admirable conversión de María Magdalena.

CONtempla qui anima deuota il frutto mirabile della predicatione di Christo: imperoche conuertiua peccatori grandissimi con le sue dolcissime, & feruentissime parole. Et tra gli altri conuertì Maria Madalena, laquale come dice san Luca al 7. ca. era vna famosa peccatrice nella Città: laquale vdita la predica di Christo, & in essa cõpunta, vdendo che Christo mangiaua con Simone, che era stato leproso, portò vn vasetto di vnguento, e stando da drieto appresso a piedi di Christo cominciò con le lagrime sue a lauare i piedi al Saluatore, e con li capelli suoi sciugaua, & bacciaua & vngeuali con vnguento. E dapoi vn poco recita lo euangelista che Christo le disse. Ti sono perdonati i tuoi peccati. Et dapoi le disse: la fede tua ti ha fatta salua, vanne in pace. Pensa vn poco anima deuota quanta fu la benignita del Sig. Giesu Christo: ilquale fece santa questa che era stata publica peccatrice, & dapoi che fu conuertita la fece sua familiare, e la difese da gli aduersarij sempre scusandola, e dapoi la resurrettione sua come dicono gli euangelisti, primamente apparse a lei, & le impose la legatione di nunciare la sua resurrettione a suoi apostoli: & dapoi in terra, & in Cielo l'ha sommamente glorificata, & magnificata, & essaltata, per essempio di penitentia dandola a tutti i peccatori, e per diuina contemplatione nell'eremo per anni 30. mirabilmẽte sustentandola, & poi per grande corruscatione de miracoli, & prodigij stupẽdi che ha dimostro, & fatto per gli suoi meriti a suoi deuoti che a lei ricorsi sono.



Quinto Misterio Gozoso : en el Noveno Misterio del Ave María, Jesús está contemplado trabajando los Milagros con poder.

Contempla qui anima fedele, & deuota come Christo per conuertire li peccatori a penitenza non solamente predicaua: ma ancora faceua infiniti miracoli, cioe suscitando morti, illuminando ciechi, reintegrando gli zoppi, sanando gli infermi, mondando i leprosi, gli indemoniati liberando, consolidando li paralitici, & sanando tutti quelli, che haueano male: come recitano tutti gli sacri Euangelisti. Et in questo fu adempiuta la pphetia di Isaia al 35. c. che dice. Ecce Deus noster ipse veniet, & saluabit nos. Tunc aperientur oculi cæcorum, & aures surdorum patebunt. Tunc saliet sicut ceruus claudus, & aperta erit lingua mutorum. Ecco che verrà lo Dio nostro proprio, e ci saluerà. All'hora saranno aperti gli occhi di ciechi, & l'orecchie di sordi saranno aperte. All'hora saltarà il zoppo come il ceruo, & sarà aperta la lingua de muti. Pensa vn poco qui anima deuota quanta gratia faceua Christo benedetto a quel popolo ingrato: imperoche quelli che sanaua del corpo da qualche male, li curaua anco nell'anima mondandogli da peccati: come dicono i dottori. O quanta mirabil cosa era vedere quel dolcissimo Saluatore solo con la sua santa parola far tanti stupendi miracoli: ne'quali mostraua la sua onnipotentissima diuinità. Nientedimeno quelli ribaldi Giudei per inuidia, e maleuolentia peruertiuano la diuina bontà dicendo che questo faceua per virtu del demonio. Et calonniauano la diuina potenza, & pero furono reprobati da Dio per la loro malignità.



Quinto Misterio Gozoso : la Resurrección Milagrosa de Lázaro se contempla en el Décimo Misterio del Ave María.

CONtempla qui anima fedele, e deuota: come Giesu Christo resuscitò Lazzaro, che era morto gia quattro giorni innanzi: il quale significa il peccatore inuecchiato ne' peccati, & pensa la grande misericordia di Dio verso i peccatori, e pregalo che habbi misericordia ancora a te. Di questo stupendissimo miracolo si legge in san Giouanni euangelista al 11. c. Che essendo absente il Saluator nostro dalla Giudea. Lazzaro se infermo. Le sorelle sue Maria Madalena, & Martha mandarono a Christo dicendo. Signore quello che tu ami è infermo. E Christo gli rispose. Questa infermità nō è a morte: cioe perpetua, ma per la gloria di Dio: acciochè il figliuol di Dio sia glorificato per essa. E morto che fu Lazzaro, Giesu tornò in Giudea, e trouò che gia quattro giorni era sepolto. E lagrimando Maria, e Marta, e li Giudei che erano præsenti: Giesu si fece menare doue era sepolto Lazzaro, e comandò che fosse tolto via la pietra dinanzi alla sepoltura. E vedendo lagrimare gli sopradetti ancora lui lagrimò. E fatta l'oratione gridò ad alta voce. Lazzaro vieni fuora. Mirabil voce che andò fina al l'imbo dou'era l'anima di Lazzaro. Et subito Lazzaro resuscitò, & vsci fuori: è Christo il fece disciorre, & era viuo, & sano. E disse che lo lasassino andare. Et per questo miracolo molti di quelli giudei presenti crederono in lui. E veramente questo fu miracolo stupendissimo sopra tutti gli altri: nelqual Giesu Christo mostrò la onnipotentia della sua diuinità.

¶ Finisse il primo Rosario Gaudioso. M

II. QUINQUAGENA

Quinquagena de CHRISTI Dolorosa Passione a Coena usque ad Sepulchrum[24].

DECAS I.

Pater noster, Ave Maria.

1. ***Familiarissimus, qui Coenam suam Ultimam cum discipulis comedit, quos antea de mundo sibi elegit, vestesque suas post Coenam confestim deposuit, et linteo se praecingens aquam in pelvim misit. Amen.***

2. ***Familiarissimus, qui genua flexit humillime[25], pedes discipulorum lavit, tersit, obsculabaturque lacrymose, atque post suam traditionem discipulis revelavit, quos ut permanerent in fide praevisavit[26]. Amen.***

3. ***Familiarissimus, qui tunc consecravit panem et vinum, in verum Corpus et Sanguinem suum discipulisque omnibus illud dedit, quos tunc in Sacerdotes et Pontifices ordinavit. Amen.***

---

[24] En la edición de 1691, el título: "Quinquagena de Christi dolorosa Passione a Coena usque ad Sepulcrum", se afirma antes de: "II Quinquagenae".

[25] En la edicion de 1691 hay: “humilime”.

[26] En la edicion de 1691, hay por error de impresion: “praeservavit”.

SEGUNDA PARTE DE CINCUENTA

Sobre la Pasión Dolorosa de Cristo, de la Cena hasta la Tumba.

PRIMERA DECENA:

Pater Noster...

Ave María , Llena de Gracia , el Señor está contigo , Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Amoroso, consumió Su Ultima Cena con los discípulos , que previamente había elegido para Sí mismo del mundo , e, inmediatamente después de la Cena, puso Sus Túnicas , y, ceñiéndose con una toalla, puso agua en una cesta. Amén.

2. Amoroso, que dobló las Rodillas con gran humildad, se cepilló, limpió y besó, con las lágrimas en los ojos , los pies de los Discípulos , y después , reveló Su traición a los Discípulos , y recomendó que permane- -cieran (sólidos) en la fe. Amén.

3. Amoroso , que, entonces , consagró el pan y el vino en Su verdadero Cuerpo y Sangre , y se lo dio a todos los Discípulos , que, entonces , ordenò Sacerdotes y Obi- -spos. Amén.

4. ***Familiarissiums, qui post Coenam sermonem pulcherrimum fecit suis discipulis longum et profundum, qui deinde Ierusalem exivit tristissime in hortum ubi orare consuevit saepissime. Amen.***

5. ***Familiarissimus, qui in horto ter cum lacrymis ad Patrem oravit, ut calicem ab eo auferret suppliciter Patrem rogavit, sed tamen ut fieret Patris Voluntas, non sua, orationem conclusit cum anxietate, et tristitia summa. Amen.***

6. ***Familiarissimus, qui in oratione tertia usque ad mortem agonizavit, guttasque sanguineas tunc abundanter sudavit, quem tunc Angelus sanctus confortavit, ut mundum redimeret sua Passione animavit. Amen.***

7. ***Familiarissimus, qui ab oratione surrexit, et ad discipulos dormientes iterum perrexit, quos admonuit, ut vigilarent et orarent, ut ne[27] tentationes diaboli fallentis intrarent. Amen.***

8. ***Familiarissimus, qui Iudaeos quem***



[27] **En la edicion de 1691 falta: “ne”, presente en las ediciones de 1847 y 1699. En su lugar la edición de 1699 tiene el término : "non", poco después y la frase es: "ut tentationes diaboli fallentis non intrarent".**

4. Amoroso , que después de la Cena , dio a Sus Discípulos un hermoso discurso , largo y elevado ; y luego , muy triste , dejó Jerusalén, hacia un Jardín, donde solía orar con frecuencia. Amén.

5. Amoroso , que en el Jardín , tres veces , llorando , se volvió hacia el Padre , rogándoLe que le quitara (eso) Cáliz , pero que se hizo la Voluntad del Padre , no Su (Voluntad), y durante la oración estaba muy angustiado y triste. Amén.

6. Amoroso , que en la tercera oración sintió la ansiedad por la muerte (ahora cercana), y sudó abundante sangre , mien- -tras que un Santo Ángel lo consolaba , y lo incitaba a redimir al mundo , a través de Su Pasión. Amén.

7. Amoroso , después de orar se levantó del suelo y fue , por segunda vez , a los Discípulos dormidos, y los instó a mirar y orar , a no ser tentados por el diablo engañador. Amén.

8. Amoroso, que preguntó a los

quaererent interrogavit, quos tunc virtute divina ter in terram prostravit, et alia signa ibi ostendit mirabilia fortissima protestate[28] divina. Amen.

9. ***Familiarissimus, qui a suis discipulis flebiliter est derelictus, et a Iudaeis impiis cum immenso strepitu comprehensus, cum catenis in collo et brachiis, et funibus in corpore dire est ligatus. Amen.***

10. ***Familiarissimus, qui sic ad civitatem poenalissime est tractus, per vicosque et[29] plateas confusibiliter ductus, et Annae Pontifici primo est praesentatus, a quo de doctrina sua fuit interrogatus. Amen.***



---

[28] En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "potestate".

[29] En la edicion de 1847 falta: "et" (y), presente en las ediciones de 1691 y 1699.

Judíos a quién estaban buscando , y ellos , por la voluntad de Dios , cayeron tres veces al suelo , y el Poder de Dios mostró otros signos admirables y extraordinarios allí . Amén.

9. Amoroso , que fue tristemente aban- .donado por Sus Discípulos , y fue brutal - -mente arrestado por los Judíos , en medio de inmensos gritos , con una cadena inhumana al Cuello , y atado con cuerdas a los Brazos y sobre el Cuerpo. Amén.

10. Amoroso , que fue trasladado a la Ciudad, a toda prisa guiándolo por las calles y plazas , y fue presentado primero a El Sumo Sacerdote , de quien fue interrogado sobre Su Doctrina. Amén.

I MISTERIO DOLOROSO:
LA AGONIA DE JESUS EN EL GETSEMANI

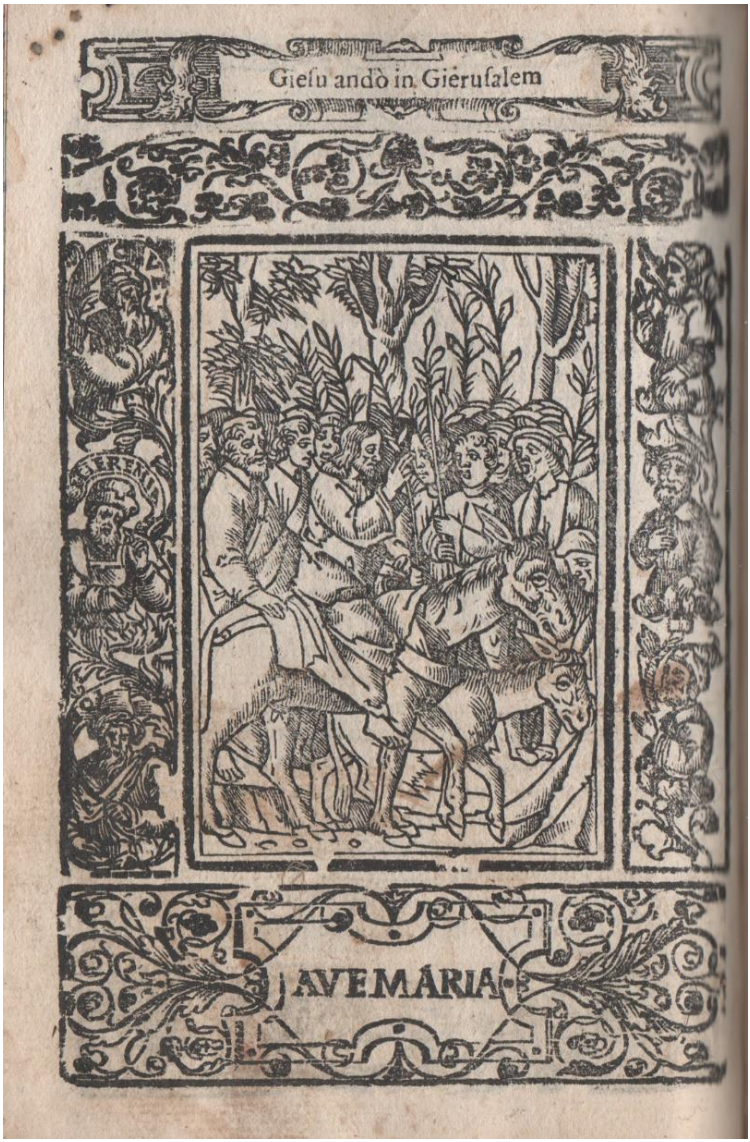



MISERERE MEI DEVS
Cor: de Boiidt



Primer Misterio Doloroso: en el Misterio del Pater Noster se contempla a Jesús que fue enviado por el Padre para sufrir la Pasión por nosotros.

COntempla qui anima fedele, e da Christo redenta, & del suo pretioso sangue ricomperata: come l'onnipotente Iddio volendo liberarti da' peccati tuoi, & de li tuoi padri mandò il suo vnigenito figliuolo senza peccato: accioche per gli tuoi & delli altri peccati fusse preso, & legato da giudei. E di questo ne habbiamo la prophetia nelli Treni al 4. c. Spiritus oris nostri Christus dominus captus est in peccatis nostris: cui diximus in vmbra tua viuemus in gentibus. Lo spiritu della bocca nostra Christo signore è stato preso ne' nostri peccati: alqual habbiamo detto. Noi viueremo nell'ombra tua nelle genti. E san Pietro apostolo nella sua prima epistola canonica al 2. cap. dice. Christus passus est pro nobis: vobis relinquens exemplum vt sequamini vestigia eius. Qui peccatum non fecit: nec inuentus est dolus in ore eius. Qui cum malediceretur, non maledicebat: cum pateretur, non comminabatur. Tradebat autem iudicanti se iniuste. Qui peccata nostra ipse pertulit: vt peccatis mortui iustitiæ viuamus. Cuius liuore sanati sumus. Christo ha patito per noi: a voi lassando l'essempio che seguitate le vestigie, & vie sue. Lui mai non fece alcun peccato: ne anco è stato trouato bugia, o inganno nella bocca sua. Quando era maladetto, non malediceua quando lui patiua non minacciaua. Et si dette a quello che il giudicaua ingiustamente. Lui è stato quello che ha portato i nostri peccati, acciochè morti a peccati viuessimo alla giustitia. Con le percosse delquale noi siamo sanati.



Primer Misterio Doloroso : en el Primer Misterio del Ave Maria se contempla cuando Jesús entró en Jerusalén sobre un burro, junto con su potro.

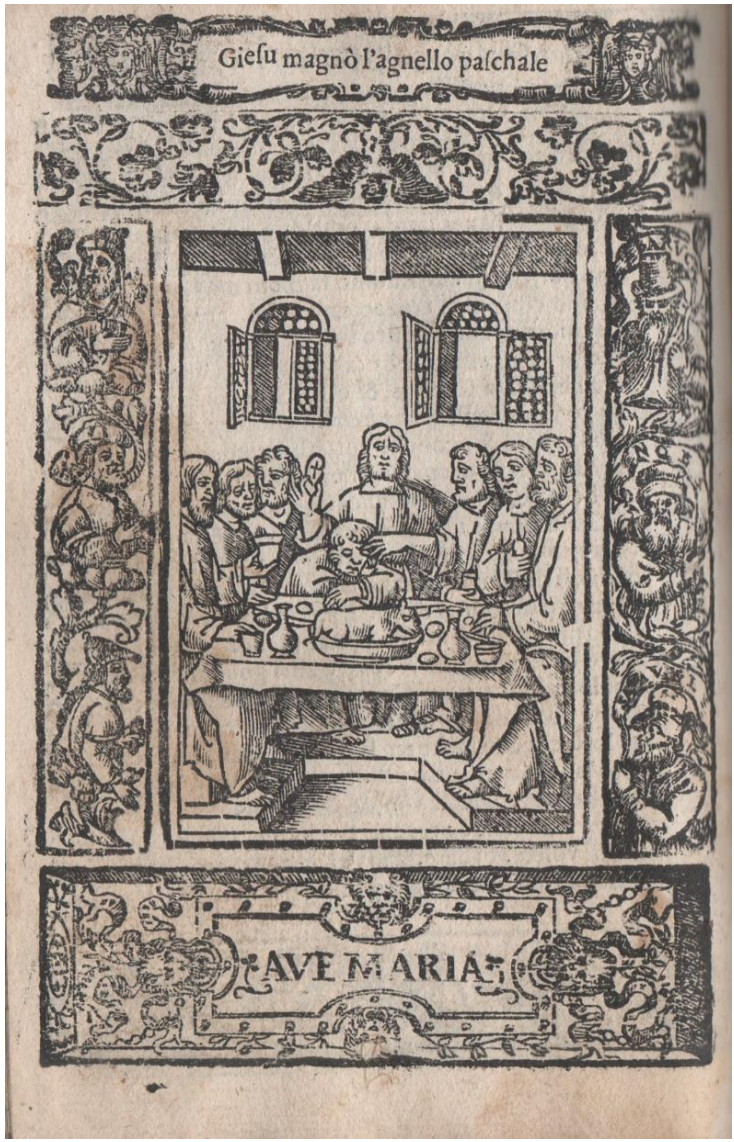
COntempla qui anima deuota: come hauendo Chriſto fatto lo ſtupẽdisſimo miracolo della reſuſcitatione di Lazzaro, era andata la fama ſua per tutti quelli popoli, e massime in Gieruſalem. Doue tutti deſiderauano di vederlo. Et Chriſto per empir la prophetia di Zacharia propheta al 9. ca. volſe venir ſedendo ſopra l'aſina & l'aſinello, e da tutto il popolo con grande allegrezza fu receuuto. Doue dice il propheta. Exulta ſatis filia Sion: iubila filia Ieruſalem. Ecce rex tuus veniet tibi iuſtus, & ſaluator, & ipſe pauper, & aſcendens ſuper aſinam, & ſuper pullum, & filium aſinæ. Allegrati aſſai figliuola di Sion, & giubila figliuola di Gieruſalem. Ecco che il tuo Re verrà a te giuſto, & ſaluatore, & lui pouero monterà ſopra l'aſina, & il figliuolo de l'aſina. Dice ſan Mattheo al 21. cap. Che gli Apoſtoli meſſeno gli ſuoi veſtimenti ſopra l'aſina, & lo fecero ſedere di ſopra. Et molta turba che gli venne incontra, metteuano le veſte ſue nella via doue paſſaua. Alcuni altri tagliauano gli rami de gli arbori, & quelli diſtendeuano ſopra la via. Ma la turba che andaua innanzi, e quella che ſeguitaua gridaua dicendo. Oſanna al figliuolo di Dauid. Benedetto quello che viene nel nome del Signore: Oſanna in lochi altiſſimi. Penſa anima deuota quãta gloria fu in quel giorno in Gieruſalem, nelquale Iddio eterno humanato volſe degnarſi dimoſtrare a tutti, che lui era il vero legittimo Re di Gieruſalẽ, e del popolo Giudaico, com'era ſtato prophetato, & volſe diſpregiar la gloria del mondo.



Primer Misterio Doloroso: en el Segundo Misterio del Ave María, los líderes aconsejaron contra Jesús y Judas lo traicionò por treinta dinares.



Ontempla qui anima fedele: come i principi de sacerdoti, e phariſei inteſa la reſuſcitatione di Lazzaro fatta per Chriſto, & gli altri infiniti miracoli che lui hauea fatto, come dice ſan Giouanni al 11.c. congregarono il ſuo concilio dicendo. Che facciamo noi, che queſto huomo fa molti miracoli? ſe lo laſciamo coſi, tutti crederanno in lui. Et verranno i Romani, e toranno il noſtro loco & la gente. Si leuò il prencipe de ſacerdoti che era pontefice di quel anno, & era chiamato Caiphas, & diſſe. Voi non ſapete alcuna coſa: ne penſate che è eſpediente che vno muoia per il popolo: acciochè tutta la gente non periſca. E queſto, dice l'Euangeliſta, non diſſe da ſe ſteſſo: ma prophetò per eſſere pontefice de quell'anno: dicendo che Gieſu doueua morire per la gente. E non tanto per la gente: ma accioche quello congregaſſe inſieme i figliuoli di Dio: che erano diſperſi. Da quel giorno penſarono di ammazzarlo. E fu all'hora adempiuta quella prophetia di Iacob: laquale preuedendo queſto iniquo conſiglio de ſacerdoti, & altri gouernatori del popolo, prophetò nel Geneſi 49. cap. doue dice: Simeone, & Leui vaſi d'iniquità l'anima mia non entri nel loro cõſiglio, pche nel ſuo furore hanno ammazzato l'huomo: cioe Chriſto benedetto vero Dio, & vero huomo. Giuda vno de dodeci Apoſtoli moſſo da auaritia venne a prencipi, & phariſei, & diſſe loro, che mi volete voi dare, & io vel daro? Et loro gli promeſſeno trenta denari d'argento.



Primer Misterio Doloroso : en el Tercer Misterio del Ave María , Jesús , en la Ultima Cena , antes del Cordero Pascual, estableció el Sacrificio del Altar.

CONtempla qui anima fedele, & deuota: come il saluator nostro sapendo che era propinqua la sua passione: volse mangiare l'vltima cena co' suoi Apostoli. E mandò duo di loro apparecchiare nella Città di Gierusalem. Et mangiorno l'agnello legale. E mangiãdo disse. Io vi dico discepoli miei: che vno di voi mi tradirà. E tutti cõtristati, & spauẽtati cominciarono a dire. Sarei forse io signore? E lui rispose. Quel che intignera il pane meco nel catino, quello mi tradirà. Et volendo instituire il sacramento del suo pretioso corpo & sangue, cenando loro, tolse il pane in mano, & benedillo, & disse. Questo è il corpo mio. Similmente togliendo il calice disse. Questo è il calice del sangue mio del nuouo testamento: il qual sarà sparso per voi. E communicò tutti gli Apostoli di sua mano propria, dicendo che questo facessero in sua commemoratione & memoria ciascuna volta che lo facessero. Et all'hora fu adempiuta quella prophetia del Salmo. 77. che dice. Panem cęli dedit eis: panem angelorum manducauit homo. Christo benedetto ha dato il pane del Cielo a gli apostoli, & l'huomo ha mangiato il pane de gli angeli. Pensa quanta carità è stata quella di Christo, che ha dato la propria carne, & il proprio sangue a mangiare e bere a l'huomo per sua salute, & tutto ci ha dato in salute de l'huomo cioe nascendo si ha dato compagno: mangiando in cibo, morendo in pretio, regnando in premio. O gran bontà del Saluator nostro, il quale ha vsata tanta liberalità alla sua creatura rationale.



Primer Misterio Doloroso : en el Cuarto Misterio del Ave María, se contempla cuando Jesús lava los pies de todos Sus Apóstoles.



Contempla qui anima fedele e deuota: come Christo si degnò di lauare i piedi a gli suoi apostoli: acciochene desse amaestramento di humilità. Dice san Giouanni al 13. ca. che Giesu benedetto leuandosi dalla cena si spogliò gli suoi vestimenti. Et tolto vno sciugatoio se cinse. Dapoi puose l'acqua nel bacino, e cominciò lauare i piedi a' suoi Apostoli. & sciugarli con lo sciugatoio delquale era cēto, venne adunque a san Pietro per lauargli i piedi. E lui li disse. Signore tu mi voi lauare i piedi? Rispose Giesu, & disse. Quello che io faccio tu non lo sai hora: ma tu il saprai poi. Disse san Pietro. Tu non mi lauerai i piedi in eterno. Rispose il Saluatore. Se io non ti lauarò, non harai parte meco. Disse san Pietro. Signore non solamente i piedi, ma le mani, & il capo. Dapoi che hebbe lauati i piedi a tutti: reuestito de suoi vestimenti vn'altra volta sedendo a tauola disse. Voi mi chiamate maestro è Signore, & dite bene. Imperoche io sono quello che dite. Se adunque io vostro maestro, & signore ho lauato i vostri piedi: ancora voi douete l'uno a l'altro lauare i piedi: io ho dato l'essempio, che cosi come io ho fatto a voi: che anche voi facciate. Grande humiltà si dimostra in questo atto del nostro Saluatore: che essendo lui Dio, & creator dell'universo in quanto alla diuinità, & huomo nobilissimo: cioe de stirpe regale, & di delicatissima cōplessione quanto alla humanità: si degnò di lauare i piedi a poueri pescatori huomini d'infima conditione.



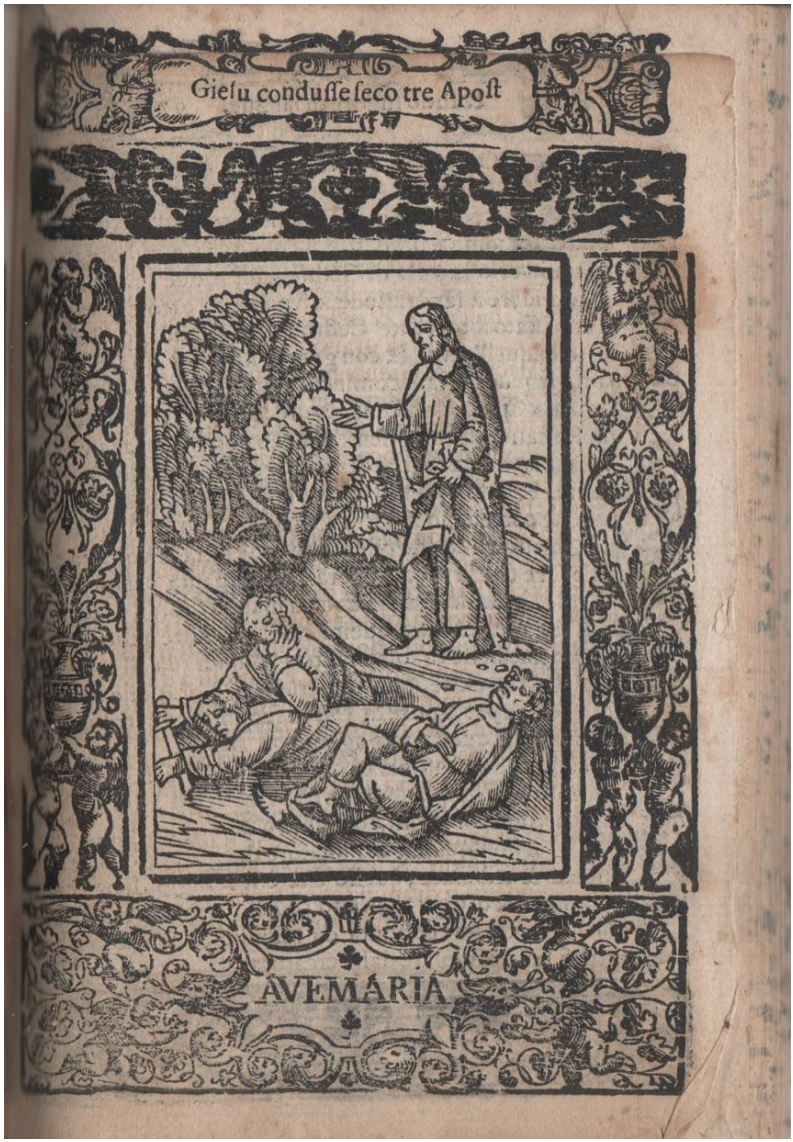
Primer Misterio Doloroso : en el Quinto Misterio del Ave María , se contempla cuando Jesús hizo el Ultimo Sermón, enseñando a Sus Apóstoles.

COntempla qui anima deuota: che dapoi che hebbe fatta la cena, & lauati i piedi a suoi discepoli: conoscendo che appropinquaua l'hora della sua passione: fece vno bellisimo sermone come suo testamento a gli suoi Apostoli: ilqual è pieno di gran dottrina, & profondità di sapientia: nellaquale tra le altre cose esortò gli Apostoli a pace, & carità l'uno con l'altro: come narra san Giouanni al 15. cap. Doue disse Giesu a suoi discepoli. Cosi come il padre mio mi ha amato, cosi io ho amato voi: State nella mia carità, & amore. Il segno euidente che mi amate sarà, se voi osseruarete i miei comandamenti: cosi come io ho seruato i comandamenti del mio padre, e sto nella sua dilettione. Questo è il mio comandamento, che voi vi amate insieme: come io ho amato voi. Nō è alcuno che habbi maggior carità: che quello che pone l'anima, e la vita sua per i suoi amici. Io vi comando questo: che voi vi amate insieme. Dapoi in fine del sermone pregò il padre suo per i discepoli: come dice il predetto al 17. cap. Padre santo serua coloro liquali tu mi hai dato: accioche siano vna cosa come siamo noi. Non prego solamente per loro: ma per quelli che per il suo predicare hanno a credere in me: accioche tutti siano vna cosa. O grandisima benignità del Saluator nostro. O carità immensa, & immensurabile: laqual ha voluto mostrare a suoi fideli. Niuna cosa ha lasciata: che non habbi fatto per loro sempre fino a questa vltima hora, quando douea da quelli partirsi.



Primer Misterio Doloroso : en el Sexto Misterio del Ave María , se contempla cuando Jesús hizo la Oración en el Jardín de los Olivos y sudó Sangre.

COntempla qui anima mia deuota: come hauendo il Saluator nostro finito il suo eccellentissimo sermone fatto a gl'apostoli: come è predetto: si cominciò a inuiare in camino verso la villa di Gethsemani: doue era consueto andare a far oratione in vno certo orto che era lì. Et passato il torrente Cedron con gli suoi apostoli entrò in quell'orto, & con grande humiltà dinanzi al padre in genocchiato comincio a orare, come dice san Luca al xxij. cap. e diceua. Padre se tu voi, trasferisci questo calice da me. Nientedimeno non sia fatta la volontà mia: ma la tua. Et fatto in agonia, oraua longamente. Et fu fatto il suo sudore come gocciole di sangue che correuano in terra. Contempla qui anima: come Christo volse che piu presto fosse fatta la volontà del padre che la sua. Ancora pensa quanta passione haueste: quando fatto in agonia mandò fuori il sudore di sangue. Et tutte queste cose sono fatte a tuo essempio, accioche tu sottometti la tua volontà alla volontà di Dio, e che sempre perseueri in oratione deuote, e che per amore di Dio tu supporti ogni tribulatione. Et in questa tale agonia gli apparse l'angelo dal cielo che lo confortaua: a denotare che mai Dio non abbandonarà i tribulati: che ricorrono a lui. O singularissima benignità del nostro dolcissimo saluatore. Quello ilquale è consolatore di ogni persona affannata & tribulata, quello che è il refugio di ogni consolato & di ogni oppresso: quello che con la sua dolcissima carità, & bontà da subsidio & conforto a tutti, si lassa consolare dalla creatura.



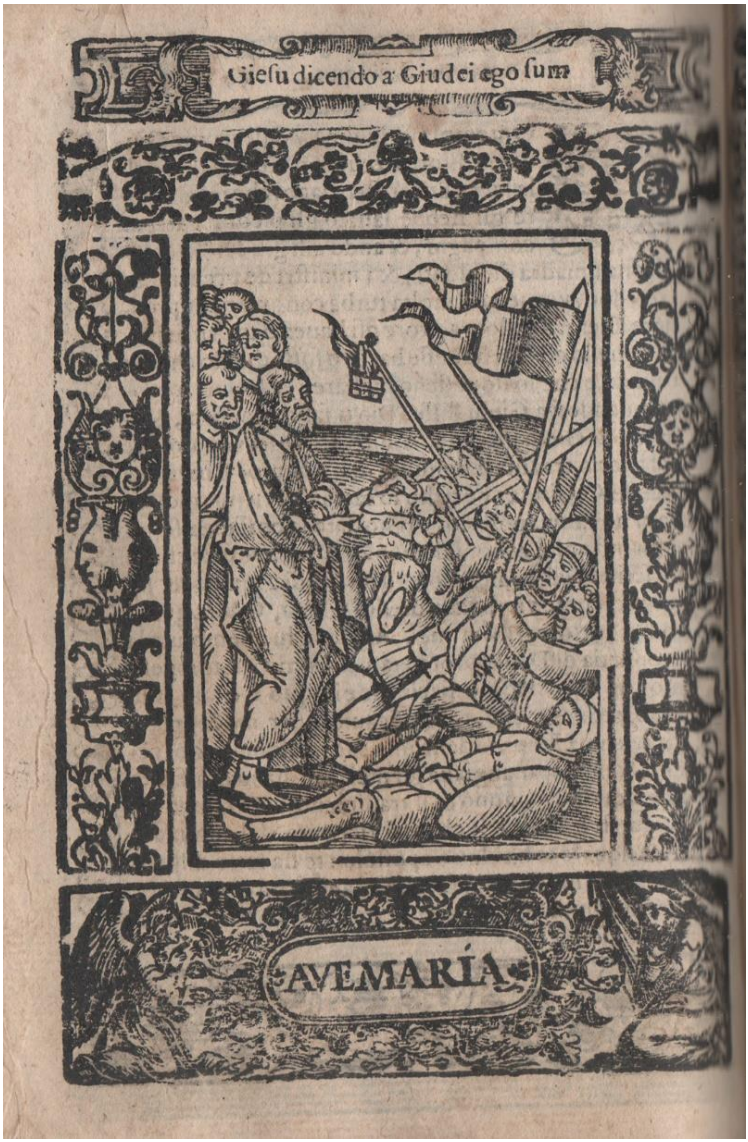
Primer Misterio Doloroso: en el Séptimo Misterio del Ave María, se contempla cuando Jesús se llevó consigo a los tres Apóstoles Pedro, Santiago y Juan.

Contempla qui anima deuota: come il nostro Sig. Giesu Christo quando come è predetto, volse andare all'oratione nell'orto, secondo la sua consuetudine, chiamati tutti gl'Apostoli vsci di casa, & passato il torrente di Cedron entrò nell'orto, & disse ad essi Apostoli. Sedete qui fina che io vadi all'oratione. Et dapoi chiamati Pietro, Giacobo, & Giouanni cominciò a contristarsi, & esser mesto, & afflitto. Et all'hora disse a quelli. L'anima mia è trista fino alla morte. State, & vigilate meco. Et scostato vn poco: si gittò in terra con la faccia verso la terra, e cominciò a orare. E poi venne a suoi discepoli, & trouolli che dormiuano, e disse loro, A questo modo? Non hauete possuto vigilare vna hora meco? Vigilate, & orate: accioche non entrate in tentatione. Lo spirito certo è pronto: ma la carne è inferma. Vn'altra volta tornò ad orare, & poi ritornò a discepoli, e trouandoli a dormire gli lasciò stare, & fece l'oratione, e tornò a discepoli, e trouolli a dormire, e disse loro. Dormite gia e riposateui: ecco che s'appropinqua l'hora, & il figliuolo dell'huomo sarà tradito in man de peccatori. Leuateui suso & andiamo: ecco che appropinquerà quello che mi tradirà. Penia anima deuota di che animo doueuano essere quelli santi Apostoli, quando sentirono che il suo maestro doueua essere preso, & che douea essere dato nelle mani di giudei: Credi anima che il sonno si partisse da loro, e che risuegliati si accostorono a Giesu Christo.



Primer Misterio Doloroso : en el Octavo Misterio del Ave Maria se contempla cuando Judas traicionó a Jesús, con un beso malo e injusto.

COntempla qui anima fedele: come Giuda traditore riceuuto il ſacramento della ſacra Eucariſtia: dapoi che il Saluatore gli hebbe lauato gli piedi ſi partì da compagni, & andò alli giudei. Et datogli vna ſguadra di ſoldati, & i miniſtri de prencipi de ſacerdoti, venne con molta turba con arme per prendere Gieſu. Et eſſo traditore gli hauea dato vn ſegno: che quello che lui haueſſe baciato foſſe quello che cercauano, e che lo doueſſeno pigliare. Et ſubito appropinquandoſi a Gieſu diſſe. Dio ti ſalui maeſtro, & lo bacio. Et Gieſu gli diſſe. Amico, a che ſei venuto: che col baccio tradiſci il figliuolo dell'huomo? Come che diceſſe. O Giuda che te ho io fatto: che tu mi tradiſci? Io ti ho fatto apoſtolo, e ti ho dato la poſſanza ſopra ogni infirmità & ogni demonio, & le altre coſe che ſono ſcritte nell'Euangelio, e tu mi vendi a giudei, & mi tradiſci come vn malfattore? O Giuda, Giuda quanto hai torto verſo di me. All'hora fu adempiuta la prophetia di Dauid propheta nel Salmo quadrageſimo che dice. Homo pacis meæ in quo ſperaui, qui edebat panes meos, magnificauit ſuper me ſupplantationem. L'huomo della mia pace, nelqual io ho ſperato, & ilquale mangiaua gli mei pani, ha magnificato ſopra di me l'inganno & il tradimento. O Giuda ſono queſti li beneficij che hai riceuuto dal tuo maeſtro? ilquale te ha eletto apoſtolo: te ha fatto diſpenſatore: te ha datta la facoltà & auttorità di riſuſcitar morti, illuminar ciechi, drizzare zopi, ſanare infermi.



Primer Misterio Doloroso : en el Noveno Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús dijo : "Ego sum (Yo soy)", y todos los guardias cayeron al suelo.

Contempla qui anima fedele, e deuota: che come dice san Giouanni euãgelista al 18. cap. sapendo Giesu benedetto tutto quello che gli douea intrauenire: andò innanzi verso i giudei, & soldati, & disse loro. Che cercate voi? Et loro risposero. Giesu nazzareno. Rispose Giesu, e disse. Io son quello. E come hebbe detto io sono: cascarono in drieto tutti in terra. Questa parola è nome diuino, & è scritto nello Essodo al 3. c. Doue Dio parlando a Mose che andasse alla liberatione del popolo d'Israel, & dimandandoli Mose qual fosse il suo nome gli rispose. Io son quello che sono. E quando ti domãderanno chi è quello che ti manda, rispondi. Quello che è, quello mi manda a voi. E questo nome veramente appartiene conuenientemente a Dio: perche lui solo è propria virtu, e tutte le altre cose sono per lui, e in lui. Questo santo nome è di mirabile virtu, e tanta eccellentia: che non è posbile a narrarlo. Questo nome è dimandato da gli Hebrei tetragrammaton: cioe di quattro lettere, che è interpretato, principio di pasione, e di vita, cioe questo: che Christo è principio della vita per la pasione. Vn altra volta Christo gli domandò. Che cercate voi? Et loro dissero. Giesu Nazzareno. Et Christo rispose. Io vi ho detto che io son quello. Se adunque cercate me, lasciate andar via costoro. E questo disse perche fosse adempiuto quello che hauea detto prima. Io non ho perduto niuno di quelli che tu mi hai dato. Nota anima deuota la cura, & solecitudine che Giesu hauea di suoi discepoli.



Primer Misterio Doloroso : en el Décimo Misterio del Ave María , se contempla cuando Pedro cortò la oreja del siervo del Sumo Sacerdote y Jesús la volvió a unir.

CONtempla qui anima deuota & fedele: come Christo fu preso da Giudei, e crudelmente legato come dice san Marco al decimoquarto cap. Gli Giudei messono le mani sopra Giesu & presonlo. Et Giesu rispondendo disse loro. Voi sete venuti con spade e con legni a pigliarmi come vn ladro. Cõciossiacosa che io ogni giorno fussi nel tempio, e mai non mi hauete preso. Et tutto questo fu fatto: accioche si adempissino le scritture de propheti. Et poi sottogiunse Christo: questa è l'hora vostra, e la possanza delle tenebre. Dissero gli apostoli. Signore vuoi tu che cõ i coltelli percotiamo costoro? Et in questo san Pietro non aspettando risposta cauò il coltello, & percosse vn seruo del sommo sacerdote, e gli tagliò l'orecchia destra, & era il nome del seruo Malco. E Giesu disse a san Pietro, Metti il tuo coltello nella guazina. Il mio padre mi ha dato questo calice: tu non vuoi che io lo bea? Et toccata la orecchia tagliata la sanò. Et sottogiunse a san Pietro. Pensi o tu Pietro ch'io nõ possi pregare il mio padre, e lui mi manderebbe piu di dodeci squadre di angeli? Et fatto questo li soldati con li Giudei legarono Giesu aspramente, e tutti i discepoli scamparono. Vn giouanetto lo seguitaua vestito di vna veste sopra la carne nuda, & lo presono per la vesta. Et lui lasciata la veste scampò via nudo. Contempla qui anima deuota: come quelli cani giudei & soldati presono il Signor Giesu Christo con grande furia, quello percotendo con pugni & calci, & lo legarono aspramente senza niuna pietà, ne compassione.

DECAS II.

Pater noster. Ave Maria.

1. ***Gratiosissimus, quem Annas de multis interrogavit, cui ad interrogata mansuete respondit, ubi a servo gravissime est alapatus, irrisus, illusus et contumeliose iniuriatus. Amen.***

2. ***Gratiosissimus, qui Petrum se negantem humiliter respexit, et ad flebilem poenitentiam fortissime commovit, quem deinde ducebant ligatum de domo Annae, cum strepitu horribili usque in domum Caiphae. Amen.***

3. ***Gratiosissimus, quem Caiphas dolose examinavit, et Dominum respondentem morte dignum pronunciavit, ubi iterum a Iudaeis multa sostinuit opprobria, irrisiones, subsannationes et gravissima verbera. Amen.***



SEGUNDA DECENA:

Pater Noster...

Ave María , Llena de Gracia , el Señor está contigo , Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Amado, a quien Ana cuestionó sobre muchas cosas, y El, mansamente, respondió lo que había pedido (Ana), y un siervo Le abofeteó duramente, en medio del ridículo y de los insultos escandalosos. Amén.

2. Amado , que miró humildemente a Pedro, mientras Lo negó, y el fue conmovio a lágrimas de arrepentimiento , y luego Lo llevaron atado , en medio de terribles chillidos, desde la casa de Ana, hast la casa de Caifás. Amén.

3 . Amado , que Caifas cuestionó inteligentemente , y sintió que el Señor me--recía la muerte , y, por la segunda vez, por los Judíos, sufrió muchos insultos, burlas y dolorosas palizas. Amén.

4. ***Gratiosissimus, quem Caiphas hora prima misit ad Pilatum, per sanctissimas manus suas poenalissime ligatum, ubi iterum a Iudaeis maligne est accusatus: sed a Pilato in nullo culpabilis notatus. Amen.***

5. ***Gratiosissimus, quem Pilatus misit ad Herodem, qui tunc praesens erat in Ierusalem, a quo de multis est interrogatus iterum, sed JESUS nullum penitus dedit ei responsum. Amen.***

6. ***Gratiosissimus, quem tunc Herodes cum suis conspuebat, subsannabat, et illudebat, ei*** [30] ***vestem albam induebat, et confusibilissime ad Pilatum remittebat. Amen.***

7. ***Gratiosissimus, qui in reductione ad Pilatum, saepius ad terram corruit in plateis propter longum vestimentum, quem Pilatus denuo examinabat, et a morte liberare cogitabat. Amen.***

8. ***Gratiosissimus, cuius corpus Deificum, a ministris confusibiliter fuit denudatum, et in collo et in*** [31] ***brachiis et tibiis adstrictus, ad columnam fuit dire ligatus. Amen.***

---

30 En la edicion de 1691 hay , con el mismo significado: "sibi".

31 En la edicion de 1691 falta: "in" (en), presente en las ediciones de 1847 y 1691.

4. Amado , que Caifas envió a Pilato , con Sus Santas Manos horriblemente ata--das , y , de nuevo , por los Judíos fue acusado inicuamente , pero Pilato lo encontró culpable de nada. Amén.

5. Amado, que Pilato envió a Herodes, quien era presente a Jerusalen, y el Le cuestionó de nuevo sobre muchas cosas , pero Jesús no le dio respuesta. Amén.

6. Amado, que entonces Herodes, junto con los suyos , cubriò de escupitajos , se burló de El, y lo hizo usar una túnica blanca, y muy desfigurado , envió de vuelta a Pilato. Amén.

7. Amado , que al regresar a Pilato , a menudo caía al suelo a lo largo de los caminos , debido a la túnica larga , y Pilato , una vez más , lo cuestionó y pensó en liberarlo de la condena a muerte. Amén.

8. Amado , cuyo Cuerpo Divino fue vergonzosamente desnudado por los Sier--vos , y , agarrándolo al Cuello , Brazos y Piernas , fue cruelmente atado a una columna. Amén.

9. ***Gratiosissimus, qui fuit cum virgis plumbatis, atque scorpionibus usque ad mortem flagellatus, adeo quod ministri cum dimittebant, quoniam prae fatigatione amplius flagellare non valebant. Amen.***

10. ***Gratiosissimus, cuius corpus sanctissimus vulneribus erat plenum, a vertice capitis usque ad plantas pedum, ex quibus sanguis sacratissimus copiose manavit, et usque ad terram guttatim distillavit. Amen.***



9. Amado, que con látigos de plomo y con flagelos, fue flagelado hasta el punto de casi morir, tanto que los siervos dejaron de azotarlo , porque ya no podían por agotamiento. Amén.

10. Amado, cuyo Santo Cuerpo estaba lleno de heridas desde la parte superior de la cabeza hasta la punta de los dedos de los pies , de la cual (heridas) salió en abun - -dancia la Santa Sangre, y se desprendía en gotas, al suelo. Amén.

II MISTERIO DOLOROSO:
JESUS FLAGELADO A LA COLUMNA.



Segundo Mistero Doloroso:en el Misterio del Pater Noster se contempla a Jesús que fue flagelado duramente.



Ontempla qui anima deuota, e fedele il tuo dolciſsimo ſaluatore, & pijsſimo Gieſu nudo è tutto lacerato per tuo amore. Piagni innanzi a lui, e deuotamente bacia le ſue piaghe, e battiture che ha patito per te, e diuotamente adoralo, e referiſci & rendi gratie di tanti beneficij, che ti ha dati, & fatti per ſua bontà non per tuo merito. Similmente ringratia Dio padre onnipotente, ilqual ha mandato il ſuo dilettiſsimo figliuolo per tua ſalute in tanti flagelli, & odi quello che dice Iſaia al 53. cap. Propter ſcelus populi mei percuſi eum. Et dabit impios pro ſepultura, & diuites pro morte ſua, eo q̃ iniquitatem non fecit, nec dolus fuerit in ore eius, & dominus voluit conterere eum in infirmitate. Dice Dio padre, Ho percoſſo il mio caro figliuolo per la ſcelerità del mio popolo, & darà i cattiui per ſepoltura, & i ricchi p̃ la morte ſua. Imperoche non ha fatto peccato, ne iniquità, ne inganno alcuno è ſtato trouato nella bocca ſua, & il Signor Dio l'ha voluto percuotere nella infirmità. O quanto ſiamo obligati all'eterno immortale, & clementiſsimo Iddio: ilquale da noi grauiſsimamente offeſo, per ſua bontà, pietà, carità, laquale ha portato alla ſua creatura rationale, cioe humana, ha voluto coſi ignominioſamente laſciare eſſer trattato il ſuo dolciſsimo figliuolo dalle mani di ribaldi ſcelerati: liquali tanto aſpramente l'hanno percoſſo, battuto, ſtraciato, e finalmente morto. Qual è quel cuore ſi duro aſpro, & adamantino che penſando queſto non ſi moui a lagrimare?



Segundo Misterio Doloroso: en el Primer Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue dirigido por Ana y un soldado le dio una bofetada.

Contempla qui anima deuota & fedele: come il tuo dolcisſimo Saluatore legato per tuo amore da Giudei come vn ribaldo & traditore, fu menato dinanzi ad Anna pontefice: ilquale era ſuocero di Caipha: che era pontefice di quell'anno. Doue dice ſan Giouanni euangeliſta al xviij. cap. Pontifex ergo interrogauit Ieſum de diſcipulis ſuis, & de doctrina eius. Reſpondit ei Ieſus. Ego palam locutus ſum mundo. Ego ſemper docui in ſinagoga & in templo: quo omnes Iudæi conueniunt, & in occulto locutus ſum nihil. Quid me interrogas? Interroga eos qui audierunt quid locutus ſum ipſis. Ecce hi ſciunt quæ dixerim ego. Hęc aũt cum dixiſſet: vnus aſſiſtens miniſtrorum dedit alapam Ieſu dicens. Sic reſpondes pontifici? Reſpondit ei Ieſus. Si male locutus ſum, teſtimonium perhibe de malo: ſi autem bene, quid me cędis? Eſſendo adunque Chriſto preſentato dinanzi ad Anna pontifice, Anna lo domandò de ſuoi diſcepoli, & della ſua dottrina. Gieſu gli riſpoſe & diſſe. Io ho parlato paleſemente al mondo, & ſempre io ho inſegnato ne la ſinagoga & nel tempio: doue tutti i Giudei ſi congregano, & non ho parlato niente in occulto. Perche mi dimandi? Dimanda quelli che hanno vdito quello che io ho parlato loro. Ecco che loro ſanno quello che io ho detto. Et dette che hebbe queſte parole: vno de miniſtri del pontefice che era preſente dete vna guanciata a Gieſu dicendo. A queſto modo tu reſpondi al pontefice? Reſpoſe Gieſu. Se io ho mal parlato rendi teſtimonio del male. &c.



Segundo Misterio Doloroso: en el Segundo Misterio del Ave María se contempla cuando San Pedro negó a Jesús tres veces, y luego lloró amargamente.

Contempla qui anima deuota la grandiſſima clementia, & bontà del tuo Saluatore pijssimo: ilquale benignamente riduſſe S. Pietro dapoi che tre volte l'hebbe negato alla vera penitentia. Recita ſan Giouanni Euangeliſta, che quando Chriſto fu menato alla preſentia di Anna ſacerdote, ſan Giouanni che era conoſciuto, & familiare al pontefice, entrò con Gieſu in caſa, e ſan Pietro reſtò di fuori alla porta, e ſan Giouanni vſcì di fuora e fece entrare ſan Pietro dentro per mezzo della ancilla oſtiaria: laquale diſſe a ſan Pietro. Sei anche tu delli diſcepoli di queſto huomo? Lui riſpoſe. Io non ſono di quelli. Erano alcuni altri miniſtri del pōtefice che ſi ſcaldauano al fuoco, perche era freddo, con liquali era Pietro, qual ſi ſcaldaua. Liquali diſſeno a ſan Pietro. Sareſti forſe diſcepolo di queſto huomo? E lui negò, & diſſe. Io nō ſono. Diſſe vno di quelli miniſtri cognato di quello a chi Pietro tagliò l'orecchia. Non te ho io veduto nell'orto con lui? Negò Pietro la terza volta, e ſubito cantò il gallo. Et raccordoſſi Pietro della parola che gli hauea detta Gieſu quando erano alla cena: che innanzi che il gallo cantaſſe, tre volte lo negarebbe. Et in quel tempo Chriſto dolcemente riguardò Pietro. Et lui compunto vſcì fuora, & pianſe amaramente la ſua negatione. O benignità del Saluatore verſo ſan Pietro: imperoche vedendo che ſecondo che hauea predetto, era ſtato negato da lui, pietoſamente lo riſguardò, & induſſelo a penitentia, & ſatisfatione della colpa ſua.



Segundo Misterio Doloroso : en el Tercer Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús , ante Caifás , fue juzgado digno de muerte.

Contempla qui anima deuota,& fedele: come Anna pontefice mandò Gieſu legato a caſa di Caiphas: Doue erano congiegati i ſacerdoti, & principi. Et come dice ſan Mattheo al 26.ca. E principi,& ſacerdoti, e tutto il concilio cercauano falſa teſtimonianza contra Gieſu: accioche lo facesſino morire, e non trouorno: benche molti falſi teſtimonij foſſero venuti. E Gieſu taceua & non parlaua niente. E Caiphas prencipe de ſacerdoti gli diſſe. Io ti ſcongiuro per Dio viuo, che tu mi dica ſe tu ſei Chriſto. Gieſu li diſſe. Se io vel dirò, voi non me lo crederete: ſe io vi interrogherò, nõ mi riſponderete, ne anche mi laſciarete andare. All'hora li diſſe il prencipe de ſacerdoti. Adunque tu ſei figliuol di Dio? Riſpoſe Gieſu, voi lo dite: Niẽtedimeno vi dico che voi vederete il figliuol dell'huomo che ſedera alla deſtra della virtu di Dio: e verrà nelle nugole del Cielo. Odito queſto il principe de ſacerdoti Caiphas ſi ſtracciò le ſue veſte del petto dicẽdo. Egli ha beſtemmiato: che deſideriamo noi piu teſtimonij? L'habbiamo vdito di ſua bocca. Che vè ne pare? E loro diſſero; egli merita la morte: e coſi giudicarono che'l douelle eſſere morto. Penſa anima fedele la iniquita di queſti giudei: con quanta nequitia cercarono di occidere il ſuo Rè, & ſaluator del mondo. Et fu adempiuta quella prophetia che dice Gieremia al 11. cap. Cogitauerunt ſuper me conſilia dicentes: mittamus lignum in panem eius, & eradamus eum de terra viuentium,& nomen eius non memoretur amplius.



Segundo Misterio Doloroso: en el Cuarto Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue golpeado en la casa de Caifás.

COntẽpla qui anima fedele, e deuota: come dapoi che il saluator nostro Giesu Christo cõfessò dinanzi a Caiphas che lui era figliuol di Dio, & Christo: i crudeli giudei li saltarono adosso, & durissimamente lo batterono, e li sputarono nella faccia santissima: nellaqual li santi angeli desiderano di guardare, & gli velarono gli occhi: lequali cose scriuendo san Mattheo al 26. c. dice. Tunc expuerunt in faciem eius, & colaphis eum ceciderunt. Alij autem palmas in faciem eius dederunt, dicentes. Prophetiza nobis Christe. All'hora sputauano nella faccia, & lo batteuano con guanciate. Alcuni altri lo percuoteuano con le palme nella sua sacra faccia, dicendogli. Prophetiza a noi o Christo. Et san Luca al 22. cap. Et viri qui tenebant illum illudebant ei cędentes. Et velauerunt eum, & percutiebant faciem eius, & interrogabant eum dicentes: Prophetiza. Quis est qui te percussit? Et alia multa blasphemantes dicebant in eum. Quelli che teneuano Giesu lo deleggiauano, & sbeffauano battendolo. Et gli velarono la faccia sua, & percoteuano la faccia, & lo interrogauano dicendo: prophetiza. Quale è quello che ti ha percosso? Et molte altre bestemmie diceuano contra di lui. Et in questo fu adempiuta la prophetia di Isaia propheta al 50. c. Dominus mihi aperuit aurem: ego autem non contradico: retrorsum nõ abij. Corpus meum dedi percutientibus, & genas meas vellentibus. Faciem meam non auerti ab increpantibus, & conspuentibus in me.



Segundo Misterio Doloroso: en el Quinto Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue traído por Pilato, y Judas, desesperado, se ahorcó.

CONtempla qui anima fedele, & deuota come i giudei deliberorno tra loro che ogni modo Christo morisse. E per questo con gran violentia, & ingiurie lo condussero a Pilato preside: che teneua il luoco de Romani. Et fatto il suo consiglio tra loro tutti li principi de sacerdoti, & vecchi del popolo contra Giesu, accioche l'occidessero, legato stretto lo conduseno dinanzi a Pilato nel palazzo. Era gia la mattina, e loro non volseno intrare in quel palazzo: accioche non si contaminassero: ma potessero mangiare la pasca. O cani giudei, non si volsero contaminare ad intrare in vn palazzo, e con tutte le sue forze cercauano di ammazzare vno innocentissimo, e senza alcun peccato. Et vedendo Giuda che Christo era condennato, riportò gli trenta denari a principi dicendo. Io ho peccato tradendo il sangue giusto. E lor gli dissero. Tu vedilo, come se dicessino. A tua posta, Se hai fatto male, tu porterai la pena. Et disseno nō è lecito metterli nel theoro: ouero nella cassa de gli denari: perche è pretio di sangue. Et fatto il consiglio comprarono di essi vn campo per far vno cimiterio per i peregrini. E Giuda andò, & impicossi per la gola. Presentato Christo Giesu a Pilato, & accusato dalli giudei di molte cose false, Pilato il domandò se era Re delli giudei. Et lui rispose. Tu il dici: Pilato adunque disse a prencipi. Io non trouo causa niuna in questo huomo. E loro piu gridando disseno. Lui ha commosso la giudea tutta, cominciando dalla galilea fin a quì.



*** Segundo Misterio Doloroso: en el Sexto Misterio del Ave Maria se contempla cuando Pilato enviò a Jesus hasta Herodes.**

Ontẽpla qui anima deuota: come il tuo Saluatore fu sbeffeggiato, e dileggiato da Herode: e riputato pazzo. Onde dice S. Luca che dapoi che conobbe Pilato che Giesu era di Galilea, & della potsanza di Herode, lo rimesse ad Herode: ilqual in quelli giorni era in Gierusalem. Herode veduto Giesu si rallegrò molto. Imperoche era desideroso già molto tẽpo di vederlo. Imperoche hauea vdito assai cose di lui, & speraua vederlo fare qualche miracolo. E per q̃sto l'interrogò, & dimãdò di molte cose cõ molte parole: ma lui mai non gli volse: espondere. Erano ancora e principi de sacerdoti, & gli scribi constantemente accusandolo. Et vedendo Herode che nõ gli rispõdea cosa alcuna, insieme con il suo essercitio lo sprezzò, & & lo dileggiò, e fecelo vestire de vna veste bianca, & lo rimandò a Pilato. Et in quel giorno furono fatti amici Herode, e Pilato: imperoche innanzi erano inimici. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Dauid nel Salmo 2. Astiterunt reges terræ, & principes conuenerunt in vnum aduersus dominum, & aduersus Christum eius. Sono stati li Re della terra, & i prencipi son congregati in vno cõtra il Signore, & contra il suo Christo. Considera anima quanti oltraggi patì il Saluatore da quelli di Herode: liquali lo spaccioreno per pazzo, & ridendo di lui, lo vestirono di vna veste bianca, e li dettero vna canna in mano come a persona che non hauesse intelletto. O mirabil patienza del Sig. Giesu Christo per dar essempio a noi che patiamo patientemente come fece lui.



Segundo Misterio Doloroso: en el Séptimo Misterio del Ave María se contempla cuando Herodes envió a Jesús de vuelta de Pilato, y Pilato no encontró ninguna falta en Jesús.

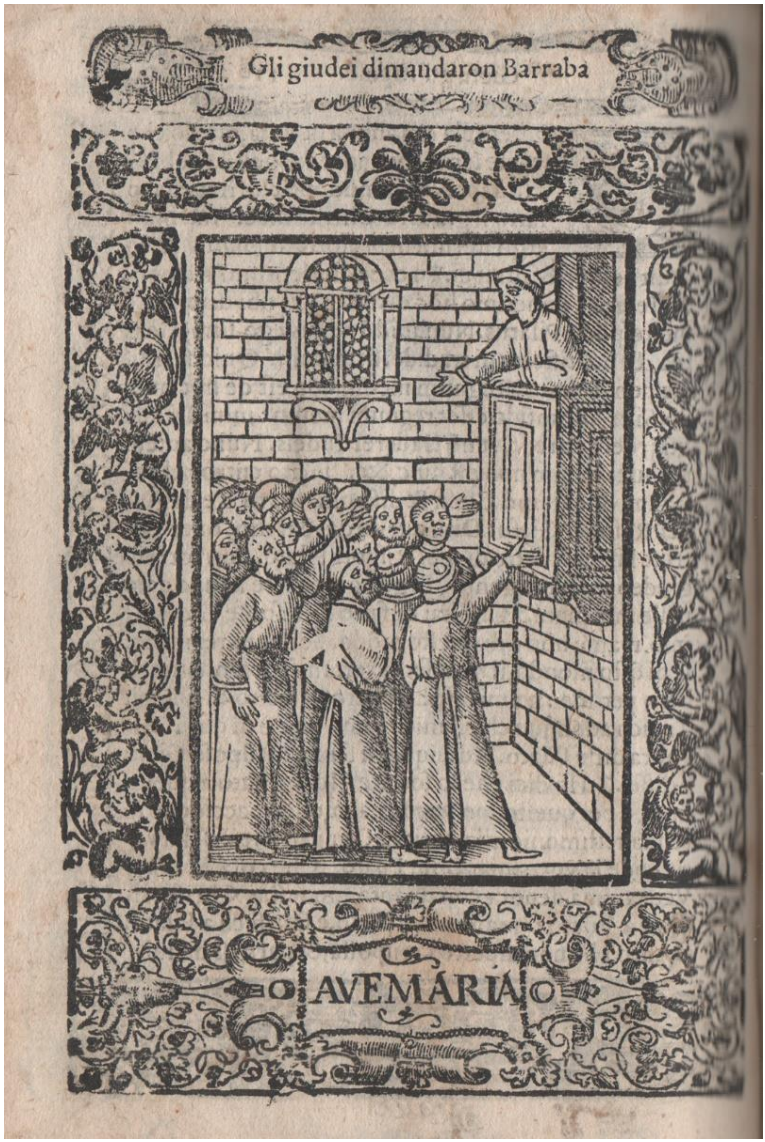


Ontempla qui anima fedele, & deuota: come essendo stato sprezzato il tuo dolce saluatore da Herode: fu rimenato a Pilato. Pilato adunque come dice S. Luca nel 23. cap. chiamati li principi de sacerdoti, & i magistrati, & la plebe: disse a quelli. Mi hauete presentato questo huomo come ingannatore del popolo, & io non trouo niuna causa in lui hauendolo interrogato in vostra presentia di quello che voi l'accusate. Et non solamente io, ma nè anco Herode imperoche l'ha rimandato a noi. Et ecco che non ha fatto cosa alcuna degna di morte. Io adunque lo castigarò, e poi lo lasciarò andare. Risposero i giudei, come dice san Giouanni al 18. cap. e dissero a Pilato. Se costui non fosse malfattore, non te l'haremmo condotto, & dato. disse Pilato. Toglietelo voi, e giudicatelo secondo la vostra legge. Dissero i giudei. A noi non è lecito ammazzar niuno. Pensa anima deuota quanta era la malitia di questi giudei: liquali erano incitati contra Giesu benedetto: che voleuano per ogni modo che fosse morto. O nequitia grande. O crudeltà inaudita. Giesu o giudeo che ha resuscitato li tuoi morti: illuminati li ciechi: sanata ogni infirmità: insegnata la via della verità, tu vuoi ammazzare, perdere & al tutto confondere. Ma la diuina giustitia di queste tue opere ti pagarà. E verrà tempo che patirai la pena acerbamente di questa tua crudeltà, & impietà: laquale eccesse ogni altro peccato, e non volesti conoscere il tuo dolcissimo redentore.



Segundo Misterio Doloroso : en el Octavo Misterio del Ave María, Pilato se cuestionó Jesús y Jesús respondió que Su Reino no era de este mundo.

Ontempla qui anima deuota, quello che ſcriue ſan Giouanni euangeliſta nel 18. ca. dapoi la oppoſitione che haueuano fatto li giudei a Chriſto dice. Introiuit ergo iterum in prętorium Pilatus, & vocauit Ieſum, & dixit ei. Tu es rex iudęorum? Reſpondit Ieſus. A temetipſo hoc dicis? an alij tibi dixerũt de me? reſpõdit Pilatus. Nunquid Iudęus ego ſum? Gens tua, & pontifices tui tradiderũt te mihi. Quid feciſti? Reſpondit Ieſus. Regnum meum non eſt dẽ hoc mundo. Si ex hoc mũdo eſſet regnum meum: miniſtri mei vtiq; decertarent, vt nõ traderer Iudęis. Nunc autem regnum meum non eſt hinc, &c. Pilato entrò nel palazzo, & chiamò Gieſu & diſſegli. Sei tu Re de giudei? Reſpoſe Gieſu. Ditu queſto da te ſteſſo, ouero altri te l'hanno detto di me? Riſpoſe Pilato. Son forſe io giudeo? La tua gente, & gli pontefici te hanno dato nelle mie mani. Che hai tu fatto? Riſpoſe Gieſu. Il mio reame non è di queſto mõdo. Se il mio reame foſſe di q̃ſto mondo, li miei ſerui certamẽte combattereb bero per me: ne mi laſciarebbero in mano di giudei. Ti dico adunque che il mio reame non è di quì. All'hora diſſe Pilato. Adunque tu ſei Re? Riſpoſe Gieſu e diſſe. Tu lo dici che io ſon Re. Io ſon nato a queſto fine, e per queſto ſon venuto al mondo: acciochè io renda teſtimonio alla verità. Ogni vn che è dalla verità, ode la voce mia. Diſſe Pilato. Che coſa è verità? Vedi anima deuota con quanta modeſtia Chriſto riſpoſe a Pilato: quanto ben parlò, e ſatisfece a Pilato: intanto che non aſpettò la riſpoſta, & partiſſi da lui.



Segundo Misterio Doloroso: en el Noveno Misterio del Ave María se contempla cuando el pueblo exigió que Barrabás fuera liberado y Jesús crucificado.



Ontempla qui anima deuota, come vedendo Pilato la innocentia di Christo Giesu benedetto: cercò per tutti li modi possibili deliberarlo dalla morte. Onde dice san Giouanni al 18. ca. che dapoi che Pilato dimandò a Giesu che cosa fosse verità, nō aspettò la risposta, ma uscì fuora vn'altra volta da giudei, & disse a quelli. Io non trouo cosa alcuna in questo huomo: per laqual il debba far morire. E dice san Marco al 15. c. Che Pilato al tempo della Pascha hauea questa consuetudine de liberare vn prigione che fosse nelle sue forze: qualunque li giudei domandassero. Era a quel tempo in prigione vn dimandato Barraba: ilqual era legato con i seditiosi: perche nella seditione hauea fatto homicidio, & era anche ladrone. Et venendo la turba a Pilato le proferse come sempre soleua fare, quello che era consuetudine. Onde li disse. Volete voi che io vi lasci il Re de giudei? Lui sapeua molto bene che gli sommi sacerdoti per inuidia l'haueuano tradito. Ma li pontefici persuaseno alla turba del popolo, che piu presto domandasseno che Barraba fosse lasciato. E cosi fece la turba, dicendo. Non vogliamo che tu ci lasci questo; ma Barraba. Pilato all'hora disse. Che volete che faccia del Re de giudei? Et loro ad alta voce cridarono: crocifigelo. Considera quanta malignita era ne' cuori di questi cani giudei: che piu presto volieno che vn ribaldo fosse liberato, che Giesu innocentissimo agnello di Dio: O cecità grande. O malitia inaudita. O rabbia insatiabile



Segundo Misterio Doloroso: en el Décimo Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue azotado a la columna con crueldad y dureza.

Contempla qui anima deuota: come Pilato vedēdo l'innocentia di Gieſu, & la cattiua, & iniquisſima volontà de giudei: per non dare la morte a Gieſu, & accioche ſatiaſſe li loro animi crudelisſimi, & furioſisſimi: & quelli mitigaſſe alquanto, che non faceſſero tanto male al dolce Gieſu: fece ſpogliare Gieſu, e legare a vna colonna del palazzo, e fecelo crudelmente flagellare: nellaqual flagellatione hebbe nel ſuo corpo 6660. battiture con flagelli, & ſcorizzate, come fu reuelato ad vno ſanto. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Dauid nel Salmo 72. Fui flagellatus tota die, & caſtigatio mea in matutinis. Io ſono ſtato flagellato tutto il giorno, & la mia caſtigatione è ſtata nel matutino. Ancho Iſaia al 53. c. dice. Ipſe vulneratus eſt propter iniquitates noſtras: attritus eſt propter ſcelera noſtra. Diſciplina pacis noſtræ ſuper eum: cuius liuore ſanati ſumus. Gieſu benedetto è ſtato piagato per le noſtre iniquità: è ſtato fracaſſato per le noſtre ſcelerità. La diſciplina della pace noſtra è ſopra di lui, & con le ſue battiture ſiamo ſanati. Penſa anima ſanta, e deuota quanta afflittione, & dolore hebbe il Saluatore ſopra quella ſua carne delicatisſima: eſſendo coſi duramente flagellato da quelli cani: i quali ſenza alcuna miſericordia lo batteuano. Penſa come douea ſtar quella ſantisſima carne virginea & deifica, & ſenza alcuno peccato concetta. E queſto tutto patiua il ſignore per la ſalute tua, e per ſatisfare a tuoi peccati.

DECAS III.

Pater noster. Ave Maria.

1. ***Humillimus, quem de columna[32] tunc soluerunt[33], et super cathedram ignominiose posuerunt, vestem coccineam, et purpuram[34] eum induerunt, flexisque ante eum genibus velut fatuo illuserunt. Amen.***

2. ***Humillimus, quem cum corona spinea poenaliter coronabant: cuius spicula acuta usque ad cerebrum penetrabant, atque arundinem pro sceptro illi dederunt, cum quo eius caput spinosum frequenter percusserunt. Amen.***

3. ***Humillimus, quem Pilatus sic castigatum foris eduxit: Ecce Homo, ad Iudaeos malignos dixit. Sed Iudaei pessimi de hoc non contenti: Crucifige, Crucifige, eum clamabant voce ingenti. Amen.***



---

32 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "columa".

33 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "solverunt"; en el contexto es mejor "solverunt ", de: "soluerunt " de la edicion de 1847.

34 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "purpuream".

TERCERA DECENA:

Pater Noster...

Ave María, Llena de Gracia, el Señor está contigo, Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Humilde, que desataron de la columna, y lo llevaron vergonzosamente a una tribuna, lo vistieron con una túnica escarlata y púrpura, y doblando sus rodillas ante El, se burlaron de El. Amén.

2. Humilde, que coronaron con una Corona de Espinas, cuyas espinas pun--zantes lo perforaron hasta el cerebro, y le dieron una vara como cetro, con la que habían golpeado repetidamente Su Cabeza (con la Corona) de Espinas. Amén.

3. Humilde, que Pilato, después de tal castigo, llevó afuera: "Ecce Homo (Aquí es el Hombre)", dijo a los crueles Judíos. Pero los tremendos Judíos, no contentos con esto, gritaron en voz alta: "Crucifige, Crucifige". Amén.

4. ***Humillimus, quem cum ingenti strepitu ad domum iudicii trahebant, et cum latronibus impiis ante Pilatum statuebant, voce tunc terribili furiose clamaverunt, sanguis eius super nos, atque nostros filios, impie dixerunt. Amen.***

5. ***Humillimus, qui fuit iniuste a Pilato ad mortem condemnatus, qui vere erat Rex, et dominantium Dominus, creator omnium, ac conditor legis, et Filius Dei Omnipotentis. Amen.***

6. ***Humillimus, qui crucem per plateas laboriose portavit, et ad terram saepius sub cruce se prostravit, tandemque sub cruce totaliter defecit, tunc Simon Cireneus ad crucem manus adiecit. Amen.***

7. ***Humillimus, qui cum ineffabili poena et labore, cum latronibus pervenit ad montem Calvariae, ubi vestes eius per caput spinosum detrahebant, et omnia corporis sui vulnera poenaliter renovabantur. Amen.***

8. ***Humillimus, quem sic nudatum cum videbas, confestim velamen de tuo capite sumebas, cum dolore immense et lacrymis***



4. Humilde, que en medio de enormes gritos, arrastraron al lugar del juicio y colocaron ante Pilato, junto con los ladro--nes malvados, y con rugidos aterradores, gritaron airadamente: "Su Sangre (cae) sobre nosotros y sobre nuestros hijos." Así dijeron. Amén.

5. Humilde, que injustamente por Pilato fue condenado a muerte, El que era verdaderamente Rey y Señor de los Seño--res, el Creador de todas las cosas, el fundador de la ley y el Hijo de Dios Todopoderoso. Amén.

6. Humilde, que llevó con esfuerzo la Cruz a lo largo de las plazas, y muy a menudo cayó al suelo bajo la Cruz, hasta que se derrumbó hasta el suelo bajo la Cruz, y Simón el Cyreneo la llevó. Amén.

7. Humilde, que con dolor y esfuerzo indescriptibles, junto con los ladrones llegò al Monte Calvario, donde sacaron Sus Túnicas, (quitándolos) de la Cabeza (con la Corona) de Espinas, y dolorosamente reabrieron todas las heridas de Su Cuerpo. Amén.

8. Humilde, que (Tu, María) cuando lo viste tan desnudo, mientras llorabas de inmenso dolor, inmediatamente tomaste el

accessisti, lumbosque eius virgineos cum isto praecinxisti. Amen.

9. ***Humilllimus, qui super crucem fuit tunc flebiliter prositus[35], et cum funibus in membris crudeliter extensus, cuius manus benedictissimae, fuerunt cum clavis obtusi cruci affixae. Amen.***

10. ***Humillimus, cuius pedes sanctissimi, cum clavo grossissimo fuerunt transfixi, sicque eius membra virginea potuerunt cuncta dinumerari. Amen.***

DECAS IV.

Pater noster. Ave Maria.

1. ***Innocentissimus, quem cum Cruce, in altum elevabant, et sic sua vulnera poenaliter dilatabant, quae denuo[36] Sanguinem fundebant, qui super tuam vestem et faciem copiose distillabat. Amen.***



35 En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "positus" (lugar).

36 En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "de novo" (de nuevo).

Velo de Tu Cabeza , te acercaste , y, Le ceñiste Sus Virgineos Lomos. Amén.

9. Humilde, que fue colocado amarga--mente en la Cruz, y Su Membras se esti--raron cruelmente, atándolas con cuerdas, y Sus Manos Santas fueron perforadas con los clavos. Amén.

10 . Humilde , cuyos Pies Santos atravesaron con un clavo muy grande, tanto que se pudieron contar todas Su Virgineas Membras. Amén.

CUARTA DECENA:

Pater Noster...

Ave María , Llena de Gracia , el Señor está contigo , Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Inocente, que con la Cruz, elevaron alto, y tan desconsoladamente agrandaban Sus Heridas , que , de nuevo , derramaron Sangre , que sobre Tu Vestido y sobre (Tu) Rostro goteó abundantemente. Amén.

III MISTERIO DOLOROSO: JESUS CORONADO CON ESPINAS.



Tercer Misterio Doloroso: en el Misterio del Pater Noster contemplamos cuán amarga y cruel fue la Pasión de Jesús.

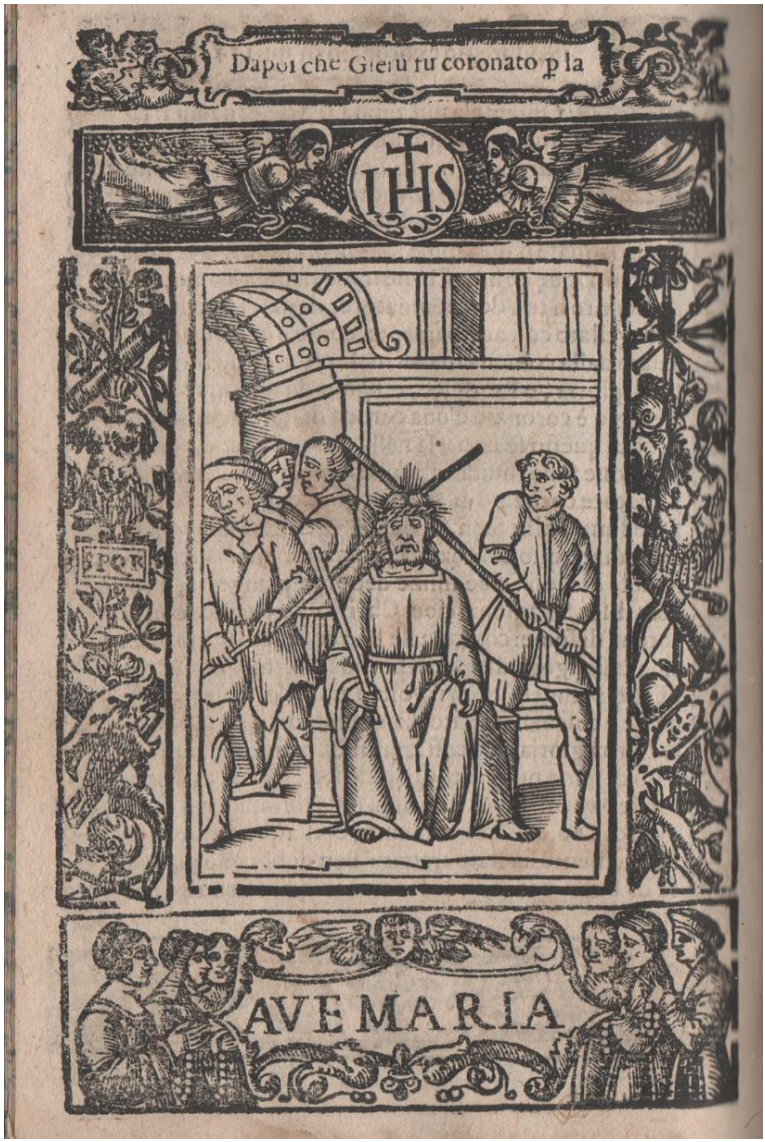
COntempla qui anima fedele: come il Saluator noſtro, ilqual è Re, e corona di gloria: ti è preſentato in queſto loco da Dio padre coronato di ſpine, e tutto diſformato, & diſhoneſtato, humiliato, & confuſo: accioche tu ti confondi ſotto il tuo capo, e prencipe, e Re tuo per tua cauſa & amor humiliato. Ma accioche tu riconoſci il beneficio da lui receuuto: gettati a ſuoi piedi, & humilmente di queſto lo ringratia, & a lui ti raccomanda, e pregalo che talmente ti drizzi queſta vita: che con la gratia ſua, laquale ti accompagni continuamente in tutte le opere tue, poſſi peruenire alla celeſtial patria. Di queſta humiliatione del dolce Saluatore noi leggiamo in Iſaia al 53. ca. Non eſt ſpecies ei neque decor. Et vidimus eum, & nõ erat aſpectus, & deſiderauimus eum deſpectum, & nouiſſimum virorum: virum dolorum & ſcientem infirmitatem. Et quaſi abſconditus vultus eius, & deſpectus: vnde nec reputauimus eum. Vere languores noſtros ipſe tulit, & dolores noſtros ipſe portauit. Non era alcuna bellezza ne ſpecioſità in Gieſu, che prima era ſpecioſo, e bello ſopra tutti gli huomini al tempo della ſua amariſſima paſſione. Et l'habbiamo veduto, e non hauea aſpetto alcuno, & l'habbiamo deſiderato diſpreggiato, & vltimo di tutti gli huomini, huomo pieno di dolori, & quello che ſapeua la infermità, per hauerle prouate nel ſuo ſacratiſſimo corpo. Et il volto ſuo che era coſi ornato, e bello, è fatto come aſcoſto per le gran pene che patiua.

P



Tercer Misterio Doloroso : en el Primer Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue vestido con una túnica real, y con desprecio fue coronado con espinas.

COntempla qui anima fedele, & deuota: come dapoi che i soldati percoßero e flagellarono Christo benedetto: lo veßtirono d'vna veßte purpurea come Re, in dispreggio, & poßero nel suo santißimo capo vna corona di spine: laquale hauea spine longhißime, e dure come di ferro. Doue cõsidera ben anima deuota, come si douea sentire il tuo dolce Saluatore, ilquale essendo stato flagellato cosi acerbamente, come è detto di sopra, leuato dalla colonna fu cosi mal trattato. Et lui che è Re di gloria, e Re di Re, e signor de signori: per dispreggio è coronato d'una corona di spine acutißime. Bene di questo se ne parla nella cantica canticorum al 3. c. doue sono inuitate l'anime deuote a vedere il suo Saluatore coronato di spine in questo modo dicendo. Egredimini filiæ Sion, & videte regem Salomonem in diademate, quo coronauit eum mater sua. Vscite figliuole di Sion: cioe anime deuote e piangenti, e vedete il Re Salamone: cioe Christo Re pacifico con la corona di spine: con laquale l'ha coronato sua madre: cioe la sinagoga de giudei perfida, e crudele. Et per questo piangete sopra il vostro amabile Saluatore: ilquale è cosi mal trattato. Lamentateui sopra il Re della eterna gloria, che cosi confusibilmente è stato coronato di spine pungenti. O grãde sofferentia. O inenarrabile patientia. O stupendißima humilita del figliuolo di Dio, che cosi vilmente, cosi aspramente, cosi iniquamente sia stato trattato. Ben dobbiamo piangere di buon cuore, vedẽdo tanta iniquità contra il Saluatore.



Tercer Misterio Doloroso : en el Segundo Misterio del Ave María se contempla cuando a Jesús , por irresión , fue puesta una caña en sus manos, como un cetro real.

COntempla qui anima fedele,& deuota: co me il tuo Saluatore dolciſſimo per ſanare le piaghe de tuoi peccati: dapoi che fu co ronato della corona di ſpine: ancora fu ſi fattamente quella depreſſa,& infiſſa nel ſuo capo che peruenero le ſpine fina al ceruello, & il pretioſiſſimo ſangue vſciua dal ſuo ſantiſſimo capo, che pareuano riui che correſſeno fin'alla terra. E dapoi che l'hebbe ro ficcata, & impreſſa quella corona in capo: gli det tero in deriſo, & diſpreggio vna canna in mano in lo co di ſcettro, ouero bacchetta regale. Et queſto per che hauea detto che era Re. E queſto dice S. Mattheo al 27. cap. Milites præſidis plectentes coronam de ſpi nis impoſuerunt capiti eius, & arundinem in dextera illius. E ſoldati di Pilato preſide ricogliendo certe ſpi ne, che naſcono in quelle parti, fecero vna corona, & quella poſero ſopra il capo ſuo,& vna canna nella ſua mano deſtra. Penſa anima che dolore doueua patire il dolciſſimo Saluatore,quando quelle ſpine gli intra rono nel ſuo ſacratiſſimo,e delicatiſſimo capo,e quan ta angoſcia douea hauere. Qual è quel cor coſi duro, che non ſi muoua a tanta pietà,come era quella, che Dio vero, & huomo vero ſenza peccato alcuno fuſſe coſi acerbamente cruciato? Qual è quel cuore ada mantino,che inſieme con il Saluatore ſuo non ſi con doglia di tanta crudeltà, & impietà fatta in vna perſo na innocente? O eterno Iddio, ilquale ſei la ſapientia dell'eterno padre,coſi vituperoſamente ſei trattato da pazzo dandoti la canna in mano per ſcettro regale.



Tercer Misterio Doloroso : en el Tercer Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue burlado y golpeado con cañas.

Contẽpla qui anima deuota & fedele, come il dolce Gieſu coſi acerbamẽte cruciato & coronato & ſanguinato dalle ſpine acerbisſime della corona: ancora fu piu tormentato dalle lingue & altre ingiurie di quelli iniqui & ribaldi. Doue dice S. Mattheo al 27. c. Che quelli ſoldati dapoi che a ſuo modo hebbono depreſſa quella corona di ſpine nel capo di Gieſu, ſi inginocchiauano per diſpreggio dinanzi a lui, & li diceuano dileggiandolo. Dio ti ſalui Re di giudei. Et li ſputauano nella ſua faccia ſantisſima, & pigliauano la canna che haueua Gieſu in mano, e li dauano ſopra il ſuo capo ſacratisſimo. Et all'hora fu adempiuta quella prophetia di Gieremia propheta nelli Treni al 3. c. Factus ſum in deriſum omni populo, canticum eorum tota die. Son fatto in deriſo a tutto il popolo, & cantico & canzone a loro tutto il giorno. Et ancora Gieremia al 20. cap. Audiui contumelias multorum, & terrorem in circuitu. Dñs autem mecum eſt tanq̃ bellator fortis. Io ho vdito villania & di molti ſpauenti a torno a me. Ma Dio è meco come forte cõbattitore. Penſa anima che quelli cani crudelisſimi li faceuano ogni diſpreggio che poteuano: dileggiandolo e diſprezzãdolo come vno vile huomo: ridendoſi di lui come di vno pazzo. Grãde coſa che quelli cani vedendo tanta bontà nõ ſi moues ſino a pietà: masſimamente che haueano inteſo le mirabili opere che hauea fatto nelle ſue predicationi: nelli miracoli ſtupendisſimi. Ma loro come lupi rapaci non hauendo riſpetto alcuno lo affligeuano.



Tercer Misterio Doloroso : en el Cuarto Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue adorado , por humiliacion, por los siervos de Pilato.



Ontempla qui anima deuota: come il dolciſſimo Saluator tuo Gieſu benedetto ſtando in quelle deriſioni, & beffeggiamẽti de ſoldati di Pilato con gran patientia, dapoi quelle patì ancora altre piu graue pene, & ſupplicij. Imperoche i ſoldati leuandoſi ſuſo dalla falſa e deriſoria adoratione, venero a lui, e gli dauano delle guanciate, & tirauano i capelli, & la barba con grande impeto e furia, facendoli ogni male che foſſe poſſibile a farli. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Gieremia nelli Treni al 3. cap. Dabit percutienti ſe maxillam, & ſaturabitur opprobrijs. Gieſu benedetto porgerà la ſua maſella a quelli che lo batteuano, & receuerà opprobrij, ingiurie & villanie, e ſarà ſatiato di eſſi. Et Iob al 16. cap. dice in perſona di Chriſto. Aperuerunt ſuper me ora ſua, & exprobrantes percuſſerunt maxillam meam: ſatiati ſunt pœnis meis. Concluſit me Deus apud iniquum, & manibus impiorum me tradidit. Hanno aperto ſopra me le ſue bocche, & dileggiandomi, & vituperandomi hanno percoſſo la mia maſſella, e ſi ſono ſatiati de le pene mie. Il Sig. Iddio mi ha concluſo appreſſo dell'iniquo Pilato, & mi ha dato in mano di cattiui ſuoi miniſtri. Conſidera adunque anima deuota in quanta afflittione douea eſſere il tuo Saluatore benedetto abbandonato da tutti gli ſuoi: poſto in mano de gentili, & infideli, beffato, ſchernito, dileggiato, battuto, & oppreſſo d'ogni male, & con quanta patienza ſtaua che mai non riſpoſe vna parola ne ingiurioſa ne vendicatiua.



Tercer Misterio Doloroso : en el Quinto Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue llevado ante Pilato, coronado con Espinas.

Contempla qui anima fedele & deuota: come dapoi che i ſoldati flagellarono, & coronarono Gieſu benedetto: lo menarono dinanzi a Pilato, coſi mal trattato, tutto ſanguinolẽto, lacerato, & vulnerato, e piagato. Onde ſe all'hora l'hauesſimo veduto: penſo che i noſtri cuori ſarebbono crepati di dolore: conoſcendolo innocentisſimo & ſenza peccato. Onde ben haremmo poſſuto dire quel detto di Iſaia al 23. cap. Nos reputauimus eum quaſi leproſum, percuſſum a Deo & humiliatum. Omnes nos quaſi oues errauimus: vniuſquiſque in viam ſuam declinauit, & poſuit dominus in eo iniquitatem omnium noſtrum. Noi l'habbiamo reputato come leproſo, & percoſſo da Dio & humiliato. Tutti noi come pecorelle habbiamo errato ogniuno nella via ſua, & il Signore ha poſto i peccati di tutti noi ſopra di lui. E molto veriſimile a credere, che Pilato benche fuſſe gentile, e non conoſceſſe Dio vero, nientedimeno per humanità moſſo a pietà conoſcendolo innocente, & che era tradito per inuidia, ſi marauigliaſſe della crudeltà, & inhumanità de giudei, reputandoli iniqui e di mala conditione: perche ne preghi, ne eſſortatione, ne demonſtratione della accuſatione ingiuſta haueuano potuto mouere a compaſſione quelli cuori indurati in ira, rancore, & odio che haueuano conceputo contra Gieſu. Penſa adunque anima deuota con quanta pena doueua eſſere il tuo dolciſsimo Saluatore: perche dal capo a' piedi non era in lui ſanità.



Tercer Misterio Doloroso : en el Sexto Misterio del Ave María, Pilato dijo al pueblo que quería liberar a Jesús.

COntempla qui anima deuota: come Pilato vedendo Chriſto coſi afflitto, per muouere a pietà quelli cani giudei lo menò dinanzi a loro coſi afflitto, battuto, coronato, & veſtito con la porpora. Onde dice ſan Giouanni al 19.ca. Exiuit iterum Pilatus foras, & dixit Iudæis. Ecce adduco eum vobis foras: vt cognoſcatis, quia nullam in eo inuenio cauſam. Exiuit ergo Ieſus portans ſpineam coronam, & purpureum veſtimentum. Et dicit eis. Ecce homo? Vſcì vn altra volta fuora Pilato, & diſſe a giudei: ecco che io vi meno fuora Gieſu Nazzareno: accioche voi conoſciate che io non trouo alcuna cauſa in lui. Vſcì adunque fuora Gieſu portando la corona di ſpine, & la veſte di porpora. E Pilato diſſe a giudei. Ecco l'huomo, come che diceſſe. O cani giudei ſenza pietà, & humanità, ſe voi non vi mouete perche lui è della voſtra generatione, cioe giudeo come ſete voi, e che vi habbi fatto molti beni, e che quel ſia innocente ſenza peccato, & che ſia lacerato di tanti flagelli, almanco vi muoui l'humanità. Ecco che lui è huomo. Se voi ſtimate che quel vi habbi fatto nocumento: perdonateli perche lui è huomo. Douete eſſere horamai ſatiati di tanti ſupplicij, & ſtratij che gli ſono ſtati fatti: mouetevi a pietà, & a compaſſione, e laſſate l'odio che li portate contra ragione. Sete ſufficientiſſimamente vendicati di lui: già è tempo che dimoſtriate la humanità voſtra: ſe ſete huomini, e non fiere, & animali ſaluatichi, vi conforto che li perdonate, e che habbiate pietà di lui.



Tercer Misterio Doloroso: en el Séptimo Misterio del Ave María, se contempla cuando el pueblo no quiso escuchar a Pilato y clamó que Jesús fuera crucificado.

Contempla qui anima deuota che come quelli cani giudei vjdero Christo, & vdirono le parole di Pilato, non solamente nō se mossero a pietà dalla sua pessima volontà, ma priuati di ogni carità & misericordia cominciarono a gridare ad alta voce. Crucifigelo: come dice san Giouāni al 19. cap. Cum ergo vidissent Iesum pōtifices & ministri, clamabant dicentes. Crucifige crucifige eum. Dicit eis Pilatus. Accipite eum vos & crucifigite. Ego enim nullā in eo inuenio causam. Responderunt ei Iudæi. Nos legem habemus, & secundum legem debet mori, quia filium Dei se fecit. Come li pōtefici e ministri videro Giesu Christo, cominciarono a gridare & dire: Crucifigelo crucifigelo. Disse a loro Pilato, Pigliatelo voi & crucifigetelo. Imperoche io non trouo in lui causa alcuna. Resposero i Giudei. Noi habbiamo la legge, & secondo la legge debbe morire: perche si ha fatto figliuolo di Dio. O giudei peruersi vi par a voi, se ben ha detto che che era figliuolo di Dio, che le opere che faceua non lo prouauano che lui era figliuolo di Dio? Come harebbe poputo illuminare il cieco nato, resuscitar Lazaro quatriduano, satiar cinque mila huomini di cinque pani e duoi pesci, caminare sopra l'acqua, comandare a venti & al mare, & fare tanti altri miracoli, se non fusse stato figliuolo di Dio, e Dio viuo e vero? Ma voi peggio che cani di rabbia pieni, occupati dall'odio, inuenenati dalla inuidia, oppressi dalla malitia & nequitia vostra, non volete hauere pietà di Dio benedetto, ma peggio che potete lo fate trattare.



Tercer Misterio Doloroso: en el Octavo Misterio del Ave María, Pilato le preguntó a Jesús si era el Hijo de Dios.

Cotẽpla qui anima deuota: che come Pilato vdì, che Gieſu era figliuol di Dio, temea molto piu che prima. Et intrãdo nel palazzo, ſottiliſſimamẽte cominciò ad eſſaminare. Onde dice ſan Giouanni al 19. c. Cum audiſſet Pilatus hunc ſermonem, magis timuit. Et ingreſſus in prætorium iterum dicit ad Ieſum. Vnde es tu? Ieſus autem reſponſum nõ dedit ei? Dicit ergo ei Pilatus. Mihi non loqueris? Neſcis quia poteſtatem habeo crucifigere te, & poteſtatem habeo dimittere te? Reſpondit Ieſus. Non haberes poteſtatem aduerſum me vllam, niſi tibi datum eſſet deſuper. Propterea qui tradidit me tibi maius peccatum habet. Vdendo Pilato dir queſte parole che Gieſu era figliuol di Dio temè molto piu che prima. Et intrando nel palazzo vn'altra volta diſſe a Gieſu. Dimmi Gieſu donde ſei tu? Et Gieſu non volſe dar riſpoſta. E Pilato li diſſe. Tu non mi voi parlare? Hor non ſai tu che io ho podeſtà di crucifiggerti, & ho podeſtà di laſſarti andare? Riſpoſe Gieſu. Tu non hareſti poſſanza alcuna ſopra di me, ſe non ti foſſe data di ſopra: per laqual coſa colui che mi ti ha dato ha maggior peccato, che tu. Conſidera qui anima deuota, che Gieſu benedetto non volſe parlare a Pilato fin a tanto che lui ſi moſtrò di preſumere hauere la poteſtà di crucifigerlo, & di laſſarlo libero. Ma volendo il Saluator moſtrare che queſta ſua paſſione era ſtata ordinata dal conciſtorio della ſantiſſima trinità: diſſe che Pilato hauea hauuta queſta poſſanza di ſopra: cioe da Dio eterno.



Tercer Misterio Doloroso : en el Noveno Misterio del Ave María , se contempla cuando Pilato quisiera liberar a Jesús, pero el pueblo lo amenazó de volverse a César.

CONtempla qui anima deuota quâto quelli cani giudei erano indurati, & ostinati cõtra Christo, & haueuano al tutto deliberato di occidere Christo Giesu. Et non haueuano rispetto ne a Dio, ne alla innocentia, ne alla humanità: ma si erano deliberati ad ogni modo di adempire la sua mala volontà. Onde vedendo Pilato Christo innocẽte, & vdendo che era figliuolo di Dio, ricordandosi quanti miracoli hauea vdito che Giesu hauea fatto, per questo voleua lasciarlo. Onde dice san Giouanni al 19. c. Et exinde quærebat Pilatus dimittere Iesum. Iudæi autem clamabant dicentes. Si hunc dimittis nõ es amicus Cæsaris. Omnis enim qui se regem facit, contradicit Cæsari. Pilatus autem cum audisset hos sermones adduxit Iesum foras. Et da quel tempo Pilato cercaua di lasciare andare Giesu: ma li cani giudei gridarono dicendo. Se tu lasci andar costui: tu non sei amico di Cesare. Imperoche ogni vno che si fa Re, contradice a Cesare. Pilato vdendo questo parlare menò fuora Giesu dinanzi a giudei. O Pilato tu conosci l'innocentia di Giesu, & la malitia de giudei: guarda quello che fai. Habbi piu rispetto alla giustitia che alla mala volontà de giudei, e piu temi Dio che Cesare. Non ti lasciar partire dalla giustitia, perche farai cosa grata a Cesare, il quale ti ha mandato in giudea, perche serui la giustitia, & non perche condanni le persone innocenti. Se altrimenti farai certo ne porterai la punitione, & in questo mondo, e nell'altro: perche cosi è il douere della giustitia.



Tercer Misterio Doloroso : en el Décimo Misterio del Ave María , Pilato , sentado en la corte , mostró a Jesús al pueblo.

COntempla qui anima deuota, come dapoi che Pilato hebbe menato Chriſto fuora del palazzo pretoriale: lui ſi poſe a ſedere nella ſedia ſua in tribunale. Et come dice ſan Giouanni al 19.c. Pilatus ſedit pro tribunali in loco qui dicitur lithoſtratos: hebraicè aũt gabbata. Erat aũt paraſceue Paſchę hora quaſi ſexta: & dicit Iudęis. Ecce rex veſter: Illi autem clamabant. Tollè tolle crucifige eum. Dicit eis Pilatus. Regem veſtrum crucifigam? Reſponderunt pontifices. Non habemus regem niſi Cæſarem. Pilato vſcito del pretorio ſedè nel ſuo tribunale: cioe ſede giudiciaria, in vn loco dimandato lithoſtrotos, & nella lingua hebraica gabbata. Et era il giorno della preparatione della paſcha, & l'hora quaſi di feſta, & Pilato diſſe a giudei. Ecco il voſtro Re. Et li giudei gridauano, Crucifigelo, crucifigelo. Diſſe a loro Pilato. Adunque voi volete che io crucifiga il voſtro Re? Reſpoſero i pontefici. Noi non habbiamo Re alcuno ſe non Ceſare. Cõſidera quanta nequitia era nel cuore di quelli perfidi giudei: che mai non volſero conſentire che Gieſu non foſſe crucifiſſo: anzi piu ſempre gridauano quanto poteuano contra di quello. Pilato che era gentile, & pagano, & alieno della notitia di Dio, cercaua di liberarlo, ſapendo che era innocente. O giudei perfidi: come il maligno ſpirito vi ha ſedutti, & legati, & confirmati nel voſtro errore, & tenebre, che non poteſti, o non voleſti conoſcere quello che era la ſalute voſtra. A grande voſtra confuſione venne, che ſi moſtrò Pilato eſſer innocente.

2. ***Innocentissimus, cui Mater***[37] ***lacrymosa dolenter assistebas, pendentem in cruce Filium cum summo dolore aspiciebas, et usque ad mortem tunc doluisti, quod in tantis poenis auxilium illi nullum ferre potuisti. Amen.***

3. ***Innocentissimus, qui te sub cruce stare videbat, et cum immensa compassione discipulo commendabat, ubi pro filio summi Dei tibi dabatur Ioannes filius Zebedei***[38]***. Amen.***

4. ***Innocentissiums, qui fuit in cruce a Scribis, et Senioribus, a Pontificibus, et ministris multipliciter illusus, sed ipse fuit in omnibus patientissimus, obnixe etiam oravit pro suis crucifixoribus. Amen.***

5. ***Innocentissimus, qui latroni in Cruce Paradisum promittebat, et omnia eius peccata ibidem***[39] ***remittebat, ut nemo de suis desperet peccatis, cum Regnum Coelorum videat latroni dari gratis. Amen.***

6. ***Innocentissimus, qui in Cruce est***

---

[37] **En la edicion de 1691 falta: "Mater", presente en las ediciones de 1847 y 1699.**

[38] **En la edicion de 1691 hay: "Zebedaei".**

[39] **En la edicion de 1691 hay: "eidem " : parece implicar: "tiempo", de acuerdo con las ediciones de 1847 y 1699 que tienen: "ibidem" (al mismo tiempo).**

2. Inocente , ante el cual Tú , fuiste Madre , y lloraste en el dolor , mientras que con gran dolor miraste a (Tu) Hijo que col--gaba de la Cruz y fuiste afligida hasta (Su) Muerte , ya que , entre tan gran dolor , no pudiste traerLe ninguna ayuda. Amén.

3. Inocente , te vio bajo la Cruz y, con inmensa compasión, (Ti) confiò al Discípulo, cuando, en lugar del Hijo del Dios Supremo, se te dio Juan, hijo de Zebedeo. Amén.

4. Inocente , que durante mucho tiempo fue ridiculizado en la Cruz por los Escribas y Ancianos , por los Sumos Sacer--dotes , y por (sus) siervos , y fue muy pa--ciente con todos, y, con todas sus fuerzas, oró por Sus Crucifixores. Amén.

5. Inocente , que prometió el Cielo al ladrón en la Cruz , y le perdonò todos sus pecados , para que nadie desperdiciara por sus pecados , viendo que el Reino de los Cielos fue dado de forma gratuita a un ladrón. Amén.

6. Inocente, que sobre la Cruz

locutus: "Eli, Eli[40], lamasabacthani[41]"? Quae verba lacrymosa, in lacrymas convertunt etiam corda saxea. Amen.

7. ***Innocentissimus, qui etiam in Cruce usque ad mortem sitivit: "Sitioque", cum rauca voce clamavit, cui acetum amarum in spongia, praebebant impii cum virga arundinea. Amen.***

8. ***Innocentissimus, qui iterum in Cruce locutus est in summa poena, dicens: "Consummatum est". Et ultimo clamavit tam valide: quod omnia cum terra tunc coeperunt tremere. Amen.***

9. ***Innocentissimus, qui in Cruce spiritum suum Patri commendabat, quando tam alte et flebiliter clamabat. Et inclinato capite, cum angustia tradidit suum Spiritum ineffabili. Amen.***

10. ***Innocentissimus, qui permisit Sathan subtus Crucem sedere, qui observabat si posset aliquid in eo habere, ut animam eius raperet, et usque ad tartara perduceret. Amen.***



[40] **En la edicion de 1691 hay: "Hely, Hely".**

[41] **En la edicion de 1691 hay: "lamasabatani".**

gritò: *"Eli, Eli, Lamà Sabactani ?* (Dios mío, Dios mío, ¿por qué me abandonaste ?)" y estas palabras conmovedoras hacen llorar incluso los corazones de piedra. Amén.

7. Inocente, que en la Cruz, antes de morir, tenía sed, y dijo con voz débil: "Sitio (Tengo sed)", y los villanos le entregaron vinagre con agallas, en una esponja, sobre una caña. Amén.

8. Inocente, que, por segunda vez, en la Cruz dijo entre las infinitas penas: "Consummatum est (Es cumplido)".

Y, al final, gritó tan fuerte, que todas las cosas, junto con la tierra, comenzaron a temblar. Amén.

9. Inocente, que confió Su Espíritu al Padre sobre la Cruz cuando lloró tan fuerte.

Y, inclinó la cabeza, en un sufrimiento indescriptible, devolviò Su Espíritu. Amén.

10. Inocente, que permitiò a Satanás sentarse bajo la Cruz, para que pudiera observar, si podía encontrar en El algo, para agarrar Su Alma y llevarla al Infierno. Amén.

IV MISTERIO DOLOROSO: JESUS LLEVA LA CRUZ AL CALVARIO.



Cuarto Misterio Doloroso : el Misterio del Pater Noster contempla el seguimiento de Jesús en tribulaciones y aflicciones.

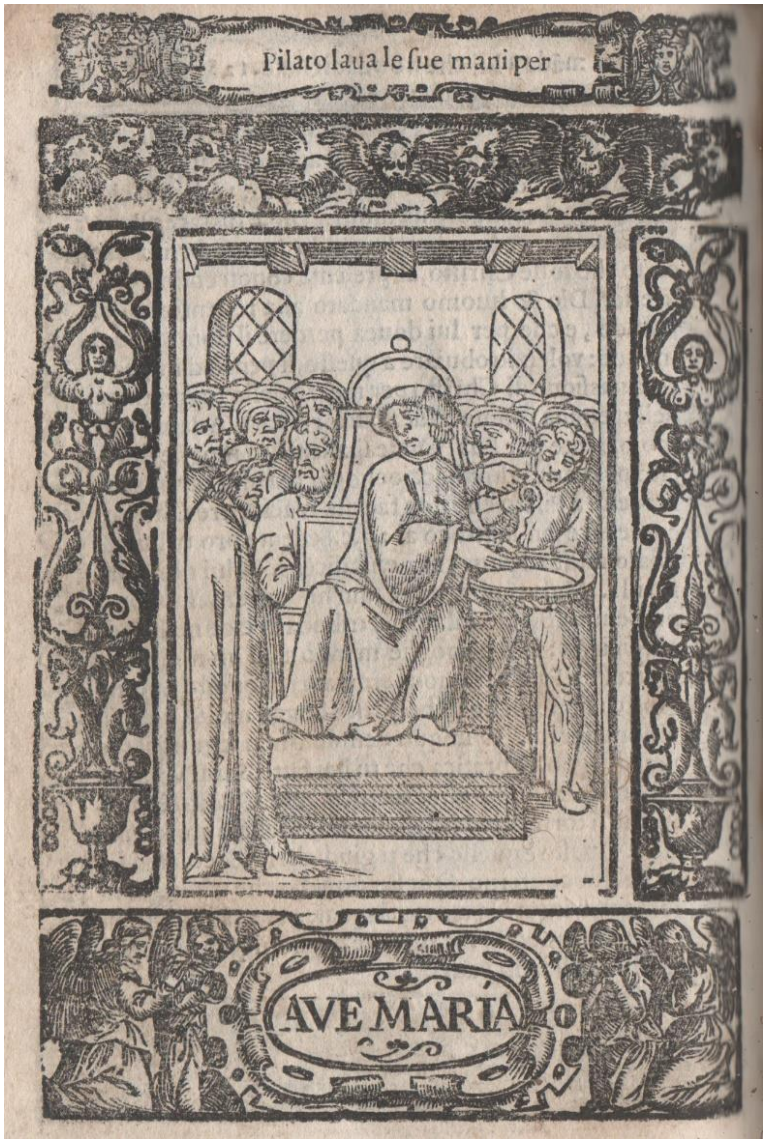
CONtempla qui anima deuota: come Dio padre onnipotente ha dato il suo dilettissimo,& vnigenito figliuolo ad essere crucifisso: accioche fosse la propitiatione per i nostri peccati. E cosi come Adamo tolse il frutto dell'arbore prohibito, contra il comandamento di Dio, & per questo incorse la morte dell'anima e del corpo in se,& ne i posteri, & descendenti da lui: cosi il figliuolo di Dio confitto nel legno della croce fu all'incontro del pomo tolto per Adamo restitutore a Dio: & lui pagò quello che non hauea tolto,e ne restituì la vita dell'anima,& del corpo. E perche è cosa condecente, che dapoi che esso figliuolo di Dio ha patito l'amarissimo supplicio della croce per noi, ancora noi portiamo almeno spiritualmente essa croce santa, è dibisogno che per varie, & diuerse tribulationi,e penalità seguitiamo il nostro capo Giesu benedetto crocifisso: accioche il capo nostro non appariſca senza gloria de membri glorioſi. E per questo diceua lui in san Mattheo al 16. capitulo. Qui vult venire post me,abneget semetipsum, & tollat crucem suã,& sequatur me. Quello che vuole venire dapoi di me, tolga la sua croce, & mi seguiti per la via delle tribulationi. Questa è la via piu secura: per che in essa l'huomo si conosce, & si guarda da molti mali & offese di Dio,& piu spesso si raccomãda a Dio dalquale viene ogni aiuto, & soccorso: Dice san Gregorio: che quello che fa la lima al ferro, la fornace all'oro,& il flagello al grano nell'ara: quello fa la tribulatione all'huomo giusto.



Cuarto Misterio Doloroso : en el Primer Misterio del Ave María, se contrmpla cuando la esposa de Pilato, asustada, enviò a decir a Pilato que no condene a Jesús.



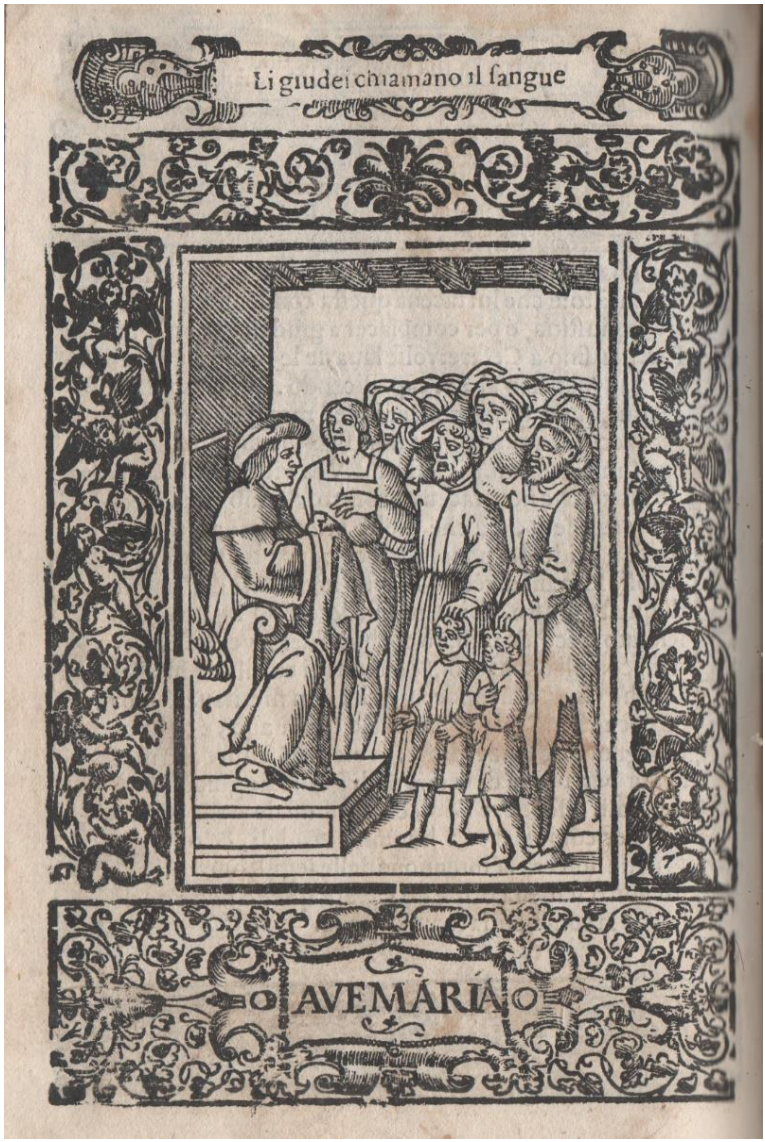
Ontempla qui anima fedele: che il diauolo, ilquale hauea indotto li giudei a douer crucifiger Chriſto, vedendo che conuertiua molti a Dio, e disfacea l'opere ſue: non hauendo ſaputo prima per certo che foſſe Chriſto, al preſente conoſcendo quello eſſer Dio & huomo mandato alla redentione del mondo, e che per lui douea perdere il dominio del mondo: volendo obuiare a queſto, ſi pensò d'impedire la paſſione di Chriſto per mezzo della ſuggeſtione della femina: come hauea fatto ruinare Adamo primo parente per Eua. Onde ſpauentò la moglie di Pilato per varie viſioni: accioche per ſua mezzanità perſuadeſſe a Pilato che non faceſſe crucifigere Chriſto, come dice ſan Mattheo al 27. c. Sedente pro tribunali Pilato miſit ad eum vxor eius dicens. Nihil tibi & iuſto illi. Multa enim paſſa ſum hodie per viſum propter eum. Eſſendo Pilato nel tribunale: cioe nella ſede giudiciaria: la ſua moglie mandò a lui vn meſſo che li diceſſe. Fa che tu non te impazzi di queſto huomo giuſto: imperoche io ho patito hoggi molte coſe in viſione per lui. O iniquo demonio non ſeguirà il tuo mal diſegno, & pratica che tu hai fatto. Sarai vinto, & ſuperato da queſto che fai crucifigere. Queſto è quello che ti torrà la balia del mondo, e della humana natura. Queſto è quello che ti giudicherà, & condennerà nel fuoco eterno. Queſto è quello che triomphantemente vincerà la morte: laquale per tua induttione è ſtata nel mondo. Queſto è quello ilquale liberara del limbo li ſanti padri.



Cuarto Misterio Doloroso: en el Segundo Misterio del Ave María, Pilato lavó sus manos para mostrar su inocencia.



Ontempla qui anima deuota: come Pilato vedendo l'oſtinatione de giudei liquali voleuano la morte, e crocifisſione di Chriſto, e ſapendo la innocentia di Chriſto: per moſtrare publicamente la perfidia, e malitia Giudaica, e la bontà, & innocentia di Chriſto: e che lui faceua queſta condennatione cõtra la giuſtitia, e per compiacer a giudei: accioche nõ l'accuſasſino a Ceſare: volſe lauarſe le mani: come recita ſan Mattheo al 27. cap. dicendo. Videns autem Pilatus, quòd nihil proficeret: ſed magis tumultus fieret: accepta aqua lauit manus ſuas dicens. Innocens ego ſum a ſanguine iuſti huius. Vos videritis. Vedendo Pilato che non faceua profitto alcuno per volere liberare Gieſu, ma che molto piu creſceua il tumulto, & il grido del popolo, ſi fece portar dell'acqua, & lauoſſe le mani dicẽdo. Io ſono innocente del ſangue di queſto giuſto. Voi ve ne auederete. O Pilato quãto ſei ſtato cieco, & priuato del lume della verità. Tu vedeui con gli occhi tuoi, & intendeui con il tuo intellecto, che Gieſu era innocente, che non meritaua la morte, & che li giudei per inuidia lo tradiuano, e tu huomo ignorante ſenza giuſtitia voleſti cõſentire alla morte ſua per paura di venire in diſgratia de giudei. E nõ ti curaſti offendere Dio, & il tribunale della giuſtitia, per compiacere a huomini crudeli, & oſtinati. Queſta non era la intentione delle legi Romane: queſto non ti haueua ordinato Ceſare: queſto non è quello che la conſcientia tua ti dettaua.



Cuarto Misterio Doloroso : en el Tercer Misterio del Ave María, se contempla el pueblo diciendo que la Sangre de Jesús cayera sobre sí mismo y sobre sus hijos.

COntempla qui anima deuota la malitia & iniquità de giudei: liquali vdito che Pilato se escusaua dicẽdo ch'era innocẽte del sangue di questo giusto, cioe Giesu benedetto, per grande passione che haueano cõtra di lui, come ciechi, & ostinati, chiamarono il sangue di Christo sopra di loro, & sopra i suoi figliuoli. Doue dice san Matheo. Respondens vniuersus populus dixit: Sanguis eius super nos, & super filios nostros. Rispose tutto il populo. Il sangue suo sia sopra di noi, e sopra li nostri figliuoli. Come dicesfino. Pilato tu ti scarichi sopra di noi, e ti chiami innocente, e noi diciamo che il sangue suo sia sopra di noi: cioe tutta q̃sta colpa, e q̃sta pena che è a condãnare costui, sia sopra noi, & sopra li nostri figliuoli. O cecità grande de giudei: che s'arreccauano sopra di loro questa tanta colpa, & peccato: che era à vccidere il figliuolo di Dio. Grande crudeltà di costoro, che per non rompere la sua mala volontà, volseno chiamare la vendetta sopra di se, e sopra de suoi figliuoli, e conoscendo Christo essere innocente, volsero per satiare i loro mali desiderij piu presto desiderare il male sopra se, e sopra li suoi figliuoli, che liberare il figliuolo di Dio dalla morte. O giudei ben fosti essauditi della vostra dimanda: imperoche il sangue di Christo innocentissimo, che facesti spargere, fu causa della ruina vostra, e delle vostre Città. Et fosti posti in seruitù, e venduti come animali brutti, & dispersi per tutto il mondo, come mali, & iniqui, & pessimi, & cattiui huomini.



Cuarto Misterio Doloroso : en el Cuarto Misterio del Ave Maria, se contempla cuando Pilato hizo leer la Sentencia, que Jesús fuera crucificado.

Contempla qui anima fedele: come vedendo Pilato che i giudei a tutti i modi voleano che cõdenaſſe Gieſu alla croce: & giudicando loro douer eſſere eſſauditi della ſua iniqua ſententia: ſedendo in tribunale: preſentato l'Agnelo innocentiſſimo, & il giudice di tutti i viui & morti, Gieſu benedetto, fece leggere la ſententia per il ſuo cancelliere in queſta forma. Noi Pontio Pilato preſide della giudea per lo inuitiſſimo Tiberio Ceſare Imperadore di Roma: vedute le accuſationi de giudei contra Gieſu Nazareno, e ben conſiderata ogni cola contra lui prodotta: per la preſente ſententia diffinitiua fatta per noi ſedente in tribunale, ſententiamo & condennamo che il detto Gieſu ſia crucifiſſo in mezzo di duoi ladri in queſto giorno. Dice ſan Luca al 20. cap. Pilatus autem adiudicauit fieri petitionem eorum. Pilato giudicò che foſſe fatta la dimanda de giudei. Et ſan Giouanni dice che Pilato fece ſcriuere vn titolo ſopra la croce di Chriſto, ilquale diceua. Gieſu Nazzareno Re de giudei. Et era ſcritto in vna tauola in tre linguaggi hebraico, greco, & latino. Penſa di che animo doueua ſtare il dolce Saluatore: quando ſenti leggere la ſententia: come ſi doueua trouare ſenza conforto in mano de ſuoi inimici capitali, e non era niuno che l'aiutaſſe ne cõfortaſſe. O ſententia iniqua & ingiuſta che condennaſti il Creatore dell'vniuerſo: il figliuolo di Dio: l'Agnelo ſenza peccato, che mai non fece ne penſo alcun male. Doue ſono andate le leggi diuine & humane? In te Pilato ſi perde la iuſtitia.



Cuarto Misterio Doloroso : en el Quinto Misterio del Ave María, se contempla cuando Jesús trajo la Cruz, y fue al Monte Calvario.

CONtempla anima fedele, & deuota: come dapoi che fu data la ſententia cõtra il dolce Gieſu: li ſoldati lo preſono, e lo ſpogliorno del veſtimento purpureo, & veſtironlo delle ſue veſte, & meſſino lo p:a le ſpalle ſue la Croce, doue doueua eſſere crucifiſſo, & li legorono vna corda al collo. Et andãdo innanzi il Centurione con ſuoi ſoldati, & drieto lui duo ladroni, che doueuano eſſere crocifiſſi con lui, e dapoi li prencipi de ſacerdoti, gli ſcribi, & phariſei con il popolo, allegri che haueuano hauuto il ſuo intento da Pilato, ſi auiarono ad vſcir della città, & andare al monte Caluario. Penſa anima deuota, che quãdo Chriſto che era totalmente quanto al ſuo corpo trito, & conſumato per i flagelli che gli erano ſtati dati: impoſta quella Croce ponderoſa, che vno gagliardo huomo e ſano hauerebbe hauuto che portare, non ſi poteua muouere, quelli canilo ſtraſcinauano, tirandolo per la fune che haueua al collo. Et non potendo camina-re caſcò in terra, & la Croce adoſſo. Et loro con pugni, & calci lo feceno leuar ſuſo. Onde dice ſan Mattheo al 28. cap. che i ſoldati gli ſpogliarono il mantelle, & lo veſtirono de ſuoi veſtimenti & lo menarono a crocifigerlo: e ſan Giouanni al 19. cap. dice. Che gli meſſino la croce ſopra le ſpalle, & coſi portandola andò al monte Caluario. E ſan Luca al 22. cap. dice che erano menati dui ribaldi ſeco: ad eſſere crocifiſſi per piu ſuo diſprezzo: de quali vno poi fu ſaluo: l'altro dannato: a ſignificar che Chriſto era giudice di tutti i boni, & cattiui.



Cuarto Misterio Doloroso : en el Sexto Misterio del Ave María, la Madre de Jesús, piadosa y preciosa, encontró a Su Hijo.

COntempta qui anima deuota: e deuotamente piangi quando conſideri il preſente miſterio: cioe che hauendo inteſo la meſtiſſima madre di Gieſu vergine puriſſima: che il ſuo cariſſimo figliuolo era ſtato preſo da giudei, e che ſi male era trattato: cõ gran fretta accompagnata da Maria Madalena & altre Marie & donne ſante, venne per vederlo. Et non potendo intrare in alcuno luoco per la turba, e moltitudine del popolo non hebbe gratia di vederlo, ſe nõ quando fu menato alla morte. Ma quãdo vidde il ſuo belliſſimo & gratioſiſſimo figliuolo coſi mal trattato, non rimaſe ſpirito in lei, & vn coltello di dolore gli paſsò il cuore e l'anima. Et ſimilmente quando il figliuolo vide la madre coſi afflitta: non hebbe manco dolore di lei di quello che hebbe per ſe. Onde ſe tu haueſſi veduta in quell'hora quella pijſſima & meſtiſſima madre, hareſti potuto dire quello che è ſcritto da Gieremia nelli Treni al 2. cap. Cui comparabo te? vel cui aſſimilabo te filia Ieruſalem? Cui exequabo te & cõſolabor, virgo filia Sion? Magna eſt velut mare contritio tua, quis medebitur tui? E ſottogiunſe il propheta. Deduc quaſi torrentem lacrimas per diem & noctem, & non des requiem tibi: neque taceat pupilla oculi tui. A cui comparerò & aſſimilero te ò Maria vergine figliuola di Gieruſalem? A cui ti farò eguale, e come ti conſolerò figliuola di Sion? grande è come il mare la tua percoſſa: qual ſarà quello che ti medicherà? Gietta lagrime di e notte ſenza ripoſo alcuno.



Cuarto Misterio Doloroso: en el Séptimo Misterio del Ave María, es contemplado cuando Jesús fue llevado a la muerte, y la Cruz fue colocada sobre Simón el Cyreanian.

CONtempla qui anima deuota: come veduta la madre mestissima: il dolce Giesu ancora piu afflitto che prima, era da quelli crudeli ministri con pugni, calci, & bastonate astretto caminare innanzi. Et essendo tutto trito, & consumato, e non potendo caminare, spesse volte cadeua sotto la croce in terra. Onde li detti ministri volêdosi espedire di quello che haueuano a fare; essendo peruenuti alla porta della Città, trouarono vn certo huomo dimandato Simone Cireneo, che veniua dalla villa, & lo sforzarono che portasse la croce dietro a Giesu: Et a questo modo con maggior fretta faceuano caminare l'afflitto Giesu. Et di questo ne parla S. Luca al 22. cap. Or anima deuota pensa con quanta furia strascinauano quel dolce Giesu quelli cani, e chi gli daua de pugni, chi di calci, chi di spade, chi di bastoni per farlo caminare: senza alcuna misericordia, lo sforzauano a caminare. O anima deuota pensa quello che patiua questo dolce signore figliuolo di Dio, e della verg. Maria senza peccato alcuno, e tu che hai tanti peccati non ti rincresca de portare per lui quello che lui per sua gratia ti manda. E mai potresti satisfare alla minima pena che patì per te, se ben tu te affligessi tutto il tempo della vita tua per lui. O dolce signor quanta charità fu la tua ad esponerti a tante pene per noi miseri peccatori. Noi siamo quelli che habbiamo peccato, e tu dolce signor per noi porti la pena. Noi siamo quelli che meritiamo ogni male, e tu Giesu hai patito ogni supplicio.



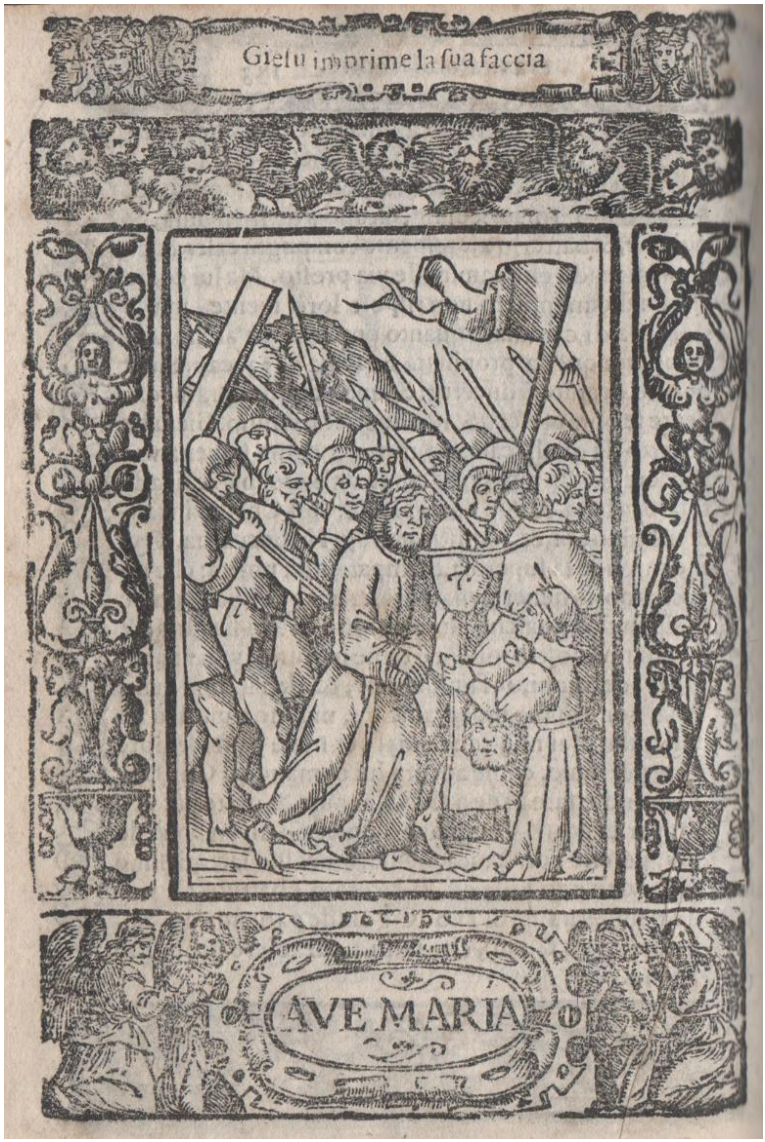
Cuarto Misterio Doloroso : en el Octavo Misterio del Ave María, Jesús, en su camino hasta la muerte, predijo el mal que hubiera seguido.

CONtempla qui anima deuota: come il Saluator nostro andãdo alla morte della croce, vdì alquante donne che lo seguitauano, che amaramente piangeuano per compassione: vedẽdolo cosi mal trattato & afflitto. Doue dice san Luca al 24. c. Conuersus ad illas Iesus dixit. Filiæ Ierusalem nolite flere super me: sed super vos ipsas flete & super filios vestros: quoniam ecce veniẽt dies, in quibus dicent. Beatæ steriles, & ventres qui nõ genuerunt, & vbera quæ non lactauerunt. Tunc incipient dicere montibus: cadite super nos, & collibus, operite nos. Quia si in viridi ligno hoc faciunt, in arido quid fiet? Figliuole di Gierusalẽ nõ vogliate piangere sopra di me: ma piangete sopra di voi e de vostri figliuoli: perche ecco verrano i giorni nequali diranno. Beate le donne sterili, & i ventri che nõ hanno generato, & le mamelle che non hanno lattato. All'hora diranno a mõti, cadete sopra di noi: & a colli, copritici: perche se nel legno verde: cioe in me che son verde per la possessione, e vigore di tutte le virtu, si fa questa tribulatione quãto maggiormente piu si farà in voi che sete secchi & aridi? cioe senza virtu & degni per la vostra aridità di esser bruciati nel fuoco della tribulatione che vi verrà da Romani: liquali per questo peccato tutti vi disperderanno. Pensa che tristitia hebbero quelle donne vdendo questa mala nouella di suoi figliuoli & di loro proprie: considerando Giesu essere vero propheta, che non poteua mentire, & credettero le dette donne ogni cosa da Christo predette.



Cuarto Misterio Doloroso: en el Noveno Misterio del Ave María, Jesús, Cordero Inocente, fue llevado a la muerte.

CONtempla qui anima e deuota: che vedendo quelli ſoldati che Gieſu per parlare a quelle donne s'era alquanto dimorato, & fermato: cominciarono a dirli villania, & ingiurie, & batterlo aſpramente con pugni calci, & baſtoni, dicendo che caminaſſe via preſto. Ma lui come vn'agnello manſueto non riſpoſe loro niente, ma ſe sforzaua di caminare quanto poteua. Et all'hora fu compiuta quella prophetia di Eſaia al 53. cap. Sicut ouis ad occiſionē ducetur: & quaſi agnus coram tondente ſe obmuteſcet: & non aperiet os ſuum. Gieſu benedetto da quelli cani era menato come ſi mena vna peccorella alla morte, & come vn'agnello che ſi laſſa toſare la lana, & non dicea niente: coſi Chriſto in tante tribulationi, & anguſtie non aprì la bocca ſua. Qui ſe confonde la ſuperbia, & impatientia noſtra: che nō poſſiamo ſoſtenere vna paroletta che ci ſia detta, e molto māco qualche altra ingiuria che ci ſia fatta, & il Saluator noſtro ſoſtenne tante ingiurie, villanie, battiture, deriſioni, infammationi, & altri infiniti mali, e mai non riſpoſe ſuperbamente, mai non moſtrò impatientia, mai non rende mal per male, anzi ſempre bene per male, come ancora lui comandò a Chriſtiani dicendo: fate bene a chi vi fa male, & orate per i voſtri perſecutori. Caminaua il dolce Gieſu pieno di dolori: perche non hauea membro nel ſuo ſacratiſſimo corpo che non foſſe offeſo, lacerato, e battuto. O gran de manſuetudine di Dio. O grande patientia del Saluator noſtro Gieſu, che tanti mali tolerò per noſtro amore.



Cuarto Misterio Doloroso: en el Décimo Misterio del Ave María, Jesús imprimió Su Rostro en la Sudario de la Verónica.

CONtempla qui anima deuota: come andando il Saluator tuo Giesu Christo alla morte della croce & passione sua, gli occorse vna donna sua discepola, & deuota chiamata Veronica, laquale vedendo il Saluatore cosi afflitto, tutto percosso & impiagato per le battiture, e per la corona di spine, che gli haueua passato il ceruello, & haueua tutta sanguinata la faccia sua, laquale soleua essere si veneranda e bella, & all'hora era fatta si sozza & brutta, che non hauea quasi forma humana, tolto da se vn pannicello, lo porse al buon Giesu, accioche si sugasse i sudori & il sangue che haueua sopra la faccia sua santissima. Et lui togliendo quello se lo pose sopra la sua faccia sacratissima, & impresse la imagine sua, come era in quella hora, nel predetto pannicello, & rendello a Veronica. Laquale veduto quello miracolo, e marauigliandosi ringratiò il Saluatore, & conseruò quel presente e dono che li haueua dato Christo benedetto, ilquale dapoi è stato portato a Roma, & venerabilmente reposto nella Chiesa di S. Pietro, & si mostra certi giorni dell'anno cõ gran dissima reuerentia, & diuotione di tutto il popolo a laude di Dio: ilquale ha voluto lasciare questa memoria della sua santissima passione in terra a suoi fideli christiani: laqual figura è di tanta virtu che essendo mostrata palesemente a tutto il popolo commoue fin alle viscere a lagrime & deuotione. Pensa anima deuota la bontà del tuo Saluatore, che essendo tanto afflitto & negro, volse lasciare vn memoriale perpetuo a suoi fideli della sua santissima passione.

DECAS V.

Pater noster. Ave Maria.

1. ***Karissimus***[42]***, in cuius morte poenalissima, dolebant cuncta elementa. Terra horribiliter tremebat, arbores et reliqua in ea se movebant. Amen.***

2. ***Karissimus***[43]***, in cuius etiam morte saxa sunt scissa, et monumenta defunctorum perspicue patefacta, Velumque Templi pretiosum fuit divisum a summo usque deorsum. Amen.***

3. ***Karissimus***[44]***, propter quem sol est obscuratus, quando in altum cum cruce fuit Deus elevatus, et multa signa alia tunc fuerunt***[45] ***facta quae ab Evangelistis non sunt omnia notata. Amen.***

4. ***Karissimus***[46]***, cuius latus Longinus in Cruce aperuit, ex quo sanguis et aqua largiter manavit. Quod cum piissima Mater vidisti, prae compassione valde doluisti. Amen.***



---

42 En la edicion de 1691 hay: “Carissimus”.

43 En la edicion de 1691 hay: “Carissimus”.

44 En la edicion de 1691 hay: “Carissimus”.

45 En la edicion de 1691 hay por error de impresion : “feruntur”.

46 En la edicion de 1691 hay: “Carissimus”.

QUINTA DECENA:

Pater Noster...

Ave María , Llena de Gracia , el Señor está contigo , Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Querido , por cuya muerte muy conmovedora , todos los elementos estaban entristecidos . La tierra temblaba terrible--mente, los árboles y otras realidades fueron sacudidas. Amén.

2. Querido , a cuya muerte hasta las piedras se separaron , y las tumbas de los difuntos se abrieron ante los ojos de todos.

Y el precioso velo del Templo se dividió. Amén.

3. Querido , por lo cual el Sol estaba oscurecido, cuando en la cima, con la Cruz, Dios fue levantado, y se produjeron muchos otros signos entonces , que por los Evan--gelistas no estaban todos indicados. Amén.

4. Querido, cuya cadera se abrió en la Cruz , de la que provenía ampliamente Sangre, y Agua. Cuando, oh Pia Madre, viste esto, por compasión sufriste mucho. Amén.

5. ***Karissimus***[47]***, quem de Cruce deposuerunt Ioseph, et***[48] ***Nicodemus, cum nonnullis***[49] ***aliis praesentibus. Et super tua genua ipsum reclinaverunt, et cum lacrymis uberrimis tecum tunc planxerunt. Amen.***

6. ***Karissimus***[50]***, quem cum tristitia ineffabili in gremio tenebas, cuius vultum et pectus cum lacrymis rigabas. O Mater dolorosissima quot quaerimonias et gemitus tunc dabas, quando Filium tuum dulcissimum sic mortuum cernebas. Amen.***

7. ***Karissimus***[51]***, cuius corpus sanctissimus plenum cruore, cum aqua lavabant. Et coronam spineam de capite trahebant, quod Nicodemus unguento pretioso***[52] ***perungebat, et S. Ioseph syndone munda involuebat***[53]***. Amen.***

8. ***Karissimus***[54]**,** ***quem ad sepuchrum cum infinitis lacrymis portabant, et dolore inaestimabili cuncti, qui aderant: quem tunc sequebaris cum infinita tristitia, positumque in sepulchro adorasti cum summa reverentia. Amen.***

9. ***Karissimus***[55]**,** ***ad cuius sepulchrum***

---

47 En la edicion de 1691 hay: “Carissimus”.

48 En la edicion de 1847 falta : “et ”, pero es presente en la ed. de 1691.

49 En la edicion de 1691 hay: “non nullis”.

50 En la edicion de 1691 hay: “Carissimus”.

51 En la edicion de 1691 hay: “Carissimus”.

52 En la edicion de 1691 hay: “precioso”.

53 En la edicion de 1691 hay: “involvebat”.

54 En la edicion de 1691 hay: “Carissimus”.

55 En la edicion de 1691 hay: “Carissimus”.

5. Querido, que Nicodemo, con algunos otros presentes, pusieron de la Cruz.

Y por encima de Tus Rodillas Lo apoyaron , y junto contigo entonces , con abundantes lágrimas lloraron. Amén.

6. Querido, que con tristeza indescrip--tible Lo sostuviste sobre el vientre , cuya cara y pecho estabas bañado en lágrimas.

Oh Madre Afligida, cuántos lamentos y gemidos, cuando miraste así a Tu dulce Hijo muerto. Amén.

7. Querido , cuyo Santo Cuerpo , lleno de Sangre, lavaron con agua. Y quitaron la Corona de espinas , Nicodemo lo ungió con un pomada preciosa, y San José la envolvió en un Sudario limpio. Amén.

8. Querido , que todos los que estaban presentes , condujeron a la Tumba con lágrimas infinitas , y dolor invaluable : Lo siguiste con tristeza infinita, y Lo adorabas con gran reverencia , cuando fue colocado en la Tumba. Amén

9. Querido, a cuya Tumba

lapidem advoluerunt*[56], *quem postea Iudaei cum custodibus signaverunt. Deinde tecum ad civitatem cuncti remeabant, in viaque*[57] *continue uberrime plorabant. Amen.

10. ***Karissimus*[58], *in cuius Passione, o Virgo et Mater dolorosissima, centum et quinquaginta dolores mortales es passa, quinquaginta ante eius mortem, et centum post tui reversionem in Ierusalem. Amen.***

III QUINQUAGENA.
Articulorum de Resurrectione, Ascensione et Gloria Christi, et Virginis Mariae Assumptione Gloriosa, etc.

DECAS I.

Pater noster. Ave Maria.

1. ***Laudabilissimus, cuius anima ad infernum descendit, et portas illius potenter***



[56] En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “advolverunt”.

[57] En la edicion de 1691 hay: “via”.

[58] En la edicion de 1691 hay: “Carissimus”.

acercaron una piedra , que los Judíos sellaron con los guardias.

Luego, junto contigo, todos regresaron a la Ciudad , y en el camino , sin interrupción , lloraron (lágrimas) abundantes. Amén.

10. Querido, en cuya Pasión, o Virgen y Madre Afligida, sufriste ciento cincuenta penas mortales , cincuenta antes de Su Muerte y cien después de Tu regreso a Jerusalén. Amén.

TERCERA PARTE DE CINCUENTA

Los Misterios de la Resurrección, Ascensión y Gloria de Cristo , y de la Asunción Gloriosa de María Virgen, etc.

PRIMERA DECENA:

Pater Noster...

Ave María, Llena de Gracia , el Señor está contigo , Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Loable , cuya Alma descendió al Infierno , y poderosamente rompió las Puertas

V MISTERIO DOLOROSO: LA MUERTE DE JESUS EN CRUZ.



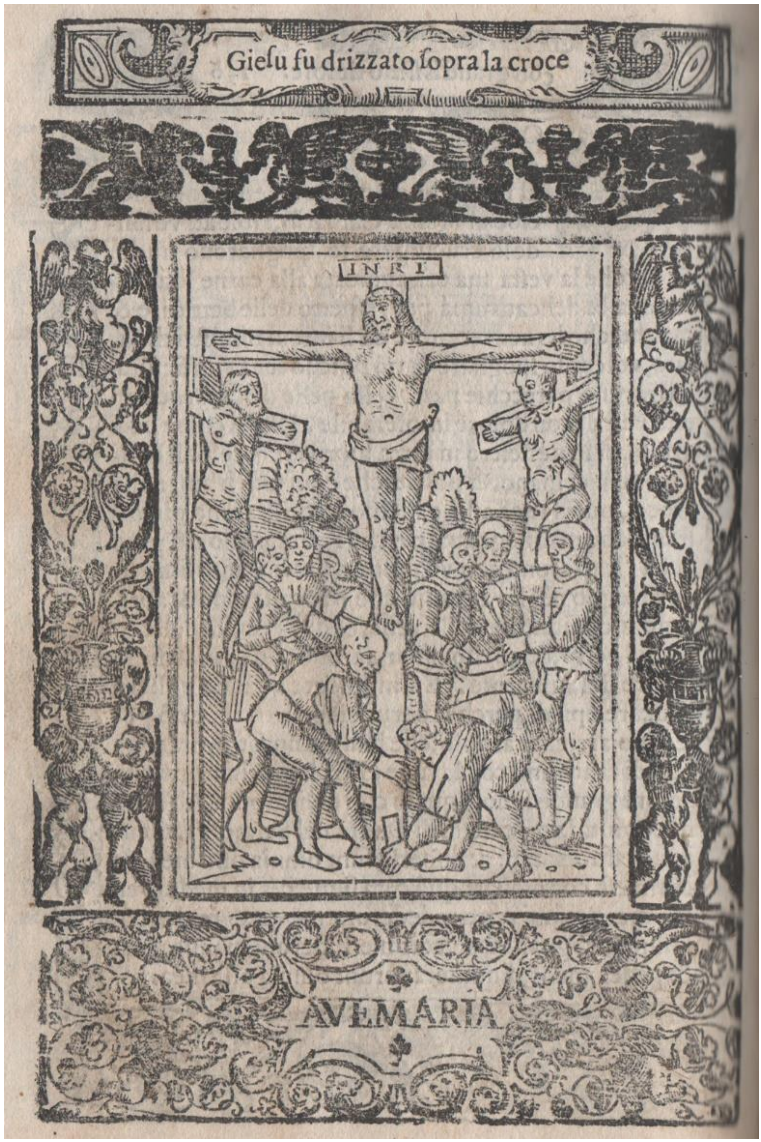
Quinto Misterio Doloroso : en el Misterio del Pater Noster se contempla la Pasión y Muerte de Jesús Benedicto.

COntempla qui anima deuota, il Saluator tuo Gieſu dolce nõ ſolamente eſſerſi affaticato per te, ma ancora hauere poſto la vita corporale per tuo amore. Guarda in lui, & ricordati di tanti, & ſi grandi beneficij che ti ha dato, & fatto. Et non ti confondere ad honorarlo, benche ſia morto coſi ignominioſamente. Odilo che ti chiama per Geremia propheta nelli Treni al 3.c. Recordare paupertatis & tranſgreſſionis meę, abſinthij, & fellis. Recordati della mia pouertà, e della mia traſgreſſione, & dell'aſſentio, & fiele, che ho guſtato per te. Et per queſto tu con parole & con fatti riſpondegli, come in quel medeſimo loco è ſcritto. Memoria memor ero, & tabeſcet in me anima mea. Hæc recolens in corde meo in Deo ſperabo. Miſericordia domini, quia nõ ſumus conſumpti: quia non defecerunt miſerationes eius. Io mi ricorderò quanto potrò con la mia memoria di queſta amariſſima paſſione del mio Saluatore, e per queſto l'anima mia mancherà per dolore in me. Et ricordandomi di di queſta paſſione, & beneficij di Dio, ſperer ò in lui. E ſtato beneficio della miſericordia di Dio che nõ ſiamo conſumati: imperoche non ſono mancate le ſue miſerationi verſo di noi. O grande bontà di Dio: che come innamorato della ſalute noſtra non ſolamente ha voluto patire per noi, ma ancora cõtinuamente ci chiama, che a lui ci conuertiamo: Conoſciamo adunque tanta charità, tanto amore, tanto beneficio, & inſieme col ſuo dolciſſimo figliuolo Gieſu benedetto laudiamolo.



Quinto Misterio Doloroso : en el Primer Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue enviado a la Cruz, con gran dolor.

CONtempla qui anima deuota, e fedele: che come Gieſu benedetto fu condotto al luogo oue doueua eſſere crocifiſſo, cioe al Monte Caluario, i ſoldati volendolo crucifigere lo ſpogliarono nudo. Et perche la veſta ſua era appicata alla carne ſua ſantisſima & delicatisſima per reſpetto delle battiture & piaghe che hauea receuute da li iniqui miniſtri di Pilato, volẽdolo ſpogliare & nõ potẽdo ſenza difficultà, li tirarono parecchie parti della pelle della carne con eſſa veſta, con dolore intolerabile. Dapoi come cani arrabiati lo deſteſero in terra ſopra la croce, & li cõficarono vna mano. Et poi perche eran fatti li buſi nella croce, oue douea eſſere inchiodato, & erano piu diſtanti che nõ biſognaua, perche l'altra mano nõ giungeua, li tirarono con vna fune il bracio ſantisſimo ſino al ſegno per forza, tanto che fraccaſſarono & aprirono le coniunture delle vene, & de nerui, & delle coſte del petto, & quello ſquarciarono con grandisſimo dolore del Saluatore. E ſimilmente quando volſero cõficare i piedi, perche i nerui erano ritratti, e nõ poteuano arriuare al buſo, che haueuano fatto, tirarono i piedi ſantisſimi con la fune tãto che arriuarono con dolore grandisſimo, e quelli coſi cõficarono. All'hora fu cõpiuta la prophetia di Dauid nel Salmo 21. Sicut aqua effuſus ſum: & diſperſa ſunt omnia oſſa mea. Factum eſt cor meũ tanquã cera liqueſcẽs in medio ventris mei. Quoniã circundederunt me cane multi, cõſilium malignantiũ obſedit me: foderunt manus meas & pedes meos, dinumerauerunt omnia oſſa mea.



Quinto Misterio Doloroso: en el Segundo Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús fue crucificado en medio de dos ladrones.

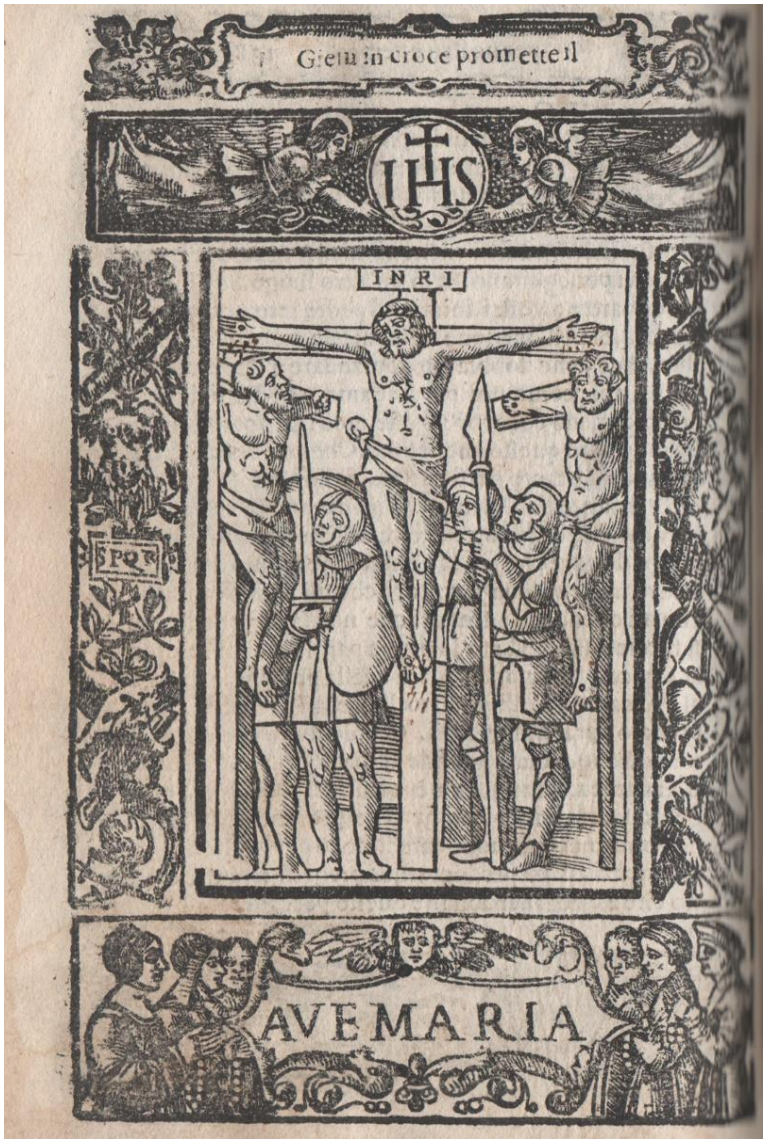


Ontẽpla qui anima deuota: come essendo il tuo amoroso Saluatore cõfitto in croce, li soldati lo eleuarono in alto, & all'hora crebbe massimamẽte il suo dolore: perche rimase pendente sopra li chiodi: sopra iquali tutto il corpo era sostẽtato. E questo era vno dolore intentissimo. Onde ben poteua gridare, & dire quello che è scritto nelli Treni al 1. cap. O vos omnes qui transitis per viam, attendite & videte si est dolor similis sicut dolor meus. O voi tutti che passate per la via, attendete, & vedete se è alcuno dolore simile al mio dolore. Dapoi li soldati partirono le sue veste tra loro: come dice san Giouanni al 10. cap. Li soldati dapoi che hebbero crocifisso Giesu tolsero li suoi vestimẽti, e fecero quattro parti, a ciascuno soldato vna parte, & la tonica. E perche l'era tutta integra tessuta dissero insieme. Sarebbe male guastare questa tonica: non la spartiamo: ma mettiamo le sorti di chi debba essere. E cosi fecero. E questo acciochè si impisse la prophetia di Dauid nel Salmo vigesimo primo che dice. Hanno diuiso i miei vestimenti, e sopra la mia vesta hanno messo le sorti. Similmente considerati anima fedele che Christo fu crocifisso tra duoi ladroni vno alla destra, l'altro alla sinistra di Christo. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Isaia al 53. c. che dice: che douea essere deputato con gli iniqui e scelerati. Pensa qui anima deuota quante ingiurie, e quanti mali furono fatti a Giesu Christo benedetto: che essendo adorato da gli angeli fu posto tra duoi ladroni.



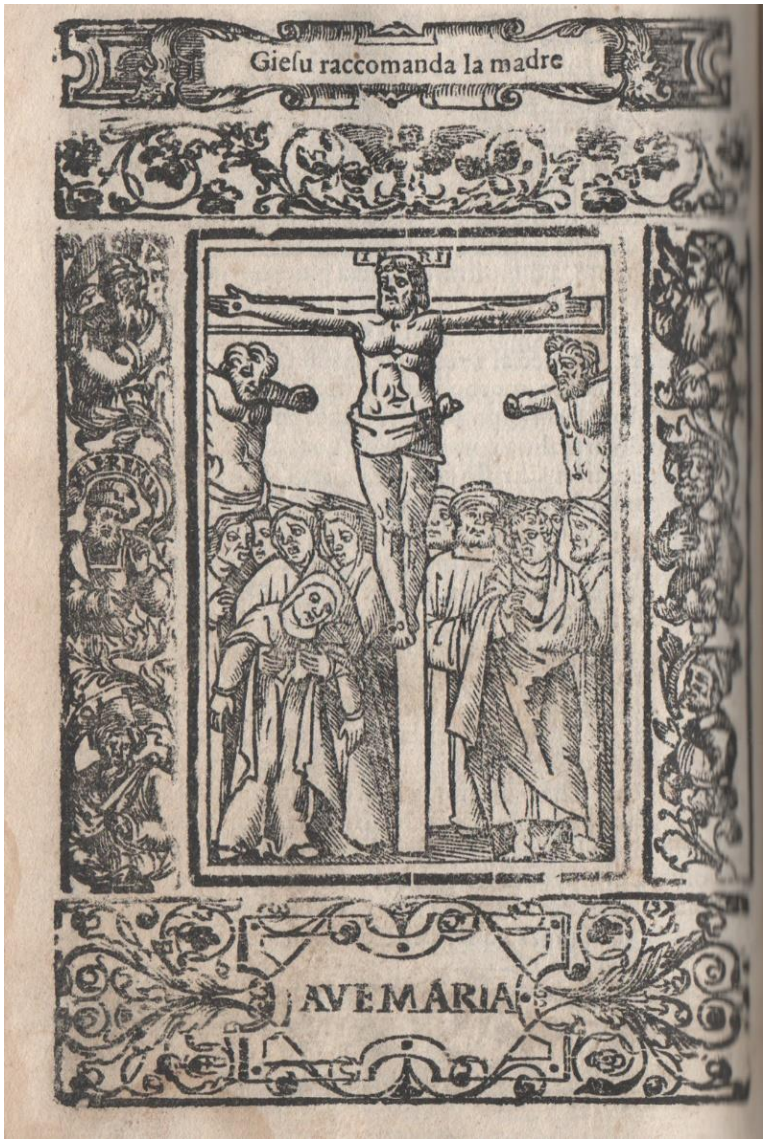
Quinto Misterio Doloroso : en el Tercer Misterio del Ave María , se contempla cuando Jesús oró por sus crucifixores, por nuestro ejemplo.

Contempla qui anima deuota: che accioche tu impari a perdonare a gli tuoi inimici: cioe a quelli che offendeno ouero hãno offeſo te, ouer li tuoi: benche piu volte te l'haueſſe inſegnato in vita ſua, cioe Amate i voſtri inimici, & orate per quelli che vi perſeguitano. Et in vn'altro luogo. Se voi non perdonarete a voſtri inimici: il padre mio non vi perdonerà, & nell'oratione domenicale, cioe il Pater noſter. dice, che dobbiamo domandare a Dio che perdoni a noi, come noi perdoniamo a noſtri debitori: nientedimeno col proprio eſſempio, & operatione ci ha inſegnato queſto medeſimo. Che non obſtante tante ingiurie, e tante perſecutioni, & infamie, & battiture, & ſtratij, e finalmente che gli dauano la morte: liberamente perdonò a tutti che l'haueuano offeſo, e pregò il padre che faceſſe queſto medeſimo dicendo. Padre mio perdona a coſtoro che mi hanno offeſo, e che mi offendeno. Imperoche non ſanno quello che ſi faccino. Et queſta fu la prima parola che diſſe ſopra la Croce. Et fu adempiuta quella prophetia di Iſaia al 53. cap. Egli ha portato li peccati di molti, & ha pregato per li traſgreſſori. O dolciſſimo Gieſu ſalua tor noſtro quanta è grande la tua bontà: che eſſendo ſi malamente trattato da tuoi nimici: per laqual coſa gli doureſti hauer ſommerſi nel profondo dell'inferno come meritauano, nientedimeno per tua bontà, & clementia a tutti perdonaſti, & pregaſti il padre eterno che a quelli perdonaſſe queſto peccato.



Quinto Misterio Doloroso : en el Cuarto Misterio del Ave María , Jesús , en la Cruz , prometió el Paraíso al ladrón arrepentido.

COntempla qui anima deuota: come eſſendo Chriſto pendente in croce come in vn tribunale, per moſtrare la ſua miſericordia perdona al ladrone dalla deſtra, e per moſtrar la ſua giuſtitia cõdennò quello dalla ſiniſtra impenitente, a dimoſtrare che era giudice vniuerſale di tutti: ilquale giudicio ancor quanto alla humanità acquiſtaua, per hauer patito queſta aſpra paſſione. Dice ſan Matheo al 27.ca. che quelli ladri che erano crocifiſſi ſeco lo improperauano dicẽdo. Ha fatto ſalui gli altri: facci ſaluo anco ſe. Dapoi vno di loro perdurando in malitia come dice ſan Luca al 23.c. Et dicendo ſe tu ſei Chriſto ſalua te, & noi: l'altro tocco da Dio cominciò a riprenderlo, e dirgli. Tu nõ temi Dio, ilquale ſei in queſta medeſima dannatione. Noi patiamo queſta morte degnamẽte: perche riceuiamo quello che è degno all'opere noſtre: ma queſto non ha fatto male alcuno. Et diſſe a Gieſu: ſignore ricordati di me quando tu entrerai nel tuo reame. Et Gieſu gli diſſe. Io ti dico in verità: che hoggi ſarai meco in Paradiſo. Penſa anima la miſericordia grande di Dio che receuea a penitentia quel ladro: ilquale era al punto della morte. E fu adempiuta la prophetia di Ezechiel. al 18. cap. Che ogni hora che il cattiuo farà penitentia del ſuo peccato viuerà vita di gratia, & non morirà di morte eterna. E queſta fu la ſeconda parola che diſſe Chriſto ſopra il legno della Croce. Penſa qui anima deuota la grandiſſima miſericordia di Dio: ilquale mai non diſprezza quelli che di buon cuore a lui ſi conuertiſcono.



Quinto Misterio Doloroso : en el Quinto Misterio del Ave Maria se contempla cuando Jesús confió su Madre a San Juan Evangelista.

COntempla anima deuota, come il tuo dolcisſimo Saluatore eſſendo in croce vidde la ſua meſtisſima madre eſſere iui preſente piena d'anguſtia & dolore, & preſo da maggior anguſtia di cuore, hauendole compasſione, volendo moſtrarle che ſe ricordaua di lei: quaſi facendo il ſuo teſtamento: la raccomãdò a ſan Giouanni éuangeliſta. Onde come dice eſſo Euangeliſta al 19. cap. Staua iui appreſſo la Croce di Gieſu Maria ſua madre, & la ſorella di ſua madre Maria Cleophe, e Maria Madalena. Et hauendo Gieſu veduta ſua madre, & il diſcepolo che lui amaua, cioe Giouanni apoſtolo, & euangeliſta: diſſe a ſua madre. Donna ecco il tuo figliuolo: cioe Giouanni. Et dapoi al diſcepolo. Ecco la tua madre. E da quella hora il diſcepolo la receuè per ſua. Et ſappi che Chriſto non volſe chiamare la madre per queſto vocabulo madre, ma donna: perche ſe l'haueſſe chiamata madre, per la dolcezza del vocabulo haria patito vn dolore ineſtimabile la madre: Benche haueſſe grandisſimo dolore: ma lo haurebbe hauuto molto maggiore. Onde la ſacratiſſima Vergine ben potea dire quella prophetia di Iſaia al 31. c. Anguſtia poſſedit me ſicut anguſtia parturientis. Corui cum audirem. L'anguſtia mi ha poſſeduto, come l'anguſtia d'vna donna che parturiſſe. Io caſcai quando io vdì, cioe le parole del mio figliuolo in croce, e conturbata ſon tutta vedendolo ſi mal trattato. Et queſta fu la terza parola ſopra la Croce detta da Chriſto: penſa anima che coltello, darli vn peſcator in cambio di Dio.



Quinto Misterio Doloroso : en el Sexto Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús estuvo en la Cruz, y, durante tres horas, el sol se oscureció en todo el mundo.

COntempla qui anima fedele, & deuota: che come dice san Luca al 23. cap. da l'hora di sesta fin all'hora di nona (che sono tre hore) furono fatte le tenebre sopra tutta la terra, & il Sole si oscurò. Et all'hora fu adempiuta la prophetia di Ezechiel al 23.c. Operiam cum extinctus fueris, cœlos: & nigrescere faciam stellas eius: Solem nube tegam, luna non dabit lumen suum. Omnia luminaria cœli mœrere faciam super te, & dabo tenebras super terram dicit dominus Deus. Parlò il Signor Dio al suo dilettissimo figliuolo. Quando tu sarai morto, io coprirò li Cieli, & farò diuentare oscure le stelle. Io coprirò il Sole con la nebula, & la Luna non darà il lume suo. Farò piangere tutti gli luminari del Cielo sopra di te. Et darò tenebre sopra tutta la terra. Dice san Mattheo, che quelli che erano appresso doue era Christo crocifisso: gli improperauano dicendo. O tu che voleui distruggere il tempio di Dio, & in tre giorni reedificarlo: salua te stesso: descendi di Croce. Similmente li principi, con gli scribi, & vecchi diceuano. Lui ha fatto salui gli altri: non può saluare se stesso. Et all'hora fu adempiuta la prophetia che disse Dauid nel Salmo 21. Tutti quelli che mi hanno veduto in Croce, mi hanno dileggiato, hanno parlato con la bocca, & hanno mosso il capo. Lui ha sperato in Dio, e lui il liberi. All'hora vedendo Giesu esser abbandonato da tutti, con gran voce gridò. Dio mio Dio mio perche me hai abbandonato? E questa fu la quarta parola detta sopra il legno della Croce.



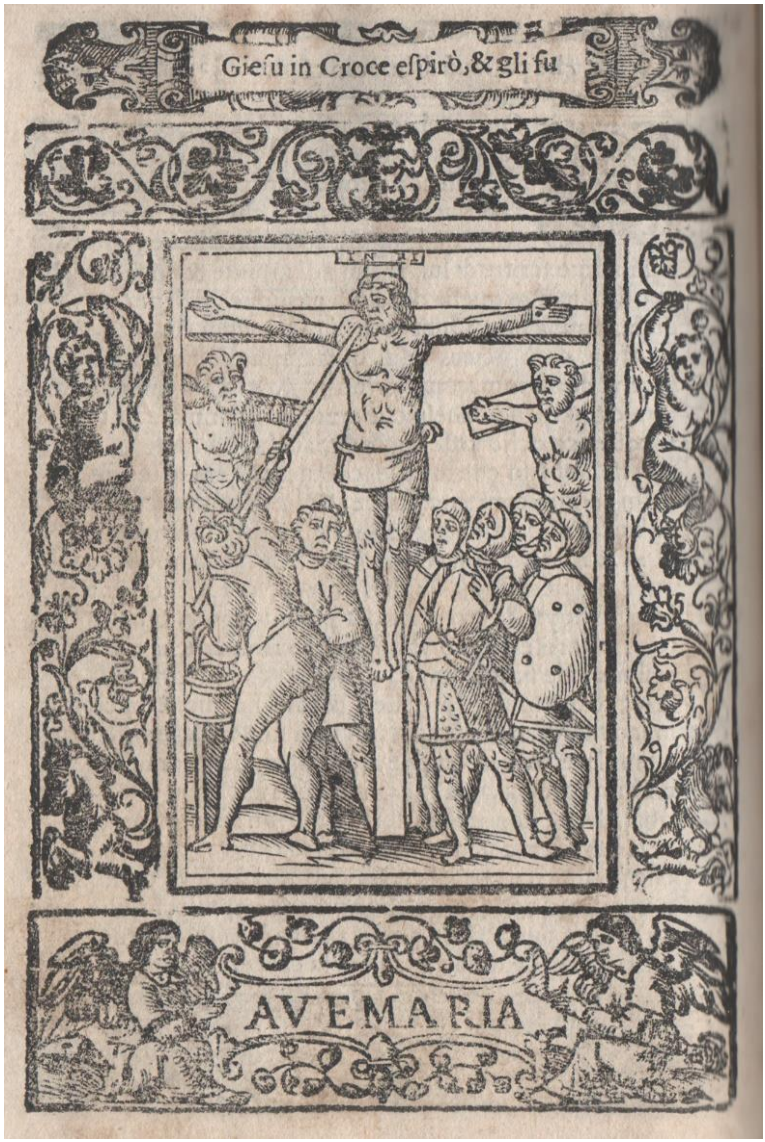
Quinto Misterio Doloroso: en el Séptimo Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús en la Cruz, teniendo sed, recibió agallas mezcladas con vinagre.

Contempla qui anima deuota,& fedele: come Chriſto afflitto per l'intollerabili pene,lequali egli patiua : come dice ſan Giouanni al 19.cap. diſſe. Sitio. Io ho ſete. Vas autẽ erat poſitum aceto plenum. Illi ergo ſpõgiam plenã aceto hyſſopo circumponentes obtulerũt ori eius. Era ſtato poſto iui vn vaſo pieno di aceto, & quelli ribaldi tolſeno vna ſpugna piena di aceto, & legoronla con l'hyſſopo in cima de vna canna,& poſonla alla ſua bocca. E ſan Mattheo dice al 27.c. Dabant ei bibere vinum cum felle mixtum. Et cum guſtaſſet noluit bibere. Li giudei li dauano a bere vino meſcolato con fele. Et hauendolo guſtato, non volſe bere. All'hora fu adempiuta la prophetia di Dauid,che dice in perſona di Chriſto. Et dederunt in eſcam meam fel, & in ſiti mea potauerunt me aceto. Hanno dato nel mio mangiare fele, & nella ſete me hanno beuerato di aceto. Et queſta fu la quinta parola che diſſe Chriſto ſopra la Croce. O giudei cani piu crudeli che ſerpẽti, voi hauete perſo ogni humanità, e carità. Voi vedeui queſto huomo ſanto,che vi haueua fatto tanto bene,& inſegnata la via della verità,eſſere per li grandi ſupplicij affannato fin'alla morte, che diceua che hauea ſete:e voi iniqui, & peruerſi gli hauete dato fiele,aceto,& hyſſopo. Queſto è quello che vi dette nel deſerto quarãta anni la mãna dolciſſima,& all'incontro voi li date fele amariſſimo. O huomini diabolici, & oſtinati. O huomini ſenza ragione, ſenza pietà. Verrà il tempo che in queſto mondo farete l'aſpra penitenza.



Quinto Misterio Doloroso : en el Octavo Misterio del Ave María , se contempla Jesús en la Cruz , quien dijo que las Escrituras sobre él se habían cumplido.

Contempla qui anima deuota: come il dolcisſimo Saluator noſtro Gieſu Chriſto eſſendo propinquo alla morte ſua acerbisſima,& ſapẽdo che tutte le ſcritture, ſi le figure come prophetie, che erano ſtate ſcritte di lui, erano adempiute & finite,& masſimamente quelle della ſua paſſione, ſi degnò di dichiararle a noi. Onde dice ſan Giouanni euangeliſta al 19. cap. Sciens Ieſus quia omnia conſummata ſunt,vt conſummaretur ſcriptura dixit. Conſummatum eſt. Sapendo Gieſu che erano conſummate tutte le coſe: accioche foſſe conſummata la ſcrittura:quaſi diceſſe.Sapẽdo che tutte le ſcritture che erano ſcritte di lui, erano compiute: diſſe. E glie conſummato.Et all'hora fu adempiuto quello che lui diſſe in ſan Luca al 24. cap. Hæc ſunt verba quæ locutus ſum ad vos: quoniam neceſſe eſt impleri omnia, quæ ſcripta ſunt in lege Moyſi,& propheris, & pſalmis de me. Queſte ſono le parole che io vi ho parlato: imperoche è neceſſario che ſia adempiuta ogni coſa che è ſcritta nella legge di Moiſe,& propheti,& Salmi di me. Et anco in ſan Mattheo al 5. cap. Non veni ſoluere legem,ſed adimplere. Amen quippe dico vobis, donec tranſeat cœlum & terra, iota vnum aut vnus apex non præteribit a lege, donec omnia fiant. Nõ ſon venuto a ſciorre la legge, ma adempirla. Certo certo vi dico fina che paſſerà il cielo & la terra, vn iota ouer vn punto non paſſerà dalla legge,che nõ ſia adempiuto, fin che ſarà finito ogni coſa. E queſta parola, Conſummatum eſt,fu la ſeſta parola detta in ſu la croce.



Quinto Misterio Doloroso : en el Noveno Misterio del Ave María , se contempla la muerte de Jesús en la Cruz ; entonces un Soldado abrió su costilla con su lanza.

CONtempla qui anima deuota: come il dolcissimo saluator tuo hauendo finito l'opera della humana redentione: nellaquale non restaua se non che rendesse l'anima al padre eterno: come dice san Luca al 23. ca. Clamans voce magna ait. Pater in manus tuas commendo spiritum meum. Giesu gridando con vna gran voce disse. Padre nelle tue mani raccomando lo spirito mio. E questa fu la settima parola detta in Croce. Et come dice san Giouanni. Et inclinato capite emisit spiritum. Et inclinato il capo, mandò fuora il suo spirito: cioe l'anima santissima. Et dice san Mattheo, che morto che fu Saluatore, il velo del tempio, che separaua sancta sanctorum dal tempio, se diuise in due parti dalla sommità fina abbasso. Et la terra si mosse, & le pietre si spezzorno, li monumenti furono aperti, & molti corpi di santi che erano morti resuscitarono, & vscendo de monumenti dapò la sua resurrettione, vennero nella santa Citta, & apparuero a molti. Il Centurione e quelli che erano con lui che guardauano Giesu veduto il terremoto, & quelle cose che si faceuano, temerono molto dicendo. Veramente costui era figliuolo di Dio. Li Giudei perche era la preparatione della pasqua, accioche nella pasqua non rimanes fino li corpi in Croce, perche era il gran giorno del sabbato pregarono Pilato che fossino rotti li loro stinchi, & fussino disposti. E vedendolo gia morto non gli ruppono gli stinchi. Ma vno de soldati gli aprì il lato con la lancia, e subito ne vsci sangue, & acqua.



Quinto Misterio Doloroso : en el Quinto Misterio del Ave María, se contempla a Jesús, que fue quitado de la Cruz y colocado en una nueva tumba.

COntempla qui anima deuota: come eſſendo fatto la ſera, Gioſeph Abarimathia il quale era diſcepolo di Gieſu, ma occulto per paura di giudei, pregò Pilato che poteſſe leuare il corpo di Chriſto Gieſu. E Pilato glielo cõceſſe. Venne adunque e tolſe il corpo di Gieſu: Venne ancor Nicodemo, che portò vna miſtura di mirrha, & aloe, quaſi libre cento. Tolſeno adunque il corpo di Gieſu, e dapoi che l'hebbero laſciato ben bacciare alla ſua ſantiſsima madre, lo riuolſero in lenzuoli con ſpeciarie, come è conſueto a giudei di ſepelire li ſuoi morti. Era in quel loco doue fu crocifiſſo, vn orto, & nell'orto vi era vn monumento nuouo: nelquale niuno era ſtato poſto. Et in quello lo ſepelirono. L'altro giorno, che fu il ſabbato, ſi congregarono li principi de ſacerdoti, & phariſei a Pilato, e gli diſſero. Signore noi ci ſiamo ricordati, che quel ſeduttore ha detto eſſendo ancora viuo: dopò tre giorni reſuſciterò. Comanda adunque che ſia guardato il ſepolcro fino al terzo dì: accioche li diſcepoli ſuoi nõ lo toglino, e dicano al popolo che glie reſuſcitato da morte. E Pilato diſſe loro. Andate, e guardate come ſapete, & pigliate la guardia. Et loro fecero fortificar il ſepolcro, ſegnando la pietra cõ la guardia. Penſa anima deuota che dolore fu quello di Maria vergine, quando vidde il corpo dell'innocentiſsimo figliuolo di Dio & ſuo, crudelmente impiagato, & ſi attrocemente battuto, che anguſtia doueua hauere. Et quando ſepelirono il corpo del Signore, lei rimaſe quaſi che ſenza cuore.

Finiſce il ſecondo Roſario. T

confregit, Luciferumque in abissum religavit*[59], *aliosque damnatos austere increpavit. Amen.

2. ***Laudabilissimus, qui deinde ad Patres detentos in Lymbo venit: illorumque tenebras suo fulgore abegit. Cuiusque pedibus omnes se straverunt, et laetitia lacrymosa reverenter adoraverunt. Amen.***

3. ***Laudabilissimus, qui cum Patribus*[60] *in Lymbo tam diu permansit, quousque tertia die a mortuis resurrexit. Quos Patres die tertia de Lymbo eduxit, et Corpus suum glorificum a morte resurrexit. Amen.***

4. ***Laudabilissimus, qui cum claritate ineffabili et gloria inenarrabili, cum caterva Angelorum, et cuneo Patrum Sanctorum, tibi primum apparuit, et dulciter te salutans ab omni tristitia liberavit. Amen.***

5. ***Laudabilissimus, qui secundo Mariae Magdalenae, tertio apparuit Mariae Salomonae*[61] *et Cleophe, quarto Petro Apostolo se manifestavit, hinc Discipulis in Emmaus***



---

59 En la edicion de 1691 hay: “relegavit”.

60 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “partibus”.

61 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “Salome”.

y ató a Lucifer en el Abismo , y condenó severamente a los otros condenados. Amén.

2. Loable , que entonces se acercò a los Padres que estaban en el Limbo , y, con Su Esplendor, alejò Su oscuridad.

Y a Sus pies todos se inclinaron , y con alegría mezclados con lágrimas , con reverencia Lo adoraban. Amén.

3. Loable , que con los Padres perma- -neció en el Limbo , hasta que, al tercer día, se levantó de entre los muertos.

Estos Padres , al tercer día sacó del Limbo , y resucitó su Cuerpo Glorioso de la Muerte. Amén.

4. Loable , que con inefable Esplendor y Gloria indescriptible , con una fila de Angeles y con los Santos Padres , se le apareció por primera vez a Ti (María), y saludando suavemente a Ti , te liberó de toda tristeza. Amén.

5. Loable , que más tarde se manifestó a María Magdalena , en un tercer momento a María de Salome y a Cleofa , en un cuarto momento al Apóstol Pedro, al final se reveló maravillosamente a los

pergentibus mirabiliter se revelavit. Amen.

6. ***Laudabilissimus, qui sexto apparuit undecim discipulis, in monte Sion[62] in coenaculo clausis, septimoque apparuit Iacobo Minori, a Coena Domini usque tunc ieiunanti. Amen.***

7. ***Laudabilissimus, qui apparuit Ioseph ab Arimathia[63] octavo, Thomae in fide fluctuanti nono, decimo piscantibus discipulis, undecimo in Monte Thabor ibidem congregatis. Amen.***

8. ***Laudabilissimus, qui cum discipulis edebat, eodem die quo in coelum ascendebat, ultimo in monte Oliveti apparuit, coram omnibus discipulis quos elegit. Amen.***

9. ***Laudabilissimus, qui elevatis discipulis benedixit manibus suis, et ut nomen suum mundo denunciarent illis praecipit.***

Et post ad te suam Matrem dulcisimam[64]



62 En la edicion de 1691 hay: "Syon".

63 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Arimatia".

64 En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "dulcissimam".

Discípulos que se dirigian a Emaús. Amén.

6. Loable, que en un sexto momento se apareció a los once Discípulos, encer--rados en el Cenáculo sobre el monte Sión, y en un séptimo momento se apareció a Santiago el Menor, quien ayunó desde la cena del Señor hasta entonces. Amén.

7. Loable, que en un octavo momento se apareció a José de Arimatea, en un noveno momento a Tomás, que vacilaba en la fe, en un décimo momento a los Discipu--los que pescaban, en un undécimo momen--to (a los Discípulos) reunidos en el monte Tabor. Amén.

8. Loable, que comió con los DIsci--pulos, el mismo día que ascendió al Cielo, cuando apareció por última vez en el monte Oliveto, ante todos los Discípulos, a quienes había escogido. Amén.

9. Loable, quien al elevar Sus manos, bendijo a los Discípulos y les ordenó anun--ciar Su Nombre al mundo.

Y luego se acercó a Ti, Su Dulce Madre, con un maravilloso abrazo

***accessit, cum amplexu deifico, et osculo vale dixit*[65]*. Amen*[66]**.**

10. ***Laudabilissimus, quem cum lacrymis prae gaudio; humiliter adorasti cordeque virgineo, rogans ne diu differret, qui te ad se assumeret. Amen.***

DECAS II.

Pater noster. Ave Maria.

1. ***Misericordiosissimus, qui in coelum ascendit cum Sanctis animabus, et cunctis Angelis ad custodiam hominum deputatis: cum gloria inaestimabili, et gaudio ineffabili. Amen.***

2. ***Misericordiosissimus, cui tota Curia Coelestis Paradisi, occurrebat cum reverentia decenti, in organis, et cytharis, psallendo cum infinitis gaudiis. Amen.***

3. ***Misericordiosissimus, quem Chori Angelici cum tripudio ducebant, quo usque ad***



[65] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "valedixit".**

[66] **En la edicion de 1691 hay: "Am.".**

y un beso, y (Te) dijo, "Vale (Adiós)". Amén.

10. Loable, que con lágrimas de alegría y con Corazón Virgeneo, humilde--mente Tu adoraste, pidiéndoLe que no posponga por mucho tiempo para llevarTe cerca de El. Amén.

SEGUNDA DECENA:

Pater Noster...

Ave María, Llena de Gracia, el Señor está contigo, Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Misericordioso, que ascendió al Cielo junto con las Santas Almas, y acompañado por todos los Angeles, diputa--dos a la custodia de los hombres, con Gloria y Gozo indescriptibles. Amén.

2. Misericordioso, a quien toda la Corte Celestial del Paraíso se encontró con gran reverencia, mientras que los instrumentos musicales y las cítaras salmodiaban, con infinita alegría. Amén.

3. Misericordioso, que los Coros de los Angeles trajeron en triunfo, hasta que llegaron

I MISTERIO GLORIOSO:
LA RESURRECCIÓN DE JESÚS DE LOS MUERTOS.




Cristo Re



Primer Misterio Glorioso: el Misterio del Pater Noster contempla la Resurrección de Cristo , por la que debemos regocijarnos.

COntempla qui anima deuota, e fedele, piena di gaudio, e d'allegrezza: come per la resurrettione sua il figliuolo di Dio Giesu Christo nostro saluatore resuscitando ha riparata la nostra vita: accioche come lui è resuscitato dalla morte corporale alla vita perpetua: cosi ancora tu resusciti dalla morte del peccato alla vita della gratia. Onde dice san Pietro Apostolo negli Atti de gli apostoli al 3. c. Dio resuscitando il suo figliuolo Giesu, l'ha mandato che ella benedica, & accioche ogn'uno si conuerta dalla sua male quitia. Rendi adunque gratia a Dio: ilquale ha mandato il suo figliuolo, e pregalo che ti dia la gratia sua, che tu possi resuscitar dalla morte del peccato, resuscitādo alla vita della gratia: accioche finalmente accompagnādoti la sua gratia, possi peruenire alla perfetta resurrettione. E tu che sei scritto in questo santo collegio del Rosario, cosi come ti sei contristato nelli precedenti ministerij dolorosi della passione del tuo Signore, cosi ancora sforzati con allegrezza di cuore meditare questa santa resurrettione: perche questo è quel dì, & in questo Rosario commemori quel giorno, ilquale ha fatto Iddio, accioche ci allegriamo, & essultiamo in esso: infine a qui la Chiesa ha lassato li gaudij di allegrezza: hora nella santa resurrettione li reassume, & alleluia, & altre laudi allegre, & gaudiose, accioche anche tu te allegri in spirito: meditando questo santo misterio con giubilo, & allegrezza di core. O felice humana natura che fu liberata da tal redentore.



Primer Misterio Glorioso : en el Primer Misterio del Ave María, se contempla a Jesús, que libera las almas de los Santos Padres del limbo donde estaban confinados.

Ontẽpla qui anima deuota: come dapoi che il noſtro Sig. Gieſu Chriſto rendè l'anima al padre eterno, eſſa anima inſieme con la diuinità vnita deſceſe allo inferno, & legò Sathanas nel profondo dell'inferno, & cauo fuora l'anime di ſanti padri, che erano ſtati per molti tempi nel limbo. Di queſto legamẽto di Sathanas habbiamo nell'Apocaliſſi al 20. c. Doue dice ſan Giouanni. Io viddi vn angelo che diſceſe nell'abiſſo: che hauea la chiaue dell'abiſſo nella ſua mano. Et preſe il dracone ſerpente antico: ilquale è il diauolo Sathanas, & legollo per anni mille, & mandò quello nell'abiſſo, & chiuſe, & ſerrò, & ſegnò ſopra quello: accioche nõ inganni le genti. Della liberatione de ſanti padri dice Zacharia propheta al 9. ca. parlando a Gieſu Chriſto. Tu del ſangue del teſtamento tuo hai mãdato fuora quelli che erano prigioni, & legati nel lago, nelquale nõ è acqua. Penſa anima deuota con quãta allegrezza quelli ſanti padri, che erano ſtati chi migliaia, e chi centenaia di anni in queſta pregione, quando viddero Dio venire con tanta luce, & ſplendore nella ſua habitatione oſcura, & tenebroſa, cõ quãto gaudio, & allegrezza il receuerono: quanta reuerenza li fecero: quante laude li dettero, e con quanta giocondità, & gloria da lui furon liberati, e cauati di prigione: liquali lo pregarono che ſi degnaſſe di reſuſcitare preſto dicendo. Exurge, quare obdormis domine? exurge & ne repellas in finem. Signore noſtro ti preghiamo che preſto reſuſciti, e che non aſpetti l'vltima reſurrettione.



Primer Misterio Glorioso : en el Segundo Misterio del Ave María, Jesús es contemplado resucitando de la muerte a la Vida Gloriosa.



Ontempla qui anima deuota: come il noſtro Sig. Gieſu Chriſto reſuſcitò da morte a vita glorioſa, & immortale: ſendo ſerrato il ſepolcro: come prima era, vſcito del ventre di Maria verg. ſua madre ſaluo il ſignacolo della ſua verginità. Reſuſcitò ancora la domenica da mattina: laqual da giudei è chiamata prima ſabbati. Et reſuſcitò nell'aurora come dice nel Salmo 56. Doue Dio padre parlãdo al figliuolo dice. Reſuſcita gloria mea: reſuſcita pſalterio & cithara. E lui riſpoſe. Io reſuſciterò nel fare del giorno. Et quando reſuſcitò fu fatto vn grande terremoto, & l'angelo di Dio diſceſe dal Cielo, & reuolſe la pietra che era dinanzi al monumento, e poſeſi a ſedere ſopra quella. L'aſpetto di quell'angelo era come vn fulgure, & le ſue veſti biãche come neue. E per paura e coſtodi, & guardiani furono ſpauentati e fatti come morti. E poi riuenuti andarono a principi e ſacerdoti, & diſſero loro tutto quello che era occorſo. Et quelli cõgregato il ſuo conſilio con loro vecchi, gli dettero aſſai denari inſegnandoli che douеſſero dire, che dormẽdo loro, li diſcepoli ſuoi l'haueuano rubato. O giudei iniqui, & maledetti quanta è ſtata la voſtra iniquità, & malitia. Non hauete voluto credere alle ſcritture, non alla ſacra dottrina di Gieſu figliuolo di Dio, non a tanti miracoli che ha fatti dinanzi a voſtri occhi, non alla oſcuratione del Sole, della Luna, & delle ſtelle, non al terremoto fatto nella ſua acerbiſſima morte: non a morti reſuſcitati: non alle guardie poſte in cuſtodia.



Primer Misterio Glorioso : en el Tercer Misterio del Ave María , se contempla a Jesús , que , después de la Resurrección, se apareció por primera vez a la Madre.

Contẽpla qui anima deuota, e fedele, come la Verg. glorioſisſima Maria ſapendo quello che era ſcritto nelle ſcritture del ſuo figliuolo: aſpettaua la mattina della reſurrettione la ſua venuta a ſe: come a madre carisſima. E coſi aſpettando, ecco che l'angelo Gabriele venne a lei tutto ſplendente. E inge nocchiãdoſi dapoi la humile ſalutatione: le diſſe, Regina del Cielo allegrati alleluia: perche quello che tu hai meritato di portare alleluia: e reſuſcitato come ha detto alleluia. A pena Gabriele hauea, finite le parole, & ecco il ſuo dilettisſimo figliuol Gieſu benedetto triomphator della morte, e del demonio, cõ moltitudine di angeli, & cõ tutte l'anime de ſanti padri entro in camera della madre ſantisſima, & abbracciolla con grande carità, & a ſua inſtantia inſtituì che il dì della ſua reſurrettione, cioe Domenica, ſia dalli Chriſtiani celebrata all'honore della reſurrettione in loco del ſabbato. O quanta allegrezza hebbe queſta ſantiſſima madre: vedendo il ſuo figliuolo Dio & huomo reſuſcitato glorioſo. O quanto bacciaua le piaghe ſue dicendo. O figliuolo mio, quanto dolore hai hauuto in queſti luochi. Tutti li ſanti padri ancora le fecero grande reuerenza, come alla madre del ſuo redentore. Meritamente la glorioſa Verg. meritò eſſer la prima a vedere Chriſto reſuſcitato, perche lei ſola tenne la fede di Chriſto al tempo della paſsione. Onde la Sapientia al 1.c. dice. Che Dio appare a quelli che hanno fede in lui. Sola Maria fu quella che tenne ſaldo la fede di Chriſto nel tempo della paſsione.



Primer Misterio Glorioso : en el Cuarto Misterio del Ave María , se contempla a Jesús , quien , bajo la apariencia de un hortelano, se le apareció a María Magdalena.

Contempla qui anima deuota: come ſecondo che dice ſan Giouanni al 29.ca. Santa Maria Madalena nel giorno della reſurrettione la mattina a buona hora venne al monumento. Et nō trouando il corpo di Gieſù, corſe a ſan Pietro e a S. Giouanni & nunciolli che il Signore & maeſtro era ſtato tolto del monumento. E loro correndo entrarono nel monumento, e non trouarono il corpo, ma ben li lenzuoli & il ſudario doue era ſtato legato. E vedute queſte coſe ſtupidi ſi partirono. Ma Maria rimaſe ſola piangendo & ſoſpirando di fuora del monumento. Et vide duo angeli, liquali le domandarono la cauſa del ſuo pianto. Alliquali lei diſſe. Hanno tolto il mio Signore: ne ſo doue l'hanno poſto. Et voltato adietro, vide Chriſto in forma di ortolano, e non ſapeua che fuſſe quello, & diſſegli. Se lo hai tolto, dimmi doue tu l'hai poſto, & io il torrò. Et Gieſu le diſſe: Maria. Et lei conoſcendolo li diſſe. Maeſtro mio. Et lui le diſſe: Non mi toccare: ma va a miei fratelli, e dì a loro, Io aſcendo al padre mio e padre voſtro, Dio mio, e Dio voſtro. Et in queſto il Saluatore la fece ſua apoſtola a douere nunciare la ſua reſurrettione a gli apoſtoli. O grande priuilegio di Maria Madalena, che era ſtata peccatrice publica, e dapoi fu tanto amata & honorata da Chriſto. O diuina bontà quanto ſei mirabile. Queſta tua deuota ſeruitrice, laqual dapoi la ſua conuerſione tanto ti amò, non poco voleſti honorare: poi che a lei dapo la tua ſanta reſurrettione: (eccetto la tua ſantiſſima madre,) prima appariſti.



Primer Misterio Glorioso : en el Quinto Misterio del Ave María , se contempla a Jesús , que apareció en las tres Marías, el día de la Resurrección.

COntẽpla qui anima deuota, che dapoi che Christo apparse a santa Maria Madalena sola: dapoi apparse a lei, & a due altre Marie quel proprio giorno della resurrettione, & come dicano li primi tre euangelisti Mattheo, Marco, & Luca negli vltimi capitoli de suoi euãgelij, in questo modo. La mattina a buon'hora q̃ste tre Marie: cioe Maria Madalena, & Maria Iacobi, & Salome apparecchiorono gli vnguenti per vngere il corpo di Giesu benedetto. E venendo al monumento non trouarono il corpo di Giesu, ma viddero dui angeli che sedeuano appresso il sepolcro. E quelli vedẽdo quelle donne se spauentarono. Et gli angeli li dissero. Non habbiate paura. Io son certo che cercate Giesu Nazzareno: che è stato crocifisso. E non è qui. Lui è resuscitato, come egli hauea detto. Venite, e vedete il loco doue era posto il Sig. Ma andate, e dite a suoi discepoli, & a Pietro in particolare: che gli precederà in Galilea. Et vscirono presto del monumento con paura, & allegrezza. Et ecco Giesu che a quelle occorse dicendo: Dio vi salui. Et loro andarono, & abbracciarono li suoi piedi. All'hora disse loro Giesu. Non habbiate paura. Andate, e nonciate a miei fratelli che vadino in Galilea, Et mi vedrãno. O quãte cõsolatione hebbero queste sante donne, vedendo il suo maestro resuscitato cosi gloriosamente. O diuina clemẽtia che mai non abbandona quelli che con feruore, & carità li serueno. Queste sante donne accese, & infogate dello amore di Giesu benedetto: mai cessarono di sollecitare di ministrare a quello, & in vita, e in morte.



Primer Misterio Glorioso : en el Sexto Misterio del Ave María, Jesús es contemplado, apareciendo a San Pedro y otros testigos.

Ontempla qui anima deuota: come da poi che ſan Pietro fu ritornato dal ſepolcro con ſan Giouãni: come dice ſan Luca al 24. c. Abijt ſecum mirans quod factum fuerat: ſan Pietro andò dapoi che ſi partì dal ſepolcro, tutto admiratiuo di quello che era ſtato fatto. E ſtando coſi ſolo ſi ricordò come hauea renegato Chriſto ſuo Dio, e ſaluatore. Et cominciò a piangere amariſsimamente, benche innanzi haueſſe molto pianto, & diceua queſte, o ſimil parole. O Pietro miſero, & ingratiſsimo huomo, il tuo Dio, & maeſtro dolciſsimo per gratia ſua te ha eletto, e di peſcatore de peſci te ha fatto ſuo Apoſtolo, & non ſolamente apoſtolo, ma prencipe de gli Apoſtoli, & te ha data la poſſanza di fare miracoli quanti tu vuoi, & hati promeſſo di darti le chiaui del reame di Cieli, & te ha chiamato a tutti li ſuoi ſecreti. E tu miſero ingrato non conoſcendo tanti beni l'hai negato. E dicendo coſi aggiunge. Sig. Gieſu Chriſto figliuolo di Dio habbi miſericordia di me peccatore. Et battendo forte il ſuo petto piangeua amaramente. All'hora il ſignor Gieſu Chriſto pieno di pietà e miſericordia, quel dì proprio che reſuſcitò gli apparſe glorioſo, & confortollo aſſai, & conſolollo. Di queſta apparitione ſi legge in ſan Luca al 24. c. Doue dice. Surrexit dominus verè, & apparuit Simoni. E reſuſcitato il ſignore veramente, & è apparſo a Simone cioe a Pietro. Non ſi ſa pero in che loco ne a che hora: ma ſe imagina che dapo che quel fu a la ſepoltura, & da quella ſi partì ſolo.



Primer Misterio Glorioso: en el Séptimo Misterio del Ave María, se contempla a Jesús, quien, después de la Resurrección, se apareció a Santiago Menor.

COntempla qui anima deuota la bontà del Saluator nostro: ilquale si degna di visitar quelli che piãgono,& se affligono per amor suo, & cõsolarli. Dice san Girolamo nel libro de gli huomini illustri: che S. Giacobo minore apostolo: ilquale era chiamato fratello del signore da gli euangeli: per grandissimo dolore che lui hebbe della morte di Christo, fece voto a Dio nõ mangiare, ne bere fina tanto che vedesse Christo resuscitato. Laqual cosa lui seruò: imperoche tre dì nõ mangiò niente ne beuette. Laqual cosa conoscendo il Signore, dapoiche fu resuscitato volendolo consolare apparse a lui, & a quelli che erano con lui, & disse. Apparecchiate la mensa da mãgiare. Et posta & apparecchiata la mensa, Giesu benedetto tolse vn pezzo di pane, & porgendoli gli disse. Leuati suso Giacobo fratel mio, mãgia: imperoche il figliuol de l'huomo è resuscitato da morte. Questo san Giacobo è chiamato fratel di Christo, perche era simillimo al Saluatore nella faccia, & liniamenti, & ancora perche era figliuolo de vna sorella della gloriosa vergine Maria. Questo fu il primo vescouo di Gierusalẽ consecrato da gli apostoli. Et dice Giosepho: che fu creduto che Gierusalem per la morte di costui fosse destrutta. Era chiamato Giacobo giusto per la eccellenza della sua santità. Imperoche era Nazzareno del Signore, & huomo di santissima vita, grato a tutto il popolo, & di tanta estimatione che in lui fu posto il giudicio che douesse dichiarare se Christo era il vero messia.



Primer Misterio Glorioso : en el Octavo Misterio del Ave María , Jesús es contemplado , apareciendo a dos Discípulos que fueron a Emaús.

Contempla qui anima deuota: come il Saluatore si degna de essere con quelli che parlano di lui. Si come fece a Luca e Cleopha, che andauano nel castello di Emaus. Liquali benche parlassino di lui: nientedimeno dubitauano, & nō erano veri fideli. Dice san Luca al 24.c. che duo discepoli di Giesu il dì della resurrettione andauano in Emaus, e parlauano della passione di Christo. Alliquali Christo sopravenendo in forma di pellegrino disse loro. Che parlari sono questi che voi fate insieme, & sete di mala voglia? Alquale respose vno di loro ilquale hauea nome Cleophas. Tu solō pelegrino sei in Gierusalem? & non sai quello che è stato fatto in questi giorni? Respose Giesu. Che cose sono state queste? Disse Cleophas: di Giesu Nazzareno ilquale è stato propheta potente in opere, & in parlare, come è stato morto, & crocifisso: ilquale noi sperauamo che doueſſe resuscitare, & hogi è il terzo giorno. Et siamo spauentati per il detto de alcune donne che sono state al monumento, & non l'hanno trouato. Et Giesu disse loro. O stolti, & tardi al credere tutte quelle cose, che hanno parlate i propheti. E cominciando da Mose, e tutti li propheti, gli interpretaua le scritture che erano di Christo. Et essendo gionti in Emaus: volseno che allogiasse con loro, & cenasse. Et sedendo a tauola tolse il pane, benedisselo, & spezzolo, & porselo loro. E quelli il conobbero nel spezzare del pane. Et lui sparì da gli occhi loro subito. E veduto questo subito si partirono, & vennero in Gierusalem.



Primer Misterio Glorioso : en el Noveno Misterio del Ave María , se contempla a Jesús , quien , en el Día de la Resurrección, se apareció a diez Discípulos.

COntempla qui anima fedele, & deuota, come Christo quel giorno proprio della sua resurrettione essendo gia la sera apparue a suoi apostoli: come dice san Giouanni al 20. ca. e san Luca al 24. c. Essendo congregati insieme i discepoli apparue loro il Saluatore resuscitato, & stette in mezzo di loro, & disse a quelli. La pace sia con voi. Et hauendo detto queste cose: gli mostrò le mani, & il lato. Laqual cosa vedendo li discepoli, molto si rallegrarono. Et Giesu disse vn'altra volta. La pace sia frà voi: Cosi come me ha mandato mio padre, cosi io mando voi. E dette queste parole, soffiò in loro, & disse: Receuete lo Spirito santo. Li peccati che voi remetterete a gli huomini saranno rimessi, e quelli che riterrete, saranno ritenuti. Dice san Luca che gli Apostoli ancora non credeuano, ma si marauigliauano per grande allegrezza. Alliquali disse Giesu. Hauete voi qualche cosa da mangiare? E loro gli offerseró parte de vn pesce arrostito, & vn fauo di mele. Et hauendo mangiato dinanzi a loro: tolse quello che gli era auanzato, & lo dette ad essi. All'hora gli aperse il senso, acciochè intendessero le scritture, & disse a quelli. E scritto, e cosi conueniua essere che Christo patisse, & resuscitasse da morte il terzo giorno, & fosse predicata la penitentia nel nome suo in tutte le genti. O quanta allegrezza, & consolatione hebbeno quelli santi Apostoi vedendo il suo saluatore che tanto amauano, dapo cosi crudele pasione essere resuscitato da morte a vita.



Primer Misterio Glorioso : en el Décimo Misterio del Ave María , se contempla Jesús , que se aparece a los Apóstoles y a Santo Tomás muestra las heridas.

CONtẽpla anima deuota, quanto ſia nociua la ſingularità, & ſepararſi dalla cõmune vita, & compagnia de gli altri: come fece ſan Thomaſo apoſtolo: ilquale nõ eſſendo con gli altri apoſtoli, non fu degno di vedere Chriſto reſuſcitato. Dice ſan Giouãni al 20. c. che quãdo Chriſto apparue a gli apoſtoli, Thomaſo nõ era con loro. Et poi che fu venuto gli diſcepoli gli diſſero. Noi habbiamo veduto il Signore. E lui diſſe, fino a tanto che non vederò nelle ſue mani la fiſſura de chiodi, & ponga, & metta il dito mio nel luoco de chiodi, & ponga, & metta la mano mia nel ſuo lato, non crederò mai. Vene adunque Gieſu dopò otto giorni con le porte ſerrate, & ſtette in mezzo de ſuoi diſcepoli, & dice loro. La pace ſia a voi. Dapoi diſſe a Thomaſo. Metti qui dẽtro il tuo dito, e vedi le mie mani, e metti la tua mano nel mio lato, e non volere eſſere incredulo, ma fedele. Thomaſo li riſpoſe. Sig. mio, e Dio mio, cioe tu ſei. E Gieſu gli diſſe. Perche tu mi hai veduto Thomaſo tu hai creduto. Beati quelli che non hanno veduto, & hanno creduto. Penſa anima come ſi doueua trouare ſan Thomaſo, con quanta vergogna, & reuerenza tocco quelle ſantiſsime piaghe. Et non credere che queſto fuſſe a caſo, che ſan Thomaſo dubitaſſe, ma fu per diuina permiſsione: accioche dubitãdo lui, e toccando le piaghe di Chriſto, faceſſe piu certi noi a credere la ſua vera reſurrettione, & per la ſua incredulità ſanaſſe in noi le piaghe della infidelità, come dice il paſtor della Chieſa ſanta dottore ſan Gregorio nella homilia ſopra queſto euangelio.

Summae Trinitatis thronum perveniebat, cum quanto gaudio hoc fiebat et tripudio, nullus poterit explicare eloquio. Amen.

4. ***Misericordiosissimus, quem Trinitas aeterna, cum gloria intronixabat[67] infinita, coronam dans illi Maiestatis potestatemque super omnia, quae sunt in coelo, et in terra creata. Amen.***

5. ***Misericordiosissimus, qui in immensa sua potestate, regnat super omnia cum summa maiestate. Ipse enim est aeterna beatitudo, Sanctorum omnium et Angelorum, qui sunt in Coelo. Amen.***

6. ***Misericordiosissimus, cuius claritatem inspicere desiderant, sine fine omnes qui cum eo regnant. Est enim immensa et infinita, illuminans singulos secundum sua merita. Amen.***

7. ***Misericordiosissimus, cuius dulcedine infinita perfunduntur, quotquot unquam ad coelum assumuntur. Eiusque infinita fragrantia totum replet coelum, durans per cuncta saecula usque in aevum. Amen.***

8. ***Misericordiosissimus, qui summum et***



67 En la edicion de 1691 hay: "intronisabat "; en la edicion de 1699 hay: "intronizabat".

al Trono de la Santísima Trinidad : con el Gozo y el Triunfo que esto sucedió , nadie puede explicarlo con palabras. Amén.

4. Misericordioso , que la Trinidad Eterna , puso en el Trono de la Gloria Infini--ta, dándole la Corona de Majestad y Poder sobre todas las cosas que fueron creadas en el Cielo y en la tierra. Amén.

5. Misericordioso , que por Su inmenso Poder, reina infinitamente Majestuoso sobre todas las cosas.

Es El, la Beatitud Eterna de todos los Santos y Ángeles , que están en el Cielo . Amén.

6. Misericordioso , cuyo Esplendor atrae la atención interminable de las mira--das de todos los que reinan con El.

De hecho , es ilimitado e infinito , e ilumina cada uno de acuerdo con sus propios méritos. Amén.

7. Misericordioso , de cuya infinita dulzura se inundan todos los que han ido al Cielo.

Y su aroma infinito llena todo el Cielo, y permanece para los siglos eternos. Amén.

8. Misericordioso, que es el infinito

aeternum est gaudium, cunctorum supernorum civium. Quem honorant trementes et adorant, et sine fine Sanctus, Sanctus, Sanctus[68] ***dicentes honorant. Amen.***

9. ***Misericordiosissimus, cuius charitas est immensa, laus continua et aeterna. Cuius Maiestas est tremenda, maxima, infinita, ac inaestimabilis eius gloria. Amen.***

10. ***Misericordiosissimus, cuius Nomen est tam magnum, virtuosum, faecundum***[69]***, atque dignum, quod omne genu tunc flectatur, quando Jesus nominatur. Amen.***

DECAS III.

Pater noster. Ave Maria.

1. ***Nobilissimus, cuius pulchritudo est mirabilis, sapientia ineffabilis, cuius in coelo facies coruscat, cuntosque beatos dulcissime illuminat. Amen.***

2. ***Nobilissimus, cuius Corpus gloriosum***



[68] **En la edicion de 1691 falta, por error de impresion, el ultimo: "Sanctus".**

[69] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "secundum".**

y eterno Gozon de todos los ciudadanos del Cielo.

Se postraban ante El, temblando y adoran--doLo , y Lo honran , diciendo sin cesar : "Santo, Santo, Santo." Amén.

9. Misericordioso , cuya Caridad es inmensa , (cuya) Alabanza es incesante y eterna, (cuya) Majestad es terrible, grande, infinita, y cuya Gloria no tiene precio. Amén.

10. Misericordioso , cuyo Nombre es tan grande , fructífero y digno , que toda rodilla se dobla cuando Se designa a Jesús. Amén.

TERCERA DECENA:

Pater Noster...

Ave María , Llena de Gracia , el Señor está contigo , Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Noble, cuya Belleza es admirable, (cuya) Sabiduría inefable, cuyo Rostro brilla en el Cielo , e ilumina suavemente a todos los Beatos. Amén.

2. Noble, cuyo Cuerpo Glorioso es

II MISTERIO GLORIOSO:
LA ASCENSION DE JESUS AL CIELO.



Según el Misterio Glorioso : en el Misterio del Pater Noster se contempla la exaltación de la naturaleza humana, en la Ascensión al Cielo de Jesús.

Contempla qui anima: come per l'aſcen ſione glorioſa del noſtro Saluator Gieſu Chriſto è ſtata aperta la porta del paradiſo a fedeli ſerui di Dio, & la ſuſtantia humana, cioe l'anima & la carne di Gieſu Chriſto è ſtata poſta ſopra tutti li cieli, & ſopra tutti gli ordini de gli angeli, e ſopra tutte le creature. O quanta gloria della humana natura. O quanta dignità della carne noſtra. O quanta eccellenza de gli huomini. Iddio nõ ha eſſaltato tanto gli angeli, ne gli archangeli, ne alcuna altra creatura. E queſto è ſtato fatto per ſacratiſſimo conſilio di Dio, a douer demoſtrare la ſua bontà alle ſue creature, & a tirare il cuore humano alla cõſideratione delle coſe celeſtiali. Douemo adunque al noſtro ſignor Dio referire immortal gratie, & domandare humilmẽte il ſuo adiutorio. Dicendo quello che noi leggiamo in Ioſue al 10. cap. Ne retrahas manus tuas ab auxilio ſeruorum tuorũ. Aſcende cito, & libera nos, ferque præſidium. Signore eterno non ritrare la tua mano dal aiuto di tuoi ſerui. Aſcendi preſto, & liberaci, & dacci ſusfidio, & aiuto a venire in quella gloria doue ſei. O mirabile, & alto conſiglio dello eterno Iddio, ilquale ha demoſtrato tanto amore alla natura humana che eſſendo caduta, & abbaſſata per il peccato di Adamo primo noſtro padre, mediante la incarnatione del ſuo vnigenito figliuolo l'ha voluta tanto eſſaltare, & in vna perſona vnirla con la ſua eccellentiſſima diuinità, & condurla, & collocarla ſopra tutti li cieli, & ſopra tutte le creature.



Segúndo Misterio Glorioso: en el Primer Misterio del Ave María, se contempla a Jesús, que hizo a San Pedro, Papa, y le confió sus ovejas.

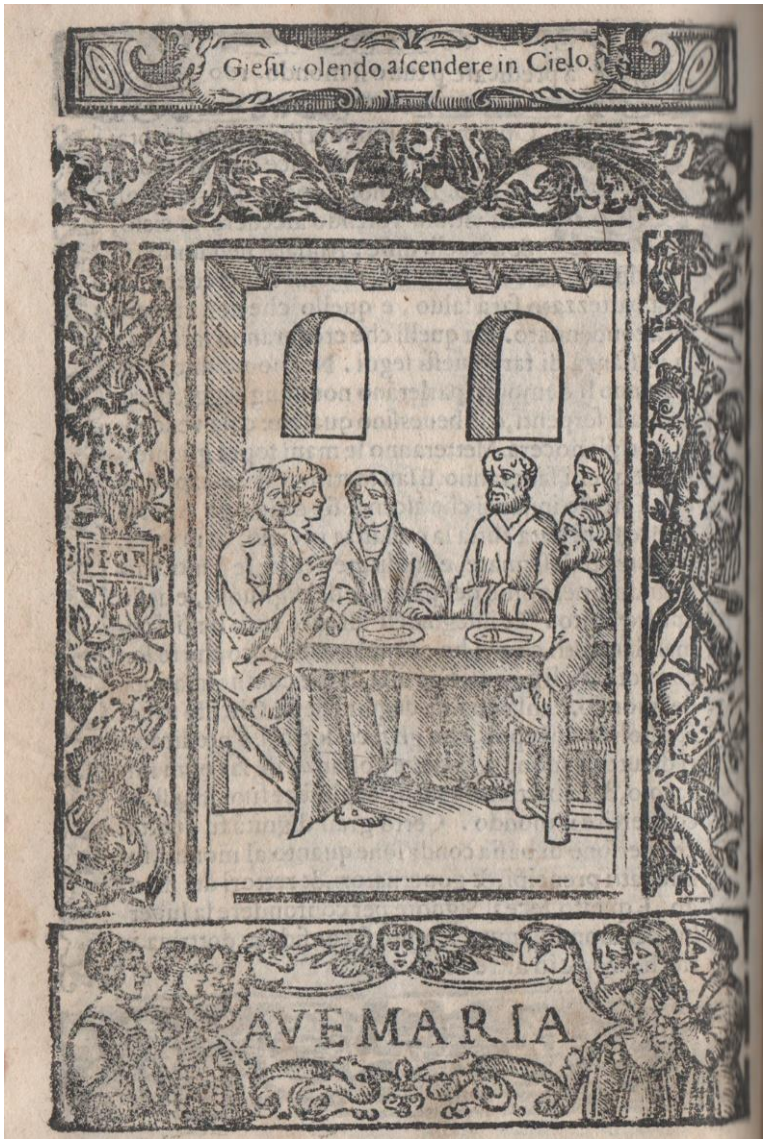


Ontempla qui anima deuota, come dice S. Giouanni euãgeliſta al 21. c. Il dolce ſaluator dopo la ſua reſurrettione apparſe vn'altra volta a diſcepoli, & apoſtoli, che peſcauano. Et hauendo peſcato tutta la notte non preſeno niente. Apparue a loro il Saluatore ſtando nel lito del mare, & diſſegli. Hauete voi de peſci da mangiare? E loro gli diſſero. Non habbiamo. Et Gieſu diſſe. Mettete la rete a la man deſtra della voſtra barca, e ne trouarete. Fecero coſi: & pigliorono tanti peſci che non poteuano tirare la rete a terra per la moltitudine de peſci, ſan Giouanni diſſe a ſan Pietro. Queſto che ci parla è il noſtro Signor. Vdendo queſto ſan Pietro ſi meſſe la veſte, perche era nudo, & ſaltò in mare. Et gli altri diſcepoli vennero con la naue. Et hauendo deſinato Gieſu diſſe a ſan Pietro. Simon di Giouanni mi ami tu piu che queſti altri? E lui gli riſpoſe. Signore ſi: tu ſai ben che io ti amo, & Gieſu gli diſſe. Paſci li miei agnelli. Vn'altra volta gli diſſe Gieſu. Simon di Giouãni mi ami tu? Reſpoſe ſan Pietro. Signore ſi, e tu lo ſai bene che io ti amo. Et gli diſſe Gieſu. Paſci li miei agnelli. Gieſu li diſſe la terza volta. Simon di Giouanni mi ami tu? Si contriſtò ſan Pietro: perche gli diſſe la terza volta, mi ami tu. Et gli diſſe. Signor tu ſai ogni coſa: tu ſai che io te amo. Gli diſſe Gieſu. Paſci le mie peccorelle. Nellequali parole lo inſtituì ſommo pontefice, & tre volte gli diſſe: paſci li miei agnelli, o peccorelle: perche il prelato debbe paſcere i ſuoi ſuddditi cõ dottrina, con l'eſſempio, e cõ la elemoſina corporale.



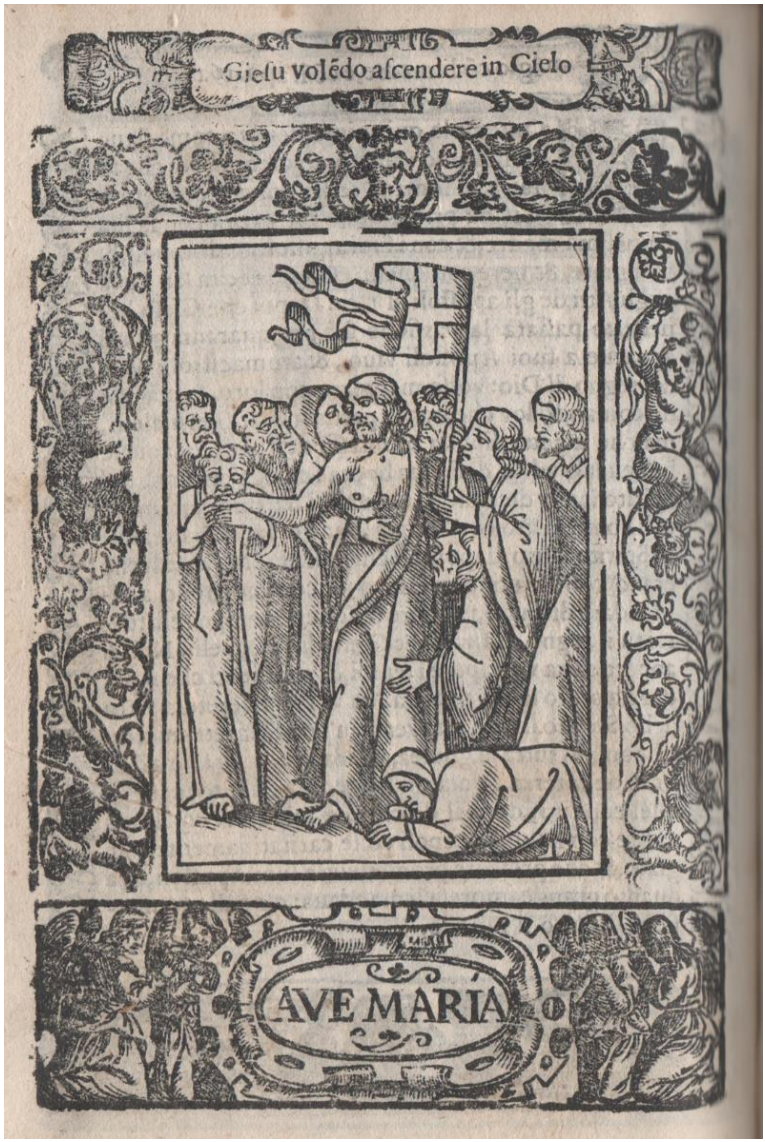
Segundo Misterio Glorioso: en el Segundo Misterio del Ave María, se contempla a Jesús, que envió a sus Apóstoles a predicar por todo el mundo.

CONtempla qui anima fedele, & deuota: come ſecondo che dice ſan Marco al 16.cap. Il ſignor apparſe a gli apoſtoli nell'vltimo volendo aſcẽdere in cielo, & a quelli diſſe. Andate nell'uniuerſo mondo,e predicate l'euangelio: colui che crederà, & ſarà battezzato ſarà ſaluo, e quello che non crederà ſarà condennato. E a quelli che crederanno ſara data la poſſanza di fare queſti ſegni. Nel nome mio ſcaccieranno li demonij: parlerãno noui linguaggi, toran no via li ſerpenti,e ſe beuesſino qualche coſa veneno-ſa,non gli nocera.Metteranno le mani ſopra gli infermi, & quelli ſaneranno. E ſan Mattheo al 27.cap. dice che Chriſto innanzi che aſcendeſſe diſſe a gli Apoſto li. Mi è ſtata data tutta la poſſanza in cielo, & in terra. Andate, & inſegnate, e predicate a tutte le genti: battizandole nel nome del padre, e del figliuolo, e dello Spirito ſanto. Et inſegnateli ſeruare tutti li miei comandamenti: che vi ho comãdato. Et ecco che io ſon con voi tutti li giorni, fina alla fine,e conſummatione del mondo. Penſa quanta degnità dette Chriſto a ſuoi apoſtoli & diſcepoli,che gli fece dottori,e predicatori di tutto il mondo. Li dette poſſanza di far ogni miracolo,& di battizzare tutti. Et gli fece ſuoi maeſtri a conuertire il mondo. Certo gran dignità fu queſta, che perſone di baſſa conditione quanto al mondo,foſſino fatti prencipi,& gouernatori,& rettori del mondo. E queſto fece il Signore per confondere la ſuperbia del mondo,laqual ſempre ſi confida in dottrina,in ricchezze,& in altre coſe vane.



Segundo Misterio Glorioso: en el Tercer Misterio del Ave María, se contempla a Jesús, quien, antes de ascender al Cielo, comió con su Madre y los Apóstoles.

COntempla qui anima deuota, come il tuo dolcisſimo Saluatore volendo, poi che fu fatta la humana redentione, aſcendere in Cielo: prima volle far carità con la ſua ſantisſima madre, & con i ſuoi apoſtoli, & diſcepoli, & mangiare, & bere con quelli. Come recita ſan Luca negli Atti de gli apoſtoli al 1. ca. Dapoi che Gieſu benedetto paſſata la paſsione ſua per quaranta giorni apparue a ſuoi Apoſtoli viuo, & ammaeſtrolli bene del regno di Dio: volſe mangiare con loro. Et mãgiando comandò lor che non ſi partisſino di Gieruſalem, ma che aſpettasſino la promeſſa del padre: laquale haueuano vdito dalla ſua bocca: cioe la misſione del Spirito ſanto dicendoli. Giouanni Battiſta certamente ha battezzato con l'acqua, ma voi ſarete battezzati di Spirito ſanto, dapoi a pochi giorni. Ma quelli che erano conuenuti in quel loco, li cominciarono a dimandare dicendo, Signore fra queſto tempo reſtituerai tu il regno di Iſrael? Et Gieſu diſſe a quelli. Non ſi appertiene a voi ſapere i tempi, & momenti che il padre ha poſto in ſua poteſtà. Ma voi receuerete la virtu dello Spirito ſanto, che verrà in voi, & ſarete miei teſtimonij in tutta la giudea, e Samaria, & in ſino a l'ultimo della terra. Pen la anima deuota quanto ſuaue fu quel conuito, doue il dolcisſimo Saluatore con la madre, e con li ſuoi diſcepoli volſe caritatiuamente mangiare, & che preſente prometteua a ſuoi Apoſtoli, & a quanto grande impreſa li mandaua: cioe alla conuerſione di tutto il mondo.



Segundo Misterio Glorioso: en el Cuarto Misterio del Ave María, se contempla a Jesús, quien, antes de ascender al Cielo, saludó a todos los Suyos.

CONtempla qui anima deuota: come la sacratissima madre del Saluator nostro Giesu Christo, e gli Apostoli, & discepoli, e Maria Madalena, & gli altri che erano presenti conoscendo che lui volena abbandonare corporalmente, & sottrare, la sua presentia corporale da quelli: intendendo de andare in Cielo al padre eterno cominciarono tutti a piangere, & lagrimare amarissimamente. A quali hauendo compassione commosse le viscere della sua pietà, & confortandoli, & consolandoli disse verisimilmente quelle parole che hauea dette innanzi la sua passione come è scritto in san Giouanni al 16. ca. Io vo al mio padre: che mi ha mandato. Ma perche io vi ho detto questo, la tristitia ha ripieno il cor vostro. Ma io vi dico la verità. E espediente a voi che io vada. Se io non andro, lo Spirito santo vostro consolator non verrà a voi. Et se io andrò, ve lo manderò. Et quando verrà lo Spirito santo in voi: ve insegnerà la verità. Io non vi abbandonerò come orfani: ma verrò vn'altra volta, & porroui appresso me: accioche voi siate doue son io. Et dette queste parole volendo gia ascendere in cielo, la madre santissima l'abbracciò con grādissima copia di lagrime: bacciādo la sua santissima bocca. Tutti gli altri circonstanti piangēdo, e sospirando chi li baciaua le mani, & chi le braccia, & Maria Madalena li piedi, tutta trafissa nel suo cuore per la dipartenza del suo caro maestro. Pensa anima quante lagrime furono sparse in questa dispartenza di Giesu da quelli tanto amato.



Segundo Misterio Glorioso: en el Quinto Misterio del Ave María , Jesús es contemplado , ascendiendo al Cielo y bendiciendo a la Madre y a los demás presentes.

COntempla anima deuota, & fedele: come il Saluator nostro Giesu benedetto volendo ascẽdere in Cielo menò la madre santissima, e tutti gli Apostoli & gli altri in Bethania, e poi nel monte Oliuero. Et essendo da lui come pietosamente si può credere, baciati tutti cominciò ascendere per propria virtù, e non sostentato da niuno. Et essendo leuato da terra alquanto, lasciò li segni, & vestigij de suoi piedi sacratissimi nella pietra, doue era stato quando cominciò ascendere. Et mosso dalla sua dolcissima madre, & da gli altri a compassione di loro, leuata la mano gli benedisse, & ascendeua in Cielo. Pensa anima deota che ogni uno che era presente dimandaua qualche gratia particulare al dolce Giesu nella sua ascensione, e lui largamente la concedeua. Et diceua quel parlare che è scritto in san Giouanni al 14. c. Si manseritis in me, & verba mea in vobis manserint, quodcunque volueritis peteris, & fiet vobis. Figliuoli mei se voi starete in me, e le parole mie staranno in voi, ogni cosa che domandarete, e che vorrete, vi sarà fatta. Pensa anima che Christo ascendeua in Cielo con tutte l'anime de santi padri con gran festa, come canta la santa Chiesa. Ascendendo Christo in alto menò seco l'anime de santi padri, liquali erano stati rinchiusi, & imprigionati nel limbo. Anco tutti li chori de gli angeli gli vennero incontro a fargli honore, & menorolo con giubilo, & festa: come dice il Salmo 46. Ascendit Deus in iubilo, & dominus in voce tubæ.



Segundo Misterio Glorioso : en el Sexto Misterio del Ave María, se contempla a Jesús, quien, al ascender al Cielo, una nube oculta de su mirada.

COntempla qui anima fedele,& deuota: come dapoi che Gieſu benedetto hebbe benedetto la madre ſua dolciſſima,& gli altri preſenti: aſcendeua in Cielo, & loro lo guardauano,& vedeuano aſcendere. Et eſſendo aſceſo per vn buono ſpatio: vna nugola ſi interpoſe tra Chriſto, e loro che guardauano in ſuſo. Onde dice ſan Luca ne gli atti de gli apoſtoli al 1.c. Vedendo loro, ſi eleuò, e la nube lo receuè, & occulto a gli occhi loro. Penſa qui anima deuota con quanto dolore, & afflittione queſti ſanti vedeuano Chriſto partirſi da loro, e con quanta affettione lo pregauano dicendo. O Re di gloria Signor delle virtu: ilquale come triomphatore del diauolo, e del mondo aſcendi ſopra tutti li Cieli: non ci laſciare come orfani: ma mandaci la promiſſione del tuo padre in noi: cioe lo ſpirito della verità. Penſa qui che come nol videro piu, piangeuano amariſſimamẽte, perche era ſtato loro tolto il deſiderio ſuo, & lui hauea portato ſeco li lor cuori. Et tanto ſi marauigliauano di queſta mirabile coſa, che haueano veduta che erano quaſi vſciti fuora di ſe. O mirabile ſpettacolo, o gratia ſingulariſſima di quelli che erano preſenti,& vedeuano con tanta marauiglia aſcendere in Cielo per propria virtu quello, che poco innanzi era ſtato poſto ſopra il legno della croce cõ tanta ignominia,& opprobrio,& al preſente aſcende in Cielo accompagnato da tutti gli ordini de gli angeli,e da tutte l'anime de ſanti del teſtamẽto vecchio, e con tanta feſta, e giubilatione, che mai non fu fatta ſimile in queſto mondo.



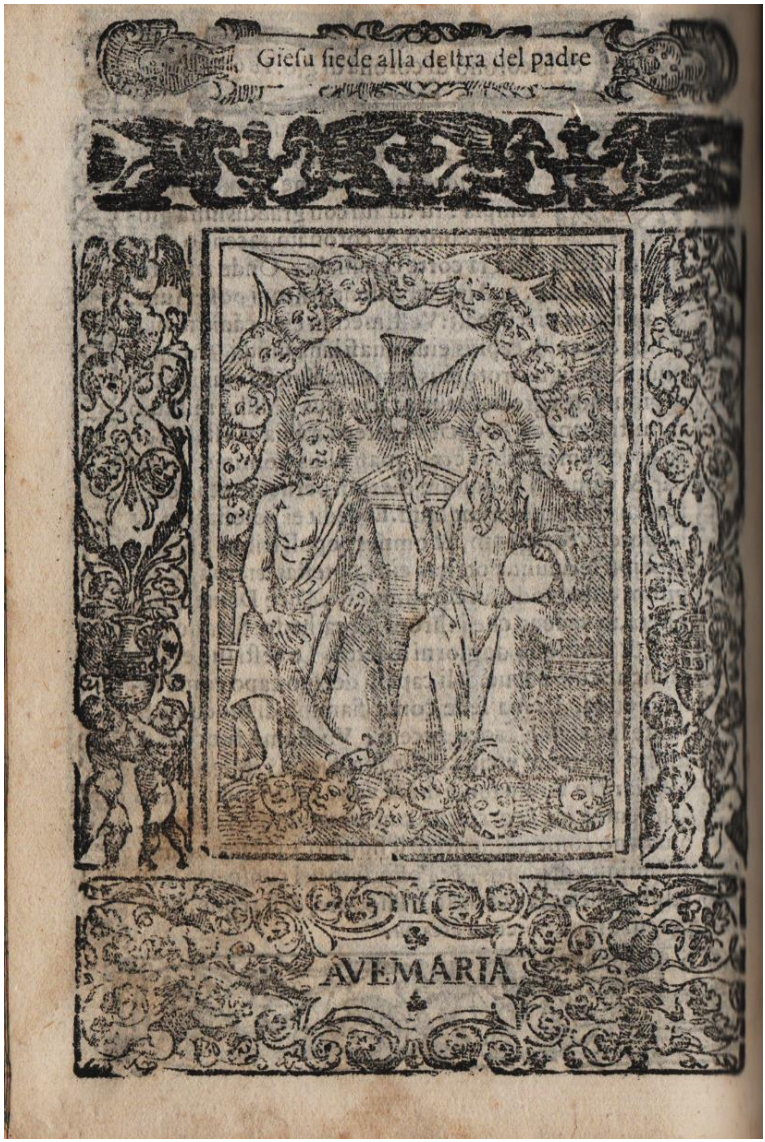
Segundo Misterio Glorioso: en el Séptimo Misterio del Ave María , se contempla cuando los dos Angeles aparecieron a los Apóstoles , anunciando el segundo advenimiento de Jesús.

COntempla anima fedele,& deuota: come essendo Christo ascesso in Cielo la Verg. gloriosa con gli Apostoli,& gli altri stauano tutti stupidi con gli occhi al Cielo: non solamente del corpo, ma anco della mente, per la cosa insolita che haueano veduto. E stando in questo modo, come dice san Luca ne gli atti de gli Apostoli al 1.c. Ecco doi angeli in forma di huomini vennero appresso a loro con le veste bianche, liquali dissero a quelli. O huomini di Galilea che state voi con gli occhi guardando verso il Cielo? Questo Giesu ilquale è stato assunto da voi in Cielo, ancora ritornerà in questo medesimo modo: come voi l'hauete veduto andare in Cielo. Pensa anima deuota che la gloriosa vergine Maria desiderosa di hauere nouelle del suo dolcissimo figliuolo, e similmente gli apostoli del suo caro maest: o: domandauano a quegli angeli, come si puo verisimilmente conietturare, in qual loco del Cielo fosse ascesso, & con quanto honore, e solennità fosse stato riceuuto da Dio padre, & dallo Spirito santo, & da tutta la corte celestiale. Et in quali luochi hauesse posto l'anime de santi che hauea menato seco in Cielo. Et gli angeli a quelli respondeuano, come Christo sedeua alla destra del padre eterno, e quelle anime erano state poste tra li chori angelici secondo li suoi meriti. Pensa quanta consolatione haueua quella santissima Vergine e madre, che il suo figliuolo fosse stato cosi honorato, e similmente gli apostoli, e con quãto affetto desiderauano di vedere quel santo paradiso.



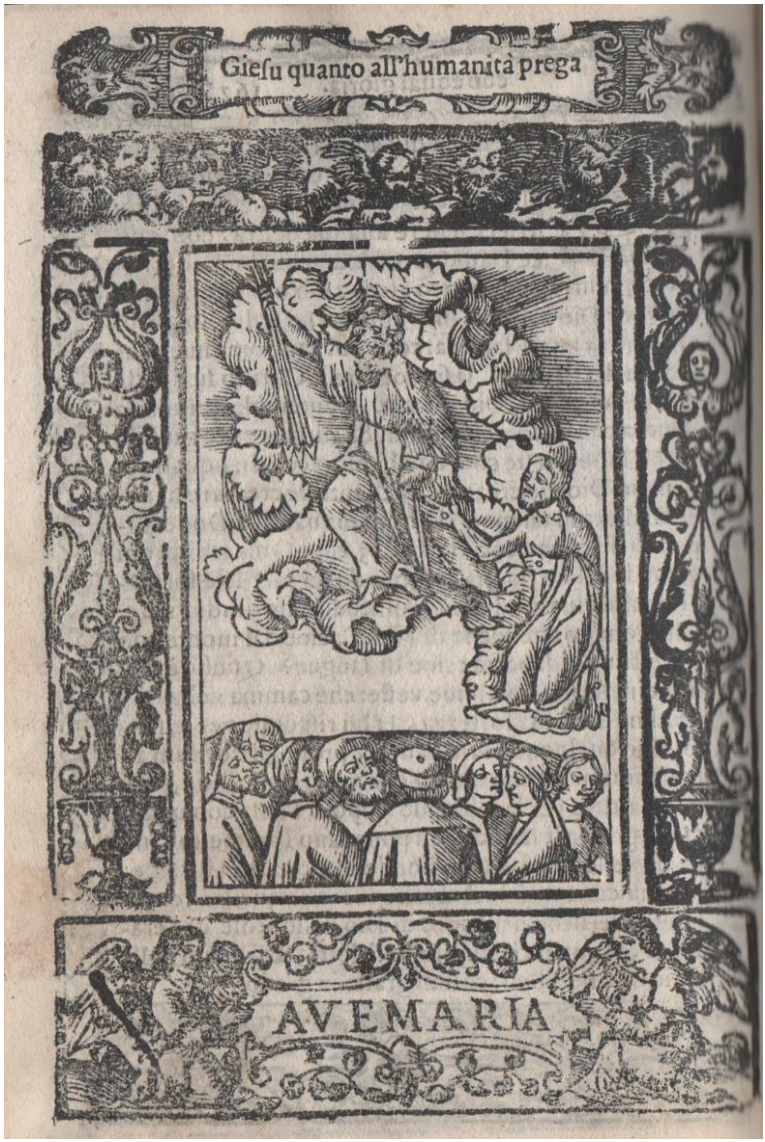
Segundo Misterio Glorioso: en el Octavo Misterio del Ave María, se contempla a Jesús, presentándose al Padre, que lo ciñe con la Corona de la Gloria.

Ontempla qui anima deuota, come dapoi che Chriſto peruenne al throno di Dio padre eterno come piamẽte ſi cõtempla: fu da lui con grandiſsima gloria receuuto & coronato, facendo grandisfima feſta tutta la corte celeſtiale. Onde è ſcritto in Daniele al 7. c. Aſpiciebã donec throni poſiti ſunt, & antiquus dierũ ſedit: Veſtimẽtum eius cãdidũ quaſi nix, & capilli capitis eius quaſi lana mũda. Thronus eius flãmę ignis: rotę eius ignis accẽſus, fluuius igneus rapidus ąue egrediebatur a facie eius. Millia millium miniſtrabant ei, & decies centena millia aſsiſtebãt ei. Et ecce cum nubibus cœli quaſi filius hominis veniebat, & vſque ad antiquum dierum peruenit, & in conſpectu eius obtulerunt eum. Et dedit ei poteſtatem, & honorem, & regnum, & omnes populi tribus, & linguæ ipſi ſeruiunt. Poteſtas eius, poteſtas æterna, & regnum eius quod non corrumpetur. Dice Daniele propheta, io vedeuo che i throni, & cathedre furono poſte, & l'antiquo de giorni ſedette. Le veſti ſue erano bianche come neue, & li capelli del ſuo capo come lana monda. La ſua ſede come fiamma di fuoco, e le ruote ſue come fuoco acceſo. Vn fiume fuocoſo & molto corrente vſciua dalla ſua faccia. Migliara di migliara lo ſeruiuano, e diece volte cento milia erano aſsiſtenti a lui. Et ecco che con le nugole del Cielo veniua vno come figliuolo dell'huomo, e peruenne ſino all'antiquo di giorni, & l'offerſero nel conſpetto ſuo. E lui gli dette la potentia, e l'honore, & il regno, & la potenza ſua è potenza eterna.



Segundo Misterio Glorioso: en el Noveno Misterio del Ave María, Jesús es contemplado, sentado a la derecha del Padre, con la misma Gloria.

COntempla qui anima deuota: come dapoi che Dio padre coronò Dio ſuo figliuolo, e ſignor noſtro Gieſu Chriſto: lo fece ſedere alla ſua deſtra: come dice Dauid propheta nel Salmo 109. Dixit dominus domino meo, ſede a dextris meis. Diſſe il ſignor Dio padre al mio ſignor Dio figliuolo, ſiedi alla deſtra mia. E ſan Marco al 16. ca. Dominus Ieſus ſedet a dextris Dei. Il ſignor Gieſu Chriſto ſiede alla deſtra del padre, Dio eterno. Contempla qui anima deuota con quanta ſolennità, & allegrezza & giubilo furon fatte queſte coſe da gli ſpiriti celeſti: liquali vedeuano Dio ſuo creatore, & di tutte le creature hauere eſſaltata in tal modo la humana natura. Onde ſtupefatti diceuano con Iſaia al 53 cap. Quis eſt iſte qui venit de Edom tinctis veſtibus de Boſra? Iſte formoſus in ſtola ſua gradiẽs in multitudine fortitudinis ſuę. Chi è queſto che viene di Edom, cioe dal monte con le veſte tinte di boſra: cioe di ſangue? Queſto è formoſo nella ſua ſtola, cioe veſte: che camina nella moltitudine della ſua fortezza. Et lui riſponde per ſe ſteſſo: Ego qui loquor iuſtitiam, & propugnator ſum ad ſaluandum. Io ſono quello che parlò la giuſtitia, e ſon combattitor per la ſalute de' popoli. Penſa con quanta allegrezza li ſanti angeli poneuano l'anime di ſanti padri nelle ſedie vacue donde erano cacciati li demonij, ciaſcuna ſecõdo il merito ſuo: cioe quelli che erano ſtati feruenti nell'amor di Dio nelle ſedie di Seraphini, & quelli che erano ſtati dotti, & ſapienti nelle ſedie di Cherubini: coſi di grado in grado.



Segundo Misterio Glorioso: en el Décimo Misterio del Ave María, se contempla a Jesús, quien, unido a nosotros a través de Su Humanidad , ora al Padre por nuestros pecados.



Ontempla qui anima deuota: come Chriſto Gieſu noſtro ſaluatore ſecon do l'humanità ſua prega Dio padre, che non puniſca noi ſecondo li noſtri peccati. Et accioche inclini la maeſtà ſua a miſericordia, li moſtra il ſuo la- to trapaſſato dalla lancia, & le piaghe delle mani & di piedi, dicendo quello detto di Zacharia propheta al 13. cap. Domine ſancte pater his plagatus ſum in domo eorum qui diligebant me. Signor Dio padre io ſon impiagato di queſte piaghe, in mezzo di quelli che mi amauano: per queſte adunque habbi miſeri- cordia al popolo tuo. Onde nella prima Epiſtola ca- nonica di ſan Giouanni al 2.c. è ſcritto. Filioli mei ſcri bo vobis vt non peccetis. Sed & ſiquis peccauerit: ad- uocatum habemus apud patrem Ieſum Chriſtum iu- ſtum. Et ipſe eſt propitiatio pro peccatis noſtris. Non pro noſtris tantum, ſed etiam pro totius mundi. Me- dita, e penſa qui anima quello che dice ſan Giouanni, Filioli mei io ſcriuo a voi, che voi nō peccate. Ma pur ſe qualch'uno pecca non ſi diſperi: perche habbiamo l'aduocato appreſſo a noſtro padre Iddio eterno, Gie- ſu Chriſto giuſto ſuo figliuolo. Et lui ſara la perdonan za per li peccati noſtri. E non ſolo per li noſtri, ma per quelli di tutto il mondo. Penſa tu anima quanto tu ſei obligata a Gieſu Chriſto tuo ſignore, & Dio: ilquale non ſolamẽte ti ha ricomperata, ma ancora conoſcen do che tu pecchi, te aſpetta a penitenza, & prega Id- dio padre che non ti puniſca ſecondo li tuoi peccati.

est deitatis templum, qui in throno summo regnat, cuius regnum finem nescit. Amen.

3. ***Nobilissimus, qui humanam naturam in coelo sublimavit***[70] ***super omnia, quae unquam creavit, quique Patrem***[71] ***petivit, ut Spiritum Sanctum discipulis daret, quem promisit. Amen.***

4. ***Nobilissimus, qui quinquagesima die misit Sanctum Spiritum, discipulis in terra promissum, qui super singulos in specie ignis apparuit, et linguarum, sicut ipse voluit. Amen.***

5. ***Nobilissimus, qui suos discipulos per mundum universum misit, quos per Spiritum Sanctum ferventer ignivit, qui ubique praedicabant, et in nomine Jesu miracula immensa faciebant. Amen.***

6. ***Nobilissimus, qui post suam in coelum Ascensionem, te reliquit in terris ad discipulorum consolationem, cuius amor te urgebat, et ad videndum eum in sua gloria incitabat. Amen.***

7. ***Nobilissimus, qui preces tuas exaudivit, et Angelum suum ad te misit, ut***



[70] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "subliminavit".**

[71] **En la edicion de 1691 hay: "ab Patre" (del Padre).**

el Templo de la Divinidad , que reina en la cima de (Su) Trono, cuyo Reino no tiene fin. Amén.

3. Noble , que elevó la naturaleza humana al Cielo , por encima de todas las cosas que nunca creó, y pidió al Padre que diera a los Discípulos el Espíritu Santo, que El había prometido. Amén.

4. Noble, que en el quincuagésimo día, envió el Espíritu Santo , prometido a los Discípulos de la tierra , que se posò sobre cada uno (de ellos), en forma de lenguas de fuego, como El deseaba. Amén.

5. Nobles , que enviò a Sus Discípulos por todo el mundo , habiéndolos inflamado ardientemente a través del Espíritu Santo, y ellos predicaron por todas partes , y en el Nombre de Jesús obraron inmensos milagros. Amén.

6. Noble , que después de Su Ascen - -sión al Cielo , Te dejó en la tierra para consolar a los Discípulos , por el Amor del cual perseveraste , y estabas deseando encontrarte con El en Su Gloria. Amén.

7. Noble, que cumplió Tus oraciones , y envió a Ti un Angel, para

suum adventum tibi nunciaret, et quod in Christo te glorificare vellet. Amen.

8. ***Nobilissimus, qui suos Apostolos per mundum dispersos congregavit, ut interessent tuis exequiis ordinavit, et Angelos cunctos convocavit, quos ad hominum custodiam deputavit. Amen.***

9. ***Nobilissimus, qui discendit tunc de caelo, cum Sanctorum, et[72] Angelorum infinito numero, cum summa[73] maiestate et immensa gloria, tibique apparens salutavit te voce dulcissima. Amen.***

10. ***Nobilissimus, quem tunc in sua gloria vidisti, et tuum illi reddens Spiritum prae amore defecisti, quem assumens, et astringens frequenter deosculabatur, et velut Sponsus suavissimus illi iungebatur. Amen.***

DECAS IV.

Pater noster. Ave Maria.



---

72 **En la edicion de 1691 falta: "et", presente en las ediciones de 1847 y 1699.**

73 **En la edicion de 1691 falta: "summa" (suma), presente en las ediciones de 1847 y 1691.**

anunciarTe la Venida de Cristo, que quería glorificarTe. Amén.

8. Noble, que reunió a Sus Apóstoles esparcidos por todo el mundo, llamándolos a estar presentes en Tu Tránsito, y llamó a todos los Angeles, que había diputado para la custodia de los hombres. Amén.

9. Noble, descendiendo del Cielo, con las infinitas Filas de Santos y Angeles, y Te apareció, en infinita Majestad e inmensa Gloria, y Te saludó con Dulce voz. Amén.

10. Noble, que contemplasTe en Su Gloria, y devolviendoLe Tu Espíritu, atravesasTe por amor, y, al tomarTe, Lo abrazaste y lo besaste a menudo, y El, como un dulce Esposo, se agarró a Sí mismo. Amén.

CUARTA DECENA:

Pater Noster...

Ave María, Llena de Gracia, el Señor está contigo, Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

III MISTERIO GLORIOSO:
LA BAJADA DEL ESPIRITU SANTO SOBRE LOS APOSTOLES, EN EL CENACULO.



Tercer Misterio Glorioso: el Misterio del Pater Noster contempla el Espíritu Santo y Sus Dones.

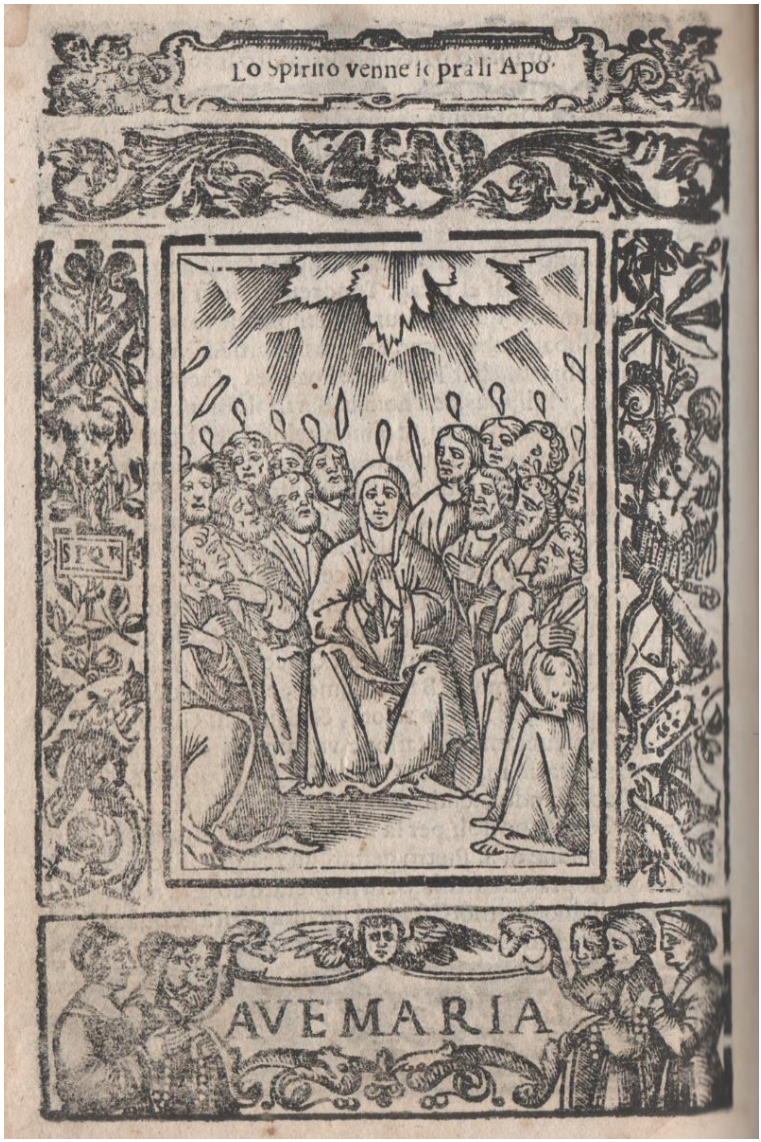


Contempla qui anima deuota, la bontà di Dio verſo di noi: imperoche non è baſtato che ci ha creati, e che mandò il ſuo vnigenito figliuolo per noſtra redentione: ma ancora ha voluto mandare lo Spirito ſanto: ilquale ci inſegnaſſe la via del paradiſo, & in tutte le noſtre tribulationi, & afflittioni ci conſolaſſe, & de noſtri peccati ci reprendeſſe. Onde dice il Saluatore noſtro Gieſu Chriſto in ſan Giouanni al 14. cap. Paraclitus autem ſpiritus ſanctus, quem mittet pater in nomine meo, ille vos docebit omnia, & ſuggeret vobis omnia quæcunque dixero vobis. Il paracleto cioe conſolatore Spirito ſanto, ilquale il padre manderà nel nome mio, quello ve inſegnerà ogni coſa, & vi ricorderà tutte quante le coſe che io vi harò dette. Et in quel medeſimo loco. Ego rogabo patrem, & alium paraclitum dabit vobis: vt maneat vobiſcum in æternum ſpiritum veritatis. Et vn'altra volta nel 25. c. Cum venerit paraclitus, arguet mundum de peccato, de iuſtitia, & de iudicio. Quando verrà lo Spirito ſanto, riprenderà il mondo del peccato, della giuſtitia, e del giudicio. Adunque preparateui deuotamente a riceuerlo, e sforzateui a conſeruarlo, acciòche finalmente per la ſettiforme gratia ſua vi perduca alla eterna ſaluatione. Queſto Spirito ſanto dà ſuoi diuoti ſette doni, & preſenti mirabili: che ſono il dono della ſapientia, il dono dell'intelletto, il dono del conſiglio, il dono della fortezza, il dono della ſcientia, il dono della pietà, & il dono del timore di Dio.



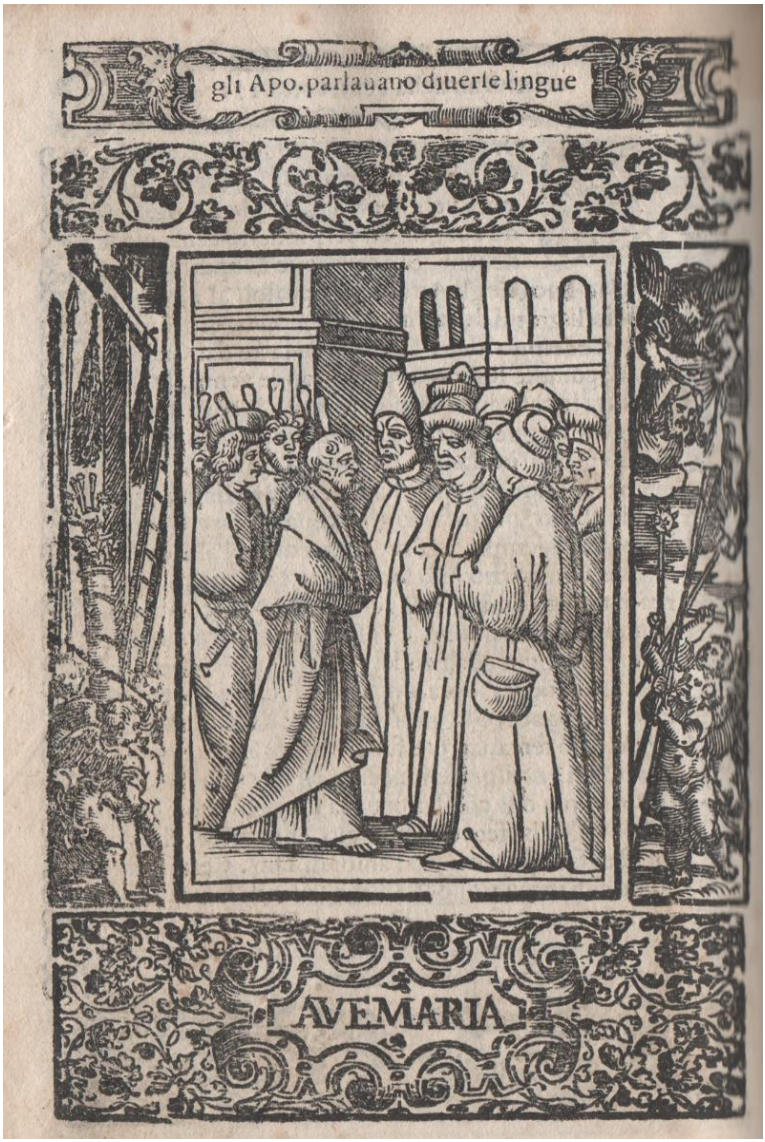
Tercer Misterio Glorioso : en el Primer Misterio del Ave Maria, se contempla María y las demás mujeres, con los Apóstoles orando para recibir el Espíritu Santo.

COntempla anima deuota: come dapoi che Chriſto andò in Cielo, la ſua madre, e Maddalena, & l'altre Marie inſieme cõ gli Apoſtoli vẽnero in Gieruſalẽ, & ſerrati in vna caſa orauano perſeueratamente, accioche riceueſſero lo Spirito ſanto. Di queſto ne dice S. Luca ne gli Atti de gli Apoſtoli al 1. cap. Tunc reuerſi ſunt Ieroſolimam: a monte qui vocatur oliueti: qui eſt iuxta Ieruſalem ſabbati habens iter. Et cum introiſſent in cœnaculum, vbi manebat Petrus, & Ioannes, Iacobus, & Andreas, Philippus, & Thomas, Bartholomeus, & Matheus, Iacobus Alphei, & Simon zelotes, & Iudas Iacobi. Hi omnes erant perſeuerantes vnanimes in oratione, cum mulieribus, & Maria matre Ieſu, & fratribus eius. Dapo la aſcenſione di Chriſto ritornarono in Gieruſalem dal monte ilquale è chiamato oliueto, ilquale è appreſſo Gieruſalem cerca vn miglio, cioe tanto quanto ſi poteua caminare da feſta ſecondo la legge moſaica. Et eſſendo entrati nel cenaculo doue alloggiaua Pietro, & Giouanni, Giacobo, & Andrea, Philippo, e Thomaſo, Bartholomeo, e Mattheo, Giabo di alpheo, & Simon zelote, & Giuda di Giacobo: erano perſeueranti in oratione vnanimamente con le donne, e Maria madre di Gieſu, & i ſuoi fratelli. Nel qual loco ſtando, ſendo diminuito il numero duodenario de gli Apoſtoli per la morte di Giuda traditore a perſuaſione di S. Pietro gettarono le ſorti, & caſcò la ſorte ſopra S. Matthia, & fu numerato cõ gli vndeci Apoſt. il duodecimo. Cõſidera quanta carità, & quãto amor fraterno era tra quelli ſanti, & ſante. Y 2



Tercer Misterio Glorioso: en el Segundo Misterio del Ave María, se contempla el Espíritu Santo, que vino sobre los Apóstoles, el Día de Pentecostés.

CONtempla qui anima deuota: come dapoi che Chriſto aſceſe in Cielo la gloriosa vergine Maria & gli Apoſtoli eſdo congregati nel predetto cenaculo ſe deuano, & riceuerono lo Spirito ſanto. Dice ſan Luca ne gli Atti de gli Apoſtoli al 2.c. Eſſendo finiti li giorni della Pentecoſte, erano tutti inſieme in vn medeſimo loco. Et ſubito fu fatto dal Cielo vn ſuono, come ſe foſſe venuto vn grande vento, & riempie tutta la caſa doue erano a ſedere, & apparſero loro alcune lingue ſpartite come fuoco, & poſosſi ſopra di loro lo Spirito ſanto. Et furono ripieni di Spirito ſanto, & cominciarono a parlare di varij linguaggi, ſecondo che lo Spirito ſanto gli faceua parlare. In quella hora fu adempiuta la prophetia di Ioel al 2.cap. Io ſpanderò lo ſpirito mio ſopra tutta la carne, cioe ſopra tutti li huomini, & li voſtri figliuoli, & voſtre figliuole propheteranno. E voſtri vecchi haranno reuelatione in ſogno, & li voſtri gioueni vederanno le viſioni. Ma ancora ſopra li miei ſerui, cioe gli Apoſtoli ſanti, io ſpanderò lo ſpirito mio, & darò miracoli in Cielo, & in terra, ſangue, fuoco, & vapore di fumo. Et ſarà, Ogni vno ilquale inuocherà il nome di Dio, ſarà ſaluo. Penſa che cõſolatione era in quelli cuori de ſanti Apoſtoli, che feruore di animo, che carità, che volontà di far ogni coſa per l'amor di Dio. Certamente come coſi receuerono lo Spirito ſanto in forma di fuoco, coſi erano infocati dell'amor di Dio, & non temeuano alcuna potenza, che foſſe a loro contraria nella ſanta opera che haueuano a fare.



Tercer Misterio Glorioso : en el Tercer Misterio del Ave Maria , los Apóstoles hablaban varios idiomas , y todos fueron admirados.

CONtempla qui anima deuota, come dapoi che gli Apoſt. riceuerono lo Spirito ſanto, e cominciarono a parlare di varij linguaggi: molte perſone ſi cõgregarono a loro, a vedere queſta coſa mirabile. Dice ſan Luca che in Gieruſalem erano giudei aſſai huomini religioſi, che habitauano in quella, di ogni natione laquale è ſotto il Cielo. Et fatta queſta voce ſi congregò la moltitudine, & ſi cõfuſe nella ſua mente, pche vdiuano ciaſcuno di lor parlare gli Apo. nel'a ſua lingua. Si marauigliauano tutti, e ſi ſtupiuano dicendo. Nõ ſono tutti queſti Galilei? Et in che modo noi vdiamo lor parlare nelli noſtri linguaggi nelli quali ſiamo nati? Parthi, Medi, & Elamiti, e quelli che habitano in Meſopotamia, Giudea & Capadocia, Ponto & Aſia, Frigia, e Pamphilia, Egitto, e parte della Libia, laquale è circa Cirene, & foreſtieri Romani, Giudei, huomini gẽtili di natione che erano fatti Giudei, Candiani, & Arabi, habbiamo vdito loro parlare ne noſtri linguaggi coſe grandi di Dio. E tutti ſi marauigliauano, e ſtupiuano di queſto, dicendo che ſarà mai queſto? Penſa quanta admiratione, & ſtupore era in quelli Giudei, che queſti huomini idioti peſcatori, & ſenza lettere parlaſſero in ogni linguaggio, & tanto repentinamente, & con tanta eſpeditione quanto ſe foſſeno nati in quei luochi. Queſto non è altro ſe non l'arteficio dello Spirito ſanto: ilquale quelli che lui riempie ſubito li fa mirabili. Noi leggiamo nel teſtamento vecchio che molti propheti ripieni di Spirito ſanto fecero queſte mirabil coſe.



Tercer Misterio Glorioso : en el Cuarto Misterio del Ave Maria se contempla a María cuando San Pedro , en un sermón, convirtió a tres mil personas.

CONtẽpla qui anima deuota, come vdendo li giudei che gli Apostoli parlauano varij linguaggi, si cõgregarono a veder questa cosa mirabile. A quali san Pietro apostolo cominciò a predicare come dice san Luca ne gli Atti al 2.c. Stando san Pietro cõ gli vndeci Apostoli leuò la sua voce, & parlò a loro. Huomini giudei, & voi che habitate in Gierusalem tutti, a voi sia manifesto, & con l'orecchie de cuori vostri receuete le parole mie. Giesu Nazzareno huomo approuato da Dio in voi, in virtu e miracoli & segni, liquali ha fatto Iddio per esso in mezzo di voi come voi sapete. Questo per determinato consiglio, & prescientia di Dio tradito per le mani di huomini iniqui, affligendolo lo hauete occiso, & ammazzato. Ilquale Dio ha resuscitato disciolti e dolori dell'inferno. Certissimamente sappia tutta la casa di Israel, che Dio ha fatto questo Giesu, che voi hauete morto, signore e Christo. Saluatiui adũque da questa generatione pessima. Coloro che riceuerono il parlare di san Pietro furono battizzati, & erano anime circa tre mila, che si accostarono alla fede di Christo. Pensa anima quanta fu la virtu dello spirito santo, nella conuersione di tanti huomini in vna predica sola. Pensa che gratia era in quella lingua santa di san Pietro, ilquale cosi feruẽtemẽte predicò, che le sue parole per la gratia dello spirito santo cõuertirono tante psone. O Spirito santo come sei buon maestro, e come sai ben guidare la lingua de tuoi serui, & fedeli. Nõ è alcuno che possi resistere alla tua virtu, alla tua gratia, & alla tua possanza.



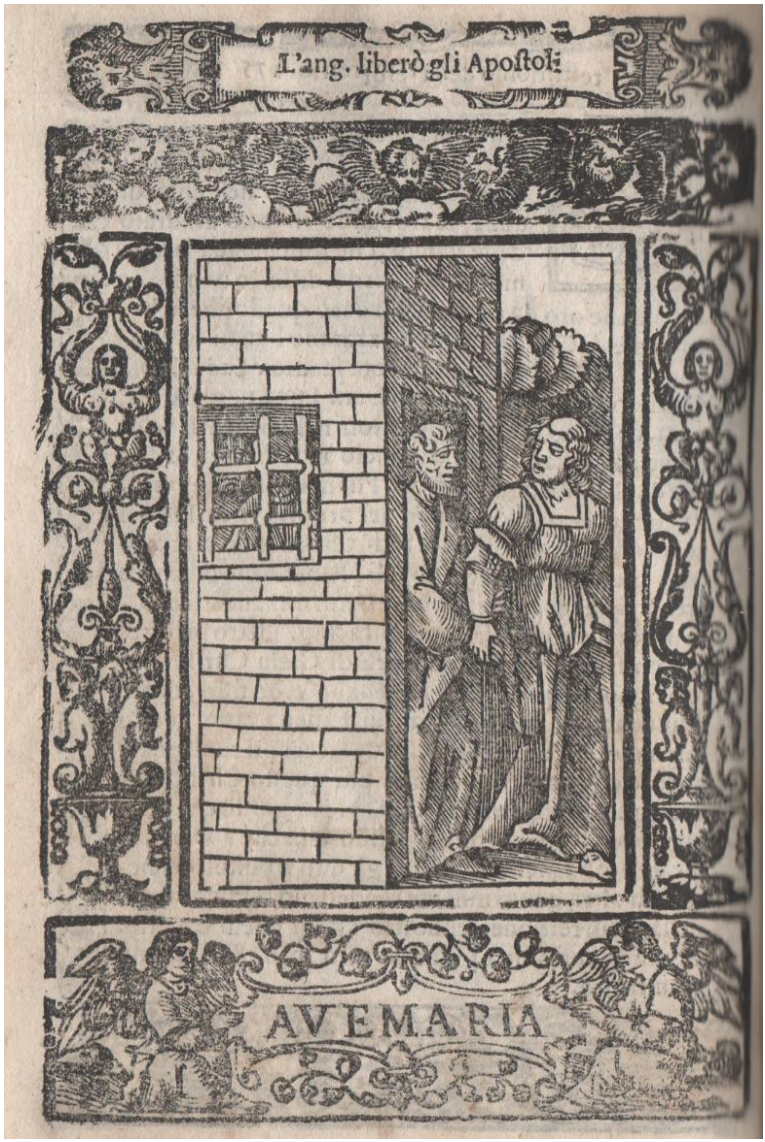
Tercer Misterio Glorioso : en el Quinto Misterio del Ave María , se contempla cuando los Cristianos se comunicaban y perseveraban en la oración.

Contempla qui anima deuota: come per lo auuenimento dello Spirito ſanto, li fedeli Chriſtiani, come dice S. Luca negli Atti de gli Apoſt. al 2. c. erano perſeueranti nella dottrina de gli Apoſtoli, & cõmunicatione della frattione del pane, cioe della ſacra euchariſtia, cõmunione, & oratione. Et ſi generaua in ciaſcuna anima timore. Ancora ſi faceuano molti miracoli, & ſegni per gli Apoſtoli in Gieruſalẽ, & grande timore era a tutti. Tutti quelli che credeuano ſtauano inſieme, & haueuano ogni coſa cõmune. Vendeuano le poſſeſsioni, & ſue robbe, & diuideuano il prezzo di quelli a tutti, come era neceſſariò a ciaſcuno. Ogni giorno ſtando nel tempio vnanimamente, & rompendo cerca le caſe il pane: receueano il cibo con allegrezza, & eſſultatione, & ſimplicità di cuore laudando Iddio, & hauendo gratia dinanzi a tutto il popolo. Il ſignore accreſceua quelli che ſi ſaluauano ogni giorno, in quel medeſimo. Et nel 4. c. Non era alcuno che haueſſe biſogno tra loro. Tutti quelli che haueuano poſſeſsioni le vendeuano, & poneuano i prezzi di eſſe innanzi a piedi de gli Apoſt. Penſa quanta carità era tra loro, e come ſi ſeruiano l'uno a l'altro con carità. E come Anania, & Safira morirno perche haueano defraudato il prezzo delle ſue poſſeſsioni, dando parte a gli Apoſt. & parte riſeruandoſi. Per laqual coſa fu grãde timore in tutta la Chieſa, & in tutti che vdirono queſte parole. Et concorreano le moltitudini delle Città vicine in Gieruſalem, & portauano gli infermi, & indemoniati, & tutti erano curati.



Tercer Misterio Glorioso : en el Sexto Misterio del Ave María , San Pedro es contemplado haciendo un milagro , con el poder de Cristo Resucitado.

Contempla qui anima deuota: come li ſanti Apoſtoli Pietro, & Giouanni aſcendendo nel tempio nell'hora di nona, & trouando vn tutto asſidrato delle gambe, che dimandaua la elemoſina. S. Pietro li diſſe. Io non ho ne argento ne oro da darti, ma ti darò quello che io ho. In nome di Gieſu Chriſto Nazzareno lieuati ſu e camina. E ſubito fu perfettamente ſanato. Laqual coſa vedendo li Giudei, come dice ſan Luca ne gli Atti al 4. ca. corſero tutti a gli Apoſtoli nel portico di Salomone. Aliquali Pietro cominciò a predicare, & dire che quello che haueua fatto, l'haueua fatto per virtu di Gieſu Nazzareno, & non per propria virtu. Laqual coſa vedēdo li ſacerdoti & Saducei, eſſendo mal contenti che predicaſſino a popoli, li menorno dinanzi a prencipi de ſacerdoti. Et hauendoli dimandati in virtu di chi haueſſino fatto tal miracolo. Pietro pieno di Spirito ſanto diſſe, che in virtu di Gieſu Chriſto noſtro ſignore ilquale, loro haueuano crocifiſſo, & era reſuſcitato da morte a vita, lui haueua fatto queſto miracolo. All'hora li principi de ſacerdoti comandarno loro che non predicaſſino piu queſto Chriſto. A quali gli Apoſtoli riſpoſero. Si vi par giuſto che debbiamo piu toſto obedire a gli huomini che a Dio, giudicate voi. Laſciati adunque gli duo Apoſtoli vennero a gli altri, e tutti inſieme rendeuano teſtimonianza della reſurrettione del noſtro ſignor Gieſu Chriſto. Et era grandiſſima gratia in tutti loro, & faceuano gran frutto.



Tercer Misterio Glorioso: en el Séptimo Misterio del Ave María, el Angel liberó a los Apóstoles de la cárcel.

CONtempla qui anima deuota: come dice ſan Luca ne gli Atti al 5.c. Vedendo li ſacerdoti,& ſaducei che gli Apoſtoli predicauano, e faceuano molti miraco li: imperoche ſola l'ombra di ſan Pietro per diuina virtu ſanaua tutti gli infermi,liquali la copriua,e che ogni dì il numero de Chriſtiani creſceua: moſſi da zelo di preſontione miſſero le mani ſopra gli Apoſtoli,& li miſſero in cuſtodia publica. Ma l'angelo del ſignore la notte aperſe la porta della carcere,& li cauò fuora, & li comandò che andaſſero al tempio, & predicaſſero al popolo la fede di Chriſto. Liquali la mattina a buon hora intrarono nel tempio, & inſegnauano, e predicauano al popolo. Et eſſendo conuenuti la mattina li principi de ſacerdoti, e quelli che erano con loro a conſiglio,mandarono alla carcere,& non trouarono niuno. Et vdito che loro inſegnauano, & predicauano al popolo nel tempio, mandarono nel tempio, & fecero prenderli, & menaronli a loro, & diſſero. Noi vi habbiamo comandato che voi non predicaſte in queſto nome di Gieſu, & ecco che hauete ripieno Gieruſalem della voſtra dottrina. A quali Pietro riſpoſe,è neceſſario obedire a Dio piu che a gli huomini. Il ſignor Dio de noſtri padri ha reſuſcitato Gieſu, ilquale voi hauete occiſo in ſul legno della Croce. Dio l'ha eſſaltato, & l'ha fatto prencipe con la ſua deſtra a dare la penitenza ad Iſrael,e remiſſione de peccati. E di queſta coſa noi ſiamo buoni teſtimonij, & lo Spirito ſanto che Iddio ha dato a quelli che l'obediſcono.



Tercer Misterio Glorioso : en el Octavo Misterio del Ave María, los Apóstoles fueron golpeados por amor de Cristo.

CONtempla qui anima deuota: come secondo che dice S. Luca ne gli Atti al 5. c. che vdēdo li principi de sacerdoti, & altri cōsiglieri che san Pietro, & gli altri apostoli confessauano la resurrettione di Christo cosi audacemente, si cōsumauano, e pensauano di ammazzarli, & occiderli. San Gamaliel fariseo dottor della legge, & huomo honorato da tutto il popolo, essendo in quel cōsilio si leuò suso, & fece vscir gli Apostoli fuora tanto che parlaua, & disse. Huomini Israeliti guardate quello che fate a quelli huomini. Se la loro dottrina è per inuentione humana, si dissoluerà per se medesima. Ma se è da Dio, non potrete far niente, se non che offenderete Iddio: lasciategli star cosi. Alqual consilio lor tutti consentirono: ma dapoi chiamati gli Apostoli, li fecero flagellare: e a quelli flagellati comandarono che per niuno modo predicassero nel nome di Giesu. Et loro flagellati andauano allegramente, gaudendo dal conspetto del concilio: perche erano stati degni di patire per il nome di Giesu vergogna, e contumelia. Ogni giorno non cessaua nel tempio, e circa le case insegnando, & predicando Giesu Christo. Et il verbo di Dio cresceua, & era moltiplicato il numero de discepoli. Et ancor gran moltitudine de sacerdoti obediuano alla fede di Christo. In questo tempo furono da gl'Apostoli eletti sette diaconi delliquali il primo era S. Stephano: ilquale gloriosamente confessando la fede fu il primo martorizato per amor di Christo, & san Paolo vaso di elettione fu conuertito alla fede chiamato di Cielo da Christo.



Tercer Misterio Glorioso : en el Noveno Misterio del Ave María, los Apóstoles fueron derrotados por amor de Cristo.

CONtempla qui anima fedele, e deuota, come Dio non solamente volse chiamare alla sua fede li giudei: ma ancora li gentili, & pagani. Dice san Luca ne gli Atti al 10. ca. che Cornelio Centurione huomo religioso, e che temeua Dio, vidde manifestamente l'angelo di Dio: ilquale li disse, che mandasse per san Pietro che venisse a lui, & lui gli insignarebbe quello che douesse fare. E mandando per lui: venne & odì la dottrina euangelica da lui, e come Christo era resuscitato, e che tutti che si voleno saluare, debbeno credere in lui. E parlando san Pietro: cascò lo Spirito santo sopra tutti che vdiuano la predica. Et si marauigliarono quelli che erano di giudei fatti Christiani, che nelle nationi de pagani la gratia dello spirito fosse sparsa. Vdiuano che ancor quelli gentili parlauano in diuersi linguaggi, & magnificauano Iddio. All'hora san Pietro disse. Non si de prohibire che questi che hanno riceuuto lo Spirito santo come noi non siano battezzati. Et feceli battezzare nel nome del nostro signor Giesu Christo. In questo tempo fu decapitato da Herode san Giacobo maggiore fratello di san Giouanni, e san Pietro fu da lui incarcerato, & per l'angelo miracolosamẽte fu liberato. Ilquale Herode fu da l'angelo percosso, perche non haueua dato honore a Dio, ma haueua consentito alla voce de popoli che gli attribuiuano le laudi diuine. Et cõsumato da vermini morì miserabilmente, come se scriue negli Atti degli Apostoli al 12. cap.



Tercer Misterio Glorioso : en el Décimo Misterio del Ave María , los Apóstoles se dispersaron por todo el mundo para predicar la Fe de Cristo.

Contépla qui anima deuota: come gli Apostoli, come dice S. Marco al 16. c. andādo per il mondo predicarono per tutto la fede di Christo: dandoli il signore aiuto, & confermando la loro predica con molti miracoli seguenti. San Pietro predicò in Giudea, Ponto, Galatia, Cappadocia, Asia, Bitinia, & Antiochia: vltimamēte a Roma doue fu crocifisso: san Paulo per tutto il mōdo. Santo Andrea in Achaia: S. Giacobo maggiore in Spagna, & in Giudea: san Giouāni euangelista in Efeso, & Asia: san Thomaso in Giudea: san Giacobo minore in Gierusalem, & Giudea: san Filippo in Scithia: S. Bartholomeo nella vltima India: san Mattheo euangelista in Etiopia: san Simon, e san Tadio in Persia: san Mathia in Giudea: san Marco in Aquilegia, & Alessandria: san Barnaba in Italia, & Cipro. Tutti questi, & altri discepoli del signore, & de gli Apostoli discorsero per tutto il mondo predicando Christo. Et per la settiforme gratia dello Spirito santo il quale haueuano riceuuto, eradicarono & stirparono li sette peccati mortali, per lo Spirito santo di sapienza il peccato di lussuria, per lo spirito dell'intelletto il peccato della gloria, per lo spirito del consilio il peccato della auaritia, per lo spirito della fortezza il peccato della accidia per lo spirito della scientia il peccato dell'ira, per lo spirito della pietà il peccato della inuidia, per lo spirito del timore di Dio il peccato della superbia. Questi adunque fundatori della Christiana fede: dopo molte fatiche, & persecutioni vittoriosamente combattendo per amor di Christo furono coronati in Cielo.

1. ***Onnipotentissimus, qui cum Corpore et Anima te secum tulit, et ad Portas Coelestis Paradisi sursum ascendit, cum gloria te illuc introducens inenarrabili, et gaudio ineffabili. Amen.***

2. ***Onnipotentissimus, qui cunctos suos Angelos praecepit adunari, honore nempe digno te, voluit honorare, ut cum canticis Angelicis introducereris, et aeterna gloria semper fruereris. Amen.***

3. ***Onnipotentissimus, cuius Sancti Angeli te devote salutabant, flexisque suis genibus reverenter adorabant, in tympanis et choris te magnifice collaudabant, et immensis vocibus laetanter personabant. Amen.***

4. ***Onnipotentissimus, qui te cum infinita Gloria, ac tota Coeli Curia ad sanctam perduxit Trinitatem quam humillime adorasti, et te illi totam devote obtulisti. Amen.***

5. ***Onnipotentissimus, qui te cum Patre suo et Spiritu Sancto gloriose intronizabat*[74]*.***

Et Corona Gloriae te sanctissimam



[74] **En la edicion de 1691 hay: "intronisabat".**

1. Todopoderoso , que en Cuerpo y Alma, Te llevó con El, y ascendió Alto, a las Puertas del Cielo , y, allí , Te presentó con Gloria indescriptible y Gozo inexpresable . Amén.

2. Todopoderoso , que llamó a todos Sus Angeles para que se reunieran , y le gustaría darTe un excelente honor, para que te presentaran con canciones Angelicales, y disfrutaras de la Gloria Eterna para siempre. Amén.

3 . Todopoderoso , cuyos Santos Angeles Te saludaron devotamente , y, doblando sus rodillas , venerandoTe , venerados , con tímpanos y coros alabando--Te magníficamente , y fuertes voces de júbilo resonaban. Amén.

4. Todopoderoso , que , (cubierta de Gloria infinita), toda la Corte de los Cielos Te llevó ante la Santísima Trinidad, a la que humildemente adoraste , y a quien Tú , devotamente, Te ofreciste. Amén.

5. Todopoderoso , que con su Padre y el Espíritu Santo Te hizo sentar en Tu Trono de Gloria.

Y, con la Corona de la Gloria, coronaba

coronabat. Teque Reginam coeli, et terrae, tunc constituit, et super omnem creaturam potenter sublimavit. Amen.

6. *Onnipotentissimus, qui te Matrem suam dignissimam nihil negans honorat. Sed quidq.*[75] *petieris promptissime tibi donat, suaque sapientia aeterna te illuminat, et claritate perpetua praecunctis*[76] *te illustrat. Amen.*

7. *Onnipotentissimus, qui te omni beatitudine, implevit, et dulcedine, teque secum regnare fecit, et cuncta creata tibi subiecit. Amen.*

8. *Onnipotentissimus, qui te omni gloria, et gaudio, omni honore et gratia replevit, et omnem thesaurum Regni Coelestis tibi commisit, ut quantum placet inde sumas, nosque cum illo ditare valeas. Amen.*

9. *Onnipotentissimus, cuius es Mater et Filia, nec non*[77] *Soror et Sponsa, Templum, et Habitaculum ac totius Trinitatis dignissimum Triclinium. Amen.*

10. *Onnipotentissimus, qui nullum*

---

[75] En la edicion de 1847 hay: "quidq .", que en la edicion de 1691 es: "quidquid", y en la edicion de 1699 es: "quidque".

[76] En la edicion de 1691 hay: "prae cunctis".

[77] En la edicion de 1691 hay: "necnon".

Ti, Santisima.

Y El Te estableció Reina del Cielo y de la Tierra, y Te levantó con poder por encima de todas las criaturas. Amén.

6. Todopoderoso , que , como Madre Digna Suya , Te honra , y nunca Te niega lo que pides , de hecho Te otorga con pronti--tud, y con Su Sabiduría Eterna Te ilumina , y, en primer lugar , Te ilumina con Su Luz Eterna. Amén.

7. Todopoderoso , que La llenaste de toda beatutud y dulzura , y la hiciste reinar contigo , y somite a Ti todas las cosas creadas. Amén.

8. Todopoderoso , que Te llenó de toda Gloria y Gozo , y de todo Honor y Gracia , y Te confió cda Tesoro del Reino de los Cie--los , para que tomaras de allí lo que te gustaba , y , a través de El , podrías enriquecernos. Amén.

9. Todopoderoso , del cual Tú eres la Madre y la Hija , y también la Hermana y la Esposa , el Templo y el Hogar , y la abun--dante Eucaristía de la Santísima Trinidad . Amén.

10. Todopoderoso, que estableció

salvare statuit, nisi tibi devotus, aut tuus amator esse voluerit, quare ad tantam Reginam recurramus, eiusque interventum devote poscamus. Amen.

DECAS V.

Pater noster. Ave Maria.

1. ***Pulcherrimus, qui suos Apostolos, in terra ab eo electos per Martyrii palmam, assumpsit ad Gloriae suae aulam. Amen.***

2. ***Pulcherrimus, qui Martyres suos in fide confortavit, et in poenis roboravit, et sic cum mundi victoria coelorum intraverunt aeterna Regna. Amen.***

3. ***Pulcherrimus, qui Confessores sanctos sua sapientia illuminavit, ac virtute omni decoravit, et sic cuncta temporalia pro nihilo duxerunt, et Regna coelestia digne promeruerunt. Amen.***



no salvar a nadie, si no fuera a Ti devoto, y no quería ser Tu Amigo, para que recur--riéramos a una Reina tan grande, y rogaríamos por Su Ayuda. Amén.

QUINTA DECENA:

Pater Noster...

Ave María, Llena de Gracia, el Señor está contigo, Tu eres Bendita entre las mujeres, y Bendito es el Fruto de Tu Pecho, Jesucristo:

1. Hermoso, que Sus Apóstoles, elegidos por El en la tierra, a través de la Palma del Martirio, condujeron al Hogar de Su Gloria. Amén.

2. Hermoso, que Sus Mártires consolò en la fe, y los fortaleciò frente a los tormentos, y ellos, después de conquistar el mundo, entraron en los Reinos Eternos del Cielo. Amén.

3. Hermoso, que iluminó a los Santos Confesores con Su Sabiduría, y los adornó con toda Virtud, para que no se consideraran nada las cosas temporales, y merezcaran a los Reinos Celestiales con dignidad. Amén.

IV MISTERIO GLORIOSO:
LA ASUNCION DE MARIA SANTISIMA EN ALMA Y CUERPO AL CIELO.



Cuarto Misterio Glorioso : el Misterio del Pater Noster contempla la Gloria de la Virgen María Gloriosa.

COntempla qui anima deuota, la gloria della gloriosa verg. Maria, dellaquale dice S. Giouāni nell'Apocalisse al 12.c. Vn segno grāde è apparso in Cielo, vna donna vestita di Sole, & la Luna sotto li suoi piedi, & nello suo capo vna corona di dodeci stelle. Questa gloria della gloriosa verg. Maria con la nostra mente contemplando, possiamo dire a lei quel detto dello Spirito santo per Baruch propheta al 5.c. Spogliati Maria verg. madre di Dio la vesta del pianto & tribulatione tua: vestiti di bellezza, & di honore lequal cose sono a te gloria sempiterna. Il signore ti circonderà de vno vestimento di giustitia, & imporrà vna mitra al tuo capo di honore eterno. Imperoche Iddio ha mostrato il suo splendore in te: il tuo nome sotto il Cielo sarà nominato da Dio in sempiterno pace di giustitia, & honore di pietà. Leuati suso, & stà in alto e guarda atorno, e vedi è tuoi figliuoli dall'oriente del Sole fina all'occidente: nella parola del santo rallegrandosi della memoria di Dio. Recorri a questa santissima Verg. e madre di Dio Maria anima deuota in tutte le tue necessità: perche essa è madre di misericordia, auuocata de peccatori, e consolatione di miseri: laqual mai non dispregia niuno che deuotamente la chiama. E nō è marauiglia si è cosi misericordiosa: perche il fonte di misericordia bontà, & pietà Giesu Christo figliuolo di Dio nelle sue viscere habitò noue mesi. O donna sopra tutte le donne. O creatura eccellentissima da Dio creata, Regina del mondo.



Cuarto Misterio Glorioso : en el Primer Misterio del Ave María, se contempla cuando la Virgen Gloriosa visitó los lugares donde Jesús sufrió.

COntempla qui anima deuota, come la glorioſa vergine Maria dapoi l'aſcenſione di Chriſto ſi ricordaua continuamente de miſterij che hauea fatti Chriſto Gieſu ſuo figliuolo in queſta vita, & per dolcezza moſſa ſpeſſe volte lagrimaua dolcemente. Et accioche piu ardentemente foſſe in tale recordatione: ſpeſſe volte viſitaua corporalmente li luoghi nequali eſſi miſterij furono celebrati. Qualche volta andaua in Bethleem, & iui contemplaua la ſpelonca, & il tugurio doue Chriſto nacque. Et bagnata da ſuauiſſime lachrime, & deuotione, diceua. Qui in queſto loco il mio Signor Dio figliuolo di Dio & mio volſe naſcere tẽporalmente. Poi viſitaua li luoghi della paſſione dicendo. In queſto luoco il mio dolciſſimo figliuolo volſe patire per la ſalute del mondo. Et in quel loco piangendo, ſpargeua lagrime di compaſſione: dapoi viſitaua il loco del ſepolcro: dicendo. Qui il mio figliuolo Gieſu fu ſepolto, & il terzo giorno reſuſcitò glorioſo da morte a vita perpetua. Et ſimilmente nel luoco dell'aſcenſione di Chriſto faceua, & in queſti ſanti eſſercitij ſpendeua la ſua vita, & ſanta conuerſatione ricordandoſi del ſuo cariſſimo figliuolo, & ſaluatore Gieſu. Doue poteua dire quel detto di Gieremia nelli Treni al 3. c. Memoria memor ero, & tabeſcet in me anima mea. Con la memoria mi recorderò delle ſante opere del mio dolciſſimo figliuolo, & l'anima mia mancherà in me, quanto all'occupationi eſteriori. O anima deuota penſa che dolcezza hebbe la madre di Dio.



Cuarto Misterio Glorioso: en el Segundo Misterio del Ave Maria se contempla cuando la Virgen Gloriosa enseñó a todos la fe cristiana.

CONtempla qui anima deuota: come la gloriosa verg. Maria dapoi che haueua fatte le sue orationi, e visitati li luochi sacri come è predetto, venia a casa, & legeua la sacra scrittura, & hauea san Giouanni euangelista in suo ministro. E se accadeua qualche dubitatione nella santa fede: tutti ricorreuano a lei come al tabernacolo del testimonio, & con grandissima reuerenza l'esponeuano le sue dubitationi. Et lei come clementissima, e benignissima madre di Dio tutti receueua, & accettaua humanissimamente, & con grande gratia & iocondità narraua quello fosse da esser tenuto, e quello douea essere refutato nella fede di Christo, & nelli buoni costumi, & ammaestraua tutti, & a quelli insegnaua benignamente. Doue anco si stima che S. Luca tutte quelle cose che scrisse della incarnatione, e natiuità di Christo, l'hebbe da Maria verg. gloriosa. Onde di essa si puo dire che sia scritto nella Sapientia al 8. c. Lei era dottrice, & maestra della disciplina di Dio, cioe della dottrina, e fede Christiana, & eletrice delle sue opere. Imperoche lei insegnaua la sobrietà, & la prudenza, & la giustitia, & le virtu sopra lequali cosa niuna è diu vtile a gli huomini. E se qualcuno desidera la moltitudine della scientia: lassa le cose passate, e stima le cose future. Data la sua audiẽza si ingenocchiaua dinãzi alla figura del suo figliuolo fatta miracolosamẽte, e quella adoraua, & cõtemplaua, perche era simillima a lui. Laqual figura è hoggi in Santo Giouanni Laterano in Roma nella capella Sancta Sanctorum.



Cuarto Misterio Glorioso : en el Tercer Misterio del Ave María , la Virgen María fue advertida por el Angel de Su feliz Tránsito.

Contempla qui anima deuota, come dapoi l'aſcenſione di Chriſto: eſſendo la glorioſa Vergine, e gli Apoſtoli priuati della corporale preſentia del dolciſſimo ſaluator Gieſu benedetto: non ſi poteuano conſolare. Onde ſapendo ſan Luca eſſere vno delicato & ottimo pittore, gli impoſero che apparecchiaſſe vna tauola, doue poteſſe dipingere la imagine del Saluatore, tanto ſimile a lui quanto foſſe poſſibile: accioche veduta quella pigliaſſero qualche cõſolatione. Et hauendo ſan Luca preparata la tauola: tutti pregauano Dio che li cõcedeſſe gratia che ſapeſſe pingere vna figura del Saluatore con li ſuoi liniamenti corporali: accioche quelli che lo guardauano, poteſſero pigliare qualche cõſolatione della abſcentia ſua corporale. Et leuandoſi dall'oratione trouarono la figura miracoloſamente dipinta ſimile al Saluatore. Laqual figura ſempre era nella camera della Vergine glorioſa, dinanzi allaqual dì e notte faceua orationi deuotiſſimente. Et orando vna volta dinanzi a quella figura: fu tratta molto forte in deſiderio del ſuo dolciſſimo figliuolo, e tutta in Dio acceſa non poteua ſopportare l'abſentia ſua. Et ſi ricordaua delli ſpirituali ſolazzi quali hauea quando era preſente, e ſe gli vedea ſotratti, e non poteua piu ſoſtenere la ſua abſentia. Onde in lagrime reſoluta deſideraua eſſer vnita col ſuo figliuolo. Et ecco l'angelo Gabriele con molto lume gli apparue, e portando vno ramo di palma la ſalutò come imperatrice de Cieli, & diſſe. Prendi la palma di vittoria, perche ſei regina del Cielo.



Cuarto Misterio Glorioso :en el Cuarto Misterio del Ave María , se contempla cuando todos los Apóstoles se encontraron prodigiosamente juntos para presenciar el Tránsito de María Virgen.

COntempla qui anima deuota: come la glorioſa Verg. dapoi che hebbe il nuncio del ſuo tranſito: pregò l'angelo che impetraſſe da Dio: che tutti gli Apoſtoli foſſero preſenti al ſuo tranſito. Laqual coſa fatta, gli Apoſtoli tutti in vn ſubito per diuina virtu furono rapiti da i luoghi doue erano, e tutti preſentati dinanzi a Maria vergine. Liquali tutti ingenocchiati dinanzi lei venerabilmente la ſalutarono, dicendo. Dio ti ſalui piena di gratia. Tu ſei la gloria di Gieruſalem, tu ſei la letitia & allegrezza di Iſrael, tu ſei la honorificentia del popolo noſtro, e pero ſarai benedetta in eterno. Iudith al 15. cap. Alliquali lei riſpoſe. Ben ſiate venuti figliuoli mei, o valenti e gagliardi capitani del mio figliuolo dolciſſimo. Voi ſete la generatione eletta, il regale ſacerdotio, gente ſanta, popolo di acquiſitione, accioche voi annonciate la virtu di quello che vi ha cauato delle tenebre nel ſuo lume admirabile, nella prima epiſtola di ſan Pietro al 2. ca. E hauendoli narrato la cauſa per laqual il Signore gli haueua congregati: cominciarono a piangere, & abaſciare li ſuoi piedi ſantiſſimi. Et lei dolcemente li conſolaua, & pregaua che loro voleſſero fare le ſue eſſequie, & dare il ſuo corpo alla ſepoltura. Et fra queſto tempo che li reſtaua a ſtare in queſto mondo li narraua coſe marauigliоſe di Dio. Penſa anima deuota che ſanto colleggio era quello: doue era la madre di Dio, la imperatrice di Cieli: doue erano li ſenatori del Paradiſo, e capitani, & principi, & fondatori della fede Chriſtiana.



Cuarto Misterio Glorioso : en el Quinto Misterio del Ave María se contempla cuando Jesús llegó al Tránsito de María con la Corte Celestial.

Contempla qui anima deuota, come appropinquâdosi il transito di Maria vergine purissima, si collocò nel letto, e tutti gli Apostoli erano attorno a lei inginocchiati piangendo amaramente. Et ecco il suo dolcissimo figliuolo Giesu Christo con tutti gli ordini de gli angeli, patriarchi, propheti, martiri, cõfessori, & virginali squadre, stette sopra il letto de la sua dolcissima madre, e dette la benedittione a tutti. Et vedẽdolo la gloriosa vergine leuati gli occhi, & le braccia, come le volesse abbracciarlo disse quel parlare della cantica al 8. cap. Quale è quello che mi concedesse la gratia che ti potesse basciare, & niuno mi disprezzasse? Allaqual Christo rispose. Amica mia tu sei tutta bella, & in te non è niuna macchia. Vieni a me del Libano, vieni, e sarai coronata, nella Cantica al 4. cap. All'hora tutti quelli che erano venuti con Christo cominciarono a cantar quel detto della Sapientia al 3 ca. Questa è felice senza coinquinatione, & macula, laquale non ha conosciuto huomo alcuno in peccato, harà il suo frutto in riguardar l'anime sante. Et all'hora la gloriosa Vergine rispose al suo dilettissimo figliuolo quello che è scritto nel Sal. 39. Ecco che io vengo perche in capo del libro è scritto di me, che io faces si la volontà tua. All'hora fu finita la figura che è nel secondo libro de Re al 2. ca. doue si dice. Si leuò il Re in venir incontra ad honorare sua madre. Pensa anima che deuotione era in quella casa doue era il Re di gloria con tutti gli angeli presenti.



Cuarto Misterio Glorioso : en el Sexto Misterio del Ave María , se contempla el Tránsito de María a los Gozos celestiales.

CONtempla qui anima fedele,& deuota: come chiamando Giesu benedetto la sua santissima madre,& cantando suauissimamẽte li chori angelici, & de li santi,& essa madre Vergine santissima volentieri consentiente,quella anima purissima senza dolore alcuno separata dalla carne volò nelle mani del suo dilettissimo figliuolo. Laqual resplendeua sì, che niuno de gli Apostoli potea guardare in lei. Alliquali il signore comandò,che con honore deuotamente,le sepelissino il corpo della sua madre venerabile. Et data la benedittione a tutti loro cominciò ascendere cantando & giubilãdo tutti i cittadini del cielo. Et all'hora fu adempito quel che è scritto nella cantica al 3. c. Et era stato predetto della Vergine gloriosa. Questa è quella che ascende del diserto abondante di delitie,& appoggiata sopra il suo diletto. All'hora gli Apostoli ingenocchiati cominciarono a cantare quel che è scritto in Iudith al 13.cap. Benedetta sei tu dal signor Dio eccelso sopra tutte le donne,& benedetto sia il Signore, il qual hoggi ha tanto magnificato il tuo nome: che mai non si partirà la laude tua della bocca de gli huomini,li quali haranno memoria della virtu del signore. Et in quel loco al 8. ca. Prega per noi perche tu sei vna donna santa. Va in pace,& il signore sia teco in vendetta delli nostri inimici. O felice Maria. O donna eletta da Dio,& preeletta. O gloriosa imperatrice de l'uniuerso con quanto honore te ne vai al cielo:non ti dimenticare di noi poueri peccatori.



Cuarto Misterio Glorioso : en el Séptimo Misterio del Ave María,se contempla cuando María, por la Santísima Trini-- dad, fue coronada con la Corona de la Gloria.

Contẽpla qui anima deuota: come aſcendendo Chriſto Gieſu benedetto con l'anima della ſua cariſſima madre per venire alla ſedia del padre eterno: gli angeli che erano andati innanzi, & ſi erano collocati nelle ſue gierarchie, & ordini, con grande laude, & melodia ad alta voce diceuano, & cantauano quel detto della Cantica al 3. ca. Quale è queſta che aſcende come vna vergola di fumo di ſpeciarie, di mirrha, & de incenſo, & della poluere di tutte le ſpecie? Et al 6.c. Qual è queſta che camina come l'aurora quando ſi leua, bella come la Luna, eletta come il Sole, terribile come è vna ſquadra d'un campo di gente d'arme? Con queſte, & altre aſſai melodie, & cantici fu dedutta in Cielo, & infin al trono di Dio padre fu condotta per il ſuo figliuolo il quale inſieme col padre, & ſpirito ſanto ſedendo coronò Maria vergine honorificentiſſimamente, & fecela Imperatrice del Cielo, & della terra. Di queſto ne habbiamo la figura in Eſther al 2.ca. Fu menata Maria alla camera del Re, & il Re l'amò ſopra tutte l'altre donne, & hebbe gratia nel conſpetto ſuo ſopra tutte. Et poſe la corona ſopra il capo ſuo, & la fece Regina. Penſa anima quanta feſta doueua eſſer in Cielo nella incoronatione di tanta Regina, & Imperatrice, & quanta letitia fu nel cuore di Maria, eſſendo coſi nobilmente eletta, & honorata, & appreſſo ſempre al ſuo cariſſimo figliuolo collocata. O anima deuota aſcendi con la mente al throno di queſta ſantiſſima Vergine, & reſterai al tutto conſolata.



Cuarto Misterio Glorioso : en el Octavo Misterio del Ave Maria se contempla cuando María Virgen fue colocada a la derecha del Hijo.

Contempla qui anima deuota: come che dapoi che la santa Trinità hebbe coronata Maria vergine la fece sedere alla destra del figliuolo, & iui regna, & regnerà in secula seculorum amen. Di questo ne dice Dauid al Sal. 64. Ecco che la Regina sta alla tua destra con la vesta dorata & circondata di varietà: cioe di molte virtu. Et al 2. c. de Re. Fu posto la sedia alla madre del Re: laquale fu posta a sedere alla destra del Re. Pensa anima deuota con quanta reuerenza, & humilirà tu debbi andare a dimandare li suffragij di tanta signora, & regina, & imperatrice di Cieli, Signora de gli angeli, madre di Dio, e del Re eterno: laqual non solamente ha superato tutti li santi angeli, ma ancora ogni creatura, & è stata degna di essere collocata nella destra del suo figliuolo Re della eterna gloria. E pero bene canta la Chiesa. Madre di Dio santissima tu sei essaltata sopra li chori de gli angeli nel regno celestiale. Pregala adunque che ti drizzi talmente in questa vita, che nella eterna patria tu la possi vedere, & laudare insieme con tutti li santi. E se bene è tanto grande, & eccellente Maria vergine santissima, non hauere timore ne spauento di ricorrere a lei ne tuoi bisogni, & necessità, Imperoche è humanissima, pijssima, & misericordiosissima, e piena di dolcezza, e di carità. Et se deuotamente a lei ricorrerai, senza dubio sarai essaudito d'ogni tua dimanda. Perche apre il seno della carità a ciaicuno che l'inuoca, & chiama deuotamente.



Cuarto Misterio Glorioso : en el Noveno Misterio del Ave María , los Apóstoles fueron testigos de la Dormición de María , ante Su Gloriosa Asunción en el Cielo en el Alma y en el Cuerpo.



Contempla qui anima deuota, come li discepoli, & Apostoli, tolsero il corpo della gloriosa Vergine, & lo portarono alla sepoltura nella villa di Gethsemani, laquale è nella valle di Giosaphat. Et prima uscì santo Giouanni euangelista con la croce, & con la palma, che era stata portata dal Cielo dal angelo Gabriele, e data alla Vergine gloriosa. Et poi seguitauano quattro Apostoli liquali portauano il corpo della gloriosa vergine Maria. Dapoi san Pietro col pluuiale, & il turribulo, & gli altri santi Apostoli & discepoli, & tutti li Christiani huomini, & donne che erano iui con le candele accese. E san Pietro cominciò ad alta voce a cantare, seguitando gli altri il Salmo. In exitu Israel de Aegypto, domus Iacob de populo barbaro. Nel uscita di Israel di Egitto, della casa di Giacob fuora del popolo barbaro. Et quel altro. Surge domine in requiem tuã, tu & arca sanctificationis tuæ. Sacerdotes tui induantur iustitiam, & sancti tui exultent. Leuati su Signore nel tuo riposo, tu & l'arca della tua santificatione. E sacerdoti tuoi si uestino di giustitia, & li santi tuoi si rallegrino. E cosi con grãdissima veneratione portando il santissimo corpo di Maria vergine lo sepelirono honoratamente. Il quale poi, come si crede pietosamente, per gratia del suo figliuolo santissimo resuscitò, & insieme con l'anima ascese nella celestiale patria. Et la sepoltura sua fin al presente tempo vacua si mostra nel predetto loco, con grande veneratione. Pensa con quante lagrime fu sepolto il corpo sacro di Maria vergine.



Cuarto Misterio Glorioso : en el Décimo Misterio del Ave María, se contempla la Virgen María, Asunta en el Cielo Alma y Cuerpo , que siempre ora al Hijo por los pecadores.

Contempla qui anima deuota, come la beatissima Verg. sempre sta appresso al suo dolcissimo figliuolo Christo Giesu benedetto a pregar per li peccatori, & con suoi sacratissimi preghi leua via l'ira sua da loro. Et come pietosamente si puo pensare, & secõdo che san Bernardo suo deuotissimo scriue, cosi come il figliuolo suo quanto alla humanità mostra al padre suo il costato impiagato con l'altre piaghe delle mani, & de piedi: cosi lei dinanzi al suo figliuolo mostra il petto suo santissimo, & le mamelle purissime che l'anno allattato. Et a questo modo troua la gratia per li peccatori: altrimenti molti perirebbero, che per suoi prieghi sono saluati. Et di questo ne habbiamo la figura in Esther al 5. & 7. c. doue dice la scrittura. Vedendo il Re la Regina le disse. Che voi tu Regina? e quale è la tua dimanda che tu voi che ti sia datta? che cosa voi tu che ti sia fatta? Ancora se tu dimãdassi la meta del mio reame tu l'impetrerai. Alquale la Regina rispose. Signore se io ho trouato gratia negli occhi tuoi donami il popolo mio, per ilquale io prego che non siamo traditi io, & il popolo mio: accioche non siamo ruinati, & siamo contriti & non periamo. Et il nostro inimiço è di si mala conditione che la sua crudeltà redonda ancor nella maestà regale. Quanto adonque siamo obligati a venerare, & honorare questa nostra aduocata pijssima, & quanto ci habbiamo a lei raccomandare che non ci lassi perire, & mal capitare, ma ci conduca con la sua intercessione alla celestiale patria.

4. ***Pulcherrimus, qui Virgines castissimas de mundo clegit, suaeque aeternae gloriae participes effecit cum quo etiam utriusque sexus Sancti, in coelis regnant infiniti. Amen.***

5. ***Pulcherrimus, qui in extremo Iudicio cuncta districte iudicabit, ubi omnes ab Adam natos congregans malos a bonis separabit, electos salvabit, reprobosque in aeternum damnabit. Amen.***

6. ***Pulcherrimus, qui est Verbum Patris, Filius Virginis, Agnus Dei, salus mundi, hostia sacra, caro vita. Amen.***

7. ***Pulcherrimus, qui est laus[78] Angelorum, gloria Sanctorum, visio pacis, flos, et fructus Virginis Matris. Amen.***

8. ***Pulcherrimus, qui est splendor Patris, Princeps pacis, Panis vivus, Potus beatus, Vasque divinitatis. Amen.***

9. ***Pulcherrimus, qui est lumen coeli, pretium[79] mundi, gaudium nostrum, Panis Angelorum, iubilus cordis, spes salutis, Rex***



[78] **En la edicion de 1691 hay: “salus”.**

[79] **En la edicion de 1691 hay: “precium”.**

4. Hermoso , que eligiò a las Vírgenes Castas del mundo , y las hizo compartir Su Gloria Eterna , (y eligió) infinitos Santos , de ambos sexos, para reinar, junto con El en el Cielo. Amén.

5. Hermoso , que juzgará estrictamen - -te todas las cosas en el Juicio Final, donde, al reunir a todos los hijos de Adán, separará los malos de los buenos , salvará a los elegidos y condenará a los inicuos por la eternidad. Amén.

6. Hermoso , quien es la Palabra del Padre , el Hijo de la Virgen , el Cordero de Dios , la Salvación del Mundo , la Santa Hostia, la Carne Viviente. Amén.

7. Hermoso , que es la Alabanza de los Angeles , la Gloria de los Santos , la Visión de la Paz , la Flor y el Fruto de la Virgen Madre. Amén.

8. Hermoso , que es el Esplendor del Padre, el Príncipe de Paz, el Pan Viviente, la Bebida Celestial y el Garante de Dios . Amén.

9. Hermoso , que es la Luz del Cielo , el Valor del Mundo, nuestro Gozo, el Pan de los Angeles, el Júbilo del corazón,

et Sponsus Virginitatis. Amen.

10. ***Pulcherrimus, qui est praemium nostrum, et gaudium aeternum, fons amoris, dulcedo pacis, requies vera, vitae perennis. Amen.***

FINIS Sermonum B. Alani.



la Esperanza de salvación, el Rey y el Novio de la Virginidad. Amén.

10. Hermoso , que es nuestro Premio , el Gozo Eterno , la Fuente del Amor , la Dulzura de la Paz, el verdadero Descanso de la Vida perenne. Amén.

FIN DE LOS SERMONES DEL BEATO ALANO

V MISTERIO GLORIOSO:
LA CORONACION DE MARIA, REINA DEL CIELO Y DE LA TIERRA.



Quinto Misterio Glorioso: el Misterio del Pater Noster contempla la Gloria de la Santísima Trinidad.

CONtempla qui anima fedele, la gloria del paradiso, e massimamente della santissima Trinità, laqual da tutte le sue creature marauigliosamente è laudata, & magnificata, & laquale è gloria, e laude di tutte le sue creature. Il propheta Isaia contemplando questa gloria dicea al 6.ca. della sua prophetia. Io ho veduto il signor che sedeua sopra vna sedia eccelsa, & eleuata, & la casa era piena della sua maestà, e quelle cose che erano sotto a lui empieuano il tempio. E seraphini stauano sopra quello, sei ale hauea l'uno, & sei ale hauea l'altro. Con due ale copriuano la sua faccia, e con due altre copriuano li suoi piedi, & con l'altre due volauano. Et gridauano l'uno a l'altro, Santo, Santo, Santo, Signor Dio de gli esserciti. Tutta la terra è piena de la gloria sua. Et san Giouanni nell'Apocalisi al 4.c. Viddi nel conspetto della sedia come vn mare di vetro simile al cristallo, & in mezzo & atorno della sedia quattro animali pieni di occhi dinanzi e drieto, dicendo. Santo, Santo, Santo, Signor Dio onnipotente, ilquale è, & era, & sara in perpetuo. Et nel 19.c. Io ho vdito la voce d'una tromba grande, & come la voce di tuoni grandi, laquale diceua. Alleluia, perche ha regnato il Signor Dio nostro onnipotēte, rallegranci, & facian festa, & diamo gloria a quello. Considerando adunque l'eccellentissima maestà, & dignità di questa santissima Trinità: Dio vero vno, & trino, vno in essentia, e trino in persone, sforciamoci di fare li suoi comandamenti, e di seruire a tanta maestà.



Quinto Misterio Glorioso : en el Primer Misterio del Ave María , se contempla la Gloria de la Santa Virgen María , Madre de Dios.

COntempla qui anima deuota, la gloria della beatisſima verg. Maria, laquale è imperatrice del Cielo, & Regina del mõdo, & prencipeſſa, e primiceria delle ſacre vergine: in che modo è honorata in Cielo da Iddio, e da tutti li cittadini del paradiſo come madre di Dio per ſpeciale priuilegio da Dio eletta. Et ſpecialmẽte quanto gaudio ha con le ſue ſeguaci, & imitatrici verginelle, dè lequali dice Dauid propheta nel Sal. 14. Saranno condotte le vergini dopo de lei, & le ſue proſime ſaranno preſentate a te. Et ſaranno preſentate in letitia, & gaudio, & ſaranno condotte nel tempio del Re. Di queſta glorioſa vergine parla Iſaia propheta al 51. cap. Rallegrandomi mi rallegrerò nel ſignore, & l'anima mia ſi rallegrerà in Dio mio. Imperoche mi ha veſtita de veſtimenti di ſalute, & di veſtimento di giuſtitia mi ha circondato come vn ſpoſo ornato di corona, & come vna ſpoſa ornata delle ſue gioie, & ornamenti. Quale è quella perſona ſi contemplatiua, deuota, & ſpirituale che poſſi degnamente, & interamente rememorare le laudi, & prerogatiue di Maria vergine? Neſſuna lingua creata ſaria ſufficiente a laudarla interamente, e tanto quãto merita. Lei come ſopra è predetto, è ſtata da Iddio eletta, prefigurata nella ſacra ſcrittura, & predetta, & prenonciata da propheti, ripiena di Spirito ſanto nel ventre materno: mai nõ commeſſe peccato alcuno, ſempre con Dio vnita per gratia ſopra tutte l'altre pure creature: eletta in madre di Dio, ſalua la verginità innanzi il parto, nel parto, e dopò il parto, de ſecreti celeſtiali partecipe.



Quinto Misterio Glorioso : en el Segundo Misterio del Ave se contempla la Gloria de los Santos Ángeles y los Benditos Espíritus Celestiales.

Contempla qui anima deuota: come li ſanti angeli ſempre laudano Dio in cielo. Onde ſan Giouanni nell'Apocaliſi al 5. c. dice. Io ho vdito la voce di molti angeli nel circuito del throno, & de gli animali, & de vecchi, & era il numero ſuo migliaia di migliaia: che diceuano con gran voce. Degno è l'agnello ilquale è occiſo riceuere la virtu, & la diuinita, & ſapiẽza & fortezza, & honore, & gloria, & benedittione. Contempla ancora che i ſanti angeli ſono miniſtri di Dio contra il diauolo, & li ſuoi ſatelliti. Come ſi dice nell'Apocaliſi al 12. c. Fu fatta vna grande battaglia in Cielo. Michaele, & ſuoi angeli combatteuano con il dracone, & il dracone, & gli angeli ſuoi ancora combatteuano. Et non poterono li demonij far niente contra loro, e forono ſcacciati del Cielo, e mai piu non hebbero luogo in quello. Et fu ſcacciato quel dracone grande, ſerpente antiquo, ilquale è chiamato diauolo, & ſathanaſſo, ilquale ingannò tutto il mondo, e fu gittato in terra, & i ſuoi angeli inſieme con quello. Oltra queſto contempla anima fedele che l'altiſſimo Iddio ti ha datto in cuſtodia, & gouerno ad vn ſuo angelo che ti guardi in tutte le tue opere, come dice Dauid nel Sal. 90. Angelis ſuis Deus mandauit de te, vt cuſtodiant te in omnibus vijs tuis. Il ſignor Dio ha comandato a ſuoi angeli che ti guardino in tutti li tuoi camini. Con gran riuerenza adunque debbi honorare il tuo ſanto guardiano, e cuſtode, & ſchifarti di non offenderlo per praue opere.



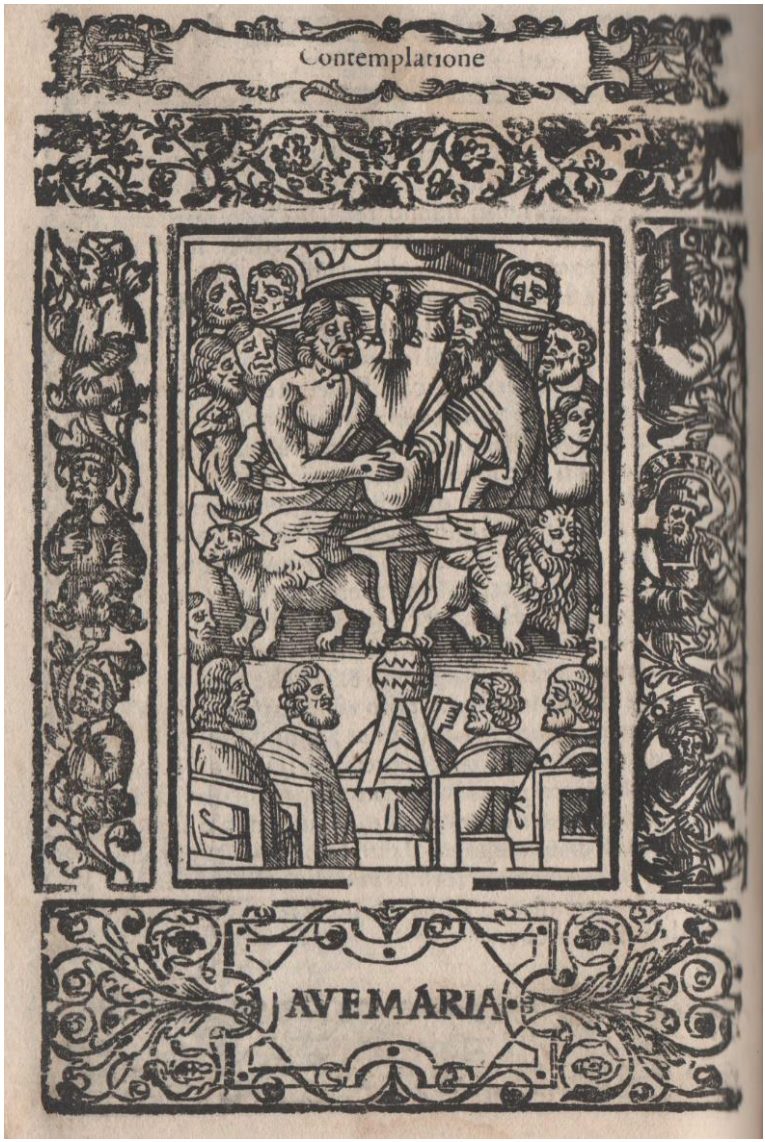
Quinto Misterio Glorioso : en el Tercer Misterio del Ave Maria, se contempla la Gloria de los Santos Patriarcas del Antiguo Testamento.

CONtempla anima deuota, la gloria de santi patriarchi del testaméto vecchio, quali hanno nella celestiale patria vno loco sublime, & eccellente. Onde san Giouanni nel Apocalisse al 4. ca. dice. Io viddi intorno della sedia di Dio vêtiquattro sedie, e sopra di quelle ventiquattro vecchi, che sedeuano circondati di vestimenti bianchi, & sopra i loro capi erano le corone d'oro fino. Et quando gli animali dauano, & referiuano gloria, & honore, & benedittione a quello che sedeua sopra il trono, & che viue in secula seculorum, li predetti vecchi si gittauano in terra dinanzi a quello che sedeua nel throno, & adorauano quello che viuea in secula seculorum. Et poneuano le corone sue inanzi al throno, e diceuano. Signor Dio nostro, tu sei degno di receuere gloria, & honore, & virtu, perche tu hai creato ogni cosa, & per la volontà tua ogni cosa, che è, consiste, & sono create. Et nel 5. ca. Li ventiquattro vecchi cascarono dinanzi l'angelo, & haueuano ciascuno di loro le cithare, & vasi d'oro pieni de odoramenti, che sono le orationi de santi, & cantauano vno cantico, cioe vna canzona noua molto dileteuole. Leua anima mia la tua considerationе nel santo paradiso, & vederai, & contemplarai i santi patriarchi. Adamo primo padre nostro con Eua nostra madre, Abel primo martire, Seth, Noe, Abraham, Isaac, Iacob, e dodeci patriarchi, Dauid insieme con gli altri santi antichi, quante gratie renderono a Dio, sopra li beneficij che gli ha dati Giesu Christo.



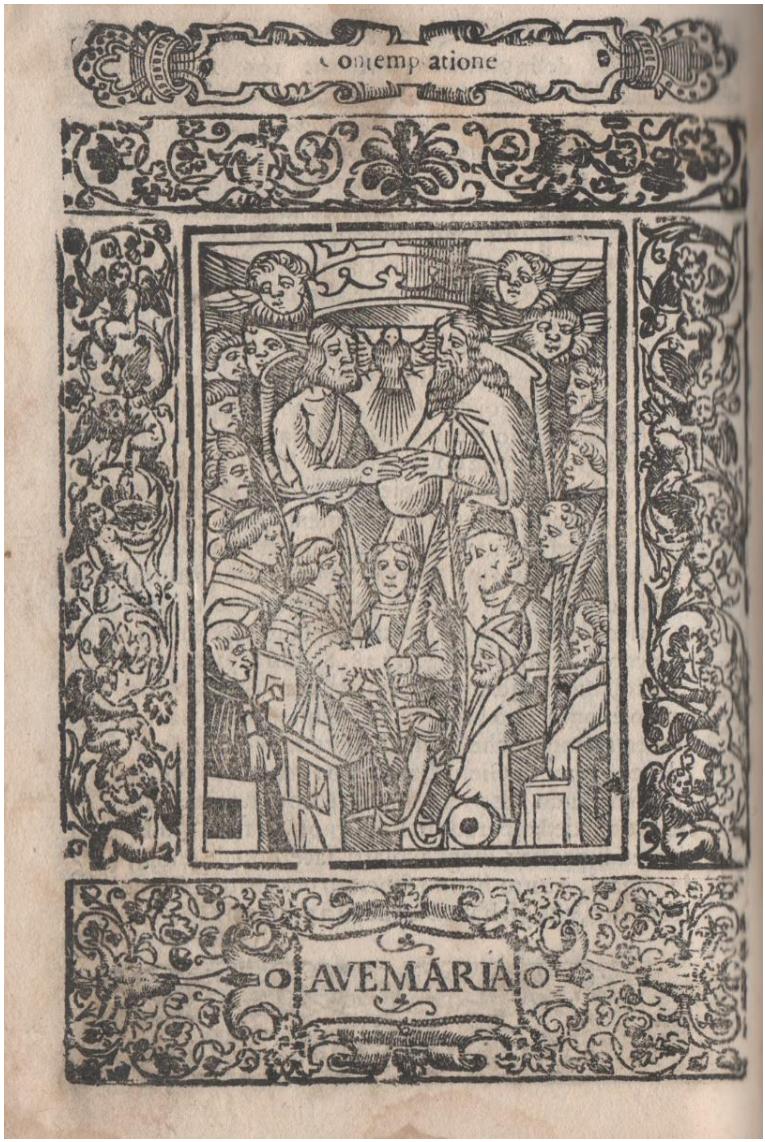
Quinto Misterio Glorioso : la Gloria de los Profetas se contempla en el Cuarto Misterio del Ave Maria.

Contempla anima deuota con tutto il core la gloria di ſanti propheti: liquali in queſto mondo viuendo pieni di Spirito ſanto hanno reuelato le cose preſenti, preterite, & future, di quali alcuni ſono ſtati lapidati, come Zacharia figliuolo di Barachia: altri ſono ſtati ſegati in due parti, come fu Iſaia: altri ſono ſtati morti per diuerſi ſupplicij, come Gieremia, & al preſente receuon il frutto delle loro fatiche. Onde nello Apocalisſi al 6. cap. ſi dice. Referiamo gratia a te ſignore Dio noſtro onnipotente, ilquale ſei, & eri, & ſarai: ilquale hai receuuto la virtu tua grande, & hai regnato. Et ſono irate le genti, & è venuto l'ira tua, & il tempo di giudicar li morti, & rendere la mercede a ſanti tuoi propheti, & ſanti che temono il nome tuo piccoli, & grandi, & de eſterminare quelli che corrompono la terra. Et fu aperto il tempio di Dio in Cielo, & fu veduta l'arca del ſuo teſtamento nel ſuo tempo. Tra queſti ſanti Propheti è annumerato ſan Giouanni Battiſta propheta, & piu che propheta: il quale ſantificato nel materno vētre fu precurſore dello aduenimento del Saluatore, & fu decapitato per predicare la giuſtitia, & reprendere li vitij di Herode. Queſto ſanto glorioſo ottiene grande loco in paradiſo: come huomo, maggiore del quale non è niuno ne figliuoli di donne, intendi puri huomini. Queſti adunque ſanti propheti facendo vno choro inſieme laudano, & magnificano Iddio eterno, & receuono il frutto delle ſue fatiche.



Quinto Misterio Glorioso : la Gloria de los Apóstoles se contempla en el Quinto Misterio del Ave María.

Contempla qui anima deuota, la gloria de ſanti Apoſt. & Euangeliſti: liquali ſono ſenatori del Cielo, & principi della Chieſa, & amici di Dio, come ſono collocati in Cielo ſopra tutti li ſanti, eccetto Chriſto, & la ſua madre ſantisſima Maria vergine, aliquali il dolce Gieſu parlando diſſe in ſan Luca al 22. cap. Voi ſete quelli che hauete perſeuerato meco nelle tentationi mie. Et io vi diſpongo come ha diſpoſto a me il mio padre il regno, accioche voi mangiate, & beuiate ſopra della menſa mia nel mio Reame, & che ſediate ſopra dodeci ſedie a giudicare le dodeci tribu di Iſrael. O quanto honore che peccatori gia plebei & idioti al preſente ſiano prencipi del paradiſo, commenſali del Re eterno, & giudici di tutto il mondo: di queſto honore dice Dauid propheta nel Sal. 14. Signor tu conſtituirai queſti tuoi Apoſtoli prencipi ſopra tutta la terra, e loro ſi ricorderanno del nome tuo per laude, & ringratiamento. Et ancor nel Sal. 138. Signore queſti ſanti Apoſtoli tuoi amici ſono molto honorati, & il ſuo principato è confortato molto aſſai. E queſto ben hanno meritato: imperoche hanno hauute fatiche intolerabili per amore di Gieſu benedetto, per tutto il mondo diſcorrendo, & predicando la fede con tante contradittioni de Imperadori, Re, Signori, tiranni, giudici, preſidi, prefetti, magi, idolatri, ſacerdoti de tempij de pagani, e tutto hanno ſuperato per virtu di Gieſu benedetto, che gli hauea mandati a predicare.



Quinto Misterio Glorioso : en el Sexto Misterio del AVe María, se contempla la Gloria de los Mártires.

COntempla qui anima fedele, la gloria di ſanti martiri: liquali per amor di Dio, & confeſsione della fede, hanno patito la morte: donando l'anime ſue al ſignor Dio. Di queſti dice ſan Giouanni nello Apocalisſi al 6. cap. Io ho veduto ſotto l'altare l'anime di quelli che ſono ſtati occiſi per la parola di Dio & per il teſtimonio ilquale haueuano. Et gridando con voce grãde diceuano. Fina quanto ſignor Dio ſanto, & vero non giudicherai, & non vendicherai il ſangue noſtro di quelli che habitano in terra? Et furono date a ciaſcuno le particolari veſte bianche. Et nel cap. 7. Vno de vecchi mi diſſe. Queſti ſono quelli che ſono venuti di gran tribulatione, & hanno lauato le ſue veſte, & l'hanno imbiãcate nel ſangue del agnello. Et per queſto ſono dinanzi al throno di Dio, & gli ſeruono giorno, & notte nel tempio ſuo, & quello che ſiede ſopra il throno habita ſopra loro. Non haranno fame ne ſete mai piu: ne caderà ſopra di loro il Sole ne niuno caldo, perche l'agnello ilquale è in mezzo del throno reggerà quelli, & li condurrà alla fonte di acque di vita. Et ſciugherà tutte le lagrime da gli occhi loro. Contempla anima ſanta quanta moltitudine di ſanti martiri ſono nel conſpetto di Dio, & fanno feſta, & tripudio nel celeſtiale reame finiti tutti li ſuoi guai, & tormenti, & riceuuti li premij delle ſue anguſtie, & tribulationi. Vedi ſan Stephano per Chriſto lapidato, ſan Lorenzo, e Vicenzo roſtiti, ſimilmente gli altri appaſsionati per Iddio.



Quinto Misterio Glorioso: el Séptimo Misterio del Ave María contempla la Gloria de los Doctores de la Iglesia.

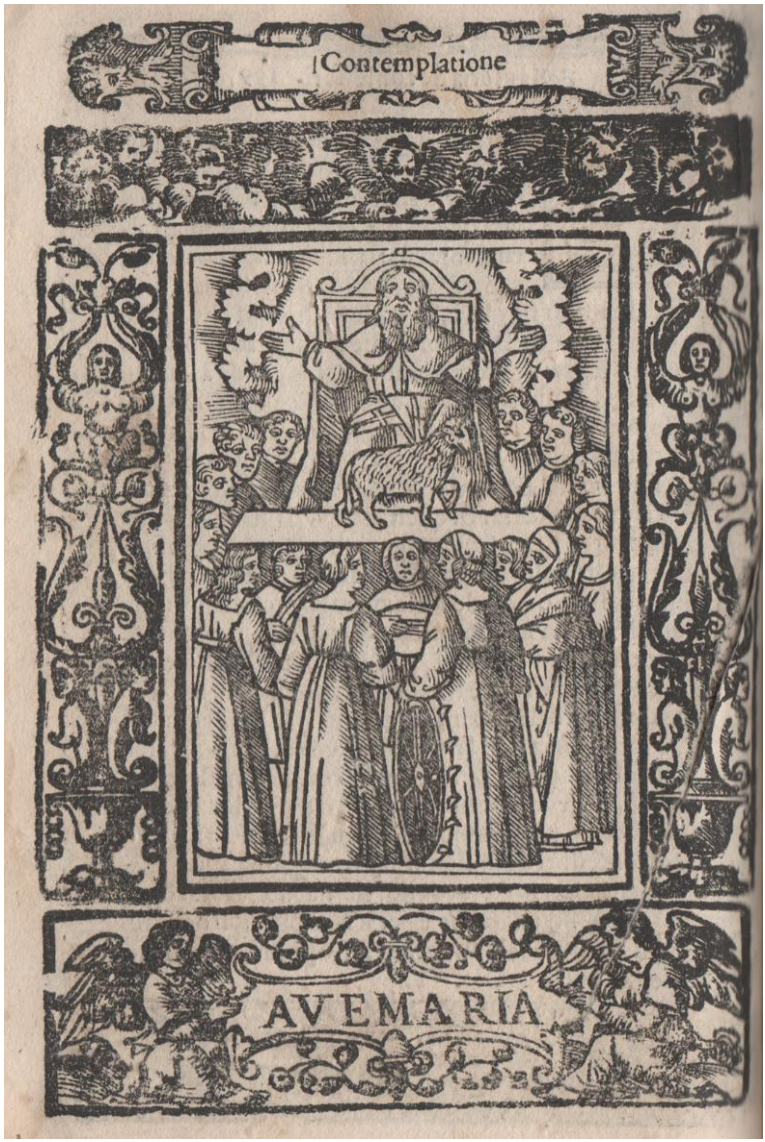
COntempla anima fedele, la gloria di ſanti dottori: come ſono nel reame de Cieli, & ſempre ſaranno in grandisſima gloria. E perche hanno reuocato molti da ſuoi errori con la ſua ſanta dottrina, & ancora da vitij, & peccati gli hanno remoſſi, & hanno illuminata la ſanta Chieſa di marauiglioſo lume di dottrina, & però per ſpeciale prerogatiua della gloria che haranno, ſaranno illuſtrati, & circõdati di ſpeciale ſplendore di luce glorioſa. Onde Daniel al 12. c. dice. Quelli che ſarãno dotti riſplenderanno come lo ſplendore del fermamento, & quelli che inſegnano a viuere giuſtamẽte a molti popoli, ſaranno come ſtelle nella perpetua eternità. Pẽſa qui anima che ſe quelli che ſono dotti in queſto mondo, molte coſe diuine naturali, & humane ſtudiano, & ſono illuminati per attendere allo ſtudio, & alla ſapientia: non ſolamente hanno in ſe ſteſſi ſingulare conſolatione, & guſto: ma ancora ſono honorati eccellentemente da gli altri, quanta ſarà la cognitione che haranno nel reame de Cieli: quando vedranno Dio a faccia a faccia, & in quanto honore ſaranno appreſſo tutti quelli che ſaranno in paradiſo. Di queſto ne dice il Saluator in ſan Mattheo al 5. c. Colui che farà, & inſegnerà, ſarà grande nel regno de Cieli. Contempla qui anima deuota, quanta gloria habbino queſti ſanti Dottori: quali per la ſalute dell'anime hanno hauuta tanta fatica in ſtudiare, in inſegnare, in comporre, & iſcriuere libri per rendere li talenti duplicati al ſignor Iddio, certo aſſai ſara grande.



Quinto Misterio Glorioso : en el Octavo Misterio del Ave María, se contempla la Gloria de los Confesores.

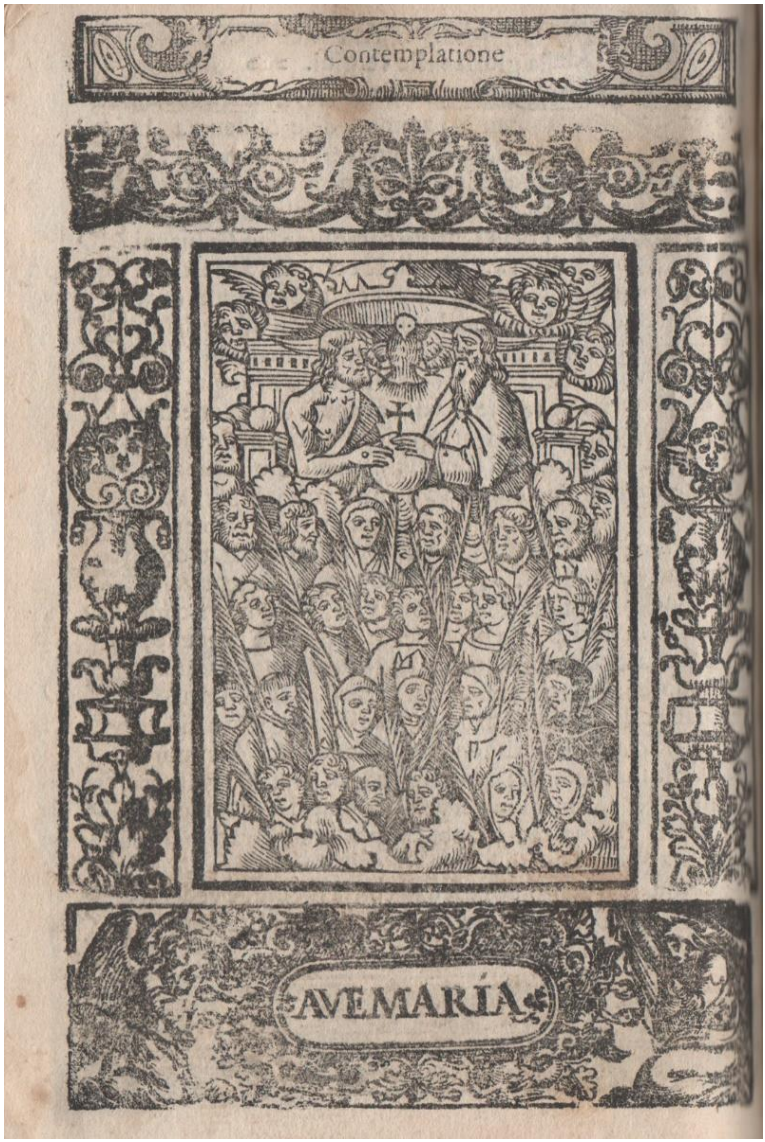


Ontempla qui anima deuota, la gloria de santi confessori, iquali per diuerse tribulationi, & virtu hanno passata questa presente vita. De quali alcuni sono stati prelati: cioe pontefici, abbati, sacerdoti, monachi, frati, & di uersi altri stati secolari, & ecclesiastici: in che modo nel conspetto di Dio al presente si allegrano, & sempre si rallegraranno con letitia, & giocondità laudando Iddio, & dicendo quello che dice san Giouanni nello Apocalisi. Signor tu ci hai redenti nel sangue tuo di ogni tribu, lingue, & popolo, & natione, & ci hai fatti regno, & sacerdoti allo Dio nostro, & regneremo sopra la terra. Di questi dice il sapiente nello Ecclesiastico al 14.c. Laudiamo gli huomini religiosi, & nostri padri nella sua generatione. Questi sono huomini di misericordia: le pietà dequali non mancarono mai. E beni che hanno fatto, & lasciato rimangono, & durano con suoi figliuoli, & suoi nepoti sono heredità santa. Et il seme loro è stato ne testamenti, & figliuoli suoi dopo loro dureranno in eterno. Li suoi figliuoli, & la loro gloria non sarà abbandonata. Li corpi saranno sepolti in pace, & il nome loro viuerà nelle generationi, & generationi. Li popoli narrino la sapientia loro, & la Chiesa annontij la laude loro. Tra questi santi confessori sono stati li santi religiosi capi di religioni diuerse, cioe Benedetto, Bernardo, Domenico, Francesco, liquali per se è per li suoi figliuoli dalle religioni lue descendenti hanno fatto grandisimo frutto nella Chiesa di Dio.



Quinto Misterio Glorioso : la Gloria de las Vírgenes se contempla en el Noveno Misterio del Ave María.

COntempla anima fedele & deuota, la gloria delle ſante vergini huomini, & donne: lequali hanno ſpeciale prerogatiua nel reame de Cieli di ſeguitare Gieſu Chriſto come dice ſan Giouanni nell'Apocaliſſi al 14.c. Viddi, & ecco vno agnel ſtaua ſopra il mõte di Sion, & con lui cento è quaranta quattro milia, che haueano il nome ſuo, & il nome di ſuo padre ſcritto nella ſua frõte. Et vdì vna voce di Cielo come vna voce di vno tuono grande, & di acque molte. E quella voce che io vdì era come di perſone che ſanno ſonare la cithara: liquali ſonauano nelle ſue cithare. Et cantauano come vn cantico nuouo dinanzi la ſedia di & Dio dinanzi a quattro animali, & i vecchi. Et niun poteua dire il detto cantico, eccetto quelli cento è quarãta quattro milia, liquali ſono ſtati comperati della terra. Queſti ſono vergini, e ſeguitano l'agnello in ciaſcun luogo doue va. Queſti ſono ricomperati di tutti, per le primitie, & a Dio, & a l'agnello, & nella bocca loro non è ſtata trouata bugia alcuna. Sono ſenza macula innanzi il throno di Dio. Et la Sapienza al 3.cap. O quanto bella è la caſta generatione con la clarità della buona fama, imperoche è immortale la ſua memoria appreſſo Dio, & appreſſo gli huomini, & coronata in perpetuo triumpha. Conſidera anima deuota tante ſante verginelle in paradiſo con tanta gloria, lequali hanno conculcato il mondo, e la carne, & il demonio, e leuati con la mente, e vederai Martha, Cecilia, Caterina, Lucia, & altre vergini triomphar nella gloria celeſte.



Quinto Misterio Glorioso : en el Décimo Misterio del Ave María, se contempla la Gloria de Todos los Santos.

COntempla qui anima fedele, e deuota finalmente la gloria di tutti li santi, che sono, & saranno in paradiso. Imperoche come dice san Paulo nella prima Epistola a Corinthij al 2.c. L'occhio nō vidde: ne orecchio vdì, ne in cuore di niuno huomo ascese quello che Iddio ha apparecchiato a quelli che l'amano. Et Isaia al 16.c. Rallegrateui con Gierusalem, & fate festa in essa tutti voi che l'amate. Rallegrateui con essa di grande allegrezza voi che piangete sopra di lei, accioche voi riceuiate il latte, & siate ripieni dalla mamilla della consolatione sua, & che voi abondiate nelle delitie nella perfetta gloria sua. Imperoche dice il Signore. Ecco che io declinerò sopra di lei come vn fiume di pace, & come vn torrente mondante la gloria. Et nel 65.c. Ecco che io creo Gierusalem, & exulterò nel popolo suo con gaudio, & io mi rallegro in Gierusalem, & exultero nel popolo mio, non si vdirà piu voce di pianto. Questa gloriosa Città del paradiso vidde san Giouanni nell'Apocalissi al 7.c. doue dice. Viddi vna turba grande, laquale niuno puo numerare: di tutte le genti, & popoli: vestita di vestimenti bianchi, & stauano dinanzi al throno con le palme in mano, & laudauano, & magnificauano Iddio. Et questo era il suo proprio officio, cioè di laudare, & magnificare, & ringratiare Dio, come dicono nel 19.cap. Rallegramoci, & stiamo in festa, & consolatione & diamo la gloria a Dio.

¶ Finisce il terzo Rosario.

PARS QUINTA
COPPESTENII[80]

B. ALANI DE RUPE
REDIVIVI.

DE EXEMPLIS[81]

[80] En la edicion de 1691 falta: “Coppestenii”.

[81] En la edicion de 1691 hay: “Exemplis sexus virilis et foeminei”.

B. ALANO DELLA RUPE,

REDIVIVO[82]

QUINTO LIBRO:

LOS EJEMPLOS



Xilografia , Maria Santisima del Rosario y Rosariantes , siglo XVI.

---

[82] **La palabra *"Redivivus"*, significa: *"Vuelto a la luz", "Vuelto a la vida".***

EXEMPLUM I.[83]

De Adriano Archidiacono lapso, sed ex incitis erepto per usum Psalterii.

ADRIANUS genere Nobilis: corpore iuxta, scientia et eloquentia excelsus, in Archidiaconum Caesaraugustanae Civitatis in Hispaniis mirifice est sublimatus.

In quo dignitatis gradu mirum in modum ecclesiasticos caepit reformare defectus, et verbum Dei, ubique discurrens, seminare.

Quod videns diabolus, eidem tentationes carnis erga quandam Comitis filiam Ioannam, vehementissimas immisit.

Sic res agebatur, ut illa semper confiteri, et eius consiliis, tanquam devoto, vellet obedire.



[83] En la edición de 1691 tenemos: "I Exempla mascula". La numeración también sigue a la del libro IV, y hay el capítulo XXXIV. La edición de 1699 es como la edición de 1847.

EJEMPLO I [84]

El Rosario levanta el Archidiácono Adriano de su trágica caída.

Adriano , de noble linaje , excepcional en su constitución física , conocimiento y elocuencia , recibió el admirable título de Archidiácono en la ciudad de Cesaraugusta, España.

Tan pronto como fue vestido con esa dignidad , comenzó a luchar contra las im--perfecciones del clero, extendiendo por to--das partes la semilla de la Palabra de Dios.

El diablo , al ver esto , lo instigó con tentaciones muy fuertes de la carne hacia Juana, hija del Conde, quien siempre confió en él , y escuchaba devotamente sus consejos.

---

[84] **El archidiaconato, que sobrevivió hasta el Concilio de Trento , fue una figura correspondiente a la economía general de la diócesis . Aunque no era sacerdote , fue ela primera de la dignidad del Capítulo de la Catedral , por los privilegios acumulados a lo largo de los siglos.**

Verum post ventum verborum, venit pluvia carnis: et qui vitam ducebat Apostolicam, heu!, tunc cum praefata, quasi in dies persemiannum[85] vitam agebat impudicam et brutam.

Moxque ab eo devotio discessit, coepitque vehementius risibus, iocis, rumoribus, ac spectaculis delectari, officiumque suum negligere, parum praedicare, ac remisse non rigide, contra vitia, ceu prius, sed ommino tepide.

Cervice elata, et oculis sublimibus incedere, vestimentis se nimium pretiosis induere: mirabantur, et dolebant cuncti, qui eum agnoscebant, de tanta mutatione.

Post haec profana gaudia, mox advenit eorum cognita tristitia.



85 **En la edicion de 1691 hay: “per semiannum”.**

Y aquí , después del viento de las palabras, llegó la tormenta de la carne, y él, que llevó una vida apostólica, ¡ay!, como ya he dicho, casi durante seis meses, llevó una vida lasciva y disoluta.

Y, pronto , su devoción fracasó , y comenzó a amar en gran medida las comodidades , juegos , mítines y especta- -culos , y (así) descuidó sus deberes , y, igualmente, su predicación se volvió débil y lenta, ya no firme contra los vicios.

Caminaba con la cabeza alta y los ojos levantados, y llevaba ropa muy fina, y todos los que lo conocían estaban sorprendidos y apenados por este cambio.

Sin embargo, a las alegrías mundanas, le siguió sus conocida tristeza.

Cum enim affatibus mulierum, et cantilenis, et choreis in sonitu tympani, et cytarae gauderet, iam alvus[86] tumescere coepit[87] Ioannae.

Quo viso Pater, nimis[88] et flagellis a filia casum exposcit[89].

Quae praefatum accusat gravissime Archidiaconum: tantoque odio Ioanna in Adrianum est debaccata[90], ut cum omni malignitate et astutia in plurimis illum accusaret, novos modos fingens suae ab eo deceptionis, ut etiam magica se fascinatam arte affirmaret.

Mox armati milites ad Adrianum comprehendendum mittuntur.

Comprehensus est summo cum dedecore et confusione: ligatur coram omni populo civitatis Caesaraugustanae[91]: ad Episcopum deducitur.

A quo protinus excommunicatus incarceratur.

Sed die post quarto per ementitos

---

86 En la edicion de 1691 hay: “aluus”.

87 En la edicion de 1691, por error de impresion, falta: “coepit” (iniziò), presente nelle edizioni del 1847 e del 1699.

88 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “minis” (amenazas).

89 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “expressit”.

90 En la edicion de 1691 hay: “debachata”.

91 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “Casaraugustanae”.

De hecho , mientras se deleitaba con las conversaciones femeninas y con las canciones y bailes al son de tímpanos y cetras , el vientre de Juana comenzó a hincharse.

El padre se dio cuenta , y su hija , a través de amenazas y castigos , se le contó de lo que había sucedido.

Juana acusó fuertemente al Archidia- -cono , y estaba tan enfurecida y llena de resentimiento hacia Adriano , que con ira y malicia lo acusó ante todos , siempre ideando nuevos trucos, como cuando afirmó que la había seducida usando arte mágico.

Inmediatamente , soldados armados fueron enviados para arrestar a Adriano.

Y después de llevarlo , con su gran deshonor y enrojecimiento , lo llevaron , encadenado, por todo el pueblo de la Ciudad de Cesaraugusta , al Obispo , quien , instantáneamente, lo excomulgó y lo mandó en prisión.

Después de cuatro días , algunos de sus

habitum Clericos, ipsius affines, inde eiicicitur[92]; eiectusque in graviora incidit pericula.

Nam fugiens, a praefato Comite cognitus, et iterum comprehensus ad Regios carceres pertrahitur, tanquam qui Regis Neptem violasset, et Nobilem parentelam regni infamasset.

Quinimo, tanquam Reipublicae per duellis[93] in lacum vinctus ad serpentes, heu, miser ille deiicitur.

Ibi victurus in ultima miseria frigoris, famis, sitis, ac vestimentorum tegumentis privatus, fuit annis tribus continuis.

Ad haec in isto carceris lacu sex mala quaedam[94] incurrit.

***Primum*, fuit maledictionis et excommunicationis ab Episcopo intortae.**

***Secundum*, perditionis omnis scientiae, prae tristitia.**

***Tertium*, amicitiae omnis et gratiae apud Principes et Dominos.**

Quartum **amissae eloquentiae in praedicationibus, et vocis in conversationibus.**

---

92 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "eiicitur".

93 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "perduellis" (enemigo público).

94 En la edicion de 1691 falta: "quaedam", presente en las ediciones de 1847 y 1699.

familiares , fingiendo ser Clérigos , lo hicieron escapar ; pero , una vez fuera , el resultado fue peor.

De hecho , mientras huía , fue reconocido por el Conde, y fue capturado de nuevo y llevado a las Prisiones Reales , porque ella que había violado, era la sobrina del Rey , y él había desacreditado el noble parentesco Real.

Y así, como enemigo del Estado , ese pobre prisionero fue llevado , por desgracia , a una laguna , entre las serpientes , donde fue encarcelado por tres años , agotado por el hambre , la sed y el frío , y sin ropa para cubrirse.

En esta Prisión del lago , seis eran los males en los que él se encontró con:

el primero (mal) fue la maldición y la excomunión que el Obispo le infligió;

el segundo (mal) fue la pérdida de todo conocimiento, debido a la tristeza;

el tercero (mal) fue la pérdida de toda amistad y buena fama , para los Príncipes y Señores;

el cuarto (mal) fue la pérdida de elocuencia (que poseía) cuando predicaba y repudiaba entre el pueblo.

Non enim valebat loqui aliter quam leprosus.

***Quintum*, perditionis omnis Dominii Ecclesiastici et temporalibus.**

***Sextum*, amissae libertatis in tentatione.**

Quibus sex malis intolerabiliter et in immensum affligebatur.

Cum autem interea[95] Sanctissimus Dominicus iis in partibus praedicaret, scandalum audivit maximum per Adrianum patratum.

Cognoscensque Spiritu Prophetico, eum adhuc in vivis degere, licentia Dominis accepta, ad eum intrat, salutatoque et ad patientiam et[96] poenitentiam monito, coepit de Domino JESU CHRISTO, ac de Sanctis multis plurima praedicare.

Sed quanto ampliora de illis dicebantur, tanto impatientior reddebatur.

Quod cernens Beatus Dominicus, ad fontem misericordiae eum deducens, coepit de fructibus Psalterii MARIAE praedicare, promittens illi: quod si vellet Psalterium tale



---

[95] **En la edicion de 1961 hay, por error de impresion: "in terra".**

[96] **En la edicion de 1691 faltan las palabras: "patientia et", presentes en las ediciones de 1847 y 1699.**

De hecho , ya no era capaz de expresarse, excepto con gemidos;

el quinto (mal) fue la pérdida de toda la Dignidad eclesiástica y civil;

el sexto (mal) fue la pérdida de la libertad, por caer en la tentación (con la hija del Conde).

De estos seis males , estaba infinitamente afligido.

Un día, Santo Domingo vino a predicar en las partes (de Cesaraugusta), y se enteró del escándalo muy grave llevado a cabo por Adriano.

Y, sabiendo por medio del espíritu de la profecía, que aún él estaba vivo, después de pedir permiso a los Superiores , fue a verlo, y, después de saludarlo e invitarlo a la paciencia y al arrepentimiento , habló extensamente sobre el Señor Jesucristo y muchos Santos.

Pero cuanto más tiempo se apoderó sobre ellos, más se volvió malsufrido.

Santo Domingo, entonces, al ver esto, lo llevó a la Fuente de la Misericordia , y comenzó a hablar con él sobre los frutos del Rosario de María, asegurándole que si él hubiera

VIRGEN DEL ROSARIO Y ROSARIANTES.



Rogier van der Weyden, Philip I de Croÿ (1435–1511), 1460.



Ilustración del Ejemplo I: el Rosario levanta al Archidiácono Adriano de su trágica caída (dibujo de Letizia Algeri).

dicere in dies singulos, et recipere Confraternitatem, quae est[97] per Communicationem singularem omnium meritorum: quod haud dubie ab omni adversitate liberaretur.

Credidit ille, et Dominico facta confessione, et suscepta absolutione, Psalterium coepit devotius dicere.

Sub finem unius mensis apparuit Virgo MARIA, deferens ei litteras[98] suae absolutionis a peccatis, et a sententia excommunicationis, ab Episcopo.

Nam S. Dominicus non absolverat eum nisi sub conditione succurrendi, et periculi imminentis, et futurae approbationis a Maioribus.

Atque ita liberatus est[99], a primo malo scilicet a vae maledictionis, per AVE benedictionis MARIAE.

Ad finem secundi mensis apparuit ei Virgo MARIA, Parvulum JESUM tenens in ulnis, qui parvulum libellum dextera gerebat, in quo erat scriptum Sancti Ioannis Evangelium: *"In principio erat Verbum"*.

Cum igitur ille captivus legisset: *"Et*[100]

---

97 En la edicion de 1847 falta: "est" (es), presente en las ediciones de 1691 y 1699.

98 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "literas".

99 En las ediciones de 1691 y 1699 falta: "est" (es), presente en la edicion de 1847.

100 En la edicion de 1691 falta: "et" (y), presente en las ediciones de 1847 y 1699.

rezado el Rosario de María todos los días y había sido parte de la Hermandad (del Rosario), que era la comunión extraordi - -naria de todos los méritos (de sus miembros), sin duda sería liberado de toda adversidad.

Adriano creyó , se confesó a Santo Domingo, recibió la absolución, y comenzó a recitar con gran devoción el Rosario.

Hacia el final del primer mes, la Virgen María se le apareció , mostrándole el decreto del Obispo que lo absolvió de sus pecados y de la pena de excomunión.

De hecho , Santo Domingo lo había absuelto bajo la condición de peligro inminente (de muerte), y con la posterior ratificación por los Superiores.

Y así, fue liberado del primer mal, es decir, de los problemas de la maldición, por medio del "Ave" de la bendición de María.

Al final del segundo mes , la Virgen María se le apareció , sosteniendo en sus brazos a Jesús Niño, que tenía en su mano derecha un pequeño libro, en el que se es- -cribió el Evangelio de San Juan (comen - -zaba con): "Al principio era la Palabra ".

Tan pronto como el prisionero había leído: "Y la

***Verbum caro factum est”*, a secundo malo, scilicet ignorantiae est liberatus.**

Nam scientiam omnem, quam perdiderat, recuperavit, cum augmento multiplici per MARIAM, quae est illuminativa in omni scientia.

In fine tertii mensis fuit liberatus a tertio malo displicentiae Principum et Nobilium, per tertium bonum, quod dicitur: GRATIA.

Sicque fuit e carcere liberatus, et a Dominis honorabiliter visitatus et susceptus.

In fine quarti mensis a quarto malo scilicet ineloquentiae, fuit liberatus per MARIAM, quae est plena communicationis bonorum.

Nam ipsi apparuit Virgo MARIA, et cum Virgineo osculo reddidit ipsi eloquentiam cum multiplici augmento. Sicque ut prius, praedicavit: singularissime vero de Psalterio Virginis MARIAE, per quod fuit liberatus, et de eius Confraternitate.

In fine quinti mensis, fuit a quinto malo liberatus, perditionis suorum Dominorum[101]:



[101] **En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Dominorum".**

Palabra se hizo carne ", fue liberado del segundo mal , es decir , de la (pérdida) de todo conocimiento.

De hecho , no sólo recuperó (su) conocimiento , que había perdido , sino que los aumentó mucho más , a través de "María", que da Luz a cada conocimiento.

Al final del tercer mes, fue liberado del tercer mal, la (pérdida) de buena fama entre los Príncipes y los Nobles , a través del tercer bien, que se expresa (con la palabra): "Gratia (Gracia)".

Así que fue liberado de la prisión, y los Príncipes (y los Nobles) lo visitaron y lo acogieron honorablemente.

Al final del cuarto mes , fue liberado del cuarto mal, es decir, de la pérdida de la elocuencia , a través de María , posee la comunión ("Plena") de los bienes.

De hecho , la Virgen María se le apareció, y, con un Beso Virgineo, no sólo le devolvió la elocuencia , sino que la aumentó sin medida.

Y así , volvió a predicar como antes , pero , de una manera muy especial (predicaba) el Rosario de la Virgen María y Su Cofradia, de la que había sido liberado.

Al final del quinto mes, fue liberado del quinto mal, la pérdida de su propiedad.

nam Virgo MARIA apparuit illi nocte media, et dedit ei baculum pastoralem cum mitra et annulo Pontificali, et die tertio insequenti, litterae Papales confirmationem ipsius in Episcopum afferebant.

In fine sexti mensis Virgo MARIA apparuit ei, ferens virgam auream in manu, qua caput eius levi tactu percutiens ait: *"Exi ab eo"*.

Moxque ab eo draco ignitus exivit.

Sicque ab omnibus phantasies tentationum factus est liber.

Deinde Domina MARIA eum ad renes rursus eadem virga tetigit dicendo: *"Exi ab eo"*: statimque serpens ab eo[102] exiens, illum[103] a tentationibus carnis reddidit liberum.

Nam in carceribus annorum trium spatio semper vexabatur mollitiei peccato: qua tentatione maxime gravabatur.

Et per DOMINUS factus est Dominus: et per TECUM factum[104] est liber a tentationibus inimicorum.

Sic itaque postmodum diu vivens, totam Ecclesiam istius patriae reformavit, et

---

[102] En las ediciones de 1691 y 1699 hay, en lugar de: "ab eo": "per eius virilia".

[103] En la edicion de 1691 y 1699 hay, en lugar de: "illum": "eum" (él).

[104] En la edicion de 1691 faltan las paalbras: "est Dominus: et per tecum factum", presentes en las ediciones de 1847 y 1699.

La Virgen María se le apareció en medio de la noche, y le entregó el Pastoral, la Mitra y el Anillo Episcopal , y, tres días después , un decreto del Papa lo nombró Obispo.

Al final del sexto mes, la Virgen María se le apareció , sosteniendo una vara dora--da, con la que tocó ligeramente su cabeza, y dijo: "Sal de él."

Inmediatamente , un dragón ardiente salió de él, y así fue liberado de todas las tentaciones de la imaginación.

Entonces, Maria, con la misma vara, lo empujó , por segunda vez, sobre sus cade--ras , y dijo : "Sal de él", e inmediatamente una serpiente salió de su vientre inferior, y fue liberado de las tentaciones de la carne.

De hecho, en los tres años de prisión, siempre fue tentado por el pecado de la lujuria , y todavía estaba muy oprimido por esa tentación.

Y, por medio de "el Señor (Dominus)", se convirtió en Obispo ; y, a través de "Tecum ", (o María), fue liberado de las tentaciones de sus enemigos.

Y así, durante el resto de su larga vida, trabajó para las Iglesias de su patria,

Psalterium cum praefata Confraternitate Beatae MARIAE ubique disseminans, Beatam MARIAM quam plurimum honorari fecit.

Denique ipsa ei apparente ante mortem suam, devotissime disposuit se ad mortem.

Et tandem dies suos complevit in bono, et annos suos in multa Gloria.

EXEMPLUM II.

De quodam Rectore Scholarium, qui per votum Psalterii Virginis Gloriosae, mirabiliter a carcere fuit liberato[105].

Erat quidam Rector Scholarium[106]**, vitae perversae, qui per filios civium, Scholares suos, omnes fere pulchras Matres Scholarium suorum corrumpebat, per filios poscens crines Matrum, et sic magicis suis artibus, inclinabat ad se, quas volebat.**

Interea cum magni viri coniux prudenter adverteret sollicitum filium suum pro



[105] El titulo ha sido integrado con el texto de las edicio--nes de 1691 y 1699: el titulo original de la edicion de 1847 es: "De quodam Rectore Scholarium mirabiliter a carcere liberato".

[106] En la edciion de 1691 hay: "Scholarum".

y, extendiendo por todas partes el Rosario y la Cofradia de la Santísima (Virgen) María, trajo un gran honor a María Santa.

Y finalmente, Ella misma, apareciendo ante él antes de su muerte, lo preparó para morir piadosamente.

Y así, completó sus días para siempre, y sus años con gran esplendor.

EJEMPLO II

El Maestro de la Escuela, extraordinariamente liberado de prisión (gracias al Rosario de la Virgen Gloriosa)[107].

Había un Maestro de Escuela, de vida perversa, que, tenìa como alumnos los hijos de sus conciudadanos, sedujo a las hermo--sas madres de sus escolares, pidiendo a los niños (hebras) de pelo de las madres, y, con las artes mágicas, sedujo a los que deseaba.

Un día, la esposa de una noble hombre se dio cuenta de que su hijo iba en busca de

[107] En la edicion de Coppensteinde 1624, 1691 y 1699.

crinibus suis: inquirit a filio, qua de causa hoc posceret?

Negat ille dicere, sed tandem verberibus a filio extorsit, ut veritatem confiteretur.

Dat illa crines de cribro, quibus receptis a Magistro, coepit incantatione cribrum quasi a daemonibus agitari, et tumultum domi mirabilem excitare.

Advertit uxor, refert viro suo: capitur Rector pro scelere, et carcere damnatur perpetuo in pane et aqua.

Erat autem in illa catasta, alter captivus, quondam etiam, ut patuit ex ipsius narratione, nefandus et enutritus ibidem.

Qui dum audiret sibi socium advenisse, consolabatur eundem et ad patientiam prudenter exhortabatur.



su pelo, y, sin fingir nada, le preguntó a su hijo por qué los quería.

No quería hablar, pero le confesó la verdad.

Su madre entonces le dio mechones de su cabello en un paño, y le dijo que se los diera al Pedagogo, (mientras ella, desde lejos, hubiera observado lo que sucedería)[108] :y he aquí, el cabello comenzó a moverse girando a manos de demonios, y en la casa todo estaba en agitación.

La mujer entonces informó a su marido, que hizo arrestar al Pedagogo, y, por este crimen, fue condenado a priosion perpetua, con pan y agua.

Había entre los otros (prisioneros), otro prisionero, también en prisión por la vida corrupta, y que había estado allí durante mucho tiempo, como él mismo le dijo.

Al ver venir a su compañero (de cautiverio), lo consoló y suavemente lo instó a traer paciencia.

---

[108] Esta aclaración, de la edicion de Coppenstein de 1847, falta en la edicion de Coppenstein de 1624.



Rosariantes, XVI siglo, Austria.

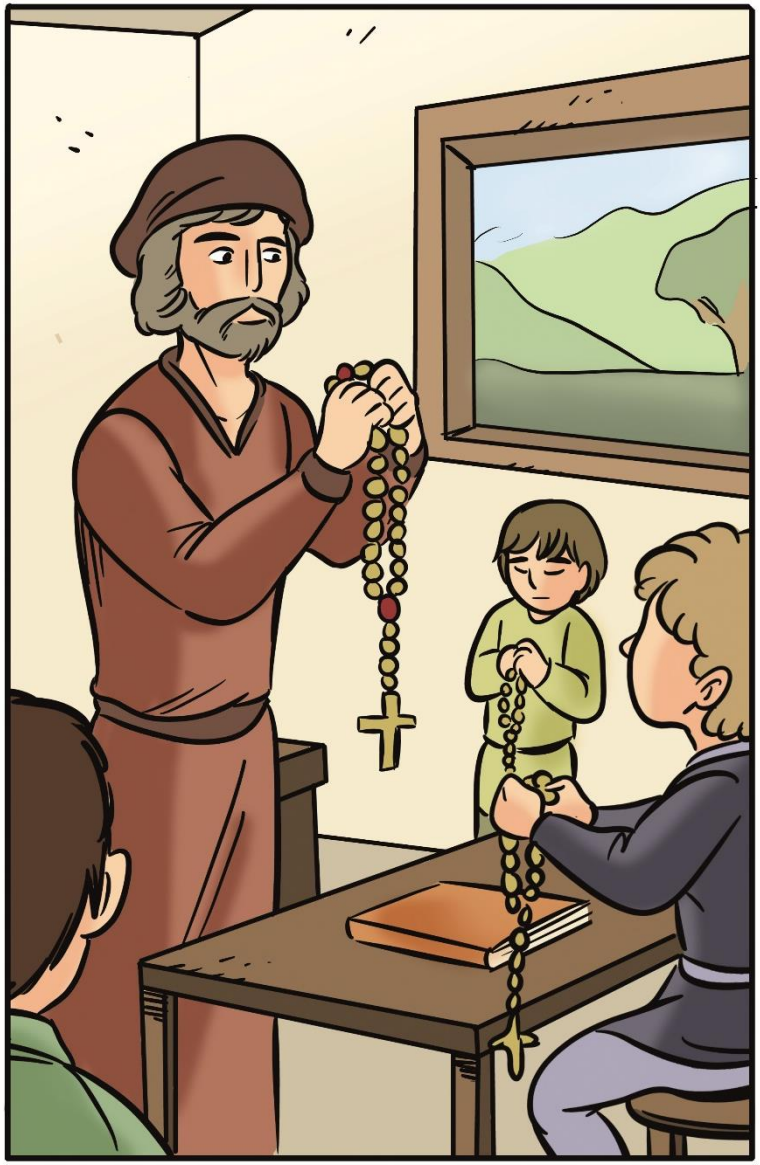


Ilustración del Ejemplo II: el Maestro de la Escuela, extraordinariamente liberado de prisión, gracias al Rosario de la Virgen Gloriosa (dibujo de Letizia Algeri).

Quaesivit ergo Rector, quomodo patientiam obtinere posset: ille vero refert se, et hanc, et alia bona obtinuisse, per orationem quae dicitur Dominae nostrae PSALTERIUM: et ad hanc hortatur suum concaptivum; obediit ille dicens: "Si, ut eam praedicas, tam utilis est, quomodo nondum liber hinc es?".

Ille ait: "Fuissem, iam pluries: utique requisitus, ante triginta annos, si exire vellem; sed nolui, et necdum volo; poenitendum enim primum est mihi.

Et item, timeo, sentiens inclinationes meas malas: in pristina me relapsurum.

Sed et panis et aqua, quibus sustentor, gratissima sunt mihi super omnia cibaria, per hanc Sanctam MARIAM, cui servio: et ago poenitentiam".

His talibus auditis, inclinatur ad Psalterium Magister Scholarium[109]: et alter orabat pro socio.

Ille vero Rector orans, toto anno



[109] **En la edicion de 1691 hay: "Scholarum".**

Entonces el Maestro le preguntó cómo podía tener paciencia , y él respondió que había obtenido , no sólo eso , sino también todos los demás bien, gracias a una oración, que se llamaba "el Rosario de Nuestra Senora", e invitó a su compañero prisionero a (recitarlo juntos).

Estuvo de acuerdo , pero le dijo: "Si (el Rosario), como tu me dices , es tan beneficioso, porque aún tu no estas libre (de la cárcel)".

Dijo : "Yo habría sido libre , y desde mucho tiempo: me preguntaron, hace treinta años , si quería salir , pero no quería , y todavía no quería salir; lo más importante , de hecho, para mí, es hacer penitencia.

Y, al mismo tiempo , tengo miedo de volver a sentir mis malas inclinaciones , a retroceder (en las faltas) del pasado.

Y el pan y el agua , de los que me alimento, son los alimentos más agradables para María Santa , que sirvo , y con ellos hago penitencia."

Al escuchar estas palabras , el Pedagogo se dedicó al Rosario, y oró con su compañero (desde la cárcel).

El Maestro , sin embargo , mientras oraba, fue

murmurabat, et impatiens fuit; in secundo autem murmurabat magis; in tertio vero amplius.

Tandem fatigatus in carcere, ad Benedictam MARIAM sic dicebat: "Si me, Domina, liberare digneris servum tuum, totam vitam meam tuis voluntatibus trado, et devoveo".

Mox astitit illi Misericordiae Mater: et an, quod dixit, minime adhuc pigeat, sciscitatur.

Permanebat ille constans in voto.

Et illa liberatum ad longe distantem locum populosum transposuit liberum: quo suum illud obsequium, ut spopondit, perficeret.

Rexit itaque ibi Scholas, et Scholares docuit orare Psalterium Mariae.

Et sic Scholarium fere tria millia infra breve tempus idem frequentare coeperunt.

Mane enim ante, quam Scholas intrabant Magistro orante, et ipsi Psalterium orabant.



siempre inquieto y agitado, y así fue aún más el segundo año, y mucho más, el tercer año.

Un día, cansado de la prisión, se dirigió a la Santísima Virgen: "Oh Reina, si quieres liberar a Tu siervo, Te ofrezco toda mi vida, y me consagaré a Tu servicio."

Y aquí, en ese instante, la Madre de la Misericordia se le apareció, y le preguntó si se mantendría sin arrepentimiento, lo que acababa de prometer.

Confirmó plenamente su promesa.

Y Ella lo liberó de la cárcel, trasplantandolo libre, en un lugar habitado, lejos de allí, para que él hiciera el servicio que había prometido.

Se convirtió en Maestro en las escuelas locales, y enseñó a los alumnos a rezar el Rosario de María.

Y así, en poco tiempo, casi tres mil de sus alumnos se comprometieron a recitar el Rosario.

Cada mañana, de hecho, antes de comenzar la escuela, se encontraban con el Maestro rezando el Rosario, y oraban con él.

Sicque ad parentes transivit haec devotio.

Et dum a Schola recedebant, iterum devotissime se commendabant Virgini MARIAE, eius Psalterium replicando.

Emergebant ergo duo casus eodem in loco.

Primus, ignis consumpsit omnes fere domos, praeter huius Magistri; caeterorumque, quorum filii psallebant MARIAE Psalterium; et inter medios ignes Schola ipsa posita, permansit illaesa, ad Psalterii virtutem declarandam.

Secundus casus fuit ex discordia.

Cum enim praedictus locus ab armatis captus fuisset, et in praedam datus hostibus, per Virginem MARIAM servabatur huius Rectoris domus, et caeterorum dicentium Psalterium.

Nemoque illos praedabatur: nec fores, neque fenestras invenire potuerunt praedones, sive ullum aditum, sed et quasi nihil, aut parum ibi esset, vacui recesserunt.

Tandem per B[eatam] Virginem saepedictus Magister, ut alibi similiter



Y esta oración también se transmitió a sus padres , porque (los alumnos), cuando regresaban de la escuela , de nuevo , piadosamente, se recomendaban a la Virgen María, recitando Su Rosario.

Luego ocurrieron dos acontecimientos: primero , un incendio destruyó muchas casas, pero salvó la casa del Maestro, y las de aquellos cuyos hijos recitaban el Rosario de María.

Y la escuela , a pesar de estar en medio del fuego , permaneció intacta , un signo obvio de la fuerza del Rosario.

El segundo evento fue un saqueo: ese lugar fue invadido y saqueado por soldados enemigos , pero, gracias a la Virgen María, se salvó la casa del Maestro y las de los otros que recitaban el Rosario; ninguno de ellos fue saqueado : los saqueadores no pudieron encontrar ninguna puerta, ninguna ventana o alguna otra entrada, y regresaron con las manos vacías.

Finalmente, la Santísima Virgen María, trasladó al Maestro a otro lugar distante , para que también llevara esos mismos Frutos a otro lugar,

fructificaret, trasponebatur longe ab eo loco, et similiter inter numerosos Scholares[110] ibidem Virginis MARIAE cultum vehementer exaltabat.

Eratque Schola in maioris Ecclesiae gremio: ubi de more suo faciens Scholares suos psallere Virgini Mariae Psalterium, convocabat pupularem frequentiam, maxime iuvenum parentes, ut sic per parvulos dilataret hoc Virginis placitum obsequium.

Aliquando illis psallentibus, super quoddam altare apparuit pulcherrima Domina, pulcherrimusque vir considentes super sedem Angelici operis, expectantes finem Psalterii.

Quo finito descendit Domina nostra Mater MARIA, et genua flectens, poposcit ab eo (qui suus erat Filius, et Salvator mundi) benedictionem servorum, et Psaltarum eius.

Consentit ille, deditque benedictionem: quam statim mira et insolita sequebatur devotio, et commotio cordium, et dicta[111] suavitas devotionis succendebat omnes, clamabantque singuli mirabilem, et pulchram



---

110 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "Scolarum".**

111 **En la edicion de 1691 hay: "mira" (maravillosas), mientras en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "dicta".**

y, de la misma manera , a sus numerosos Alumnos , anunció el Rosario de la Virgen María.

Allí, la escuela estaba dentro de la Iglesia Mayor , donde , como de costumbre , él hizo que sus alumnos recitaran el Rosario de la Virgen María, y tuvo una participación muy grande de la gente , especialmente de los padres de los alumnos, y así creció, con (el Rosario) de los escolares , el honor conveniente a la Virgen María.

Una vez, mientras recitaban el Rosa--rio , una hermosa Señora y un hermoso Hombre aparecieron en el Altar , sentados en un Trono de artesanía angelical , y permanecieron hasta el final del Rosario.

Al final (del Rosario), María , Nuestra Madre y Reina , descendió (del trono) y, arrodillada , pidió a ese Hombre (que era Su Hijo, el Salvador del mundo), la bendición de sus Siervos Rosariantes.

El consintió y les dio bendiciones , y a esa visión maravillosa y extraordinaria , siguió la emoción de todos los corazones; y la suavidad que la visión dulce encendió a todo el mundo, y cada uno atestiguó tener

Dominam se vidisse.

Tandem Ordinem intrans Praedicatorum, praefatus Magister, sanctissimeque illic vivens, praedicator magnus effectus hoc Psalterium iugiter praedicabat: Virginemque MARIAM colendam, laudandam, extollendam sollicite procurabat, fineque sancto quievit in pace.

EXEMPLUM III.

De quodam Bellatore Britone fortissimo.

Quibus temporibus Beatus Dominicus cum in Terra Albigensium Christianis praedicabat, bella itidem exercebantur contra infideles.

In castris fidelium plurimi militabant Britones, inter quos miles bellicosus, et fortis: sed vita nefandus.

Hos ergo Britones movebat S. Dominicus, ut inter tot pericula commendarent se Virgini gloriosae, psallendo eius Psalterium.

Coepit ergo miles ille cum aliis dicere Psalterium Virginis, portans Patriloquium,



visto a la Señora radiante y encantadora.

Al final, el Maestro entró en la Orden de los Predicadores , y, viviendo allí, se con--virtió en un gran Predicador , y continua--mente recomendaba el Rosario, y, ardien--temente , trabajaba para honrar, alabar y exaltar a la Virgen María, y con un fin santo, murió en Paz.

EJEMPIO III

El Soldado Bretón invencible

En los días en que Santo Domingo predicaba a los Cristianos, en los territorios de los Albigesi, y se libraron guerras contra los herejes, en las tropas cristianas muchos Bretones luchaban , entre ellos un soldado de gran habilidad y fuerza , pero de vida (moral) perversa.

Santo Domingo instó a los Bretones (soldados) a encomendarse , en medio de tantos peligros, a la Virgen María Gloriosa, recitando Su Rosario.

Comenzó, por lo tanto, aquel Soldado, junto con los demás, para recitar el Rosario de la Virgen María, y llevaba la Corona del



Miniatura de un Rosariante, siglo XVI.

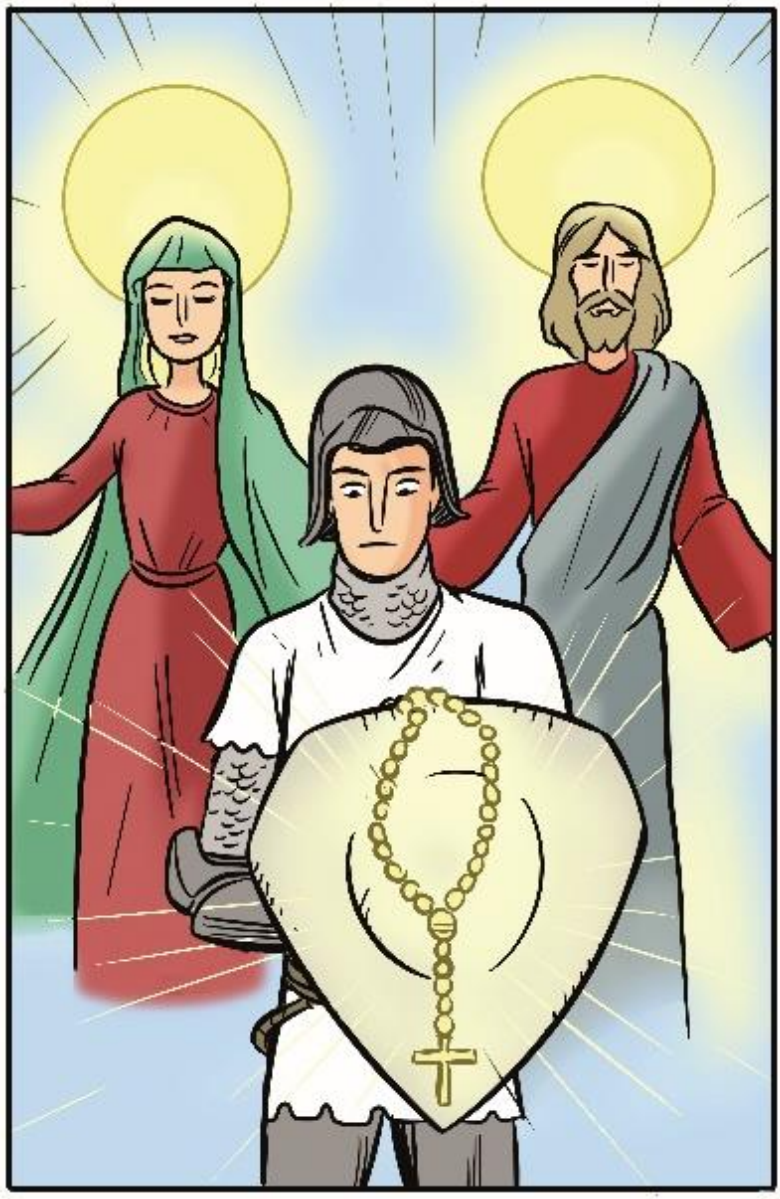


Ilustración del Ejemplo III: El Soldado Bretón Invencible (dibujo de Letizia Algeri).

intentione tamen magis evadendi periculum, quam alia sancta: ut patebat ex vita eius.

Et vero in periculis belli evasit plurimis.

Contigit aliquando, ut iter agens nemus intraret, ubi incidit in latrones multos, qui exclamantes cogerunt[112] eum ad defensionem: ille concite extraxit gladium, cui appendebat eius Patriloquium: quia id ex more equitando dicebat.

Eximens igitur gladium (simul appendit, et illud) coepitque percutere latrones.

At illi fugere et clamare, nec audere diutius dare[113].

Quod miratus multum, illis fugientibus, gladium reposuit in vaginam suam: et tum primum advertit haerere, et Patriloquium.

Accipiens igitur quod reverenter ad brachium suum suspendit.

Latrones iterum congregati veniunt ad



---

[112] Error de impresion de la edicion de 1847 por: "coegerunt"

[113] En la edicion de 1691 hay: "stare" (permanecer), mientras en las edicioned de 1847 y 1699 hay: "dare" (exponerse).

Rosario , más con la intención de evitar los peligros , que por las intenciones santas (que no había, dada su conducta de vida).

Y, en verdad , escapó ileso de los muchos peligros de la guerra.

Sucedió una vez , al cruzar un tramo de carretera , entró en un bosque , donde se encontró con un grupo de ladrones , que de repente emergieron con gritos altos , y él, para defenderse , inmediatamente sacó la espada , a la que había atado su Corona del Rosario , ya que generalmente lo dijo mientras montaba a caballo.

Luego desató la espada (a la que estaba ligada la Corona del Rosario), y se preparaba para luchar contra los ladrones.

Pero huyeron y gritaron , y no intentaron el asalto de ninguna manera.

(El Soldado) estaba muy asombrado de que hubieran escapado , y, al colocar su espada en la vaina , volvió su mirada a la Corona del Rosario , que estaba ligada a ella.

Y, disolviendo la Corona (del Rosario), la anudò reverentemente en su brazo.

A medida que el Soldado continuaba su

exitum nemoris, eodemque milite illic[114] veniente[115] insurgunt iterato in eum.

Qui evaginato gladio, multos, et fere omnes vulneravit.

Contigit, ut unus atrociter vulneratus pergeret ad oppidum pro medicina vulnerum, quo idem miles ibat, et agnoscens militem, cum reverentia locutus est, ei dicens: "Parce mihi, si aliquid magni de te dicam: tu es ille utique, qui hodie effugisti; et sic vulnerasti nos?

Sed vidimus ipsi, quando primum fugasti nos, gladium tuum quasi totum ignitum, et territi nimis non audebamus stare, nec appropinquare: et sic attoniti tam insolito fulgore, fugimus clamantes.

Et quando iterato aggressus es nos: vidimus te habere scutum super brachium, in quo depictus erat Crucifixus, et B[eata] Virgo, et Sancti multi, et[116] propter quod non poteramus te laedere, sed bene sensimus ictus tuos.

---

[114] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "illis", en lugar de: "illic", de las ediciones de 1847 y 1699.

[115] En la edicion de 1691 hay: "obveniente" (sobraveniendo), mientras en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "veniente" (llegando).

[116] "Et" (y), falta en la edicion de 1847, pero es presente en las ediciones de 1691 y 1699.

travesía en el bosque, los ladrones, que se habían escondido, saliron a la luz, y se insurreccionaron de nuevo contra él.

Pero él, sacó su espada y hirió a muchos de ellos, de hecho, casi todos.

Sucedió que uno de ellos, muy herido, para sanar las heridas, fue a la misma ciudad, hacia donde se dirigía ese Soldado, y, encontrando al Soldado, le dijo con gran reverencia: "Ahórreme, si digo grandes cosas sobre usted; ¿No eres a quien agredidimos hoy y nos lastimaste así?

La primera vez que nos pusiste en fuga, vimos tu espada en llamas, y, completamente asombrados, no tuvimos el valor de quedarnos, ni de acercarnos; y así, impresionados por este extraordinario esplendor, hemos huidos, gritando.

Y, cuando, de nuevo, te hemos atacado, vimos que tenías en tu brazo un escudo, sobre el cual se representaba el Crucifijo, la Santísima Virgen y muchos Santos; y, por eso (escudo que te protegía), no podíamos atacarte, y hemos recibidos tus disparos.

Et ecce adhuc ipsum scutum video ad brachium tuum".

Miratur ille ad utrumque valde, negans, quod ille asserebat, tam de gladio, quam de scuto.

Tandem Brito ille miles oravit, ut sciret, quae haec essent cum ipse assereret, quia adhuc videret.

Vidit tandem et ipsemet scutum tale quale is dixerat, et miratus est, cum tamen suum esset Patriloquium.

Et intellexit, hoc propter virtutem Psalterii MARIAE Virginis fieri miraculum.

Contigit quoque, ut idem miles in taberna existens, observaretur fere a triginta haereticis armatis: cui dictum est, iam mortem illi imminere propter illos.

Negavit ille: sed adhuc se victurum asserebat.

Et posuit suum Patriloquium super caput suum, et exivit imperterritus ad eos, confidens de B[eata] V[irgine].

Et occurens illis, omnes territi fugerunt, et corruerunt plurimi ex illis.



Y es el mismo escudo que tienes en el brazo ahora."

Se maravilló de muchas de estas cosas, y declaró que no era cierto lo que él afirmaba, tanto en la espada como en el escudo.

Mientras tanto, el Soldado Bretón oró para saber la verdad de lo que dijo ver: vio, entonces, el escudo brillar, como se había descrito, y se maravilló mucho, que (en ese brazo había anudado) su propia Corona del Rosario.

Y comprendió que ese prodigio provenía del poder del Rosario de la Virgen María.

Más tarde sucedió que mientras ese Soldado estaba en una taberna, fue asal--tado por una treintena de herejes armados, y aparentemente querian matarlo.

El estaba seguro de que les ganaría.

Y puso su Rosario alrededor de su cuello, y se acercó a ellos resueltamente, confiando en la Santísima Virgen María.

Y cuando se acercó a ellos, huyeron aterrorizados, y muchos de ellos se quema--ron.

Propter quod admirabatur et alloquebatur eos, quare intacti sic fugerent, et corruerent solo timore?

Et arrodentes[117] tres de melioribus ex illis, videntes praedicta, ruerunt ad pedes eius, laudantes eius fidem et postulantes eundem pro eis orare.

Quod ille recusabat, nihil boni de se suspicans, sed dixit se cessaturum a verberibus.

Tunc narraverunt illi quid vidissent, et causam huiusmodi formidinis, et fugae, dicentes: "Vidimus te armis igneis armatum, et Christum vulneratum te protegentem, ex cuius vulneribus spicula procedebant, quae nos terrebant.

Et in alia parte vidimus Beatam Virginem cum funiculo terribili fugantem, et terrentem nos.

Unde non audebamus resistere, nec in nobis mansit aliqua[118] fortitude.

Vidimus etiam Angelos, te custodientes.

Propter quod nunc convertimur ad fidem".

---

117 En la edicion de 1847 hay "arrodantes" (roendo), fuera de contexto y error de impresión para: "accedentes " (abordados), como en las versiones de 1691 y 1699.

118 En la edicion de 1691 hay , con el mismo significado : "alia" (otra).

(El Soldado) estaba asombrado por lo que había sucedido , y se preguntó por qué habían huido , incluso sin ser golpeados , y habían huido aterrorizados.

Y, mientras luchaba por comprender , los tres más robustos (ladrones), al ver las cosas ya mencionadas , cayeron a sus pies, exaltando su fe, y le pidieron que orara por ellos.

Pero él respondió que no era tan bueno como imaginaban.

Entonces le dijeron lo que habían vis--to, y la razón del miedo y el vuelo, diciendo: "Te vimos revestido con una armadura en llamas , y a Cristo con las plagas prote--giéndote , de cuyas Heridas venìan los Rayos, que nos aterrorizaban.

Y, por otro lado , vimos a la Santísima Virgen que nos puso en fuga y nos intimidó con una terrible cuerda.

Por eso no nos atrevimos a resistir , y ya no teníamos fuerzas.

También vimos Angeles cuidándote.

Por lo tanto , ahora nos estamos convirtiendo a la Fe".

Tertio contigit, quod quidam Comes committeret bellum: hunc militem praefecit in Capitaneum fere mille armigeris, ipse in armis, et in vexillo suo, et singulorum suorum posuit, pro signo Psalterium Manuale: confidens de Beatae Virginis auxilio.

Multi autem erant ex adverso haeretici circiter vigintimillia[119].

Congressione autem facta ad invicem fere omnes de viginti millibus interempti sunt.

Princeps autem militiae haereticorum fugit ad praedictum Capitaneum, petens gratiam, et narravit ei, quae viderat cum suis in hoc bello pro parte sua, et suorum, et dixit: "Quia vidimus te armatum igneis armis".

Dixitque rursum, quod in parte dextera sui exercitus videssent Beatam Virginem Mariam, gladium vibrantem super eos, quo deiiciebantur et terrebantur.

Sed magis, quia videbant ante exercitum Christianorum Christum vulneratum, ex cuius vulneribus spicula ignea procedebant, eos vulnerantia.



[119] **En la edicion de 1691 hay: "viginti millia".**

Una tercera vez sucedió que un Conde atacó la batalla , y nombró a este Soldado como Capitán de casi mil combatientes : él en cada espada de sus (combatientes) y en la bandera , anudò una Corona del Rosario , poniendo toda su confianza en la ayuda de la Bendita (Virgen María).

Se enfrentaban a muchos Herejes , unos veinte mil.

Se agredieron unos a otros, y dispersaron los veinte mil Soldados de los Herejes.

El Líder del Ejército Herético se presentó al Capitán adversario, pidiendo gracia, y le dijo las cosas que él y sus soldados habían visto durante esa batalla, diciendo: "Te vimos revestido con armadura en llamas".

Y dijo , entonces , que en el lado derecho de su Ejército habían visto a la Santísima Virgen María levantar una Espada en llamas , así que habían huido , aterrorizados.

Y, aún más , vieron como el líder del ejército cristiano , Cristo con las Plagas , de cuyas Heridas salieron Rayos ardientes, que los atravesaron.



Hans Wertinger , Conde Palatine George di Wittelsbach , final XV siglo, primeras décadas XVI siglo.



Joos Van Cleeve, Nuestra Señora con el Niño, jugando con el Rosario, 1520.

Sed et multitudinem viderunt virorum, armis igneis armatorum, qui eos protegebant, et caeteros terrifice posternebant, propter quod fugerunt, et corruentes interfecti sunt.

Nullus autem de dicti Capitanei exercitu cecidit.

Quod videns ille Capitaneus haereticorum conversus est ad fidem.

Hac victoria mirabiliter obtenta, Beatus Dominicus coepit eum monere[120] ad poenitentiam, ut confiteretur, cognoscens tanta mirabilia circa se facta: vultum avertit ille dicens, nondum se satiatum de mundialibus, sed adhuc superesse sibi tempus poenitendi, prius velle amplius bellare, postea poenitere.

Instabat tamen S. Dominicus, ut saltem confiteretur.

Et annuit ille, coepitque B. Dominico confiteri.

Et cum coepisset confiteri, audiebat vocem ad aures duas, dictantem sibi quaecumque[121] prius fecisset, in quibus etiam



---

120 **En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "movere" (mover), mientras en la edicion de 1847 hay: "monere" (exortar).**

121 **En la edicion de 1691 hay: "quaecunque".**

Y también vieron a una multitud de hombres, que tenían espadas ardientes, que los asustaron terriblemente : por esto hu--yeron y cayeron al suelo asolados.

Nadie en el Ejército de ese Líder se vio afectado.

Después de ver estas cosas , el Comandante de los Herejes se convirtió a la Fe.

Después de la victoria , que había obtenido maravillosamente , Santo Domingo invitó al Condotiero a la conversión , para que se confesara , después de ver las muchas maravillas que le habían sucedido ; pero dijo , con una cara triste , que aún no estaba lleno de las cosas del mundo , y que todavía tenía tiempo para arrepentirse , que quería luchar primero, y luego convertirse.

Insistió , sin embargo , Santo Domingo , para que al menos se confesaría.

Y él estuvo de acuerdo , y comenzó la confesión con Santo Domingo.

Y tan pronto como comenzó a confe--sar, sus oídos escuchaban una voz, que le sugirió todas las cosas que en el pasado habìa

locis, cum omnibus suis circumstantiis.

Propter quod miratus convertit se retro, ut videret, sibi haec suggerentem, et insinuavit haec etiam Dominico, sed ipse neminem videbat.

Beatus tamen Dominicus orans, vidit B[eatam] Virginem Mariam eidem peccata sua dictantem, et sic eum confiteri monentem.

Finita vero Confessione conversus B[eatum] Domenicus ad Beatam Virginem, quaesivit de poenitentia ipsi iniungenda.

Et illa dixit, ut ei bonam poenitentiam iniungeret.

Per annum ergo cilicium portavit, circulo ferreo praecinctus, et armatus permansit sine exutione.

Tandem factus est conversus in Ordine Praedicatorum, et Beatissimum individualiter sequebatur Dominicum usque ad mortem S.[122] Dominici, etiam aliis recedentibus.

Et Dominico interrogante, an ne ipse etiam vellet recedere?



[122] **En la edicion de 1691 falta: "S.".**

hecho, e incluso en qué lugares, y en todas sus circunstancias.

Asombrado por esta cosa , se volvió hacia atrás , para ver quién le sugirió tales cosas, y confió esto en Santo Domingo, pero él no vio a nadie.

Entonces Santo Domingo comenzó a orar , y vio a la Santísima Virgen María , quien sugirió sus pecados al Soldado , y así le recordaba lo que tenía que confesar.

Después de que la Confesión terminó , Santo Domingo , orando a la Santísima Virgen , le preguntó qué penitencia debía darle.

Y Ella dijo que le diera una buena penitencia.

Durante un año , llevó el cilicio , abofeteandose las caderas con una cadena de hierro y , a pesar de su armadura , siempre lo usaba.

Con el tiempo se convirtió en un fraile de la Orden de os Predicadores , e siguió inseparablemente a Santo Domingo hasta la muerte de Santo Domingo , a diferencia de otros que lo abandonaron.

Y, cuando Santo Domingo le preguntó si él también quería irse, él respondió

Dixit, non: sed in omni loco sequi velle eum, quocunque isset.

Sanctissimo vero[123] Dominico defuncto, in bona vita perseverans, fine sancto consumatus est etiam et ipse.

EXEMPLUM IV.
De quodam Episcopo haeretico, per Psalterium Mariae converso.

Contigit tempore S. Dominici ipsi[124] praedicante in Albigio, cum non proficeret praedicando, conquerebatur de hoc B[eatae] Virgini, quod ea dirigente illuc venerat, nec tamen proficiebat. Oranti apparuit B[eata] Virgo Maria intimans ei causam. *"Non est mirum, quod non proficis praedicando, quoniam aras in terra non madefacta, nec compluta: scire enim dabes,* ait, *quod quando reformaturus erat Deus mundum, misit pluviam gratiae suae Salutationem*



123 En la edicion de 1691 hay: "Viro" (hombre): es mas correcto : "vero" (en verdad) de las ediciones de 1847 y 1699.

124 En las ediciones de 1691 y 1699 hay correcta--mente: "ipso".

que no, de hecho quería seguirlo donde--quiera que iba.

Después de la muerte de Santo Domin--go, perseverando en una vida honesta, él también llegó a un fin santo.

EJEMPLO IV

Un Obispo, que se había unido a la herejía (de los Albigenses), se convierte gracias al Rosario de María.

Sucedió en ese momento, cuando Santo Domingo predicó a Albigio, sin obtener resultados de la predicación, que se afligió por con la Santísima Virgen, ya que era por Su Mandato que había ido allí, pero no podía en absoluto.

Al orar, la Santísima Virgen María se le apareció y, haciéndole saber la razón, dijo: " ¡No te sorpriendas de que no obtengas nada de tu predicación!

De hecho, les gustaría arar una tierra donde nunca llueve, y que no es irrigada: sepan que Dios, cuando llegó el momento de redimir al mundo, envió la lluvia de la gracia

sc[ilicet][125] *Angelicam.*

Nam per eam reformavit, quod prius formaverat, sic igitur praedica meum[126] *Psalterium cum Orationibus, et viis scientialibus, et de caetero proficies".*

Quod audiens B.[127] **Dominicus laetus sicut illa proposuit, sic fecit, et profecit.**

Percepit igitur post huiusmodi praedicationem statim sequi, fructus Verbi, ipsaque gloriosa V[irgine] Maria coeperit fama celebrari, simulque et ipse.

Cuius famam audivit quidam Episcopus vir magnae litteraturae, et is haereticus.

Hic propterea quod Dominicus praedicaret huiusmodi, quae sibi videbantur quasi puerilia, et muliebria, scil[icet] ***Ave Maria*****, cum magis ipse cuperet audire alta, et insolita, contempsit**[128] **hanc praedicationem, simul et Praedicationem, ut qui praedicaret secundum suam opinionem, non nisi orationes vetularum.**

Quare commovebat alios contra eum, ita ut etiam verberaretur Dominicus per eundem Episcopum satis atrociter, sed divinitus

---

125 En las ediciones de 1691 y 1699 falta: "sc[ilicet]" , presente en la edicion de 1847.

126 En la edicion de 1691 falta : "meum " (mio), presente en las ediciones de 1847 y 1699.

127 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "P[ater]" (Padre).

128 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "contemsit".

de Su Salutacion Angelical (el Ave Maria).

De hecho, a través de el Ave Maria, redensa lo que había creado al principio: entonces, predica Mi Rosario, que es la oración que conduce a la sabiduría, y lograrás grandes resultados".

Santo Domingo, lleno de alegría, hizo lo que había dicho, y consiguió (lo que deseaba). Entonces experimentó que, después de toda predicación (del Rosario), inmediatamente, los frutos siguieron las palabras, y, al mismo tiempo, comenzó a difundir el culto de la Virgen María.

Llegó a conocer la cosa, el Obispo, (hombre) de gran preparación, que se había adherido a la heresía (de los Albigenses), y consideró la predicación de Santo Domingo en el Ave María, como cosas infantiles, mientras que prefería mucho más para escuchar cosas elevadas e inauditas; y desdeñaba esta predicación y al predicador, porque predicaba sus ideas, nada más que oraciones de la vejez.

Por lo tanto, ese Obispo hostigó al pueblo contra Domingo y lo maltrataba

sanatus est.

Brevi post, dum idem Episcopus oraret, rapitur per visum, et obdormiens videbatur sibi e terra inundationem videre, abyssalem[129] aquam[130] insurgere, omnia obruentem, et ad se appropinquantem.

Circumspiciens igitur locum[131] ad fugiendum, vidit quemdam[132] scil[icet] Sanctum Dominicum, prout ipsum praedicantem videret super aquas illas pontem aedificare, in quo ponte erant centum et quinquaginta turres, et quotquot fugissent ad pontem, salvabantur, ipso Dominico accipiente eos, et dirigente altrinsecus.

Alii vero submergebantur.

Accessit autem et ipse, ut salvaretur, versus pontem ad B[eatum] Dominicum petens humiliter recipi.

A quo correctus, tandem tamen receptus, et ultra pergens, pervenit in fine pontis ad quendam hortum plenum floribus, et omni amaenitate conspicuum.

---

129 En la edicion de 1691 hay: "abissalem".

130 En la edicion de 1691 hay: "aquarum " (de las aguas), mientras en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "aquam" (agua).

131 En la edicion de 1691 falta: "locum " (lugar), presente en las ediciones de 1847 y 1699.

132 En la edicion de 1691 hay: "quendam".

terriblemente , pero Dios intervino en su defensa.

Poco tiempo después , mientras el Obispo oraba , teniò una visión : le pareció ver que desde las profundidades de la tierra emergió tanta agua , que inundó y cubrió todas las cosas, y que se acercaba a él.

Entonces , mientras miraba a su alrededor , para encontrar un lugar para escapar , vio a un hombre que parecía a Santo Domingo , tal como lo había visto predicar , que construyó un puente sobre esas aguas, con ciento cincuenta zócalos.

Y los que subieron al puente se salvaron : estaba allì Santo Domingo para darles la bienvenida y llevarlos a un lugar seguro, a otro lugar.

Los otros , por otro lado , estaban sumergidos por las aguas.

Al acercarse al puente para salvarse , humildemente le pidió a Santo Domingo que lo levantara.

Santo Domingo lo recogió y lo levantó, y caminó , y al final del puente , llegó a un jardín lleno de flores : nunca había visto un lugar tan maravilloso.



Fuente no identificada, siglo XV.



Ilustración del ejemplo IV: un Obispo, que se había unido a la herejía de los Albigenses, se convierte gracias al Rosario de María (dibujo de Letizia Algeri)

In quo vidit Dominam quandam sedentem in solio regali, cum Parvulo, quae erat Beata Virgo Maria.

Ad quam cum caeteris ingrediens: caeteris dabantur serta de floribus.

Illi enim salutabunt Virginem salutis regratiantes eidem de salvatione[133] per pontem, et Pontificem scilicet Sanctum Dominicum.

Quod Episcopus videns similiter egit.

Cui Domina Regina dixit increpando, quod non esset dignus evadere.

Consolabantur tamen eundem alii dicentes, ne timeret, si tantum vellet se emandare[134].

Accepitque ab eadem Regina signum, sive sertum sicut caeteri, et humiliter inclinabat.

Qua visione disparente rediit ad se multum consolatus, et coepit volvere[135], quod esset admonitio ad credendum, praedicationi, quam contempserat tam famosi praedicatoris.



---

133 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "Salutatione ", en lugar de: "salvatione ", como en las ediciones de 1847 y 1699.**

134 **"Emandare " es un error de impresión para: " enmendar", como en las ediciones de 1691 y 1699.**

135 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "voluere".**

Y allí, vio a una Reina, sentada en un trono real, con un Niño (en sus brazos): Ella era la Santísima Virgen María.

Y, viniendo hacia Ella, cada uno de ellos recibió una Guirnalda de flores.

Luego saludaban a la Virgen de la Salvación, agradeciéndole por salvarlos de las aguas, a través de ese puente y a través de Santo Domingo, que lo había construido.

El Obispo también hizo lo que hicieron los demás, y (vino) ante la Reina: Ella, sin embargo, lo regañó, diciéndole que no era digno de ser salvo (de las aguas).

Entonces lo consoló, diciéndole que no tuviera miedo, porque, si sólo quisiera, podía remediar.

Y, como los demás, recibió como regalo de la Reina, una Guirnalda de flores, y humildemente se postró ante Ella.

Cuando desplazó la visión, (el Obispo) regresó a sí mismo, lleno de consuelo, y comenzó a pensar que (esa visión) lo había llamado a creer en la predicación del Rosario, y a ese distinguido Predicador, a quien tanto había despreciado.

Incoepit[136] igitur dicere Psalterium quod audierat, et continuavit diu.

Venerunt interim tribulationes guerrarum in suum populum, propter quod cogitavit se totum conferre ad praedicandum, et laudandum Beatam Mariam Virginem.

Quo ut prius obdormiente habuit visionem huiusmodi.

Invenit se inter montes in loco lutoso cum pluribus valde infixum, et cum conarentur exire quibusdam existentibus usque ad genua, aliis usque ad corrigiam, aliis usque ad corrigiam, aliis usque ad collum, residebant, nec exire poterant.

Et cum non potuisset nec ipse, nec alii exire, intuens sursum, vidit[137] quandam Reginam in monte cum viro uno[138] scil[icet] Sancto Dominico prospicientem, et luto infixis *catenam*[139] de centum et quinquaginta annulis aureis, et quidecim[140] aureis lapidibus mittentem: per quam multos extrahebant,

---

136 **"Incoepit" es un error de impresion por: "incipit".**

137 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "vibit".**

138 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "suo" (suyo), en lugar de: "uno" (un).**

139 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "cathenam".**

140 **"Quidecim", es error de impresion por: "quindecim".**

Comenzó , por lo tanto , a recitar el Rosario, que había escuchado varias veces, y continuó durante mucho tiempo.

Sucedieron , en ese momento , guerras en su pueblo , y pensó en dedicarse total--mente a la predicación y a la alabanza de la Santísima Virgen María.

Y aquí , por segunda vez , regresó en éxtasis , y tuvo esta visión : él estaba , junto con muchos otros , en un pantano rodeado de montañas , y, por mucho que trataron de salir, estaban inmersos , hasta las rodillas , hasta el cuello, y no pudieron salir.

Y, ya que ni él ni los demás fueron capaces de salir , levantando los ojos en alto , (el Obispo) vio , en la cumbre , una Reina junto con un hombre que se parecía a Santo Domingo, que los miraron, y arrojaron a los que estaban inmersos en el barro, una cadena que consiste en ciento cincuenta anillos de oro , (alternados) a quince globulos dorados.

Y, aferrándose a ella, muchos se levan--taron del barro, y, levantándose hacia el

et extractos in monte salvabant, lavabant, et cibabant.

Petiit et igitur ipse adiutorium: qui etiam liberaliter cum caeteris extractus est, et lotus.

Quo facto dixit eidem Regina illa: *"Ecce prius in diluvio aquarum te liberavi, et iam*[141] *induto*[142] *hoc infixus remansisses, si te per meum adiutorium non liberassem".*

Erat enim adhuc infirmus in fide huius Psalterii, et sine perfecta emendatione sui.

Et ait Regina: *"Esto ergo firmus et persevarans in servitio meo"*; et dispaurit haec visio, mansitque multum consolatus, et etiam pax reddita est.

Igitur terminatis guerris et tribulationibus, ex eo magis devote continuavit Psalterium Mariae Virginis.

Ad fortiorem equidem confirmationem ex benigna dignatione Mariae, contigit postea, ut Episcopo orante tertia quaedam visio ei demonstraretur.

Videbaturque[143] **ei dum esset in Ecclesia quadam, orans, se videre *juvenem* quendam,**

---

141 En la edicion de 1847 falta: "iam" (hora), presente en la edicion de 1691.

142 "Induto" es error de impresion, de la edicion de 1847, y esta por: "in luto".

143 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: " videbatque" (veía), en lugar de: "videbaturque" (le pareciò).

monte, se salvaban, se lavaban y tomaban comida.

Entonces , incluso (el Obispo) pidió ayuda , y, como los demás , tuvo la gracia (aferrando la cadena), para elevarse alto y lavarse.

Después de eso , la Reina se volvió hacia él: "Aquí, previamente te liberé de la inundación de agua, así que ahora, habrías estado atrapado en ese barro , si no te hubiera liberado con Mi Ayuda".

Sin embargo , todavía creía poco (al poder) del Rosario , y no se había creído plenamente.

Y la Reina añadió : "¡Sé firme e incan--sable a Mi Servicio!"

Y esta visión desapareció , y él perma--neció muy consolado , y la paz también volvió a él.

Las guerras y las dificultades llegaron a su fin, y recitó devotamente el Rosario de la Virgen María.

Más tarde , casi para confirmar la benevolente seguridad de María, ocurrió un día que, mientras el Obispo estaba en una Iglesia orando , por la tercera vez, entró en éxtasis: parecía ver a un Angel, que

Angelum sc[ilicet] *facientem* corrigiam, et accepit ab eo Patriloquium suum, quod vertebatur in lapides pretiosos, ex quibus confecit plurima Patriloquia habentia lapides adeo claros[144], ut illustrarent suo lumine totam Ecclesiam.

Qua corrigia perfecta, praesentavit eandem B[eatae] Virgini.

Quam ipsa accipiens, et laudans eidem[145] dixit, quia sibi valde grata esset, monebatque ut plures similes mitteret, corrigias plenas, similesque et ab aliis sibi fieri procuraret, quo sic sua amicitia dignior esse posset.

Ex qua visione subtracta, confirmatus mansit et consolatus, haeresi omni derelicta penitus et malis rumoribus postpositis, Beatae Virgini devote serviens: eandem prae omnibus exaltabat.

A qua, et ipse bonum finem positus est, et in gloria sempiterna feliciter exaltatus.



144 **En la edicion de 1691 hay: “caros”.**

145 **En la edicion de 1691 hay: “eandem” (la misma).**

tuvo la apariencia de una doncella , que tenía (en su mano) un cordón largo para construir (Coronas del Rosario).

(El Angel) tomaba (los granos) de su Corona del Rosario , y esos se convirtieron en piedras preciosas , y construyó un gran número de Coronas del Rosario, con piedras preciosas tan brillantes , que iluminaban toda la Iglesia con su luz.

Después de terminar el cordón , (la doncella angelical) vino ante la Santísima Virgen , quien , después de recibirla y elogiarla , le dio las gracias , y la invitó a darle muchas más Coronas del Rosario, y a preparar otras por otros, para ser digna de Su Amistad.

Después de la visión , permaneció consolado , y abandonó por completo la herejìa de los Albigenses , y deshaciéndose de sus malas doctrinas, sirvió devotamente a la Santísima Virgen María y la engrandecó ante todo.

Y obtuvo (la Gracia) de una buena muerte , y fue elevado a la alegría de la Gloria Eterna.

EXEMPLUM V.
De Jacobo quodam usurario.

Erat in Italia quidam Usurarius maxime famosus, et nominatus habens villas, civitates et castra.

Quid multa?

Comitibus fuit potentior.

Similiter in plurimus villis, et terris paucos habuit.

Qui quodam tempore audivit praedicari Psalterium Beatae Virginis a S. Dominico, et proponens ipsum legere acquirebat sibi ad legendum Patriloquium pretiosissimum, quod non solum devotionis causa, sed forsan magis causa ostentationis portavit, et triennio continuavit.

Contigit, ut tactus aliquando devotione quandam capellam intraret, ubi modo inconsueto audivit vocem Immaginis[146] Mariae terrificam, sibi dicentem: *"Iacobe, Iacobe, redde rationem mihi et filio meo, sicut exigis distincte a tuis subditis, etiam de minimis".*

Hoc autem audivit pluries.

Unde tandem adeo territus fuit, ut fugeret de Ecclesia.

---

[146] **"Immaginis", es un error de impresión de la edición de 1847 y significa : "imaginis ", como lo demuestran las ediciones de 1691 y 1699.**

EJEMPLO V

Santiago, el usurero.

Vivìa en Italia un usurero muy famoso y reconocido, que poseía Villas, Ciudades y Castillos, y muchas otros bienes.

Mandoneaba los Condados, las Villas y los Campos.

Un día, oyó a Santo Domingo predicar el Rosario de la Santísima Virgen, exhortándolo a recitarlo, y se procurò una preciosa Corona del Rosario, para recitar (el Rosario); y, sin embargo, la llevaba no tanto por devoción, sino más por ostentación, y así durante tres años, continuamente.

Sucedió que un día, movido por la devoción, entró en una Capilla, donde, de una manera maravillosa, oyó una imagen de María Santa, quien le dijo: "Santiago, Santiago, den cuenta a mí y a Mi Hijo lo mucho que esperas (de interés) por sus deudores, de una manera precisa, y en detalle.

Estas palabras se repitieron varias veces, y él, asustado, huyó de la Iglesia.



Antigua ilustracion del Soldado orante, siglo XVI.



Ilustración del Ejemplo V: Santiago, el usurero (dibujo de Letizia Algeri).

Ipso veniente domum, terror ille cordis sui non cessavit.

Inquirentibus autem uxore et filiis, cur turbaretur.

Cui rem narranti, dixerunt fantasiam esse.

Et quid facerent si haec omnia redderentur interrogabant.

Propter quod non habuit cor reddendi, sed ei suadebant, ut se, et omnia sua Beatae Mariae commendaret.

Contigit deinde post duos annos, ipso equitante cum multa comitiva, quasi potens in divitiis suis, ecce lupi et ursi invaserunt eum, aliis non videntibus, sed solum vocem audientibus, et rumores.

A quibus ex equo tractus, equo strangulato, miserabiliter mordebatur et vulnerabatur in capite, et[147] brachiis, et per totum corpus a bestiis.

Alii qui cum eo erant, hortabantur, ut clamaret ad Beatam Virginem, quod et fecit



147 **En la edicion de 1847 falta: “et” (y), presente en la edicion de 1691.**

Cuando regresó a casa, su corazón todavía estaba aterrorizado.

Su esposa e hijos le preguntaron por qué estaba tan molesto, y les contó lo que había sucedido.

Ellos, sin embargo, respondieron que había sido su imaginación, y le preguntaron qué pasaría (a ellos), si había devuelto todo (el dinero extorsionado).

Por eso no encontró el coraje de devolverlo, y siguió su consejo, para que no le diera a María todas sus riquezas.

Sucedió, dos años más tarde, que, mientras cabalgaba en compañía de mu--chos otros, cruzando sus posesiones, aquí lo atacaron lobos y osos, que los demás no podían ver, pero sólo podían oír los gritos.

Esas bestias se desmontaron de su caballo, y después de estrangular al cabal--lo, lo atacaron miserablemente, hiriendo su cabeza, piernas y todo su cuerpo.

Los otros que estaban con él, le suplicaron que rogara a la Santísima Virgen

proponens se emendare, et sic liber ad minus a morte evasit corporis.

Eum sic graviter vulneratum, in villam deduxerunt, et curam eius egerunt.

Redeunti igitur illi domum, volentique se emendare, obviavit amor mulieris et filiorum, nec vitam sic mutavit, ut proposuerat.

Qui post duos annos iterum aequitavit[148] cum magna comitiva, et ecce statim fulgura et tonitrua sonare coeperunt horribiliter.

Et mox ipse solus a turbine abreptus est, et deportatus sursum a daemonibus cum equo ad sex miliaria[149].

At ille clamabat ad B[eatam] Virginem Mariam promittens emendationem.

Cui mox Maria adfuit, cum Patriloquio fulmineo, et cunctis qui aderant ad nocendum fugatis daemonibus reduxit eum in equo



148 En la edicion de 1691 hay: “equitavit”.

149 En la edicion de 1691 hay: “milliaria”.

(Maria), y él prometió remediar (el mal hecho), e inmediatamente (las bestias) lo dejaron , y logró escapar al menos de la muerte.

Entonces (los amigos) lo llevaron , herido, a una Villa y se encargaron de él.

Pero cuando regresó a casa , aunque quería compensar (el mal hecho), se rindió, por el bien de su esposa e hijos , para cambiar su vida , a pesar de que lo había prometido.

Pasaron dos años más , y al cabalgar un caballo con un gran grupo , rayos y truenos aterradores de repente comenzaron a parpadear.

Y, de repente , solo él fue tragado por un tornado , y los demonios lo levantaron , aferrándo a su caballo.

E invocó a la Santísima Virgen María , prometiendo cambiar su vida.

Inmediatamente María Santissima lle--gó a su rescate con una Corona del Rosario similar a un rayo , y, delante de todos los (amigos) presentes , habiendo ahuyentado a todos los demonios que lo atormentaban , Ella , tomándolo por la mano , lo trajo de vuelta al suelo,

sedentem propria manu ad terram.

Quo facto Virgo Maria disparuit.

Territus vero equus visione daemonum, quasi furiosus per diversa prata currebat.

Demum intravit domunculam quandam in via, et valde sunt territi illi ad quos declinabat ex visu terribili equi, et insidentis.

Et sic evasit iterum.

Non tamen adhuc habens cor reddendi, sed[150] propter infamiam sui et suorum distulit promissum implere.

Confessus est non tamen habens cor restituendi per usuram ablata.

Super quod ipso dolente Confessor absolvit eum, admonuitque ne ipsum saluberrimum servitium Mariae Virginis desereret.

Post haec multa bona faciebat, et in



[150] **En la edicion de 1691 hay: "et" (y), mientras en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "sed" (pero).**

todavía montando su caballo.

Y, poco después , la Virgen María desapareció.

El caballo, aterrorizado de la visión de los demonios , fuera de sí mismo , corrió locamente a través de los prados, en todas direcciones.

Finalmente , irrumpió en una pequeña casa a lo largo de la carretera , y los habitantes de la casa estaban muy asusta--dos, a la vista aterradora de la entrada del caballo y (del hombre).

Y así escapó , por segunda vez, (a la muerte).

Sin embargo, todavía no tuvo el coraje de devolver los bienes, debido a la disonora (que habría causado) a sí mismo y a los suyos, y se quedó para cumplir la promesa.

Fue , por lo tanto , a confesarse , (diciéndole al Confesor) que no tenía la fuerza para devolver los bienes robados con desgaste.

El Confesor, al verlo afligido por esto, le dio la absolución , y le instó a no aban--donar nunca el servicio útil a la Virgen María, que había emprendido.

Desde entonces, ha hecho muchas obras

diversis locis Monasteria construxit, et eleemosynas largiebatur abundantissime.

Apparuit post hoc eidem B[eata] V[irgo] Maria visibiliter, et[151] interrogans eum, an ne vellet adhuc restituere non sua?

Ipso respondente, quia non haberet cor ad hoc faciendum, B[eata] Virgo dulciter interrogavit, an reddere vellet si ipsa daret unde satisfaceret.

Annuit ille, et ecce dabantur illi per Imperatricem Coelestis Paradisi dona innumera.

Mox ille conspexit domum plenam divitiis, quas attente contemplans cupiditate tentatus est, et adhuc illa[152] per Virginem sic indulta retineret cum suis.

Affuit tamen Virgo Maria comminans ei, quod datam substantiam, simulque et suam auferret cum ipsius vita, nisi aquiesceret et votum adimpleret.

Propterque[153] territus coepit ubique



---

151 En la edicion de 1691 falta: “et”, presente en las ediciones de 1847 y 1699.

152 En la edicion de 1847 falta: “illa” (aquellos), presente en la edicion de 1691.

153 En la edicion de 1691 hay: “propter quae”: es correcta la edicion de 1699 que tiene: “propter quod” (por esto).

buenas , construyó Monasterios en varios lugares y rogó abundantes limosnas.

Un día, la Santísima Virgen María se le apareció en visión, y le preguntó por qué no quería devolver aquellos bienes que no le pertenecían.

Le dijo que no tenía el coraje de hacerlo.

La Santísima Virgen, entonces, le dijo suavemente , que si devolvía esos bienes, Ella le daría, a cambio, todo lo que deseaba.

Estuvo de acuerdo, y aquí la Reina del Paraíso Celestial lo llenó de innumerables dones.

Y él, al ver su casa tan llena de riquezas, las miró encantado, y fue tentado por la codicia de guardar sus posesiones , junto con las concedidas por la Virgen María.

Sin embargo, la Virgen María intervino, advirtiéndole que cumpliera su voto, si no quería perder la riqueza que Ella le había dado, junto con sus posesiones y su propia vida.

Aterrorizado por esta (visión),comen--zó a

terrarum ad suos bancos scribere et publicare restitutionem, et restituire singulis.

Quod et[154] factum est.

Et ecce evacuata sunt omnia bona illa.

Remanserunt autem solum illi cuncta priora, de quibus faciebat multa bona.

Appropinquante vero eius vitae termino, intimavit eidem Virgo Maria ut suae domui disponeret, quia ab hac luce esset migraturus.

Fuit enim annosus satis.

Qua disposita moritur Ecclesiasticis munitus Sacramentis.

Adstabant illi innumeri daemones, miserabiliter eius animam susceptam discerpentes: clamante ipso itaque miserabiliter; at illis portis infernalibus appropinquantibus apparuit quaedam Regina pulcherrima cum Michaele Archangelo arrestans eos, quaerensque quare sic servum



[154] **En la edicion de 1691 falta: “et” (y).**

escribir a sus bancos en cada región, para que publiquen (la noticia) de la devolución (del dinero), y que esto se devolvería a cada uno.

Y eso es exactamente lo que pasó.

Y así, todas sus riquezas fueron devueltas.

Se quedó con sólo los bienes que tenía anteriormente, con los que hizo muchas buenas obras.

Al final de su vida, la Virgen María le instó a dar sus últimos deseos a su familia, porque tenía que emigrar al Cielo.

Ya era muy viejo.

Y él, habiendo arreglado todo, habien--do recibido los Sacramentos de la Iglesia, murió.

(Tan pronto como murió), innumera--bles demonios se pusieron delante de él, quien, arrojándo a su alma, la destrozaron despiadadamente y él gritaba lamentable--mente.

Pero, cuando habían llegado a las Puertas del infierno, apareció una hermosa Reina, junto con el Arcángel Miguel, que los detuvo, y les preguntó, por qué



Rodrigo de Osona , La adoración de los Reyes Magos (particular), finales del siglo XV -principios del XVI : el cliente de la pintura tiene una gran Corona del Rosario.



“O Bendito Rosario de Maria, Cadena dulce que nos atas a Dios” (B. Bartolo Longo).

Stefan Lochner, Virgen entre las Rosas, 1448, Wallraf-Richartz Museum, Colonia.

suum deportarent?

Allegant ipsi, eum esse suum, proponentes peccata omnia.

Quibus Virgo Regina respondit: *"Suscipite stateram, et ponderetur*[155] *mala omnia contra bona: aliqua enim bona fecit".*

Quod factum est.

Sed mala statim deorsum descenderunt, bonis ascendentibus.

Tunc B[eata] Virgo suis bonis apposuit unum parvum Patriloquium, et mox pars bonorum descendit praeponderando omnibus in altera parte iacentibus mali[156]**.**

Dixitque gloriosa Virgo Maria, quod maioris esset meriti suum Psalterium, quam omnia[157] **sua mala.**

Sic igitur datus est, et redditus Virgini Mariae.

Quod videntes daemones numerosi (et non audentes accedere: sed Beatam Virginem



---

155 En la edicion de 1691 hay: "ponderentur".

156 En la edicion de 1691 hay correctamente: "malis".

157 En la edicion de 1691 falta: "omnia" (todos).

se llevaron a su sirviente.

Pero afirmaron que les pertenecía , y enumeraron todos sus pecados.

La Virgen Reina les respondió : "Tomaìs una balanza , y sopesaìs todas sus malas obras, así como sus buenas obras: ha hecho un buen trabajo".

¡Y así es como se hizo!

Sin embargo , (el plato de la balanza) con las malas obras descendió inme - -diatamente a la parte inferior , y el de las buenas obras se elevó a la parte superior.

Entonces la Santísima Virgen añadió a las buenas obras una muy pequeña Corona del Rosario , e inmediatamente (el plato de la balanza) que contenía las buenas obras , pesaba más que todas las malas obras que se encontraban en el otro (plato).

Y la Virgen María Gloriosa dijo que Su Rosario tenía un valor mayor que todas sus malas obras .

Así, fue devuelto a la Virgen María.

Viendo esto , el gran número de demonios (que no se acercaron, pero

blasphemantes, et se invicem verberantes) fugerunt.

Atrocissime tamen custodem illius Usurarii omnes impetunt clamoribus, et verberibus improperantes, quod cum eum tam diu habuisset tot vinculis ligatum, et tamen evader permisisset.

Et similiter quare ei dicere Psalterium permisisset.

Et confusi redierunt cum strepitu mirabili in infernum.

Ipse vero liberatos a daemonibus ascendit cum Virgine Gloriosa ad superna, et syderea Regna, quod et nobis sui concedat famulis JESUS CHRISTUS cum Virgine MARIA. Amen.

EXEMPLUM VI.

De quodam Pagano Eliodato, per Gloriosae V[irginis] Mariae Psalterium mirabiliter converso.

Erat quidam paganus nomine *Eliodatus*, qui primo sex mala Evae incurrit, et postea



imprecaron contra la Santísima Virgen y se golpearon unos a otros), huyeron.

Entonces todos esos demonios se lanzaron con inmensa atrocidad, con gritos y golpes , contra (el demonio) que había tomado la custodia del Usurero , porque , después de haberlo atado tanto tiempo con tantas cadenas , sin embargo lo había dejado escapar.

Y, también, porque le permitió recitar el Rosario.

Y, asolados, regresaron al infierno, en medio de gritos aterradores.

Así, él, liberado de los demonios , su--biò, junto con la Virgen María, a los Reinos Supremos y Celestiales : Jesucristo y la Virgen María pueden concedernoslos también, que somos siervos. Amén.

EJEMPLO VI

La maravillosa conversión del pagano Eliodato, gracias al Rosario de la Virgen María.

Había un Pagano , llamado Eliodato , que se incurrió en las seis maldiciones de Eva, pero luego

sex bona Mariae habuit.

Fuit quoddam bellum contra paganos, in partibus Hispaniarum, sc[ilicet] in Regno Granatae[158], in quo Christiani inter caeteros captivos, quendam militem potentem cum sua uxore, et prole coeperunt, qui adducti in terram Christianorum, fuerunt venditi.

Filius, qui cum eis erat captivus, iam annorum viginti, mox incepit maximis tribulationibus aggravari.

***Primo* enim accepit tristitiam, ita magnam de sua comprehensione, ut desperans, se ipsum saepius vellet occidere.**

***Secundo*, ad hanc devenit miseriam, ut perderet omnium membrorum suorum usum.**

***Tertio* devenit ad tantam miseriam et calamitatem, ut panem et aquam, atque vestimenta vilissima vix posset hebere, qui tamen antea, cum esset liber inter paganos, et[159] filius magni et potentissimi militis nutriebatur.**

***Quarto*, habuit istam calamitatem, quod vulnera quae in bello susceperat sic**



158 En la edicion de 1691 hay: “Granati”.

159 En la edicion de 1691 hay: “ut” (ya que): es más adecuado para el contexto de: "et" (y), de las ediciones de 1847 y 1699.

recibió las seis bendiciones de María.

Durante una guerra contra los paganos, en las partes de España, concretamente en el Reino de Granada, los Cristianos tomaron prisionero, entre otros, a un valiente Soldado, junto con su esposa e hijos, y, llevándolos a una Ciudad de Cristianos, fueron vendidos.

El hijo de 20 años, que estaba prisionero con ellos, de repente comenzó a ser atormentado por grandes aflicciones:

el primero (mal) fue, el sentimiento de tanta tristeza por su cautiverio , que por desesperación muy a menudo quería quitarse la vida;

el segundo (mal), fue llegar a tal infelicidad , que perdió el uso de las extremidades;

el tercero (mal), era alcanzar tal nivel de pobreza y desgracia , que tan pronto como pudiera tener pan y agua, y ropa vil, el que una vez vivió libre entre los paganos poseía las mejores cosas , porque él era el hijo de un gran Soldado;

el cuarto (mal), fue la desgracia : las heridas que había recibido durante la guerra pudriron , hasta tal punto , que se convirtieron en

putruerunt, ut foetore, et vermibus horridis replerentur quam plurimum, ita ut tanquam a cloaca foetor ab eo evaporaret.

***Quinto*, ut prae furia a daemonibus quam plurimis in corpore suo vexabatur.**

***Sexto*, venit ad hanc furiam, ut per imaginationem videret apertum infernum, et semper diceret se illuc iturum, et nunquam ab illo liberandum.**

Semper in illis malis invocavit diabolum, Christum vero et Matrem eius Mariam totis viribus blasphemavit.

Et haec sex mala recte sunt contraria sex verbis in hoc ultimo puncto salutationis Mariae positis, scil[icet] FRUCTUS, VENTRIS, TUI, JESUS CHRISTUS, AMEN.

Sanctissimus Dominicus per Hispanias praedicans, audit de tanta illius pagani miseria in Compostella, ubi tunc praedicabat: veniensque ad eum, sciens quod esset paganus, ait: "O fili, vis sanus fieri?".

Cui ille: "Ita Domine".

Et Dominicus: "Esto Christianus, et mox



heridas nauseabundas llenas de gusanos terribles, y el olor tan repulsivo apestaba (el aire), como una cloaca;

el quinto (mal) fue el sufrimiento corporal a manos de muchos demonios, que se lanzaban contra él;

el sexto (mal), era llegar a tal delirio, ver visiblemente abierto el Infierno, y estaba seguro de terminar allí, sin posibilidad de ser salvado.

Durante esos males siempre invocó al diablo , y blasfemó con toda su fuerza a Cristo y a Su Madre, María.

Estos seis males son precisamente lo contrario de las seis palabras contenidas en la última parte del Ave María : Fructus , Ventris, Tui, Iesus, Christus, Amen (el Fruto, del Pecho, Tuyo, Jesús, Cristo, Amén).

Santo Domingo, que vino a predicar en Compostela, se enteró de la gran tribulación de ese pagano, fue a él, y, sabiendo que era Pagano, le dijo: "Oh hijo, ¿quieres sanar?"

Y él dijo: "¡Sí, oh Señor!"

Y Domingo : "Sé Cristiano , e instanta- -neamente

eris in toto salvus".

Hic paganus ille exclamabat, dicens: "Absit hoc a me, ut dimittam legem partum meorum. Non etiamsi deberem habere omnia bona mundi".

Cum igitur S. Dominicus nihil sic proficeret cum eo, ait ad eum rursus: "Fili, scio duas contilenas[160] virtuosissimas, quas si centum et quinquaginta vicibus qualibet die decantaveris, in brevi totus eris curatus".

Paganus ait: "Utique dicere volo, dum tamen non fuerint contra legem meam".

Ad quem S. Dominicus sancta verbositate et fraude respondit: "O fili, haec carmina non sunt contraria divinae legi, imo sunt pro ipsa, nec sunt quae tibi repugnabunt, sed te potius adiuvabunt".

Cui Eliodatus: "Utique haec iam dicere cupio, dum tamen non fuerit de Christo vestro, et Maria.

Et Dominicus: "Carmina, inquam, illa, o fili, quae dicam tibi sunt valde gaudiosa, fructuosa, et utilia contra omnia adversa,



160 **En la edicion de 1691 hay: "cantilenas".**

seras completamente salvado!

Pero el pagano exclamó : "Lejos de mí abandonar la religión de mis padres, incluso si yo recibiera todos los bienes del mundo".

Santo Domingo , entonces , como no pudo convencerlo , le dijo de nuevo : "Hijo , conozco dos canciones muy efectivas: si las recitas, estés donde estés, 150 veces al día, en poco tiempo serás sanado completa - -mente".

El Pagano dijo : "Quiero recitarlas entonces, pero sólo si no están en contra de mis preceptos".

A lo cual , Santo Domingo , respondió con un giro respetuoso de palabras : "Oh hijo , estos poemas no son contrarios a la Ley divina , de hecho la favorecen ; y no están en contradicción (con tus preceptos), y te beneficiarán mucho".

Eliodato le (respondió): "Quiero recitar- -las , siempre y cuando no estén sobre vuestro Cristo y María."

Y (Santo Domingo dijo : "Oh hijo , los poemas que te diré son completamente tranquilos , ventajosos y útiles contra toda adversidad, y



Jan van Eyck , San Jeronimo , 1435 , Detroit : de la biblioteca cuelga una gran Corona del Rosario.



Ilustración del Ejemplo VI: la maravillosa conversión del pagano Eliodato, gracias al Rosario de la Virgen María Gloriosa (dibujo de Letizia Algeri).

quae non solum proficiunt in ore Paganorum et Iudeorum, quia a quocunque dicantur, eandem semper retinent virtutem.

Sic igitur Sanctissimus hic Pater Dominicus pie decepit istum miserum paganum, ita ut ad votum Dominici dederit consensum.

Docuit igitur Beatissimus Dominicus eum orare PATER NOSTER ex integro, et Salutationem Angelicam, celatis nominibus MARIA et JESUS CHRISTUS, explicite quamvis in verbis positis habeantur implicite.

Cum igitur paganus ille coepisset dicere illas cantilenas, et diceret[161] se nescire retinere, Dominicus pro eo orans, eas protinus retinere perfectissime, eundem fecit, dicens, quod in hoc posset perpendere quantae virtutis essent tales cantilenae, quae ita in momento ei dedissent scientiam et perfectam memoriam, homini penitus ignaro.

Itaque Psalterium ille Eliodatus coepit psallere Virginis Mariae, non tamen intentione Christiana, imo[162] contraria omnino et affectione mundana, semper plus petendo



[161] **En la edicion de 1691 hay: "dicere" (decir).**

[162] **En la edicion de 1691 hay: "immo".**

aportan beneficios, si se dicen, no sólo a los Paganos y a los Judíos, sino a todos, quien los recita siempre recibe los mismos beneficios".

Así, el Santo Padre Domingo convenció suavemente al desafortunado Pagano, que consintió el deseo de Domingo : Santo Domingo , entonces , le enseñó a rezar el Pater Noster en su totalidad y el Ave María, y mientras ocultaba los nombres explícitos de María y Jesucristo , implícitos estaban contenidos en los pronombres que los reemplazaban.

El Pagano comenzó a recitar (las oraciones), pero , al repetirlas , no podía recordarlas.

Entonces, Santo Domingo oró por él, y fue capaz de recordarlos perfectamente , y, después de recitarlas , dijo esas canciones que ya consideraba efectivas, ya que, en un instante , le habían devolvido intelecto y memoria perfecta.

Así , Eliodato comenzó a recitar el Rosario de la Santísima Virgen María , incluso sin ninguna intención (de orar) cristianamente , de hecho muy contrario , y amando al mundo , exigió mucho más la salvación del cuerpo,

salutem corporis, quam mentis.

Mira res!

S. Dominico sic discendente, paganus ille orans modo, quo dictum est, mox post completionem *primi* Psalterii sui, miram coepit intus sentire iucuntitatem, ac si Paradisi delitiis interesset.

***Secunda* autem die post Psalterii decantationem mox divina virtute recepit vigorem membrorum suorum.**

***Tertia* die sub lecto suo invenit magnum thesaurum, et sic se redemit, et in posterum scil[icet] post susceptionem Baptismatis plurima ex illis fecit bona in Ecclesiis et domibus pauperum.**

Nam ibi erant ultra centum millia aureorum antiquorum: eratque thesaurus absconditus unius Regis pagani.

Quilibet autem aureus sex, vel septem valebat aureos modernos.

Erat etiam ibi argenti quam plurimum in caverna subterranea quadrata, quam Eliodatus



que la del alma.

(Y aquí sucedió) un hecho extraordinario!

Cuando Santo Domingo se fue , mientras que el Pagano oraba de esta manera , de repente , después de completar su primer Rosario , comenzó a sentir dentro de sí una alegría maravillosa , como si estuviera entre la dulzura del Paraíso.

En el segundo día, después de recitar el Rosario , de repente , a la maravilla divina recuperó el vigor de sus extremidades.

Al tercer día , debajo de su cama , encontró un gran tesoro , por lo que se redimió (de la esclavitud), y más tarde , después de recibir el Bautismo , hizo muchas buenas obras , (construyendo) Iglesias y casas por los pobres.

De hecho , (en ese tesoro) había más de cien mil auras antiguas, y el tesoro había sido escondido allí por un Rey pagano.

Cada aura antiguo , entonces , valía seis o siete auras de su tiempo.

También había (debajo de su cama), una caverna cuadrada subterránea, con una gran cantidad de plata , que Eliodato descubrió

sub strato suo in tugurio, quod volens aptare suum locum, casu discooperuit.

De quibus S. Dominico disponente plurima bella contra paganos fuerunt persoluta.

Quarto[163] **vero die post Psalterii persolutionem, daemones qui eum vexabant, clamando et ululando per aera, eum dimiserunt.**

Quinto[164] **die Domina nostra cuncta eius vulnera sanavit, dixitque ei, quod oporteret eum in fonte vitae lavari, si optare, ab omnibus plene curari.**

***Sexta* die, dicto Psalterio suo, raptus fuit in visione coelesti, ubi vidit Sanctorum gloriam apparebatque ei, quod cuncta a Christo diiudicabantur, quorum plurimi ad damnationem perpetuam ibant, paucissimi ad gloriam deputabantur.**

Cum autem ipse cum aliis deberet accipere damnationem, advenit Regina pulcherrima, quae pro ipso oravit, ut illi parceretur.

Cui Iudex: "nunquam, ait, isto[165] **aliquid boni fecit".**

---

163 En la edicion de 1691 hay: "quarta".

164 En la edicion de 1691 hay: "quinta".

165 En la edicion de 1691 hay: "iste".

por casualidad, bajo el suelo en su tugurio, cuando quería restaurar su vivienda.

Puso (estos bienes) a disposición de Santo Domingo, y fueron empleados en las luchas con los Paganos.

Al cuarto día, después de terminar el Rosario, los demonios que lo perseguían, lo liberaron, gritando en el aire.

Al quinto día, la Virgen sanó todas sus heridas, y le dijo que debía lavarse en la Fuente de la Vida [166], si deseaba sanar completamente.

Al sexto día, después de recitar su Rosario, tuvo una visión celestial, en la que vio juzgar a la Gloria de los Santos y a Cristo, y muchos fueron a la condenación eterna, y muy pocos caminaron hacia la Gloria.

Debido a que tambien a él, como otros, había sido infligida la condenacion, vino una hermosa Reina, que intercedía a su favor, para que fuera perdonado.

El juez Le (dijo): "Nunca hizo nada bueno".

---

[166] El Sacramento de la Confesión de los pecados.

Cui Domina: "Imo Domine.

Nam sex Psalteria nobis decantavit.

Cum haec ille paganus vidisset, postea ad se reversus, se baptizari curavit, et in CHRISTUM et MARIAM firmiter credidit, et multa bona fecit, vitam in servitio Gloriosae Virginis MARIAE finivit, et sic ab ea[167] assumptus est in coelum. Amen.

EXEMPLUM VII.
De Cardinali quodam devoto.

Maria loquitur ad Sponsum suum novellum ALANUM dicens:

"O dulcis Sponse exemplum tibi dico de quodam Cardinali Sancti Dominici contemporaneo, qui prius fuerat socius Dominici in Scholis Oxoniae, postmodum vero devotus S. Dominici[168], et familiaris erat, et ita eius meritis, et praecibus Ordinem Cisterciensem intravit in Hispaniis?

Hic igitur postmodum Cardinalis Sanctae Mariae Transtyberim[169], factus: cum aliquando Romae Dominicum meum de Psalterio meo praedicantem ferventissime

---

[167] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "eo" (él).**

[168] **En la edicion de 1691 hay: "Dominico".**

[169] **En la edicion de 1691 hay: "trans Tyberim".**

La Reina (respondió : "Pero, Señor, él ha recitado seis Rosarios para nosotros."

Volviendo a sí mismo, después de esa visión, el Pagano decidió ser bautizado, creyó firmemente en Cristo y María, e hizo muchas cosas buenas.

Terminó su vida al servicio de la Virgen María, y de Ella fue llevado al Cielo. Amén.

EJEMPLO VII

El Cardenal devoto (del Rosario).

María habló con su nuevo Novio Alano, y le dijo : "Oh dulce Novio, te contaré el ejemplo de un Cardenal, contemporáneo de Santo Domingo, que una vez había sido compañero de escuela de Domingo en Oxonia, y más tarde fue su fiel amigo.

Por sus méritos y oraciones, entró en la Orden de los Cistercienses, en España.

Más tarde fue nombrado Cardenal de Santa María en Trastevere, y cuando se enteró de que en Roma estaba mi Domingo, que predicaba mi Rosario, fue a escucharlo

audisset, mirabiliter compunctus, et allectus suavitate fructuum Psalterii accersito Dominico modum specialem illud orandi didicit.

Talem scilicet, ut Quinquagenam diceret ad honorem Incarnationis filii mei parvuli.

Aliam ad honorem Christi Passionis, et meae ad eum compassionis.

Tertiam vero ad honorem septem Sacramentorum Ecclesiae, quae derivata sunt a Christi Passione, et Incarnatione, et ad honorem sibi devotorum, et contra peccata sua, quae in saeculo commisit, et in officio tali, et dignitate propter varias occupationes saeculares.

Ipsam quoque primam Quinquagenam diceret ad honorem, ut Deus daret ipsi gratiam bene vivendi, per Incarnationem Christi.

Secundam, ut daret ei bene mori, per Christi Passionem et mortem.

Tertiam, ut donaret illi perfecte honorare Sacramenta, et signanter Sacramentum Eucharistiae et Poenitentiae in

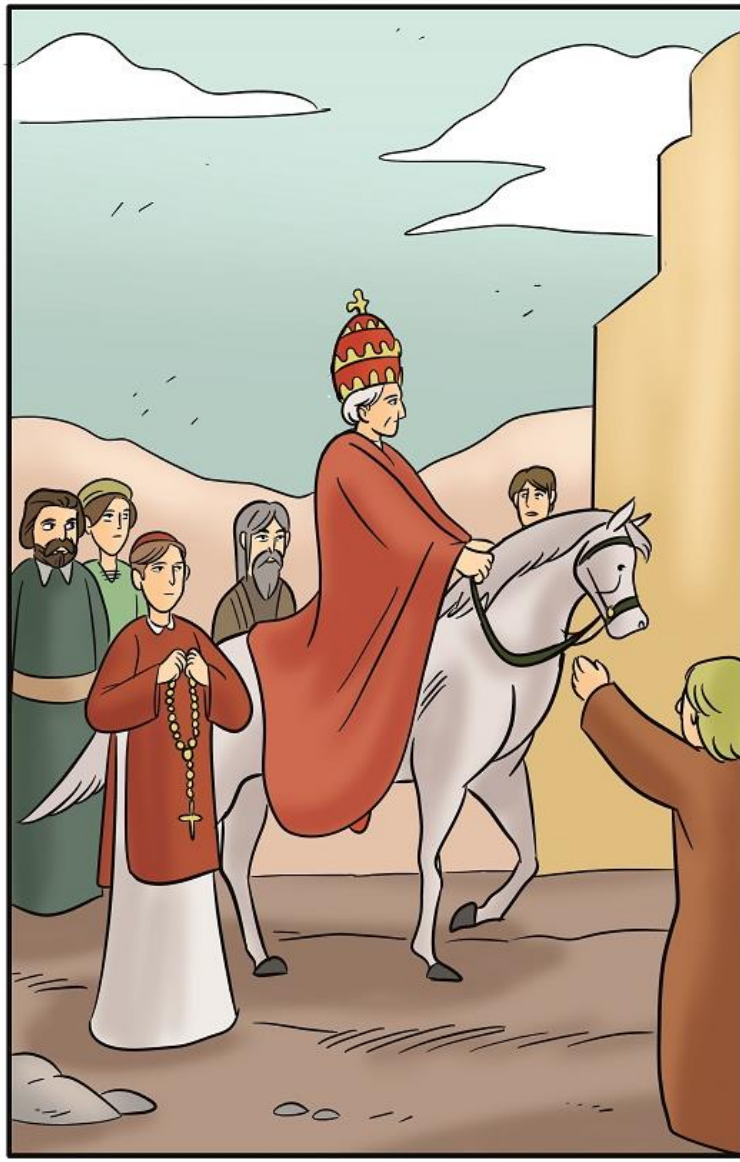


con gran fervor, y quedó maravillosamente impresionado y atraído por la belleza de los Frutos del Rosario, y enviò a llamar a Domingo para aprender esa forma especial de orar, que consiste en recitar una primera parte de cincuenta en honor a la Encarnación de Mi Hijo Niño, una segunda parte de cincuenta para honrar la Pasión de Cristo y Mi aflicción por El, una tercera parte de cincuenta, finalmente, en honor a los siete Sacramentos de la Iglesia, que han brotado de la Pasión y Encarnación de Cristo, para sus devotos, para los pecados cometidos durante la vida y en el ejercicio de los deberes, y por la dignidad de todas las actividades laborales.

Así también se (podría) recitar la primera parte de cincuenta en honor de la Encarnación de Cristo, pidiendo a Dios la gracia de una vida feliz; la segunda parte de cincuenta, en honor a la Pasión y Muerte de Cristo, pidiendo a Dios la gracia de una buena muerte; la tercera parte de cincuenta, pidiendo a Dios la gracia para honrar con precisión los Sacramentos, y especialmente el Sacramento de la Euca--ristía y la Confesión, con arrepentimiento



Meister der Stalburg-Bildnisse, Claus Stalburg der Reiche e Frau Margarethe vom Rhein, 1504, Städelsches Kunstinstitut und Städtische Galerie, Frankfurt.



Ilustracion del Ejemplo VII: E*l Cardenal devoto del Rosario.*

contritione, confessione, et satisfactione, ut sic non gustaret mortem sine perfecta, et devota perceptione Sacramentorum, omniaque debebant fieri cum disciplinis.

Et hos modos me docente saepius BEATUS DOMINICUS praedicavit, qui sunt modi optimi contra omne malum, et pro omni bono.

Sic igitur Cardinalis ille mox Sancti*[170] *Viri dictis obediens, viribus totis coepit dicere Psalterium, et consulere aliis et praedicare.

Tandem procuravit, ut in Ordine suo Cisterciense*[171] *a multis diceretur.

Cum igitur post annos quinque (Diabolo cooperante) contra Summum Pontificem pene universi, uno animo causa recuperandi Dominium Imperiale (quibusdam Nobilibus ad hoc populum Romanum incitantibus) insurrexissent, ipsum Summum Pontificem cum omnibus Cardinalibus fugere latenter coegissent ad quoddam Castrum prope Romam, insequebantur eum*[172]*, et obsidione fortissima vallaverunt.

Cum ergo alimoniis carerent, et in dies

---

170 **En la edicion de 1691 hay: "Sanctis" (a las santas [palabras]).**

171 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "Cisterciensi".**

172 **En la edicion de 1691 falta: "eum" (él).**

(de los pecados), confesión (de los pecados) y penitencia , y que no experimentara la muerte sin (haber alcanzado) la perfección y haber recibido los Sacramentos piadosa--mente , y de acuerdo con los preceptos (cristianos).

Santo Domingo predicaba habitual--mente esta forma de orar, que Yo le había enseñado , que evita todo mal y da todo el bien.

Así, ese Cardenal , obedeciendo inme--diatamente a las palabras del santo hom--bre , comienzò a recitar con todas sus fuerzas el Rosario , a aconsejarlo a los demás y a predicarlo.

Cinco años más tarde , el diablo persuadió a algunos Nobles para calmar al pueblo de Roma , para que se levantaran juntos contra el Sumo Pontífice , para retomar el Dominio del Imperio, y así el Alto Pontífice, junto con todos los Cardenales, se vio obligado a huir, en un castillo cerca de Roma.

Pero lo persiguieron y lo rodearon en un asedio muy poderoso.

Mientras tanto, la comida era escasa y

deficerent, nimia potus, et ciborum penuria, ut multi Ecclesiasticorum summa egestate compulsi, carnes comederent equorum, et mulorum suorum.

Praefatus Cardinalis, se cum tota Ecclesia Romana, in tanto periculo cernens esse positum, confidenter Psalterium meum praedicavit omnibus in Castro inclusis, promittens eis et affirmans, quod si hoc dixerint, mox auxilium adfore non dubitarent.

A Summo Pontifice usque ad minimum Castri famulum omnes dixerint[173] Psalterium meum, modo nunc[174] dicto summis cum fletibus et gemitibus.

Res autem statim magnae pietatis meae tunc secuta est.

Nam die tertia Romani obsidentes castrum, sic terrore fuerunt percussi, attonitique et compuncti ad poenitentiam, ut armis obiectis[175] multi fugerent.

Nobiles autem, et principales depositis armis, et solis camisiis acceptis, nudi cum capistris collo alligatis ad castrum properabant misericordiam postulantes et pacem.

---

173 En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "dixerunt" (dijeron).

174 En la edicion de 1691 hay: "iam".

175 En la edicion de 1691 hay , con el mismo significado : "abiectis".

disminuyeron día a día, hasta que hubo una escasez de bebidas y alimentos , que muchos Eclesiásticos , impulsados por la inmensa necesidad , comieron la carne de sus caballos y mulas.

Ese Cardenal, encontrándose con toda la Iglesia de Roma en tan grande peligro , instó a todos los que estaban encerrados en el Castillo , a confiar en Mi Rosario , prometiéndoles que, si lo recitaban , esta--rían seguros de que inmediatamente llegaría el rescate.

Todos, desde el Sumo Pontífice hasta el más pequeño de los siervos del Castillo, recitaron Mi Rosario, no sólo con palabras, sino también con interminables lágrimas y gemidos.

Y inmediatamente siguió una señal de Mi Benevolencia Eterna.

De hecho, al tercer día, los Romanos , que sitiaron el Castillo, estaban aterroriza--dos, y muchos, consternados y sinceramen--te se arrepintieron , después de lanzar sus armas, huyeron.

Los Nobles , entonces , y los líderes , depusieron sus armas y con solo sus cami--sas, con cuerdas atadas alrededor de sus cuellos , se acercaron al Castillo , pidiendo misericordia y paz.

Qua laetius et festinantius concessa qui prius erant hostes, Summum Pontificem Romani perduxerunt, maxima cum gloria, atque eum in sedem suam collocaverunt.

Nec de hoc satis est.

Nam praefatus Cardinalis legatione fungens missus ad fideles, qui bellabant contra impios Saracenos in Terra Sancta, cum praedicasset ibidem Psalterium meum, de hostibus mirabilissimam obtinuit victoriam.

Nam tantum tria millia Christianorum tunc habuerunt victoriam, contra plusquam centum millia infidelium.

Nam omnes alii Christiani qui illuc venerant[176], aut a paganis erant captivati, aut occisi, aut pestilentia erant consumpti.

Et quamvis Christiani erant valde pauci, et hostes undique quasi innumeri indubie[177] tamen Terram Sanctam illa hora recuperassent, si mansissent constantes et bellassent, sed consilio habito et dessidentes, post victoriam praedictam ad propria redierunt".



176 En la edicion de 1691 hay: "venerunt".

177 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "dubie".

El Sumo Pontífice les concedió el perdón a los que eran enemigos antes , y ellos lo trajeron de vuelta a Roma , y lo trajeron de vuelta a su Asiento.

Y eso no es todo : de hecho , el Cardenal, enviado a los fieles, que luchaban en Tierra Santa contra los Sarracenos despiadados , habiendo predicado a ellos Mi Rosario , obtuvieron una impresionante victoria sobre los enemigos.

De hecho , sólo tres mil cristianos lograron superar (un ejército) con más de cien mil paganos.

De hecho , todos los demás cristianos que habían estado allí, habían sido tomados cautivos por los Paganos , o asesinados , o eran consumidos por epidemias.

En cambio , esa vez , aunque los Cristianos eran muy pocos y los enemigos innumerables , sin duda , en ese tiempo , habrían recuperado toda laTierra Santa , si hubieran tomado el campo siendo fieles (en el Rosario), en cambio, no se encontrarían a sí mismos de acuerdo , después de esa victoria regresaron a casa.

Nam audierunt Soldanum cum omnibus Regibus suis, et infinita multitudine contra eos velocius properare.

Quid ultra?

"Cardinalis ille post haec, in incoepto[178] perseveravit usque ad finem vitae, qui admonitus, a me ipsa, per dies 150, ante mortem suam maximam fecit poenitentiam ieiunando, flendo, se disciplinando, vigilando, et peccata sua confitendo.

Sed contigit ei in fine trium dierum[179], quod os suum aperire non valeret.

Cum igitur cunctis desperarent illum posse Eucharistiam suscipere, die tertia illi apparui, et manu virginea linguam eius contingens, eidem et sensum, et perfectum reddidi eloquium.

Ob hoc quoque Sacramentis devotissime susceptis, in tantum flevit in susceptione Corporis Domini filii mei, ut nullus praesentium, tantum unquam vidisset fletum



178 **En la edicion de 1691 hay: "incepto".**

179 **En la edicion de 1691 hay: "tribus diebus".**

Habían oído, de hecho, que el Sultán, junto con todos los Reyes, sus (aliados) y una multitud infinita avanzaban rapidamen--te contra ellos.

¿Qué pasó después?

"Ese cardenal, después de estos acontecimientos, perseveró el propósito (de recitar el Rosario), hasta el final de su vida, y advirtido por Mi, en los ciento cincuenta días antes de su muerte, hizo una gran penitencia, ayunando, llorando, disciplinandose y confesando sus pecados.

Y aconteció que, tres días antes de su muerte, ya no podía abrir la boca.

Como todo el mundo estaba triste, porque él no podía recibir la Eucaristía, al tercer día me presenté, y tocándole la lengua con mi Mano Virginal, devolví su gusto y (pudiò) hablar correctamente.

Así, después de recibir los Sacramentos con gran devoción, lloró tanto al recibir el Cuerpo del Señor, Mi Hijo, hasta tal punto que ninguno de los presentes había visto llorar tanto a un hombre

ab uno hominem*[180] *morti proximo.

Nam oculi eius videbantur quasi duo rivuli parvi aquam stillantes.

Cor vero eius prae nimia contritione intus vehementissimis agitabatur motibus, ut longius a cubili eius sonus motionis cordis ipsius perpenderetur.

Mira res!

Sic singultibus filius ille salutis aeternae nimiis agitabatur, et suspiriis immensis prae peccatorum suorum contritione, et amore Christi, et desiderio coelestis Curiae, quod cor suum quasi vas plenum mero optimo, et recenti est fractum, et contritum.

Sicque cum fracto sanguine cordis per os emisso, spiritum inter manus Filii mei assistentis efflavit, et ad gaudia aeterna ipso perducente pervenit".

Propterea, o viri Ecclesiastici, hanc historiam notate, et ad Confratriam Psalterii mei gaudentes[181] redite, ut per hanc cives efficiamini Curiae Coelestis. Amen.



---

180 **En la edicion de 1691 hay: "homine".**

181 **En la edicion de 1691 hay , con el mismo significado: "gaudenter" (con gozo).**

cerca de la muerte.

De hecho, sus ojos parecían casi como dos pequeños arroyos , que estaban regando.

Su corazón , para un gran arrepen - -timiento , fue sacudido por palpitaciones muy fuertes , que también se podían escuchar lejos de su cama.

Fue sorprendente cómo ese hijo , retorcido entre tantos jadeos (temiendo) por la salvación eterna, suspirando mucho ante la contrición de sus pecados , y enamorado de Cristo , y en el deseo del Reino de los Cielos, su corazón, como un jarrón lleno de excelente vino nuevo, se rompió y se vertió (en el suelo).

Y así, rompiendose el corazón , la san- -gre fluyó de su boca, y emitió el espíritu en las manos de Mi Hijo, que estaba a su lado, y El mismo lo llevó a la Alegría Eterna."

Por lo tanto , oh Hombres de Iglesia , consideren esta historia , y vayan con gozo a Mi Cofradia del Rosario, para que, a través de ella , puedan alcanzar la ciudadanía al Reino de los Cielos. Amén.



Bono da Ferrara, San Jeronimo en el desierto (detalle), 1440, National Gallery, Londra.



Ilustración del Ejemplo VIII : Alano , devoto Soldado Bretón (dibujo por Letizia Algeri).

EXEMPLUM VIII.
De Alano Britanno Milite devoto.

MILES quidam devotus, nomine Alanus de Valle Coloram Galliae prope Dinanuum in Britannia, ibat ad terram Albigensium cum Comite Montisfortis[182], et multis aliis de Britannia ad expugnandos, tempore, quo B[eatus] Dominicus ibidem contra haereticos spiritu bellando, praedicabat mirabilia de Psalterio Virginis Mariae, per quod multo plures ad fidem Christi, quam per quascunque alias praedicationes convertebat.

Hic ergo devotus miles ex Doctrina et admonitione B[eati] Dominici Psalterium Virginis Mariae omni die dicebat, devote meditando articulos Christi Incarnationis, et Passionis, et genibus flexis infallibiliter oravit.

Huic ergo militi Christi, et Virginis Mariae, mirabilia contigerunt per Psalterium Virginis Mariae.



182 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “Montis”, abreviacion de: “Montfort”.

EJEMPIO VIII

Alano, devoto Soldado Breton.

Un soldado devoto, llamado Alano [183], del Valle del Color de la Galia, cerca de Dinan, Bretaña, descendió a la batalla por la tierra de los Albigenses, junto con el Conde de Montfort y muchos otros Bretones.

En ese lugar, y al mismo tiempo, Santo Domingo luchó espiritualmente contra los Herejes, y les predicó las maravillas del Rosario de la Virgen María, por la cual se convirtió a la fe en Cristo, más que con cualquier otra predicación.

El devoto Soldado, para la enseñanza y el consejo de Santo Domingo, recitaba cada día el Rosario de la Virgen María, meditando devotamente los Misterios de la Encar--nación y de la Pasión de Cristo, y oraba (el Rosario) siempre de rodillas.

Cosas extraordinarias le sucedieron a este Soldado de Cristo y de la Virgen María, a través del Rosario.

---

[183] **Este nombre del Soldado devoto, que María liberó de los enemigos, y se hizo dominico, puede haber inspirado al Beato Alano a elegirlo como nombre religioso.**

Nam cum aliquando comparuisset in campo, ac acie, cum paucis valde, maxima multitudine conclusus haereticorum, iam fatigatus resistere non valebat Domina nostra Dei Mater misericordiosissima Virgo Maria apparuit, 150 lapides terribiliter et visibiliter in hostes proiecit, sicque hostibus in terram prostratis, cum suis liberatus est.

Et alia multa similia ibidem contigerunt.

Alia vero die, cum in terra sua naufragium passus esset, Regina quaedam pulcherrima visibiliter passagium, et pontem sibi faciebat ex 150 monticulis, sicque illaesus per mare ambulans ad terram deductus est.

Tandem iste Alanus ad propriam terram rediens fundavit Conventum Dimensivus Fratrum Ordinis Praedicatorum Beato Dominico adhuc vivente, factusque est Praedicator Maximus in eodem Ordine.

Cumque qui[184] totam Franciam praedicando circuisset, et ad diem dum ex devoto orandum Psalterium B[eatae] Virginis multos edocuisset, Aurelianis sanctissime obiit.



184 En la edicion de 1691 falta: "qui", presente en la edicion de 1847. La edicion de 1699 tiene: "sic" (asì).

Una vez, bajando a la batalla con muy pocos (otros soldados), estaba rodeado por una inmensa multitud de Herejes , y, aterrorizado, no sabía cómo lidiar con ellos.

La Misericordiosa Madre de Dios, la Virgen María, se le apareció, y lanzó terri - -blemente, 150 piedras contra los enemigos, que permanecieron postrados en el suelo, y él, junto con los suyos, continuó el viaje.

Muchos otros similares (maravillas) vinieron a él más tarde.

En otra vez , después de haber naufragado en su tierra natal , vio a una hermosa Reina , construir un pasaje y un puente con ciento cincuenta zócalos , y él, ileso, caminando a través del mar, llegó a la tierra.

Finalmente , Alano , regresando a su tierra , fundó un gran Convento para los Frailes de la Orden de los Predicadores , mientras todavía vivía Santo Domingo , y se convirtió en un gran Predicador en la misma Orden.

Y, predicando por toda Francia, enseñó a muchos a recitar devotamente , todos los días, el Rosario de la Santísima Virgen.

Sepelieruntque eum ex causa singularissima coram altari Virginis Mariae ibidem in Conventus eiusdem Ordinis.

Cuius os et ambae manus propter Virginis Mariae Psalterium, nimio splendore et candore post eius mortem ad modum Chrystalli claruerunt.

EXEMPLUM IX.
De Bartholomaeo Comite Italiae.

FUIT in Italia Comes quidam Bartholomaeus nomine, potentia, vitiis, et iniquitatibus famosissimus, qui semel confessus Beato Dominico ibidem praedicanti (solebat autem confiteri magnis viris et Doctoribus, forte propter iactantiam, vel quandam curiositatem qui ei applaudentes, non quo modo[185] iam faciunt Confessores magnorum Dominorum, et Principum, proh dolor!, de factis suis ipsum minime repraehendebant) cognovit se nunquam bene fuisse confessum.



[185] En la edicion de 1847 falta: “modo”, presente en la edicion de 1691. En la edicion de 1699 hay: “modo quo”.

Y lo enterraron frente al Altar de la Virgen María[186], en el Convento de su Orden, por una razón especial : a su muerte , su boca y sus manos , por el Rosario de la Virgen María, brillaron con gran esplendor y franqueza, como una gema.

EJEMPIO IX

El Conde Bartolomé de Italia.

En Italia había un Conde , llamado Bartolomé , famoso por su poder , vicios e iniquidad , que confesandose una vez a Santo Domingo , quien predicaba en esos lugares (solía confesar, hombres famosos y médicos , que lo buscaban , tanto por la fama, tanto por curiosidad; ciertamente no era como los Confesores de los Grandes Señores y Príncipes , por desgracia , que nunca les reprochaban por sus acciones, se enteró de que nunca se había confesado bien.

---

186 **Si Alano hubiera elegido el nombre del Soldado devoto , como nombre religioso , existe la probabilidad de que quisiera el mismo entierro frente al Altar de la Virgen María . En la antigua Iglesia de Zwolle , ahora desconsagrada, la tumba del Beato Alano fue buscada sólo en la zona del coro , pero el pasillo , donde estaban los altares , no ha sido , hasta ahora , nunca objeto de excavaciones.**

Nam non[187] consueverat dicere aliis Confessoribus, nisi tantum spumam suorum peccatorum (ut multi nunc faciunt) Beatus autem Dominicus (qui hanc specialem gratiam a DEO habebat, quod omnium sibi confitentium conscientias, et peccata omnia, et eorum gratias cognoscebat) sentiebat, et clarissime videbat innumerabilia peccata in eius conscientia, de quibus nunquam fuerat confessus, et de quibus antea nullam sibi faciebat conscientiam.

Huic igitur compuncto valde et poenitenti, et bonum propositum habenti B[eatus] Dominicus, ut in posterum perfecte posset conscientiam suam examinare, iniunxit quotidie dicere Psalterium Virginis Mariae, modo quo solebat magnis et nobilibus hoc iniungere.

Dansque ei Psalterium 150 signorum parvorum, et 15 grossorum inter quaslibet denarias positorum (sive tria serta) pro exemplari iussit, ut curaret sibi fieri pulchrum Psalterium, sive Patriloquium, cuius grossa quindecim signa essent varia, ad quae legi



[187] **En la edicion de 1847 falta: "non" (no), presente en las ediciones de 1691 y 1699.**

De hecho , él solía decirle a los otros Confesores , sólo la espuma de su pecados (como muchos ahora lo hacen).

Santo Domingo, entonces, (que tuvo la gracia especial de Dios de conocer las conciencias de todos los que confesaban con él, todos los pecados y sus gracias), sintió y vio , con absoluta claridad , los innumerables pecados de su conciencia, de los cuales , nunca se había confesado y de que , anteriormente , no había tenido con--ciencia.

A él , por lo tanto , que estaba muy arrepentido y que hizo buenas proposicio--nes, Santo Domingo, con el fin de examinar aún más profundamente , en un momento posterior , su conciencia , le instó a recitar cada día el Rosario de la Virgen María, en la forma en que solía sugerirlo a los grandes y a los nobles.

Y, dándole una Corona del Rosario con ciento cincuenta granos pequeños, y quince (granos) grandes , que dividieron cada decena (correspondiente a tres Coronas), le pidió que construyera cuidadosamente un Rosario notable , o Patriloquio , con quince granos grandes de varios colores , para recitar los Pater

Pater Noster consuevit, ex quorum visu Psalterium dicendo posset totam vitam suam, et peccata revolvere, Dei gratias et beneficia recolere, Christi Incarnationem, et Passionem, Beatorum gloriam, et poenas damnatorum meditari et recogitare.

Quinque prima grossa signa primi serti debebant esse talia:

Primum **variis coloribus depictum, signans eius varia peccata, et 150 mundi peccata, et totidem poenas et miserias.**

Secundum **pallidum, designans mortem et 150 eius pericula.**

Tertium **rubeum, designans Iudicium, tam particulare quam universale[188], et 150 eius horribilia.**

Quartum **nigrum designans infernum et eius 150 generales poenas.**

Quintum **aureum, designans gloriam Paradisi[189], et eius 150 gaudia generalia.**

Alia autem quinque grossa signa, quae fieri curarat, pro secundo serto talia erant:



188 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "universum".**

189 **En la edicion de 1691 hay: "Paradysi".**

Noster, a la vista de los cuales, durante el recitamiento del Rosario, repensara en toda (su) vida y en (sus) pecados, para recordar las gracias y beneficios de Dios, y para reflexionar sobre la Encarnación y la Pasión de Cristo, la Gloria de los Benditos y las penas de la los condenados.

Los primeros cinco granos grandes de la primera Corona tenían que ser así: el primero (grano, tenía que ser) pintado en diferentes colores, indicando sus diversos pecados, los 150 pecados del mundo, y tantos dolores y miserias.

El segundo (grano, tenía que ser) amarillo, lo que indica la muerte y sus 150 amenazas.

El tercero (grano, tenía que ser) rojo, indicando el Juicio, tanto particular como Universal, y sus 150 terribles realidades.

El cuarto (grano, tenía que ser) negro, que indica el infierno, y sus 150 penas diferentes.

El quinto (grano) de oro, indicando la Gloria del Paraíso, y su 150 Gozos.

Los cinco granos grandes de la segunda Corona, que él construirá, tenían que ser así:



Quinten Massys, Hombre con el Rosario, final del XV siglo, inicio XVI siglo.



Ilustración del Ejemplo IX: Conde Bartolomé de Italia (dibujo por Letizia Algeri).

Primum **fuit imago Crucifixi, designans CHRISTI Passionem cum 150 Fructibus eiusdem nobis inde venientibus.**

Secundum **imago MARIAE, cum CHRISTO, designans CHRISTI Incarnationem hebentem 150 gaudia Virginis Mariae.**

Tertium **fuit anulus[190], designans desponsationem MARIAE Virginis cum Deo Patre, et per istam animae devotae cum Deo, quae habet etiam totidem privilegia.**

Quartum **fuit agnus designans Dei misericordiam praestandam omnibus Psalterium MARIAE Virginis orantibus 150 globos.**

Quintum **fuit lapis ad modum solis cum multis radiis, habens Christi faciem ad modum Veronicae, designans 150 benedictiones, quae provenient Beatis ex Christi clara visione, et signanter psallentibus hoc Psalterium Virginis MARIAE.**

In tertio autem Serto erant alia quinque



190 **En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "annulus".**

el primer (grano, iba a ser) la efigie del Crucifijo , para indicar la Pasión de Cristo con sus 150 Frutos que, a través de El, han venido a nosotros.

El segundo (grano, iba a ser) la efigie de María con Cristo (Niño), para indicar la Encarnación de Cristo y los 150 Gozos de la Virgen María.

El tercero (grano, iba a ser) un Anillo, para indicar el Matrimonio de María la Vir--gen con Dios Padre , y, en virtud de esto, también del alma consagrada a Dios, que recibiría tantos privilegios.

El cuarto (grano, iba a ser) un cordero, indicando la Misericordia de Dios que se daría a todos los que rezarán los 150 granos del Rosario de la Virgen María.

El quinto (grano, iba a ser) una piedra en forma de sol, con muchos rayos: (el sol tenía) tener el rostro de Cristo (de la Sábana Santa) de Verónica , para indicar las 150 bendiciones que llegan a los Benditos de la hermosa vista de Cristo, especialmente a aquellos que recitarán el Rosario de la Virgen María.

En la tercera Corona (del Rosario), entonces,

grossa signa admirandae significationis.

Primum **fuit ad modum pomi pulcherrimi, designans 150 fructus Paradisi, qui dabuntur psallentibus hoc Psalterium.**

Secundum **fuit quoddam poculum[191] vacuum ad modum alabastri, in quo intus erant Sanctorum Reliquiae, designans 150 auxilia quae dabuntur Psalterium orantibus.**

Tertium **fuit ad modum clavis, designans quod claves inferni elongabuntur a talibus, et claves coelorum 150 modis cum thesauris coelorum illis conferentur.**

Quartum **fuit denarius in quo fuit Nomen Jesus, designans Sanctam Eucharistiam, cum qua decedent Oratores Psalterii Virginis Mariae.**

Quintum **fuit quadratum intus vacuum ad modum alabastri factum, designans Sacramenta Ecclesiae, quibus anima**



[191] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "pocale".**

(tenían que ser) otros cinco granos grandes de maravilloso significado:

El primer (grano, tenía que ser) en forma de una hermosa manzana, para indicar los 150 Frutos del Paraíso, que se darán a aquellos que recitarán este Rosario.

El segundo (grano, iba a ser) una copa vacía, con forma de brote de rosa, para contener las Reliquias de los Santos, para indicar las 150 Ayudas, que se darán a los que rezarán el Rosario.

El tercero (grano, iba a ser) en forma de llave, indicando que las Llaves del Infierno serán alejadas de ellos, y que las Llaves del Cielo junto con los 150 Tesoros del Cielo serán entregadas a ellos.

El cuarto (grano, iba a ser) un dinero, en el que (tenía que) ser grabado el Nombre de Jesús, para indicar la Santa Eucaristía, después de recibir la cual morirán los que rezan el Rosario de la Virgen María.

El quinto (grano, tenía que ser) en forma de cubo, en forma de copa, vacía por dentro, para indicar los Sacramentos de la Iglesia, que son medicinas para el alma, y en los que

iniungitur[192], et in his sunt 150 beneficia, secundum hominis quindecim potentias multiplicatas per decem Dei mandata, et totidem merita et praemia, ut alibi dictum est expressius.

Sic itaque Comes iste infra annum tantum profecit, ut diabolum sibi invidentem, et inimicantem, et eum vigilare volentem, cum iam[193] ulterius resistere non valeret, proiecto Psalterio suo ad collum diaboli, ipsum ad nutum suum captivum traheret.

Quem ad terram deiiciens, et pedibus proculcans, clamantem, et horribiliter ululantem, cum promitteret is, se nunquam ei nociturum, dummodo iam eum abire permitteret, caesum ad placitum dimettens nunquam ad eum rediit.

Videns praefatus Comes virtutem Psalterii gloriosae Virginis Mariae, per quod sic diabolum arctaverat, cum haberet quoddam castrum pulcherrimum inabitabile omnino propter daemonia ibidem inhabitantia, horribiles insolentias facientia, fecit ibidem in Parietibus et cameris per totum castrum



192 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “inungitur”.

193 En la edicion de 1691 falta: “iam” (ya).

150 Beneficios , correspondientes a las quince capacidades del hombre , multipli - -cadas por los Diez Mandamientos de Dios, y tantos méritos y premios, como se ha dicho más explícitamente en otros lugares.

Así , este Conde , en un año progresó tanto , y, como el diablo , conmovido por la envidia , le movió la guerra , durante una vigilia , sin querer que lo tolerara un momento más , anudò su Rosario al cuello del diablo y lo sometió a su poder.

Luego lo tiró al suelo , y lo golpeó con los pies , mientras gritaba y aullaba horriblemente , jurando que nunca más lo lastimaría , si lo dejaba ir, y, después de golpearlo , lo dejó ir, y (el diablo) nunca volvió de él.

El Conde , habiendo visto el valor del Rosario de la Virgen María, con quien había apretado al diablo por el cuello , ya que poseìa un hermoso Castillo que estaba completamente deshabitado , debido a los demonios que lo infestaban , y se manifestaban horriblemente y amenazantes, lo hizo pintar en las paredes

Patriloquia multa depingi.

Et sic daemones more solito de nocte venientes et horribiliter ululantes, ingredi de caetero nullatenus ausi sunt.

Tandem autem Dominam nostram rogavit, ut gaudium aliquo[194] coeleste sibi dignaretur ostendere.

Paulo post cum devote orando Psalterium suum legeret, vidit Angelum Dei de manibus ipsius Patriloquium ex 150 lapidibus pretiosis accipientem, et in coelo cum gaudio magno deferentem, quod dabat B[eatae] Virgini.

Moxque illud in manibus eius, isti 150 lapides crescebant in montes lapidum pretiosorum, ex quibus ipsa construebat palatium magnitudinis et pulcheritudinis propemodum infinitae.

Quod videns Bartholomaeus, statuit apud se, non iam unum tantum dicere Psalterium, sed multa, sic ut in omni loco et tempore, tam



[194] **En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "aliquod".**

muchas Coronas del Rosario.

Y así , los demonios , que siempre venían de noche y gritaban horriblemente , desde entonces no se atrevían a entrar (en el Castillo).

Finalmente , le preguntó a la Virgen , que se complacera en mostrarle (al menos) uno de los Gozos del Cielo.

Poco tiempo después , mientras oraba devotamente, recitando Su Rosario, vio a un Angel de Dios tomar de sus manos su Corona del Rosario de 150 piedras preciosas , y, llevándolo con gran alegría al Cielo , lo entregó a la Santísima Virgen (María).

Y tan pronto como Ella lo tenía en sus manos , esas 150 piedras (preciosas de su Corona del Rosario), se convirtieron en montañas de piedras preciosas , con las que (María) construyó un Palacio de grandeza y belleza, casi infinitas.

Bartolomé , después de ver esto , se propuso no recitar un solo Rosario , sino muchos , de modo que, en todos los lugares y en cada tiempo, si estaba quieto, o

stando, quam ambulando, quam aliud faciendo, semper oraret, quo in coelo plura construeret palatia.

Postmodum vero Domina nostra ei apparente, et suum obitum denunciante[195], cum devotione maxima, decessit. Amen.

EXEMPLUM X.
Quam utile sit solum portare Psalterium Mariae Virginis.

REX quidam magnus volens familiam suam inducere ad orandum Virginis Mariae Psalterium, portabat in zona sua magnum Patriloquium, quod tamen non orabat.

Sicque videntes universi Regem suum hoc portare, fecerunt et ipsi similiter, et quod magis est, illud orabant.

Quid amplius?

Rex iste raptus ad Iudicium Dei, se pertrahi sibi videbatur, condemnandus ad tormenta inferni, quoniam vix boni aliquid fecerat, sed mala plura in bellis, rapinis,



[195] **En la edicion de 1691 hay: "denuntiante".**

caminara , si hizo algo diferente , siempre oraba , para construir en el Cielo muchos Palacios.

Más tarde , la Virgen se le apareció , y anunció su muerte , y murió en la mayor devoción. Amén.

EJEMPLO X

Qué útil es traer el Rosario de la Virgen María.

Un gran Rey, queriendo persuadir a su familia para recitar el Rosario de la Virgen María , llevaba a su cinturón una gran Corona del Rosario, pero no oraba.

Y así , todos los que vieron al Rey llevar (el Rosario), hicieron lo mismo, y aún más, ya que lo recitaban.

¿Y después?

El Rey, tan pronto como murió, vio que fue conducido al Juicio de Dios, y que debía ser condenado a los tormentos del Infierno, porque no había hecho casi nada bueno , y había logrado muchos



Christoph Schurff, Hombre con el Rosario, siglo XVI.

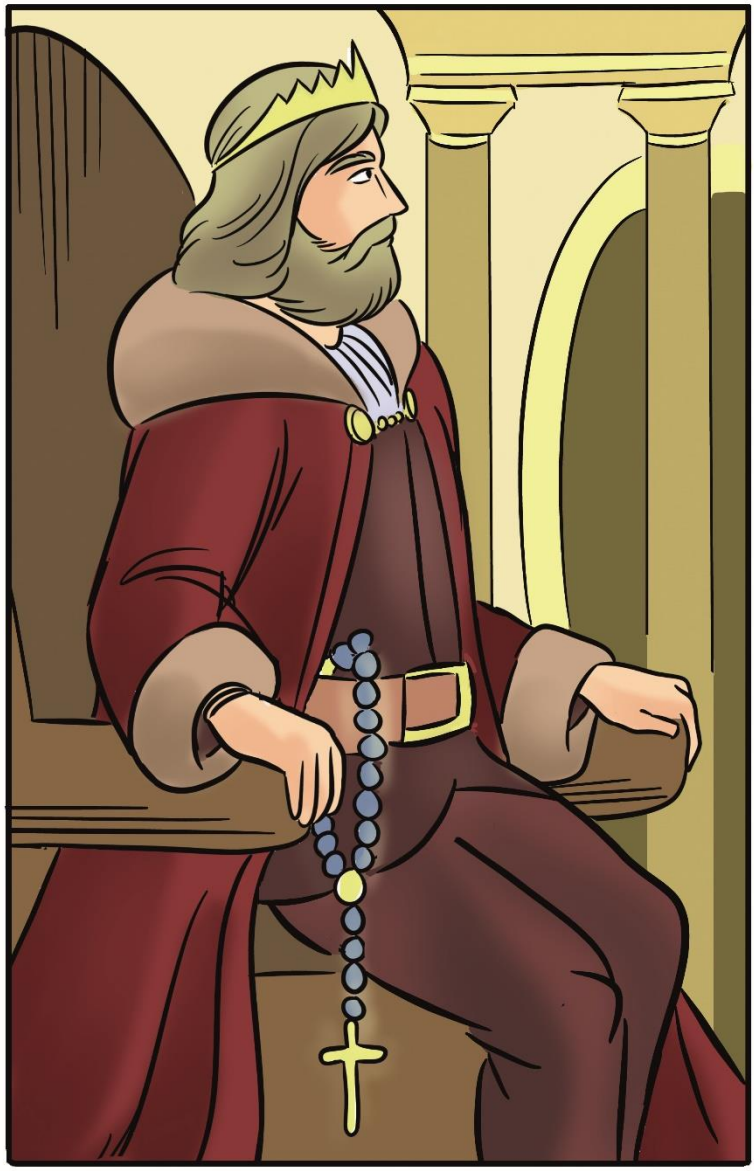


Ilustración del Ejemplo X: Qué útil es traer el Rosario de la Virgen María (dibujo de Letizia Algeri).

blasphemiis, superbia, gula, et sic de aliis perpetraverat.

Cumq. contra eum daretur sententia damnationis, Virgo MARIA adfuit, dicens, se habere pro eo aliquid boni, simul porrexit in medium illud PATER NOSTER, quod Rex iste portaret, non tamen ipsum orarat.

Itaque in statera sunt posita mala summa, et de parte alia Patriloquium suum.

Mira res!

Tunc daemones contra Virginem MARIAM furentes, et blasphemantes, coeperunt summam partem staterae velle gravare, dicentes: "Maria iniuste fecisti[196] illi aequalitatem".

Quid plura?

Conversa MARIA ad Regem, ait: "Ecce tibi impetravi a Filio meo propter illud modicum servitium, quod exibuisti mihi, ut redeas ad



[196] En la edicion de 1847 hay el discurso directo ("fecisti", o "lo hiciste"), mientras que en las ediciones de 1691 y 1699 está el discurso indirecto ("que había hecho").

pecados entre guerras, robos, blasfemias, orgullo, gula y varias otras cosas.

Y, cuando se dictó la sentencia en su contra, la Virgen María se acercó, diciendo que tenía algo bueno a su favor, y al mismo tiempo le mostró la Corona del Rosario [197], que el Rey había traído (en la vida), pero que, sin embargo, no había rezado.

Por lo tanto, en (un plato de) la balanza se colocaron los grandes males, y, por el otro (plano), su Corona del Rosario.

¡Una cosa maravillosa (que el Rosario pesaba más que los pecados)!

Entonces los demonios, furiosos con la Virgen María, y maldiciendo, comenzaron a pesar el plato más alto de la balanza, diciendo que María había cometido una injusta improcedencia.

¿Y después de eso?

María, dirigiéndose al Rey, dijo: "Aquí, te he obtenido de Mi Hijo, por ese pequeño servicio que me has dado, para que vuelvas a la vida

---

[197] La Corona del Rosario en el Libro del Beato Alano se llama: Psalterium, Sertum, Patriloquium, Rosarium, Pater Noster: estos dos últimos términos han llegado hasta el día de hoy.

vitam, et ad stateram de parte tua apponas".

Interim Rex in domo sua mortuus iacebat, ad sepulturam mox efferendus.

Et ecce subito cunctis videntibus, surrexit, et ait: "O benedictum sit Psalterium Virginis MARIAE, per quod sum liberatus a damnatione gehennae.

Itaque in cunctis emendatus, nec dum[198] de caetero Psalterium MARIAE portavit: verum etiam devotissime oravit.

Istud putatur accidisse, cuidam Regi Hipaniarum, tempore S[ancti] Dominici Praedicatoris.

EXEMPLUM XI.
De R[everendo] P[atre] F[rate] Petro Chartusiano Priore.

PRIMAM Chartusiam quae est sita in dioecesi Grationapolytana[199], estque Mater et origo omnium Monasteriorum Ordinis Chartusiensis[200], transibat quidam Prior



198 En la edicion de 1691 hay: "necdum".

199 En la edicion de 1691 hay: "Grationapolitana".

200 En la edicion de 1691 hay: "Carthusiensis".

y añadirás (buenas obras al plato) de la balanza que prefieras".

Mientras tanto, el Rey yaera muerto en su casa, y tuvo que ser llevado a la tumba.

Y de repente , ante los ojos de todos , volvió a la vida y dijo : "Bendito sea el Rosario de la Virgen María, por el cual he sido liberado de la condenación del Infierno."

Por lo tanto, cambió completamente su vida, y desde entonces no sólo ha llevado el Rosario de María , sino que también le ha orado con gran devoción.

Se cree que esto le sucedió a un Rey de España , en la época del Predicador Santo Domingo.

EJEMPLO XI

El Reverendo Padre, Fraile Pedro, Prior Cartujo.

En la primera Cartuja , que se coloca en la Diócesis "Grazionapolitana ", y que es la madre y el origen de todos los Monasterios de la Orden Cartuja, un Prior

Ordinis eiusdem, et causa devotionis ibidem moram trahebat, nam fuit devotissimus Domino JESU.

Hic quadam vice coram altari se prosternens diutissime oravit pro liberatione ab adversis, suum Monasterium gravissime insectantibus.

Nam suum Monasterium in partibus regni Hispaniae gravissime fuit a guerris infestatum, et a potentibus oppressum, in tantum ut omnes redditus, et Monasterii bona in rapinam essent conversa.

Illo sic diebus singulis divisim, spatio dierum 15[201] in oratione perdurante, tandem subito raptus in Spiritu non sicut solebat (erat enim eius totius devotionis) sed altiori modo, vidit manifestissime Dominum JESUM CHRISTUM in gloria mirabili Passionis apparentem, et quindecim arma miri decoris gestantem, hoc est, *quinque tela, quinque hastas, et quinque lanceas*: quae omnia CHRISTI Sanguine rutilabant, et veluti sydera micabant.

Cui ait piissimus MARIAE Filius: *"Non*



[201] **En la edicion de 1691 hay: "quindecim".**

de la misma Orden , y permaneció durante mucho tiempo en oración , habiendo votado su vida al Señor Jesús.

El, de rodillas frente el Altar , oraba por mucho tiempo por la liberación de las adversidades , que oprimian severamente su Monasterio.

De hecho , su Monasterio , (que era) de las partes del Reino de España , fue atacado muy duramente por las guerras y oprimido por los poderosos , tanto que todos los ingresos y bienes del Monasterio se habían convertido en botín.

Así, mientras que él, día tras día, por el espacio de quince días , continuó orando , aquí fue de repente secuestrado en espíritu no como lo hacía a menudo (debido a su gran espiritualidad), sino de una manera diferente , y vio aparecer en visión el Señor Jesucristo en la sublime Gloria de la Pasión, que llevaba quince armas de excepcional belleza , a saber , cinco jabalinas , cinco varas y cinco lanzas, todas ellas temidas de rojo de la Sangre de Cristo, y brillaban como estrellas.

Para él, (Jesús), el Santo Hijo de

Timeas Petre, his enim armis cuncta vinces adversantia".

Cui ille cum tremore: *"O Domine quid designant haec arma tam gloriosa?"*

Ad quem Dominus ait: *"Sunt,* inquit, *quindecim Orationis Dominicae excellentiae, quae a cunctis repugnantibus valent liberare: vade ergo et praedica Psalterium meum, et cum tuis perora*; *et mox senties auxilium meum".*

Quae autem sunt[202] hae virtutes tam mirabiles, et quantae, patuit in effectu.

Nam cum hoc praedicasset, rediens ad terram suam infra breve tempus, universi corruerunt hostes, raptores rediderunt[203] ablata, religiosi ipsius convaluerunt in cunctis: in tantum vice alia raptores pro praeda intrantes eorum agros et vineas ac Monasterium; subito facti sunt furiosi, aut daemoniaci, vel paralysi resoluti, ut non possent exire, nec se movere de loco, nisi poenitentia facta,



202 En la edicion de 1691 hay: "sint".

203 En la edicion de 1691 hay: "reddiderunt".

Maria , dijo : "No temas , Pedro , con estas armas , de hecho , superarás cada adversidad."

Y (él Le respondió) temblando : "Oh Señor, ¿qué indican estas armas gloriosas?"

El Señor le dijo : "Estas son los quince grandezas de la oración del Pater Noster , que son capaces de liberar de cada oposición.

Ve , pues , y predica Mi Rosario , y habla con los tuyos; e inmediatamente sentirás mi ayuda".

Y le reveló , entonces , plenamente , cuántas virtudes eran tan extraordinarias.

Y, elogiándolas, después de regresar a su tierra , en poco tiempo , todos (sus) enemigos cayeron en mal estado , los saqueadores devolvieron las cosas robadas, sus Religiosos recuperaron valor; otra vez, después de haber entrado en el Monasterio de los ladrones , para saquear los campos y viñedos , de repente (algunos de ellos) se volvieron locos , (otros se volvieron) endemoniados , (otros) se paralizaron , y no podían salir, ni moverse de ese lugar hasta

poenitentia facta et petita cum humilitate ab eodem Priore indulgentia, qui tamen erant plusquam quingenti equites.

Haec narrat Ioannes de Monte, qui asserit Chartusiensem[204] hunc carnalem fuisse cognatum suum.

EXEMPLUM XII.[205]

De Chartusiano vidente JESUM iratum orbi telis feriendo, ni B[eata] Virgo intercessisset.

Nota Lector:

Sequentis exempli non auctor fit Alanus, sed eius Collector, seu transcriptor posthumus, id huc inservit[206], occasione Chartusiani[207], acciditque recens Anno 1479, quo exeunte hic liber impressus est; Alano annis quatuor ante, fatis perfuncto.

Chartusiensis quidam gloriosissimae Dei Genitrici, valde devotus, et amabilis erat, eo quod singulis diebus temporibus congruis Psalterium gloriosissimae semper Virginis MARIAE cum certis meditationibus eidem

---

204 En la edicion de 1691 hay: “Carthusiensem”.

205 Este ejemplo esta en la edicion de 1691, pero falta en la edicion de 1699.

206 En la edicion de 1691 hay: “inseruit”.

207 En la edicion de 1691 hay: “Carthusiani”.

sus arrepentimiento , y humildemente pidieron el el perdón al Prior.

Eran más de 500 Caballeros.

Estas cosas le dijeron a Juan del Monte, quien afirmó que este Cartujo había sido su consanguineo.

EJEMPLO XII

Un Cartujo vio a Jesús enojado con el mundo, y listo para golpearlo, si no había intervenido la Santísima Virgen.

Aviso al lector: Alano no es el autor del siguiente Ejemplo , sino su discípulo que recogió sus escritos después (la muerte). Fue este Cartujo quien insertó este (ejem-plo), que tuvo lugar en el año 1479, hacia el final del cual (año), este libro fue impreso ; Alano , por desgracia , había muerto cuatro años antes.

Un Cartujo , muy devoto y ferviente de la Madre Gloriosa de Dios, todos los días, en su tiempo libre, recitaba el Rosario de la Virgen María, y meditaba los



Libro de Horas, 1500, Bibliothèque universitaire de Neuchâtel (Suiza).



Ilustración del Ejemplo XI: El Rev. Padre, Fraile Pedro, Prior Cartujo (dibujo de Letizia Algeri).

devote diceret.

Quamobrem quadam vice, dum post horam Completorii eius Psalterium, cum suis meditationibus valde devote complevisset, illico oculi eius somno gravabantur, et in Spiritu aliquandiu raptus ductus est in regale ac solemne palatium ubi vidit maximam turbam, variis ornamentis ornatam.

Inter caetera vidit Regem cunctis decoribus redimitum, cui infiniti astiterunt famulantes.

Ipsa etiam astitit Regina venustissima a dextris eius, tenens dexteram Dei plenam, ignitis et flammeis telis, qui ad modum iaculaturi desuper in terram manum levaret.

Ad quem Regina: *"Noli*, ait, *mi Fili amantissime, noli, sed parce miseris peccatoribus, ut poenitentiam agant".*

Tunc Rex ait Reginae: *"Nonne iustus in omnibus viis meis appellor?*

Cur ergo non iustitiam operer?

Nonne vides quid mundus



Misterios.

Una vez, después de la Hora de la Compieta, después de haber recitado y meditado muy devotamente el Rosario, sus ojos pesaban para dormir, y él, durante mucho tiempo secuestrado en espíritu, fue llevado a un Palacio real y solemne, donde vio una gran multitud, con magníficas túnicas.

Vio al Rey (Jesús), vestido con esplen--didas túnicas, y cerca de El había siervos infinitos.

La Reina se puso firme a su derecha, y mantuvo firme la (Mano) Derecha de Dios, llena de jabalinas de fuego y llamas, que arrojaría sobre la tierra, si hubiera liberado la Mano.

A él la Reina le dijo: "No lo hagas, oh Hijo mío, no lo hagas, sino que perdones a los miserables pecadores, para que hagan penitencia."

Entonces el Rey respondió a la Reina: "¿No soy Yo, llamado Justo en todos mis caminos?

Entonces , ¿por qué no debería funcionar la Justicia?

¿No ves lo que está pasando en el mundo?

agit?

Nonne iniquitas in omni statu primatum tenet?

Tu igitur noli impedire iustitiae opera".

Cui Regina: ***"Verum fateor, mi amantissime Fili, sed nonne misericordia super omnes coelos elevata est?***

Et ideo misericordiam negare non poteris.

Nonne scriptum est: Cum iratus fueris misericordiae recordaberis?".

Respondit Rex: ***"Verum dicis, quia misericordiam volo, et non rigidam iustitiam, sed misericordiam nemo petit; ergo iustitia recte operatur[208]".***

Respondit Regina: ***"Licet homines misericordiam non postulent, optant tamen ut eis tribuatur.***

Et nosti carnem humanam ex corrupta materia propagatam, idcirco semper magis tendit in corruptionem, quam in perfectionem.

Et quia resurgere non poterit, nisi mediante iuvamine gratiarum.

Idcirco ego, quae Mater misericordiae et gratiarum dicor, quam negare nequaquam



[208] **En la edicion de 1691 hay: "operetur".**

¿La iniquidad no va a todas partes? Ahora, no impide la Obra de Justicia.

A él (respondió) la Reina : "Admito , oh Hijo Amado , pero ¿no se ha levantado la Misericordia por encima de todos los Cielos?

Y por lo tanto no se puede negar la Misericordia.

¿No está escrito : En tu ira, no olvidarás la Misericordia?"

El Rey respondió : "Dices bien , porque quiero Misericordia y no Justicia severa, sin embargo nadie pide Misericordia , por esto trabajo según la Justicia".

La Reina respondió : "Aunque los hombres no exigen Misericordia , desean que se les conceda.

Y sabes que la carne humana está compuesta de materia corruptible , por lo que tiende más a la disolución que a la perfección.

Y por esta razón no podía levantarse de nuevo , excepto con la ayuda de la Gracia.

Y Yo , que me llaman Madre de la Misericordia y de las Gracias , de ninguna manera

potero, quia plena sum, quam plenitudinem ante tui conceptionem Angelus mihi annunciavit, inquiens: AVE GRATIA PLENA DOMINUS TECUM.

Eandem igitur gratiae plenitudinem in miseris egentibus effundam.

Et hanc unam mihi petitionem exaudire velis peto".

Respondit Rex Matri: *"Pete, et Filius nihil tibi negat".*

Tunc Mater Regina ait: "Quamquam mi Fili totus mundus a capite usque ad pedes langueat[209], et non sit[210] sanitas a maiore usque ad[211] minorem, et quamvis tua Catholica Sancta Ecclesia valde periclitetur[212], et coinquinatis membris regatur, nihilominus ego Mater gratiarum unam grantiunculam in mundum tanquam dulce electuarium effundam, ut quicunque sumpserint, et debito modo utentur, integre curentur".

Et adiecit Regina dicens: "Ecce est hic homo, qui me speciali servitio in tribus



---

209 **En la edicion de 1691 hay: "languet".**

210 **En la edicion de 1691 hay: "est" (es).**

211 **En la edicion de 1691 falta: "ad" (al).**

212 **En la edicion de 1691 hay: "periclitatur" (esta en peligro).**

seré capaz de negarlo, porque estoy Llena, y estaba llena tambien antes de Tu Concep--ción, cuando el Angel me dio el Anuncio, diciendo: "Salve, oh Lleno de Gracia, el Señor está contigo."

Por lo tanto, extenderé la Plenitud de la Gracia sobre las personas miserables que la necesitan. Les pido que acepten esta Mi peticion".

El Rey respondió a la Madre: "¡Tu Hijo te concede a todo lo que preguntas!"

Entonces la Madre Reina dijo: "Tanto como, Hijo mío, todo el mundo de languidece y no hay más transparencia, y tanto como tu Santa Iglesia Católica corre mucho riesgo, y se encuentra en las extremidades infectadas, sin embargo, Yo, Madre de las Gracias, daré una pequeña Gracia al mundo, como un dulce medicamento, para que quien lo reciba, y lo use adecuadamente, sanará por completo".

E aggiunse la Regina queste parole:

"He aqui, es él[213], el hombre, que me sirve maravillosamente en el Rosario y me rinde homenaje

---

[213] **La Virgen se refiere en Santo Domingo.**

Quinquagenis, AVE MARIA, et quindecim *PATER NOSTER*, loco Psalterii venerari solet, et in eis meam Conceptionem, Incarnationem tuam, Nativitatem tuam, Humanitatem, Vitam et Passionem tuam, meamque compassionem, usque ad tuam Mortem; insuper de gaudiis tuae Resurrectionis, meditari devote solet. *Nunc igitur peto, ut quicunque meum Psalterium cum his meditationibus devote ad me flexis genibus competenti tempore dixerit, ut ille salvus sit, et nulla mala morte moriatur, neque alio aliquo periculo deprimatur, et*[214] *tuam indignationem ab eo averte quaeso".*

Tunc Rex depositis ignitis et flammeis telis, amplexatus est Reginam dicens: *"Mater*[215] *amantissima, non est fas tibi negare salutis operationem, quia haec omnia quae enarras salutis fuere exordia.*

Quicumque*[216] *igitur ea sic, ut petis devote sine culpa mortali impleverint a me misericordiam, gratiam, et vitam aeternam consequentur.

Et omnem gratiam, qualemcunque etiam



---

214 **En la edicion de 1691 hay: "et in".**

215 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "Tu Mater" (Tu, Madre).**

216 **En la edicion de 1691 hay: "quicunque".**

con tres partes de cincuenta de Ave María y con quince Pater Nosters, meditando en Mi Concepción, Tu Encarnación, Tu Natividad, Tu Humanidad , Tu Vida , Tu Pasión , Mi Sufrimiento hasta Tu Muerte, y finalmente los Gozos de Tu Resurrección.

Ahora , por lo tanto , les pido y ruego que cualquiera que, al mismo tiempo, recite y medite en Mi Rosario, con devoción y de rodillas , sea salvo y no muera de mala muerte , ni sea oprimido por ningún otro peligro, y Tu alejas a Tu Ira de él."

Entonces el Rey, puso las jabalinas de fuego y llamas , dio un abrazo a la Reina , diciendo : "Oh, Amada Madre, no es posible negarte la obra de salvación, porque todas estas cosas que dices , fueron los comienzos de la salvación.

Cualquiera que , entonces , cumplirà devotamente y sin pecado mortal las cosas que exijes , obtendrá de mí Misericordia , Gracia y Vida Eterna.

Y Tu también , con especial benevolencia , puedes conceder a Tus Rosariantes, quien

tu[217] ***tuis famulis, in tui Psalterii servitio, et eiusdem meditationibus tibi famulantibus optaveris eandem eis benigno favore indulgere poteris”.***

His dictis Regina Regem amicissime est amplexata, et humiliter inclinans, iterum residebat apud Regem in sede deaurata, multis adiunctis choris Sanctorum.

Et statim reductus est Spiritus huius hominis ad corpus.

Qui quidem bonus vir, quasi gravi somno soporatus, evigilabat, et hanc visionem mente volvebat[218]**.**

Et ecce hora matutina, cum iam iterum complesset primam Quinquagenam Psalterii Gloriosae Virg[inis] Mariae cum consuetis meditationibus, apparuit ei B[eata] Virgo Maria visibiliter in maxima claritate.

Qua visa frater ille valde turbatus est.

Cui B[eata] Virgo Maria dixit: *“Amice, ne paveas, sum, inquit, illa Regina, quam hac nocte in spiritu vidisti.*

Ecce vidisti tunc Regem potentem tela ignita et flammea tenentem, vidisti et me tenentem eius manum paratam iaculari ea in terram.

Tu igitur diligenter ausculta, et quae

---

[217] **En la edicion de 1691 hay: “in” (en).**

[218] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “voluebat”.**

Te sirven en la recitación y meditación de Tu Rosario, la Gracia que quieras".

Después de estas palabras , la Reina abrazó al Rey con ternura y, humildemente inclinándose, se sentó de nuevo junto al Rey en un trono de oro , entre los Coros de los Santos.

E inmediatamente el Espíritu de este hombre regresó a su cuerpo.

Y el hombre bueno se despertó como si hubiera caído en un sueño profundo , y siguió pensando en esa visión.

Y aquí , por la mañana , cuando ya había terminado la recitación y meditación de la primera parte de cincuenta del Rosario de la Virgen Santísima María, se le apareció en visión la Santísima Virgen María , con gran esplendor.

El fraile estaba muy asustado ante esta Aparición.

A él la Santísima Virgen María le dijo: "Amigo, no temas, Yo soy la Reina que viste esta noche con el Espíritu.

Aquí, entonces, ¿viste al poderoso Rey que tenía en su mano las jabalinas de fuego y llamas , y también Me viste , sosteniendo Su mano, listo para lanzarlas a la tierra.

Tu, por lo tanto, escucha diligentemen-
-te, y



**Hans Wertinger, Hombre con el Rosario,
final XV siglo, inicio siglo XVI.**



Representación del Ejemplo XII: Un Cartujo vio a Jesús enojado con el mundo, y listo para golpearlo, si la Santísima Virgen no había intervenido (pintado por Mattia Preti, El Cristo fulminante y la visión de Santo Domingo, Taverna, Iglesia de Santo Domingo, alrededor de 1680).

mandavero, imple, et plures tecum salvabis, qui alias valde periclitarentur.

Per tela ignita et flammantia quae vidisti in manu Regis, fuerunt designatae diversae plagae horribilissimae, quibus filius meus iustissime propter peccatorum enormitate[219] mundum plagare decrevit.

Sed ego quae Mater gratiarum et misericordiae vocor, retraxi manum eius, ne in furore suae indignationis hoc ageret, et misericordiam obtinui.

Tu igitur eo modo quo me in meo Psalterio venerari soles, hoc diutius ne differas apud te, sed in publicum edoceas scriptis et verbis.

Adeo[220] etiam quamvis ad meum Psalterium, multae concessae sint[221] indulgentiae, ego tamen ultra illas devote sine culpa mortali, et flexis genibus Psalterium meum orantibus, pro qualibet Quinquagena multa maiora addam.

Rursum, quicunque in hoc Psalterio, cum praenominatis articulis perseveraverit, in ea[222] extrema hora ipsius pro fideli servitio, plenariam remissionem a poena et a culpa

---

219 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "enormitatem".

220 En la edicion de 1691 hay: "addo" (agrego).

221 En la edicion de 1691 hay: "sunt" (soy).

222 En la edicion de 1691 falta: "ea".

hagas las cosas que te ordenaré, y salvarás a muchos contigo, que de otra manera estarían en gran peligro.

Esas jabalinas de fuego y llamas, que viste en Mano al Rey, se centraban en algunos males terribles, y Mi Hijo decidió castigar al mundo según la Justicia, por la inmensidad de (sus) pecados.

Pero Yo, que soy llamada la Madre de las Gracias y de la Misericordia, he retenido Su Mano, para que El no haga esto en el acto de Su indignación, y Yo he obtenido Misericordia.

Tú, por tanto, no pospongas más (la oración), con la que estás acostumbrado a venerarme, es decir, Mi Rosario, sino que lo enseñas públicamente, con escritos y con palabras.

Por mucho que a Mi Rosario se le hayan concedido muchas Indulgencias, Yo, sin embargo, a los que rezan piadosamente Mi Rosario, en gracia y de rodillas, concederé muchas más Indulgencias.

Y así, quien persevera (en el rezar) el Rosario, junto con los Misterios, le daré en su última hora, para el servicio fiel, la remisión plenaria del castigo, y

omnium suorum criminum ei indulgebo.

Hoc autem auribus tuis incredibile non videatur: quod si hoc licet Filii mei Vicario terrestri scilicet Papae, cui hanc potestatem dedit, multo magis licebit mihi, Regis coelestis Matri, quae GRATIA PLENA, appellor, et si plena, ergo largissime meis caris[223] gratiam effundam.

Idcirco ut fidelis miles perage negotium Reginae coelestis, ut errantes per me ad viam vitae reducantur, et ut tu[224] in illa die recipiens coronam laetitiae quam iustus Iudex[225] datarus est tibi".

Et his dictis evanuit.

Considerans devotus vir rem gestam, et negotium Reginae sibi commisum, docuit et scripsit quantum potuit, emittens scripta sua ad diversa loca, quibus, tam spirituales, quam saeculares se emendare possint, ut misericordiam et gratiam in praesenti, et gloriam in futuro consequi valeant. Amen.



223 En la edicion de 1691 hay: "charis".

224 En la edicion de 1847 falta: "tu".

225 En la edicion de 1847 falta: "Iudex".

de la culpa de todos sus pecados.

Esto, sin embargo, no parece increíble para tus oídos, ya que si esto es permisible para el Vicario en la Tierra de Mi Hijo, es decir, al Papa, a quien dio este poder, mucho más será permisible para Mí, (que soy la) Madre del Rey Celestial, y me llaman la Llena de Gracia, y, si (Yo soy) la Llena (de Gracia), entonces difundiré la Gracia ampliamente, sobre aquellos que han sido agraciados por Mí.

Por lo tanto, como Soldado fiel, completa la obra de la Reina del Cielo, para que aquellos que han perdido (el camino justo), a través de Mí, sean llevados de vuelta al Camino de Vida, y tú, en el (último) día, recibaras la Corona del gozo, que el Juez correcto te entregará."

Y desapareció.

El hombre devoto, habiendo meditado en la tarea y en la obra que le encomendó la Reina, enseñó y escribió, en la medida de lo posible, enviando en varios lugares sus escritos, tanto los espirituales, como los laicos podían corregirse a sí mismos y obtener la Misericordia y la Gracia en el tiempo presente, y la Gloria en el futuro. Amén.

Revelata sunt haec Patri Chartusiensi*[226] *in die Annunciationis*[227] *Gloriosissimae Virginis Mariae hora Completorii, Anno Incarnationis Dominicae 1479.

EXEMPLUM XIII.[228]
Gratum Deo, Coelitibusque usui esse Psalterium, ostenditur.

N[ota] L[ector]:
Transcriptoris haec inserta lancina est, non Alani stylus, tempusque arguunt.

Quidam de Patribus, qui obierunt Anno 1431, in domo Trevirensi Chartusiensis Ordinis in scriptis reliquit, qualiter unus illorum, qui se in Rosario exercere consuevit, deductus fuit in spiritu usque ad coelum empyreum, ubi inter multa arcana vidit et audivit, etiam clarissime vidit, quod idem Rosarium praesentabatur Altissimo, et quod Beatissima Virgo Maria, cum Verginibus suis, et omnes Angeli, et Sancti universi ab Adam, usque ad illud tempus accesserunt, et Onnipotenti Deo gratias egerunt, et benedixerunt, pro sanctis exercitiis, quae fiunt circa illud

---

226 En la edicion de 1691 hay: “Carthusiensi”.

227 En la edicion de 1691 hay: “Annuntiationis”.

228 Este ejemplo falta en la edicion de 1699.

Estas cosas fueron reveladas a este Padre Cartujo, el día de la Anunciación de la Virgen María, en la Hora de Completas, en el año 1479, desde la Encarnación del Señor.

EJEMPLO XIII

Como la recitación del Rosario parece agradable a Dios y a los Santos.

Aviso al lector: Esto pasaje no es de Alano, sino que ha sido insertado por el Transcriptor: el estilo y las circunstancias lo demuestran claramente.

Un Padre de la Orden Cartuja , que murió en 1431 en el Convento de Treviri , dejó escrito para su edificación , que, como de costumbre recitaba el Rosario , fue llevado en Espíritu al Imperio del Cielo , donde contempló y conoció los misterios (del Cielo), y vio a la Virgen María con Sus Vírgenes, todos los Angeles y Santos, desde Adán, para acercarse a Dios Todopoderoso , y, presentando el Rosario , le agradeció y le bendijo por las santas prácticas (de piedad)

Rosarium in coelo, et in terra.

Et oraverunt pro cunctis Religiosis, et devotis hominibus, qui se in illo exercent, ut gratia, ex pax eis adiungatur in terris, et gloria accrescat in coelis.

Idem vidit et audivit quod praedicti omnes Sancti et Angeli Dei, ipsum Rosarium devotissime decantabant cum suis meditationibus, addentes ad quamlibet meditationem, seu clausulam ibi additam Alleluia, iucundissimo cum cantu.

Quoties etiam nomen Beatissimae Virginis Mariae ibi nominabant, humiliter se inclinabant.

Ad nomen vero JESU CHRISTI genua devotissime singuli flectebant, iuxta dictum Apostoli: *In Nomine Domini nostri Jesu Christi omne genuflectatur*[229] *coelestium, terrestrium et infernorum".*

Dictum fuit etiam illi clara et aperta voce, quod quoties qui dictum Rosarium compleret, cum suis meditationibus adiunctis, toties plenam perciperet omnium peccatorum remissionem.

Vidit etiam innumeras, pulcherrimas, lucidissimas, immarcescibiles, odoriferas



[229] **En la edicion de 1691 hay: "genu flectatur".**

que con el Rosario se lograron en el Cielo y en la tierra.

Y oraron por todos los Religiosos y devotos hombres , que lo recitaban , por la gracia y la paz en la tierra, y, además, gloria en el Cielo.

Entonces vio y oyó que todos los Santos y Angeles de Dios recitaban devota--mente el Rosario y lo meditaban, y, en cada meditación , o cláusula , cantaban el Aleluya con mucho encanto.

Cada vez que pronunciaban el Nombre de la Santísima Virgen María , se inclinaban reverentemente.

En el nombre de Jesucristo , por otra parte , todos se arrodillaron devotamente , como dijo el Apóstol (Pablo): "En el nombre de nuestro Señor Jesucristo, cada rodilla se dobla en el cielo , en la tierra y bajo la tierra" (Fel.2,10-11).

Entonces se le dijo, con una voz clara, que cada vez que había recitado el Rosario, con la adición de sus meditaciones , recibiría indulgencia plenaria por todos los pecados.

También vio innumerables Coronas , hermosas, cándidas, eternas, fragantes, que

Coronas, quae reservantur his qui se devote exercent in eodem.

Et toties additur illi huiusmodi Corona in Coelo, quoties quis sertum huiusmodi ad laudem Dei et eius Genitricis dixerit.

Idem Pater non semel, sed pluries aliquando una die gaudia coelestia vidit, et audivit.

Et quandoque etiam in corpore consolationem magnam, ac confortationem percipere solebat, secundum quod se in ipso Rosario devote exercere poterat.

Et licet se in suis scriptis non nominarit, ipsum tamen eundem qui haec scripsit, fore minime dubitamus.

Talis enim conversationis fuit inter Fratres, tantae devotionis, patientae, litteraturae, gratiae et fortitudinis etiam in corpore, licet rigide vixerit, et prae cunctis caeteris merito huiusmodi meruerit habere revelationes.

Sic tamen eadem quae divinitus cognovit, prudenter occultare scivit, ut communi Fratrum conversationi non ostenderit



están reservadas para aquellos que lo recitan piadosamente.

Y cada vez que recitaba la Corona (del Rosario), en alabanza a Dios y (de María) Su Madre, recibiría tantas Coronas (de mérito) en el Cielo.

Ese Padre (Cartujo), no tenía solo esa (visión), sino en otra vez, varias veces en el mismo día, vio y oyó las Alegrías del Cielo.

Y solía sentir en (su) cuerpo , un gran consuelo , más recitaba devotamente el Rosario.

"Y, aunque no fue nombrado en sus escritos , no tenemos ninguna duda de que sea él (la persona) de quien escribió estas cosas.

De hecho , era de este tipo de vida entre los Frailes , de tanta devoción , paciencia , ciencia , gracia y fuerza incluso en el cuerpo, aunque vivió austeramente , y, antes que todos los demás, merecía recibir las Revelaciones.

Por lo tanto , lo que sabía de las Realidades Celestiales , le ocultó prudente--mente, y al conversar con los Frailes no



Adriaen Isenbrandt, Hombre con el Rosario, primera mitad del XVI siglo.



Ilustración del Ejemplo XIII: Como la recitación del Rosario parece agradable a Dios y a los Santos (pintura de Ambrogio da Fossano, llamado Borgognone, Pinacoteca de Brera, Milán, 1488).

singularitatem, sed solatiosus et consolatus cunctis existeret.

EXEMPLUM XIV.
Pulchra visio B[eato][230] ALANO Sponso novello Mariae Virginis facta[231].

Quidam devotus Beatissimae semper Virginis Mariae, in Psalterio, in quodam festo Magno Virg[inis] Mariae fuit raptus veraciter ad superna.

Videbaturque sibi, quod ex omni mundi parte voces audirentur terribilissime clamantes: *"Vindictam, vindictam, vindictam, de habitantibus in terra".*

Post istos autem cernebat, quod e coelo erumperent tanquam flumina ignea supra terrae habitatores.

Illicoque periit hominum innumerabilis multitudo; ad clamorem autem pereuntium caeteri coeperunt[232] clamare pro auxilio.

Subito de coelis advenit navis syderea, stellis ornata multisque alis albis alata, et haec per aera ferebatur, miro modo desuper

---

230 En la edicion de 1691 hay: "Magistro" (al Maestro).

231 En las ediciones de 1691 y 1699 falta: "facta", presente en la edicion de 1847.

232 En la edicion de 1691 hay: "ceperunt".

mostraba particularidad, y vivió entre todos, lleno de consuelo.

EJEMPLO XIV

Maravillosa aparición en el Beato Alano, Nuevo Novio de la Virgen María.

Un hombre, devoto del Santo Rosario de la Santísima Virgen María, en una solemnidad de la Virgen María, fue secuestrado, de repente, en el Cielo.

Y parecía oír voces de todo el mundo, que gritaban horriblemente: "Venganza, venganza, venganza para los que viven en la tierra".

Y vio desde el Cielo, saliendo como ríos de fuego, por encima de los habitantes de la tierra.

Y una multitud de hombres perecieron, en medio de gritos y destrucción, y los demás suplicaban ayuda.

De repente, en el Cielo apareció un barco celestial, decorado con estrellas, y que tenía muchas alas blancas, e increíblemente volaba en el aire, por encima

tecta.

Erat autem tantae magnitudinis, ut innumeri in eam intrare potuissent.

Quid ultra?

Cernebat L de parte una navis, et L de parte alia, et L supra tectum, qui cum urnis aquam infundebant, extinguentes horribilissimum, quod ardebat, incendium.

At in capite navis tanquam patrona residebat quaedam Domina, tam mirabilis, ut sit inexplicabile.

Iris Dei ambiebat navem illam.

Porro Regina hominibus periclitantibus sic ait: *"O miseri filii hominum ad Me confugite, ne praesenti in hoc diluvio pereatis.*

Et sicut dudum mundus a diluvio peccatorum est liberatus per Salutationem Angelicam, sic et nunc venite ad Me per eamdem Salutationem".

Quid amplius?

Videbat quod universi, qui hanc Salutationem accipiebant haberent auxilium.

Veniebant autem columbae



de las casas.

Era muy grande y podía albergar innumerables (personas).

¿Y luego (qué pasó)?

Vio a cincuenta (personas) en un lado de la nave, cincuenta por el otro, y (otros) cincuenta por encima del techo, lanzando agua, para extinguir un terrible fuego que estaba furioso (en la tierra).

Al timón de la nave había una Dama de infinita maravilla.

Un arco iris celestial estaba sobre la nave.

Entonces , la Reina habló a los hombres que estaban en peligro, así: "Oh pobres hijos de los hombres, recurran a Mí, no se inclinen a periper en esta inundación.

Y, como una vez, el mundo fue liberado del diluvio de los pecados a través del Ave María, así que tú también, ahora, ven a Mí, a través del Ave María."

¿Qué pasó después?

Vio que todos los que recitaban el Ave Maria, recibieron ayuda.

Palomas llegaron, entonces

candidissimae, quae eos ad arcam deportabant.

Et Beatissima Maria convivium magnum in escis totius iucunditatis, et in vino divino inebriationis eis faciebat.

Post haec mandabat haec Domina Angelis trium Quinquagenarum, qui incendium extinguebant in monte altissimo, et in brevissimo tempore aedificaverunt CIVITATEM mirae magnitudinis cum TURRIBUS C et L ubi omnes Psalterii Virg[inis] Mariae Oratores fuerunt positi, ut praeservarentur ab incendio, quo nunc pene totus mundus in omni statu devoratur.

Et ait benignissima Maria: *"Sicut qui Navim Noè contempserunt, omnes in diluvio perierunt, sic omnes qui Me et Psalterium meum contemnunt, temporibus novissimis, proculdubio*[233] *in isto peribunt".*

Et heu, heu, quis dicere posset quantum, et quale fuit hoc diluvium?

Non enim puto humana lingua id exprimi posse.

Nam ut brevius concludam tanquam, alter infernus videbatur.

Nullibique misericordia apparebat, nisi



[233] **En la edicion de 1691 hay: "procul dubio".**

blancas, que los llevó al Arca.

Y la Santísima María les preparó un gran convite con alimentos muy sabrosos y un vino muy exquisito.

Después (el convite), la Señora envió a los Angeles, para extinguir un fuego en una montaña muy alta, y, en muy poco tiempo, construyeron una ciudad de maravillosa grandeza con ciento cincuenta torres, donde se salvaron todos los Rosariantes del Rosario de la Virgen María, para ser preservados del fuego, del que, hoy, casi todo el mundo, en todos los estados (de la vida), ha sido devorado.

Y, dijo la amorosa María: "Como aquellos que desdeñaron el Barco de Noé, todos perecieron en el diluvio, por lo que todos los que desprecian a Mí y a Mi Rosario, en los últimos tiempos ciertamente perecieran."

¡Y por desgracia, ay!

¿Quién podría expresar o decir esta inundación?

No creo que el lenguaje humano pueda exponerlo.

Para decirlo brevemente, parecía otro infierno. No había piedad para nadie,

ubi Maria invocabatur.

Et heu, heu, quid dicam?

Persona quae haec vidit, plurimos vidit qui debuissent ex officio ad Mariam confugere tali in tempore diluvii, qui tamen magis eam blasphemabant, et cum blasphemiis suis turpissima morte, tali in diluvio ad tartara decurrebant.

Plurimos autem vidit viros ac mulieres simplices, qui in simplicitate sua ad Mariam cum Psalterio suo confugientes, ab ea habebant benedictionem, et praeservationem: inter quos vidit quosdam Ecclesiasticos, quoad primum genus, et quosdam laicos, quoad secundum, qui eadem die sunt mortui tempore pestis, Ecclesiastici quidem duo, aut tres; Laici vero quinque, vel sex, quos novit, maxima cum devotione decedebant.

Et hoc est quod dicit Dominus in Evangelio: *"Servus sciens voluntatem Domini, et non faciens plagis vapulabit multis: nesciens*[234] *vero plagis vapulabit paucis"*, Luc. 12.

Propterea, ut conscientiae nostrae purae habeantur, tempore isto periculosissimo Virgo Mater, cum Filio, in eorum salutentur Psalterio.

---

234 En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "nec sciens".

excepto donde María fue invocada.

Y por desgracia, ¿qué voy a decir?

La persona que contempló este escenario , vio a tantos que se vieron obligados a recurrir a María en la época del diluvio ; sin embargo , aquellos que la blasfemaron , más perecieron de muerte horrible, y junto con sus blasfemias, de esta inundación se hundieron en el infierno.

Vio , entonces , a muchos hombres y mujeres humildes, que con su sencillez, con su Rosario recurrieron a María , y de Ella recibieron bendición y salvación; entre ellos vio a algunos Clérigos y Laicos , que murieron en esa catástrofe : dos o tres Clérigos , y cinco o seis Laicos , a quien él conocía, murieron con gran devoción.

Y esto es lo que el Señor dice en el Evangelio: "El siervo que conoce la voluntad del Señor y no la hace , recibirá muchas palizas ; (el siervo) que no la conoce , recibirá pocas palizas" (Lc.12).

Entonces , para mantener nuestras conciencias , en este tiempo peligroso , la Virgen Madre y el Hijo deben ser salutados en Sus Rosario.

EXEMPLUM XV.
De Monacho facto repente docto.

Devotissiumus quidam Monachus in Psalterio Beatissimae Virginis Mariae, post tempora longa, merito huius Psalterii fuit raptus ad superna, ubi vidit Regem Angelorum in gloria suae Maiestatis.

In cuius conspectu fuit liber infinitae Magnitudinis in quo omnis scientia ad plenum descripta erat.

Istum ergo famulum Mariae Virginis, Maria perducens ad Filium, obtinuit ab eodem Filio suo, ut legeret in eo libro.

Legit, et secundum diversa folia, plenitudinem scientiae habuit.

Sicque rediens ad seipsum, mirabatur, et scire cupiebat, si haec vera essent.

Itaque libros intuetur, et omnia intelligit plenissime: cum aliis loquitur Monachis, et omnes superabat, in tantum, ut putarent eum daemoniacum, qui summus daemonum fuit inimicus.



EJEMPLO XV

El Monje se hizo docto de repente.

Un Monje, muy devoto al Rosario de la Santísima Virgen María, después de tanto tiempo (actuando) el Rosario, fue secuestrado en el Cielo, donde vio al Rey de los Angeles en la Gloria de Su Majestad.

Frente a él había un Libro de Infinita Grandeza, en el que toda ciencia era completamente descrita.

La Virgen María dirigió a este siervo del Hijo, y le pidió a Su Hijo que leyera ese Libro.

Leyó y, después de varias hojas, tuvo la plenitud de la ciencia.

Cuando regresó a sí mismo, se maravilló y anhelaba saber si las cosas (que había visto en la visión) realmente habían sucedido.

Así que miró los libros y todo estaba claro.

Cuando habló con los otros Monjes, les superaba tanto, que pensaron que estaba demonizado, ya que el diablo le hizo la guerra.



Hans Memling, Hombre con el Rosario, XV siglo.



Ilustración del Ejemplo XIV: Maravillosa aparición al Beato Alato, Nuevo Novio de la Virgen María (dibujo de Letizia Algeri).

Postmodum autem, ut antea, vivendo, docebat, et[235] praedicabat semper, et frequentius de Virgine Maria sibi in suo Psalterio quotidie psallendo meruit haec dona, et postmodum ad[236] Regna Sempiterna pervenit[237].

EXEMPLUM XVI.

Fructuosum est orare Psalterium Virginis Gloriosae, cum receptione disciplinae.

PRAEFATIO.

"*Laudate eum in Psalterio, etc.*", Psal[mus] 150.

Quoniam in laudibus Sponsi et Sponsae JESU CHRISTI, et dulcissimae semper Virginis Mariae, tota est hominum salus dicente S. Bernardo in sermone quodam de Sponso et Sponsa: *"Bonus enim in terris est Psalmus, ideo iucunda decoraque laudatio".*

Propterea: *"lauda anima mea Dominum, quamdiu[238] vita te comitatur".*

Sed quid tantis salutatoribus nostris pro immensis beneficiis referam gratiarum actiones[239]?

---

235 En la edicion de 1691 falta: "et".

236 En las ediciones de 1691 y 1699 falta : "ad" , presente en la edicio de 1847.

237 En las ediciones de 1691 y 1699 falta: "pervenit", presente en la edicion de 1847.

238 En la edicion de 1691 hay: "quam diu".

239 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "actionis".

Pero guardó estos dones a lo largo de su vida, y continuó enseñando, predicando y recitando siempre el Rosario de la Virgen María, hasta que llegó a los Reinos Eternos.

EJEMPLO XVI

Es útil rezar el Rosario de la Virgen Gloriosa, recurriendo a la penitencia corporal.

Prefación

"Alabad (Dios) en El Salterio, etc." (Sl. 150): y esto se debe a que, en las alabanzas del Esposo Jesucristo y de (Su) Esposa, la adorable siempre Virgen María, toda la salvación de los hombres está contenida, como escribió San Bernardo, en un Sermón sobre el Esposo y la Esposa: "Es magnificar (los) en la tierra, con una amabile y digna alabanza.

Por lo tanto, alaba al Señor, por todo el tiempo de la vida."

Pero, ¿cómo puedo dar gracias a nuestros grandes invitados (Jesús y María, dándoles) infinitos honores?

Proculdubio[240]: *"Cantabo Dominum[241] Canticum novum"*, scil[icet] Angelicum, et: *"laudabo eos in Psalterio"*, Virginis Mariae, scil[icet] *AVE MARIA*.

Nam Salutatio Angelica est Summum Evangelium, quoniam est caput et origo, et Master Domini JESU, ac universorum Evangeliorum.

1. Per quod Deus est Incarnatus, secundum *Anselmum*.

2. Maria Dei Mater effecta, quo Deus nihil maius facere potest in pura creatura, secundum *S. Thomam*.

3. Diabolus est superatus, secundum *S. Augustinum*.

4. Mundus renovatus, secundum *B. Hieronymum*.

5. Infernus evacuatus, secundum *Basilium*.

6. Peccata remissa, secundum *Gregorium*.

7. Virtutes reparatae, secundum *Remigium*.

8. Sapientia mundo praestita, secundum *Fulgentium*.



240 En la edicion de 1691 hay: "procul dubio".

241 En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "Domino".

Por supuesto : Cantaré al Señor un nuevo Canto, o l'Ave Maria, y Los alabaré en el Rosario de la Virgen María.

En efecto , el Ave María es el compensor del Evangelio , porque es el principio y el exordio , el principio de los Evangelios sobre el Señor Jesús.

1. Como resultado (del Saludo Angéli--co , o el Ave María) Dios se ha hecho carne[242];

2. María se convirtió en la Madre de Dios , y Dios ha operado en esta Criatura Pura la más alta (maravilla)[243];

3. el diablo fue derrotado[244];

4. el mundo se ha renovado[245];

5. el infierno ha sido vaciado[246];

6. los pecados han sido perdonados[247];

7. las Virtudes se han encontrado[248];

8. la sabiduría ha sido devuelta al mundo[249];

---

242 Cf. San Anselmo.

243 Cf. San Tomas de Aquino.

244 Cf. San Agustin.

245 Cf. San Jeronimo.

246 Cf. San Basilio.

247 Cf. San Gregorio

248 Cf. San Remigio.

249 Cf. San Fulgencio.

9. Infirmi sunt sanati, secundum *Damascenum*.

10. Mortui sunt suscitati, secundum *Didimum*.

Quid amplius?

11. Sane per hoc Psalterium (quod dicitur quasi *Salutarium* a Salutatione), salus aeterna est mundo condonata, iuxta *Nazianzenum*.

12. Coelestia reparata, iuxta *Gregorium*.

13. Trinitas Beatissima placata, iuxta *Ambrosium*.

14. Imo captivi sunt liberati, et servi redempti, secundum *Orosium*.

15. Sedentes in tenebris, et umbra mortis, viderunt lucem humanae salutis, quae illuminat omnem hominem, venientem in hunc mundum iuxta *Ioannem*, et *Chrysostomum*.

16. Exules quoque et pauperes reducti sunt in Regnum proprium, et Paradisum[250]



250 En la edicion de 1691 hay: "Paradysum".

9. los enfermos han sido curados[251];

10. los muertos resucitaron[252].

¡Y hay más!

11. A través de este Salterio (es decir, el Rosario), que también se llama "Saludar" del "Saludo (del Angel a María)", la Salvación Eterna fue dada al mundo[253];

12. las realidades del Cielo han sido recuperadas[254];

13. La Santísima Trinidad se ha reconciliado[255];

14. los prisioneros fueron liberados, y los siervos redimidos[256];

15. aquellos que estaban sentados en la oscuridad y a la sombra de la muerte vieron la luz de la salvación humana, que ilumina a cadahombre que viene a este mundo[257];

16. los exiliados y los pobres han sido traídos de vuelta a sus Reino y al Paraíso de

---

251 Cf. San Juan Damasceno.

252 Cf. San Didimo

253 Cf. San Juan Nacianceno.

254 Cf. San Gregorio.

255 Cf. San Ambrosio.

256 Cf. Orosio.

257 Cf. San Juan Crisostomo.

delitiarum, secundum Haymonem.

Quid ulterius?

Dico quod omnes mundi creaturae simul sumptae nequeunt compraehendere[258] sufficienter Salutationis Angelicae laudes inennarabiles.

Solus ipse potest, qui solus per hanc est natus de Intemerata Virgine semper Maria.

O igitur omnes laudate Deum in Psalterio, idest[259], in *Pater Noster*, et *Ave Maria*, secundum numerum Psalmorum Davidicorum, quia haec Cantica Canticorum Novi Testamenti.

Sicut fecit quidam Religiosus nuper, ut sequitur.

HISTORIA.

Cum quidam Religiosus Spiritu Sancto inspirante diu Psalterium Mariae Virginis orasset[260], et flagellis ac virgis se acriter disciplinaret, die quadam instantissime coepit Mariam Virginem rogare, ut sibi dignaretur



---

258 En la edicion de 1691 hay: “comprehendere”.

259 En la edicion de 1691 hay: “id est”.

260 En la edicion de 1691 hay: “oraret” (orara).

las beatitudes[261].

¿Qué más se puede decir?

Diré (sólo) que todas las criaturas del mundo, si se toman juntas, no podrán expresar lo suficiente de las indescriptibles alabanzas del Ave María.

Sólo (Jesús) puede (expresarlas), Aquel que es el único, nacido por (el Ave María), de la Pura siempre Virgen María.

Entonces, todos ustedes alaban a Dios en el Salterio del Rosario, es decir, en el Pater Noster y en el Ave María, según el número de los Salmos de David, porque son los "Cantares de los Cantares" del Nuevo Testamento.

Como hizo un Religioso no hace tanto tiempo, de la siguiente manera.

HISTORIA

Un Religioso, por la gracia del Espíritu Santo, oraba el Rosario de María la Virgen, y se disciplinaba duramente con los flagelos, un día comenzó a insistir en la Virgen María, que

---

[261] **Cf. Aimone.**

viam ostendere, per quam omnes homines ad eam et Filium suum possent cito, et feliciter inter tot mala et adversa, in quibus nunc totus mundus immersus est, pervenire: cui sic ferventissime oranti apparuit Beatissima Virgo Maria peccatorum Advocata, et dixit ei: *"Haec est castissime*[262] *Sponse vera salutis via omni specie lapidum pretiosorum fundata, omni specie FLORUM decorata, et omni specie STELLARUM seminata,* videlicet*: quotidie, vel pluries Filio meo et mihi Psalterium meum offerre, vespere, mane, et meridie, ut quindecim*[263] *Pater noster, et totidem Ave Maria, addendo horum cuilibet decem Ave Maria, sic erunt in toto 150 Ave Maria, sicut sunt*[264] *in Psalterio 150 Psalmi, in quibus Pater Noster et Ave Maria sunt figurata et implicite contenta".*

Et cum quaesisset, quare in tali numero sibi magis placebat?

Plures ei rationes[265] **pulcherrimas assignabat alibi positas.**

Dixit igitur: *"Haec est vera salutis via,*

---

262 En la edicion de 1691 hay: "charissime".

263 En la edicion de 1691 hay: "XV".

264 En la edicion de 1691 falta: "sunt" (son), presente en las ediciones de 1847 y 1699.

265 En la edicion de 1691 hay por error de impresion: "orationes", mientras en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "rationes".

que le mostraría el Camino, a través del cual todos los hombres podrían llegar pronto y felizmente a Ella y a su Hijo, a través de los muchos males y adversidades en los que el mundo entero está inmerso.

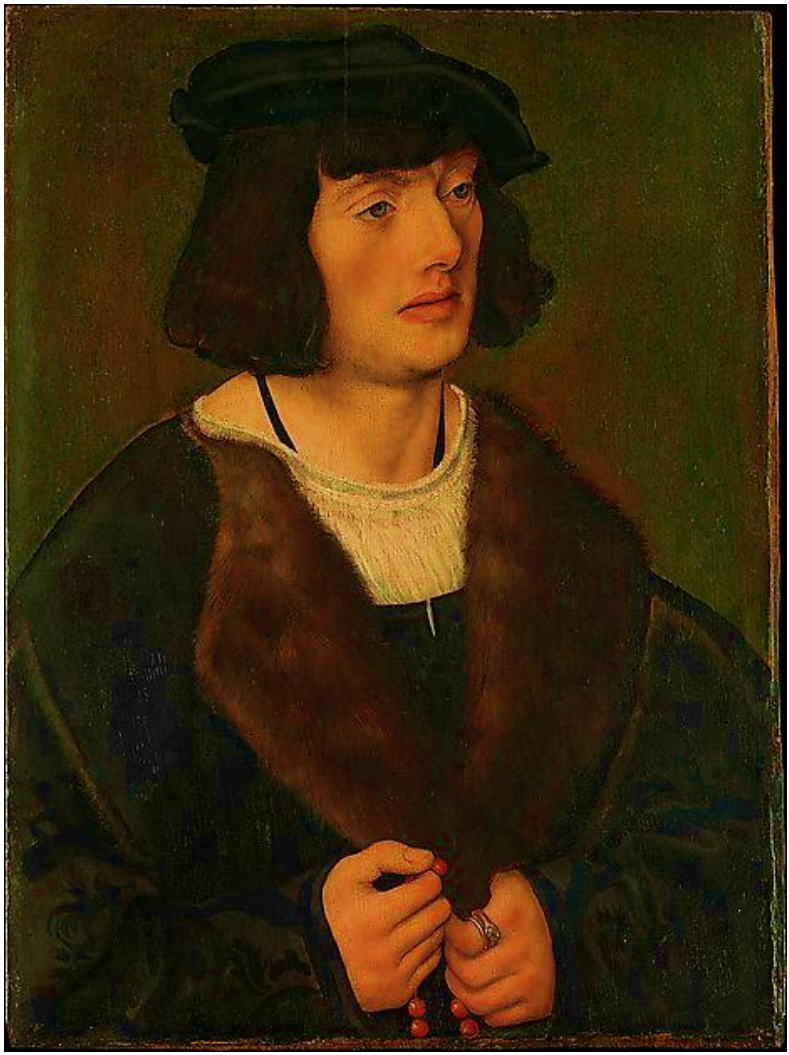
Mientras estaba absorto en la oración, apareció la Santísima Virgen María, Defensora de los pecadores, y le dijo: "Esto es, oh querido Novio, el auténtico Camino de la Salvación, pavimentado con todo tipo de Gemas preciosas, adornadas con todo tipo de Flores y brillante como las Estrellas, es decir: quién ofrece, una o más veces al día, por la tarde, por la mañana y al mediodía, a Mi Hijo y a Mí, Mi Rosario de 15 Pater Noster y 15 Ave Marías multiplicadas por 10, o sea 150 Ave Marías, como en el Salterio (de David) hay 150 Salmos, en el que se describen y representan al Pater Noster y al Ave Maria."

Y él (Le) preguntó, por qué ese número (150) le gustó más, y que, en otros lugares, había otras oraciones hermosas[266].

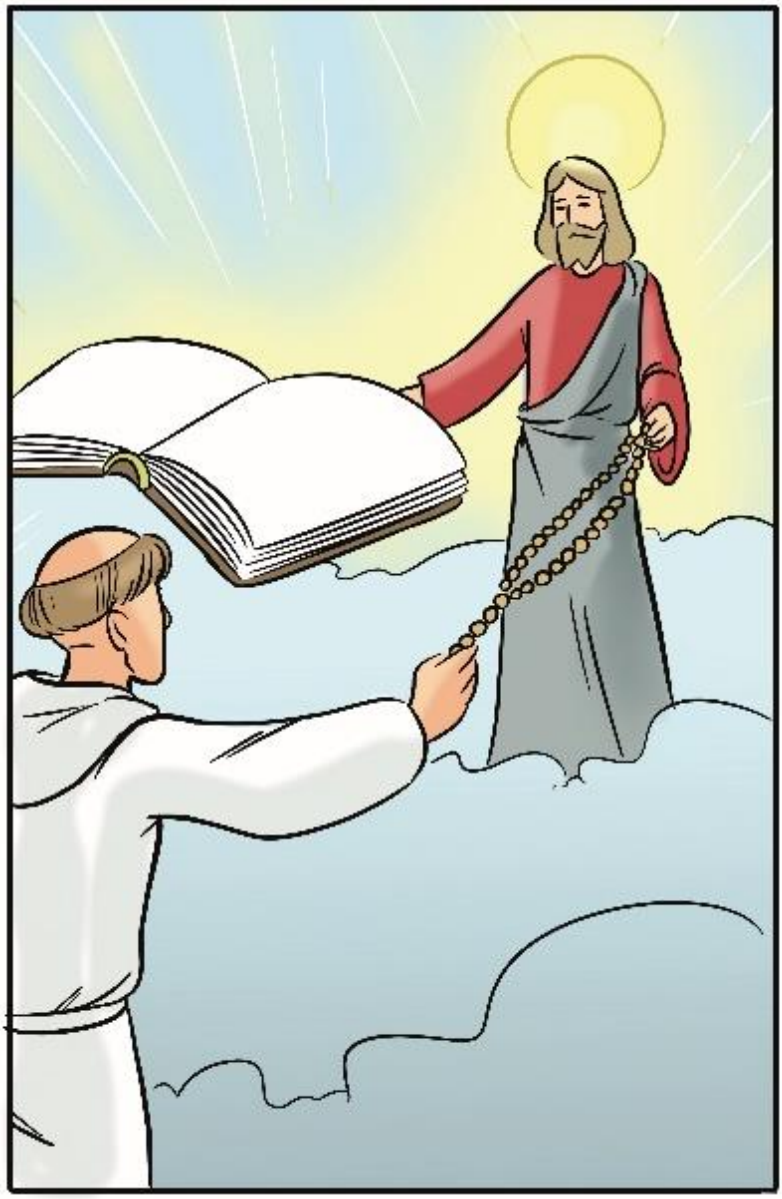
Ella dijo entonces, "Este es el auténtico

---

[266] "Rationes" significa "oraciones", como se encuentra en la edición de 1624 de Coppenstein.



Lucas Cranach el Viejo, 1508, Metropolitan Museum of Art, New York.



Ilustracion del Ejemplo XV: El Monje se hizo docto de repente (dibujo de Letizia Algeri).

quam ob dilectionis meritum tibi ostendi, per quam possunt omnes venire ad Me in gratiarum benedictionem, si dicatur cum disciplina centum et quinquaginta ictuum, cum virga, aut
per compressionem, vel punctionem carnis, in foemore, in manibus, in cruribus, in pectore, sive alibi.

Quae disciplina punctionum est Regia disciplina: nam potest fieri ubique, semper, facillime, secretissime, et pro omni bono faciendo, et omni malo fugiendo.

Nam sicut cuidam hesternis temporibus revelavi famulo meo, qui quondam flagellis se acriter disciplinare solebat, sed tandem cum locus suus esset in medio Fratrum multorum sui Ordinis, et prae verecundia flagellis semper sonantibus, se cedere non auderet, ob hoc tentationibus fugatis per priores disciplinas, innumeris redeuntibus, carnis, diaboli, et mundi, adeo ut pene in omnibus deficiens prope, heu, desperaret, dignata sum ego Mater misericordiae ipsi



Camino de la salvación , que os he manife- -stado como signo de mi amor por vosotros: porque a traves de este (Camino) todo el mundo puede venir a Mí para (recibir) (Mi) Bendición y (Mi) Gracias , si van a recitar (las 150 Ave Marias) golpeándose unos a otros con una ramita 150 veces, o plagiando la carne , lomos, manos, piernas, pecho o en otro lugar.

Esta penitencia corporal de empujar (la carne) es sumariamente (útil), y se puede hacer en cualquier lugar , y en cualquier momento , sin problemas y en secreto , tanto para comprar todo el bien , como para escapar a todo mal.

De hecho , como le di la revelación hace mucho tiempo a uno de mis siervos , que solía disciplinarse duramente con flagelos , pero viviendo con tantos otros frailes de su Orden , por timidez , ya no se azotó a sí mismo , por verguenza que otros sintieron (los golpes de azote).

Sin embargo , a través de la disciplina , en el pasado había vencido las tentaciones de la carne , el diablo y el mundo , que innumerables veces recurrieban , y tan incapaz de enfrentarlos , por desgracia , ¡ estaba desesperado ! Así que Yo , la Madre de la Misericordia,

apparere.

Cumque trepidaret, ipsi aio: Non dubites fili, nam ego sum Mater Dei".

Ac ille inquit: *"Si Mater Dei estis, supplico propter merita vestra, Filiique vestri, ac totius Ecclesiae militantis, ut liberare me dignemini ab istis tentationibus, per omnia mihi importabilibus et damnabilibus".*

Ad quem ego: *"Haec, inquam, o fili tibi contigerunt, quia arma tua proiecisti, et mundum rapidis hostibus stultius te exposuisti.*

Arma dimisisti, filiam iustitiae, sororem religionis, amicam poenitentiae, Dominam humilitatis, Ducissam fortitudinis, Magistram Castitatis, Fabricatricem devotionis, Amicam Sanctorum, Nutricem omnium bonorum, Medicamque omnium malorum, Domicellam meam carissimam[267], et devotorum mihi sponsam, videlicet, disciplinam quam abire, deficere, et turpiter perire permisisti.

Quot enim ictus tibi dabas, tot flagellis igneis daemonia cuncta feriebas.

Quot ictus tibi dabas, tot muros ferreos



[267] En la edicion de 1691 hay: "charissimam".

quería aparecer a él.

Mientras estaba en gran agitación, le dije: "¡No temas, oh hijo, soy la Madre de Dios!"

Y él dijo: "Si eres la Madre de Dios, te ruego por Tus Méritos, y por los de tu Hijo y de toda la Iglesia Militante, que me liberes de estas tentaciones, que han sido insoportables y reprobables para mí."

Y Yo (respondí): "Esto, oh hijo, te ha pasado a ti, porque has echado tus armas, y te has expuesto innecesariamente a la presencia de los enemigos feroces.

El Arma que has echado es la hija de la Justicia, hermana de la Religión, amiga de la Penitencia, Reina de la Humildad, Duquesa de la Fortaleza, Maestra de Castidad, Arquitecta de Devoción, Amiga de los Santos, Enfermera de Todos los Bienes, Doctora de Todos los Males, Mia Dama de Honor querida y Novia de Mis devotos, es decir, la penitencia corporal, que has dejado, perdido y abandonado.

Muchos, de hecho, fueron los golpes que te has dado, al igual que muchos fueron los nervios ardientes con los que golpeaste a todos los demonios.

Hubo tantos golpeos que te has dado,

tentationibus obiiciebas: quot verbera suspiciebas, tot scuta coelica, contra daemonum tela opponebas.

Quos ulterius ictus tibi conferebas, tot arma Angelica recipiebas, tot turres aureas et castra argentea tibi fabricabaris[268].

Quot ictus recipiebas, a tot ictibus poenarum viventes, et defunctos liberabas, tot gaudia mihi, omnibusque Sanctis et Angelis generabas, totque tristitias ad[269] te deponebas, totidemque carnis spurcitias, ac tot mentis inconcupiscientias[270] a te depellebas, quinimo[271] tot tristitiis ac vinculis, atque carceribus daemonia cuncta afficiebas, vinculabas, et incarcerabas".

At ille ait: *"O Domina mea, iam pro certo, per omnia verissimum esse, comperi, quod narrastis.*

Nam cum dudum infinitis peccatis, etiam gravissimis repletus essem, et horribilissimis, ut iam nullo modo a peccatis abstinere possem, post huiusmodi disciplinas mox statim supra meam spem, et omnium meorum confessorum resurrexi, et mox omnes alios, etiam devotissimos in oratione,

---

268 En la edicion de 1691 hay: "fabricabas" .

269 En la edicion de 1691 hay: "a".

270 En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "concupiscentias".

271 En la edicion de 1691 hay: "quin imo".

tantas paredes de hierro que enfrentaste antes de las tentaciones.

Tantos fueron los golpes que tomaste, como muchos escudos celestiales , contra las jabalinas de los demonios opuestos.

Cuantas más goolpes te has dado , tantas Armas Angélicas recibiste , tantas Torres Doradas y tantos Castillos de Plata hayas construido.

Tantos fueron los golpes que tomaste, de otros golpes de castigo , liberaste a los vivos y a los muertos , como muchas alegrías que me das a Mí y a todos los Angeles y Santos, y tantas tristezas lejos de ti, y tantas impurezas de la carne , y tantas lujurias de la mente de ti te repeles , y con tantas cadenas, lazos y prisiones has atado y encarcelado a todos los demonios".

Y él dijo: "Oh, Mi Reina , reconozco la gran verdad de todo lo que me estás diciendo.

De hecho , cuando estaba lleno de pecados , muy serios y horrendos , y ya no era capaz de luchar contra los pecados , sólo con la penitencia corporal tomé valor para luchar contra todos los pecados , incluso más que todos

vigiliis, abstinentiis[272], *ieiuniis caeterisque exercitiis devotionis superavi, adeo ut maximum videretur mihi martyrium sufferre potuisse.*

Ob hoc funibus, cordis et flagellis durissimis saepius corpus meum cruentabam, maximo cum fervore et potestate.

Sed quando disciplinas huiusmodi dimisi,
omnia etiam facillima, fuerunt mihi difficillima.

Quamvis autem in principio difficile erat minimum ictum recipere, tamen paulo post facillimum fuit etiam horrendas suscipere percussuras, imo etiam gaudiosum, adeo ut quandoque quando tristitiis magnis, et tentationibus eram afflictus per huiusmodi disciplinas redderem me laetum prae omnibus aliis, fortemque contra peccati temperamenta[273], *sic ut maluissem pati omnia mundana supplicia, quam unum solum peccatum mortale committere ex certa scientia.*

Sed heu, me miserum, de omni bono spirituali nauseam nunc habeo et taedium, et omni malo praessus[274] *sum, et immersus in profundum.*

Verumtamen, o Regina misericordiae

---

272 **En la edicione de 1691 falta : "abstinentiis " , presente en las ediciones de 1847 e del 1699.**

273 **En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "tentamenta".**

274 **En la edicion de 1691 hay: "pressus".**

otras prácticas de piedad , (tales como) oraciones , vigilias , abstinencias , ayunos y otros ejercicios devocionales, y (a través de ella) me sentí capaz incluso de sufrir el martirio.

Así que , con cuerdas y flagelos muy dolorosos , a menudo lastimé mi cuerpo en sangre, con gran fervor y fuerza.

Sin embargo , cuando he omitidido la penitencia corporal , todas las cosas muy fáciles se volvieron muy difíciles para mí.

Aunque, al principio, fue difícil para mí infligir el más mínimo golpe , sin embargo , poco a poco fue más fácil para mí infligir golpes terribles , y también me dieron satisfacción.

De hecho , cuando me afligía con gran tristeza y tentación , con las penitencias corporales (excedí) todas estas tentaciones del pecado y regresé alegre y fuerte , tanto que preferiría sufrir todas las torturas del mundo , que cometer conscientemente un sólo pecado mortal.

Pero , por desgracia , yo miserable , ahora tengo asco y tedio de todo bien espiritual , y de todo mal estoy oprimido y sumido en el infierno.

Oh Reina de la Misericordia, sé

super hoc misero mihi indulge, quia ut melius nosti, verecundia has dimisi et pudore".

Cui illi[275]: *"Fili da mihi manum tuam".*

Qua humiliter oblata, apprehendit dexteram, et ait: *"Fili, regiam nunc tibi ostendo disciplinam, facilimam generalissimam, et fructuosissimam, sicque digitis suis pellem manus suae, ictibus paucis coepit comprimere".*

Loquensque ei, dixit: *"Sentisne fili a Me istas puncturas?".*

Tunc ille clamans prae dolore: *"Oh, oh, oh, Domina, inquit, et sentio, et scio quod secretius et humilius me isto possum cruciare modo quam flagellis multis".*

Et ego ad eum: *"Redi ergo, ad priora, et contra omnia mala, et tui, et tuorum, et pro te, et pro tuis, hanc facito poenitentiam secundum Psalterium, ut ad minus quinquaginta suscipias puncturas de sero ante lectum, post matutinas totidem, et in die etiam totidem".*



[275] **En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "illa" (Ella).**

misericordiosa conmigo (quien soy) misera--ble, porque, ya sabes bien, descuidé (la penitencia corporal) por timidez y verguen--za. Y Ella (respondió: "Hijo, dame tu mano!"

Respetuosamente, Ella tomó (su mano) derecha y dijo: "Hijo, ahora te muestro una penitencia corporal sin igual, bastante fácil, al alcance de todos y muy ventajosa, y así con sus dedos comenzó a comprimir la piel de su mano, con pequeñas pisas, y hablando con él, dijo: "¿Adviertes, oh hijo, estas pisas?"

Entonces él, chillando de dolor, dijo: "¡Ay! ¡ay! ¡ay! O (Mi) Reina, les advierto, y reconozco, que en secreto y en sencillez puedo infligirme la(penitencia corporal) más de esta manera, que con los flagelos".

Y Yo (respondí): "Regresa, por lo tanto, (a tu fervor anterior), y, para contrarrestar todo mal, el tuyo y de tu (queridos), y para tu propio beneficio y el de tu (queridos), harás esta penitencia durante el Rosario, infligiendo al menos cincuenta pisas (en tus manos) en la noche, antes de ir a la cama, tantos por la mañana, y tantos durante el día.



Bartholomäus Bruyn el Viejo, Hombre con el Rosario, 1533.

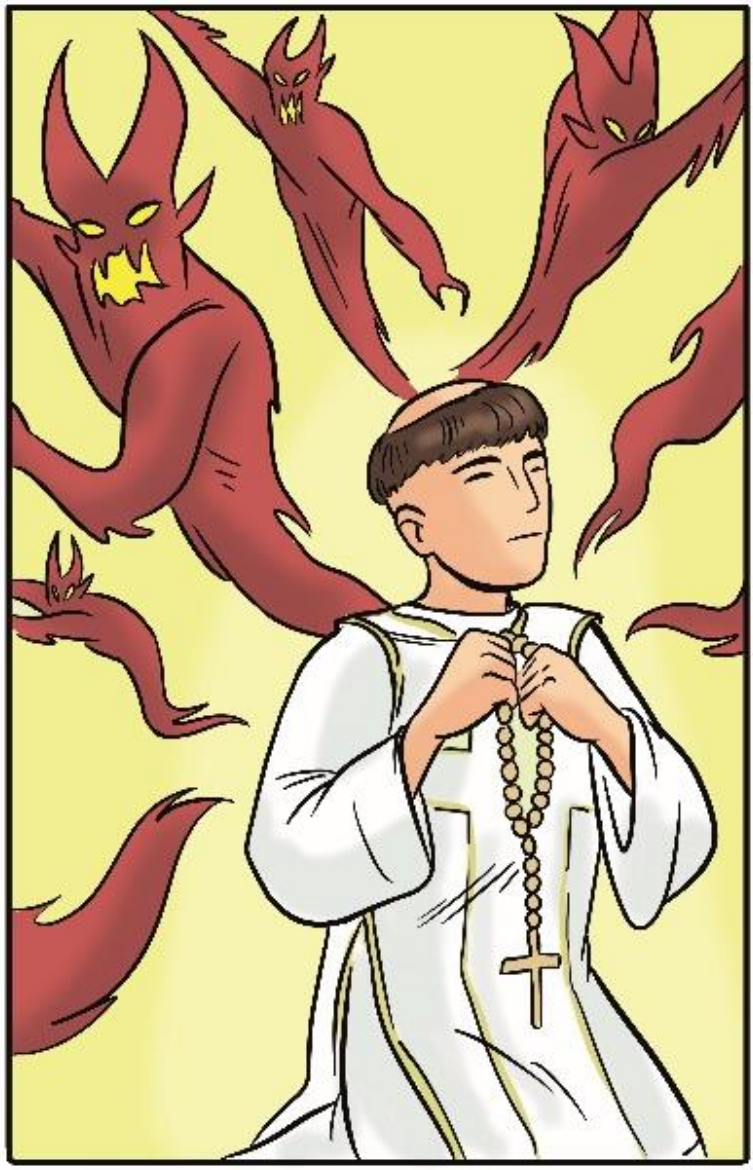


Ilustración del Ejemplo XVI: Es útil rezar el Rosario de la Virgen Gloriosa, recurriendo a las penitencias corporales (dibujo de Letizia Algeri).

Sicque disparui.

Et ille, ut docuit, fecit, et nunc facit, et ad priora, imo etiam ad multo maiora et[276] sanctiora devenit.

Sponsus: "O Domina supplico, quatenus brevi compendio intimeris[277], quid vobis sit faciendum, a cunctis peccatoribus pauperculis?".

Maria respondit: *"Audi Augustin[um] discipulum meum loquentem; inquit enim: - Si volumus Jesu Christo et Mariae eius Matri dulcissimae summe placere, totum nostrum eius offeremus corpus et animam, interiora et exteriora-.*

Propterea parum placent Deo oracula, quae sunt sine poenitentia, nec poenitentia placet sine corporis poena, simulque disciplina".

Haec ille in quodam sermone de me.



---

276 **En la edicion de 1847 falta: "et" (et), presente en las ediciones de 1847 y 1699.**

277 **En las ediciones de 1847 y 1699 hay: "intimetis ", también relacionado con: "vobis" que esta inmediatamente después. Así que "intimeris " de la edición de 1847 es un error de impresión.**

Y dispare[278].

Y él hizo lo que Ella le mostró , y continuó haciéndolo , y alcanzó elevaciones más altas que antes.

El Novio (dijo a María): "Oh Reina, pido súplicas : ¿puedes mostrarnos cuál es el Camino más corto , al que los pobres pecadores pueden llegar a Ti?"

María dijo : "Escucha lo que dijo mi discípulo Agustín : dijo que si queremos complacer en gran medida a Jesucristo y a María ,Su Dulce Madre , ofreceremos todo nuestro cuerpo y toda nuestra alma, nuestro corazón y (nuestras) acciones.

Por lo tanto , las oraciones no son bienvenidas a Dios, sin arrepentimiento, y el arrepentimiento no es auténtico sin penitencia corporal, es decir, a través de la disciplina.

Así que escribió en un Sermón sobre mí."

---

[278] **La historia está siempre en primera persona, como si la misma Virgen ha contado los hechos y el Beato Alano los ha transcrito tal como los ha escuchado de la boca de María.**

EXEMPLUM XVII.
Schemata Psalterii, eius meritum designantia in Coelis.

Sponsus novellus Gloriosissimae Virginis Mariae fuit aliquando raptus in Spiritu, postquam diu Psalterium Virginis Mariae oraverat: in quo raptu vidit sibi assistentem Beatissimam Virginem Mariam totius mundi Reginam, quae sic eum allocuta est: *"Cur*, inquit, *more solito non deservis mihi in Psalterio meo*?

Recte incepisti, sed accidia*[279] *multum tepescis, cum deberes de die in diem proficere orando.

Et ne modicam putes mercedem esse, quam tibi dabo si fideliter mihi in Psalterio meo servieris, ultra eam quam accepisti: veni mecum, gloriam enim*[280]*, et excellentiam tibi manifestabo ampliorem".

Sic itaque Maria Virgine ducente ad coelestia pervenit Palatia[281].

Ubi primo vidit CIVITATEM in gloria inenarrabilem, ex argento, auro, et crystallo



279 En la edicion de 1691 hay: "accedia".

280 En las ediciones de 1691 y 1699 falta: "enim".

281 En la edicion de 1691 hay: "Pallatia".

EJEMPLO XVII

El Rosario hace ganar la Ciudad del Cielo.

El Nuevo Esposo de la Virgen Santísima María , de vez en cuando fue secuestrado en espíritu , habiendo rezado durante mucho tiempo al Rosario de María Virgen: en uno de estos éxtasis, vio delante de él, la Santísima Virgen María, Reina del mundo entero , que así le habló : "¿Por qué no me sirves en Mi Rosario como siempre?

Empezaste bien , pero dejaste por acidia , mientras que deberías , día a día, mejorar en la oración.

Y no creas que la recompensa que te daré es pequeña , si me sirves fielmente en Mi Rosario, además del que recibirás (en el Cielo): ven conmigo , te revelaré admira - -blemente el esplendor de la Gloria."

Así , bajo la guía de la Virgen María , llegó a los Palacios Celestiales.

Y allí , primero , vio la encantadora Ciudad de la Gloria , que era construida admirablemente, con plata, oro, gemas, y

ac margaritis miro modo compositam.

In cuius muro altissimo erant 150 turres gloriae[282] ineffabilis[283], in quibus Angelorum erant excubiae, et Epithalamium coeleste, scilicet AVE MARIA concinnebant in immensum dulcius super omnem mundi harmoniam.

Postmodum infra Civitatem erat *Castrum* infinitae gloriae, magnitudinis, et altitudinis immensae, ex omni lapide pretioso confectum, in quo erant 150 propugnacula pulcherrima, in modum turrium.

Ibique erant Patriarchae, Prophetae, ibi etiam Apostoli, Martyres, Confessores, ac[284] Virgines, gaudentes inenarrabili laetitia.

Atque infra hoc Castrum HORTUS fuit Paradisi amoenissimus 150 habens distinctiones.

Ibi erant lilia, ibi rosae, ibi flores, ibi arbores, ibi universi fructus desiderabiles, odorque superans omnem hic desiderabilem fragrantiam.

Atque in illis arboribus erant aviculae ex omni specie, quae omnes concinnebant Psalterium Virg[inis] Mariae, dicendo *Pater noster, Ave Maria,* cum tanta suavitate, ut haec melodia potuisset omnem mundi fugare

---

282 En la edicion de 1691 hay: “gloriosae” (gloriosas).

283 En la edicion de 1691 hay: “ineffabiles”.

284 En la edicion de 1691 falta: “ac” (y).

perlas.

A lo largo de sus altos muros , había 150 Torres de belleza indescriptible , en las que se encontraban los Angeles, y cantaban sin cesar la Canción Nupcial Celestial (de Dios Padre para María), o el Ave María , infinitamente más suave que cualquier melodía en la tierra.

En la Ciudad (del Cielo), entonces , había un Castillo de infinita magnificencia , de inmenso tamaño y altura, construido con todo tipo de piedras preciosas , que poseía 150 encantadores Bastiones, como Torres.

Y estaban los Patriarcas, los Profetas, los Apóstoles, los Mártires, los Confesores y las Vírgenes , que estaban radiantes de alegría inefable.

Dentro del Castillo estaba el encanta--dor Jardín del Paraíso , que tenía 150 cuadros de flores.

Aquí había palancas , rosas , flores , árboles , los frutos de cada especie , y un aroma superior a todas las especias existentes.

Y, en los árboles había aves de todo tipo, y todos ellos melodíaban el Rosario de la Virgen María, cantando el Pater Noster y el Ave María , con tanta dulzura y que fue capaz de escapar de toda miseria

miseriam.

Quid amplius?

In huius Paradisi medio PALATIUM[285] fuit Imperiale Trinitatis, ex stellis radiosissimis miro modo fabricatum; ibique erant 150 thalami, cum totidem admirandis tabernaculis, in quibus Virginum et Sanctorum inenarrabilis aderat multitudo, qui assidue decantabant salutare Angelicum, cum gaudio inaestimabili, et inenarrabili.

Aderantque Angeli in Psalteriis suavissime sonantes, totusque mundus resonabat in vocibus eorum.

In medio autem Palatii fuit Tribunal, sive Thronus infinitae gloriae, ubi residebat ille Sponsus animarum, Dominus JESUS CHRISTUS.

Qui Matri et Virgini advenienti assurgens, eam considere secum fecit.

Tunc illa virginea voce ait illi: *"O Fili dulcissime, quae Sponso meo promisi, placeat quaeso tuae pietati cofirmare*[286]*".*

Tunc ille ait: *"Mater et Sponsa*



[285] En la edicion de 1691 hay: "Pallatium".

[286] En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "confirmare" .

del mundo.

¿Qué había entonces?

En el centro del (Jardín) del Paraíso estaba el Palacio Imperial de la Trinidad, construido de estrellas, y allì estaban 150 habitaciones y encantadoras casas, en las que habitaban una increíble multitud de Vírgenes y Santas , que cantaban el Ave María sin fin, con gran e inefable alegría.

Y fueron los Angeles, quienes tocaban los Salterios con calma celestial , y sus voces se extendieron por todo el mundo.

En el centro del Palacio , entonces , estaba el Tribunal , el Trono de la Gloria Infinita , donde se sentaba el Novio de las Almas, el Señor Jesucristo.

Cuando vio llegar a la Virgen Madre, se puso de pie y la hizo sentarse junto a El.

Entonces Ella, con Su Voz virginea, le dijo: "Oh, Dulce Hijo, lo que le prometí a Mi (Nuevo) Novio, por favor concédela , por tu benevolencia."

Y El (Le) respondió: "Oh Madre y Novia

Carissima*[287], *quae postulas impetrasti, voluntas tua fiat".

Tunc subridens, Maria ait: *"Ego promisi Sponso meo totam hanc Civitatem cum omnibus habitantibus in ea, et simile spopondi cunctis servientibus mihi in Psalterio meo".*

Tunc piissimus Sponsus JESUS CHRISTUS ait: *"Et ego, o Sponsa Carissima*[288]*, tui amore me eis cum omnibus postulatis in aeternum condono, si perseveraverint in Psalterio nostro, ut de his omnibus suam faciant voluntatem".*

Et tunc videbatur praefato Sponso, quod Maria Virgine apprehendente manum eius, ducebatur ad amplexus dulcissimi JESU, bibitique de omnibus vulneribus eius ambrosiam aeternorum gaudiorum, secreta Dei ibi cognovit admirabilissima.

Aitque ei Dominus JESUS CHRISTUS: *"Adde, et fortuis orare memento, et attentius si Civitatem tuam volueris facere ampliorem, et suaviorem".*

Sic volens, nolens coelestia dimisit, et in



[287] **En la edicion de 1691 hay: "Charissima".**

[288] **En la edicion de 1691 hay: "Charissima".**

querida, consigueras las cosas que pides, como deseas!

Entonces, sonriendo suavemente, María (Le) dijo: "He prometido a Mi Esposo (vivir un día) en esta Ciudad, junto con todos los que viven allí, y lo mismo prometí a todos los que me sirven en Mi Rosario."

Entonces el Amoroso Esposo Jesucristo (Le) respondió: "Y Yo, oh Querida Esposa, por Tu Amor, en la eternidad concederé este don a todos aquellos que perseveren en Nuestro Rosario con un verdadero corazón."

Y entonces le pareció al (Nuevo) No-vio, que la Virgen María, tomándolo de la mano, lo llevó a abrazar al dulce Jesús, y a beber de sus Plagas la ambrosía de los Gozos Eternos, y a comprender los admirables Misterios de Dios.

Y el Señor Jesucristo le dijo: " Recuer-da orar ferviente y con cuidado, para expandir y embellecer tu Ciudad."

Así que aunque no quería, tuvo que irse y se encontró desconsolado



Michel Sittow, Hombre con el Rosario, siglo XVI.



Ilustración del Ejemplo XVII: El Rosario hace ganar la Ciudad del Cielo (dibujo de Letizia Algeri).

terra se tristem reperit, de tantae gloriae dimissione.

Ut ergo resolvantur[289] dubia torpentia excitentur, et[290] coelestia acquirantur Palatia[291], nos more solito salutemus Mariam, et Filium suum in eorum Psalterio, dicentes semper mente serena: *Ave Maria gratia plena*, etc.

MIRACULA BREVISSIMA[292]
moderna circa Orationem Dominicam.

PRAEFATIO.

Quemadmodum leges et ordinationes Sanctorum abierunt in sui oblivionem; sic fidelium negligentia, et mundi tanta Psalterii Mariae Virginis indigne sepelivit bona, quod non ferens pia Dei Genitrix, haec reformari nostris temporibus saepius praecepit, multis cum signis et prodigiis dicens suo novello Sponso.

Sicut mundus per Ave Maria fuit

---

289 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "resolvatur".

290 En la edicion de 1847 falta: "et" (y), presente en la edicion de 1691.

291 En la edicion de 1691 hay: "Pallatia".

292 En las ediciones de 1691 y 1699 tenemos : "Brevissima Miracula" y tiene la numeración en "Capitula", mientras que en la edición de 1847 no hay numeración en: "Exempla".

sobre la tierra, después de haber dejado una gloria tan grande.

Entonces los no devueltos se deciden, y los indolentes se resuelven , para ganar la Ciudad de los Cielos, y siempre saludamos a María y a su Hijo, en Sus Rosario , diciendo siempre con alma feliz: Ave María, Llena de Gracia, etc.

BBREVES MIRACULOS (DEL ROSARIO) DE ESTE TIEMPO,

(divididos según) el Pater Noster.

PREFACIO

Así como las reglas y los preceptos de los Santos cayeron en el olvido, también la negligencia de los fieles , y las grandes posesiones del Rosario de la Virgen María cayeron en el olvido.

La Madre Amorosa de Dios , sin embargo, al no aceptar esto, muy a menudo en nuestros tiempos , pidió , con muchas señales y maravillas , que fuera restaurado (el Rosario), y así habló a Su Nuevo Esposo: "Como, a través del Ave María, el mundo ha sido

renovatus, infernus evacuatus, coelum reparatum, sic et novissimis his temporibus pessimis tali suffragio, ipsa eadem piissima Dei Genitrix Maria mundum iterum ad Sanctas Dei leges reformare intendit.

Addens plurima se gratiarum genera collaturam his, qui Psalterii huius cultores erunt, et praedicatores: qui vero eius erunt depravatores, aut impugnatores, non dubitent, quia contra se provocent Reginam misericordiae, quod saepius iam, heu!, heu!, expertus sum.

Nam omnes pene tales hoc impedientes, aut corruerunt in maximum peccatum, aut scandalum, vel gravissimum damnum, aut in mortem pessimam.

Quapropter o[293] vos universi fideles Domini nostri JESU CHRISTI, et MARIAE Virginis filii, attendite quaero fidem vestram, considerate mortem vestram certam, et horam incertam, temporaque in praesenti periculosissima, nec non et futura supplicia aeterna.

Pro quibus bonis acquirendis, et malis



[293] **En la edicion de 1847 falta: "o" (o), presente en la edicion de 1691.**

renovado , el Infierno se ha debilitado , el Cielo se ha recuperado , así que incluso en el tiempo perverso presente , con esta oración de intercesión , la Madre de Dios , María, desea traer el mundo de vuelta, a las Santas Leyes de Dios."

Y agregó que Ella daría toda gracia a aquellos que recitarían con amor y propagarían el Rosario.

Y los oponentes y enemigos (del Rosario) están seguros de que nada puede contra la Reina de la Misericordia, y de esto, por mucho tiempo, ¡ay! ¡ay! estoy seguro.

De hecho , todos aquellos que impidieron (el Rosario), o cayeron en un pecado muy grave , o en un escándalo , o en una gran ruina, o en una muerte horrenda.

Por tanto , todos ustedes , fieles al Señor Jesucristo , Hijo de María la Virgen , tengan cuidado , os ruego , a vuestra fe : consideren su muerte segura , aunque no sepan el tiempo.

El (tiempo) presente es muy peligroso y tambien las futuras torturas eternas (del Infierno).

Para comprar esos bienes , y escapar de

fugiendis accipite, et orate Psalterium Virg[inis] MARIAE, laudando Sanctam Trinitatem semel ad minus in die in hoc beatissimo Psalterio.

Ad quod et si non moveant praedicta, saltem moderna provocent exempla.

Nec enim dicere ausi essemus, nisi certificati indubie poenitus[294] fuissemus.

Tanquam enim Doctor veritatis loquor, pro divina veritate, pro naturali, pro moribus quoque, ac pro totius militantis[295] Ecclesiae universali salute.

NARRATIO.

Agnovi in Waldenshusen[296] quendam, qui homagium diabolo fecerat, Christo et Baptismo negato, sed miro modo per Psalterium hoc acceptum, filiationem recuperavit divinalem: quia *Pater noster* orabat[297], inde etiam postmodum[298] promeruit, ut Pater esset multorum aliorum Deo servire volentium.

Vidi etiam mortuos hoc suffragio esse resuscitatos.

Quinimo et[299] morti quasi condemnatos

---

294 En la edicion de 1691 hay: "penitus".

295 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "militaris".

296 En la edicion de 1691 hay: "Waldenhausen".

297 En la edicion de 1691 falta: "orabat " (oraba), presente en las ediciones de 1847 y 1699.

298 En la edicion de 1691 hay: "post modum".

299 En la edicion de 1847 y 1699 faltan las palabras: "mortuos hoc suffragio esse resuscitatos . Quinimo et", presentes en la edicion de 1691.

los males , tomen y oren (la Corona) del Rosario de la Virgen María , alabando a la Santísima Trinidad, al menos una vez al día, en el Santo Rosario.

Y, si (los ejemplos anteriores) no fue--ran suficientes , al menos (os) pueden esti--mular los ejemplos recientes, de los cuales garantizamos la autenticidad segura , de lo contrario no nos habríamos atrevido a proponerles.

Testifico, como Maestro de la Verdad, divino, humano y moral, para la salvación de cada fiel de la Iglesia Católica.

NARRACION

Encontré en Waldenshusen un hombre, que había adorado al diablo , después renegar a Cristo y al Bautismo , pero de una manera admirable , a través de un Rosario que se le había dado, recuperó el descenso filial divino, (orando): "Pater Noster".

Y, más tarde , merecía llegar a ser (él mismo), Padre de muchos otros, que querían servir a Dios.

También he visto a los muertos que han resucitado con esta oración y

in pestilentia, hoc salutari antidoto a morte vidi esse ereptos; quia: *Qui es* in Psalterio repetebant.

Consequenter perpendi propriis oculis, aliquos Religiosos omni vanitati deditos, qui salubri hac medicina prorsus coelestiales sunt effecti, quia; *In Coelis.*

Deinde meretrices et usurarios per hoc castimoniae vinculum saepius pendi[300] de novo esse sanctificatos; quia: *Sanctificetur.*
Exinde blasphemos et omni malignitate plenos, incorrigibilesque per hoc fidei oraculum, scio perductos ad ommimodam nominis Dei reverentiam, quia; *Nomen tuum.*

Fuit etiam quidam Rex privatus suo regno proprio, tempore nostro, qui per hoc Psalterium acceptum proprium recipit regnum; quia: *Adveniat Regnum tuum.*



---

300 **En la edición de 1691 tenemos: "perpendi" (evaluar), mientras que en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "pendi" (expiar). En el contexto , el término : "pendi ", es más relevante.**

los apestados moribundos, que se salvaron por este antídoto saludable, porque repi--tieron (en el Pater Noster) del Rosario: "Qui es (que eres)".

He visto, entonces, con mis propios ojos, a algunos Religiosos dedicados a la vanidad, que, a través de esta sana medicina, se han santificado verdaderamen--te, (orando en el Pater Noster del Rosario): "En Coelis (en los Cielos)".

Así, meretrices y usureros, a través de este vínculo de moralidad, muy a menudo, han expiado hasta el último (sus pecados), y se han convertido en Santos, (rezando en el Pater Noster del Rosario): "Sanctificetur".

He visto, pues, blasfemos, llenos de todo mal e incorregibles, que, a través de la oración constante, han alcanzado el alto respeto del Nombre de Dios, (orando en los Pater Noster): "Nomen Tuum (Tu Nombre)".

También hubo, en nuestro tiempo, un Rey, expulsado de su Reino, que, a través del Rosario, recuperó su Reino, (rezando en el Pater Nosters del Rosario): "Adveniat Regnum Tuum (ven Tu Reino).

Gaudium habui aliquando summum, quia perpendi quosdam apostatas a religione, et a Sancta Dei Ecclesia apud infideles metu poenarum conversantes: sed gaudioso hoc suffragio, sic ad divinam redierunt voluntatem, ut martyrium fortissime pertulerint.

Inter quos quidam Antonius[301] fuit de ordine Fratrum Praedicatorum temporibus nostris; quia: *Fiat voluntas tua.*

Habui prodigium insigne per hoc oraculum salutare in clara experientia, quod in quibusdam terris, ubi fuit aurae permaxima intemperies, nociva supra modum hominibus, atque omnibus, sed praedicato hoc coelesti suffragio, optata cunctis redit serenitas; quia: *Sicut in coelo.*

Inde experimento probavi sterilitatem in quibusdam terris, et pestiferam cladem horribilissime grassantem, sed stella hac adveniente amanda, scil[icet] Psalterio Beatae



301 **En la edicion de 1691 hay: “Anthonius”.**

A veces , tuve la alegría de ver a algunos que habían renunciado a la fe, y se habían separado de la Religión y de la Santa Iglesia de Dios , quienes , a través de esta bendita oración de intercesión , regresaron no sólo la Voluntad Divina , sino también enfrentaron con valor el Martirio.

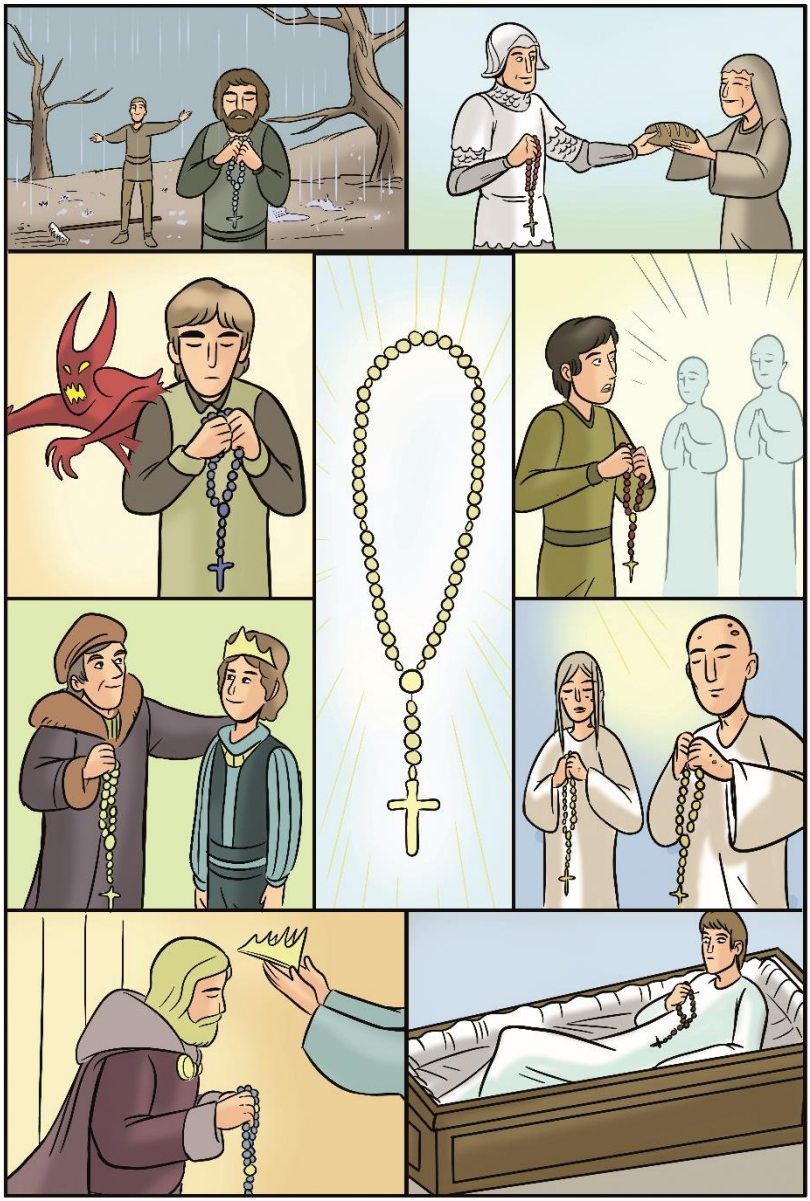
Entre ellos , un tal Antonio , que , en nuestro tiempo , era de la Orden de los Frailes Predicadores , (rezando en el Pater Noster del Rosario): "Fiat Voluntas Tua (se haga Tu Voluntad)".

Sé por experiencia consolidada , lo prodigiosa que es esta oración ventajosa : en algunas tierras , plagadas de un clima terrible , que dañan a los hombres y a todas las cosas , después de que esta oración celestial de intercesión se haya extendido , (rezando en el Pater Noster del Rosario): "Sicut in coelo (como en Cielo)".

Entonces vi algunas tierras donde una terrible hambruna avanzaba imparable, y sin embargo , cuando se extendió la estrella adorable, o el Rosario de la Bendita



Escuela de Jan Cornelisz Vermeyen, hombre con el Rosario, 1545, Metropolitan Museum of Art, New York.



Representación de los Ejemplos muy breves del Pater Noster y del Ave María (dibujo de Letizia Algeri).

V[irginis] Mariae, terrigenis, terrisque illorum est benedictio collocata[302]; quia: *Et in terra.*

Pretiosissimam Eucharistiam, novi multos, prae peccatorum suorum pondere habere in nausea, et in irreverentia, sed habito hoc remedio devotionis, in toto singularem senserunt in tam mirabili Sacramento suavitatem, adeo ut saepius vellent communicare, eo quod ibi videbant sensibilissime ingentia opera Dei.

Cuius clementia divinitus illustrati, Christum Jesum ibidem sensibiliter intuebantur; quia: *Panem nostrum quotidianum.*

Laeta etiam mente aliquoties perpendi, quosdam immisericordes, et feroces tanquam Leones, ut in quodam milite, quem non novi nomine, sed fama, qui acceptis armis Psalterii huius, sic dabat, et abundanter erogabat, ut



302 En la edicion de 1691 hay, con el mismo signifciado: "collata" (llegando).

Virgen María, la bendición (de Jesús y Ma--ría) descendió sobre los habitantes y sus tierras, (ya que oraron en el Pater Nosters del Rosario): "Et en la tierra (así en tierra)".

Conocí a muchos que tenían asco e irreverencia hacia la Santa Eucaristía, debido a la gravedad de sus pecados, pero, después de recibir este medicamento de devoción, sintieron una dulzura particular hacia el Santo Sacramento, tanto que vieron aquí de una manera perceptible la obra más grande de Dios.

Iluminados por la Clemencia Divina, (en el Sacramento) percibieron sensatamen--te a Cristo Jesús, (ya que oraron en los Pater Nosters del Rosario): "Panem nostrum quotidianum (nuestro pan de cada día)".

A veces he observado con alegría a algunos que eran despiadados y brutales como Leones, especialmente un soldado, a quien no he conocido en persona, pero por rumores sé, que, después de recibir el arma del Rosario, dio tan rentablemente, de

datores omnes clementia in terris illis superabat[303]; quia: *Da nobis hodie.*

Miro modo virum cognovi, qui in tantam corruit desperationis voraginem, ut nemo, agnoscens eum, posset aliquid de eius salute sperare, sed accepto huius Psalterii spei bravio, in spe superabat, et opere multos etiam devotissimos, quem agnovi; quia: *Et dimitte nobis debita nostra.*

Novi etiam praepotentem in mundo Baronem et Comitem qui immortale odium gerebat, contra similem sibi in potentia Principem, et propterea mala contigere innumerabilia, sed accepto pacis oraculo, pax tanta est confirmata[304] inter eos, ut hi duo putarentur, tanquam Avunculus et Amicus; qui: *Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris.*



303 En la edicion de 1691 hay: "superaret".

304 En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "firmata".

superar en la humanidad a todos los benefactores del lugar, (ya que oraba en el Pater Noster del Rosario): "De nobis hodie (danos hoy)".

Conocí a un hombre , que había caído en el abismo de la desesperación , hasta el punto de que nadie que lo conociera creía que podía levantarse: sin embargo, después de recibir la promesa de esperanza del Rosario, superó en la fe y en (buenas) obras incluso muchos devotos de mi conocimien--to, (desde que oraba en el Pater Noster del Rosario): "Dimitte nobis debita nostra (Repaga nuestras deudas)".

También conocí , en el mundo , a un Barón y Conde prepotente, que albergaba un odio sin fin contra un Príncipe , similar a él en el poder , y por esto había (entre ellos) innumerables contrastes : sin embargo , cuando recibió (esta) oración de paz, hubo entre ellos una gran paz desde que oraba en el Pater Noster del Rosario :"Sicut et nos dimittimus debitoribus nostris (como los devolvemos a nuestros deudores)".

Oculis etiam propriis vidi quendam a diabolo possessum, sed cum portabat onus Psalterii huius Evangelicum, continuo liberabatur: cum autem illud dimittebat, statim ab inimico vexabatur, et similia plurima saepius vidi et audivi; quia: *Et ne nos inducas in tentationem.*

Praeterea[305] conspexi viros et mulieres, qui mihi dixerunt defunctos sibi apparuisse, sub verissimis fidei indiciis tanquam cruce signatos, qui dicebant quod cito essent liberati a poenis, quia pro eis Psalteria haec dicebantur a quibusdam devotis mulieribus, religiosisque viris; quia: *Sed libera nos a malo.* Amen.

Haec idcirco dixerim XV Exempla super Dominicam Orationem, quoniam si verba Sanctorum et Doctorum, ac Praedicantium, et consilia dantium maximae sunt efficaciae in quamplurimis[306], nulli dubium, quin per verba Dominicae Orationis, aequalia possunt fieri, et



[305] En la edicion de 1691 hay: “propterea”.

[306] En la edicion de 1691 hay: “quam plurimis”.

También vi, con mis propios ojos, un hombre poseído por el diablo, pero cuando llevaba la carga evangélica del Rosario, al instante (se sintió) liberado: cuando entonces descuidó (el Rosario), inmediata--mente fue acosado por el enemigo, y a menudo vi y oí muchas realidades similares (orando en el Pater Noster del Rosario): "Et ne nos inducas in tentationem."

Además, conocí a hombres y mujeres, que me dijeron, bajo auténticos juramentos de fe con el signo de Cruz, que habían aparecido algunas almas (del Purgatorio), que habían dicho (ellos), que habían sido liberados inmediatamente de sus dolores, cuando para ellos fueron recitados algunos Rosarios por algunas mujeres devotas y por hombres religiosos, (que habían orado en el Pater Noster del Rosario): "Sed nos a malo. Amén. (Pero libórnos del mal. Amén)".

Por lo tanto, os he informado de estos quince Ejemplos sobre el Pater Noster, porque, si las palabras y los consejos de los Santos, Doctores, Predicadores, son a menudo de gran eficacia, sin duda, las palabras del Pater Noster son de la misma eficacia, y también mayor.

maiora.

Quodlibet autem XV horum verborum, ordinatur ad decem Dei mandata iure divino, ut merito tali iure etiam in Oratione Dominica numerus Sanctus Psalterii Trinitatis sanctissimae habeatur.

Et pari modo quindecim verba sequentia Annunciationis Dominicae ordinantur, iure naturali et divino ad Christi decem Mandata, quindecies autem decem sunt centum quinquaginta.

Ex quo patet, quod duae hae orationes duo devotissima in numero et virtute includunt Psalteria, ut merito sint Psalteria nuncupanda.

EXEMPLA QUINDECIM
brevissima, circa AVE MARIA.

Virginis quoque MARIAE Epithalamium (ipsa Regina Clementiae cooperante) signis



Cada una de estas quince palabras , entonces , está dispuesta para la Voluntad Divina , de acuerdo con los Diez Manda - -mientos de Dios, así como, para la Voluntad (de Dios), en el Pater Noster hay el mismo Número Santo (de los Pater Noster, también llamados) Salterio de la SantisimaTrinidad.

Y, del mismo modo, las quince palabras de la Anunciación del Señor están dispue - d-stas para la Voluntad Divina , según los Diez Consejos de Cristo (Evangélicos): y las quince (palabras del Anuncio del Angel a María), multiplicados por los diez (Consejos Evangélicos de Cristo) hacen ciento cincuenta.

A partir de esto, es evidente que, estas dos Oraciones forman , por número y por poder, dos Salterios muy devotos, y por eso es correcto llamarlos Salterios.

QUINCE EJEMPLOS

muy breves sobre el Ave Maria.

También la Canción Nupcial de la Virgen María (gracias a la misma Reina de la

plurimis nedum antiquis, verum etiam novis est supra modum magnificatum.

Nec immerito, cum ex tali exordio sit Verbum Dei factum Caro.

Aspexi aliquoties quadam in Ecclesia peccatores hoc suluberrimo antidoto, talem habuisse contritionem, tantamque lacrymarum copiam, ut non fuerit dubium quin Maria apparuerit ibi, et manum apposuerit; quia: *Ave*.

Beata etiam MARIA cuidam indocto tali libro scientiarum copiam contulit, et sapientiam, et intelligentiam, ut putares eum in Scholis esse peritissimum, quia MARIA, quasi illuminatrix.

Clarissima etiam huius mundi Advocata Maria cuidam adhuc viventi, contulit pro gratiarum munere omni die sentire in se aliquod gaudium paradisi, excedens omne gaudium mundi; quia: GRATIA.

Dulcissima haec Angelorum Regina,



Clemencia) ha sido muy exaltada por muchos prodigios , no sólo antiguos , sino también recientes.

Ciertamente porque , con el principio (del Ave María), la Palabra de Dios se hizo Carne.

He visto en una Iglesia de los pecadores , que , a través de este antídoto saludable , ellos han tenido tanto arrepen - -timiento , y tantas lágrimas , que no había duda de que, allí, la Virgen estaría presente y les ayudaría, ya que (oraban): "Ave".

La Santísima (Virgen) María, entonces, a un analfabeto trajo tal contrapeso de gran ciencia , sabiduría e inteligencia , para considerarlo el más preparado a nivel escolar , (y esto porque oraba) María , que lo iluminó.

María , excelente Defensora de este mundo , entonces , a un hombre , hizo el don de la Gracia , para escuchar cada día, en sí mismo , algún Gozo del Paraíso , que era superior a todas las alegrías mundanas , porque (oraba en el Ave María): "Gratia (Gracia)".

La Reina suave de los Angeles,



Antonio di Puccio Pisano, llamado Pisanello, el Tallo de la familia Pellegrini, 1436-38, Capilla Pellegrini, Iglesia de Santa Anastasia, Verona: en sus manos, el personaje que se parece a San Roque, tiene una gran Corona del Rosario.



O Rosario bendito de Maria...vínculo de amor que nos une con los Angeles" (B. Bartolo Longo).

Anonimo, Virgen con el Niño, 1450.

cuidam Matronae valde miserabili et egenti, temporibus nostris in Francia, divitiarum maximam copiam contulit, in tantum, ut postmodum esset Mater et Nutrix cunctorum pauperum; quia: PLENA.

Emerita Maria Psalterii huius medio his in diebus captivos plurimos, de carcere liberavit, quando votum fecerunt Psalterii; quia: DOMINUS.

Felicissima[307] praeterea[308] Maria Psalterii istius virtute, quendam delirum, et rabidum in tantum, ut alios laniaret, per appositionem Psalterii in ipsius collo mox liberavit, et tanquam agnum mansuetum effecit, in Picardia, me presente[309]; quia: TECUM.

Gloriosa rursus Maria Psalterii huius medio cuidam non loquenti per tempora multa, reddidit loquelam.

Cum enim Psalterium oscularetur, et collo suo aptaretur[310], mox perfectum suscepit linguae beneficium: quia BENEDICTA, quasi



307 En la edicion de 1691 hay: “foelicissima”.

308 En la edicion de 1691 hay: “propterea” .

309 En la edicion de 1691 hay: “praesente”.

310 En la edicion de 1691 hay: “aptaret” (puso [la Corona del Rosario) alrededor de su cuello): en las versiones de 1847 y 1699 tiene en su lugar : "aptaretur " (la Corona del Rosario se colocó en su cuello).)

a una Matrona muy pobre y necesitada, en nuestros tiempos, en Francia, dio una gran abundancia de riquezas, que, entonces, se convirtió en la Madre y la Enfermera de todos los pobres, ya que (ella oraba en el Ave María): "Plena (Llena)".

En los últimos días, la amorosa María del Rosario ha liberado a muchos presos de la cárcel, que habían votado por el "Señor (Dominus)" (para recitar) el Rosario.

Además, la Santísima (Virgen) María del Rosario, con gran poder, en Picardía, liberó a un hombre sin sentido que se aba--lanzó con ferocidad (contra los demás): cuando una (Corona) del Rosario se puso alrededor de su cuello, al instante se volvió manso como un cordero, (mientras oraba): "Tecum (con tigo)".

La Gloriosa María del Rosario, entonces, a un hombre que no podía hablar durante mucho tiempo devolvió la palabra.

De hecho, mientras besaba (la Corona) del Rosario, que se le puso alrededor del cuello, inmediatamente volvió a leer el don de la palabra, y desde entonces (oraba): "Benedicta (Bendita)", habló y

benedicens et loquens.

Honorabilissima ulterius huius mundi Imperatrix cuidam coeco ab annis multis ipsius Psalterii remedio subvenit, perfectum illi restituendo visum; quia: TU, quod est demonstrativum, et relativum, secundum *Priscianum.*

Immensae etiam pietatis haec Maria cuidam in Francia ad mortem condemnato, inauditam per Psalterii huiusvotum[311] praestitit clementiam.

Nam ille carceres et vincula talia confregit, quae vix fabri frangere possent, multis diebus, et sic evasit.

Quinimo, et alium patibulo affixum, huius Psalterii voto Maria liberavit.

Mox enim post votum de patibulo saltavit, et per medium stipatorum sic cucurrit, quousque libertatem in quadam Ecclesia acceperit; quia: IN MULIERIBUS, quae sunt naturaliter piae, secundum *Augustin[um].*



311 **En la edicion de 1691 hay: "huius votum".**

expresadose bien.

La notable Emperatriz de este mundo, entonces, a un (hombre), que había estado ciego durante muchos años, vino en su ayuda con la medicación del Rosario, y le dio una visión perfecta, ya que (rezaba) "Te (Tú)", (un pronombre) que es demostrativo y relativo (juntos)[312].

El inmenso amor de María, en Francia, a un hombre que había sido condenado a muerte y había votado al Rosario, concedió una increíble benevolencia.

De hecho, él rompiò lass barras y las cadenas que los herreros apenas podían romper después de tantos días, y así escapò.

María, entonces, también liberó a otro que había votado por el Rosario, y que estaba colgado del patibulo.

Tan pronto como emitió el voto del Rosario, saltó del patibulo, y corrió entre los guardias, hasta que alcanzó la libertad en una Iglesia, ya que (rezaba) "entre las mujeres (en Mulieribus)", por supuesto, las Santas[313].

---

[312]Cf. Prisciano.

[313]Cf. San Agustin.

Carissima[314] amplius haec Domina, his in diebus cuidam pauperculae Psalterii voto se astringenti in iudicio contra ditissimos sententiam optimam concessit, nolente Iudice.

Tribus enim vicibus cum se Iudex aestimaret contra eam proferre sententiam, pro muliere causam approbavit per omnia; quia: ET BENEDICTUS; Christus enim, secundum *Augustinum* est benedictus Iudex omnium.

Laudabilissima haec Maria Psalterii huius fructificatione cuidam mulieri sterili praestitit filium, qui postea moriens, Mariae meritis iterum rediit ad vitam, quem et vidi in partibus Hollandiae; quia: FRUCTUS.

Misericordiae consequenter Regina huius Psalterii virtute cuidam meretrici tantam contulit gratiam, ut nunc in Picardia stans, semper cum cilicio, et catena ferrea ad corpus, et supra terram dormiens, ieiunando in pane et



[314] **En la edicion de 1691 hay: “Charissima”.**

La Reina, entonces, en estos días, a una pobre mujer que había votado en el Rosario, concedió un juicio favorable en un juicio contra personas muy ricas, a pesar de que el Juez no estaba de su lado.

De hecho, tres veces, mientras el Juez dictó la sentencia en su contra, en cambio concluyó el caso dando razón a la mujer, ya que ella (oraba) "et Benedictus (y Benedic--to)": Cristo, de hecho, es el Juez Bendito de todos[315].

La excelente María, entonces, a una mujer estéril, que se recomendaba mucho (a Ella) en el Rosario, concedió un hijo: más tarde (el hijo) estaba muriendo, pero, por los méritos de María, de nuevo volvió a la vida, y yo mismo lo conocí en las zonas de Holanda, desde el momento que (la madre oraba): "Fructus (el Fruto)".

La Reina de la Misericordia, entonces, en estos tiempos, por la fuerza del Rosario, concedió a una meretriz en Picardia una gracia inmensa, porque ella siempre estaba con el cilicio y una cadena de hierro al cuerpo, e hizo

---

315Cf. San Agustin.

aqua, horrendissimam cunctis faciat poenitentiam, quae et Spiritum Prophetiae, et Sanctorum consiliorum in multis dignoscitur habere; quia: VENTRIS.

Venter enim Mariae, secundum *Ambrosium* est templum totius continentiae.

Nobilissima similiter haec Maria temporibus novissimis istius Psalterii potestate, cuidam abiecto, et spreto ad homibus[316] potentiam, super omnes tantam praestitit in[317] inimicos, ut ad suam voluntatem, viverent, aut morerentur; qui: TUI.

Qui enim est Mariae, teste *Anselmo*, de Mariae participabit possessiva potestate.

Omnipotentis Dei haec piissima Mater, Psalterii[318] huius virtute concessit dudum S. Catharinae Virgini et Martyri, Sponsam esse filii Dei.

Et eidem, eadem piissima S. Catharinae Senensi Ordinis Praedicatorum, innumeris cum



---

316 **En la edicion de 1691 hay: "hominibus".**

317 **En las ediciones de 1847 y 1699 falta: "in" , presente en la edicion de 1691.**

318 **En la edicion de 1847 faltan las palabras : "Omnipotentis Dei haec piissima Mater , Psalterii ", presentes en las ediciones de 1691 y 1699.**

una penitencia dura para todos, dormir en el suelo, ayunar con pan y agua.

(María también le concedió) el Espíritu de profecía, y a muchos dio consejos san--tos, ya que (ella oraba) "Ventris (del Pecho)": de hecho, el Pecho de María es el Templo (donde reside) en su totalidad la templancia[319].

La ilustre María, entonces, en los últimos tiempos, por el poder del Rosario, a un hombre que fue despreciado por los otros hombres, concedió tanta fuerza sobre todos los enemigos, que, a su gusto, vivieron o murieron, ya que (oraba) "Tui": de hecho, los de María participarán en el mismo poder que María[320].

La Santa Madre del Dios Todopodero--so, una vez, por el poder del Rosario, concedió a Santa Catalina Virgen y Mártir, convertirse en la Esposa del Hijo de Dios.

Y, (María) Santa, entonces, concedió la mismo (gracia de convertirse en la Esposa de Cristo), a Santa Catalina de Siena, de la Orden de los Predicadores, junto con

---

319Cf. San Ambrosio.

320Cf. San Anselmo.

signis et prodigiis concessit, quia: JESUS, qui est Sponsus animarum, secundum *Augustinum*.

Piissima demum haec Clementiae Regina, alteri cuidam morienti, istis temporibus apparuit, qui hoc Psalterium orabat, quae daemonia ab eo fugavit, supra modum laetificando eum, et horam mortis eidem denunciando.

Qui cum devotione tanta obiit, ut non sciam me audivisse, aut vidisse, de tam devote morienti nostris in temporibus.

Ipse enim, tanquam securus[321], daemonia videbat, et eorum parvipendes[322] tentamenta doctus e celo[323] irridebat.

Sicque videns Christum advenientem libera voce dicit: *"In manus tuas commendo Spiritum meum"*; et hoc dicto quasi ridens exspiravit, quia: CHRISTUS, secundum *Hieronymum* habet dare unctiones Sacramentorum atque bene vivendi et moriendi potestatem.

His cognitis, laudate Mariam in suo Psalterio, etc.

---

321 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "secundus".

322 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "parvipendens".

323 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "coelo" ([del] Cielo).

innumerables señales y maravillas, ya que (ella oraba): "Iesus (Jesús)", que es el Novio de las Almas[324].

Finalmente, la Santa Reina de la Clemencia, en estos tiempos, se apareció a un moribundo, rezando el Rosario, y escapó de él los demonios, regocijándolo mucho, y anunciando la hora de la muerte.

Y murió con tanta devoción, que no recuerdo haber oído o visto morir tan piadosamente en nuestros tiempos.

De hecho, a la vista de los demonios permaneció en paz, y no tuvo en cuenta sus tentaciones, y, absorbido (en las realidades) del Cielo, no se preocupaba en absoluto por ellos.

Y así, al ver a Cristo acercándose, dijo en voz alta: "En tus manos encomiendo mi Espíritu", y, dijo esto, sonriendo, murió, ya que (oraba) "Christus (Cristo)", que tiene el poder de dar las Unciones Sacramentales, para vivir y morir bien[325].

Habiendo aprendido estas cosas, alaben a María en Su Rosario, etc.

---

[324] **Cf. San Agustin.**

[325] **Cf. San Jeronimo.**



Martin Schaffner, Hombre con el Rosario, 1521, Kunsthistorisches Museum, Viena.



Ilustración del Ejemplo XVIII: El Barón Pedro (dibujo de Letizia Algeri).

EXEMPLUM XVIII.
De Petro Barone.

Erat quidam Baro nomine Petrus, Beatissimi Dominici consanguineus, et cunctorum excellentissimus patrator flagiotiorum, et ita obstinatus in aviditate peccandi, ut omnino converti non posse videretur.

In cuius praesentia dum plura de laudibus, et virtute Psalterii B[eatae] V[irginis] Mariae, eiusdemque Confratriae, a quam pluribus recitarentur, sic ait: *"Ecce iam desperaveram, sed tanta a viro Dei audire volo mirifica".*

Itaque Nobilium comitatus caterva ad Ecclesiam properat, non pro sua conversione, sed tantum pro spectanda viri sancti novitate.

Cuius dum praedicationem audivisset, nondum conversus, sed timore vehementi agitatus ad propriam domum rediit.

Altera sequitur festiva dies, in qua Ecclesiam iterum intrare pro consuetudine cogitur, et nescius Dominicum iterum reperit



EJEMPLO XVIII

E*l Baron Pedro.*

Había un Barón , llamado Pedro , un hombre consanguineo de Santo Domingo , y famoso por cometer todas las impiedades; y era tan testarudo en la lujuria del pecado , que nadie creía que él podía convertirse.

Como muchos le hablaron de la alabanza y la fuerza del Rosario de la Santísima Virgen María y de (Su) Cofradia , dijo: "Aquí , ahora he perdido toda espera n- -za , pero tengo el deseo de escuchar las maravillas, que dice ese hombre de Dios."

Por lo tanto , acompañado por una fila de Nobles , se acercó a la Iglesia , no por su conversión , sino sólo para presenciar las cosas nuevas (que) diría ese santo hombre.

Después de escuchar su predicación , regresó a su casa , aún no convertido , pero atormentado por un fuerte temor.

El siguiente día festivo , se sintió de nuevo conmovido por el hábito de entrar en la Iglesia, y, sin saberlo, todavía encontró

praedicantem.

Quem cum Dominicum esset intuitus, sciretque eum tantis sceleribus obnoxium, ut converti non possit[326], nisi exterior confusio adiuvaret, oravit Deus[327] magis voce: *"O Domine JESU, videant isti, si placet tibi, qualis est iste, qui intrat ibi".*

Et subito Deo volente, viderunt hunc Baronem a daemonibus ligatum et tractatum horrendissime.

Clamor oritur in sermone, abscondunt se videntes non hominem, sed diabolum se videre aestimantes.

Cumque in populo clamor, et timor invalesceret, agnoscens Dominicus horam divinae clementiae, ad hunc Baronem misit Psalterium Beatae Mariae Virginis pulcherrimum, sive Patriloquium, per quendam Religiosum nomine Bertrandum, exhortans eum ad poenitentiam, nec non ad legendum huiusmodi[328] Mariae Psalterium.

Accepit iste Baro peccatorum Capitaneus omnium, ipsumque devote legit Psalterium.



---

326 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "posset" .

327 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Deum".

328 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "huius".

(Santo) Domingo quien predicaba.

(Santo) Domingo lo vio, pero sabía bien que, con esos grandes pecados en su conciencia, no era capaz de convertirse, si no había intervenido desde el exterior un desorden, y oró a Dios en voz alta en su ayuda: "Oh Señor Jesús, si te gusta, quien es él, quien ha entrado aquí!

Y, al instante, al permitirlo Dios, vieron al Barón atado y horriblemente desgarrado por demonios.

Un grito se levantó durante el Sermón, y se cubrieron los rostros para no ver, convencidos de ver (en el Barón), no un hombre, sino un diablo.

Y a medida que crecía el grito y el terror entre el pueblo, habiendo compren--dido Domingo (que había llegado) la hora de la Clemencia divina, envió al Barón, a través de un Religioso llamado Bertrando, una hermosa Corona del Rosario de la Santísima María, instándole a convertirse y recitar el Rosario de María.

El Barón, Capitán de todos los peca--dores, dio la bienvenida y recitó devota--mente el Rosario.

Sed supra modum timens, petit a S. Dominico, pro se fieri preces apud Dominum.

Deinde sibi confiteri petit, auditur, et absolvitur.

***Primo*, a plurimis sententiis excommunicationis maioris, gravibus cum disciplinis ut moris est.**

***Secundo*, ab irregularitatibus quasi innumeris.**

Et *tertio*, ab omnibus peccatis.

Et ex revelatione Beatae Mariae facta Dominico, imponitur ei ab eodem pro poenitentia, ut in dies legat unum Mariae Psalterium.

Quod cum humiliter acceptasset, et Confratriam Psalterii Virginis Mariae, iussu Dominici assumpsisset, proprium nomen libro huiusmodi Fraternitatis, propria manu inscribendo dedit, et[329] subito illi, qui viderunt illum facie diabolica, cernebant nunc divino nutu, aspectum Angelicum, tribus sertis rosarum[330] pulcherrimis adornatum, propter tres Psalterii Quinquagenas.

Successu vero temporis meritis Gloriosissimae Virginis Mariae, consecutus est



329 En las ediciones de 1691 y 1699 faltan las palabras: "dedit, et".

330 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "Rosarium".

Y, con gran terror , le pidió a Santo Domingo que orara al Señor por él.

Luego pidió confesarse, fue oído, y fue absuelto : en primer lugar por muchos excomuniones para los más graves (peca--dos), (dándole) penitencia como se utiliza; en segundo lugar , de las innumerables transgresiónes ; y, en tercer lugar, de todos (los otros) pecados.

Y la Santísima (Virgen) María , que apareciò a (Santo) Domingo, dio (al Barón), por penitencia , la recitación todos los días del Rosario de María.

Habiendo (el Barón) aceptado esto con humildad , y, por sugerencia de (Santo) Domingo, habiéndose unido a la Cofradia del Rosario de la Virgen María, escribió por su propia mano, su propio nombre, en el Libro de la Cofradia , y, al instante , aquellos que (anteriormente) lo vieron con un rostro diabólico, ahora vieron, por voluntad divina, un rostro angelical , decorado con tres hermosas guirnaldas de Rosas, debido a las tres partes de cincuenta del Rosario.

A medida que avanzaba el tiempo , sobre los méritos de la Virgen Virgen María Gloriosa, obtuvo la

gratiam, ut devotissimus efficeretur.

Tandem in cunctis agendis bene illminatus, ac prospere agens, postquam uxorem, et totam familiam induxisset ad frequentationem, et assiduitatem praedicti Psalterii una cum illis perseverando hoc Sancto in proposito, praenunciationem[331] obitus sui, et suorum, a Maria Vergine obtinuit.

Et apparentibus sibi Christo et Maria Virgine, promeruit hic peccator poenitens, per idem Psalterium, inter manus eiusdem Christi, et Mariae Spiritum tradere, non sine multorum qui astabant singulari devotione, ex praesentia Domini JESU et Virginis MARIAE.

EXEMPLUM XIX.
Quidam Franciae Comes flagitiosus conversus virtute Psalterii Virginis Maria.

Comes quidam maximus fuit in Francia, qui totam vitam in adulteriis et fornicationibus ducens, ita in his obstinatus erat, ut nec



331 **En la edicion de 1691 hay: "praenuntiationem".**

gracia de ser muy devotos.

Finalmente , brillando en todas sus acciones y haciendo el bien , habiendo persuadido a su esposa y a toda la familia, a recitar asiduamente el Rosario , perseve - -rando con ellos en este santo propósito , recibió de la Virgen María, el preaviso de su muerte.

Y, apareciendo a él Cristo y la Virgen María , este pecador arrepentido mereciò , gracias al Rosario, confiar el espíritu en las manos de Cristo y María, para el maravilloso asombro de tantos que presenciaron la presencia del Señor Jesús y de la Virgen María.

EJEMPLO XIX.

Un Conde inicuo de Francia , convertido por la fuerza del Rosario de la Virgen María.

Había en Francia un Conde muy poderoso , que llevó toda su vida entre los adulterios y las fornicaciones , fue en este tan incorregible, que ni los Sermones, ni los

sermonibus, nec consiliis, nec exemplis, ullo modo converti valeret.

Quod videns uxor eius Nobilissima (zelotipiae agitata ardore) deliberavit etiam adulterari, nedum propter libidinem, sed etiam in adulteri vindictam mariti.

Res stupenda!

Ubi haec animo firmavit, et cubile intravit somni gratia, inter dormiendum subito rapta est in visione, et ecce ostenduntur ei horribilissima tormenta, quibus in inferno puniuntur adulteri post hanc vitam.

Unde tanto horrore concussa est, ut pene amens efficeretur, frequenterque clamaret dicens: *"Ibi est fornax, volens huc intrare, claudite domum".*

Tandem ad se reversa, mutavit propositum, et pro facienda confessione, ad S. Dominicum devotius properavit.

Cui compatiens idem Dominicus, pro poenitentia Psalterium Mariae Virginis iniunxit.

Quod dum una cum Confratria devote



consejos pudieron convertirlo.

Al ver esto , su Noble esposa (impulsada por el fuego del celo), decidió cometer adulterio también , no tanto por la lujuria, sino sobre todo por venganza contra su marido adúltero.

(¡Sucedió) una cosa extraordinaria!

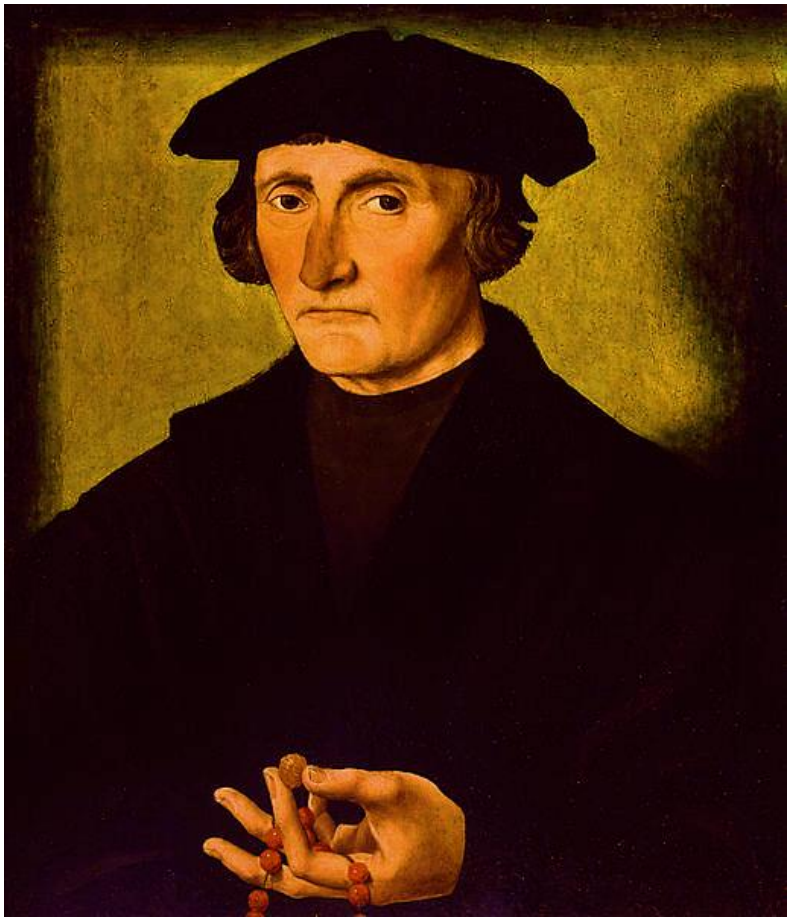
Cuando ella había decidido (hacer) esta cosa y se fue a dormir , por gracia , mientras dormía , de repente fue secue - -strada en éxtasis , y aquí se le mostraron los horribles tormentos , con los que los adúlteros son sometidos en el Infierno , después de esta vida.

Estaba asustada , entonces , tan terrible - -mente, que, saliendo casi de su mente, con frecuencia gritaba estas palabras: "Aquí hay un horno, si no quieres entrar aquí, cierraos en casa".

Cuando regresó a sí misma , cambió propósito , y fue muy devotamente a Santo Domingo para confesarse.

(Santo) Domingo tuvo compasión por ella , y le pidió por penitencia (orar) el Rosario de la Virgen María.

Ella lo aceptó devotamente, juntos



Anonimo, Hombre con el Rosario, 1510-1520,
Walters Art Museum, Baltimore.



Ilustración del Ejemplo XIX: Un Conde inicuo de Francia, convertido por la fuerza del Rosario de la Virgen María (dibujo por Letizia Algeri).

acceptasset, et Psalterium ipsum per quindecim dies orasset[332], consilio B[eati] Dominici (qui dicti etiam mariti salutem zelabat) sub cervicali eiusdem mariti Psalterium, sive Patriloquium ipsum, tribus noctibus continue posuit, committens negotium Domino JESU CHRISTO et Reginae continentiae, et Virginitatis Mariae.

Et ecce *prima nocte* horrendissimis tremoribus offensae Dei agitari coepit, ab uxore quoque magnis[333] cum lacrymis auxilium petere.

***Secunda nocte* videbatur sibi in somniis[334], quod ad Dei iudicium traheretur, et de omnibus peccatis suis accusaretur.**

De quo cum evigilasset, usque ad mortem territus fuit, coepitque[335] uxorem in reverentia, et amore habere.

***Tertia vero nocte* trahitur ad poenas inferni et poenas fornicantium intuetur, easdem scilicet quas prius viderat sua conthoralis, nec solum intuetur, sed et illas parumper experitur.**

Venit igitur ad illum Angelus Domini, qui eum acriter corripuit, praecipue de adulterio,

---

332 En la edicion de 1691 faltan, por error de impresion, las palabras : "et Psalterium ipsum per quindecim dies orasset", presentes en las ediciones 1847 y 1699.

333 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion : "magis".

334 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion : "somnis".

335 En la edicion de 1691 hay: "cepitque".

con la Cofradia , y oró el Rosario durante quince días, siguiendo el consejo de Santo Domingo (que también se preocupaba por la salvación de su marido), y, puso , durante tres noches seguidas , bajo la almohada de su marido , una Corona del Rosario , confiando la obra en Jesucristo y María , Reina de la Pureza y de la Virginidad.

Y he aquí, la primera noche , (el espo--so) comenzó a agitarse por el horrible terror de haber ofendido a Dios, y, llorando en lágrimas, le pidió ayuda a su esposa.

La segunda noche soñó ser arrastrado al Juicio de Dios , y que fue acusado de todos sus pecados.

Se despertó terriblemente angustiado, y comenzó a tener respeto y amor por su esposa.

La tercera noche, entonces, (se sintió) arrastrado entre los dolores del Infierno y vio los dolores de los lujuriosos , es decir , los que había visto antes su esposa , y no sólo los vio , sino que también los experimentó por un momento.

Se acercó a él, entonces, un Angel del Señor , que le regañó con dureza , especialmente para el adulterio, y entre

et inter caetera dixit: *"Veni, veni, et in posterum emenda te, ac Psalterium Beatissimae Virginis Mariae, per quod conversus es, fidelius ora, diligeque uxorem, et intra Confratriam eiusdem Psalterii cum omnibus tuis, ut quae*[336] *per te mereri non vales aliorum meritis accipias".*

Rediit igitur homo de inferno, et ab uxore veniam petit, eique perpetuam fidelitatis spopondit fidem.

Beatum quoque Dominicum adiit cum suis, confitentur omnes, et Confratriae inscribuntur.

Ipse vero sic Conversus Psalterium Beatae Virginis Mariae manibus suis ubique deferebat, non solum in Ecclesiis, verum etiam in bellis, in domo propria, et in Regali Palatio[337]**: omnibusque frequentius eiusdem Psalterii et Confratriae excellentiam praedicabat.**

Sicque ex propria uxore multos habuit filios, Deo donante, cum qua diu vixit in prosperitate, sanitate, fama, bonorum omnium opulentia, et sanctitate eximia.

Qui tantem Maria Virgine apparente

---

[336] En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "quod" (que).

[337] En la edicion de 1691 hay: "Pallatio".

otras cosas le dijo: "Ven, acércate, y en el futuro enmendate y ora asiduamente el Rosario de la Santísima Virgen María, por el cual te has convertido, ama a tu esposa, y entra en la Cofradia del Rosario, con todas los tuyos, para recibir los méritos de los demás, las cosas que no puedes merecer".

El hombre regresó del Infierno, y le pidió perdón a su esposa, y le prometió fidelidad perpetua.

Con sus padres, entonces, fue a Santo Domingo, todos se confesaron, y se inscribieron en la Cofradia.

Por lo tanto, después de la conversión, en todas partes llevaba en sus manos (la Corona) del Rosario de la Santísima Virgen María, no sólo en la Iglesia, sino también en los enfrentamientos, en su propia casa y en el Palacio del Rey; y a todos, con mucha frecuencia, predicaba la grandeza del Rosario y de la Cofradia.

Y tuvo muchos hijos por su esposa, por gracia de Dios, y con ella vivió durante mucho tiempo en felicidad, en salud, fama, abundancia de todo bien y gran santidad.

Finalmente, apareciendo a ellos la Virgen María,

eodem die, eademque hora devotissime obierunt, atque Parisiis in Ecclesia maiore (quae in honore eiusdem Inviolatae Virginis Mariae, consecrata est) in uno eodemque tumulo sunt humati.

EXEMPLUM XX.
De Nobili Prodigo Converso.

IUVENIS quidam in Germaniae partibus, mortuis parentibus, malorum consortio depravatus, haereditatem praeclaram in ludo, in tessaris[338], et tabernis totam dissipavit; hic[339] postea vagabundus et miser per patriam ferebatur.

Qui etsi alias stultus, castitatem tamen corporis conservavit.

Cuius quidam Miles, Patruus eius, non modicum misertus, obviamque[340] eum quadam die habens alloquitur dicens: *"Male tibi competit, Consobrine carissime*[341], *taliter***

---

338 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "tesseris".

339 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "hinc" .

340 En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "obviumque".

341 En la edicion de 1691 hay: "charissime".

el mismo día y al mismo tiempo , (ambos) murieron muy devotamente , y fueron enterrados en la misma tumba, en París, en la Iglesia Mayor (que está consagrada y dedicada a la Virgen María Pura).

EJEMPLO XX

La conversión de un Noble derrochador.

Un joven de las partes de Alemania , después de la muerte de sus padres , empañado por la compañía de los inicuos , sacó toda la gran herencia al juego , a los dados y en las tabernas ; él , entonces , miserable, vagó por todo el país.

Sin embargo , él , a pesar de la insensatez, sin embargo había mantenido la pureza del cuerpo.

Un soldado , su tío paterno , lleno de compasión hacia él, después de haberle encontrado un día, le dijo: "¿Qué locura te ha llevado , o querido nieto , para desviarte tan mal?

aberrare, qui clarus genere, in probum virum et Magistrum evadere potuisses, nisi te talis insania rapuisset".

Cuius verba cum quasi muliebria iuvenis derideret, subiunxit Miles: *"Est ne aliquid dilecte mi, quod in gratiam mei tu facere auderes?".*

At ille: *"Est inquit utique".*

Et Miles: "Volo ergo ut Gloriosam Dei Genitricem Mariam salutes in[342] Salutatione Angelica quinquaginta vicibus omni die.

Cui cum cachinnando responderet: *"Utinam hoc semel queo, omni die dicerem".*

Patruum institit dicens: *"Hoc facere modis omnibus oportebit, si forte oculis misericordiae te Virgo Gloriosa respiciat, et pro tua miseria Filium suum interpellet".*

Ad cuius verba iuvenis annuit et recessit.

Inde post annum contigit Patruum videre iuvenem quem, si promissum servasset, interrogat.

Et ille: *"Servavi*, inquit, *et nollem*



---

342 **En las ediciones de 1847 y 1699 falta: "in" (en la).**

Tu que eres noble de nacimiento , que podría convertirte en un buen hombre y un Maestro!

Mientras el joven se burlaba de esas palabras él añadió : "Mi amado (nieto), ¿podrías hacerme un favor?"

Y él dijo: "¡Sí!"

Y el Soldado : "Deseo , entonces , que saludes cada día cincuenta veces a la Madre Gloriosa de Dios , María , con el Ave María."

Y él , riendo , le respondiò que podía decir (esas oraciones), y las decía todos los días.

El tío continuó diciendo : " Tú (oraciones) debes decirlas en su totalidad , (si quieres) que la Virgen Gloriosa te mire con Sus Ojos de Misericordia , y llame a su Hijo (para ayudarte) en tu miseria."

Con estas palabras, el joven consintió, y se fue. Después de un año, aconteció que su tío volvió a ver al joven y le preguntó si había cumplido su promesa.

Y él dijo: "La he guardado, y no

ullatenus non servasse.

Remissius enim est mihi quam ante erga mundana".

Cui Patruus (qui et ipse Virgini Gloriosae in suo Psalterio semper devote famulabatur) cum ingenti gaudio dixit: *"Ergo et sic sequenti anno servitium Matri Christi, in Salutationibus duplicabis".*

Et iuvenis: *"Fiat"*, inquit.

Exacto autem secundo anno, reversus est ad Patruum, dicens: *"Iam suffragante Matre Christi, omnis vecordia, miseriaeque mei status evanuerunt, et firmo benefaciendi proposito voluntatis meae constantia stabilitur".*

Cui Patruus devotissimus V[irginis] Mariae Psaltes, cum lacrymis dixit: *"Benedixit*[343] *pietatis Mater, et tibi quoque carissime*[344] *gratias refero, qui salubri consilio credidisti.*

Nihil ergo restat, nisi ut anno praesenti, propositum tuum fixum experiar.

Et si dignum invenero, condignas tibi nuptias praeparabo.

Tu autem medio tempore Auxiliatricem

---

[343] **"Benedixit ", de la edicion de 1847 es error de impresion por: "Benedicta sit" (Sea Bendita), como en las ediciones de 1691 y 1699.**

[344] **En la edicion de 1691 hay: "Charissime".**

de ninguna manera la perdería.

En comparación con antes, de hecho, me siento más libre, de las cosas del mundo.

Y su tío (también siempre sirvió devotamente, la Virgen Gloriosa en su Rosario) con gran alegría, le dijo: "Entonces, si es así, el año que viene duplicarás el servicio a la Madre de Cristo, en el Ave Marías."

Y el joven dijo: "¡Sí!"

Al final del segundo año, regresó con su tío, diciendo: "Por intercesión de la Madre de Cristo, la falta de sentido y mi miserable condición han desaparecido, y siento en mi voluntad el firme propósito de hacer el bien constantemente".

Su tío, un devoto Rosariante de la Virgen María, le dijo entre lágrimas: "Bendita sea la Madre de la Piedad, y también te doy las gracias, querido, que has creido en el consejo beneficioso.

No quiero nada más en este año que encontrarte firme en tu propósito.

Y si te encuentraré fortalecido, prepa-
-raré una Boda digna.

Tú, entonces, en este tiempo, veneras



Miniatura de los Rosariantes (detalle), siglo XVI.



Ilustración del Ejemplo XX: La conversión de un Noble derrochador (dibujo por Letizia Algeri).

tuam in Salutationibus ternae Quinquagenae sedulus honorato”.

Consentit iuvenis, et stabilis inventus est.

Evoluto anno fecit Patruus, quod promiserat iuveni.

Constituit nuptias, et instaurato convivio, ex utraque parte convenerunt parentelae.

Positis quoque mensis, et lotis manibus cum iam Sponsus et Sponsa commesturi, pariter consedissent, ex inopinato memor Sponsus, nondum Salutationes trium quinguagenarum, se illa die, more solito dixisse, repente surgens, susurrans Patruo, ut paululum induciaret fercula ministrando.

Quo annuente, iuvenis solus intrat thalamum, solvit Matri Christi, quod voverat tanto devotius, quanto clementius se probaverat exauditum.

Nec mora, uti ultimam Salutationem tertiae Quinquagenae iam complevit, apparuit ei Gloriosa Virgo Maria, lucidior super solem,



tu Rescatadora , en las tres partes de cincuenta del Ave María.

El joven estuvo de acuerdo, y se detuvo (en ese proposito).

Después del año, su tío hizo lo que le había prometido al joven.

Preparò la boda y, después de montar el banquete, llegaron los familiares de ambas partes.

Después de la boda, el novio y la novia se sentaron cerca de la mesa del banquete, entre la melodía de las flautas, cuando el novio recordó, que todavía no había, como de costumbre, recitado las tres partes de cincuenta del Ave María.

Luego se puso de pie, y le susurró a su tío, esperar un poco para servir los platos.

Consintió, y el joven entró solo en el dormitorio, cumplió muy devotamente su promesa a la Madre de Cristo, por haber sido cumplido y haber experimentado (Su) Misericordia.

Tan pronto como recitó el último Ave Maria de, la Virgen Santísima se le apare--ció, más brillante que el Sol, mostrando al joven tres pilegues sobre la

tres plicas in tunica sua clarissima iuveni unam anteriorem, et duas laterales, ostendens, in quarum qualibet erant scriptae quinquaginta Salutationes, litteris aureis.

"Ecce*, inquit, *Salutationes tuae litteris aureis scriptae, quibus me tribus Quinquagenis sedulus honorasti".

Et quia in*[345] *corpore tuo, licet vanus*[346] *et vagus, tamen virginitatis, munditiam servasti, mox te lenta*[347] *febris corripiet, et ad me tertia die, sine ulla carnis corruptione pervenies".

Hoc dicto Virgo Gloriosa disparuit.

Iuvenis antem egressus, hortabatur omnes laetari, et gaudere, se vere[348] **ab appetitu comedendi destitutum ad praesens, cum eis esse non posse excusat**[349]**.**

Singulis quoque ad mensam sedentibus, iuvenis interim lectum ascendit.

Et facto prandio Sponsam suam et amicos in thalamum convocavit, et eis quid sibi contigerat indicavit.

Mortuus est autem iuvenis die tertia, ut praedixit.

---

345 En las ediciones de 1847 y 1699 falta: "in" (en el), presente en la edicion de 1691.

346 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: " unus".

347 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: " laeta".

348 En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "vero" (de verdad).

349 "Excusat", presente en la edicion de 1847, falta en las ediciones de 1691 y 1699.

su túnica brillante, una delante y dos en los lados , en cada una de los cuales fueron escritos , en caracteres de oro, cincuenta Ave Marías.

(Y María) dijo: "Aquí, escrito en oro, las Ave Marías , con quien me has honrado diligentemente.

Y ya que en tu cuerpo , por voluble e inestable que sea, has mantenido la pureza virginal, ahora te golpeará una fuerte fiebre, y vendrás a mí al tercer día , sin ninguna corrupción en la carne".

Después de decir eso , la Virgen Gloriosa despareciò.

El joven salió entonces, e instó a todos a regocijarse y a celebrar , y que no podía estar presente, porque no tenía hambre.

Mientras todos se sentaban , el joven se fue a la cama.

Después del almuerzo, llevó a su novia y amigos a la habitación, y les dio a conocer lo que le había sucedido.

El joven murió entonces al tercer día, como había predicho.

Sponsa vero eius, nulli postmodum nubere volens, in sancta virginitate, atque in servitio Psalterii[350] Virg[inis] Mariae usque ad finem vitae feliciter permansit.

EXEMPLUM XXI.
Psalterium servat Piratam[351] *a familiari spiritu.*

Miles quidam habens Castrum, omnes praetereuntes sine misericordia spoliabat.

Licet autem cunctis abundaret peccatis, Gloriosam tamen Virg[inis] Mariam quotidie in sua Salutatione Angelica honorabat.

Quadam vice sanctus quidam Monachus pertransiit, quem praedictus miles spoliari praecepit.

Vir autem sanctus rogavit praedones, ut ipsum ad suum Dominum deducerent, quia haberet ei aliqua secreta revelanda.

Adductus autem ad militem, rogavit, ut totam familiam suam convocaret, et[352] eum praedicantem audiret.

Quod cum factum esset, dixit: *"Nequaquam hic estis omnes, ergo diligenter*

---

350 En las ediciones de 1847 y 1699 falta: "Psalterii" (del Rosario), presente en la edicion de 1691.

351 En la edicion de 1691 hay: "Pyratam".

352 "Et" (y), presente en las ediciones de 1847 y 1699, falta en la edicion de 1691.

La Esposa , entonces , ya no quería casarse con nadie màs, y vivió felizmente , hasta el final de la vida , en la santa virginidad y al servicio de la Virgen María del Rosario.

EJEMPLO XXI

El Rosario salva a un pirata de un diablo (bajo la apariencia de un) doméstico.

Un Soldado poseía un Castillo , y sin piedad saqueaba a todos los que pasaban.

Y , aunque estaba lleno de cada pecado , todos los días , sin embargo , honraba a la Virgen María Gloriosa, (orando) La con el Ave María.

Una vez, pasó un santo Monje , que el Soldado hizo robar.

El Santo Hombre , sin embargo , rogó a los asaltantes que lo guiaran a su amo, ya que tenía que revelarle secretos.

Al llegar al Soldado , pidió convocar toda su servidumbre y escuchar lo que tenía que decir.

Habiendo sido convocado (la servi - -dumbre), dijo: "Ustedes aún no son todos , busquen

quaerite, et invenietis adhuc aliquem”.

Et invenerunt Camerarium Militis abesse, et adduxerunt eum.

Tunc dixit Sanctus: *“Vere ille est, quem quaero”.*

Cum ergo venisset ad medium, et videret virum Dei, volutatis hinc inde oculis, et capite, sicut insanus, se agitabat, et accedere propius non audebat.

Tunc vir sanctus dixit: *“Adiuro te in nomine Dei Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, ut qui sis, dicas, et quare huc veneris”.*

Cui ille: *“Heu! Cogor prodere secretum meum.*

Ego non sum homo, sed sum diabolus.

Et quatuordecim annis cum illo Milite habitavi, quia Princeps noster me huc misit, ut die qua*[353] *miser suae Mariae solitum non offerret honorem, in sua Salutatione,



[353] **En la edicion de 1691 hay por error de impresion: “quo”.**

y todavía encontrarás a alguien".

Y descubrieron que el Cortesano del Soldado estaba desaparecido, y lo llevaron.

Entonces el Santo dijo: "¡Es él, a quien estaba buscando!"

Al acercarse, al ver al hombre de Dios, se retorció como un sin sentido, girando sus ojos y la cabeza hacia un lado y el otro, y no se atrevió a acercarse más.

Entonces el Santo Hombre dijo: "Te ruego en el nombre de Dios Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo, que digas quién eres y por qué viniste aquí."

Y (él dijo), "¡Ay! Estoy obligado a traicionar mi secreto.

No soy un hombre, pero soy un demonio.

Y viví catorce años con ese Soldado, porque nuestro Príncipe me envió aquí, para que pudiera observar cuidadosamente el día en que el miserable no le daría el homenaje habitual a su María, en Su Saludo Angélico[354], e yo,

---

[354] Aqui esta la palabra "Saludo Angelico", que en otros lugares ha sido traducida con: Ave Maria.

diligentius observarem, eumque a Deo potestate accepta continuo strangularem, et*[355] *sic nostro consortio perpetuo sociaretur”.

His dictis diabolus evanuit.

Miles autem haec audiens expavit, et ad pedes Monachi provolutus, veniam petiit, et vitam suam in melius commutavit, devotiusque quam ante Gloriosam Virginem salutavit.

Quapropter universi, ut ab insidiis daemonum, per Virginem Mariam liberemini, in Psalterio suo eam quotidie honorate.

EXEMPLUM XXII.[356]
De F[rate] Converso, solum Ave orante.

Nota: Et haec Transcriptoris solius insertura est: Non Alani relatae*[357]*, nam profiteri hic assolet; legi et stylus reclamat.

Tempore S. Bernardi, venit quidam devotus miles, devotionis gratia, ad S. Bernardum, petens humiliter se recipi ad

---

[355] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “ut”.

[356] Este ejemplo falta en la edicion de 1699.

[357] En la edicion de 1691 hay: “relata”.

lo atormentaría todo el tiempo , y lo habría unido por la eternidad a nuestra comunidad". Después de decir eso, el diablo desapareció.

El Soldado , al oír estas cosas , estaba aterrorizado , y, postrado al pie del Monje , pidió perdón y cambió su vida, y saludó a la Virgen Gloriosa más devotamente que antes.

Por tanto, todos ustedes, para que la Virgen María os libere de las fosas de los demo--nios, cada día la honréis en Su Rosario.

EJEMPLO XXII

El Fraile converso, que sólo recitaba el Ave (María).

Nota: Esta pieza tampoco es de Alano sino del Transcriptor, que como de costumbre, lo dice abiertamente : de hecho , el estilo literario es diferente.

En la época de San Bernardo , un Soldado muy devoto , fue a San Bernardo , pidiendo humildemente ser recibido en la



Stephan Pielmayr , Fabricador de Rosarios , siglo XVI, Stadtbibliothek Nürnberg.



Ilustración del Ejemplo XXI: El Rosario salva a un Pirata de un diablo (bajo la apariencia de un) doméstico (dibujo de Letizia Algeri).

Fratrum Congregationem.

Quem statim Beatissimus Pater Bernardus gaudenter suscepit, atque habitum fratrum Laicorum eidem tradidit.

Qui aliam orationem in Monasterio discere non potuit, quam Salutationem Angelicam, quam etiam frequenter cum mira devotione ruminabat.

Videns autem B[eatus] Bernardus hominis simplicitatem et bonam conversationem, quamvis esset illiteratus, in choro tamen Monachorum Sacerdotum more eum stare fecit.

Qui bonus homo, Virginem Gloriosam sincero amore diligebat, atque ei devotissime in sua Salutatione serviebat.

Tandem vocante Domino, diem clausit extremum, atque ad gaudia aeterna feliciter pervenit.

Sepultusque est in Coemiterio, ubi alii viri Religiosi sepulturam accipiebant.

Post paucos autem dies super sepulchrum eius, excrevit quoddam lilium pulcherrimum, et in quolibet lilii folio erat scriptum litteris aureis: AVE MARIA.



Congregación de lo Frailes.

Inmediatamente el Beato Padre Bernardo lo acogió con alegría, y le entregó el vestido de los Frailes Laicos.

Fue incapaz en el Monasterio de aprender cualquier otra oración además del Ave María , que repitió asiduamente con extraordinaria devoción.

San Bernardo , entonces , viendo la sencillez y el buen carácter del hombre , aunque era analfabeto , sin embargo lo hizo pararse en el coro de los Sacerdotes Mon--jes, por su bondad.

Este buen hombre , amaba a la Virgen Gloriosa con amor sincero , y la servía muy devotamente (orando) el Ave María.

Finalmente , cuando lo llamó el Señor, terminó la vida en la tierra y felizmente vino al Gozo Eterno.

Fue enterrado en el Cementerio, donde los otros religiosos recibieron sepultura.

Después de unos días, entonces, sobre su tumba, un hermoso lirio creció, y en cada pétalo del lirio fue escrito: Ave María.

Sanctus autem Bernardus praecepit eiici terram, ut viderent, ubi suas, lilium haberet fixas radices.

Et eiecta terra, viderunt hastile lilii, ex ore defuncti procedere.

Tandem iubente sancto viro, inscisus est defunctus, et viderunt lilii radices esse in corde fixas.

Atque in corde insciso, invenerunt scriptum in ipso litteris aureis, AVE MARIA.

Quod cum vidissent, admirati sunt universi, intelligentes id ideo accidisse indubie, quia Salutationem Angelicam, et[358] cordiali devotione assidue proferebat.

EXEMPLUM XXIII.
De Principe Alphonsio[359].

PRINCEPS quidam erat Nobilis et potens, tantum plenus vitiis, quantum rebus, cuius uxor divino iudicio lumen oculorum amiserat, eo quod virum suum ad mala facienda



[358] En la edicion de 1691 hay: “ex” (de).

[359] En la edicion de 1691 hay: “Alfontio”.

San Bernardo entonces arregló para que la tierra fuera removida, para ver dónde el lirio había fijado sus raíces.

Y, con la tierra removida, vieron que el tallo de lirio salió de la boca del difunto.

Entonces , a disposición del santo hombre, el difunto fue abierto, y vieron que las raíces del lirio estaban fijadas en el corazón.

Y, grabando el corazón , encontraron escrito: Ave María.

Después de ver estas cosas, todos se asombraron , comprendieron , sin duda, que esto había sucedido, porque él recitó el Ave María asiduamente , y con verdadera devoción de corazón.

EJEMPLO XXIII

Il Principe Alfonso.

Había un príncipe noble y poderoso , tan lleno de vicios , cuántos (eran) sus riquezas.

Su esposa , por disposición divina , había perdido la luz de sus ojos, por esto con frecuencia instigó a su hombre a

frequenter instigabat.

Sed et propter amborum iniquitates Principes alii terram ipsius invadebant, omnia diripientes, omnia vastantes, ipsumque cum uxore ad quandam civitatem alienam fugere compellentes.

Accidit autem ut Beatissimus Dominicus, ad hanc Civitatem praedicandi gratia declinaret, qui in die Nativitatis CHRISTI egregium sermonem fecit in Maiori Ecclesia de Psalterio Gloriosae Virginis Mariae.

Ad hanc etiam Ecclesiam eo die praefatus Princeps nomine Alphonsius[360], venit, tum propter solemnitatem diei, tum ad videndum virum sanctum[361], tum etiam[362] ad vitandum scandalum.

Raro enim aut nunquam, Ecclesiam frequentabat.

Hic audiens in praedicatione Dominici mira de dignitate, et virtute Psalterii Virginis MARIAE, praesertim, quia quicunque hoc devote peroraret, Dominium, Virgine MARIA iuvante, et protegente, obtineret super hostes suos: proposuit orare Psalterium Virginis

---

360 En la edicion de 1691 hay: “Alfontius”.

361 En las ediciones de 1847 y 1699 faltan las palabras: “tum ad videndum virum sanctum”, presentes en la edicion de 1691.

362 En las ediciones de 1847 y 1699 falta: “etiam” (tambien), presente en la edicion de 1691.

cumplir malas acciones.

Así, por sus maldades, otros Príncipes invadieron su territorio, saqueando y devastando todo, forzando (al Príncipe) y a su esposa a huir a otra ciudad.

Entonces sucedió que Santo Domingo, por gracia, pasó a predicar en esa Ciudad, y, el día de la Navidad de Cristo, hizo un excelente Sermón en la Iglesia Mayor, sobre el Rosario de la Virgen Santísima María.

Ese día, el Príncipe, cuyo nombre era Alfonso, fue a esta Iglesia, tanto por la solemnidad del día, para ver al santo hombre y para evitar un escándalo.

De hecho, raramente, o en absoluto, él frecuentaba a la Iglesia.

Allí, escuchando en la predicación de (Santo) Domingo las maravillosas realidades sobre el valor y la fuerza del Rosario de la Virgen María, en particular que, quien hubiera orado devotamente, con la ayuda y protección de la Virgen María, tendría poder sobre los enemigos, propuso rezar el Rosario de la Virgen Gloriosa

Gloriosae.

Prandio facto, accersivit Beatum Dominicum, et si vera essent, quae de Psalterii virtute, praedicaverat, interrogabat.

Cui Dominicus: *"Omnia*, inquit, *vera sunt, quae de virtute Psalterii Virginis Beatissimae praedicavi.*

Et tu, si ipsum orare volueris, et Confratriam eiusdem Psalterii recipere, polliceor tibi, quod omnia, quae de virtute Psalterii praedicavi, senties, immo maiora, quam a me audisti".

Audiens Alphonsius haec, et reddens[363], spopondit orare MARIAE[364] Virginis Psalterium, et illius Confratriam humiliter recepit.

Post hoc Dominicus inde recessit.

Et Alphonsius[365] quotidie Ecclesiam frequentabat, suum Psalterium devote persolvens, atque in tali Civitate, et in isto Mariae Virginis servitio, per integrum annum perseverabat.

Anno revoluto, eodem die, quo Psalterium Mariae et Confratriam ipsius susceperat, in Ecclesia more solito Psalterium

---

363 En la edición de 1691 tenemos : "recedens " (alejándose), en la edición de 1699 tenemos : "credens " (tenendo confianza). "Credens" es la palabra más correcta en el contexto , más que: "reddens " de la edición de 1847 que significa: "volviendo".

364 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "Maria".

365 En la edicion de 1691 hay: "Alfontius".

(Maria).

Después de almorzar , trajo a Santo Domingo , y le preguntó si era cierto , el poder del Rosario, que había predicado.

(Santo) Domingo respondió : "Todo es cierto , lo que he predicado sobre la fuerza del Rosario de la Santísima Virgen.

Y si quieres rezarle , y unirte a la Cofradia del Rosario, te prometo que todo lo que he predicado sobre el poder del Rosa--rio, lo tocarás con tu mano , aún más , de lo que has oído de mí".

Alfonso , después de escuchar estas cosas , tenía confianza y prometió orar al Rosario de la Virgen María , y humildemente se inscribió en Su Cofradia.

Después de esto , (Santo) Domingo se fue.

Y Alfonso frecuentaba la Iglesia todos los días, recitando devotamente su Rosario, y en esta Ciudad perseveró, durante todo un año, al servicio de la Virgen María.

Después de un año , en el mismo día , cuando había acogido el Rosario de María y Su Cofradia , en la Iglesia , él , como de costumbre, estaba completando

suum devote complevit, petens misericordiam et gratiam a Virgine Gloriosa.

Finita autem Missa maiori, cum omnes ab Ecclesia ad prandium recederent, Alphonsius[366] solus in devotione sua, in Ecclesia permansit.

Et ecce apparuit ante eum, Virgo quaedam pulcherrima, tenens in ulnis suis Infantem speciosissimum.

Qua visa Alphonsius, obstupuit vehementer.

Quae dixit ad Alphonsium[367]: *"O Alphonsi[368], ecce toto isto anno mihi in Psalterio meo devote servisti, nunc veni tibi dare consolationem pro servitio, quod mihi exhibuisti.*

Impetravi tibi remissionem omnium peccatorum tuorum a Filio meo, quem cernis in ulnis meis.

Insuper habebis omnem gratiam, quam tibi Sponsus meus Dominicus pollicitus est, immo maiorem.

Si tamen perseveraveris in servitio meo.

***Dabo etiam tibi Patriloquium, quod semper tecum deferas: et non praevalebunt adversum te inimici tui"*, deditque ei statim**

---

366 En la edicion de 1691 hay: "Alfontius".

367 En la edicion de 1691 hay: "Alfontium".

368 En la edicion de 1691 hay: "Alfonti".

devotamente su Rosario , pidiendo Misericordia y Gracia a la Virgen Gloriosa.

Al final de la misa solemne , cuando todos (salìan) de la Iglesia para ir a almorzar , Alfonso permaneció solo , en la Iglesia, por su devoción.

Y aquí apareció ante él, Hermosa , la Virgen (María), que tenía en sus brazos al hermoso Niño (Jesús).

Al ver esto, Alfonso quedó encantado.

Ella le dijo a Alfonso : "Oh Alfonso , he aquí , todo este año me has servido devotamente en Mi Rosario ; ahora he veni--do a darles consuelo por el servicio que Me has dado.

He obtenido de Mi Hijo, que ves en Mis brazos, la remisión de todos tus pecados.

También recibirás todas las gracias que Mi Esposo Santo te ha prometido , más aún , si, sin embargo , perseveraras en Mi servicio.

También te daré una Corona del Rosario, para que siempre la lleveis contigo, y tu enemigos no prevalezcan contra ti".

Y luego le dio una Corona del



Ilustración del Ejemplo XXII: El Fraile converso, que recitaba sólo el Ave María (dibujo de Letizia Algeri).

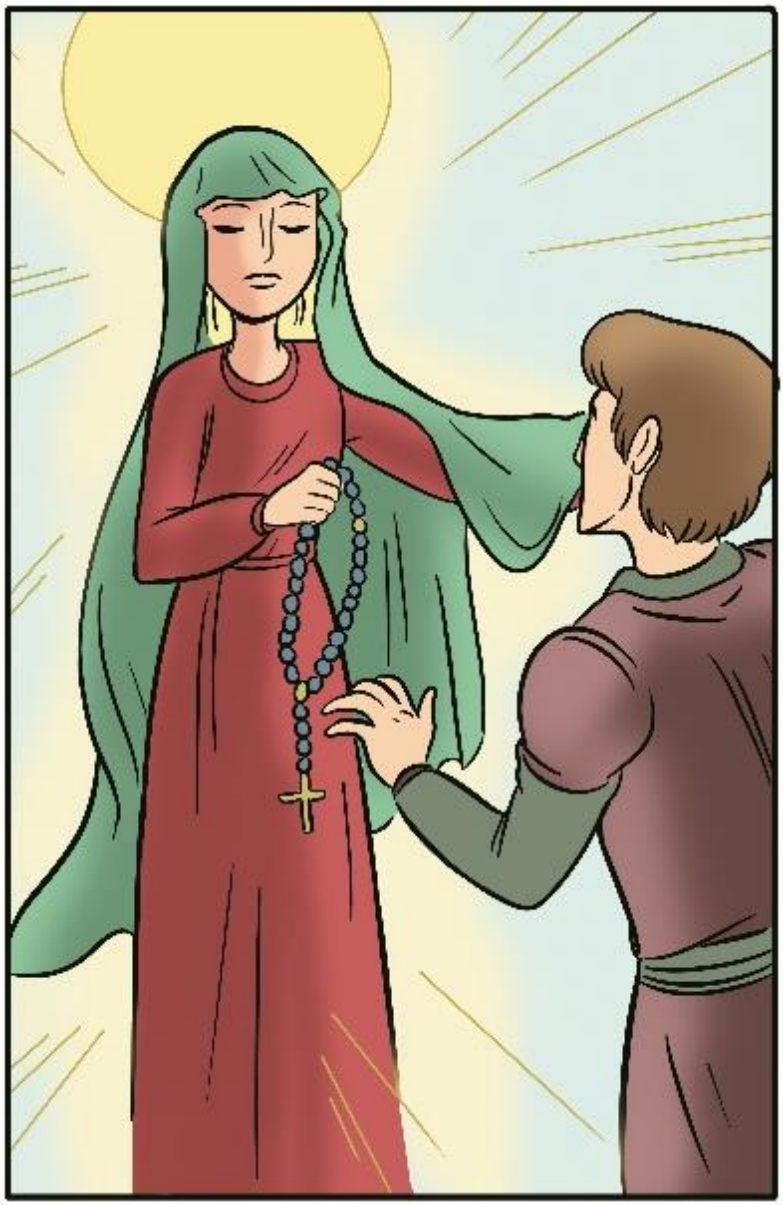


Ilustración del Ejemplo XXIII: El Príncipe Alfonso (dibujo por Letizia Algeri).

Patriloquium mirae pulchritudinis, et confestim disparuit.

Alphonsius[369] tenes Psalterium manuale, quod sibi Virgo MARIA tradiderat, gaudensque et stupens rediit ad uxorem suam, narravitque ei omnia quae facta fuerant: quae noluit fidem praestare verbis sui mariti.

Ad quam ille: "Tange, inquit, Patriloquium, quod Virgo Maria mihi donavit", quae tangens, statim visum recepit, videns illa tantum miraculum credidit, et Virginis Gloriosae Psalterium, deinceps devotissime orare coepit.

Post hoc Alphonsius[370] exivit contra inimicos suos quos omnes de sua terra eiecit, et omnia ablata recuperavit, ut in brevi nomen eius longe lateque divulgatum sit: adeo ut Principes et Reges, qui bella gerebant contra infideles, certarent pro Alphonsio: quia cuicunque adhaesit, victoriam obtinuit.

Nullus in bello Alphonsium[371] capere,



369 En la edicion de 1691 hay: "Alfontius".

370 En la edicion de 1691 hay: "Alfontius".

371 En la edicion de 1691 hay: "Alfontius".

Rosario de maravillosa belleza , y en un instante desapareciò.

Alfonso , sosteniendo en sus manos el Rosario que le había entregado la Virgen María , con gran alegría y asombro , regresó a su esposa y le contó todas las cosas que habían sucedido.

No podía creer las palabras de su marido.

Le dijo : "Toca la Corona del Rosario , que me dio la Virgen María ": y tan pronto como la tocó , inmediatamente recuperó la vista.

Para ver un milagro tan grande , ella creiò , y desde ese día comenzó a orar con gran devoción , el Rosario de la Virgen Gloriosa (María).

Después de este (evento), Alfonso salió contra sus enemigos , y los expulsó a todos de su territorio y recuperó todos los bienes que le habían sido robados ; tanto es así que , rápidamente , su nombre era conocido a lo largo y ancho , y los Príncipes y Reyes, que luchaban contra los Infieles, se aliaron con Alfonso, ya que, quienquiera que se aliaba con él, lograba la victoria.

Y en la batalla, nadie podía capturar

nullus vulnerare, nullusque adversus eum praevalere potuit.

At semper ante congressum pugnae Virginis Gloriosae Psalterium flexis genibus devote dicere consuevit: nec ullum voluit habere servum, qui Psalterium Virginis Mariae dicere nollet, omnes quippe servos orare Psalterium Mariae Virginis compellebat.

Videnque tantam Psalterii virtutem, fecit depingi, et sculpi Psalteria manualia in sigillis, in scutis, et vexillis suis.

Tandem volens Virgo Maria praestare praemium Alphonsio[372] pro sibi exhibito Servitio devoto, Alphonsius[373] aegrotare coepit, hic ille maximam contritionem pro peccatis habuit, et confessionem suam de tota vita fecit: cui quidam Sacerdos nomine Ioannes, Ecclesiastica ministrabat Sacramenta.

Quae postquam devotissime susceperat, apparuit ibidem Virgo Gloriosa cum Filio suo, qui animam Alphonsii[374], praedicto Sacerdote



372 En la edicion de 1691 hay: “Alfontio”.

373 En la edicion de 1691 hay: “Alfontius”.

374 En la edicion de 1691 hay: “Alfontii”.

Alfonso , nadie (podría) hacerle daño , y nadie (podría) prevalecer sobre él.

Y siempre, antes de entrar en la batalla, solía recitar , devotamente arrodillado , el Rosario de la Virgen Gloriosa (María); ni quería nunca a ningún siervo que no quisiera recitar el Rosario de la Virgen María, ya que invitaba a todos los siervos a rezar el Rosario de la Virgen María.

Y, viendo el gran poder del Rosario, hizo pintar y esculpir las Coronas del Rosario en los sellos , en los escudos y en sus estandartes.

Finalmente , queriendo a la Virgen María , dar la recompensa a Alfonso por el devoto servicio que se Le ofreció , Alfonso comenzó a enfermarse , y lamentó enorme--mente de sus pecados ; hizo la confesión general de su vida y recibió los Sacra--mentos Eclesiásticos de un Sacerdote , llamado Juan.

Después de recibirlos muy devotamen--te, la Virgen Gloriosa apareció allí con Su Hijo , y tomaron el alma de Alfonso , y la llevaron al Reino de los Cielos.

Ese Sacerdote vio (el alma de Alfonso)

vidente, quasi columbam, nive candidiorem susceperunt, et ad coelestia regna perduxerunt.

Ad quae et nos suos Psaltas eadem Beatissima Angelorum Regina, perducere dignetur. Amen.

FINIS EXEMPLORUM SEXUS VIRILIS.

como una paloma blanca.

La Santísima Reina de los Ángeles es digna de guiar (al Cielo) también a nosotros, Sus Rosariantes. Amén.

FIN DE LOS EJEMPLOS SOBRE LOS HOMBRES

EXEMPLA
DEVOTI SEXUS FOEMINEI.

EXEMPLUM I.
De Catherina[375] Pulchra Romana, Prodigium.

PRAEFATIO.

NARRAVIT Gloriosus ille Magister Ioannes de Monte in suo Mariali, quod etiam reperi in libro Fratris Thomae de Templo.

Tempore quo Beatissimus Dominicus Praedicatorum Ordinis Dux, et Pater inclitus, praedicabat[376] in orbe terrarum famosissimus plurimis in regnis populos incessanter ad Virginis Inviolatae Mariae laudem hortabatur, et ad Angelicam ipsius Psalterii Confratriam.

Contigit Romae eum praedicare, in totius mundi maiorum Praelatorum audientia: admonuitque figuris et exemplis fortissime, Gloriosam Virginem esse salutandam in eius



---

375 En la edicion de 1691 hay: “Catharina”.

376 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “praedicator”.

EJEMPLOS
DE MUJERES DEVOTAS

EJEMPLO I
El milagro de Catalina la hermosa, Romana.

PREFACION

El Glorioso Maestro Juan del Monte en su Marial , contó un hecho , que también encontré , en el libro de Fraile Tomas Del Templo.

En el momento en que Santo Domingo, el ilustre Guía y Padre de la Orden de los Predicadores , predicaba en el mundo , teniendo su fama (difundida) por todos los Reinos de la tierra, instando incesantemen--te a los pueblos a alabar a la Virgen Pura María, y (a registrarse) a la Angélica Cofra--dia del Rosario.

Pasó a predicar en Roma, en la reunión mayor de los Prelados (que vienen) de toda la tierra , y los instó fervientemente , con alegorías y ejemplos , a saludar a la Virgen Gloriosa en su Rosario.

Psalterio: mirantur omnes de verborum affluentia, stupent de prodigiorum potentia.

Quibus ita ait: *"O fideles, et*[377] *Domini, caeterique fidelium fidei amatores, audite verbum singulare, vobisque omnibus salutare, ut sciatis vera esse, quae dixi, accipite Psalterium Virginis Mariae, et hoc orando passionem Christi devote recordemini.*

Ita vobis annuncio*[378]*, quod Spiritum Dei experiemini.

Nec enim stare potest in aliquo loco tanta* flamma *sine calefactione: nec* lux *tam immensa, sine illuminatione; nec* medicina *tam divina sine sanatione".

Quid plura?

Audiunt omnes, et mirantur, sermonibus attoniti divinis, concipiuntque multi (ne dum[379] **popularium, verum et magnorum Ecclesiae Praelatorum, puta venerandorum Cardinalium, et honorandorum quam plurimi Episcoporum) Psalterium hoc praedicatum orare, quatenus possent aliquam Dei gratiam experientia, perpendere.**

Res mirabilis!



---

377 En la edicion de 1847 falta: "et" (y), presente en las ediciones de 1691 y 1699.

378 En la edicion de 1691 hay: "annuntio".

379 En la edicion de 1691 hay: "nedum".

Todos se asombraron por el discurso persuasivo, y se sorprendieron del poder de los milagros.

Y, a ellos, les dijo: "Oh, Prelados y fieles todos los que aman la fe, escuchen este discurso singular y beneficioso para todos ustedes, y, para saber que las cosas son verdaderas, tomen el Rosario de la Virgen María, y, orando, mediten en la Pasión de la Pasión Cristo devotamente.

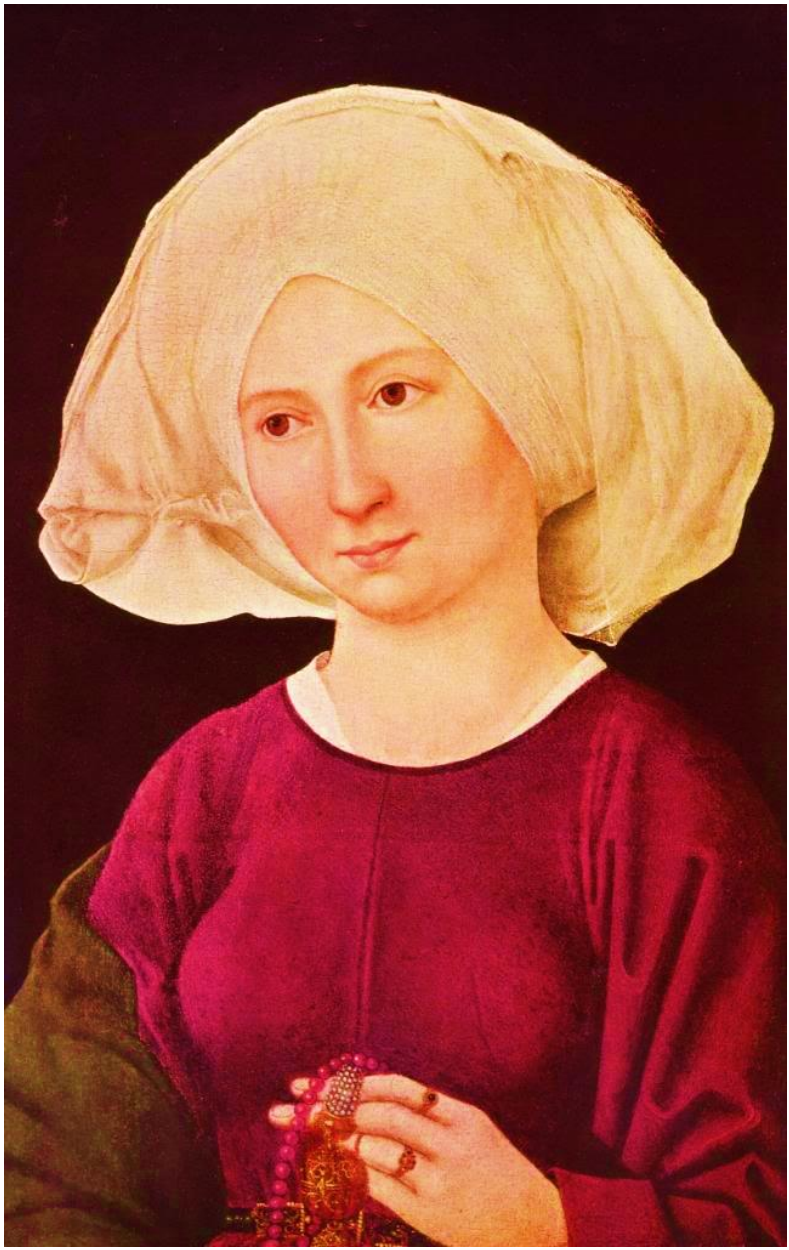
Les digo que de esta manera, experimentarán el Espíritu Santo.

De hecho, en ninguna parte puede haber una llama tan alta, sin calor; ni una luz tan grande, sin iluminación; ni una medicina tan prodigiosa, sin curación.

¿Y que (sucedió) más tarde?

Todos escucharon y se encandilaron y asombraron el maravilloso Sermón, y muchos (no sólo del pueblo, sino también de los grandes Prelados de la Iglesia, de los venerables Cardenales, así como muchos Obispos honorables), comenzaron a orar al Rosario que él predicò, con el fin de obtener una gracia de Dios.

(¡Sucedió) una cosa extraordinaria!



Martin Schongauer, Mujer con el Rosario, 1478.



Ilustración del Ejemplo I: El milagro de Catalina la hermosa, Romana (dibujo de Letizia Algeri).

Civitate perturbata, facta est orationum varia multiplicatio, statu in omni, prout a S. Dominico fuit auditum.

Itaque vidit mane, vespere, et meridie ubique[380] viros et mulieres Psalteria manualia deportantes.

Nec verebantur columnae mundi Cardinales et Episcopi, tanta divinitatis in manibus et zonis deferre fidei nostrae insignia orthodoxae.

Ex miraculis enim Dominicus[381] perceptis, non dubitabat Virg[ine] Maria operante, sibi in tali exercitio divinum adfore auxilium: quid ultra referam?

Omnes qui hoc tenuerunt[382] Psalterium, aliquod perpenderunt divinae pietatis indicium: ex quibus omnibus tantum unum narro prodigium.

NARRATIO

Erat Romae meretrix quaedam super omnes famosissima in decore, eloquentia, ornatu, et mundana laetitia, quae ex Dominici

---

380 En la edicion de 1691 hay: “multos” (muchos).

381 En la edicion de 1691 hay: “a Dominico ” (de Domingo).

382 En la edicion de 1691 hay: “tentaverunt ” (experimentaron), un término más adecuado en el contexto de: "tenuerunt " (mantenieron), utilizado en las ediciones de 1847 y 1699.

Muchos ciudadanos , de todas las clases , aturdidos por la predicación de Santo Domingo, recitaban (el Rosario).

Y se podía ver, en todas partes, por la mañana , por la noche , y al mediodía , hombres y mujeres llevando el Rosario.

Y, con gran reverencia , las columnas divinas del mundo , los Cardenales y los Obispos , tienen en sus manos y cinturones las banderas de nuestra fe católica.

Y , de los milagros que (Santo) Domingo llegó a conocer , no había duda de que esa oración divina , por intercesión de María, fue de ayuda (para todos).

¿Qué voy a decir de nuevo?

Todos los que experimentaron el Rosario recibieron alguna prueba de misericordia divina : de todos , sólo diré un prodigio.

NARRACION

Había en Roma una meretriz , la más atractiva , por belleza , elocuencia , ropa y alegrías mundanas , que tenía la gracia de recibir de las manos

manibus sanctissimis meruit habere Psalterium, quod sub tunica abscondens, frequentius per diem illud orabat, et heu, nihilominus stupro et impudicitiae prae omnibus vacabat.

Post illam enim plus viri currebant, quam ad quaslibet huscemodi[383] vanitatis mulieres.

Perseveravit igitur haec mulier, nomine *Catherina*[384] cognomento *Pulchra*, propter incomparabilem venustatem in suo Psalterio, Ecclesiam semel ad minus in die visitans, ubi Psalterium suum orans, ista meditabatur.

***Primam* Quinquagenam dicebat, ad Christi infantiam, ubi Christus portabat totam futuram Passionem, etsi non in executione, tamen in intentione, et mente.**

***Secundam* vero Quinquagenam dicebat in Christi Passione vere exhibita in sua reali Passione secundum humanitatem.**

***Tertiam* vero orabat ad Christi Passionem secundum Deitatem, non quia Deitas haberet pati secundum seipsam, sed quoniam Deitas est infinita, et tantum amat naturam humanam (prout Dominus Jesus[385] Christus saepius**

---

383 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "hujuscemodi".

384 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Catharina".

385 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Deus" (Dios).

santas de (Santo) Domingo, una Corona del Rosario, y, escondiéndola bajo la túnica, asiduamente, a lo largo del día le rezaron, y, ¡por desgracia!, nadie la superó en violación e impudizia.

Fue, de hecho, buscada por los hombres, mucho más que otras mujeres de tal vanidad.

Esta mujer, llamada Catalina, apodada hermosa, perseveraba (en recitar el Rosa--rio), por la incomparable belleza de su (Corona) del Rosario, visitando, al menos una vez al día, la Iglesia, en la que rezaba el Rosario y meditaba en este a modo: recitaba la primera parte de Cincuenta (meditando) sobre la Infancia de Cristo, cuando Cristo aceptó la Pasión futura, con imaginación, corazón y mente.

Luego recitaba la segunda parte de Cincuenta, meditando en la Pasión de Cri--sto, en su verdadero sufrimiento humano.

Finalmente, oró a la tercera (parte de cincuenta, meditando) la Pasión de Cristo como Dios, no porque como Dios pudiera sufrir, sino porque (Cristo), ama tanto (nuestra) naturaleza humana, que, si tuviera la

revelavit) ut si mortalis esset, procul dubio moreretur.

Ideo quia sapientia Dei aeterna, in se mori non potuit, humanitatem assumpsit, quae pati et mori, pro toto genere humano voluit.

Cum igitur haec Catherina Pulchra sic orando perseveraret, contigit aliquando, ut[386] vagabunda more solito, per Romanam Civitatem discurreret.

Et ecce, subito, vir pulcherrimus, et mirabilis ei astans, dixit illi: *"Heu*, inquit, Catherina[387], *quid hic stas*? *Habesne domum*?*".*

Cui illa: *"Habeo*, inquit, *et cuncta pulcherrime disposita".*

Cui ille: *"In hac*, inquit *tecum volo coenare".*

Cui illa: *"Libentissime*, inquit, *faciam*, *et quaecunque volueris, libentius propinabo".*

Sic manu ad manum euntes pervenerunt ad ipsius domum, ubi plurimae consimiles invenerunt[388] puellae.

---

386 En la edicion de 1847 falta: "ut" (como), presente en la edicion de 1691 y 1699.

387 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Catharina".

388 En la edicion de 1691 hay: "fuerunt " . Tambien : "invenerunt " (encuentraron), de las ediciones de 1987 y 1699 se ata al contexto.

posibilidad de morir como Dios , por supuesto que moriría innumerables veces (como el Señor Jesucristo , muy a menudo revelò).

Por lo tanto, debido a que la Sabiduría de Dios es eterna , y no tiene ninguna posibilidad de morir, asumió la humanidad , por la cual quería sufrir y morir por toda la humanidad.

Perseverante , por lo tanto, Catalina la hermosa, en la oración (del Rosario), le pasó a menudo caminar por la ciudad de Roma.

Y de repente , un hombre hermoso y maravilloso , acercándose , le dijo : "Oh , Catalina, ¿por qué estás aquí? ¿No tienes un hogar?"

Ella dijo : "¡Sí , lo tengo , y todo está perfectamente ordenado!"

Le dijo: "Quiero comer de ti".

Y ella dijo : "Con mucho gusto , y con mucho gusto te ofreceré todo lo que deseas".

Así que llegaron a su casa , donde había tantas jóvenes como ella.

Fue preparado para comer , y este invitado desconocido se sentó junto a Catalina la hermosa, y bebieron.

Coena paratur, et sedet, hic ignotus hospes, cum pulchra Catherina[389] et bibebant: et quicquid tangebat hospes, sive potum, sive aliquid simile, mox in sanguineum colorem vertebatur, non sine singulari odore, et sapore suavissimo.

Cui illa admirans dixit: *"Quid est Domine, aut sum insana, ut cuncta quae tangitis fiunt sanguinea".*

At ille: *"Nescis,* inquit, *quod Christianus, nec bibere, nec manducare aliquid debet, nisi Sanguine Christi fuerit tinctum?".*

Sicque illa plurimum miratur de tanto hospite, et eum iam tangere veretur.

Ait tamen illi: *"Domine, ut video, magnae in vultu estis reverentiae.*

Quis quaeso estis?

Et unde venistis?".

Cui ille: *"Cum erimus in thalamo tibi dicam quae postulas".*

Sicque suspensa thalamum paravit



389 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Catharina".

Pero , lo que sea que tocara al hué--sped , ya sea una bebida , o algo así , inmediatamente se volvìa de color sangre , que olía extraordinariamente , y (ganaba) un sabor suave.

Ella quedó aturdida , y le dijo: "Señor , ¿me he vuelto loca , o todas las cosas que tocas se vuelven de color sangre?"

Y él dijo: "¿No sabes que el Cristiano no debe beber , ni comer nada , antes de comunicarse con el (Cuerpo y) Sangre de Cristo?"[390].

Ella estaba muy encantada por ese invitado, y no se atrevió a tocarlo.

Sin embargo , le dijo: "Señor , veo que tienes un rostro muy venerado. ¿Quién eres, amablemente, y de dónde vienes?"

Y él dijo , "Cuando estaremos en el dormitorio , te diré lo que estás preguntan--do."

Y así, con admiración , ella preparó la habitación

[390]La palabra “tinctum”, parece que se refiere al ayuno antes de recibir la Comunion , que una vez comenzó a medianoche.

lectum prior intrans ipsa, hospitem ad se introendum invitat.

Res cunctis mortalibus stupenda et inaudita!

Subito vir ille puerilem formam induens, gestabat in capite coronam spineam, in humeris crucem, et stigmata in manibus et pedibus, ac innumera per totum corpus vulnera.

Aitque Catherinae[391]: *"O Catherina, Catherina[392], iam a tua cessa stultitia, ecce iam vides Passionem Christi Infantiae, pro qua tuam primam orasti Quinquagenam.*

Quoniam a prima hora meae conceptionis usque ad mortem, continue portavi in corde meo hanc poenam, quae tanta fuit pro te, ut si omnes arenae maris essent pueri, et quilibet eorum tantam haberent poenam, quantam habent[393] omnes homines moriendo[394], nequaquam omnes simul sumpti, tantam sustinerent angustiam, quantam pro te sustinui.



391 **En la ediciones de 1691 y 1699 hay: "Catharinae".**

392 **En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "O Catharina, Catharina".**

393 **En la edicion de 1691 hay: "unquam" (nunca).**

394 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion : "mrioendo".**

nuziale, ed entrando prima lei nel letto, invitò l'ospite ad entrare anche lui.

(Entonces vino un evento admirable), que ningún hombre había oído nunca!

De repente , ese hombre , tomó la apariencia de un niño , tenía en su cabeza una Corona de espinas , la Cruz sobre sus hombros, y los Estigmas en sus manos, y en sus pies, e innumerables heridas en todo su cuerpo.

Y le dijo a Catalina : "¡Oh , Catalina , Catalina, ahora pon fin a tu insensatez!

Aquí , ahora ves la Pasión de Cristo Niño , que oraste en la primera parte de Cincuenta.

Porque desde el primer momento de Mi Concepción , hasta la muerte , siempre he llevado en mi Corazón este dolor, que tenía (también) para ti, tanto que , si todos los granos de arena del mar se convirtieron en niños, y cada uno de ellos sintió tanto dolor, más que todos los hombres que están al borde de la muerte, incluso si (estos granos de arena se convirtieron en niños) los tomaran todos juntos , serían capaces de soportar el gran sufrimiento , que Yo sufrí por ti."



Jan van Eyck, Mujer con el Rosario, siglo XV.



“Oh bendito Rosario de Maria...torre de salvación en los asaltos del Infierno" (Bartolo Longo): Martin Jesuskind, Virgen con el Niño , siglo XV. El Niño Jesús tiene en sus manos una gran Corona del Rosario.

Stupet illa hoc viso et audito.

Et mox iterum mutatur in speciem virilem, secundum effigiem illam, quam habuit tempore Passionis, et ait: *"Ecce vides filia, quanta pro te sustinui, quae excedunt omnes poenas inferni.*

Quia potestas mea patiendi non fuit humana, sed divina.

Tanta fuit mea Passio, ut si haec esset divisa per cunctas creaturas, omnes mundi creaturae simul morerentur, et corrumperentur".

Quo dicto, mox in solarem se transmutat claritatem, tamen cum stigmatibus gloriosis, in quibus omnibus cuncta erant, immo infinita, quia quodlibet ibi fuit in quolibet, et stupendum et admirandum ibi valde cernebatur.

Quoniam in qualibet plaga, cernebatur totus mundus pati, secundum modum illius plagae, puta vulneris lateris, sive manus, etc.

Et ait: *"Ecce vides, filia, quanta in Deitate patior nunc pro te, et tua*



Ella estaba asombrada por lo que vio y oyó.

Y, de repente, volvió a aparecer en un hombre, que se parecía a las imágenes (de Cristo) en el momento de la Pasión, y dijo: "Aquí, mira, oh hija, cuántas cosas he sufrido por ti, que exceden los dolores enteros del Infierno.

Y esto se debe a que mi capacidad de sufrir no era humana, sino divina.

Mi Pasión era tan enorme que si esta (pudiera) dividirse entre todas las criaturas, todas las criaturas del mundo morirían instantáneamente y se corrompian".

Después de decir esto, ella inmedia--tamente brilló como la luz del sol, y en las gloriosas Estigmas, todas las cosas juntas fueron vistos sorprendentes, y todas las realidades (aparecieron) en cada (estigma).

En cada estigma se podía ver el sufrimiento de todo el mundo, cualquiera que sea el estigma, en la costilla, en la mano, etc.

Y él dijo: "Aquí ves, oh hija, cuántas (penas) sufro ahora en la Divinidad por ti y por la

salute.

***Cum enim,* secundum Apostolum, *omnia sint in me, et ego in omnibus: in cunctis istis te video, te amo, et paratus sum in his omnibus poenam, quam vides in aeternum pati pro tua salute, et eo*[395] *quod amor meus sit infinitus, secundum Dionysium, et cuncta in me existentia sint*[396] *infinita,* secundum eundem.**

Agnosce igitur Dei clementiam, et recole Christi Passionem triplicem, pro qua tres Quinquagenas dixisti, et in posterum*[397] *te emenda, quatenus sicut fuisti exemplum totius malitiae et spurcitiae, sic imposterum ita vivas, ut sis speculum puritatis et*[398] *munditiae.

Nec quod tibi appareo, pro tuis meritis facio, sed pro poenitentiae exemplo, et quoniam Fratres tui, de Confratria Matris meae Inviolatae, pro te oraverunt, ut in tua conversione, multi convertantur, sicut in tua iniquitate innumeri antea diabolici efficiebantur".

---

[395] En la edicion de 1691 falta: "eo" .

[396] En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "sunt" (son).

[397] En la edicion de 1691 hay: "imposterum".

[398] En la edicion de 1847 falta: "et" (y), presente en las ediciones de 1691 y 1699.

tu salvación!

Y eso es para que todas las cosas estén en mí, y Yo, en todas las cosas.[399];en cada momento que te veo, te amo, y estaría listo para sufrir cada momento por tu salvación, porque Mi Amor es infinito, y los que viven en Mí tienen Vida Eterna[400].

Reconoces, por lo tanto, la Bondad de Dios, y honra la triple Pasión de Cristo, por la cual habéis recitado las tres partes de Cincuenta (del Rosario), y, como habéis sido un ejemplo de toda iniquidad y malicia, por lo que, en el futuro, tu vida puede ser un modelo de pureza y claridad.

Si soy aparecido a ti, no lo hice por tus propios méritos, sino para (dar) un modelo de conversión, y porque tus Cofrades de la Cofradia de Mi Madre, oraron por ti, para que, a través de tu conversión, muchos se conviertan, como antes, a traves de tu maldad, innumerables personas fueron acorraladas por el diablo".

---

399 **Cf. San Pablo.**

400 **Cf. San Dionisio.**

Quid plura?

Disparet visio, nec fuit inanis: quoniam haec Catherina[401] dolorem in manibus et pedibus sensit Christi Passionis, et aliis in partibus.

Surgit igitur, poenitentiam agit, et in crastinum confitetur Dominico.

Qui iniunxit pro poenitentia Psalterium more solito cum receptione Confratriae Virginis Gloriosae, quam nondum[402] habuerat in facto, sed tantum in intentione, et proposito.

Ubi notandum est quantum haec Confratria valet in facto, cum tantum valuerit isti in proposito.

Cum igitur devotius Virginem Mariam salutaret, apparuit ei eadem Domina, cum S. Catherina[403] Martyre dicens: *"Ecce filia multum peccasti, plurimum poenitere oportet: accipe ergo qualibet die tres disciplinas, quarum quaelibet sit quinquaginta ictuum, quae faciunt Psalterium poenitentiale.*

Nec,* inquit, *opus est semper habere



401 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Catharina".

402 En la edicion de 1691 hay: "non dum".

403 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Catharinae".

¿Qué sucederá después?

La visión se dispersó, y no fue en vano, porque Catalina sintió el dolor de la Pasión de Cristo, a manos, pies y otras partes (del cuerpo).

Se levantó, decidió cambiar su vida, y al día siguiente fue a confesarse de (Santo Domingo).

El, según su habitual, le dio el Rosario por penitencia , y para asociarse con la Cofradia de la Virgen Gloriosa (María), a quien aún no se había inscrita , a pesar de tener la intención y el propósito.

Observaìs el gran valor que tiene la Cofradia , ya que ha tenido éxito (en la conversión) sólo por propósito.

Mientras , por lo tanto , saludaba a la Virgen María con gran devoción, la Reina se le apareció , junto con Santa Catalina la Mártir , diciendo : "Aquí , hija , mucho has pecado , y debes hacer tanta penitencia : harás tres penitencias corporales todos los días, y cada una tendrá cincuenta golpes : este es el Rosario de la penitencia.

Pero no tienes que usar la varilla, sino

virgam, sed unguibus te purges[404]***, vel comprimas carnem tuam, in omni tempore et loco.***

Poterisque contra tentationes, et pro bonis impetrandis universis, semper hanc facere poenitentiam.

Et haec est poenitentia Regalis, occulta, et naturalis, quae est Regina cunctarum poenitentiarum".

Ita haec omnia peragit, ut audivit.

Cumque omni die sic poeniteret, Beatus Dominicus aliquando divina virtute sublimatus, vidit nocte quadam toti mundo stupenda.

Perpendebat enim quod de domo Catherinae[405] **ex membris cuiusdam Pueri prodibant quinquaginta quinque flumina, quae ad Purgatorium descendebant, in quorum adventu, animae purgandae confortabantur, et consolabantur.**

O, in quantas voces laudis erumpebant!

O quantas benedictiones tali Catherinae[406] **propinabant!**

---

404 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "pungas " (pellizcos), más correcto en el contexto de: "purges", de la edición de 1847.

405 En las ediciones de 1691 y 1699 hay:"Catharinae".

406 En las ediciones de 1691 y 1699 hay:"Catharinae".

con tus uñas te picas la carne , cuándo y dónde (quieres).

Esta penitencia siempre se puede hacer, para luchar contra las tentaciones y para lograr todo lo bueno.

Es la penitencia más alta , secreta y fácil , y es la Reina de todas las peniten - -cias".

Así que hizo lo que había oído, y todos los días hizo esa penitencia.

Un día , Santo Domingo , durante una vigilia nocturna , entró en el éxtasis , a la anhelo de Dios, y vio cosas que asombraron al mundo entero.

Vio , de hecho , que en la casa de Catalina estaba el Niño (Jesús), y de Su estigmas [407] cincuenta y cinco arroyos fluyeron , descendiendo al Purgatorio , y cuya agua consolaba a las almas purgadoras.

¡Oh, cuántos aplausos de alabanza se levantaron!

¡Cuántas bendiciones le dieron a Catalina!

---

[407] **Como diré más adelante, estos son siempre los miembros plagados de Cristo, o sus cinco estigmas.**

Resonabat terra in voces earum[408].

Ibi enim liberabantur animae, et confortabantur, ac solabantur[409], atque de poenis eripiebantur, eo quod haec Catherina[410] Passionem Parvuli meditabatur, atque ad defunctos fideles eam devotius applicare conabatur.

O mira res!

O, nova rerum materies!

Intuetur postmodum venire virum in Cameram Catherinae[411], et ex corpore eius, scil[icet] de quinque vulneribus, quinquagintaquinque[412] fontes derivari, qui totam Ecclesiam militantem, et mundum praesentem fovebant, et irrigabant.

Ibi arbores, et plantulae pullulabant, aves vero et pisces vivificabantur, homines signanter illuminabantur, et balneabantur.

O quanta suavitas!

O quanta mundi laetitia!

Nam ibi haec universa Catherinam[413] benedicebant et universorum Creatorem pro illa orabant.

Et duo haec miranda facta sunt, pro prima Quinquagena et secunda.

At ubi haec Catherina poenitens tertiam

---

408 En las ediciones 1691 y 1699 hay: “eorum”.

409 En la edicion de 1691 hay: “sanabatur ” (se expiaron), mientras en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "solabantur" (fueron consoladas).

410 En la edicion de 1691 hay: “Catharina”.

411 En la edicion de 1691 hay: “Catharinae”.

412 En la edicion de 1691 hay: “quinquaginta quinque”.

413 En la edicion de 1691 hay: “Catharinam”.

La tierra sonó a sus voces.

Las almas (del Purgatorio), por lo tan--to, fueron liberadas, consoladas y disueltas por (sus) penas, ya que Catalina meditaba en la Pasión del Niño (Jesús) y trabajaba con gran devoción para aplicarla (a las almas) de los fieles fallecidos.

¡Qué maravilla (Santo Domingo tenía) para la continuación de la visión!

Entonces vio a un hombre llegar a la casa de Catalina, y de Su Cuerpo, o de las cinco heridas, vinieron cincuenta y cinco fuentes, que alimentaban e irrigaban a toda la Iglesia Militante y al mundo actual.

Los árboles y arbustos germinaron allí, aves y peces nacieron, los hombres se restauraron a esa luz y aguas.

¡Oh, qué dulzura!

¡Oh, cuánta alegría (había) en el mundo!

Allí, entonces, todas las criaturas bendijeron a Catalina y a su Creador, y oraron por ella.

Estos dos eventos sorprendentes ocurrieron durante la primera y la segunda parte de cincuenta.

Sin embargo, cuando Catalina comen--zó la tercera



Anonimo, Mujer con el Rosario , 1455,
Kunsthistorisches Museum, Viena.



“Oh bendito Rosario de Maria...puerto seguro en el naufragio común”
(B. Bartolo Longo).
Mathias Hierssegker, Virgen del Rosario, 1490.

Quinquagenam insonuit, vidit Dominicus venire Gigantem infinitae magnitudinis, luce solari clariorem, ex quo quinque prodibant fontes, de quibus oriebantur flumina quinquagintaquinque[414], quae non per terram, nec ad Purgatorium descenderunt, sed ad coelum, modo mirabili conscendebant, atque ex illis totus Paradisus Coelestis irrigabatur.

Tantaque fuit eorum suavitatas[415], ut de illis S. Angeli portarent, et pro his gratias Domino immensas redebant.

Cum haec Dominicus videret, ut narrat *Thomas de Templo*, coepit valde mirari, cur haec fiebant de domo Catherinae[416] peccatricis?

Cui Maria astans, inquit: *"Cur Dominice nunc miraris in talibus?*

Nescis, quod peccatorum sum amica, et quod in manu mea posita est Dei clementia?

Ita ergo volui, tibi de hac filia ostendere, quatenus mundo praedices, quod nullo modo debeant, pro quantiscumque[417] peccatis, peccatores desperare, sed semper in Domino

---

414 En la edicion de 1691 hay: "quinquagenta quinque".

415 "Suavitatas ", de la edicion de 1847 es un error de impresion por: "suavitas", como en las ediciones de 1691 y 1699.

416 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Catharinae".

417 En la edicion de 1691 hay: "quantiscunque".

parte de cincuenta del (Rosario) de penitencia , Domingo vio un Gigante de infinita grandeza , más brillante que la luz del sol, del que brotan cinco manantiales , del que se originaron cincuenta y cinco ríos, que no descendieban sobre la tierra , ni al Purgatorio , sino que , de una manera increíble , ascendió al Cielo, y irrigaba todo el Paraíso Celestial.

Y su armonía era tan grande que los Santos Ángeles sacaron infinitas gracias y las ofrecieron al Señor.

(Santo) Domingo , al ver estas cosas , como narra Tomás del Templo, se atontó (y se preguntó) por qué estas cosas estaban sucediendo en la casa de la pecadora Catalina.

Se acercó a él, María (y le) dijo : "¿Por qué, Domingo , estás maravillado con tales cosas?

¿No sabes que soy Amiga de los pecadores y que en Mis Manos se coloca la Clemencia de Dios?

Quería , por lo tanto , mostrar a esta hija, para que tu pueda predicar al mundo , que los pecadores, no importa cuán grandes (sus) pecados , nunca deben desesperarse , sino

confidere, et signanter illi, qui volunt sub chlamidem meam confugere cum Catherina[418]".

Addidit Dei Mater Maria: *"Vidisti Dominice haec tam miranda, audi, et praedica, quae nunc dicam, tam pia et sancta, videlicet, quod impetravi a Filio meo, quod omnes orantes Psalterium meum, et qui erunt de Confratria mea, hanc eandem habebunt excellentiam, quam habuit Catherina[419].*

Etsi[420] non videant eam, sicut homines non vident Deum, nec Angelos, nec daemones, nec merita sua, nec virtutes, quinimmo nec vident magnetis virtutem, nec stellarum; quanto minus videbunt hic hanc eorum gloriam?

Sed hanc intuebuntur post mortem.

Confortare ergo, o Dominice, et praedica Psalterium meum, et Confratriam, quoniam haec, quae ista Catherina[421] habet, omnibus[422] impetravi, non ut videant, sed ut habeant".

---

418 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Catharina".

419 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Catharina".

420 En la edicion de 1691 hay: "Et si".

421 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Catharina".

422 En la edicion de 1691 hay : "hominibus " (por los hombre s), mientras en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "omnibus" (por todos).

siempre pueden confíar en el Señor , y, especialmente aquellos , que quieren refu--giarse bajo Mi Manto , como (lo hizo) Catalina."

Añadió la Madre de Dios, María: "¿Has visto , o Domingo , estas realidades verda--deramente asombrosas : escuchad y predicad las cosas verdaderas y ciertas que ahora os diré, es decir, que he obtenido de Mi Hijo, que todos los que oran Mi Rosario, y los que serán parte de Mi Cofradia tendran el mismo privilegio que Catalina recibió.

Incluso si no lo veran (con sus propios ojos, ¿qué importa)?

(Ni siquiera) los hombres ven a Dios, ni los Angeles, ni los Demonios, ni sus propios méritos, ni virtudes.

Si no (pueden) incluso ver los efectos del imán o de las estrellas (cómo pueden , entonces) ver sus Gloria aquí?

Ellos lo verán , sin embargo , después de la muerte.

Tranquilizate , por lo tanto, o Domingo y predica Mi Rosario y la Cofradia , porque las cosas que Catalina ha recibido , yo he obtenido para todos, y aunque no las vean, sin embargo, las recibirán".

Quid plura?

Dominicus Domino gratias pro Dei misericordia egit immensas.

Haec autem Catherina[423] Reclusorium intravit, et mox cuncta pauperibus distribuit.

Quae tantae fuit sanctitatis postea, ut maximi Sancti pro revelationibus ad illam confugerent.

Cui ante dies quindecim mortis suae apparuit Dominus JESUS, cum Virgine Maria, et S. Catherina[424] denunciantes ei obitum.

Quae postmodum[425] sanctissime obiit.

Cuius animam tres virgines Sanctae, quarum una dicebatur, Joanna, alia Marta, et tertia Lucia, viderunt de corpore exeuntem sole elariorem, et inter brachia JESU evolantem.

Sepulta est in Ecclesia S. Ioannis Lateranensis.

Ex qua re, universi, pensate, quanta virtus est in Psalterio Virginis Mariae, si cum Christi Passione devote dicitur.

Laudemus Virginem Mariam, et Filium eius, in Psalterio praedicto. Amen.

---

423 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “Catharina”.

424 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “Catharina”.

425 En la edicion de 1691 hay: “post modum”.

¿Qué sucedió después?

(Santo) Domingo devolviò inmensas gracias al Señor, por la Misericordia divina.

Catalina entró entonces en un Mona - -sterio , e inmediatamente distribuyó todas sus pertenencias a los pobres.

Más tarde alcanzó una santidad tan alta que los Santos mayores se dirigieron a ella en busca de inspiración.

A ella, una quincena antes de su muerte, apareció el Señor Jesús, junto con la Virgen María y Santa Catalina , anunciando su muerte.

Luego murió muy santa.

Tres vírgenes santas , una de las cuales se llamaba Juana , la segunda Marta , y la tercera Lucía , vieron su alma salir del cuerpo , más brillante que el Sol , y volar en los brazos de Jesús.

Fue enterrada en la Iglesia de San Juan en Letrán.

Sobre la base de este hecho , piensen todos , cuánta fuerza está contenida en el Rosario de la Virgen María , si devotamente (meditaìs) la Pasión de Cristo.

Alabamos a la Virgen María y a su Hijo en el Rosario. Amén.

EXEMPLUM II.
Speculum peccatricis
Benedictae Florentinae.

Fuit quaedam mulier in Civitate Florentia Tusciae, nomine Benedicta (de qua etiam habetur in legenda S. Dominici) Nobilibus orta natalibus, et incomparabili decorata pulchritudine.

Annos adolescentioris vitae perdidit: et consumpsit lubricis discursibus.

Tandem facta est ibidem publica meretrix, in laqueum maximum perditionis animarum.

Quam videns Beatissimus Dominicus, Sponsus singularis Beatissimae Virginis Mariae, miratus est nimiam eius pulchritudinem, simul, et eius turpitudinem, et doluit vehementer de ipsius, et multarum animarum, Christi Sanguine redemptarum perditione.

Dei autem nutu peccatrix illa, post sermonem Dominici, ex eius sermone compuncta, venit ei ad confessionem.

Cui post caetera, confessione facta: "Vis, inquit Dominicus, ut Dominum nostrum



EJEMPLO II

El espejo de la pecadora Benedetta, de Florencia.

En la ciudad de Florencia , Toscana , había una mujer llamada Benedetta (tam--bién nombrada en la vida de Santo Domin--go), de familia noble y de extraordinaria belleza.

Ella desperdició su juventud , queman--dola en conversaciones peligrosas , hasta que se convirtió en una meretriz pública , con gran riesgo para las almas.

Cuando la vio , Santo Domingo , el ilustre Esposo de la Santísima Virgen María, estaba fascinado por su gran belleza , y, al mismo tiempo , estaba muy disgustado por su inmoralidad , que (ella estaba llevando) a la perdición (no sólo) a ella, (sino también) tantos almas, arrepintible por la Sangre de Cristo.

Sin embargo , a nombre de Dios , la pecadora, después del Sermón de Domingo, tocada por sus palabras, fue a confesarse.

Después de la confesión , (Santo) Domingo , le dijo : "¿Quieres que ore por ti, Nuestro Señor Jesús

JESUM CHRISTUM, Sponsum suum, et dulcissimam Mariam, Matrem suam, orem pro te?

Ut te reponant in illum statum, qui magis tibi expediens est pro tua salute?".

Cui illa: *"Etiam, Pater dulcissime: rogoque humiliter, et deprecor, ut sic facias".*

Surgensque Dominicus a sede confessionis, mox pro illa oravit.

Et statim multitudo daemonum corpus mulieris intravit, et per annum integrum, sic ligata, et obsessa permansit, non sine magno totius populi stupore, atque terrore, et signanter amasiorum eius, et aliorum multorum hominum carnalium.

Quid plura?

Post annum Dominicus rediens, suam captivam visitavit.

Tunc illa fletibus et suspiriis maximis deprecabatur eum, ut sibi manus porrigat pietatis, liberando eam ab hostibus humani generis.

Quod ille libenter annuit, signoque Crucis facto, virtute Psalterii Virginis Mariae (per



Cristo y la dulce María Su Madre, y Mi Esposa, por qué te llevarán de vuelta a ese estado (de vida), que es más conveniente para tu salvación?"

Ella (respondió): "Sí, Padre muy dulce, humildemente te pido, y por favor hazlo!"

Cuando (Santo Domingo salió del confesionario), inmediatamente oró por ella.

Y de repente, una multitud de demo--nios entraron en el cuerpo de la mujer[426], y durante todo un año, fue poseída y demo--nizada, con asombro y horror de toda la gente, especialmente de sus amantes y de muchos otros hombres carnales.

¿Qué pasó entonces?

Después de un año, (Santo) Domingo regresó y visitó a su cautiva.

Entonces ella, llorando y suspirando, lo desanimó en gran medida de compadecerse de ella, y de darle una mano para liberarla de los enemigos de la humanidad.

Con mucho gusto consintió, y, habiéndole hecho en un signo de Cruz, por la poderosa intercesión de la Virgen María del Rosario

---

[426] Santo Domingo con su oración le manifiesta el infierno, en el que se arriesgó a caer a su muerte.



Fuente no identificada, Mujer con el Rosario, 1300.



Ilustración del Ejemplo II: El Espejo de la pecadora Benedetta, de Florencia (dibujo de Letizia Algeri).

quod magnalia semper solitus erat facere) daemones omnes ab illa fugavit, qui erant numero quadringenti quinquaginta.

Ob hoc ipsi in poenitentiam iniunxit, diebus singulis, tria dicere Virgini[427] Mariae Psalteria, in quibus sunt tot, scilicet quadringenta, quinquaginta AVE MARIA, contra tot praedicta daemonia.

Res dolenda!

Audi, quid sequitur.

Postquam illa infelicissima peccatrix fuit ab illis liberata, et sibi derelicta, in ea incoeperunt[428], carnis iterum incendia excitari, carnales cogitationes succrescere, et nova desideria carnalium pomparum ebullire.

Amatores pristini ad eam redeuntes, cum eam primae gloriae, et corporis pulchritudini cernerent restitutam ad peccandum sollicitabant, adeo, ut miserrima illa Dei misericordiae, et gratiae oblita, pristinis actibus malignis, profundiusque, quam antea consueverat, semetipsam manciparet.

Ad eam pene innumerabiles corrunt, et fit theatrum diaboli gravius, quam unquam fuerat.



---

427 **"Virgini", de la edicion de 1847 es un error de impresion, por: "Virginis" (de la Virgen), como en la edicion de 1691.**

428 **En la edicion de 1691 hya: "inceperunt".**

(por el cual, siempre hizo grandes obras), alejó de ella todos los demonios, que eran 450 en número, y le dio como penitencia, recitar, cada día, tres Rosarios de la Virgen María, o 450 Ave Marías, correspondientes al número de los demonios.

¡Una cosa triste!

Escucha lo que pasó después.

Después de que la desafortunada pecadora fue liberada de ellos, y dejada a sí misma, comenzaron a estallar (en ella) los fuegos de la carne, a brotar pensamientos carnales, y a hervir de nuevo (en ella), los deseos de los placeres de la carne.

Los amantes anteriores regresaron a ella, al ver que había regresado a su antiguo esplendor y belleza corporal, y la instigaron al pecado, hasta que la miserable, olvidando la Misericordia de Dios y (Su) Gracia, regresó a sus acciones anteriores, y cedió más irrazonable que antes.

Ella de nuevo había vuelto a ser, incluso más que antes, un escenario lamentable de los

Novum spectaculum.

Dominicus piissimus, praefatae Benedictae audiens ruinam, innumerorum hominum perniciem, ad eam concitus Dei spiritu veniens.

Cum tamen longinquis tunc esset in partibus, eaque reperta in domo, miserorum stipata solatiis[429], cunctisque divina luce fugatis, facie terrifica ad eam conversus ait: *"Estne, inquit, o filia verum, quod Christo, et Virgini Mariae promiseras, vitam ducere immaculatam?*

Agnoscens quidem, iam cognosce grandem iacturam, tibi a Domino imminere in vindictam, nisi te cito poeniteat recidivasse".

Quod illa audiens, cum tremore tacens, et obstupescens, non audebat loqui.

"Tunc*[430]**, inquit vir Dei, *sequere me".

Et duxit eam eadem hora, sicut tunc fuit, meretricali habitu indutam, in maiorem Ecclesiam, in qua populorum multitudo maxima advenerat, ibique pro tribunali sedens, confessionem illius maledictae audivit, cunctis videntibus, et in immensum stupentibus.



[429] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "solariis".**

[430] **En la edicion de 1691 hay: "tum" (entonces).**

espectaculo del diablo.

Santo Domingo, habiendo aprendido de la caída de Benedetta y de la ruina de tantos hombres , fue a ella , movido por el Espíritu de Dios.

Finalmente llegando a donde vivía , la encontró en la casa , rodeada de los consuelos de los miserables (amantes), y, alejándo todos con la luz divina (de su mirada), con un rostro amenazante , dijo : " ¿Es cierto o no , oh hija , que prometiste a Cristo y a la Virgen Maria , llevar una vida honesta ? Sabías que Dios te castigaría con mayor rigor si recaíste , y este castigo ha llegado".

Ella sintió esto , estaba sacudida y en silencio, y, sorprendida, no habló.

Entonces el hombre de Dios (le) dijo : "¡Sígueme!"

Y él la llevó inmediatamente , con la túnica de meretriz , a la Iglesia Mayor , y la siguió a una inmensa multitud de personas , y aquí , sentada en el confesionario , él escuchó la confesión de esa pobre mujer , mientras todos (los) observaban con inmenso desconcierto.

Nova Dei manus, et stupenda.

Confessione facta, ait Dominicus ad eam: *"Vis filia pro tua et aliorum salute, te dulcissimae Matri committere, misericordiae?"*.

Ad quem illa paupercula, tremens, ac stupens ait: *"Etiam Domine: fiat eius voluntas"*.

Cum igitur Dominicus (qui in omnibus suis petitionibus, ad votum exaudiebatur) paululum pro ipsa orasset, subito cunctis cernentibus, a quadrigentis et quiquaginta daemonibus, ut prius, est arrepta, et coram omnibus horribiliter vexata.

Capitur, catenatur, ligatur, et ululans ac clamans, maximo cum stridore, et horrore omnium, qui adstabant[431], ad domum deducitur.

Dominicus autem subito disparens, post horam repertus est Parisiis.

Sic igitur illa misera per annum, et amplius obsessa permansit, et quotidie horribiliter vexabatur.

Tempus tamen qualibet die habebat quietum et liberum, quo tria Virginis Mariae



[431] **En la edicion de 1691 hay: "astabant".**

(E invocó), de nuevo, el Alivio de Dios.

Al final de la Confesión, (Santo) Domin-
-go le dijo : "¿Quieres , oh hija , que te encomiende a la dulce Madre de la Miseri-
-cordia , para la salvación de ti y de los demás?"

La pobre mujer, temblando y confundi-
-da, dijo: "¡Sí, oh Señor, haz como quieras!"

Entonces (Santo) Domingo (cuyas ora-
-ciones siempre fueron contestadas de acuerdo con sus deseos), oró un poco delante de ella, y he aquí, antes todos los presentes , 450 demonios entraron en ella, como antes, y la atormentaron horriblemen-
-te.

Encarcelada , encadenada , atada , gritaba terriblemente , y, con el desconcier-
-to de los que asistieron, fue traída a casa.

Domingo , entonces , de repente dispa-
-re, y se encontró en un momento en París.

Así que , entonces , esa miserable mujer, durante un año y más, estaba obse-
-sa, y todos los días estaba terriblemente atormentada.

Sin embargo , tuvo unos momentos al día de respiro , y (aprovechó) de la calma para recitar con perseverancia los tres Rosarios

Psalteria frequenter orabat.

Nec eam tunc illo tempore vexare poterant, vel impedire, licet ad extra percussionibus tabularum, aut murmure vocum, seu tractionibus vestimentorum eius, vel crinium, molirentur pauperculam illam a servitio Dei Matris impedire.

Cum igitur tantis tribulationibus agitaretur, B[eatae] V[irginis] Mariae, et Dominici captiva paupercula, contigit quadam Vigilia Mariae Virginis, quod attonita, et in spiritu rapta (Dominico iterum iam subito ad eam Dei nutu, reverso, et pro illa suppliciter Deum orante) cernit se ad tribunal Christi, in infinitum terribiliter pertrahi, agminibus Sanctorum, sole fulgentioribus vallati, liberque ingens ad modum cellae, vel camerae est delatus, signis maledictionis, et inferni consignatus.

In eo perfecte tota vita BENEDICTAE illius erat depicta, simul et descripta.



de la Virgen Maria.

Y, durante esos momentos (los demo--nios) no pudieron molestarla, ni impedir (la recitación del Rosario), aunque intentaron impedir que la pobre mujer sirviera a la Madre de Dios, con el crujido de los hachas, o con el zumbido de las voces, o rasgándole las túnicas o el pelo.

Mientras que, por lo tanto, la pobre prisionera de la Santísima Virgen María y de (Santo) Domingo se vio afectada por tanto sufrimiento, sucedió en una Vigilia de la Virgen María, que ella, en un éxtasis, fue secuestrada en espíritu (Santo Domingo, a petición de Dios, de repente se encontró a su lado, y le rogó a Dios por ella, y se vio ante la Corte de Dios, y fue horriblemente arrastrada (en la corte), entre las infinitas filas de los Santos, con un halo que brillaba de luz.

Se trajo un enorme Libro, del tamaño de una habitación muy alta, que tenía los sellos de la maldición y del Infierno.

En ese Libro se representaba precisamente toda la vida de Benedetta, y al mismo tiempo se le contó.

Iubetur illa paupercula primi folii picturam et scripturam intueri, et legere.

Quae scriptura tanti erat terroris, et oneris, ut multo libentius fornacem incendii, centum quinquaginta stadiorum intrasset, quam ut solum primum folium respexisset.

Tunc tremens ac stupens, clamare altis vocibus coepit dicens: "Heu!, heu!, me maledictam, et non benedictam, cur misera veni in mundum?

Cur male fortunata, prae aliis filii[432] Evae, et filiabus, tot malis repleta sum?

Vae mihi miserae, maledictionis filiae.

Vae parentibus qui me genuerunt, et non me docuerunt: et heu![433], vae amplius his qui primo me deceperunt.

Heu!, heu!, me, quo pergam?

Quo ibo?

Ubi latitabo?

Quo fugiam?



---

[432] "Filii", de la edicion de 1847 es un error de impresion por: "filiis" (en comparacion con los hijos), como en las ediciones de 1691 y 1699.

[433] "Et heu !" (y ahi !), falta en la edicion de 1847 , mientras es presente en las ediciones de 1691 y 1699.

A la pobre mujer se le ordenó mirar la representación de la primera hoja y leer lo que estaba escrito allì.

Lo que se describió la aterrorizaba y la angustiaba hasta tal punto que prefería cruzar un horno de combustión de 150 estadios que mirar sólo a la primera hoja.

Entonces , agitada y desconcertada , comenzó a gritar en voz alta, diciendo: "¡Ay! ¡ay ! Me maldijo , y no bendijo , ¿por qué , miserable, he venido al mundo?

¿Por qué soy tan desafortunada , en comparacion con los otros hijos e hijas de Eva, y estoy llena de tantos males?

¡Ay de mí , miserable hija de la maldición!

Y, por desgracia , ay de los padres que me generaron y no me enseñaron.

¡Ay! ¡Ay de los que me engañaron por primera vez.

¡Ay, ay! ¿Adónde iré?

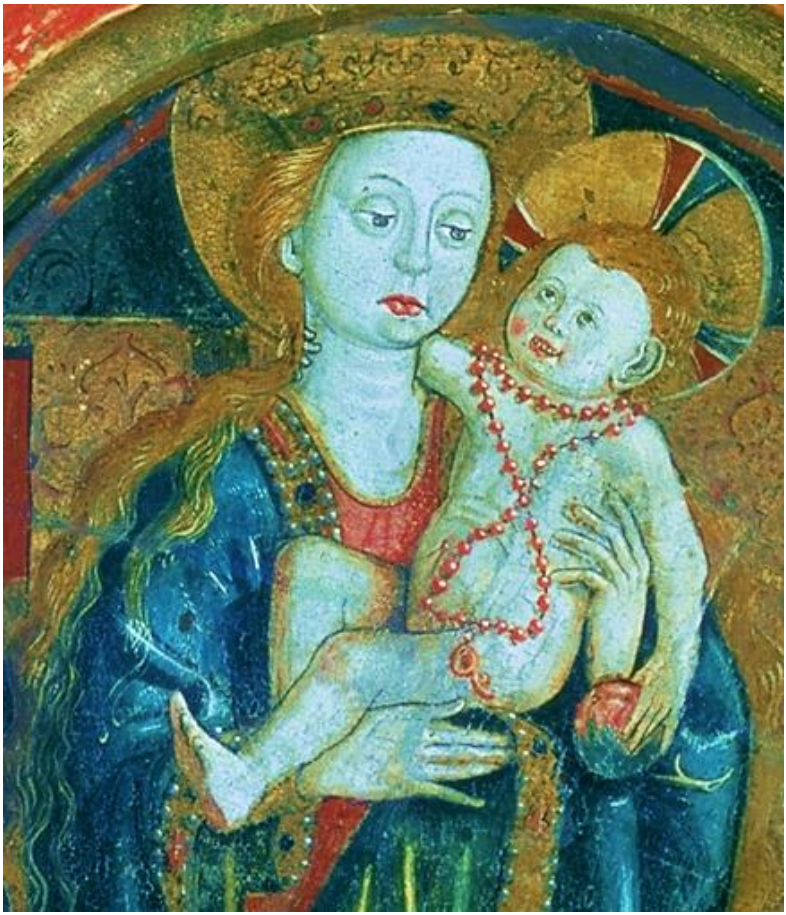
¿Adónde iré?

¿Dónde me voy a esconder?

¿Dónde voy a escapar?



Cristofano Allori, Santa Catalina de Siena, siglo XVII.



“O bendito Rosario de Maria ...no te dejaremos mas!” (Bartolo Longo).

Fuente no identificada, Virgen del Rosario, siglo XV.

Quid dicam, aut quid faciam?

Heu!, heu!, me miseram!

Infernum apertum ad me suscipiendum intueor, iudicem mihi terribiliorem inferno, conspicio.

Heu!, me, cur iuvenis non sum mortua?

Cur non in cunis sum extincta?

Sed, heu!, prolixa, vita mala, ad has extremas miserias sum deducta.

O si scivissem ista tanta pericula, et bene cognovissem, utique sancte vixissem.

O si mundus et mundane mulieres ista quae video cognoscerent, quid huiusmodi cogitarent?

Quid dicerent?

Quid facerent?

Vae mihi abominationis filiae, et confusionis, miseriae et omnis immunditiae, baratro horribilis turpitudinis, et omnis iniquitatis.

Brevia fuerunt mea gaudia, et ecce, heu!, heu!, pro illis intueor, ante me, mihi parata



¿Qué voy a decir y qué voy a hacer?

¡Ay! ¡Ay! ¡Yo miserable!

Veo el Infierno abierto para agarrarme, veo al juez inflexible , que me (condenará) en el infierno.

¡Ay! ¿Por qué no morí joven?

¿Por qué no morí en la cuna?

¡En vez de eso, por desgracia! Después de esta larga vida malvada , he llegado a la máxima infelicidad.

¡Oh , si me hubiera dado cuenta de tales grandes peligros , y los hubiera evita--do, viviendo como una santa!

Oh , si el mundo y las mujeres del mundo llegaran a saber lo que yo veo, ¿qué pensarían?

¿Qué dirían? ¿Qué harían?

¡Ay de mí , hija de la perdición y del libertinado , de la infamia y de toda inmundicia, un abismo de vergüenza.

Mis placeres fueron tan fugaces, ¡y eso fue una desgracia! ¡ay!

Debido a mis placeres, veo preparado, antes de

esse aeterna supplicia.

Sicque clamans, et in terram corruens, coram summo Iudice, dolore immenso agitabatur.

Ad quam Iudex iratus terrifica voce ait: *"Surge*, inquit, *surge, fac quod dixi, et lege in tuo libro coram omnibus quae fecisti".*

Legitque illa primam primi folii marginem, et vidit.

Cunctaeque litterae et apices sibi videnti cum figuris varia inferebant tormenta, ut[434] longe facilius fuisset, et dulcius, mitiusque corporis mortem sufferre, quam libri illius, minimae litterae sufferre dolorem.

Res horrenda!

Vellet, nollet, haec misera, primi folii paginam libri mortis, legit cum tantis clamoribus, suspiriis, lamentis et doloribus, ut viribus deficiens, quasi mortua, ante Iudicem procumberet.

Quam tamen atrocius[435] terribilissimus Iudex inclamans, consummare totius libri sui scripturam iubet.

Cumque folium aliud, ad legendum



434 **En la edicion de 1691 hay: "et" (y).**

435 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "attrocius".**

mí, los tormentos eternos".

Y así, gritando y arrojándose al suelo, frente al Juez Supremo, se sorprendió por un dolor inmenso.

El Juez, enojado, con una voz autorizada, le dijo: "Levántate, levántate, haz lo que dije y lee en tu Libro, ante todos, las cosas que has hecho!"

Y leyó la primera palabra de la primera hoja, y se dio cuenta de que las letras y ápices se llevaron a (sus) ojos, la aparición de las penas (del Infierno), y sería mucho más simple, más dulce y más suave, soportar la muerte del cuerpo, que soportar el dolor de la letra más pequeña de ese Libro.

¡Una cosa terrible!

La miserable mujer leyó la primera página del Libro de la muerte, en medio de chillidos, sorbos, lamentos y tormentos, tanto que, habiendo carecido de su fuerza, se apoderó ante el Juez, pareciendo muerta.

Pero, el Juez inflexible y temible, le dijo en voz alta que leyera todo su Libro hasta el final.

Cuando la pobre mujer giró (página) para

verteretur, sic clamavit paupercula illa, cum tanto terrore, pavore, et tremore, prae timore poenarum sequentis scripturae, ut etiam lapides, et caetera inanimata, si eam audissent et intellexissent, cum ea flevissent.

Propterea astantes ipsi, compatientes ad Iudicis genua sunt provoluti veniam postulantes isti miserrimae pauperculae.

Quos Iudex longe repellens, gravius se per eam offensum fuisse, et animas quam plurimas per eam perdidisse, asserebat: et ideo iuste istum librum, quem ipsa fecerat, totum legere debebat, et tandem ex illo condignam, sicut meruerat, suscipere sententiam pro meritis suis.

Tunc unus de astantibus, qui ut sibi videbatur, erat S. Dominicus (qui totam rei visionem clarius, quam ipsamet cernebat) ad illam miserrimam conversus, aiebat: *"Ad Mariam, Matrem Dei, cui in Psalterio servivisti, nunc celerius clama, ut tui*



leer la segunda hoja, gritó con tanta fuerza, por angustia , miedo y terror por los dolores de esa página , que incluso las piedras y otras cosas inanimadas , si la hubieran escuchado y entendido, llorarían con ella.

Entonces los que estaban allí se arrodillaron compasivamente ante el Juez, pidiendo perdón por esta pobre mujer infeliz.

El Juez no quería concederle , habien--dose sentido ofendido durante mucho tiempo , muy seriamente y ya que tantas almas se habían perdido a causa de ella.

Por esta razón , tuvo que leer en su totalidad el Libro que había escrito , y después de eso (ella) recibiría la sentencia correcta, que merecía por sus acciones.

Entonces uno de los presentes , que parecía Santo Domingo (a quien ella vio muy claramente , más que sì misma), se volvió hacia la miserable , dijo : "Pronto , grita a María, la Madre de Dios, a quien has servido en el Rosario , para que tenga Misericordia de

***misereatur"*.**

Tunc fortiter gemens et suspirans, ad Dei Genitricem Mariam conversa, humiliter ait: *"O Domina, dulcissima misericordiae Mater, et Regina, miserere mei maledictissimae peccatricis, in tantis angustiis pro delictis meis, heu! heu!*[436]*, hic jam stantis".*

Tunc Domina nostra, pro ipsa Iudicem orans, et obsecrans, tandem sub spe emendae, illum placabat.

Benignius, quam ante, illam Iudex tunc alloquens ait: *"Ecce filia, iam poenitentiae tempus tibi concedo.*

Vide ergo bene, ut*[437] *diligenter, per poenitentiam cuncta deleas peccata, quae scripsisti in tuo mortis libro.
Si autem aliter feceris, damnationis aeternae de te dabo sententiam, in die, qua non speras".

Sic itaque disparente visione ad se rediit, et Dominicum in Ecclesia secum praesentem conspexit.

Cui celerius confessa attentius, et



---

[436] **En la edicion de 1847 falta il segundo: "heu!" (ay!).**

[437] **En las ediciones de 1691 y 1699 falta: "ut" , presente en la edicion de 1847.**

ti".

Entonces , llorando fuertemente , dirigiéndose a María , Madre de Dios , dijo humildemente : "Oh Señora , dulce Madre de la Misericordia y Reina , ten piedad de mí, maldita pecadora, (y mira) (mi) postración, a causa de mis pecados.

Ten piedad de mí, que estoy aquí.

Entonces Nuestra Soberana intercediò al Juez por ella, y le rogó, y lo convenció de ser paciente y reconciliarse.

Volviendo a ella, entonces , con mayor benevolencia que antes , el Juez le dijo : "Aquí, hija, ahora te concedo un tiempo de penitencia.

Ten cuidado , entonces , de luchar sin descanso , a través de la penitencia , de todos los pecados que escribiste en tu libro de la muerte.

Si haces lo contrario , te condenaré a la condenación eterna , el día que no esperas."

Así dijo, y la visión desapareciò , y ella vio a Domingo de pie a su lado en la Iglesia.

Inmediatamente ella le confesó

postulat modum, quo terrificum oportet delere librum.

Ad quam ille: *"Commenda te filia Virgini Mariae.*

Quae enim te sic iuvit hodie, te sibi servientem etiam in futurum adiuvabit, indubio, alio enim propero, et cum reversus fuero, sicut Dominus pro te mandabit, tibi manifestabo".

Itaque trium mensium spatio, quotidie viribus totis dulcissimam in Psalterio suo, salutabat Mariam.

Adveniente Dominico, cum Missam celebraret, rapta fuit in spiritu, quasi trium horarum spatio, in quo dulcissimam Virginem intuetur se sic alloquentem: *"Filia, filia, de modo delendi librum tuum infernalem saepius me rogasti, et ecce, Ego Mater misericordiae adveni, ut artem, et modum doceam te, qualiter ipsum totaliter delere poteris".*

Moxque LILIUM dulcissima Maria proferens pulcherrimum aureis litteris



todo con gran precisión, y le preguntó qué debía hacer para borrar ese Libro horrible.

Y él (respondió: "Oh hija, recomendate a la Virgen María! Ella, de hecho, vino a tu rescate hoy, y si la sirves, Ella te ayudará en el futuro.

Ahora debo ir a otro lugar, pero cuando regresaré, te mostraré lo que el Señor quiere de ti".

Así que durante unos tres meses, cada día, con todas sus fuerzas, saludó a la Amorosa María en Su Rosario.

Cuando (Santo) Domingo regresó, durante la celebración de la (Santa) Misa, ella fue secuestrada en espíritu durante unas tres horas, y vio a la dulce Virgen, quien le dijo: "Oh hija, o hija, muy a menudo me preguntaste cómo podías borrar tu Libro Infernal, etc., y Yo, Madre de la Misericor--dia, he venido a enseñarles el secreto para borrar por completo (el Libro) de la muerte.

E inmediatamente, la amorosa María, dándole un hermoso Lirio, escrito en letras de oro,



Miniatura, La Reina Ana de Bretaña recoge Rosas y las trenza en forma de guirnaldas de Rosas, simbolismo del Rosario, siglo XVI.



“O bendito Rosario de Maria... Nos consolarás en la hora de la agonía” (B. Bartolo Longo).
Escuela de Dieric Bouts, 1460-1480, Metropolitan Museum of Art, New York.

inscriptum, dedit Benedictae dicens: *"Lege filia, et in hoc dele tua peccata".*

Ista autem erat lilii scriptura: *Memorare gravitas peccati, et in hoc erga te misericordiam Dei.*

Et cum illa obmutesceret prae confusione Domina nostra eam alloquens, ait:

"1. Dico tibi filia, quod tanta est gravitas minimi peccati mortalis, et tam odibilis Deo, et omnibus Sanctis, curiaque coelestis Paradisi adeo detestabilis, ut*[438] *nisi impossibile esset, quod Ego, et omnes Santi in coelo existentes, uno solo mortali peccaremus peccato, mox in infernum caderemus, et in aeternum damnaremur.

2. Ob hoc filia, nonne Lucifer, et tot daemonum millia, propter unicum solum peccatum mortale, subito de coelo sunt expulsi, et in aeternum damnati?

Cur igitur o filia, tu magis demerueris, quam omnes isti in numero peccatorum, et sis indignior, miserabilior, et*[439] *in infinitum minor, et ipsis, et nobis sine ulla comparatione, nunquid parva misericordia, et gratia tibi facta est?

---

[438] **En la edicion de 1691 falta: "ut" (que), presente en las ediciones de 1847 y 1699.**

[439] **En las ediciones de 1847 y 1699 falta: "et" (y), presente en la edicion de 1691.**

lo dio a Benedetta , y le dijo: "Lee, oh hija, y (haciendo) esto borrarás tus pecados."

Así fue escrito en el Lirio: "Recuerda la gravedad del pecado y la Misericordia de Dios por ti."

Ella enmudeceda de vergüenza , la Virgen, dirigiéndose a ella, dijo:

"1. Te digo , oh hija , que la gravedad del pecado mortal más pequeño es tan grande , tan reprobable para Dios y para todos los Santos , y tan reprobable para la Corte Celestial del Paraíso , que si Yo y todos los Santos que están en el Cielo podríamos cometer sólo un pecado inmediatamente caeríamos al Infierno y seríamos condenados para siempre.

2. ¿Sabes), oh hija , que Lucifero y muchos demonios , a causa de un solo pecado mortal , fueron expulsados instan- -táneamente del Cielo, y condenados por la eternidad?

Así que , oh hija , tu has superado a todos por el número de pecados, y eres más inmerecida , más miserable , más abyecta que ellos, y tan diferente que nosotros.

¿Has recibido una pequeña miseri- -cordia y una pequeña gracia?

***Ergo tanta misericordia debet te movere, ut redeas ad clementiam et gratiam, per misericordiam conditoris*”.**

Quod audiens Benedicta, singultus, et fletus virtute huius lilii dabat abundantissime.

Post hoc[440] benedicta virgo in mulieribus Maria, SECUNDUM protulit LILIUM, ipsi Benedictae legendum.

In quo erat scriptum: *Memorare innocentissimae Christi mortis, et Sanctorum poenitentias attende.*

“Si,* inquit Domina nostra*, Deus Pater in tantum odio habuit peccatum, ut proprio Filio suo non pepercerit, sed triginta tribus annis, eum ad mundi iniurias exposuerit, et sine peccato[441] finali morte turpissima condemnari fecit, propter solum inobedientiae peccatum Adae, nunquid ergo Deo debes quamplurimum[442] regratiari, qui usque nunc dedit tibi poenitendi tempus sine poena tui peccati, cum tamen ipse Dei Filius, a principio



---

[440] En la edicion de 1691 hay: “haec” (estas cosas).

[441] En lugar de: “sine peccato” (sin pecado), de la edicion de 1847, en la edicion de 1691 hay: “eum” (él); en la edicion de 1699 hay: “sic” (así).

[442] En la edicion de 1691 hay: “quam plurimum”.

Esta inmensa Misericordia , entonces , debe incitarte a recurrir a la Misericordia de Dios que te dio perdón y gracia."

Escuchando esto, Benedetta , lloraba , por el poder de este Lirio.

Entonces , la Virgen María , la Beata entre las mujeres , entregó a Benedetta , un segundo Lirio, para leerlo.

Se leìa: "Recuerda la muerte inocente de Cristo e imita las penitencias de los Santos."

La Virgen le dijo: "Si Dios Padre tiene tanta aversión al pecado , que no perdona a su propio Hijo , sino a la edad de treinta y tres años , lo expuso a los insultos del mundo , y, a pesar de estar sin pecado [443], al final fue sentenciado a una muerte infame , debido al único pecado de desobediencia de Adán.

No debes , entonces , agradecer enormemente a Dios, que no te castigó y te dio más tiempo para arrepentirte , mientras que , en cambio , el Hijo de Dios , desde el primer

---

443 "Sine peccato", presente en la edicion de 1847, falta en la edicion de Coppenstein de 1624.

suae conceptionis, usque ad mortem inclusive, pro te semper fuit omni instanti, in tot angustiis mortis, quot Deum offendisti peccatis.

Et insuper, non vides, quod qui magis fuerunt Deo grati, uti Prophetae, Apostoli, Martyres, Confessores, ac Virgines, ac Sancti omnes, qui*[444] *fuerunt in mundo magis tribulati?

Et tu miserrima tanta mala fecisti, et tamen tot temporibus expectata es misericorditer, et nullam poenam sustinuisti".

Quae verba cor Benedictae penetrabant velut sagittae acutae, et fontes in ea provocabant copiosos lacrymarum.

TERTIUM LILIUM proferens sapientissima Maria tradidit Benedictae legendum, in quo erat hoc scriptum: *Memorare punctionis peccati primi hominis, et omnium iustorum peccantium.*

Quod exponens Maria, ait: *"O filia Benedicta, nunquid non debet tibi tua vita multum displicere, ex recognitione Divinae*



[444] **En las ediciones de 1691 y 1699 falta : "qui " , presente en la edicion de 1847.**

momento de su concepción , hasta el momento de la muerte, para ti, siempre, en cada momento , viviò en la angustia de la muerte , tantas veces , cuántas veces has ofendido a Dios con pecados.

Además , ¿no saben que los que son más agradables a Dios, a los Profetas, a los Apóstoles, a los Mártires, a las Confesoras, a las Vírgenes y a todos los Santos, estaban muy atormendados en el mundo?

Y tú , oh miserable , has cometido tantos pecados , y sin embargo , durante mucho tiempo , por misericordia te has salvado, y no has recibido ningún castigo."

Estas palabras habían penetrado en el corazón de Benedetta como un rayo agudo, y fluyeron (en sus mejillas) abundantes riachuelos de lágrimas.

María con infinita sabiduría entregò a Benedetta el tercer Lirio, para que ella lo leyera, y estaba escrito en él: "Recuerda los sufrimientos (causados) por el pecado del primer hombre, y por los pecados de todos los elegidos."

María, explicando esto, dijo: "Oh hija Benedetta , no deberías sentir mucha pena por tu vida, perdonada por la Divina

misericordiae, cum videas Protoplastum Adam, cum sua consorte Eva, de Paradiso expulsum, mortis damnationem, toti suae posteritati inferentem, et sic esuriei, siti, frigori, calori, et infinitis mundi calamitatibus, usque in finem mundi subiectum: sicut patet.

Ecce coram te vides divinae ultionis gladium ubique, et undique punire omni hora Adae peccatum, et tamen tu tanta, et tot mala, toties tam foetida, tam horrenda, a tot annis commisisti, nec pro eis correpta fuisti, sed semper dulciter suportata[445].

Nonne tibi, o filia, hoc magnum, et non modicum apparet?

Et amplius, nonne totus mundus pene in diluvio periit propter peccatum luxuriae, non solum homines, sed etiam animalia cuncta et insensibilia, et quod maius est pueri innocentes innumeri?

Et tu tantis peccatis repleta, non vis ad Deum converti, quae nec adhuc aliquid mali passa fuisti?

Vide, inquit, Sodomam, et Gomorram, et



[445] **En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "supportata".**

viendo al Primer Hombre Adán, expulsado del Paraíso con su esposa Eva, y la condenación de la muerte, transmitida a toda su descendencia, junto con la sujeción al hambre, a la sed, al frío, al calor y a las infinitas calamidades de la tierra, hasta el fin del mundo, cosa que es visible (para todos)!

Aquí delante de ti ves la espada del castigo divino, para castigar, en todos los lugares y en cada hora, el pecado de Adán: sin embargo, en tantos años has cometido un gran número de pecados, aún más aborrecibles y aterradores, y no has sido castigada, pero siempre con amor soportada.

Oh hija, ¿no te parece alucinante y valioso?

Y de nuevo, (recuerda) cuando el mundo entero pereció en el diluvio por el pecado de la lujuria, y no sólo los hombres, sino también todos los animales y plantas, y sobre todo innumerables niños inocentes?

Y tú, llena de pecados infinitos, no quieres convertirte a Dios, aun cuando no hayas sido castigada con ningún castigo?"

Y agregó: "Mira a Sodoma y

civitates alias eis coniunctas, in quibus in igne de coelo descendente perierunt, innumerabiles fere innocentes, cum eorum parentibus: et tu habitaculum omnium vitiorum et peccatorum, manes illaesa.

Nonne Patres omnes sic in deserto perierunt[446]?

Quinimo[447] Moyses et Aaron sanctissimi mortui sunt propter solam gloriam, aut[448] murmurationem?

Et tu tam abominabile scortum, tam nefandis plena peccatis, necdum punita pro eis, non recognoscis erga te clementiam Iudicis, tam severi, et terribilis aliis?".

Quae verba audiens Benedicta, tantis obsorbebatur[449] fletibus, et gemitibus ut pene moreretur.

QUARTUM LILIUM clementissima Mater Maria, protulit filiae suae Benedictae.

In quo erat scriptum: *Memorare quomodo et vocata, et tot Regna gentium, et Iudaeorum a Christo non sunt tracta.*

Quod exponens fons pietatis Sancta

---

446 En la edicion de 1691 falta: "perierunt", presente en las ediciones de 1691 y 1699.

447 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "quinimmo".

448 En la edicion de 1691 falta: "gloriam, aut" (gloria, o); en la edicion de 1699 hay: "vanam gloriam, aut" (vanagloria, o).

449 En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "absorbebatur".

Gomorra, y las ciudades que las bordeaban, en las que el fuego cayó del cielo, e innumerables inocentes (niños) murieron, junto con sus padres: y tú, hogar de todos los vicios y pecados, permaneciste sana y salva.

No murieron[450] todos los Padres en el desierto?

Y, ¿no murieron los Santos Moisés y Aarón por murmurar contra el Cielo?

Y tú, deplorable meretriz, llena de pecados tan infames, y que aún no has sido castigada, ¿no admitirás que el Juez, tan severo y estricto hacia los demás, usó clemencia?"

Cuando oyó estas palabras, Benedetta lloró y sollozó sin descanso, que casi morìa.

María, la Madre de la Misericordia, entregó el cuarto Lirio a su hija Benedetta.

Se leía: "Recuerda cómo fuiste llamada, mientras que tantos Reinos de paganos y judíos no se sienten atraídos por Cristo".

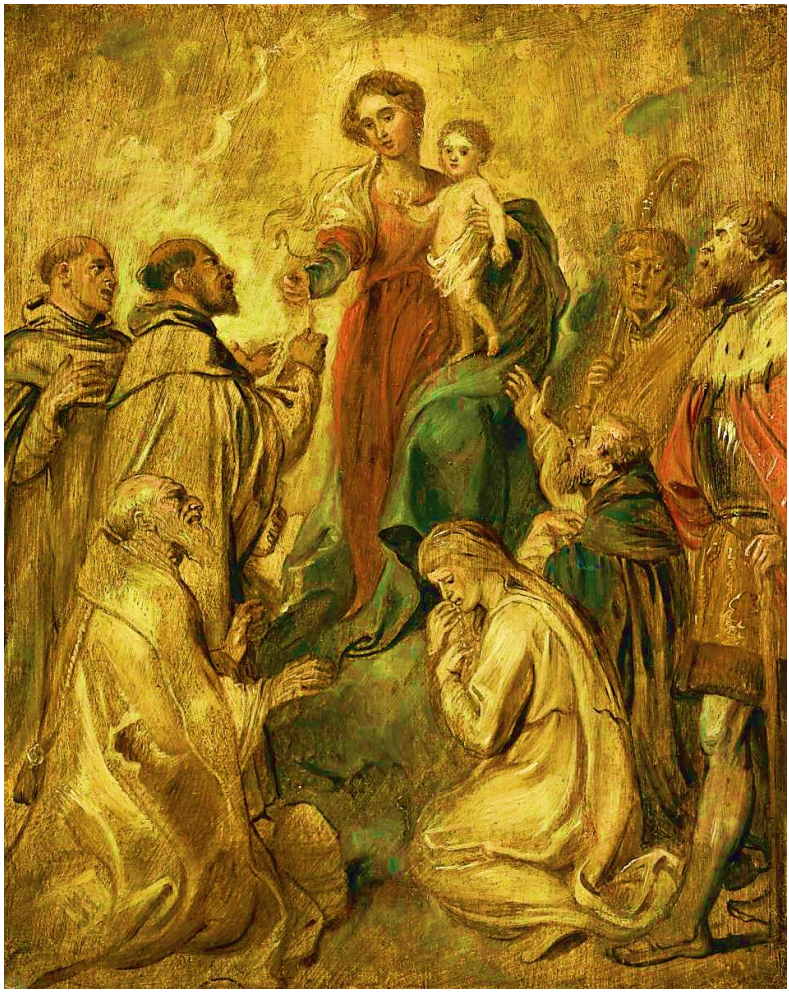
Y, atestiguando esto, María Santissima,

---

[450]"Perierunt" (murieron), falta en el texto de Coppenstein de 1624.



Retrato de Margaret of Tewkesbury, University of Oxford.



“O bendito Rosario de Maria...a ti el último beso de la vida que se apaga” (B. Bartolo Longo).

Peter Paulus Rubens, Virgen del Rosario, siglo XVII.

Maria ait: ***"Nunquid non, o filia, magna tibi gratia facta est, quod Christus te vocavit, totque Reges paganorum, Duces, et Nobiles, tam pulchros iuvenes, et pulchras mulieres, fortissimos, ditissimos, utriusque sexus, tot annis iam ad legem suam non traxit, te autem pauperculam, miseram et miserabilem, et minimam omnium, carnalem, et lubricam, ad sui cognitionem adduxit?***

Pensa haec ergo et pensa an non tibi hoc magnum videatur, quod illi sunt filii diaboli, et cum daemonibus ambulant, in cunctis peccatis, et vadunt per viam mortis descendentes in infernum, et tu indignissima, a Deo in baptismo es vocata, Angelis sociata, et in via salutis constituta.

Cogita haec, et recognita[451] ***in hoc, quanta est tibi gratia et benignitas et clementia ostensa, et tamen plus omnibus Iudaeis et paganis sine omni comparatione Deum tuum offendisti.***

2. O quanti putas sunt Iudeai, et pagani,



[451] **"Recognita", de la edicion de 1847, es un error de impresion por: "recogita", como en las ediciones de 1691 y 1699.**

Fuente de la Misericordia, dijo: "Oh hija, tal vez no has recibido una gracia inmensa, ya que Cristo te ha llamado, y en tantos años ha atraído a Su Evangelio no muchos Reyes de los paganos, no muchos Conductores, no muchos Nobles, no muchas hermosas mujeres, no muchos poderosos, no muchos ricos, de uno u otro sexo, mientras se sienten atraídos por Su Conocimiento, gracias a ti, la más pobre, miserable y abyecta, mezquina, inpudia (criatura)?

Medita en estas cosas, entonces, y piensa si parece una gran (gracia) que aquellos que son hijos del diablo, van juntos con los demonios en todos los pecados, y van en el camino de la muerte, descen--diendo al Infierno, y a ti, o abyecta, con el Bautismo has sido adquirida por Dios, has estado unida a los Angeles, y has sido puesta en el camino hacia la salvación.

Medita en estas cosas y reconoce, por lo tanto, cuánta gracia, benevolencia y misericordia se te ha concedido, aun cuan--do hayas ofendido a tu Dios más que todos los Judíos y paganos, sin comparación.

2. O piense en cuántos son los Judíos y

qui nunc ieiunant, cilicia continuo portant, et se acriter disciplinant, silentium tenent, misericordiae opera implent, et tamen cum his omnibus ad inferna trahuntur.

Et tu plena miseriis et peccatis, huc husque sine poenitentia et bonis a Deo expectaris, et in viam salutis a me et Angelis custodiris.

3. *O quot*[452] *essent conversi et fideles*[453], *et talia circa eas fierent, quanta putas facerent pro amore Dei, si tanta faciunt cum errore saeculi*[454]?

Unde, inquit, nunc vide attentius, quoniam in hoc tibi magis datur, quam si omni die 24 montes aurei tibi donaretur, et tu tamen haec non cogitas, neque times".

Quo illa audiens, et dentibus stridens prae terrore, et timore quasi exanguis reddebatur, se cunctis miseris, miserabiliorem cognoscens.

Deinde QUINTUM LILIUM pulcherrimum protulit Benedicta Dei Mater et Regina Benedictae Ancilla suae.

In quo sic scriptum erat: *Memorare poenas mundanas, temporibus praeteritis peccatoribus in isto mundo inflictas.*

---

[452] En las ediciones de 1691 y 1699 hay:: "si tales" (si ellos).

[453] En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "infideles".

[454] En la edicion de 1691 hay: "seculi".

los Paganos, que ayunan en este momento, llevan el cilicio continuamente y se disciplinan con dureza, guardan su silencio, llevan a cabo obras de misericordia y, sin embargo, están en camino hasta el Infierno.

Y tú, llena de miseria y pecados, incluso sin (haber hecho ninguna) penitencia o ninguna buena obra, Dios te esperó, y los Angeles y Yo te mantenemos en el camino por la salvación.

3. Oh, ¿crees que si los fieles pudieran (recibir gracia) de tal conversión, y para ellos sucederìan las cosas (que te sucedieron), ¿qué no harían por el Amor de Dios, si ya hacen tantos (pecados), engañados por el mundo?

Entonces, ten cuidado de que te hayan dado más, que si te dieran veinticuatro montañas de oro todos los días, sin embargo, no reflexionas sobre esto y no tienes miedo (de Dios)".

Ella, al oír esto, apretando los dientes con miedo y consternación, se había vuelto pálida, habiéndose dado cuenta de que era la más mezquina de todas las miserables.

Quod exponens Benedicta Mater Maria, ait: *"Nunquid*[455] *scis quam poenam habuit Saul, quam poenam Cain, quam poenam Pharao, Datan et Abyron: et multi alii*[456]*?*

Quanti quaeso fuerunt suspensi pro uno furto?

Quanti incensi, combusti, et iugulati pro una luxuria?

Quanti autem flagellati, incarcerati, adiudicati, exactionati, et tribulati pro uno solo peccato, a principio mundi?

Et tu cum infinita feceris mala, et nihil horum passa fueris; nunquid*[457] *parum tibi



[455] **En la edicion de 1691 hay: "nunquit".**

[456] **En la edicion de 1691 falta : "alii " (otros), presente en las ediciones de 1847 y 1699.**

[457] **En la edicion de 1691 hay: "nunquit".**

Entonces, la bendita Esposa[458] y Madre de Dios entregò a Benedetta el quinto hermoso Lirio.

Se leía : "Recuerda los castigos corporales que fueron infligidos en tiempos por los pecadores aún vivos".

Mostrando (el Lirio) a Benedetta , la Madre (de Dios) María dijo: "¿No sabes qué castigo se infligió a Saúl, (qué) castigo (fue infligido) a Caín, (qué) castigo (fue infligido) a Faraón, Datan y Abiron, y muchos otros?

¡Cuántos fueron ahorcados por un simple robo!

¿Cuántos fueron quemados vivos , o masacrados por un solo acto de lujuria?

¿Cuántos, entonces, desde el principio del mundo , fueron azotados , encarcelados , condenados , exiliados y perseguidos por un simple pecado?

Y tu , que has cometido pecados infinitos, y no han recibido ningún castigo,

---

[458]Es mejor traducir "Reina" con "Esposa", porque el contexto lo requiere: sigue de hecho "Mater Dei", por lo que aludemos al Matrimonio de María con Dios Padre, y a Su Divina Maternidad.

videtur?

Quinimmo, in vita donis[459] *naturae et fortunae dotata et servata fuisti, indigna omni dono, et immerita, cum plus omnibus tu promerueris".*

Quod illa audiens, et conscientia remordente, ita esse confitens, in immensum confusa, pedibus eius provoluta[460]**, fletibus irremediabilibus, humiliter**[461] **veniam praecabatur**[462]**.**

SEXTUM LILIUM, protulit Regina pietatis Maria, quod talem scripturam in se continebat: ***Memorare poenas praesentium et futurorum in hoc saeculo***[463] ***viventium.***

Quod exponens ipsa Magistra omnium scientiarum, Domina nostra Maria, inquiebat: ***"Sane filia Benedicta, plerique hodie bonae vitae corruerunt, et tu erigis***[464]**.**

Multique hodierna die, propter unum solum mortale morientur.

Quidam enim miles dormiens, et sui scorto cohabitans, in somno subito morietur, pro hoc solo peccato.

Et quidam in Anglia pro uno solo peccato

---

459 En la edicion de 1691 hay: "bonis" (los bienes), mientras en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "donis".

460 En la edicion de 1691 hay , con el mismo significado: "voluta" .

461 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "humiter".

462 En la edicion de 1691 hay: "precabatur".

463 En la edicion de 1691 hay: "seculo".

464 En la edicion de 1847 hay : "erigis ", en las ediciones de 1691 y 1699 hay: "erigeris".

¿parece una cosa pequeña?

Por el contrario , en la vida tus dones de la naturaleza y el éxito que (Dios) te había dado han sido guardados , y, aunque habéis sido indigna e inmerecida de ningún benefi--cio , habéis recibido (por Dios) más que todos (los demás)."

Ella , al oír esto , (sintió) reorganizar su conciencia , y admitió que era verdad , y, infinitamente angustiada , arrojándose a Su pies, llorando, humildemente pidió perdón.

María , Reina de la Misericordia , le entregó el sexto Lirio , en el que fue escrito : "Recuerda en este mundo los castigos de esta (vida), que continuará en la vida eterna.

La Maestra de Todas las Ciencias , María Nuestra Señora, explicó esto y dijo: "Oh hija Benedetta , en verdad , hoy , muchas vidas justas han caído (en el pecado), mientras te levantas . Muchos , en este día , a causa de un pecado mortal, morirán.

Un soldado que està dormiendo junto a su amante , en un istante morirà , por este pecado.

Y un hombre, en Inglaterra, para un solo

irae decollabitur.

Et in hac Civitate Florentiae[465]*, tres pro uno peccato comburentur.*

Hoc die[466] *plerique in una mensa, pro peccato gulae extinguentur.*

Quinimmo, et quidam Religiosi sine observantia viventes, propter proprietatis vitium singulariter, ac cum toto Conventu in Alemaniis[467]*, comburentur, et cum oppido adiacente maiori pro parte, quia participes sunt peccatis illorum et etiam defendunt illos.*

Et tu, scelestissima, usque nunc remanes impunita.

Item hodie aliqui efficienter[468] *leprosi, aliqui rapidi, aliqui daemoniaci, aliqui infirmi, aliqui submergentur, aliqui damnabuntur.*

Et tu omnibus illis peior, non agnoscis Dei misericordiam, te vocantem?

O quanti sunt et erunt in hoc mundo, qui si inspirationem quam habes, et occasiones conversionis haberent, totis viribus ad Deum

---

465 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Florentia".

466 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "Hodie die", en lugar de: "Hoc die", de las ediciones de 1847 y 1699.

467 En la edicion de 1691 hay: "Alemanniis".

468 "Efficienter " de la edicion de 1847 es error de impresion por: "efficiuntur", como en las ediciones de 1691 y 1699.

pecado de ira será decapitado.

Y, en esta ciudad de Florencia , tres (personas) por un pecado serán quemados vivos.

En este (mismo) día, muchos , durante un banquete, morirán por el pecado de gula.

Y de nuevo , en Alemannia , algunos Religiosos que no observan (el voto de pobreza), y tienen lujuria por la posesión , arderán con todo el Convento , junto con la ciudad vecina, ya que, la mayoría (de ellos) son correos de sus pecados y también los apoyan.

¡Y tú, o vil, has quedado impune!

Hoy, de repente , algunos se convirti- -rán en leprosos , otros descuidados , otros demonizados , otros enfermos , otros perde- -rán prestigio , otros perderán la buena reputación.

Y tú, que eres peor que todos ellos , ¿no reconoces la Misericordia de Dios que te eligió?

Oh , cuántos , en este mundo , hay y habrá , que , si tuvieran las revelaciones y oportunidades de conversión que tenías,



Rosariantes, siglo XVI, Austria.



“O bendito Rosario de Maria...el último acento de nuestros labios será Tu Nombre Soave” (B. Bartolo Longo).

Fuente no identificada: Rosariantes, siglo XVI.

per poenitentiam redirent.

Vide ergo ista, quoniam in hac misericordia tibi exhibita, magis tibi donatur, quam si centum mundi aurei tibi donarentur.

Vide ergo, et audi quae dico, et convertere ad Deum toto corde".

Illa haec audiens, et voces lamentabiles proferens, peccataque sua confitens, cappellam[469] totam sic lacrymis implebat, ut etiam eius vestimenta viderentur, undique madefacta simul cum terra.

SEPTIMUM LILIUM dedit Domina nostra inclyta et benignissima Maria, praefatae Benedictae: in quo sic scriptum continebatur: ***Memorare damnationem hominum praecedentium, praesentium et futurorum.***

Quod exponens Mater pietatis, ait: ***"Non est aliquis damnatus, qui si esset, ubi tu es, summe non poeniteret[470].***

Et rursum plerique sunt damnati, et erunt, qui si tuam[471] gratiam habuissent, vel haberent, procul dubio salvati essent.

O quanti sunt, pro uno solo peccato mortali damnati, et tu quae tanta commisisti

---

469 En la edicion de 1691 hay: "capellam".

470 En lugar de: "non paeniteret", de las ediciones de 1847 y 1699 , en la edicion de 1691 hay : "posset oenitere".

471 En la edicion de 1691 hay: "tantam " (mucha), mientras en las ediciones 1847 y 1699 hay: "tuam" (tu).

con todas sus fuerzas volverían a Dios, haciendo penitencia.

Mira, entonces, estas cosas, porque te usaron la Misericordia en estas cosas, más que si te hubieran dado cien mundos dorados.

Así que mira, y escucha las cosas que te digo, y conviértete a Dios con todo tu corazón."

Habiendo escuchado estas palabras, con voz débil, admitió sus pecados, teniendo toda su cara enrojecida de lagri--mas, bañando su ropa y cayendo al suelo.

La Gloriosa y Amorosa María, Nuestra Señora, entregó a Benedetta el séptimo Lirio.

Se leía esto: "Recuerda la condenación de los hombres pasados, presentes y futuros."

Al comentar esto, la Madre de la Pie--dad dijo: "Cualquier condenado, si pudiera estar en tu lugar, lamentaría inmensamente.

Hay tantos malditos presentes y futuros que si hubieran recibido tu gracia, sin duda serían salvos.

Oh, ¿cuántos han sido condenados por un solo pecado mortal, y tu, que has cometido tales grandes faltas, todavía no has sido

flagitia, adhuc es indamnata?

O quanti usque ad mortem fuerunt iusti, et in morte peccantes, fuerunt, et sunt damnati?

Iusto Deo, iuste hoc faciente, vel permittente.

Et tu, misera adhuc es viva!

O quanti propter solum peccatum ignorantiae sunt damnati, et damnabuntur, et tu quae tanta perpetrasti scelera, ex certa malitia affectata, adhuc es reservata, et impunita?

Cognoscis quae dico?

Si credis, convertere, si non credis, iterum adverte quae dicuntur.

Hodie puella una 12[472] *annorum propter solum peccatum luxuriae, cum proprio patre occisa, in aeternum est damnata.*

Et hodie in Hispania puer octo annorum submergetur, et[473] *solum propter peccatum luxuriae, quod cum sorore egit, et si non consummavit, tamen inchoavit, in aeternum damnabitur.*

Quid plura?

Hodierna die quaedam Domina pulcherrima et nobilissima choreas ducens,

---

472 En la edicion de 1691 hay: “XII”.

473 En la edicion de 1691 falta: “et”.

castigada!

¡Oh , cuántos eran justos hasta la muerte , y, después de haber pecado en el momento de la muerte, fueron condenados!

Dios es justo, y lo que hace o permite, se ajusta a la justicia.

¡Y tú, miserable, sigues viva!

Oh, ¿cuántos por el único pecado de la ignorancia han sido condenados , y serán dañados , y tu que has cometido pecados tan grandes , con astucia plena y conscientemente, todavía están protegida e impune?

¿Sabes que (te digo)?

Si crees , conviertete , si no crees , presta atención a lo que te digo de nuevo.

Hoy , una niña de doce años , por el único pecado de lujuria , después de haber sido asesinada por su padre , ha sido condenada por la eternidad.

Y hoy en España un niño de ocho años se ahogará por un solo pecado de lujuria , que cometió con su hermana ; incluso si no lo consumió , pero sólo lo probó , será condenado por la eternidad.

¿Y qué más?

Hoy una hermosa e ilustre dama,

coram omnibus subito morietur et propter chorearum peccatum damnabitur in aeternum.

Quinimmo, quidam ab omnibus bonus, et quasi Sanctus habetur in Lombardia, qui solum propter peccatum negligentis confessionis, et non perfectae conscientiae suae examinationis, morietur, et in aeternum damnabitur, cum tamen de hoc nullam haberet conscientiam remordentem.

Timeant ergo cuncti inposterum*[474] *grosse confiteri, et negligenter, sicut heu! hodie quam plures faciunt.

Hodie etiam in hac Civitate quatuor morientur, et unus Burgensis damnabitur, propter solam negligentiam, quod filios suos, et etiam servos, diligenter secundum Deum non erudivit.

Quidam etiam Curatus, sive Pastor, in sua persona bonus, sed quia negligenter nimis rexit oves suas, et in examinatione Confessionis, non correxit, subito morietur, et damnabitur.

Quidam etiam Religiosus de Cellario



[474] **En la edicion de 1691 hay: “in posterum”.**

mientras dirigirá los bailes, ella morirá, de repente, en presencia de todos y por haber pecado con la danza, será condenada para siempre.

Y de nuevo, tal hombre, en Lombardía, considerado por todos como bueno y justo, sólo por el pecado de haberse confesado con negligencia , sin examinar cuidadosa--mente su conciencia, morirá, y será conde--nado para siempre.

Todo el mundo , entonces , tiene cuidado de no confesarse más negligen--temente como, por desgracia, hoy casi todo el mundo lo hace.

Hoy, de nuevo, en esta Ciudad pasarán cuatro, y un burgués será perjudicado , por una negligencia : no haber educado cuida--dosamente a sus hijos y (sus) siervos, para seguir (los Mandamientos de) Dios.

Incluso un Curado, es decir, un Pastor (de almas), bueno como persona, pero muy negligente al dirigir a su rebaño, y descui--dado durante las confesiones , morirá repentinamente, y será dañado.

Hoy en día, incluso un Religioso de un

hodie corruens fracto collo morietur, et damnabitur, propter hoc quod non habebat firmum propositum vivendi secundum Statuta, et Regulam sui ordinis, ad quod propositum habendum, ad minus in voto, et intentione sub periculo peccati mortalis, quilibet Religiosus obligatur.

Est autem et alius Religiosus in alio Monasterio, qui hodie in pestilentia subito, morietur, et damnabitur, singularissime propter hoc, quod negligenter, et vagabunde dicebat officium divinum.

Et tu misera peccatis plena, quae plus in una hora peccasti, quam omnes isti quatuor in sua vita, non timebis, nec expavesces?

Cum tamen hodie in hac hora durae*[475] *sociarum tuarum in lupanari a ribaldis nunc iugulantur et damnantur.

O si nunc tibi haec contingerent, quid faceres, diceres, aut cogitares?

Vide ergo, vide, et pensa, quod in inferno



[475] **"Durae" de la edicion de 1847 es un error de impresion por: "duae" (dos), como en las ediciones de 1691 y 1699.**

Convento, morirá rompiéndose el cuello por una caída, y será dañado, por el hecho de que no tenía la firme intención de vivir de acuerdo con los Estatutos y la Regla de su Orden: un propósito que cualquier Religioso debe poseer, al menos en el deseo y la intención, de lo contrario logra el pecado mortal.

También hay otro Religioso, en otro Monasterio, que, hoy, de repente, morirá de peste y será dañado, sólo porque recitó el Oficio Divino de forma negligente e insípida.

Y tú, o miserable, llena de pecados, que en una hora has pecado, más de cuatro de ellos en sus vidas, ¿no tendrás miedo o consternación?

Cuando, justo hoy, a esta hora, dos[476] tus compañeras en el luoanar, que van a ser estranguladas por algunos villanos, y se dañarán.

Oh, si fueras tu, ¿qué habrías hecho, (que) habrías dicho o (que) habrías pensado?

Así que, mire cuidadosamente y piense,

---

[476] En la edicion de 1847 se lee: "durae", pero en la edicion antigua de Coppenstein de 1624 era: "duae".

sunt multi te meliores, salvo statu, qui tamen nunquam salvabuntur.

Et in omnibus illis magis rea, adhuc non es damnata?

Quid amplius vis audire?

Cernis quanta tibi bona Deus fecit?

Nec tamen facit aliis, te in immensum melioribus.

Vide ergo et pensa bene, et nota, quae dixi[477]: ne post haec ad infamiam tuam rediens, ruat super te absque misericordia, Dei ira.

Nam in hoc dono, plus tibi donatum est, quam si tibi fuissent dati, tot mundi, lapidum pretiosorum, quot sunt stellae in Coelo".

Sic igitur haec audiens, supradicta paupercula, signanter mortes subitaneas sibi conviventium, et se ream supra modum agnoscens: palpitare coepit, coram Virgine gloriosa, venae franguntur, et sanguis per omnes corporis meatus fluit, et quasi exanimata, prae cordis angustia remansit.

Ad quam, post populi[478] astantis clamorem, Dominicus adveniens de Missa

---

477 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "dixit".

478 En la edicion de 1691 hay: "paululum" , mientras en las ediciones de 1847 y 1699 hay: "populi" (del pueblo).

que en el Infierno muchos son mejores que tú, y a pesar de todo están condenados y nunca serán salvos.

¡Y tú, que tienes más defectos que todos ellos, aún no estás condenada!

¿Qué te gustaría oír más grande?

Mira lo bien que Dios te ha hecho, que no ha hecho a los demás , inmensamente mejor que tú.

Así que ve y reflexiona bien, y consi--dera lo que he dicho, para que la ira de Dios no caiga sobre ti sin misericordia , si después de eso regresas a tu (vida) impudica.

De hecho, te han dado dones, más que si te hubieran dado tantos mundos de gemas preciosas como las estrellas del Cielo."

Para escuchar esto, la pobre mujer , (sorprendida) en primer lugar por la repen--tina muerte de sus compañeras, y por darse cuenta de que ella era una gran pecadora , antes de la Virgen Gloriosa , para la agitación, tenía una palpitación de corazón tan fuerte , que se rompió las venas , y la sangre fluía por todo su cuerpo, y murió.

La gente que estaba de pie, gritó en voz alta, y Domingo, regresando de la Misa



Santa Juliana de Norwich, siglo XVI, Iglesia de San Andreas y Maria, Norwich.



“O Reina del Rosario…Madre nuestra querida!”
(B. Bartolo Longo).

Fuente no identificada, Sagrada Familia, siglo XV: San José itene una gran Corona del Rosario.

(in qua tribus horis illis steterat, quibus praefata Benedicta in raptu fuerat, supplicius pro illa orando) cuncta quae dicta, et facta fuerant, erga filiam suam, agnoscens, et eam per manum apprehendens, ac in virtute Psalterii Virg[inis] Mariae, consignans, mox illam fere mortuam, integrae restituit sanitati: populo universo astante, et vidente, atque immensas in coelum laudes proclamante.

Post hebdomadam dierum, cum divotissimum[479] Pater Dominicus celebraret in Ecclesia B[eatae] Virginis, et illa Benedicta praefata, praesens esset, vidit Dominicum in crucifixi specie cum stigmatibus omnibus, et corona spinea, ad altare procedentem, cum assistentia Virginis Mariae, et plurimorum Angelorum.

Cumque facta fuisset consecratio, apparuit Christus visibiliter in Crucem extensus, cum omnibus signis Passionis, stillabatque super Dominicum Sanguinem Divinissimum, et eum perfecte sibi configuravit.

Quo facto, vidit a dextris librum maximum, quem prius viderat in iudicio,



[479] **En la edicion de 1691 hay: “devotissimus”.**

(durante la cual, por tres horas Benedetta había permanecido en extasis, él había suplicado por ella), sabiendo todo lo que su hija había visto y oído, tomándola de la mano, y haciéndole el signo (de la Cruz) con (la Corona) del Rosario de la Virgen María, inmediatamente ella volvió a la plenitud de la vida, a la vista de todas las personas allí presentes, que elevaron infinita alabanzas al Cielo.

Después de siete días, mientras el Padre Domingo celebraba en la Iglesia de la Santísima Virgen, Benedetta estuvo presente, y vio a Domingo con los estigmas y la Corona de Espinas, que fue hacia el Altar, acompañado por la Virgen Maria y muchos Angeles.

Y, cuando hizo la Consagración, apare--ció ante (sus) ojos a Cristo tendido en la Cruz, con los signos de la Pasión, y descendió sobre Domingo la Divina Sangre, y la asimiló completamente a El.

Después de eso, vio, a la derecha, el enorme Libro, que había visto previamente en el Juicio, que se había convertido en

candidissimum factum, sed nondum scriptum.

Cumque vehementius super hoc miraretur, clara voce audivit Dominum JESUM CHRISTUM sibi dicentem: "Filia Benedicta librum tuum septem liliis delevisti, ab omni specie septem peccatorum mortalium: vide ut de caetero rescribatur, non ut prius, picturis infernalibus nigris et horribilibus, sed literis albis, rubeis.

Sin autem: vindictam rursus de te accipiam, et corrues".

Quod audiens illa, vehementer territa, et ad poenam priorem venire pertimescens, propius accendens[480], et ad pedes dulcissimae Virginis Mariae se prosternens, misericordiam petebat, ne ut sicut[481] prius tantis afficeretur poenis.

Tunc misericordiae Regina, clamidem suam elevans, ex variis lapidibus pretiosis, de collo suo traxit Patriloquium pulcherrimum, dicens: *"Hoc filia mihi donasti, et ego illud tanquam torquem Imperialem, in collo meo defero.*

Filiusque meus, quem cernis in Cruce pendentem, similiter pro torque Regali, habet suum sertum, collo suo impositum mirae

---

480 En la edicion de 1847 hay: "accendens ", en las ediciones de 1691 y 1699 hay: "accedens ": el contexto son las penas del infierno y ambos los terminos son adecuados al contexto.

481 En las ediciones de 1847 y 1699 falta: "sicut" (como), presente en la edicion de 1691.

muy blanco, y aún no había sido escrito.

Mientras se maravillaba mucho, oyó al Señor Jesucristo, quien le dijo en voz alta: "Benedetta Hija, a través de los siete Lirios has borrado tu Libro de los siete Vicios Capitales: ten cuidado de que sea reescrito todo de nuevo no con los colores negros y horribles del Infierno, pero con caracteres rojos y blancos.

De lo contrario, volveré a ti de nuevo para castigarte y será tu ruina."

Al oír esto, ella, fuertemente aterrorizada, por miedo a terminar en los dolores vistos antes, acercándose y prostrandose a los pies de la dulce Virgen María, suplicó mise--ricordia, para no terminar en las grandes penas que había visto antes.

Entonces, la Reina de la Misericordia, levantándose con Su Manta en la que se establecieron gemas preciosas de todo tipo, por Su Cabeza levantò (Su) maravillosa Corona del Rosario, y dijo: "Oh hija, me diste, y la llevo en el Cabo, como una Corona Real.

Y mi Hijo, que se ve colgando de la Cruz, también tiene una Corona Real de

pulchritudinis, et valoris, quae tu nobis dedisti, et in quibus librum tuum mortis, cum adiunctione liliorum*[482]*, delevisti.

Nunc ergo filia, constanter age.

Ecce Psalterium meum, in quo inposterum*[483] *tua peccata et aliorum delebis, tibi commendo.

Et in prima Quinquagena, quae est ex lapidibus pretiosis **albis**, ***et claris: scribes in libro articulos Incarnationis Filii mei, et Dei JESU CHRISTI, meditando dignitates meas in ordine ad Filium, secundum omnes corporis mei partes, scilicet quam reverenter caput ei inclinavi, auribus eius vocem audivi, manibus maternis, et Virgineis, eius tenerrima, et pulcherrima membra contrectavi, ac materna ministeria impendi, per singula membra discurrendo usque ad pedes.***

Litteris autem **rubeis** ***scribes cum secundo serto: quod dices devote, ad horas***



---

[482] **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "librorum".**

[483] **En la edicion de 1691 hay: "in posterum".**

maravillosa belleza y esplendor , que nos diste, y a través de esas, con la adición de los Lirios, has borrado tu Libro de la Muerte.

Ahora , entonces , oh hija , actúa con perseverancia.

Aquí, te entrego Mi Rosario , a partir de ahora, borraras los pecados tuyos y (los) de los demás.

Y, (como) la primera parte de Cincuenta es (compuesta) de cincuenta piedras preciosas blancas , (así con letras brillan - -tes), escribirás el (tu) Libro , (cuando reciteras) los Misterios de la Encarnación de Mi Hijo Divino, Jesucristo, meditando en Mis Privilegios que han tenido los diversos Miembros de Mi Cuerpo , en contacto con (Mi) Hijo : por lo tanto (Mi) Cabeza , que se inclinó amorosamente sobre El, (Mis) Orejas, que me hicieron escuchar a Su Voz, (Mis) Manos Maternales y Virginales, que me hicieron tocar Su tiernos y extraordinarios Miembros , y las dedicaciónes maternales que usé para El en todo (Su) Miembros, de la cabeza a los dedos de los pies.

(Rezando), entonces , la segunda Corona, escribirás (tu Libro) en letras rojas, cuando recitarás devotamente las horas de la Pasión

Passionis Filii mei: quod sertum est de rubeis lapidibus pretiosis, meditando scilicet hic quinquaginta articulos Passionis Filii mei, et habendo ante te Crucifixi Imaginem, et cuilibet vulneri Ave Maria offerendo, nec non cum hoc meditando dolorem illius partis.

Litteras autem **aureas** ***scribes cum tertio Serto, quod erit ad honorem Sacramentorum Sanctorum, et contra tua peccata, et pro imaginibus, habebis imagines tuae***[484] ***Ecclesiae, et tuae patriae, de una, in aliam meditando, spiritualiter discurrendo***[485]**,** ***et hoc designanter per tertium sertum, ex signis aureis compositum.***

Sed igitur filia, praedicto in Psalterio mihi, et Filio meo devote servias, sicut incoepisti[486]**,** ***et quoties nobis Psalterium obtuleris, tot torques Imperiales, infiniti valoris existentes***[487] ***collis nostri honore condigno ac regio ciscumaptabis".***

Igitur Missa sic miraculose consummata,



---

484 **En la edicion de 1691 falta: "tuae" (de tu), presente en las ediciones de 1847 y 1699.**

485 **En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "discurrere".**

486 **En la edicion de 1691 hay: "incepisti".**

487 **En la edicion de 1691 hay: "existentia" (que son).**

del Mi Hijo.

Esta Corona es (compuesta por 50) Preciosas Gemas Rojas, durante las cuales meditarás sobre los cincuenta Misterios [488] de la Pasión de Mi Hijo, y, teniendo ante ti la Imagen del Crucifijo, y ofreciendo un Ave María para cada una de (Sus) Plagas, también meditarás el dolor de cada Miembro.

A continuación, escribirás (tu Libro) en letras doradas, (recitando) la tercera Corona (del Rosario), que será en honor de los Santos Sacramentos y contra sus peca--dos, y como imágenes usarás las efigies de tu Iglesia y de tu patria, y meditarás en ambos, para recorrerlos espiritualmente, y en esto morarás en la tercera Corona (del Rosario), compuesta de granos dorados.

Así que, oh hija, en este Rosario, me servirás devotamente a Mí y a Mi Hijo, como (lo dijiste) al principio, y, mas Rosarios nos ofrecerás, muchas Coronas Reales, de valor infinito, rodearás Nuestras Cabezas, (regalándoNos) Honor y Dignidad".

En el momento de la Comunión,

---

[488] I cinquanta Misteri minori dell'Ave Maria, spiegati nel libro IV.

in qua V[irgine] Maria partem Hostiae, et Sanguinis Christi accipiens Dominico sibi familiarissimo, communicavit, in signum summae, et singularissimae[489] amicitiae tamquam[490] Sponsa cum Sponso, eumque iuvit ad vestes Ecclesiae deponendum, et humiliter ei valefaciens, et Benedictam consignans (de qua praedicta acta sunt) cum gratissima facie disparuit.

Atque post Benedicta ista, a daemonibus omnino liberata et in bono proposito confirmata, in servitio Psalterii Christi et Virg[inis] Mariae, usque in finem permansit, in[491] omni sanctitate devotionis, et poenitentiae fervore, adeo, ut Domina nostra postea ipsi saepius appareret: et plurima Dominici facta, quae nemo hominum sciebat, revelaret, quae in Legenda F[ratis][492] *Thomae de Templo* pro parte sunt scripta, qui fuit Hispanus, et S[ancti] P[atris] N[ostri] Dominici socius.



489 En la edicion de 1691 falta, por error de impresion: " et singularissimae ", presente en las ediciones de 1847 y 1699.

490 Nell'edizione del 1691 si ha: "tanquam".

491 En las ediciones de 1847 y 1699 falta : "in" (en), presente en la edicion de 1691.

492 En la edicion de 1691 hay: "S[ancti]".

de esa maravillosa misa, habiendo tomado Santo Domingo la hostia (empapandola en el Cáliz) de la Sangre de Cristo, comunicó la Virgen María, signo (esto) de (sus) gran y singular amistad, y (María), (al final de la Misa) le ayudó a poner sus túnicas sacerdotales.
Finalmente, después de saludarla humildemente, (Santo Domingo) confiò (a Maria) Benedetta (cuyos acontecimientos ya habían sucedido), y (Ella), aceptando, desapareció de sus rostros.

Y entonces Benedetta, completamente liberada de los demonios y firme en la intención justa, perseverò, hasta el final, al servicio del Rosario de Cristo y de la Virgen María, con santa devoción y ferviente penitencia, tanto que, la Virgen, más tarde, se le apareció a ella a menudo, revelando numerosas obras de Domingo que ningún hombre sabía, y que, en parte, fueron escritas en la "Leyenda" de Fraile Tomàs del Templo, que era de España, y compañero del Santo Nuestro Padre Domingo.



**Maestro der Brucker Martinstafel, XVI siglo,
detalle de mujer con el Rosario.**



“O Reina del Rosario…o Refugio de los pecadores!”(B. Bartolo Longo).

Libro de Horas de Catalina de Clèves, 1440.

Ex qua Legenda, et pluribus aliis legendis facta, quae nunc de Dominico dicta sunt, fuerunt extracta: et sunt nuper per revelationem Christi, et Virginis Mariae, confirmata cum signis magnis, et portentis.

Et de omnibus his fidem, et testimonium, sub iuramento fidei Trinitatis perhibeo, sub periculo omnis maledictionis, mihi infligendae, in casu, quo deficio a veritatis recto tramite.

Propterea convertimini a via vestra mala, et redite ad Christum et Virginem Mariam, Matrem nostram, per Psalterium suum divinissimum.

Quoniam ut nuper revelatum est temporibus istis, ab ipsis, eorum voluntas est, un praedicetur, doceatur, et ab omnibus dicatur, contra omne malum amovendum, at pro omni bono acquirendo: et signanter contra mala, toti mundo, in proximo imminentia, nisi adsit in populis poenitentia.



De esta "Leyenda ", se han extraído muchos otros "Legendaries ", que han transmitido las acciones de Santo Domingo: (tales hechos), recientemente , han sido confirmados de nuevo , por Revelación de Cristo y de la Virgen María , con grandes signos y maravillas.

Y de todo esto ofrezco un testimonio y una seguridad , llamando a testificar a la (Santa) Trinidad , para infligir todo castigo sobre mí , si hubiera salido del camino correcto de la verdad.

Así que, conviértaìs de vuestra vida[493] y vuelvan a Cristo y a la Virgen María , Nuestra Madre , a través de Su Santo Rosario , ya que (Jesús y María) han revelado una vez más en estos tiempos , Su Voluntad : que (el Santo Rosario) sea predicado , enseñado y recitado por todos , para erradicar el mal y obtener el bien: y, en particular , contra los males que dominan el mundo entero en el futuro, si los pueblos no haran penitencia.

---

[493] **Se prefiere la traducion de la edicion de 1622 que tiene "vida".**

Propterea omnes: Laudate eum in Psalterio decem chordarum, scilicet dicendo, quindecim Pater Noster, et cuilibet addendo decem Ave Maria, quae sunt in numerum centum quinquaginta; sicut sunt in Psalterio Davidico 150 Psalmi, in quibus omnibus dulcissima Virgo Maria fuit praefigurata.

Quod nobis omnibus concedat JESU CHRISTUS MARIAE, et Dei Filius, in saecula saeculorum Benedictus. Amen.

EXEMPLUM III.
De Benedicta Hispana.

Erat virgo nomine Benedicta, filia Comitis Nobilissimi in Regno Hispaniae cognata Sanctissimi Dominici Patriarchae Ordinis Fratrum Praedicatorum Almi.

Fuitque vane[494] in domo parentum educata, cum omni gloria mundana.

Erat corpore pulcherrima, elegantissima, et fortissima, ultraque multas alias, corpore excelsa, doctaque in omni vanitate saeculi, ac mundana eloquentia.



[494] **En la edicion de 1691 hay: "vana".**

Entonces, todos alaben a (Dios), en el Salmo de diez cuerdas (del Rosario), es decir, recitando quince Pater Noster, y, a cada uno, agregando diez Ave Marías adicionales , que están en total ciento cincuenta , según el número de los 150 Salmos del Salmo de David, en cada uno la amorosa Virgen María ha sido presagiada.

Concédenos la (gracia del Rosario), Jesucristo, Hijo de María y Dios, Bendito a lo largo de los siglos. Amén.

EJEMPLO III

Benedetta, de España.

Había una Virgen llamada Benedetta, hija de un noble Conde del Reino de España, pariente de Santo Domingo, fundador de la Orden de los Frailes Predicadores.

Y, en casa de sus padres, fue educada entre las vanidades y los deleites mundanos.

Era muy hermosa en su físico, fino y atrevido , y, mucho más que las demás , sabía atraer a sí misma, y era experta en cada vanidad del mundo y en elocuencia mundana.

Insuper cantare, discantare modo mirabili, scivit adeo quod[495] nullus esset Cantor Ecclesiasticus, qui se illi in arte musica praeferre auderet.

Quinimmo in simphonia, in cythara[496], organisque ac huiusmodi musicalibus instrumentis scivit peroptime ludere.

Ad scacos, aleas, et huiusmodi saecularium[497] ludos, tam bene ludebat, ut ab omnibus Magistra vocaretur.

Quinimmo, cum fortissima esset[498], in hastiludiis, et spatareorum artibus, sic edocta fuit, ut in talibus nullum reperiret victorem.

Quod autem gravius est, cum gratiis mundanis redundaret, dissolutissima in habitu fuit, semper in choreis, duellis, spectaculis existens, cunctosque ad sui amorem alliciebat.

Veniebantque quam plurimi, ex diversis Regni partibus, sola eius fama allecti, immo etiam per convivia Nobilium Pater et Mater pro carminibus et choreis ducendis, etiam de nocte, eam conducebant, ut videlicet verbis, et responsis suis convivas laetificaret.

---

495 En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado : "ut".

496 En la edicion de 1691 hay: "cithara".

497 En la edicion de 1691 hay: "secularium".

498 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "erat".

Ella sabía cantar de una manera maravillosa e insuperable , tanto que no había un Cantante Eclesiástico , que se atrevió a estar delante de ella por su capacidad musical.

También supo bailar, al son de cetras, órganos y otros instrumentos musicales.

Ella fue capaz de jugar ajedrez, dados, y juegos mundanos similares , que todos la llamaban la Maestra.

Y, siendo también muy valiente , era tan hábil en torneos con varillas y en el arte de la espada , que en tales disciplinas no había nadie capaz de vencerla.

Sin embargo , lo más grave fue que ella , aunque abrumada por las gracias mundanas, era muy libre en la forma en que se vestía, y siempre estaba entre la música y las escenas de los duelos, y había ganado todos los corazones.

Y muchos (pretendientes) provenían de varias partes del Reino , atraídos por su fama.

Y también para las convites de los Nobles, el padre y la madre la llevaban con ellos para dirigir las canciones y bailes de la noche , y por supuesto para animar a las convites con sus discursos y sus respuestas.

Cumque ista fieret, et iam quasi viginti annorum esset, quidam miles sic vagam eam prospiciens, de illa tentatus, cogitavit, qualiter illam decipere posset.

Dicebat enim intra se: piscis extra aquam non potest stare, nec cerva extra sylvam sine captione.

Non enim poterit esse, ut haec quae se tot periculis iniicit, vana existens, quin capiatur aliquando, aliquando non effugere poterit.

Itaque magnum Convivium Patri et Matri faciens, maxima cum culpa[499], et[500] simul, et illam Benedictam pro laetificatione Convivarum recepit, quam etiam prae omnibus conviviis praeoptavit.

Cumque sic cuncti in Convivio laetarentur, choreisque, et cantilenis vanis et ludis iucundissimis laetarentur, interea miles ille munuscula offert praedictae Benedictae, scilicet annulum aureum, cum torque pulcherrima, sed occulte.

Quae libenter, sicut ab aliis consueverat, recepit.

Cum igitur cuncti gauderent in ludis istius Benedictae et supra modum mirarentur

---

499 En la edicion de 1691 hay: “pompa ” (pompa); en la edicion de 1699 hay: “turba” (participación).

500 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “et” (y).

Y aconteció que, cuando ella (tenía) casi veinte años de edad, un Soldado se iluminó de amor por ella, y, al verla tan libre, trató de averiguar cómo podía acercarse a ella.

Se dijo a sí mismo : "Los peces no pueden salir del agua, ni los ciervos fuera del bosque, sin ser capturados.

De hecho, no es posible que ella, que se expone a tantos peligros, viviendo entre las vanidades , al menos una vez, no serà tomada , al menos una vez , no puede escapar".

Así que organizó un magnífico convite, e invitó, ante todos los demás invitados, al padre y a la madre de Benedetta, junto con ella, bajo el pretexto de entretener a los invitados.

Y, mientras todos, durante el convite, se deleitaban con bailes y canciones frívolas , y juegos curiosos , el Soldado ofreció a Benedetta , como un regalo de amor, un anillo de oro y un hermoso collar, pero en secreto.

Ella los aceptò , ya que los había aceptado por otros.

Mientras, entonces, todo el mundo se divirtió por los juegos de Benedetta , y se asombraron por



Bartholomäus Bruyn, Mujer con el Rosario, siglo XVI.



Ilustración del Ejemplo III: Benedetta, de España (dibujo de Letizia Algeri).

de eius prudentia, et facundia humana, miles ille dans caeteris vinum in copia fortissimum, illico Benedictae, vinum defaecatum in scypho offerebat, et in ampulla, vinum albissimum, loco aquae fraudulenter propinabat.

Quid plura?

Virgo mundana, iam ebria effecta, capitur.

Cum enim omnes sui, nimis esset vino absorpti, et gaudiis attoniti, heu illa misera cum milite cuncta Castri habitacula et loca alia[501] visura, sola, cum solo exivit: atque per hunc modum horribili caeno luxuriae, se ipsam turpiter polluit.

Rediensque ad suos, longe amplius dissolutior apparere coepit.

Sic igitur latenter in illo anno, saepius cum milite praefato habitavit, filiumque in sui totius prosapiae, et suam infamiam concepit, peperitque in domo paterna.

Flevit illa, Parentes quoque, et omnes qui illam noverant, universaque Civitas concitatur,



[501] **En la edicion de 1691 hay: "locula"; En la edicion de 1699 hay: "localia".**

su habilidad y elegancia de estilo , el Soldado a los demás vertió profusión , vino de alta calidad, mientras que por Benedetta vertió vino blanco en la taza, y, con engaño, lo meszclaba (con otro) vino blanco , que había puesto en la ampolla , en lugar de agua.

Sucedió (entonces), que la virgen mundana, ahora borracha, fue capturada.

De hecho , ya que sus (padres) eran bastante somnolientos para el vino , y estaban inmersos en las festividades , por desgracia, la miserable salió con el Soldado para ver las diversas habitaciones y otros lugares del Castillo , sola con él; y, de esta manera , vergonzosamente la manchó del horrible barro de la lujuria.

Volviendo con sus padres , comenzó a ser mucho más licenciosa.

Así que, en secreto, en ese año, muy a menudo ella estaba con ese Soldado , y concibió un hijo, con la deshonra por ella y por todo su linaje , y le dio a luz en la casa de su padre.

Lloraba (no sólo ella) sino también sus padres y todos los que la conocían, y toda la Ciudad lo sentía, y en el Reino

ac Regnum, his rumoribus, supra modum dolens, admiratur.

Cum igitur a servis, et Ancillis domus opprobria, et irrisiones quam plurimas pateretur, et a Patre auctorem stupri perquirente, scorpionibus gravissime cederetur, et nullo modo vellet indicare, tanquam animosa, tandem cum nimium quasi deficeret flagellata, ait Patri: *"Convoca, inquit, Pater domum tuam totam, et huiusmodi sceleris indicabo, nunc indubie, auctorem".*

Cumque omnes advenissent, illa coram omnibus ait: *"Tu Pater es solus, qui hunc genuisti filium; et tu Mater mea ipsa es, et nulla alia, quae ipsum peperisti".*

Et cum omnes stuperent, ait illa: *"Non miremini Nobilissimi Proceres, quia hoc de Patre meo, et de Matre mea dixi; quoniam hi sunt, qui in omni pompa et vanitate ad universa Regni spectacula, me quasi in Principem vanitatum, deducentes instituerunt".*

Propterea ait illis: *"Filium nutrite vestrum.*



todo el mundo lo comentó con dolor y desconcierto.

Desde el momento , por lo tanto , que sufrìa insultos e irrisiones interminables de los siervos y de las doncellas de la casa, y, (desde que) el Padre trató de descubrir al autor de la violación , y trató (de hacerla hablar) por la fuerza de los vergajazos, ella, sin embargo , de ninguna manera quería revelar quién era (el autor de la violación); Una vez, sin embargo , sintiéndose casi sin (fuerzas), después de haber sido azotada sin medida, le dijo a su padre: "Llama, oh padre, toda tu casa y finalmente señalaré al autor de tal impiedad."

Cuando todos estaban reunidos , dijo ante todos , dijo : "Tú solo , oh padre , has engendrado a este hijo; y tú, mi madre, tú, y sólo tú, ¡le diste a luz!"

Como todo el mundo estaba asombrado, dijo: "No se sorteen impresiona--dos, Nobles Señores , porque le dije esto a mi padre y a mi madre: porque ellos son los que me introdujeron en la pompa y la vanidad de todos los espectáculos del Reino , haciéndome la Princesa de la vanidad."

Así que les dijo: "Criad a vuestro hijo.

Nam ex quo me sic contemnitis: quare me tale quid facere fecistis?

Iam ex hinc volo discedere, valete: toti mundo publica manebo".

Sicque desperans, cunctis domus paternae offensis et immenso odio repletis, in Regno Hispaniarum est effecta publica meretrix.

Septem annis omni voluptati[502] et impudicitiae se conferens, cunctos fere ad se concitavit.

Nam solennissima facta est meretrix, ob hoc etiam ditissima effecta, domicellas huius facinoris coacervavit, ut quasi Ducissa una de maximis putaretur.

Habuit famulos, quasi milites ornatissimos.

Et in omnis duellis astabat summa cum pompa, eratque duellantium post victoriam foeda consolatio.

Quinimo, cum sciret perfectissime omnem artem militandi, ut dictum est, ipsa in armis, contra quoscunque in duellis,



---

502 **En la edicion de 1691 hay: "voluntati" .**

De hecho , si después de esto , me desprecias, ¿por qué me hiciste así?

¡Quiero salir de aquí ahora!

¡Adiós! ¡Quiero ser la meretriz de todo el mundo!"

Y llorando , después de llenar de ofensas y de inmenso odio, toda la familia, en el Reino de España se convirtió en una meretriz.

Pasó siete años entre los placeres de la carne , atrayendo a ella un gran número (de hombres), hasta que se convirtió en una famosa meretriz , y, habiéndose hecho muy rica, reunió damas de (igual) villanía , y fue considerada una de las más grandes seductoras.

Tenía sirvientes con uniformes militares.

Y participó en todos los torneos con gran brillo , y fue el consuelo ignominioso del ganador.

Y de nuevo, ya que, como se ha dicho, ella sabía perfectamente bien el arte de la lucha , ella misma luchó con la espada en duelos, contra cualquier persona, y

pugnabat: et lancea sua omnes sigillatim, devinciebat[503], immo adeo fortis erat et praevalida, ut cum duobus viris luctando, auderet confligere, et eos, licet fortissimos, substernere.

Propterea cuncti cupiebant eam, et se felices aestimabant si eius frui concubitu, potuissent.

Ob hoc propter eam, multi fuerunt occisi, luxuriae zelo, et ob illam plurimi depaupertati[504] sunt.

Fama eius universitas peregravit Provincias, ac Regiones in illis partibus.

Quando ergo duellum quoddam uno tempore, ipsamet intrasset, dictum fuit hoc Dominico sanctissimo, eius videlicet cognato, quod ibi esset una mulier duellans, quae plus praedicaret una die, quam ipse praedicare posset uno mense.

Militibus ergo Nobilissimis stipata, ad illam clam accedens, ait: *"O filia satis mundo deservisti, servias[505] nunc quaeso Creatori tuo"*.

Adducebat tunc de Christo et de Sanctis



---

503 **En la edicion de 1691 hay: "devincebat".**

504 **En la edicion de 1691 hay: "depauperati".**

505 **En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "servi"**

superó a todos en la lucha con las lanzas.

Y de nuevo , era tan fuerte y enérgica que podía luchar contra dos hombres y no importa cuán poderosos sean , ella los ganaba.

Por eso todos estaban chalados por ella , y pensaban que era una meta poder estar en sus brazos.

Para ella, muchos fueron asesinados , por exceso de ardor, y debido a ella muchos perdieron todo.

Su fama se extendió por todas partes, en todas las provincias y regiones de España.

Una vez, aconteció que estaba a punto de comenzar un duelo , y se le informó a Santo Domingo , que era su pariente , que había una mujer allí que estaba en duelo , que reunìa a (más gente) en un día, que él predicando por un mes.

Se acercó a ella, escondiendose por los notables (siervos con la uniforme) que la rodeaban , y le dijo: "Oh hija, has servido lo suficiente al mundo , ahora , por el amor del Cielo, sirves a tu Creador."

Luego le dio muchos ejemplos de

eius quamplurima exempla.

Quae cuncta tanquam deliramenta, sprevit, dicens: *"O Dominice Dominice, si me, vel unam de ancillis meis haberes in privato, aliud faceres, quam nunc me facere doces".*

Cui ille: *"O filia, filia, die tertio in proximo futuro, de his inter te, et me Deus iudicabit".*

Mira res, et omnibus mortalibus stupenda!

Die tertia, mulier illa sex mala incurrit.

Nam die illa, omnium sensuum vivacitatem perdidit, adeo ut pene rabida esset effecta, habebat tamen quaedam parvula lucida intervalla rationis alicuius.

Ob hoc mox contemnebatur ab omnibus: suique famuli, cunctis direptis bonis suis, pauperem illam solam reliquerunt semper impatientem, et Deum blasphemantem.

Sic ergo Benedicta Evae filia, post tantam gloriam, cuius finis est carnalis voluptas,



Cristo y de sus Santos.

Pero a ella no le gustaban todas estas cosas, como divagaciones, diciendo: "Oh, Domingo, Domingo, si en secreto me tuvieras a mí, o a una de mis damas, ciertamente harías algo diferente de lo que ahora me estás enseñando a hacer".

Y él dijo: "Oh hija, o hija, en qué (di--ces), en tres días, Dios será Juez entre tú y yo."

¡Maravilloso y sorprendente para todos los hombres!

Tres días después, la mujer se encontró con seis males.

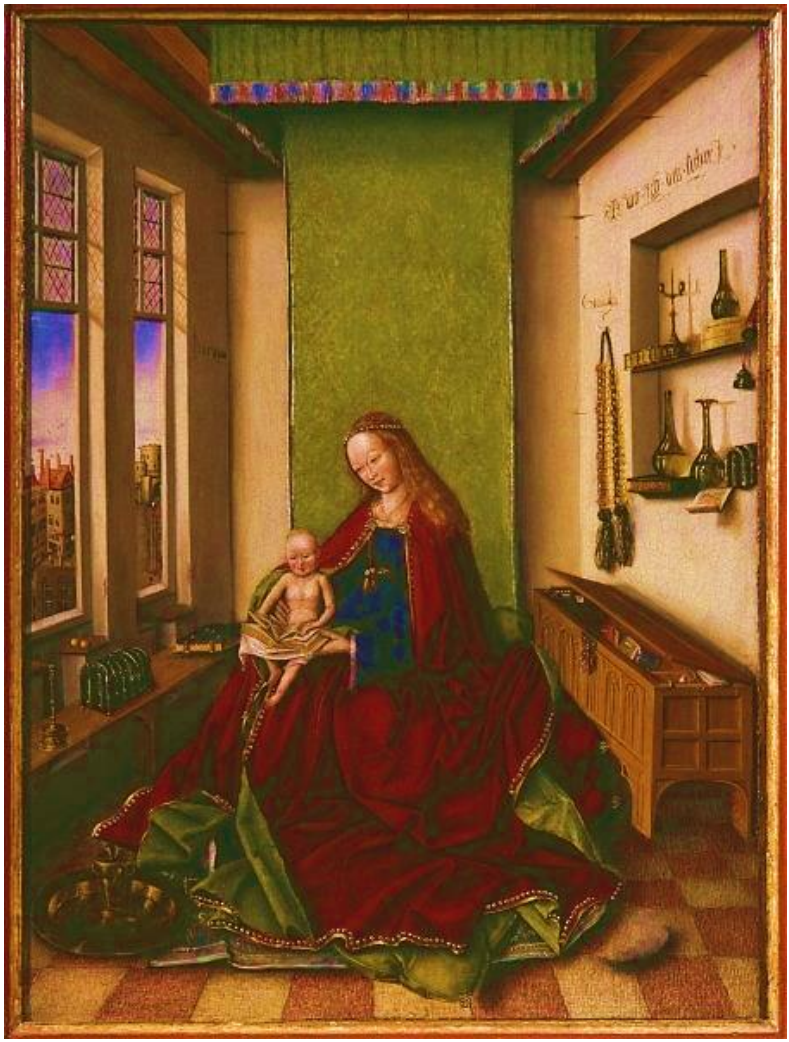
Ese día, de hecho, de repente perdió sus facultades y deliró, pero a veces, tenía pequeños destellos de lucidez intelectual.

Debido a esto, ella fue inmediatamente despreciada por todos, y sus siervos, después de haberla saqueada de todas sus posesiones, dejaron a la pobre mujer sola, y siempre maldiciendo contra Dios.

Por lo tanto, Benedetta, hija de Eva, después de tanta vanagloria, que había utilizado



Escuela flamenca, Mujer con el Rosario, siglo XVI.



“O Reina del Rosario…o Soberana Consoladora de los pecadores” (B. Bartolo Longo).

Jan van Eyck, Virgen con Jesus, 1433: en la pared hay una gran Corona del Rosario.

(secundum Bernardum) primam Evae maledictionem habuit, videlicet, sensuum perditionem!

Contra hoc verbum *Benedicta*, sic maledicta.

Secunda hebdomada, secundam Evae maledictionem incurrit, scilicet ignobilitatem, contra Mariae nobilitatem, per *Tu*, designatam.

Nam universa familia eius, ut dictum est ab ea discedens, cuncta secum abstulit, clam diffugientes, et nudam ipsam dimiserunt.

Post haec statim tertio similiter, tertiam Evae maledictionem, videlicet, Inhonorationem.

Quoniam omnes, qui eam cognoscebant, in nullo ei compatientes, eam subsannabant, irridebant, et parvuli pueri, ut in fatuam lutum, et lapides in eam proiecerunt, et nemo eos cohibebat.

Quarta hebdomada, cum in nullo se emendabat, quinimmo et ex impatientia Deum blasphemabat, subito lepra horribilissima est



por el placer de la carne [506], incurrió a la primera maldición de Eva, es decir, la pérdida (de las facultades) sensibles!

Ella ya no era "Benedetta ", sino el contrario, maldita.

La semana siguiente, incurrió en la segunda maldición de Eva, la infamia, lo contrario de la dignidad de María, elegida por el "Tú".

De hecho, todos sus siervos, como se ha dicho, huyeron y, huyendo, la saquearon de todos los bien, y la dejaron en total abandono.

La tercera (semana), entonces, (ella incurrió) en la tercera maldición de Eva, es decir, el deshonor.

Todos los que la conocían no tenían comprensión de ella, y se burlaban de ella, y los niños le tiraban barro, y nadie le impidió.

La cuarta semana, ella no había mejorado en absoluto, y ella impacientemente imprecaba a Dios, cuando, de repente fue golpeada

---

[506] **Cf. San Bernardo.**

percussa, cuntaeque carnes eius computruerunt, tantusque foetor ex illa emanabat, ut nullus mortalium hunc sufferre aequanimiter posset, adeo ut esset sibimet ipsi intolerabilis, quae olim florida, et fragrans aromatibus redolebat.

Ob quod ex intolerabili cordis dolore impatientissima efficiebatur.

Nam per hanc lepram subito facta est turpissima, contra verbum pulchritudinis Mariae videlicet: *In Mulieribus*.

Postmodum autem, cum nec sic se emendaret, quin tam[507] maledictionem Evae conquisivit, corporis imbecillitatem, ac impotentiam.

Nam haec illa, quae olim, ut duo homines fortissimi, et amplius, fortis erat, et robusta, facta est tam imbecillis corpore, ut nec manum, nec pedem movere, immo, nec seipsam pascere posset, sed in tugurio, longe ab hominibus separato, sola derelicta erat.

Devotam tamen unam et Sanctam (Deo



[507] **"Quin tam" de la edición de 1847 es un error de impresión para: "quintam" (quinta), como en las ediciones de 1691 y 1699.**

de una horrible lepra, y su carne se impuso: tanto era el olor repulsivo que emanaba, que ningún hombre podía resistir absolutamen--te, y esto era tan insoportable para ella que, cuando era prospera, se olía con fragancias aromáticas.

Ella estaba tan amargada en su corazón por (esta situación) tan insoportable, que se había vuelto furiosa.

De hecho, debido a esta lepra, de repente se había vuelto horrenda, a diferencia de la belleza de María (sobre todas) las mujeres ("In mulieribus").

Pero, como ella tampoco se había convertido, incurrió en la quinta maldición de Eva, la enfermedad y la debilidad de su cuerpo.

De hecho, ella que una vez fue fuerte y vigorosa, como dos hombres muy fuertes, y aún más, se puso tan enferma en el cuerpo, que ya no podía mover las manos, ni los pies, y ni siquiera podía comer, y vivía sola y abandonada en un tugurio, en un lugar solitario.

Por la Misericordia de Dios, ella había

miserante) recepit, et habuit famulam, quae, ut poterat, ei propter Deum deserviens impendebat ei obsequia necessaria.

Eratque nulli alteri cura de illa, cum omnes eam fugerent, sicut Dei maledictionem, cunctique dicerent, damnum esse, ei in aliquo subvenire.

Quippe quae tanta mala fecit in mundo et tot animas perdidit vanitatibus, et luxuriis suis.

Ideoque quod abominabilius est, ipsa illa dudum[508], tam florida et opulenta, et lasciva, sine viribus, et sensibus abominabilis omnibus, assidue iacebat in coeno foetorum propriorum stercorum suorum.

Fuitque in isto modo trium annorum spatio in tantum cruciata, ut assiduitate adhaesionis, et decubationis ad cubile, carnes eius essent corrosae, et vermibus conspersae.

Consequenter sextam maledictionem Evae habuit, infamiam universalem, adeo, ut proverbium in illis terris de illa publice curreret.

Cum enim aliquis voluisset alteri maius malum imprecari, dicebat in hunc modum:



[508] **En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "quae erat" (che era).**

sólo una sierva de confianza y votada por Dios, que, en la medida de lo posible, la sirvió por (Amor de) Dios, ofreciéndole la ayuda que necesitaba.

Nadie más la cuidaba, porque todos la eludían, como la maldición de Dios, y dijeron que era arriesgado ayudarla.

(Y esto por) los muchos pecados que hizo en el mundo, por conducir a la perdición de tantas almas con sus vanidades y la lascitucia.

Lo más terrible fue, entonces, que ella que alguna vez fue tan próspera, rica, ahora era sin fuezas y repulsiva para todos los sentidos, y ya estaba en el barro de sus excrementos nauseabundos.

Durante tres largos años, fue clavada en la cama, y para la posición fija (las llagas vinieron), y su carne fue desgarrada y llena de gusanos.

Así que incurriò en la Sexta Maldición de Eva, el descrédito general, tanto que, en esos territorios, en todas partes se hablaba de ella para ironizar.

Si alguien, de hecho, quería desear el peor mal a otro, diría así: "El

faciat tibi Dominus sicut Benedictae facere dignatus est.

Et haec maledictio fuit contra Benedictionem Mariae, quae notatur in verbo: *Et Benedictus*.

Cum igitur in fine trium annorum Sanctissimum Dominicus praedicando ad illa loca rediisset, singulariter ad visitandum[509] suam Captivam, ad eam veniens, ab ea non est cognitus.

Nam oculos perdiderat, totaque eius facies sic erat corrosa, ut pene ossa paterent.

Quia tamen semper parumper habebat aliquid rationis, licet modicum, sic Sanctissimus Dominicus coepit ei praedicare multa de Christo, et Sanctis eius; sed frustra.

Illa autem, ut audivit, simulque cognosceret Dominicum adesse, viribus quibus poterat, non poenitebat, sed potius ira inflammata, Sanctum maledicebat Dominicum, et ipsum omnium malorum et ruinarum suarum causam asserebat, libenter, ut dicebat, eum occideret, si posset.



[509] **En la edicion de 1691 hay: "visitandam".**

Señor te recompensacomo ha recompensa--do a Benedetta."

Y esta maldición fue lo opuesto que la bendición de María, que está en la palabra (del Ave María): Y Bendito ("Et Benedictus").

Cuando, al final de los tres años, Santo Domingo regresó a esos lugares para predicar, fue solo a visitar a su cautiva, y se presentó a ella, pero ella no lo reconoció.

De hecho, había perdido la vista, y toda su cara estaba tan corroída, que aparecieron los huesos.

Debido a que, sin embargo, ocasional--mente tenía destellos de lucidez, Santo Domingo comenzó a predicarle muchas cosas sobre de Cristo y Sus Santos.

Ella, sin embargo, mientras Santo Domingo hablaba, lo reconoció y, con las fuerzas (débiles) a su disposición, no sólo no se convirtió, cuánto se infundió inmóvilmente, y maldijo a Santo Domingo, diciéndole que él era la causa de todos sus males y desgracias; y le dijo que si podía, lo mataría con sus propias manos.

Quae Dominicus libenter sufferens, ait: *"O filia, elige quod vis, aut statim mori infra mensem, et sic intrare gehennam sempiternam: aut commendare te V[irgini] M[ariae] et*[510] *dicere omni die Psalterium suum".*

Persuasitque devote agendo, ut se poneret totis viribus in communicationem Confratriae Virginis Mariae, et bonorum omnium, quae in ea fiunt per devotos Psaltes eius, ut sic saltem meritis eius posset iuvari, perdita recuperare, et etiam ad maiora pervenire.

Quae audiens territa simul et compuncta, proposuit Psalterium dicere, et Confratriam illam intrare, toto posse.

Rogavitque Dominicum, quatenus posset modo debito ab eo informari, et quantocius incipere et dicere possit.

Sic igitur post sex mala Evae, incoepit[511] **in**[512] **Dei gratia per Virginem Mariam sex suscipere**[513] **beneficia.**

---

510 En la edicion de 1847 falta: "et" (y), presente en las ediciones de 1691 y 1699.

511 En la edicion de 1691 hay: "incepit".

512 En la edicion de 1691 falta: "in" (en), presente en las ediciones de 1847 y 1699.

513 En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado : "incipere".

(Santo) Domingo, soportó estas cosas, sin responder a nada, y le dijo: "Oh hija, elige lo que quieres ahora, o moriras en un mes, y terminaras para siempre en el Infierno, o confía en la Virgen María, recitando Su Rosario todos los días".

Y, hablando en voz baja, la convenció de confiar con todas (sus) fuerzas en la comunión de las buenas obras de la Cofradia de la Virgen María, que los Devotos Rosariantes de (María) en esta obtienen, para poder aprovecharse al menos algunos de los méritos de la (Cofradia), para recuperar lo que había perdido, y obtener otros aún mayores.

Al oír esto, asustada (del Infierno) y tentada (por las promesas de María), aceptó recitar el Rosario para poder entrar en la Cofradia para siempre.

Le pidió a (Santo) Domingo que le enseñara todo, para que pudiera empezar a recitarlo.

Así, después de los seis males de Eva, comenzó, por la gracia de Dios, a recibir seis beneficios, a través del Rosario de la Virgen María.



Lucas Cranach, 1537, Catedral de Naumburg.



“O Reina del Rosario…Sea bendecida en todas partes, hoy y siempre, en la tierra y en el cielo. Amén!” (B. Bartolo Longo).

Hubert van Eyck, La Adoración del Cordero Místico (detalle), 1440, Gand.

Nam in fine primae hebdomadae postquam incoepit[514] Psalterium dicere omnis vigor sensus perfectissime est ei restitutus, cum augmento scientiae virtutum, et morum.

In fine vero secundae hebdomadae fuit nobilitata, per hoc, quod nobiles coeperunt eam visitare, et proventus nobilium ei donare.

In fine vero tertiae hebdomadae, tugurium eius totum videbatur lucidum, singulis noctibus, audiebanturque voces chororum canentium scilicet Angelorum, de poenitentia eius laetantium, adeo, ut universi, timere Deum, et honorare eam, coeperunt[515].

Et ita quae sic prius erat confusa, velociter a Deo, et B[eata] Virgine sic mirifice est honorata.

In fine autem quartae hebdomadae Virgo Maria apparens ei, et suo Lacte Virgineo totum corpus eius liniens, a lepra eam curavit, pristinamque ei cum augmento, pulchritudinem reparavit.

Sub quintae finem hebdomadae rursum



514 En la edicion de 1691 hay: “incepit”.

515 En la edicion de 1691 hay: “coeperint”.

De hecho , ya al final de la primera semana , desde el principio de sus recita- -ciones del Rosario , se le devolvió perfectamente el uso de los sentidos , con una renovada conciencia de las virtudes morales.

Luego , al final de la segunda semana , se le dio el honor , ya que algunos nobles comenzaron a visitarla , y a darle (parte) de sus nobles rentas.

Al final de la tercera semana , cada noche , todo su tugurio fue iluminado , y las voces de un coro se podían escuchar resonando , ciertamente los Angeles , que se regocijaban en su conversión , para que todos empezaran a temer a Dios y a respetarlo.

Y así la que antes estaba ultrajada, fue en tan poco tiempo maravillosamente obsequiada por Dios y la Santísima Virgen (María).

Al final , entonces , de la cuarta sema- -na, la Virgen María se le apareció , y con su Leche Virgineo espolvoreò todo su cuerpo , (y) ella sanó de la lepra y recuperó la belleza antigua y la aumentó.

Hacia el final de la quinta semana , la Madre de Dios se le apareció de nuevo,

apparens Deipara, potum ei praebuit, ex cuius gustu, robustior, quam fuit ante, evasit: ut robur facile virorum quatuor iustum haberet.

Ad sextae finem hebdomadae ipsius fama deperdita in integrum est restituta: ut una in ore omnium maxima cum laude celebraretur, ut de cuius[516] salute, tum admirarentur, tum gauderent, tum eidem gratularentur.

Et vero, multis donis gratiosior, quam prius apparuit.

Fama igitur eius cogita[517] Rex quidam, admiratione raptus, et in Deiparam devotione, et reverentia in ipsam, statuit ipse secum, et constanter affirmavit propalam, aliam se in uxorem ducturum nullam, praeter Benedictam.

Proceres obstupuere omnes, coram quibus Sponsalia Regifice protinus[518] celebrantur: atque ea ratione, totius eius, et personae, et prosapiae abolita fuit infamia.

Ut vero iam Regina, rerum pariter cum Rege posita fuit, prima ipsi cura, Regnum totum ad Deiparae reducere cultum, atque



---

516 **En la edicion de 1691 hay: "eius" (de ella).**

517 **"Cogita", de la edicion de 1847, es un error de impresion por: "cognita" (conocida), como en las ediciones de 1691 y 1699.**

518 **En la edicion de 1691 hay: "protenus".**

le ofreció una bebida , y, después de disfrutarla , ella (se volvió) más fuerte que antes , y se levantò (de la cama): y ahora ella tenía , respeto (antes), la fuerza de cuatro hombres.

Al final de la sexta semana recuperó por completo su fama , que había perdido , y todos hablaban de ella, elogiándola mucho, y se sorprendieron de su recuperación, y se regocijaron y la felicitaron.

Y también recibió muchos más regalos que antes.

Habiendo llegado su fama a un Rey, que honraba y veneraba a la Madre de Dios: él, por admiración (por Benedetta), habiendo decidido, declaró sin vacilación ante todos, que hubiera deseado como esposa , Benedetta.

Todos los aristócratas estaban muy asombrados, y, frente a ellos, se celebraron las Bodas Reales, y, debido a esto, se borró la infamia sobre su persona y su linaje.

Tan pronto como se convirtió en Reina, y se hizo igual al Rey , su primer pensamiento fue devolver todo el Reino hacia la

inducere Psalterium, continuo constructae olim, quae in Regno fuerunt Ecclesiae Bethicae[519], per ipsam copiosius dotantur, lateque praedicatur Psalterium, ac laete a cunctis accipitur.

Bellis regnum intus, in visceribus aestuabat, ac circum undique bella tonabant, ab Saracenis, Rex longis fessus malis bellorum, Reginam experitur, sibi divinitus submissam.

Et ipsa illa Spiritus plena Dei bellantis, sic Regem consolabatur: "Domine mi Rex, si ita placet, unum oro, ut Regni sceptrum, clavumque moderetur, remque gerat publicam, in pace: bella mihi committat.

Verum quod ego ad Psalterium oratura fuissem, id tua Maiestas rite persolvi curet, nomine meo.

Per manum foeminae Deus hostium



519 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "Parthenicae": es un error de impresion por: "Barthenicae ", como en la edicion de 1624.

Madre de Dios, y que todos reciten el Rosario; las antiguas Iglesias de (España) Betica[520], ella embelleciò con cuidado, y en estas Iglesias hizo predicar el Rosario, que fue acogido con alegría por todos.

El Reino, en su interior, fue agitado por las guerras civiles, y alrededor, por todos lados, los Sarracenos amenazaron las guerras.

El Rey, fatigado por los interminables males de las guerras, recurrió a la Reina (su novia), a quien el Cielo le había enviado en ayuda.

Y ella misma, llena del Espíritu Santo de la Fortaleza, consoló al Rey: "Señor, mi Rey, si quieres, una cosa (te pido), que sostengas el cetro y el timón del Reino, y gobiernes el Reino (en el tiempo de) paz.

Las guerras (en cambio te pido) que las confían a mì y, mientras rezo el Rosario, tu Majestad se encargue de cumplir fielmente lo que sugiero.

Dios, por manos de una mujer, derribará

---

520 En la edición de 1624 se escribe "Barthenicae", mientras que en el texto de 1847 "Bethicae". Es la Betica, la región sur de España.

deiiciet superbiam.

Crede mi Rex, hac in dextera validius mihi robur inesse, quam in vestro corpore toto vigere possit.

Assensit Rex, rem Numine divino geri sentiens, et ad postulata annuit.

Nulla dies erat, qua non Regina prius diceret Psalterium, quam in aciem prodiret.

Eodem, et exercitum suum cohortata est, nec vel curam verrere[521], alio quenquam permisit, quin secum tempus certum Psalterio recitando impenderet.

Ipsa vero suis precationibus, secretas adhibebat poenitentias.

Atque ita, in campum in hostes invadens, obvios quosque fudit, fugavitque: nec raro accidit, ut iam fusi, fugatique essent ante, quam ipsa appareret.

Nimirum haec vis Psalterii est, Deiparaeque patrocinium.



521 **"Verrere", de la edicion de 1847 es un error de impresion por: "vertere", como en las ediciones de 1691 y 1699.**

la soberbia de los enemigos.

Ten confianza , oh mi Rey , porque en esta mano derecha tengo un poder [522] , más fuerte que el vigor que tienes en tu cuerpo.

El Rey consintió , al oír que era Dios mismo quien dirigía la empresa , y concedió lo que ella había pedido.

No hubo día , en el que la Reina no recitaba el Rosario , antes de entrar en batalla.

Igualmente , también instó a su ejército (a recitar el Rosario) y no permitiría que nadie descendiera (en batalla), si no hubiera recitado previamente, el Rosario.

Ella , en verdad , añadió penitencia secreta a sus oraciones.

Y así, bajando a la batalla , ganó y hizo huir a los ejércitos de los enemigos ; y a menudo sucedía que se retiraban y huían , incluso antes de que ella apareciera.

Esto, por supuesto, (era para) el poder del Rosario , y para el Alivio de la Madre de Dios.

---

[522] **Es la fuerza de la Corona del Rosario.**

Non certum dumtaxat[523], sed ita frequens erat, ut solemne videretur, a centum Regiis quandoque adversariorum mille fusos fuisse, alias a quinque hostes centum, a quingentis item alias, ad tria fere millia hostium caesa, occubuisse.

Nihil vero celebratius ore omnium ferebatur, quam Reginae in bellis summa felicitas[524], atque victoria[525].

Has ipsi Soldano sui Saraceni[526] dilaudare nunquam satis poterant, ut apud ipsum in summa esset admiratione pariter et veneratione.

Ut pax reddita regno fuit, iam omnis Reginae cura et industria eo incumbebat, ut Beatae Mariae Virginis cultum in Psalterio, iam Regno toto celebratum, ad perpetuam constantiam stabiliret.

Quae[527] Confraternitati[528] valere plurimum, ut scivit, sic et eandem promovit.

Et inde, ut longiorem vitam sancte duxit, demum ab Patrona praemonita mortis fuit: idque die quinquagesimo supra centesimum, ante supremam diem.

In ipsa morte conspicuum habuit JESUM et MARIAM ipsam dulcissime visitantes, ut

---

523 En la edicion de 1691 hay: “duntaxat”.

524 En la edicion de 1691 hay: “foelicitas”.

525 En la edicion de 1691 hay: “victoriae”.

526 En la edicion de 1691 hay: “Sarraceni”.

527 En la edicion de 1691 hay: “quam”, y en la edicion de 1699 hay: “quo”.

528 En la edicion de 1691 hay: “Confraternitatem”.

(Y esto) no (sucedió) sólo una vez, sino era tan frecuente , parecía una cosa habi--tual , que cien (soldados) del Rey ganaron mil enemigos , es decir, que cinco (soldados del Rey) ganaron cien enemigos , que quinientos (soldados del Rey) casi vencieron tres mil enemigos.

Todos elogiaron las grandes victorias militares de la Reina.

El mismo Sultán de los Sarracenos la elogió mucho , y tuvo una gran admiración y respeto por ella.

Cuando la paz regresó al Reino , la Reina trabajó para que la devoción al Rosario de la Santísima María la Virgen , ya recitada por todo el Reino , se mantuviera firme en el futuro.

Para lograrlo , estableció una Cofradia (del Rosario), y la apoyó enormemente.

Y finalmente , después de una larga vida virtuosa , (María) anunció su muerte , 150 días antes de (su) fin.

En el momento de la muerte , vio a Jesús y a María que la visitaban suavemente, y muriò con gran satisfacción.



Ana de Bretana y las Virtudes, siglo XVI.



"O Augusta Reina de las Victoras, o Soberana del Cielo y de la Terra, al cuyo nombe se regocij*an los* cielos y temblan los abismos).

Francesco di Stefano, llamado el Pesellino, Virgen con el Nino, XV siglo: al cuello de Jesus hay una gran Corona del Rosario.

satis perfuncta cessit: mirabile dictu, visu, mirabile dictu, visu, adituque mirabilius, aere circum universo, variae dulcisonae Castrum nunc advolitabant aviculae, nunc gregatim canebant[529] cum suavissimo concentu.

EXEMPLUM IV.
De Alexandra Virgine.

Alexandra, Virgo Sancti Dominici praedicationibus, in Regno Aragoniae[530], iam ante a multis annis, nomen suum Psalterii Confraternitati dederat: perraro tamen Psalterium persolvebat, aliis dedita vanitatibus.

Matutinum namque tempus se comendo perdebat, gratiam vanissimi cuique[531] aucupabatur, et iam plurimos irretierat, sed et deluserat.

Non pauca propter ipsam duella sunt patrata, et homicidia.

Cum igitur a quodam qui ipsam cupiebat sibi desponsare, immane fuisset in publico peractum duellum, ipsa inspectante, adeoque

---

529 En las ediciones de 1691 y 1699 hay:"sedebant", mientras que en la edicion de 1847 hay: "canebant" (gorjeaban).

530 En la edicion de 1691 hay: "Arragoniae".

531 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "cuiusque".

Y (aconteciò) una cosa maravillosa , que todo el mundo vio y oyó: que pájaros de todo tipo, cantando suavemente , desde el cielo llegaron al Castillo, y todo la bandada (se detuvo en el Castillo y) cantó una dulce melodía.

EJEMPLO IV

La virgen Alejandra.

En el momento de la predicación de Santo Domingo en el Reino de Aragón , (había) una virgen, (llamada) Alejandra, que durante muchos años ya había escrito su nombre (en el Libro) de la Cofradia del Rosario, pero recitaba el Rosario muy rara--mente, siendo tomada las otras vanidades

Y de hecho , perdìa toda la mañana para hacerse hermosa, buscaba la amistad de los más gordos , y había seducido a muchos de ellos, engañándolos.

Para ella, se llevaron a cabo muchos duelos y asesinatos.

Cuando un hombre , que la deseaba como su esposa , apoyó públicamente un duelo valiente para ella , que estaba presente, y habiendo comenzado

etiam digladiante, ut plures lancea incursatos suo robore, ac celeritate ex equo deiiceret, suo[532] quoque supra vires sese in congressu, probare sponsae contendit; ut quasi vitam suam despendisset, cum pluribus aliis vitam eriperet, victor.

Demum veluti[533] iam omnes profligasset, ipsam sic gloriabundus appellat Alexandram: *"Etsi plures adforent, tui amore tamen, onus conserere[534] manus non dubitarem".*

Vix ei haec vox exciderat, iam ex pugilum numero, se offert unus, ipsumque in duellum deposcit, qui et ipse ambibat Alexandram.

Age, inquit, si vir es, et audes experire mecum.

Dictum, factum.

Concurrunt lanceis: mutuisque ictibus, ambo corruunt.

Tumque[535] animam cum sanguine vomunt, diras invicem vomunt certatim blasphemias, et infelices spiritus exhalant.

Circumstabant utriusque, tum ab sanguine, tum ab familiaritate illis addictissimi

---

532 En la edicion de 1691 hay: "sponsus".

533 En la edicion de 1691 hay: "velut".

534 En la edicion de 1691 hay: "omnibus conferre" (frente a todo ganaré tu mano), más relevante para el contexto que: "onus conserere " (me enfrentaré a la empresa), como en las ediciones de 1847 y 1699.

535 En la edicion de 1691 hay: "dum" (todavia).

la lucha, con su lanza se arrojó a las otras lanzas, y con rapidez (les) echaba de caballo, y con el deseo de (convertirse en su) novio (llevándola) como esposa, derrotó a los otros competidores; y (él), una vez que venció a los demás (competidores, se convirtió) en el ganador.

Al final, después de derrotar a todos, con orgullo llamó a Alejandra: "A pesar que sean tantos, por tu bien ganaré tu mano, ¡no lo dudes!".

Todavía no había terminado de hablar que aquí, por el número de contendientes, se adelantó uno, y lo desafió a un duelo, ya que él también deseaba Alejandra.

Y él dijo, "Coraje, si eres un hombre, compites conmigo."

Corrieron juntos, y, con un golpe mutuo de lanza, ambos cayeron.

Y, vomitando sangre de los pulmones, ambos blasfemando ferozmente, los infelices exhalaban al espíritu.

Había familiares y amigos presentes

amici, occisi, qui saevo turbati spectaculo, ac ut foeda utriusque nece, in Alexandram exarserant[536] animis: nec ab armis abstinuerunt, irruunt in unam, omniumque petitam gladiis, contrucidant, nec melior sors illos excepit, qui ipsam comitabantur amici, quorum[537] plerique mortem oppetierunt.

Alexandra credebatur extincta, tot ictibus fuerat dilacerata: verum ipsa non valens mori, semper Confessorem altis vocibus petebat.

Res horrenda valde!

Cum homicidae cernerent, et audirent eam Confessorem petentem, ne eos accusaret, caput eius praescindunt, et illud in puteum caenosum proiiciunt.

Dominicus, tunc Oxoniae existens, in Spiritu cognovit per omnia rem sic gestam.

"Neque continuo, sed post centum et quinquaginta dies Dominicum, Sponsum meum charissimum*, inquit Maria, *ad locum in



536 En la edicion de 1691 hay: "exarserunt".

537 En la edicion de 1691 falta: "quorum".

de ambos muertos, que, conmocionados por el espectáculo atroz y la terrible muerte de ambos , se enfurecieron con Alejandra , y, habiendo tomado las armas, y, dirigiéndose hacia ella , la agredieron , y, arrojándose sobre ella con sus espadas , la mataron , ni mejor destino fue para los amigos que la acompañaban , la mayoría de los cuales murieron.

Alejandra se creía muerta, tantos eran los golpes (de la espada) que la habían perforado , pero ella , incapaz de morir , constantemente preguntaba, en voz alta, un confesor.

(¡Sucedió) una cosa terrible!

Cuando los asesinos salieron a la luz y oyeron que ella estaba pidiendo un Confesor , para que no los acusara , le cortaron la cabeza y la arrojaron a un pozo lleno de barro.

(Santo) Domingo, que entonces estaba en Oxonia , por revelación , se enteró del hecho, como había tenido lugar. "Pero no de inmediato, pero después de 150 días envié a Domingo, Mi Esposo Querido -dijo

quo caput Alexandrae iacebat, destinavi”.

Qui ad eum tandem veniens, Alexandram de ore putei evocat.

Mox illa per caput, quasi noviter fuisset abscissum coram Dominico extra puteum fuit praesentata, ac ut prius, petebat Confessorem.

Quae, confessione facta Dominico, et Communione Sancta suscepta, atque Sancta Extrema Unctione peruncta summa cum devotione, gratias Dominico mox plurimas referebat.

Dicebatque se indubie fuisse damnatam, nisi meritis servata fuisset Confraternitatis Psalterii mei.

Addebat, quod cum daemones innumerabiles, voluissent animam eius rapere, Benedicta Maria semper assistens, eam



Maria - en el lugar, donde yacìa la cabeza de Alejandra"[538].

(Santo Domingo) finalmente llegando a (ese lugar), llamó a Alejandra a la desembocadura del pozo.

Inmediatamente , su cabeza , como si se hubiera separada del cuerpo reciente - r-mente, emergió, frente a (Santo) Domingo, a la superficie del pozo , y, como antes , preguntó por un Confesor.

Ella se confesó con (Santo Domingo), y, con gran devoción , recibió la Santa Comunión y fue ungida con la Santa Unción Extrema.

"Inmediatamente después , agradeció mucho a Domingo y le dijo que ciertamente sería condenada si no se hubiera salvado por los Méritos de la Cofradia de Mi Rosario".

También añadió que , dado que innumerables demonios habrían querido secuestrar su alma , María Bendita , que siempre la asistió, la había rescatado y

---

538 El discurso directo que se abre de repente, deja claro cómo las historias de Santo Domingo son revela - -ciones que María hizo al Beato Alano y que permanecieron entre sus notas, luego reorganizadas a su muerte.

defendebat, et in vita eam viventem conservabat.

Dicebatque ulterius: quod pro damnatione illorum occisorum ducentis annis debebat esse in poenis Purgatorii, et pro ornatu vano, et pompa, quibus innumeros peccare fecerat, ad quingentos annos, erat adiudicata gravissimis poenis Purgatorii.

Sperabat tamen multum in auxilio Confratrum Psalterii cito se liberandam fore.

Sic igitur in terra sancta capite honorifice sepulto a turba populorum, quorum plurimi cum maxima devotione sunt compuncti, et ad Confraternitatem Psalterii mei suscipiendam permoti.

Nam plurimi caput abscissum audierant loqui: fuit enim vivens fere duobus diebus continuis, post Confessionem Dominico factam, ad Confraternitatis meae laudem, et ad complendum quendam numerum Psalteriorum, quem Dominicus captivae meae pro poenitentia imposuerat.

Post dies 150 apparuit praefata[539]



[539] **En las ediciones de 1847 y 1699 hay: "apparuit praefata ", mientras que en la edicion de 1691 hay : "praefata apparuit".**

la había mantenido en vida.

Y también dijo que, por haber hecho condenar (los contendientes) asesinados, durante doscientos años tuvo que estar entre los dolores del Purgatorio, y, por la vanidad en aparecer, con la que había hecho pecar innumerables personas, tuvo que servir (otros) quinientos años, entre los castigos muy duros del Purgatorio.

Ella, sin embargo, confió en gran medida en la ayuda de los Cofrades del Salterio, para ser pronto liberada.

Así, en un cementerio, la cabeza fue enterrada con honor por una multitud de personas afables, muchos de los cuales, muy piadosamente decidieron entrar en la Cofradia de Mi Rosario.

De hecho, muchos habían oído hablar de la cabeza cortada (de Alejandra): "de hecho permaneció viva casi dos días continuos, después de la confesión hecha por (Santo) Domingo, a la alabanza de Mi Cofradia, y para completar algunos Rosa--rios, que (Santo) Domingo había dado como penitencia a mi prisionera".

Después de 150 días, Alejandra apareció en



Miniatura (fuente no identificada), siglo XVI.



Ilustración del Ejemplo IV: La virgen Alejandra (dibujo por Letizia Algeri).

Alexandra Dominico, tanquam stella fulgida, et tria ei dixit:

primum **se missam esse ab omnibus fidelibus defunctis, ut diceret ei, quod omnes fideles defuncti rogarent eum, ut Psalterium et Confraternitatem Psalterii Mariae Virginis praedicaret, et ut eorum amici et parentes viventes in ista Confraternitate in hoc concordarent, ut ipsi defuncti possent esse participes in eorum meritis, sicut et viventes, de eorum misericordia; promittebantque sese vices reddituros in gloria, in millecuplum amplius.**

Secundo**, gratias agebat S. Dominico de sua liberatione.**

Tertio **aiebat: Angelos et Sanctos plurimum laetari, de hac Psalterii Confraternitate: et quod Angeli et Sancti Psaltas Beatae Mariae, suos Confratres, vocabant[540], et similiter amabant[541]: utpote quod Deus, eorum sit Pater, et Beata Virgo Maria, Mater.**

Quibus completis, disparuit, et ad gloriam me ducente pervenit.

---

540 En la edicion de 1691 hay: “vocabunt” .

541 En la edicion de 1691 hay: “amabunt” .

(Santo) Domingo , que brillaba como una estrella, le dijo tres cosas: en primer lugar, que ella había sido enviada por todos los fieles fallecidos, para decirle, que todos los fieles fallecidos le suplicaban que predicara el Rosario y la Cofradia del Rosario de la Virgen María , y que sus amigos vivos y familiares de la Cofradia estaban seguros de que los difuntos (con sus oraciones) podían aumentar sus méritos, así como los vivos (con sus oraciones de sufragio , podrían concederles) misericordia ; y prometió devolver mil veces más , la recompensa en la gloria.

Entonces , ella agradeció a Santo Domingo por su liberación.

Al final , dijo que los Angeles y los Santos se regocijan con la Cofradia del Rosario , y que los Angeles y los Santos habían elegido a los Rosariantes de María, y los preferían ; y esto era posible , ya que Dios es sus Padre , y la Santísima Virgen María, (es sus) Madre.

"Dijo estas cosas , desapareciò , y guiado por mí, llegó a la Gloria."

EXEMPLUM V.
De Praenobili Lucia Hispaniae.

Fuit in Hispania, tempore S. Dominici, (ut narrat Iohannes de Monte in suo Mariali) devotissima mulier, a iuventute serviens Deo, et Mariae Virgini in suo Psalterio, et[542] eiusdem Dominici beatissimi doctrina et exhortatione.

Haec Lucia erat claro exorta genere, sed erat longe clarior fide.

Quae desponsata militi concepit, impraegnata[543] vero infidelibus invadentibus Regnum Granatense[544], illius (Deo permittente) marito occiso, a[545] vastantibus armatis, ipsa capta trahitur, cum multis aliis ad infidelium terras, mancipaturque servitio saevissimi Tyranni, et ancilla ancillarum facta, vilia in dies peragebat officia.

Nec parcebant impii praegnanti, sed verberibus, et tormentis eam saepius afficiebant.

Advenit igitur tempus parturitionis:



---

542 **Nelle edizioni del 1691 e del 1699 si ha: "ex" (de).**

543 **En la edicion de 1691 hay: "impregnata".**

544 **En la edicion de 1691 hay: "Granati".**

545 **En la edicion de 1691 hay, con el mismo significado: "e" (de).**

EJEMPLO V

La noble Lucía, de España.

Había , en España , en la época de Santo Domingo (como narra Juan del Monte, en su Marial), una mujer piadosa, que desde su juventud servía a Dios y a la Virgen María en el Rosario de (María), (siguiendo) las enseñanzas y consejos de Santo Domingo.

Ella (su nombre era) Lucía, y nació en una familia notable , pero ella era aún más notable en su fe.

Se había casado con un soldado , y estaba embarazada , cuando los paganos invadieron el Reino de Granada , y Dios permitió que los devastadores armados mataran a su marido , y ella , tomada prisionera , fue llevada , junto con muchas otras (mujeres), a las regiones paganas , y terminó en el servicio, como esclava, de un tirano feroz, que la trataba como la más vil de las sirvientes , haciéndole realizar las tareas más humildes.

Tampoco los malvados tenían ningún respeto por ella, que estaba embarazada , sino a menudo la golpeaban con palizas.

Llegó el momento del parto, (que

nocte media Natalis Domini, nemine sciente, ipsa sola in medio bovum[546], et pecorum, tanquam iumentum, deiecta est.

Et tamen hac in tribulatione Psalterium Mariae nunquam postposuit.

Rem novam fecit cum illa Maria.

Eadem enim hora, cum vehementissime doloribus parturiens angustiaretur de primo partu.

Et (cum tenerrimae esset aetatis, scilicet 14 aut 15 annorum, et ob hoc verecunda, et rei inexperta, et nescia) dolens[547] sensit, et remedia nesciebat, deficientibus humanis auxiliis, ut valuit, Psalrium[548] Mariae accepit, et quantum dolor permisit, tantum de nocte salutare V[irginem] Mariam coepit.

Regina clementiae, quae sua viscera, sibi servientibus claudere nescit, angustiatae adest: obstetricis peragit officia, puerum balneans[549], scindit umbellicum: et quia defuit



---

546 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “boum”.

547 En la edicion de 1691 hay: “dolores” .

548 “Psalrium ”, de la edicion de 1847 , es un error de impresion por: “Psalterium ”, como en las ediciones de 1691 y 1699.

549 En la edicion de 1691 hay: “balneat”.

sucedió) a medianoche de la Navidad del Señor, sin que nadie lo supiera, y ella dio a luz sola, entre los bueyes y las ovejas, como un animal.

Ella, sin embargo , en ese sufrimiento nunca dejó (recitar) el Rosario de María.

(E) María obtuvo una alucinante (gracia).

De hecho , en esa hora del parto , mientras estaba afligida por el dolor, siendo (su) primer parto, (era muy joven, de hecho tenía catorce o quince años, y por esto era torpe, poco preparada e inexperta), sintió los dolores , y, no sabiendo qué hacer , faltandole ayuda humana , sólo tenía la fuerza para tomar (la Corona) del Rosario de María, y en (esa) noche oró tanto a la Virgen María , por mucho que el dolor estuviera empeorando y empeorando.

La Reina de Clemencia , que nunca cierra el corazón de los que la sirven , se acercó a la afligida, y, tomando el lugar de la partera, lavò al bebé y cortò el ombligo.

Y, ya que no había nadie

baptista, subito advenit Sacerdos, facie venerabilis, Claritate ineffabilis, habens spineam Coronam in capite, et stigmata in manibus, non cruentata, sed fulgore stellarum fulgentia.

Hic cum Diacono, et Subdiacono, et Sacro Chrismate veniens, puerum baptizavit, et MARIANUM nominavit.

Mariaque Dei Mater puerum tenebat, et sic ex nomine Mariae, Commatris Luciae, MARIANUS est vocatus.

Mirabatur Lucia, et prae admiratione doloris est oblita.

Baptismo itaque facto tradidit Maria filiolum Luciae, dicens: *"Ecce filia filium tuum, confortare et persevera, imposterum enim de coelo tibi spondeo auxilium affuturum".*

Sicque disparuit visio, et Lucia manet cum filio in vilissimo stabulo, laeta de visione.

Stupet, quod dolor omnis abiit, et fortem se plus quam unquam reperit.



que lo bautizara , de repente vino un Sacerdote que brillaba con luz infinita , y tenía una Corona de Espinas en la cabeza, y sus manos con los Estigmas no ensangren--tadas, pero brillantes como estrellas.

Llegó con un Diácono y un Subdiacono (llevando consigo) la Santa Crisma, bautizó al niño y lo llamó Mariano.

María , la Madre de Dios sostuvo al niño, y con el Nombre de la Madrina María, (el hijo) de Lucía, fue llamado Mariano.

Lucía estaba tan encantada , que por asombro se había olvidado del dolor.

Después de haber recibido el bautismo , María entregó el hijo pequeño a Lucía, diciendo: "Oh hija, aquí está tu hijo, consúlate y sigue adelante, te prometo, de hecho, que para el futuro el rescate vendrá a ti desde el Cielo."

Y desapareció de (su) vista , y Lucía permaneció con su hijo en el humilde establo, llena de alegría por la visión.

Estaba asombrada , porque el dolor le había pasado por completo, y se sentía tan fuerte como siempre.

Recepit ergo filium suum et super paleas, tanquam Maria filium suum JESUM in praesepio, inter pecora posuit.

Permansit autem haec Lucia ibidem usque ad diem *Purificationis Mariae Virginis*, semper Mariam in suo Psalterio collaudando.

Et subito mane illius diei, ad eam venit quidam iuvenis, facie rutilans, qui ait: *"Quia filia, non es purgata more Christianorum praeparata te, ut more fidelium purgeris"*.

Quae ait: Domine, nec hic est Ecclesia, nec Sacerdos, nec populus fidelis.

Ait ille: *"Imo*, inquit, *nunc te ducam ad Ecclesiam pulcherrimam, ubi videbis miranda, et audies stupenda"*.

Atque per hunc modum haec Lucia, puerum baiulans in ulnis, sequebatur iuvenem, intrantque Ecclesiam mirabilissimam, ubi in facie Ecclesiae occurrit Magdalena, et Sanctissima Anna, Mater Mariae, quae Luciam excipientes ad manus, introduxerunt usque ad chorum.



Luego tomó a su hijo y lo colocó sobre la paja, entre las ovejas, como María (puso) a Su Hijo Jesús en el Pesebre.

Lucía permaneció allí, hasta el día de la purificación de María la Virgen, alabando siempre a María en su Rosario.

Y, de repente , en la mañana de ese día , un joven con un rostro brillante se acercó a ella, y le dijo: "Oh hija, ya que no te has purificado , según lo que (pide) la tradición cristiana , prepárate para ser purificada, ya que eres bautizada ".

Ella dijo: "Señor, aquí no hay Iglesia, ni Sacerdote, ni gente fiel".

Le dijo : "Por el contrario , ahora te llevaré a una hermosa Iglesia, donde verás cosas maravillosas y escucharás cosas maravillosas".

Y así, Lucía, llevando en sus brazos al niño , siguió al joven , y llegaron ante una hermosa Iglesia; en el umbral de la Iglesia, fue recibida por la Magdalena y Santa Ana, la madre de María , quienes , tomando a Lucía de la mano, la acompañaron al Coro.



Miniatura de manuscrito de 1437, Stadtbibliothek Nürnberg.



Ilustración del Ejemplo V: La Noble Lucía, de España (dibujo de Letizia Algeri).

Hoc facto, apparuit gloriosa Virgo Maria, quae Luciae ait: *"Beneveneris filia: saepius praesentasti mihi Filium meum per Psalterium meum; et nunc te ipsi praesentabo, pro tua purificatione, cum filio tuo".*

Accepitque Maria eam ad manum, et ad cancellos eam introducens, ubi fuit sedes Imperialis Mariae, iuxta magnum altare sedere eam iussit.

Venitque Sacerdos ille, qui filium eius baptizavit, et cum ineffabili melodia peragit Missam.

Iamque ad offertorium deventum erat.

Itaque Maria hanc suam Luciam primum offerre iubet cereum sibi datum.

In quo erant tres partes, in qualibet parte erant quinque lucernae, modo mirabili adornatae.

Quod cum esset maximae magnitudinis fuit tamen levius cera usuali.

Quia quoque lis oritur inter Luciam et Mariam, quae harum prima osculari manum Sacerdotis Pontificis deberet.

Tandem Maria coegit Luciam, ut primo



Y he aquí , la Virgen Santa María se apareció a Lucía, y le dijo: "Bienvenida, hija: muchas veces me has presentado a Mi Hijo, en Mi Rosario : ahora te presentaré a El, junto con tu hijo, para tu Purificación."

María la tomó de la mano y la dejó entrar en la balaustrada , donde estaba el Trono Real de María , y la invitó a sentarse cerca del Altar Superior.

Y vino ese Sacerdote , que había bautizado a su hijo , y con indescriptible soavidad celebró la Misa.

Cuando llegó a la Ofertorio , María le dio a Lucía una Vela, y la invitó a exhibirla.

Esta Vela se dividió en tres partes , y cada una (parte) tenía cinco lámparas magníficamente adornadas.

(Y que Vela), aunque si era muy grande , era más ligera que las otras velas.

También hubo una pregunta entre Lucía y María, quien, en primer lugar, debía besar la mano del Sacerdote celebrante.

María , sin embargo , instó a Lucía a besar por

oscularetur, dicens: *"Hodie tu es purificata: dudum autem ego fui purificata; primum ergo decet te osculari"*.

Itaque Lucia osculabatur Christi celebrantis Deificam manum, et postmodum Maria.

Sic ad suas sedes reversae, primum Lucia habuit locum.

Et cum in fine Missae omnes communicarent, primo Lucia communicabat, deinde Maria.

Communicatione facta, cognoscebat, et perpendebat mysteria incredibilia, et laeta, atque iucunda per Mariam deducitur usque ad Ecclesiae portam, et dixit ei Maria: "Tene filia quod accepisti, et persevera in opere incepto, ducam enim te nunc ad terram tuam".

Et subito circa decimam horam, haec Lucia se reperit in medio Ecclesiae S. Iacobi, cum suo parvulo.

Nam ipsa oriunda erat de Compostella[550], sed longe ad Regnum Granati fuit maritata.



[550] **En la edicion de 1691 hay: "Campostella".**

primera (la mano del Sacerdote), diciendo: "Hoy has sido purificada : yo, por otro lado, he sido purificada hace mucho tiempo ; por lo tanto, es apropiado que tu beses la mano primero".

Así que Lucía besó la Mano Divina del Cristo Celebrante , y, poco después (besó) a María.

Así que , de vuelta a su casa , Lucía , primero, se sentó.

Y cuando , al final de la Misa , ambos fueron a hacer la Comunión , primero Lucía se comunicò, luego María.

Después de recibir la Comunión , contempló y reflexionó sobre los maravil - -losos Misterios (divinos), luego , alegre y radiante , María la llevó a la Puerta de la Iglesia, y le dijo: "Guarda, oh hija, lo que has recibido , y persevera en la obra que has comenzado , te traigo de vuelta , de hecho , ahora, a tu tierra.

E inmediatamente , a la décima hora , Lucía se encontró , junto con su hijo , en la Iglesia de Santiago.

Era originaria de Compostela , pero se había casado en el lejano Reino de Granada.

Permansit haec reclusa omnibus diebus vitae suae, et Marianus parvulus filius eius cum ea, erantque simul reclusi.

Et post gloriosam mortem matris (cuius animam gloriosa Virgo Maria perduxit ingenti cum laetitia ad gaudia aeterna) permansit hic Marianus Eremita in omni virtute conspicuus, timens mundanam gloriam, semper in servitio permanens Psalterii Mariae Virginis multis cum revelationibus.

Et sic Maria Virgine ei apparente, beato fine quievit.

Ergo o mulieres et parvuli (hoc instructi exemplo) Mariam Virginem laudate in Psalterio suo, dicentes semper: AVE MARIA, etc.

EXEMPLUM VI.
De Maria Comitissa Hispaniae.

Maria, cuiusdam potentissimi Comitis filia, in Regno Hispaniarum, fuit per patrem et matrem[551] docta et coacta simul, et allecta



[551] En lugar de: “per patrem et matrem”, de las ediciones de 1847 y 1691, en la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “per partem”.

Ella permaneció en clasura por el resto de su vida, y su pequeño hijo Mariano permaneció allì con ella.

Y, después de la gloriosa muerte de su madre (cuya alma, la Virgen Santa María llevó, con gran júbilo, a los Gozos Eternos), Mariano permaneció aquí, ermitaño, lleno de todas las virtudes, evitando la gloria mundana, y permaneciendo siempre al servicio del Rosario de la Virgen María, entre muchas revelaciones.

Y, durante una Aparición de la Virgen María, terminó su vida felizmente.

Por lo tanto, mujeres y niños, instruidos por este ejemplo, alaben a la Virgen María en su Rosario, repitiendo siempre: Ave María, etc.

EJEMPLO VI

Maria, Condesa de España.

María (era) hija de un poderoso conde del Reino de España.

Su padre y su madre le habían enseñado, a veces por la imposición, a veces

verbis, donisque pomorum nonnunquam etiam verberibus compulsa ante prandium orare unam Quinquagenam Psalterii Virginis Mariae; et post prandium secundam manibus coniunctis, et genibus flexis; et tertiam, ante dormitionem.

Haec igitur ad annos pubertatis, et discretionis perveniens, iussu parentum, viro tradita est.

Quae licet erat maritata, Divinum tamen illud propositum non dimisit: sed cum devotis meditationibus, et disciplinis tribus in die, quarum quaelibet habuit quinquaginta ictus ad minus, continuavit (quod enim nova testa capit, inveterata sapit).

Et quia habuit decem filios et filias, eos diligentissime in timore Dei (ut matrum bonarum interest) enutrivit.

Post hoc, Episcopus quidam, Magister Parisiensis, et Theologiae Doctor, et in utroque Iure similiter, civitatem huius Dominae Comitissae intravit, et in ea pro viribus praedicare coepit.

Tandem Maria praedicta ad eum ivit, dicens: ab eo se velle scire exercitium, per quod



convencendola con (hermosas) palabras u ofrecendole cerezas , a veces obligándola con golpes , a orar , antes del almuerzo , una parte de cincuenta del Rosario de la Virgen María ; después del almuerzo , una segunda parte de (cincuenta) con las manos juntas y de rodillas ; y la tercera parte de (cincuen - -ta), antes de acostarse.

Ella , por lo tanto , llegó a la edad de la pubertad y del discernimiento , y sus padres decidieron casarla.

Ella , incluso después de la boda , no descuidó ese propósito sagrado , y perseveraba meditando devotamente (el Rosario), y se disciplinaba tres veces al día, con al menos 50 golpes cada vez (las cosas nuevas tienen frescura , las cosas antiguas sabor).

Y, ya que tuvo diez hijos e hijas , los crió cuidadosamente en el temor de Dios (como corresponde a las buenas madres).

Más tarde, el Obispo de París, Maestro y Doctor en Teología y Derecho (Civil y Canonico), fue a la Ciudad de esta Señora Condesa , y allí comenzó a predicar fuertemente.

Entonces (la Condesa) María fue a él, preguntando si podía enseñarle un

pervenire posset ad vitam perfectionis.

At ille, cognito quod esset maritata, respondit, quod Septem tenere deberet.

***Primo,* amorem mariti.**

***Secundo,* fidelitatem ad eundem.**

***Tertio,* misericordiam ad proximum.**

***Quarto,* iustitiam ad familiam.**

***Quinto,* ut fugeret loquacitatem.**

***Sexto,* ut semper aliquid boni operaretur.**

***Septimo* ut Ecclesiam Dei honoraret[552], et filios suos semper in timore Dei custodiret.**

Cui illa dixit: se pro viribus ea observasse, sed velle amplius proficere.

Tunc Episcopus: *"O Domina Maria, cum sis maritata, non est bene possibile te maiora posse facere: sed his contenta Domino famulare".*

Rursus illa: *"O dulcissime Domine, si consilium dare non vultis, saltem sub brevitate vitam meam audite, ne errem, quae sum indocta".*

At ille: *"Libenter"*, inquit.

Tunc illa narravit se in die tres dicere



552 **En la edicion de 1691 hay: "honoraret".**

ejercicio , por el cual ella fuera capaz de llegar a una vida de perfección.

Y él , al ver que estaba casada , respondió que tenía que hacer siete (ejercicios): el primero: amar a su marido; el segundo : ser fiel a él ; el tercero : la misericordia hacia los demás ; el cuarto : justicia en la familia ; el quinto : evitar los chismes; el sexto: siempre trabajar bien; el séptimo : honrar a la Iglesia de Dios , y guardar siempre a los hijos en el temor de Dios.

Ella respondió, que (esas cosas) ya las estaba observando, y quería progresar.

Entonces el Obispo (le dijo): "Oh señora María , ya que eres casada , no es realmente posible que pueda hacer más ; seas satisfacha , por lo tanto , para servir al Señor a través de estos (ejercicios)."

Pero ella respondió : "Oh , Señor , si no quieres darme consejos , al menos escucha brevemente mi vida , para que no me engañe, porque soy una principiante".

Y él dijo: "¡De buena gana!"

Entonces , ella relató que recitaba cada



Fuente no identificada, siglo XVI: al vestido una gran Corona del Rosario.

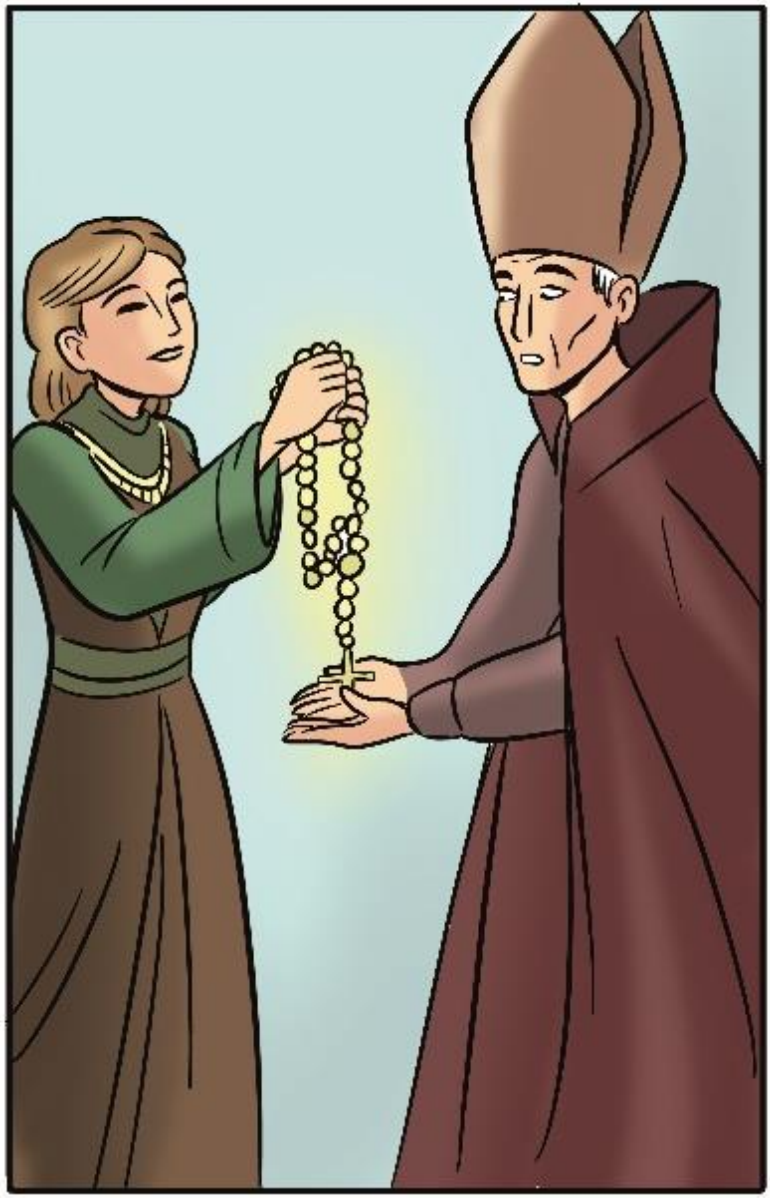


Ilustración del Ejemplo VI: María, Condesa de España (dibujo por Letizia Algeri).

Quinquagenas Psalterii Virginis Mariae, cum triplici genere meditationis, et triplici disciplina, dicens: "Quando dico *Primam Quinquagenam* habeo pro obiecto Mariam Virginem, et ad singula membra, potentias, et actos[553] earum dico unum AVE MARIA, puta ad oculos, qui Filium Dei viderunt; unum, ad aures, qui vocem Angelicam audierunt; unum[554], et sic de singulis consequenter.

Et sic faciendo, dixit, quod[555] sentiebat ex membris Virginis, in membra sua descendere, ineffabilem dulcedinem, superantem omnem mundi consolationem.

***Secundam vero Quinquagenam* dicebat in honorem Passionis Christi: et tunc habebat pro obiecto Christum Crucifixum, sic meditando: quod capillis avulsis dicebat unum AVE MARIA.**

Deinde Coronae Spinae, et sic de aliis membris, usque ad pedes inclusive descendens.

Sicque dicendo, et meditando, sentiebat ex Christi membris dulcedinem multo maiorem in se descendere, quam prius, sic ut tota esset

---

553 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "actus".

554 En la edicion de 1847 falta: "unum" (un [Ave Maria]), presente en las ediciones de 1847 y 1699.

555 En las ediciones de 1691 y 1699 hay, con el mismo significado: "quia" (que).

día las tres partes de cincuenta del Rosario de la Virgen María , y tres veces (al día) meditaba y se disciplinaba , y dijo: "Cuando recito la primera parte de cincuenta (del Rosario) miro a la Virgen María, y para cada una de sus Extremidades , Disposiciones y Acciones, rezo un Ave María, por ejemplo, a los Ojos que han visto al Hijo de Dios un (Ave María); a los Oídos que escucharon la voz Angélica un (Ave María); y así sucesivamente para los demás (Miembros)."

Y ella dijo que, al hacerlo , sentía que de los Miembros de la Virgen , descendía sobre sus extremidades , una dulzura inefable , que superaba cada consuelo del mundo.

Luego recitó la segunda parte de cincuenta (del Rosario) en honor a la Pasión de Cristo , y puso su mirada sobre Cristo Crucifijo , meditando así : para el Pelo desgarrado dijo un Ave María, entonces (un Ave María) para la Corona de espinas, y así continuaba por las otras extremidades , hasta los pies.

Y, al actuar y meditar así (esta parte de cincuenta), sintió que de los Miembros de Cristo descendió sobre sí una dulzura tan grande, que se sentía transformado en

quasi in CHRISTUM conversa, et tota plena compassione et amore Christi, in tantum, ut totus mundus sibi esset poena, prae amore illum cogitandi, aut sentiendi.

Tertiam vero Quinquagenam **dicebat, circa altaria singula ad imagines Sanctorum suae Ecclesiae et Capellae, dicendo omnibus Angelis novem vel decem AVE MARIA: Ioanni Baptistae unum; Iohanni Evangelistae unum, et sic de aliis, meditando etiam vitam Sanctorum illorum, et se ab illis confortari postulans, et confirmari.**

Ita in istis meditationibus rapiebatur frequenter ad Dominum, ut perderet usum sensuum exteriorum: velut S. Elisabeth[556] Landgravia.

Et haec cum ieiuniis et disciplinis fecit, ut dictum est: procurabatque omnes pauperes dicere Psalterium.

His igitur a Pontifice auditis, quasi extra se constitutus, prae admiratione, flens, aiebat: *"O Maria, filia mea carissima*[557]: *ecce ego*[558] *sum Episcopus; et Doctor in Theologia, et in***



---

[556] **En la edicion de 1691 hay: "Elizabeth".**

[557] **En la edicion de 1691 hay: "charissima".**

[558] **En la edicion de 1847 falta: "ego" (yo), presente en la edicion de 1691.**

Cristo, y lleno de la Compasión y del Amor de Cristo, mientras que el mundo entero le hacìa dolor, en comparación con ese Amor que él tenía y sentía (en su alma).

Luego recitó la tercera parte de cincuenta (del Rosario) ante las imágenes de los Santos de cada Altar de su Iglesia y Capilla, diciendo en honor a los nueve (Coros) de los Angeles, diez Ave Marías; un (Ave María) en honor de (San Juan Bautista), un (Ave María) en honor de (San Juan Evangelista, y así para los otros Santos, también meditando en sus vidas, y pidiéndoles que consuele y le dé coraje.

Y, durante las meditaciones, a menudo sentía tal transporte hacia el Señor, que perdió sus sentidos externos, como Santa Isabel Langravia.

Y, agregó, que hizo estas meditaciones entre ayunos y disciplinas, y se preocupaba por todos los pobres que recitaban el Rosario.

El Obispo escuchando esto, profundamente conmovido y admirado, dijo entre lágrimas: "Oh María, mi hija más querida: he aquí, yo soy Obispo, y Doctor

utroque Iure annis pene viginti, nec tamen unquam audivi talem modum spiritualis[559] ***exercitii.***

Propterea ex hac hora tu eris Magistra mea, et ego tuus ero discipulus".

Statim ille Patriloquium posuit in zona sua, cunctis videntibus, et in crastinum coepit praedicare Psalterium Virginis Mariae: et populus videns, quod praedicabat, et portabat in zona sua Psalterium tantus Pontifex, plures[560] **conversi sunt tam per exempla, quam per verba Sancti Episcopi, ad Psalterium Virginis Mariae dicendum, dicentes: *"Si hic tam magnus Dominus portat et legit Psalterium Mariae, utique aliquid magni est".***

Nos igitur merito, cum simus peccatores, facere debemus similiter.

Itaque tota terra illa, longe, lateque plena fuit Psalterii huius devotione.

Tandem Domina nostra Virgo Maria, apparuit praefatae Comitissae Mariae,



559 **En la edicion de 1691 hay: "spiritalis".**

560 **En la edicion de 1691 falta: "plures" (muchos), presente en la edicion 1847.**

en Teologia y en Derecho (Civil y Canonico) durante casi veinte años, y sin embargo, nunca he sentido un ejercicio espiritual.

Por lo tanto, a partir de este momento, tú serás mi Maestra, y yo seré tu discípulo."

Y, al instante, ante los ojos de todos, puso una Corona del Rosario en su cintola, y, al día siguiente, comenzó a predicar el Rosario de María la Virgen; y el pueblo, al ver que un Obispo tan eminente predicaba y llevaba a su cintola (la Corona) del Rosario, muchos estaban convencidos de recitar el Rosario de la Virgen María, tanto por el ejemplo, como para la predicación del Santo Obispo, diciendo: "Si este Señor lleva y recita el Rosario de María, seguramente tendrá algo grande.

Nosotros, entonces, con razón debemos hacer lo mismo, ya que somos pecadores.

Así, en toda esa tierra, a lo largo y ancho, la devoción al Rosario se extendió por todas partes.

Finalmente la Virgen María, Nuestra Señora, se apareció a la Condesa María,

praenuncians ei obitum suum, eaque moriente astitit illi, et animam eius in modum solis fulgentem[561] innumerabili comitiva Angelorum et Sanctorum perduxit ad gaudia sempiterna, ut etiam a mortalibus fuit auditum.
His auditis laudate Mariam, ut haec fecit Maria in Psalterio Angelico, sic[562] et vos mereamini una cum ipsa perduci ad Regna Coelestia. Amen.

EXEMPLUM VII.
De Moniali conservata, et Monastero reformato per Psalterium.

COMES quidam erat dives, et multis stipatus liberis, decenti suae origini nuptui cunctos tradere pertimescens, quandam filiam tenerrimam corpore, specie pulcherrimam, annis iuvenculam, Beato Benedicto devovit, Monialibus eiusdem ordinis eam committens, quasi cum eis vitae tramitem peracturam.

Induitur virgo, et post haec, ut reliquae



561 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "fulgentium".**

562 **En la edicion de 1691 hay: "ut" (como).**

presagiandole su partida , y al morir (la Virgen María) estaba a su lado, y, acompa--ñada por las filas de Angeles y Santos , llevó su alma , radiante como el sol, a los Gozos Eternos , como muchos todavía recuerdan.

Después de escuchar lo que María hizo a través del Santo Rosario , alabad a María , para que vosotros también merezcaìs ser conducidos , junto con Ella, al Reino de los Cielos. Amén.

EJEMPLO VII

La monja de clausura, y el Monasterio Reformado, gracias al Rosario.

Un Conde rico tuvo muchas hijas ; temiendo que no pudiera dar a todas (las hijas) Bodas convenientes con respecto a sus origen, votó a San Benedicto la hija más delicada y más hermosa, que todavía estaba a una edad temprana , encomendándola a las Monjas de Su Orden , para hacer , junto con ellas, el atajo de la vida.

La virgen hizo la toma de hábito , y luego

nobilium filiae, dilitiis affluit.

De ordine enim servando, ista Monialium congragatio, modicum, aut nihil curabat, sed tanquam grex per devia gradiens, in foveam vitiorum praecipitabatur.

Hanc praefatam Virginem loci illius Confessor, sic alloquitur: *"Estne tibi exercitium aliquod, quo te ab otio custodiens, Deo et Beatae Virgini purius famuleris?"*.

Ad quem illa: *"Rem ignotam a me interrogas, Pater, tenera sum, et delitiis assueta: si laboris quid sit agendum, certe non assuevi"*.

Ad quem[563] ille: *"Non est molestiae, neque magni laboris, sed magni solatii, et virtutum est congeries"*.

Cui illa: *"Quid, inquit, hoc est, de quo tam laudabiliter praedicas?*

***Indica mihi quaeso Pater, ne differas"*.**

Cui ille: *"Psalterium,* inquit, *Mariae nomen habet, et ex 150 Salutationibus Angelicis contextum, post singulas tamen decem Salutationes, Orationem Dominicam semper adiungendo: quia sic de Beato*

---

563 **En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "quam" (a ella).**

ella , al igual que las otras hijas de los nobles, viviò en los juguetes.

A este Monasterio de las Monjas le importaba poco o nada observar la Regla , pero , como un rebaño que se desvía , había caído en el abismo de los pecados.

El Confesor de eso (Monasterio) habló así a esa virgen : "¿Haces algún ejercicio , que te proteja de la ociosidad, y que te haga servir , con pureza , a Dios y a la Santísima Virgen?".

Y ella (respondió): "Pregúntame , oh Padre , algo que no sé , soy joven y estoy acostumbrada a los juguetes ; si hay trabajo que hacer, simplemente no me siento lista".

Y él (respondió): "No da aburrimiento , ni es de gran esfuerzo , sino que da tanto alivio y aumenta los méritos".

Y ella dijo: "¿De qué hablas tanto?

¡Dime , oh Padre , sin demora , te lo ruego!".

Y él dijo : "El Rosario lleva el nombre de María , y consta de 150 Ave Marías , y en cada 10 Ave Marías alterna un Pater Noster,



Fuente no identificada, siglo XVI: en las manos de las Rosariantes hay Coronas del Rosario.

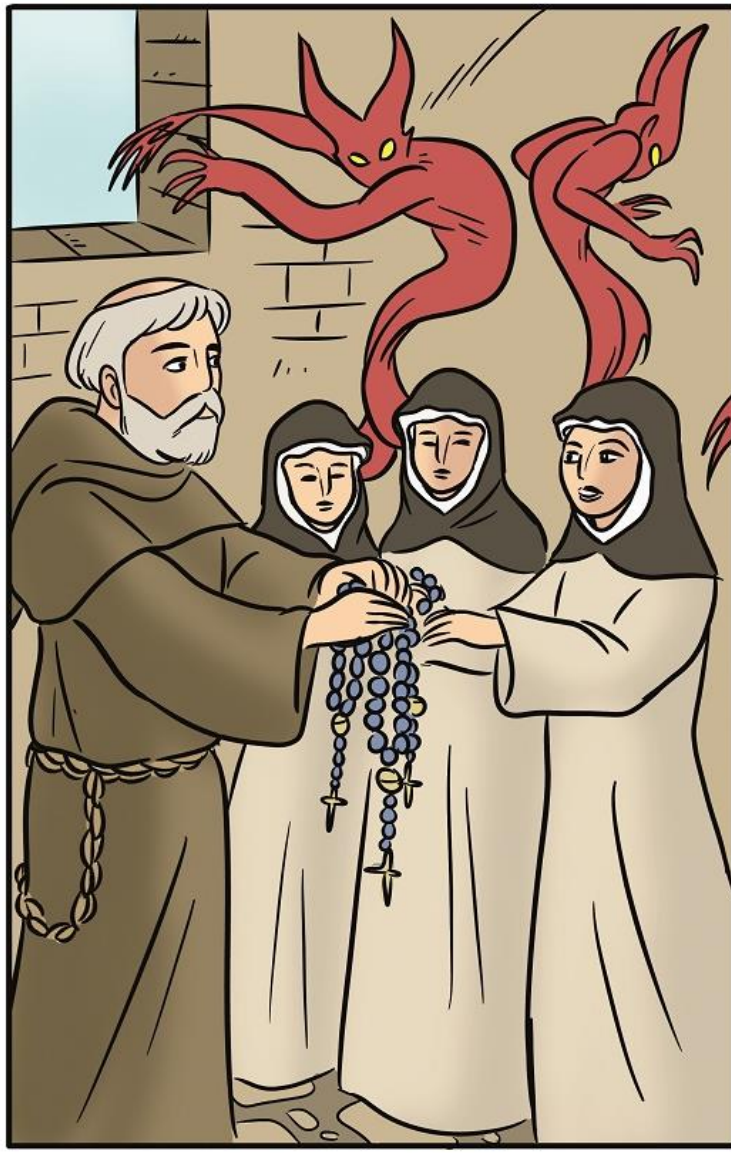


Ilustración del Ejemplo VII: La Monja de clausura, y el Monasterio Reformado, gracias al Rosario (dibujo de Letizia Algeri).

Dominico audivi.

Hoc indubie filia, exercitium est, de cuius laudis excellentia iam sermo habitus est".

At illa: *"Experimento,* inquit, *sciam, si ita est, ut hortaris".*

At ille: *Audi igitur modum, quem tibi aperiam, secundum quem te in ipso exercitare debeas.*

Primam Quinquagenam *leges ad aliquod punctum Incarnationis Christi, ruminando et meditando.*

Secundam *dices ad aliquod punctum salutiferum Passionis eius meditando.*

Tertiam *dices pro peccatis tuis, et cum hoc suffragia Sanctorum tibi specialium in devotione flagitando, et eorum exemplum*[564] *imitando".*

His saluberrimis documentis introrsum tacta, et obtemperans puella, hilari mente, et magna cum devotione incoepit[565].

Ista occupatione tali, a multis malis,



[564] En la edicion de 1691 hay: "exempla" (ejemplos).

[565] En la edicion de 1691 hay: "incepit".

como he oído hablar de San Domenico.

Este, oh hija, es, sin duda, el ejercicio más excelente y encomiable para tejer un diálogo (con el Cielo)".

Y ella dijo: "¡Lo sabré con experiencia, si es así, como dices!"

Y él dijo, "Escucha, entonces, lo que te estoy diciendo, sobre cómo vas a practicar.

Recitarás la primera parte de cincuenta, repensando y meditando en algunos puntos de la Encarnación de Cristo.

Recitarás la segunda parte de (cincuen--ta), meditando en algunos puntos que te benefician de Su Pasión.

Recitarás la tercera parte de (cincuenta) por tus pecados, y juntos, pidiendo el sufragio de los Santos, de los que eres más devota, imitizando los ejemplos."

La joven, profundamente afectada por estas advertencias ventajosas, las acogió y recitó (el Rosario) con un espíritu gozoso y con gran devoción.

Ella, a través de esta ocupación, permaneció ilesa por los muchos males, en los que,

quibus illud Monialium laborabat Monasterium, perstitit immunis: ac non solum sanitatem mentis, verum etiam corporis pulchritudinem ineffabiliter acquisivit.

Quia antea in saeculo continuo infirmabatur, quae infirmitas maxima causa fuit, quod ad religionem data fuit a parentibus.

Parentes igitur de eius sanitate percipientes, ac eam pulcherrimam esse scientes, professionem eius impedire conantur (nondum enim professa erat) ac Nobilissimum Regis Hispaniae filium, ei sponsum dare volebant: sed ipsa plus timens Deum, quam parentes, profitetur tempore suo.

Ipsa igitur sic professa (quia unaquaeque monialium, suum amicum, et amasium habuit, cum quibus chorisare, et potare consueverunt, et plura pessima agere) multi Nobiles, eam Nobilem scientem[566] et pulchram in amicam elegerunt, et litteras ad talia amorosa[567] provocantes miserunt.

Ex quibus ipsa angustiata, litteras in



566 **En la edicion de 1691 hay: “scientes”.**

567 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion : “amarosa”.**

en cambio , ese Monasterio de Monjas fue engatusado : y ella no sólo adquirió salud física , sino que también se volvió extraordinariamente hermosa en el cuerpo.

Dado que , anteriormente , cuando estaba en el mundo , se enfermaba fácilmente , y especialmente debido a esta fragilidad física , sus padres la habían ofrecido a la Orden Religiosa , sus padres , por lo tanto , sabiendo que estaba sana , y viendo que ella era muy hermosa , trataron de impedirle la Profesión (todavía no era Profesa), y deseaban casarla con el noble hijo del Rey de España.

Pero ella , temiendo más a Dios , que sus padres , hizo la Profesión (Religiosa) a su debido tiempo.

Así se convirtió en Profesa (ya que cada Monja tenía a su amigo y amante , con quien solían cantar en el coro, beber y hacer muchas otras cosas malas), muchos aristócratas, habiendo sabido que Juana era noble y hermosa, la querían como amiga y le enviaron las cartas declarando sus sentimientos.

Pero ella, angustiada, echò las cartas

cloacam proiecit, solummodo amorem suum, in Deo JESU suo, et in Matrem eius, gloriosam ponens.

Sed humani generis inimicus, ista videns, et ei invidens, caeteras Moniales commovit super eam, quod non sicut aliae, ipsa faciebat, et ideo aliae ipsae despicientes, persequebantur, et hypocritam nominabant.

Nec ob hoc, ab incoepto[568] destitit; sed Virginem Mariam devotius invocabat, petens, ut eam in patientia confortaret.

Aliquando igitur ea sic orante: Virgo Gloriosa semper Benedicta, litteras portans, ante eam posuit, in quibus sic scriptum erat: *Maria Dei Mater, Ioannae filiae Dei salutem.*

Ac ulterius tria documenta in ea continebantur, quae si opere perficeret, ad perfectionem citius perveniret.

Quorum *primum* fuit, ad Psalterium incoeptum[569] continuaret devotius.

***Secundum*, ut quantum posset removeret**



[568] En la edicion de 1691 hay: “incepto”.

[569] En la edicion de 1691 hay: “inceptum”.

en la cloaca , poniendo su amor sólo en su Dios, Jesús y en su Madre Gloriosa.

Sin embargo , el Enemigo de la humanidad , al ver esto , y sintiendo envidia por ella , ainotó a las otras Monjas contra ella , ya que no se comportaba como las otras , y por lo tanto , las demás , desdeñandola , persiguiéndola y llamándola hipócrita.

Tampoco por esto , desistió por lo que había emprendido , pero , con aún mayor devoción, invocó a la Virgen María, pidiendo que le diera consuelo y paciencia.

A veces , mientras oraba de esta manera , la siempre Virgen Gloriosa (y) Bendecida , portandole una Carta , la puso delante de ella , y en esta Carta estaba escrito : "María , la Madre de Dios , saluda a Juana, hija de Dios."

Y había tres recomendaciones , que si lo hubiera hecho rápidamente , habría llegado rápidamente a la perfección.

El primero (consejo) era que tenía que continuar con la devoción del Rosario que había emprendido.

El segundo (consejo), fue que

removeret a se phantasias malas et otium.

Tertium **ut depingeret in singulis cellae suae locis bona documenta a malo retrahentia, et ad bonum instigantia.**

Ut sunt de Christi Passione, de Regno Coelesti, de morte, de inferno, et sic de aliis, secundum suarum tentationum exigentiam.

Quarum ratio ista erat, quia ipsa saepe ex tentatione perdebat memoriam resistendi tentationibus.

Quae omnia devote complevit Ioanna[570].

Contigit postmodum, ut quidam Abbas Sanctus causa reformationis, declinaret ad illum conventum, sed ab amatoribus, et amasiis earum, pessime iniuratus, et verberatus, coactus est recedere, non sine magno dolore.

Post (temporibus non multis transactis) ad Conventum eundem rediit, non reformationis causa; sed visitandi gratia, ut moris est.

Receptus ergo humaniter ab eis in



570 En la edicion de 1691 hay: "Iohanna".

se alejaría de sí, en la medida de lo posible, malos pensamientos y ociosidad.

El tercero (consejo) era que haría dibujos de los buenos consejos en cada lugar de su celda para alejarse del mal y orientarse hacia el bien.

Como, por ejemplo, los de la Pasión de Cristo , el Reino de los Cielos , sobre la muerte , sobre el infierno , etc., de acuerdo con la necesidad de sus tentaciones.

La razón de esto era que , a menudo , durante las tentaciones, no recordaba cómo resistir las tentaciones.

Juana hizo todas estas cosas piadosamente.

Sucedió , más tarde , que un Santo Abad se dirigió a ese Convento para reunirse con ellas , pero fue gravemente insultado y golpeado por los amantes (de las Monjas), y se vio obligado a irse, no sin gran tormento.

Más tarde (no había pasado mucho tiempo), regresó a la misma comunidad , no para reunirse con ellas; sino para visitarla, como sucede de acuerdo con la Regla . Le dieron la bienvenida cortésmente, y,

secunda hora noctis, in visione positus, vidit amoenissima, simul et horrenda.

Nam vidit quondam cellam, quasi luce sole amictam, et intus Dominam Reginam pulcherrimam cum comitatu utriusque sexus ineffabilis pulchritudinis.

Aderat, et cum eis quaedam puella orans.

Circumstabant autem cellam illam[571] innumeri doemones in omni horrenda specie animalium, modis suis voces emittentes; sed quasi telis emissis, inde propulsa sunt cuncta daemonum agmina.

Sicque discedentes per alias cameras sunt diffusa[572], ubi ad quasdam intrabant sub specie bufonis, quidam sub specie serpentis, quidam in effigie draconis, Monialibus carnalia, et immunda proponentes, et propinantes.

Et omnes illae, tanquam potum dulcissimum, venena illa mortifera receperunt.

Ac etiam per ora earum, ac singula



---

[571] **En la edicion de 1691 falta : “illam ” (aquella), presente en las ediciones de 1847 y 1699.**

[572] **En la edicion de 1691 hay: “diffusi”.**

en la segunda hora de la noche, mientras hacía (la visita), vio en la visión, realidades celestiales y cosas horribles: de hecho, vio una celda, envuelta en la luz del sol, y en el interior, había una Señora, una hermosa Reina rodeada de Santos y Santas de maravillosa belleza.

Y había, junto con ellos, una joven en oración.

Estaban alrededor de esa celda, innumerables demonios, que parecían animales horribles, y que rieron de diferen--tes maneras.

Sin embargo, las filas de demonios, (no resistiendo) a esos rayos de luz que los golpeaban, se alejaron de allí, y, vagando por todas partes, se dispersaron a las otras celdas, donde algunos parecieron en forma de sapos, otros en forma de serpientes, otros en forma de dragónes, colocando ante las Monjas, realidades carnales e inmundas, que ella comieron.

Y todas ellas, asumieron como una bebida dulce, esos venenos mortales.

Y, a través de sus bocas, y a través de (sus) extremidades individuales se



Jean Hey, llamado Maestro de Moulins, Margarita de Austria, 1490, Metropolitan Museum of Art, New York.



“o Reina gloriosa del Rosario, nosotros, hijos devotos tuyos ... efundamos los afectos de nuestros corazones"

(B. Bartolo Longo).

Virgen y devotos (detalle), siglo XV.

membra alia intrabant.

Haec igitur ille videns, et talem miseriam fere in omnibus considerans, clamans, et eiulans, evigilansque pene exanimis factus est, prae angustia et terrore, et sic tanquam mortuus delatus ad quandam cellam, ibidem ad tempus iacuit, sed Deo volente postea convaluit.

Eo igitur volente discedere *Ioannam* vocavit, et quae haec erant, quae viderat, diligenter inquisivit.

Ipsa igitur negare non valens Dominam illam fuisse V[irginem] Mariam, cum Sactis, ad quos habebat devotionem in Psalterio suo, dicebat.

Quod audiens vir Dei gavisus est valde, ac eam adhortatus est ad constantiam in Psalterio.

Consideransque virtutem Psalterii, proposuit sancta astutia reformare Conventum.

Nam emit cuilibet Patriloquium pulchrum, et pretiosum, dans singulis Monialibus unum sub pacto tali, ut in dies[573]



573 **En la edicion de 1691 hay: “indies”.**

presentaban otras realidades (sucias).

El, por lo tanto, viendo todo esto, y observando (el estado) de la miseria en (la que vierteban) todas, en esa noche de vigi--lia, gritó y se quejó, hasta que se desmayó de la angustia y el terror, y, inconsciente, fue llevado a una celda, donde permaneció durante algún tiempo, pero, al querer de Dios, más tarde se recuperó.

Luego, antes de irse, llamó a Juana y a las que estaban allí (esa noche), y les pidió (que le dijeran) con precisión, lo que habían visto (esa noche).

(Juana), entonces, al no poder negar, dijo que esa Señora era la Virgen María, junto con los Santos, de quien estaba dedicada en el Rosario.

Al oír esto, el hombre de Dios se regocijó mucho y la instó a perseverar en el Rosario.

Y, conociendo el poder del Rosario, le vino a la mente una santa astucia para reformar esa comunidad.

Por lo tanto, compró una Corona del Rosario hermosa y apreciada para cada una de ellas, y dio una a cada Monja con la promesa

singulae unum Psalterium dicerent, addends, et promittens, se nunquam cum violentia, earum velle reformare Conventum.

Receperunt singulae laetanter, tum quia laetabantur in pulchritudine Patriloquii, tum quia non volebant[574] reformari.

Mira res!

Quas violentia, ac Patris istius devoti potestas emendare non poterat, virtus Psalterii Mariae reformavit.

Nam vix annus peractus est, et ita seipsas instituerant[575], ut omnes vanam gloriam abiecerint, et ad Abbatem praedictum scribentes, notificaverunt ei, quod in omnibus voluntati eius, paratae essent obedire.

Ipsis igitur reformatis, vitam postmodum cum praefata Ioanna laudabilem duxerunt, perseverantes in[576] Psalterio V[irginis] Mariae, per quod tantam gratiam promeruerant.



---

574 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "debebant " (fueron forzadas), que en el contexto es más adecuado que: "volebant", de la edición de 1847.

575 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “instituebant".

576 En la edicion de 1847 falta : “in”, presente en las ediciones de 1691 y 1699.

que, cada día, cada una recitara el Rosario, añadiendo y asegurando que él no quería reformar su comunidad por la fuerza.

Acogieron con alegría (el Rosario), tanto porque se regocijaron por la belleza de la Corona del Rosario , como porque no se vieron obligados a reformarse.

(¡Sucedió) una cosa maravillosa!

Lo que la fuerza y el poder de ese Padre devoto (Abad) no había logrado corregir , reformó el poder del Rosario de María.

De hecho , sólo había pasado un año, que ellos mismos decidieron abandonar cada vanagloria , y, escribiendo a ese Abad, le dijeron, que estaban listas para obedecer, en todas las cosas, a su voluntad.

Habiendo sido reformadas , llevaron , a partir de entonces , una vida digna de alabanza, perseverante, junto con Juana, en el Rosario de la Virgen María , por la que se habían merecedo una gracia tan inmensa.

EXEMPLUM VIII.

De Helena Anglicana meretrice[577] *per Psalterium Virginis Mariae conversa.*

Mulier quaedam fuit, secundum saeculi fastum Nobilis genere, sed ignobilis valde moribus.

Ab anno enim duodecimo, usque ad tricesimum continue vacans libidini, cunctarum fuit meretricum exemplum.

Et quoniam fuit pulchra nimis, universos ad sui trahebat concupiscientiam, non solum naturaliter, verum etiam arte magica.

Ob hoc habuit tantae pecuniae copiam, ut possent duobus Comitibus in maximis rebus, maximas concedere pecunias, quod verum est, quamvis incredibile videatur.

Haec igitur interemptrix animarum, simul et corporum adveniens aliquando ad concionem causa trahendi Nobiles viros ac potentes ad se, et parumper subsistens, audivit quasdam laudes Psalterii Beatae Mariae Virginis praedicari.

In quibus intellexit, quod summum



[577] En la edicion de 1691 falta: “meretrice”, presente en las ediciones de 1847 y 1699.

EJEMPLO VIII

Elena, meretriz de Anglia, se convierte, gracias al Rosario de la Virgen María.

Había una mujer, noble de nacimiento, pero muy deplorable en las costumbres.

De hecho, desde los doce años, hasta los treinta, se hundió constantemente en la lujuria , y fue la primera de todas las meretrizes.

Y, ya que era muy hermosa , atrajo a todos a sí misma , no sólo a través de la lujuria ordinaria , sino también a través del arte mágico.

Por lo tanto , tenía tanto dinero , que fue capaz de prestar grandes sumas de dinero a dos Contes en máxima necesidad , y esto es cierto, aunque parece increíble.

Este asesina de las almas, y al mismo tiempo de los cuerpos , a veces iba a funciones (eclesiásticas), para atraer a sí misma a los hombres ilustres y poderosos , y, deteniéndose un poco durante la predicación , oyó alabar el Rosario de la Santísima María la Virgen.

Y descubrió que el Rosario de la Virgen

remedium ad conversionem morum, et bonam mortem, atque ad habendum divinas revelationes, esset hoc Psalterium V[irginis] Mariae.

Et non immerito: quoniam per Salutationem Angelicam, revelationes Prophetarum cunctorum sunt impletae, et Oratio Dominica data est Apostolis pro summo remedio impetrandum[578] universorum Dei beneficiorum.

Itaque haec compuncta, et si non conversa cogitavit operam dare ad Psalterium V[irginis] Mariae orandum non ut converteretur, sed ut in operibus suis magis, ac magis prosperaretur.

Exiens ergo haec meretrix nomine *Helena*, cum sodalibus suis de Ecclesia, casu reperit virum Psalteria deferentem venalia, a quo unum emit, et in zona tunicae inferioris appendit.

Tandem paulatim haec Domina *Helena* coepit orare, cum sibi vacabat, hoc Psalterium.

Cumque per dies quindecim hoc orasset, tanta compuctio in eam venit, et timor iudicii, et mortis, ut subsistere non valeas, nec



578 En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "impetrandorum" (para preguntar).

María era el remedio para la conversión moral , la buena muerte y para recibir revelaciones divinas.

Y con razón , ya que , a través del Ave María , se han logrado las revelaciones de todos los Profetas.

Y , el Pater Noster , fue dado a los Apóstoles para el remedio, para pedir a Dios todas las gracias.

Y así ella , que lo sentía , pero aún no arrepentida , pensó en comenzar a rezar el Rosario de la Virgen María , no para convertirse , sino para prosperar cada vez más en sus actividades.

Esta meretriz, llamada Elena, entonces, saliendo con sus compañeras de la Iglesia, vio casualmente a un hombre que vendía Coronas del Rosario, compró una y la colgó en el cinturón de la túnica inferior.

Así que , poco a poco , la Señora Elena comenzó a rezar el Rosario , cuando disponeba de tiempo.

Y, después de haber orado por quince días , sintió en sí misma tanto arrepentimiento, y el miedo del juicio y de la muerte , que no fue capaz de oponerse , ni resistir, ni

comedere, nec dormire, sed ad confessionem oporteret eam properare.

Et confessa est cum tanto lacrymarum fonte, et suspiriis; ut simile Confessori nunquam fuerit manifestum.

Confessione autem peracta, et orante ipsa coram Maria Virgine Psalterium, ab ipsa hanc audivit vocem: *"O Helena, Helena, dura mihi, et Filio meo fuisti Leoena, sis mihi imposterum ovicula, et tibi communicabo et*[579] *me, et mea".*

Ex quibus verbis haec animata, mox cuncta quae habuit, indigentibus tribuit: et Reclusorium intrans, poenitentiam gravissimam egit.

Sed non sine divinis consolationibus; saepissime enim vidit inter manus Sacerdotis Filium Dei, mentesque hominum cognoscebat, et futura agnoscebat.

Verum et post Communionem visa fuit, non mulier, sed tanquam in Christum mutata, iuxta dictum Christi Domini[580] **ad *Aug[ustinum]: "Nec me mutabis in te, sed tu***



[579] **En la edicion de 1847 falta: "et", presente en las ediciones de 1691 y 1699.**

[580] **En las ediciones de 1691 y 1699 falta: "Domini", presente en la edicion de 1847.**

olvidarlo , y sintió la necesidad urgente de confesarse.

Y se confesó con tal efusión de lágrimas y suspiros que el Confesor nunca había visto algo así.

Al final de la Confesión, mientras rezaba el Rosario delante de (una estatua) de la Virgen María , de Ella oyó esta voz : "Oh Elena , Elena , una dura leona fuiste tú para Mí y Mi Hijo, de ahora en adelante seré para Mí una oveja, y Yo te haré ser parte de de Mi y de Mi (Gracias)".

Ella, entusiasmada por estas palabras , inmediatamente distribuyó a los pobres todas sus riquezas , y, al entrar en la Clausura, hizo una penitencia muy dura.

Y no sin consuelo divino : muy a menudo , de hecho , vio (en la Hostia) en las manos del Sacerdote , el Hijo de Dios ; también sabía cómo examinar los pensamientos de los hombres , y previó lo que sucedería.

Y después de la Comunión , entonces , ella ya no fue vista en la forma de una mujer , sino verdaderamente transformada en Cristo, de acuerdo con lo que Cristo dijo a (San)Agustín : "No me convertirás en ti, sino que serás transformado en



Master of the Magdalen Legend, Maria Magdalena llorando, 1525, National Gallery, London: la Magdalena tiene una gran Corona del Rosario a su cuello.



Ilustración del Ejemplo VIII: Elena, la meretriz de Anglia , se convierte, gracias al Rosario de la Virgen María (dibujo de Letiza Algeri).

mutaberis in me”.

Tentationes plurimas patiebatur daemonum, sed Maria Virgo in omnibus ei auxiliabatur.

Dicebatque haec Helena, quod sensibilissime cognoscebat haec *duo oracula, Pater Noster, et Ave Maria,* esse duo vascula Deitatis, in quibus omne pulchrum visu, omne suave olfactu, omne sapidum gustu, et delectabile tactu, et intellegibile intellectu, et appetibile affectu, continetur, et per quae Trinitas fideles consolatur.

Addebatque quod essent *duae lucernae*, quibus fideles illuminantur ad superna contemplanda: immo aiebat, quod in his duobus epitalamiis, post Dominici Corporis sumptionem, perpendebat totam Curiam Coelestem, et totum mundum.

Sic ut essent *duo* maxima *Regna*, in quibus unaquaeque dictio fuit unum *Castrum*, vel palatium.

Unde secundum significationem illius perspiciebat quasi unum mundum



mi".

Sufrió muchas tentaciones de los demonios , pero la Virgen María siempre acudió en su ayuda.

Y, dijo Elena, que realmente reconoció que estas dos oraciones , el Pater Noster, y el Ave María , eran dos ánforas divinas , en las que se contiene cada maravilla para mirar, cada fragancia para oler, cada sabor para gustar , (dos oraciones) agradables y fáciles de entender, deseables y adorables, a través de las cuales la (Santa) Trinidad consuela a los fieles.

Y, agregó , que (el Pater Noster , y el Ave Maria) eran los dos Velones , que dan luz a los fieles , para contemplar las Realidades del Cielo.

Y de nuevo , declaró que, después de recibir el Cuerpo del Señor , a través de estos dos Epitalamos , comprendió que el Reino de los Cielos y el mundo , eran como dos enormes Reinos, que eran comparables a dos Castillos o Palacios, uno de los cuales pertenecía a María y era el Reino de la Bendición (y el otro pertenecía al diablo y era el Reino

Benedictionis in Maria, etc.

Unde tanquam Deo reverentiam his duobus oraculis[581] faciebat, quia fuit experta saepissime totam Trinitatem ibidem existere.

Et sibi fuit dictum aliquoties, quod veneratione latriae, haec essent veneranda, quia eadem adoratione, adoratur signum, et signatum in rebus divinis: secundum *S. Thomam, et S. Augustinum.*

Profecitque haec S. Helena in his sic perfecte, ut suo exemplo tota Anglia fuerit ad devotionem non modicam permota.

Unde post dies multos, Dominus Jesus cum Maria Virgine apparuit, et finem eius ipsi praedicens, tandem morientem recepit, et velut *Columbam* candidissimam ad sydera deportavit, astantes odorem senserunt suavissimum, et spirituale gaudium.

Eia[582] ergo universi huius Helenae exemplo accipite Psalterium Virginis Mariae,



581 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "miraculis".**

582 **En la edicion de 1691 hay: "Eya".**

de la Maldicion).

Así que veneraba a Dios con estas dos oraciones, porque tenía la plena convinción de que moraba la Santísima Trinidad (en el Reino de la Bendición de María).

Y se le dijo que, según Santo Tomás y San Agustín, (la Santísima Trinidad) tenía que ser adorada, mientras que (las criaturas) tenían que venerar, ya que (la Santísima Trinidad) es la marca original, y (las criaturas llevan) la huella divina.

Elena progresó en la santidad hasta la perfección, y su ejemplo trajo gran devoción (al Rosario) en toda Anglia.

Al final de su larga vida, el Señor Jesús y la Virgen María se le aparecieron, y le predijeron el fin.

En el momento de su muerte (María) acogió (su alma), blanca como una paloma, y la llevó al Cielo, y los que estaban presentes, olían un olor suave, y un júbilo espiritual.

Así que, siguiendo el ejemplo de Elena, tomen el Rosario de la

ut possitis peccata cavere, merita cumulare, divinas visiones habere, et ad coelestia regna pertingere. Amen.

EXEMPLUM IX.
De Dominica Comitissa, notabile exemplum.

Exemplum legitur, de quadam Nobili Comitissa Dominica, quae post primas Nuptias, primo defuncto marito, a mariti consanguineis, modis inauditis est perturbata.

Nam illius Civitates et Castra diripientes, universa vastarunt.

At illa mortis timens iacula, latebras petit, sola diffugiens nuda, tenebras in desertis cavernosas[583] quaerebat.

Nulli enim illorum, quorum dudum fuit Comitissa; tyrannorum metu, eam quovis modo suscipere audebant hospitio.

Nova rerum facies dominans dudum, nunc ut malefactrix profligatur, et servi sublimantur.



583 **En las ediciones de 1691 y 1699 hay: "cavernarum".**

Virgen María, para que seáis guardados de los pecados , acumuléis méritos , recibeìs visiones divinas y llegueìs al Reino de los Cielos. Amén.

EJEMPLO IX

El memorable ejemplo de la Condesa Dominga.

Se cuenta el ejemplo de la Noble Condesa Dominga, quien, a la muerte de su marido del primer matrimonio , fue perseguida por los familiares de su marido de una manera atroz.

De hecho , saquearon sus Ciudades y Castillos, y pusieron todo en patas arriba.

Y ella, temiendo que la mataran, buscó refugio.

Ella había huido sola y desnuda , y buscaba refugio en las cuevas oscuras de los lugares desiertos.

Por miedo de los tiranos , de hecho , ninguno de sus súbditos se atrevió a acoger a la Condesa.

El nuevo acuerdo (político) había lleva--do (a la Condesa) a ser considerada una malechora, y a los siervos a ser exaltados.

Illi grandibus in epulis gloriantur, haec fame tabescit.

Scelesti illi impietatis alumni, vestibus gloriantur expulsae Dominae, simul et divitiis, haec paupercula nunc, et[584] abiectissima ranarum et bufonum, in spelunca tremens, ac timens, efficitur socia.

Pene fame, et siti moritur misera, nec Dei recolens, saevas prorumpit in blasphemias.

O quam durum post mundi huius gaudia haec flebilia depromere carmina?

O heu!

Quanto gravius post praesentis saeculi necem, mortuorum suscipere infinitorum tormenta?

Sed parum est quod dico, a fletu homines abstinere non potuissent, si miseram hanc lugentem vidissent.

Quid quaeso audire vultis de heu! mortis filia, impia illa et misera malis plurimis dudum assueta, ut solent mundi Domini et Dominae, in quibus cuncta regnant vitiorum genera.



584 En las ediciones de 1847 y 1699 falta: “et”, presente en la edicion de 1691.

Se ensalzaban entre grandes banque--tes, ella estaba devorada por el hambre.

Esos villanos , defensores de la iniquidad , se apoderaban con las túnicas y riquezas de la Señora , que habían expulsa--do, mientras ella , pobre , estaba ahora en una cueva, temblando y asustada , y estaba en la miserable compañía de ranas y sapos.

La infeliz estaba muriendo de hambre y sed, y cuando pensó en Dios, irrumpió en maldiciones feroces.

¡Oh , qué difícil es , después de las alegrías de este mundo , tejer canciones débiles!

¡O, por desgracia, cuánto más grave, al final de la vida en el siglo presente , para sostener los tormentos de las infinitas especies de la muerte!

Pero eso no es suficiente : cada hombre , si hubiera visto llorar a esa pobre mujer, habría llorado también, por supuesto.

Por desgracia, (de ella) ¿qué se podría haber escuchado más?

(Ella se había convertido) en la hija de la muerte , impía y miserable , afligida por cada mal , al igual que los Señores y las Señoras del mundo , que viven en vicios de cada tipo.

Furens igitur illa, et blasphemans Dei Maiestatem gladium arripuit, et ter loca per incerta se in pectoribus, confodit.

Resupinaque prae doloribus concidens, manus extendit, pedes deiicit, et cuncta adsunt mortis indicia.

Heu!

Misera illa tartarorum legiones intuetur, quorum numerus solarium radiorum excedebat[585] copiam.

Heu!

Quanti dolores, quanti gemitus, cum nefandissimas horrendissimasque supra id, quod aestimari potest, intuetur tartarorum legiones.

O quanta suspiria, heu! quantae calamitates, cum misera illa intuetur damnationis eorum inenarrabilem turpitudinem, inexcogitabilem obscuritatem, non intelligibilem tenebrarum copiam, et ignis infernalis infinitam horribilitatem.

Caveant igitur sibi mundani, nec ad tartara perveniant talis tyranni.

Demum illa, plus quam misera, obsidione triplici vallata, scil[icet] mortis naturalis, spiritualis, et gehennalis, nil aliud nisi desperationem, et Dei blasphemias cogitare valuit.

Quippe quae permittebat, ipsa

---

585 **En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: "excedebar".**

Ella , entonces , se convirtió en una furia , ultrajò a la Majestad de Dios , agarró un cuchillo y atravesó su pecho tres veces.

Y, debido a sus heridas , cayó al suelo muriendo, extendió sus manos, extendió sus pies y ya se podían ver los signos de la muerte.

¡Ay ! La miserable vio a las legiones del Infierno , cuyo número excedió los rayos del sol.

¡Ay! Cuánta angustia, cuántos gemidos (ella tenía), para ver las abominables y horribles legiones del Infierno , sobre cada imaginación.

Oh , cuántos suspiros , por desgracia , cuando la miserable vio la impiedad inexpresable de su condenación , la oscu - -ridad sombría impenetrable , la extensión incalculable de la oscuridad , y el horror sin fin del fuego del infierno.

¡Tengan cuidado los hombres de este mundo de no terminar en el infierno!

Al final , la miserable , cautiva de la triple muerte , natural , espiritual e infernal , no fue capaz de pensar en nada más que en la desesperación e a insultar a Dios.

Cuando ella reinó, de hecho, permitió



Ilustración del Ejemplo IX: El memorable ejemplo de la Condesa Dominga (dibujo de Letizia Algeri).



Ilustración del Ejemplo X: Es beneficioso para las (mujeres) casadas rezar el Rosario de la Santísima Virgen María (dibujo de Letizia Algeri).

Dominante, blasphemos in curia sua regnare.

Sed ubi abundavit iniquitas, superabundavit et gratia: solebat enim iuvencula, ex B[eati] Dominici praedicatione audita, Psalterium orare V[irginis] Mariae.

Ipsa enim de manibus Sanctissimi Dominici in Hispaniis Psalterium acceperat V[irginis] Mariae (qui iam eo tempore fuit canonizatus), sed adveniente saeculari[586] potentia, Psalterium postposuit in voto, et verbo, quamvis in zona, et collo Regale semper portabat Psalterium.

Mira res, et ubi plurimum laudanda est Dei clementia, et praedicanda semper Virgo Maria.

Instante morti[587] articulo terrifico, affuit B[eata] Virgo Maria, pulcherrimis tribus comitata puellis, earum conductor cum baculo suo S. Dominicus astabat, legiones tartaricas, grandibus percutiens ictibus.

Qui et ictuum coelicorum Dominici non ferentes potentiam, advenientibus



---

586 **En la edicion de 1691 hay: "seculari".**

587 **En las ediciones de 1691 y 1699 hay : "mortis" (de muerte).**

a los blasfemos de administrar su Corte.

Sin embargo , donde abundaba la iniquidad , rebosaba la gracia : ella , de hecho , de niña , después de escuchar la predicación de Santo Domingo, solía rezar el Rosario de la Virgen María.

De hecho , había recibido , en España , el Rosario de la Virgen María de las manos de Santo Domingo (ya había sido canoni - -zado).

Pero entonces , derrotada por el poder político , olvidó la promesa de recitar el Rosario , aunque siempre llevaba una maravillosa Corona del Rosario en su cinturon y en su cuello.

(Sucedió) una cosa maravillosa , para alabar sin cesar la Clemencia de Dios y predicar siempre a la Virgen María.

En el terrible y extremo momento de la muerte , la Santísima Virgen María , acompañada por tres hermosas Doncellas , estaba allí , y Santo Domingo que , con su palo , con poderosos golpes , golpeó a las Legiones del Infierno.

Ellos , resistiendo al poder de los golpes celestiales de Domingo, huyeron

diffugientes latissimam praebuere viam.

Tunc B[eata] Maria, ad Evae filiam conversa, inquit: *"O filia, filia, mei es oblita, et ecce in tua miseria, et necessitate, tui misericordissime sum recordata.*

Dudum tu*[588] *in*[589] *iuvencula, Me in Psalterio meo salutabas, monitis singularissimi mei Sponsi et Praedicatoris Dominici: nunc autem per tempora multa, post tergum tuum me proiecisti.

Sed quia carissimus*[590] *meorum amicorum Dominicus pro te rogavit, audi nunc vocem meam.

Si spondes mihi Psalterium offerre meum, et vitam restaurabo tibi, et universa quae perdidisti, adiiciam bona".

Tunc moritura, immo moriens, non voce sed mente coniecta, promittit, se hoc facturam.

Mandatque Maria Dominico, qui appropinquans moriturae tangit vulnera, et ait: "Quia tres Quinquagenas dereliquisti,



---

588 **En la edicion de 1691 hay: "enim" (de hecho).**

589 **En la edicion de 1691 falta: "in", presente en las ediciones de 1847 y 1699.**

590 **En la edicion de 1691 hay: "charissimus".**

antes de ellos que avanzaban , dejando el camino despejado.

Entonces la Beata (Virgen) María , dirigida a la hija de Eva , dijo : "Oh hija , oh hija , te has olvidado de Mí , pero Yo , en tu miseria y necesidad , te recuerdo misericordiosamente.

Durante tu juventud , me saludabas en Mi Rosario, (siguiendo) las exhortaciones de Mi singular Esposo y Predicador , Domingo ; entonces , en cambio , durante mucho tiempo, me diste la espalda.

Sin embargo , ya que Mi querido amigo Domengo ha orado por ti, escucha ahora Mi voz.

Si prometes ofrecerme Mi Rosario , reconstruiré tu vida y te devolveré todos los bienes que has perdido".

La mujer , moribunda , incapaz de hablar , aceptó con su mente , prometiendo que iba a recitar (el Rosario).

María la confió entonces a (Santo Domingo), quien, acercándose a la moribun--da, tocó sus heridas, y dijo: "Desde que has abandonado las tres partes de cincuenta (del Rosario),

tria mortifera vulnera es permissa incurrere.

Nunc quia dudum orasti et proponis dimissas resumere: tria salutis tibi dantur remedia.

Continuo quae fuit mortua, aut tanquam mortua, surrexit sanissima.

Et quia fuit vestimentis denudata, S. Dominicus vestimenta uxoris illius Tyranni, terram huius Dominae possidentis, tribuit atque illam cum apparenti Comitiva, ad palatium reducit proprium, divinaque Potentia egit Dominicus, ut in tortoris speciem Tyrannus verteretur, et in illius concubinam, uxor Tyranni: sic Domina, tanquam secunda, Princeps, cuncta recepit perdita, et omnes praestant homagium.

Hic illa accepit universos hostes suos captivos, et quaecunque voluit ad nutum, per omnia illis fecit.

Ac tandem tota possessione sibi reddita, narrat universis Virg[inis] Mariae, et



has llegado (hasta el punto) de infligirte tres heridas potencialmente mortales.

Ahora , ya que acabas de expresar la intención de orar y recitar las (tres) partes de cincuenta que habías abandonado, María te ha concedido tres remedios para sanar."

E inmediatamente , la que estaba muriendo , si no ya era muerta , se levantó muy sana.

Y, ya que ella estaba sin ropa , Santo Domingo le dio la ropa de la esposa del Tirano , que usurpó las posesiones de la Señora , y ella, con una escolta imaginaria , regresó a su Palacio, y por el poder de Dios, Santo Domingo hizo que el Tirano y su mujer concubina fueron entregados a los verdu--gos , por lo que la Señora reanudó el Principado por segunda vez , volviendo de nuevo a la posesión de todo lo que había perdido, y todos le rindieron tributo.

Luego tomó cautivos a todos sus enemigos, y decidió todo, a su gusto.

Y finalmente , de nuevo en posesión de todas (sus posesiones), le dijo a toda la grandeza de la

S.[591] Dominici potentiam: quae postea tanti fervoris, erga Psalterium V[irginis] Mariae extitit, ut in maximis Festivitatibus, suis in Palatiis, idem per seipsam praedicaret, et universos ad dicendum hoc hortaretur, et cogerent, pulchra cunctis dans Psalteria.

Denique vivens sancte inposterum[592], gloriosa morte est defuncta: cui Gloriosissima V[irgo] Maria apparuit cum S. Dominico, qui animam illius ad sydera tulerunt, grandi cum Coelestium tripudio.

Propterea pro veritate obtinenda, et morum, et causarum et salutis, patet quod merito est dicendum V[irginis] Mariae Psalterium saepissime, per Beatum Dominicum terris in multis praedicatum, per se dictum, portatum, et aliis distributum. Amen.



[591] En las ediciones de 1691 y 1699 falta: "S.".

[592] En la edicion de 1691 hay: "imposterum".

Virgen Maria y Santo Domingo.

Entonces mantuvo un fervor tan grande hacia el Rosario de la Virgen María, que en las grandes fiestas, en sus palacios, ella misma predicaba (el Rosario), e instó y animó a todos a recitarlo, dando a cada uno las hermosas Coronas del Rosario.

Finalmente, después de vivir, murió de una muerte gloriosa : la Virgen Santísima María se le apareció junto con Santo Domingo, y llevó su alma al Cielo, en medio del infinito júbilo de los Angeles y Santos.

Entonces , para mantener la vida, los bienes y la salud , es necesario recitar siempre el Rosario de la Virgen María, que en todos los lugares Santo Domingo predicó, actuó, llevó y distribuyó a los demás. Amén.

EXEMPLUM X.

Coniugatas decere, ut orent Psalterium B[eatae] V[irginis] M[ariae].

Legitur de Blancha, matre S. Ludovici Regis Francorum quod, cum rogaret Beatissimum Dominicum, ut pro ea orare vellet, quatenus Dominicus dignaretur ab ea sterilitatem auferre, et proles ad servitium suum, et honorem conferre.

At ipse consuluit, et persuasit, ut ipsamet Psalterium Virginis Gloriosae devote peroraret, multaque Patriloquia emeret ad dandum omnibus illud legere volentibus.

Quae cum devote fecisset, post breve spatium, precibus B[eatae] V[irginis] Mariae, concepit, et peperit Nobilissimum, pulcherrimum, et devotissimum filium Ludovicum, et alias proles Regias subsecutas.



EJEMPLO X

Es beneficioso para las (mujeres) casadas rezar el Rosario de la Santísima Virgen María.

Se dice que Blanca , madre de San Luis , Rey de los Franceses , pidió a Santo Domingo que orara por ella , para que el Señor la liberara de la infertilidad y que le diera hijos que estuvieran a Su servicio y honor.

Y le aconsejó encarecidamente que orara devotamente al Rosario de la Virgen Gloriosa y que comprara muchas Coronas del Rosario y las diera a todos los que deseaban recitar el Rosario.

Después de hacer estas cosas , después de un corto tiempo, para la oración (del Rosario) de la Santísima Virgen María , concibió y dio a luz al noble , hermoso y devoto hijo Luis , y la descendencia real restante que siguió.



Ilustración del Ejemplo XI: La virgen devorada por un Lobo (dibujo por Letizia Algeri).



Ilustración del Ejemplo XII: Las tres hermanas, que murieron santas (dibujo de Letizia Algeri).

EXEMPLUM XI.
De Virgine a lupo discerpta.

Virgo quaedam erat in territorio Beluacensi[593], ex[594] Francia oriunda, quae Psalterium Beatissimae semper Virginis Mariae legere consueverat.

Haec dum vice quadam, cum alia sua socia, sylvam[595] transiret, duos famelicos lupos obvios habuit: dum unus luporum, mox per guttur, sociam suam arripiens iugularet: ipsa Psalterii observatrix, in tanta angustia, Mariam inclamans, petit, ut eam non permittat mori, antequam confiteatur, et communicet.

Mira res! Lupus eius ubera abrumpit, ventrem[596] discerpit, viscera vorat, mox tamen a supervenientibus[597] liberatur, et adhuc triduo vivit in quo sincere confitetur, devote communicat, fiducialiter moritur, a Maria in extremis visitatur, et ad Coelorum gaudia producitur[598].

Tunc noluisset pro auro[599] totius mundi quod

---

593 En la edicion de 1691 hay: “Deluacensi ”, en la edicion de 1699 hay: “Delvacensi”.

594 En la edicion de 1691 hay: “in” (en).

595 En la edicion de 1691 hay: “silvam”.

596 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “venrem”.

597 En la edicion de 1691 hay, por error de impresion: “upervenientibus”.

598 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “perducitur”.

599 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “aureo” .

EJEMPLO XI

La virgen devorada por un Lobo.

Una virgen, originaria de Francia, vivía en un territorio infestado de bestias.

Solía recitar el Santo Rosario de la Santísima Siempre Virgen María.

Una vez cruzó el bosque con su amiga , se encontraron con dos lobos voraces : uno de los lobos , asaltando instantáneamente a su amiga por la gargan--ta, la masacró; y ella, que oraba al Rosario, con tanta angustia , convocó a María , pidiéndole que no la dejara morir, antes de que ella se hubiera confesada y comuni--cada. (Sucedió) un hecho increíble!

El lobo abofeteó sus pechos , le perforó el vientre , devoró a sus entrañas ; inmediatamente , sin embargo , fue liberada por algunos que vinieron, y permaneció viva durante tres días , en los que se confesó bien, se comunicó devotamente y murió en paz.

En los últimos momentos (de la vida), María la visitó y la llevó a los Gozos Celestiales . Entonces no habría querido todo el oro , en cambio de la oración del Rosario, a traves

Psalterium non orasset, per quod obtinuit tantam misericordiam.

EXEMPLUM XII.
De tribus Sororibus, vita Sancte functis.

Tres Sorores simul habitabant, in castitate, et in contemptu saeculi[600] Deo serviebant, atque Psalterium B[eatae] V[irginis] Mariae devote frequentabant, quae etiam in omni crescentes sanctitate, et devotione, in tantam gratiam Sanctissimae Trinitatis, ac totius Coelestis Curiae profecerunt, meritis, et precibus, eiusdem V[irginis] Mariae, ut ab ipsa dignae habitae fuerint, saepius, et familiariter ab Ea visitari.

Tandem vero post multas apparitiones Maria eis iterum apparuit, duabus comitata Virginibus et Martyribus, scil[icet] Catherina[601] et Agnete, in maximo rerum discrimine[602], quae singulae habebant coronas in manibus, quas dictis tribus Virginibus singulatim obtulit gloriosa Virgo Maria, dicens: *"Iam securas vos*

---

600 En la edicion de 1691 hay: "seculi".

601 En la edicion de 1691 hay: "Catharina".

602 En la edición de 1847 se encuentra : "in maximo rerum discrimine " (en el momento culminante de la vida); En la edición de 1691 tenemos : "in maximo decore " (en gran magnificencia); En la edición de 1699 se encuentra : " en máximo esplendor" (en gran esplendor).

del cual obtuvo tanta misericordia.

EJEMPLO XII

Las tres hermanas, que murieron santas.

Tres Hermanas vivìan juntas, sirviendo a Dios en castidad y en el desprecio del mundo, y recitaban devotamente el Rosario de la Santísima Virgen María.

Y crecieron en santidad y fe, y para tales oraciones , adquirieron grandes méritos de gracia por la Santísima Trinidad y por la Corte Celestial , y la Virgen María muy a menudo se dedicó a ellas , visitándolas amistosamente.

Finalmente , después de muchas apa--riciones , María se manifestó de nuevo a ellos , en gran esplendor , acompañada por dos Vírgenes y Mártires: Santa Catalina (de Alejandría) y Santa Inés.

Tenían en sus manos tres Coronas , que la Virgen María Gloriosa ofreció a cada una de las tres vírgenes , diciendo : "Yo anuncio

reddo de Regno Filii mei, sed et cras introducemini”.

Post Completorium vero diei sequentis, iterum venit illuc S. Maria, cum dictis suis pedissequis in claritate, et odore ineffabili, et singulae tres vestiebant singulas veste candida, et Angeli cantabant ad singulas expirantes: *“Veni Sponsa Christi accipe coronam quam tibi Dominus praeparavit in aeternum”.*

Et sic ingrediuntur Coelos cum iubilo.

Quarum ab exemplo, plures ad meliora provocati sunt.

Ad Virginis Dei Genitricis gloriam, Rosarii, eius exaltationem Confratrumque consolationem[603].



603 En las ediciones de 1691 y 1699, falta la frase "Ad Virginis Dei Genitricis gloriam, Rosarii, eius exaltationem Confratrumque consolationem " presente en la edición de 1847.

con seguridad (que estaìs a punto de entrar) en el Reino de Mi Hijo, ¡y entraraìs mañana!" Al día siguiente, después de la Completas, María Santissima apareció de nuevo, junto con los dos Santos, con una luz y olor inefables, y se vistieron a cada una de ellas con una túnica blanca y, mientras respiraban, los Angeles cantaban para ellas: "Ven, Novia de Cristo recibe la Corona que el Señor ha preparado para la eternidad."

Y así entraron en los Cielos con Júbilo.

Con su ejemplo, muchos fueron impulsados a mejorar.

Por la Gloria de la Virgen Madre de Dios del Rosario, por la Alabanza (del Rosa--rio), y por el consuelo de los Cofrades[604].

604 Esta ultima frase falta en la edicion de Coppenstein de 1624.

EXEMPLUM XIII.
De Maria Itala, nolente Psalterium et Confraternitatem.

Romae degebant Maria Itala[605], Matrona Nobilis genere, et Domina satis magna coram mundo, sed coram Deo maior[606], et nobilior virtutibus.

Cui dum B[eatus] Dominicus in Sacramentali Confessione imposuisset, per annum unum quotidie orare Mariae Psalterium (non tamen obligando eam ad peccatum mortale si dimitteret, sed solummodo dando hoc ei augmentum gratiae, et meritorum, si hoc oraret) illa acceptare recusavit dicens: *"Alias orationes habeo Pater, et ieiunare solita sum, et etiam gero semper cilicium, cum corda catenata, et sic in dies[607] per Romanas Ecclesias pro Indulgentiis discurrens, otium non habeo; et insuper Confratrias multas habeo, propterea onus istius Psalterii assumere non audeo.*



---

[605] En las ediciones de 1691 y 1699 hay, por error de impresion: "Hala".

[606] En las ediciones de 1847 y 1699 hay: "sed coram Deo maior", mientras que en la edicion de 1691 hay: "sed maior coram Deo".

[607] En la edicion de 1691 hay: "indies".

EJEMPLO XIII

La Itálica María, que no quería (rezar) el Rosario y (ser parte) de la Cofradia.

En Roma , vivìa la Italica Maria , Matrona de noble linaje.

Era una gran Dama ante el mundo , pero era aún más grande y noble ante Dios, debido a (sus) Virtudes.

Cuando Santo Domingo , en el Sacramento de la Confesión , le dio como penitencia , orar, todos los días, durante un año, el Rosario de María (sin ningún dolor de pecado mortal, si lo había omitido, pero sólo proponiendolo como un aumento de gracia y méritos , si hubiera orado), ella , sin embargo, rehusó (esa penitencia), diciendo: "Padre , no tengo tiempo libre , tengo otras oraciones (para recitar), y ayunar muchas veces; siempre uso el cilicio a cadena, y voy todos los días en las Iglesias de Roma para (la compra) de las Indulgencias ; y además , soy parte de muchas Cofradias ; por eso no puedo asumir la tarea del Rosario.

Spero etiam Sanctorum meritis et laboribus sine istius Psalterii lectura et Confratria me salvari posse”.

Quod ille audiens, vehementer admiratus est tantam istius foeminae devotionem, et sanctitatem, laboravitque in persuadendo acceptationem praefati Psalterii, sed nihil profecit.

Cumque sic recessisset mulier a s[ancto] viro, confundebatur, hoc sibi sub viro, tantae sanctitatis, et famae contigisse.

Quapropter consilio Spiritus Sancti, interius inspirantis, per cuncta Romanae Urbis Monasteria, et Hospitalia pergens, maximis cum eleemosynis[608], supplicabat omnibus, quatenus pro sua causa singulari intercedere dignarentur.

Nunquam enim[609] sic vexata, et tribulata fuit, haec sancta mulier: ipsa quidem in somnis saepius cernebat infernum super se apertum, quasi paratum ad se[610] recipiendum.

Unde tanto oppressa timore fuit, ut vires, et colorem amitteret.

Cum intra dies circiter duodecim, nullibi



---

[608] **En la edicion de 1691 hay: “eleemosinis”.**

[609] **En las ediciones de 1847 y 1699 falta: “enim” (de hecho), presente en la edicion de 1691.**

[610] **En la edicion de1691 falta: “se” (ella).**

Confío en que puedo ser salva por los méritos de los Santos y de las buenas obras , aunque no recite el Rosario y (no formo parte) de la Cofradia".

Al oír esto, él fue muy admirado por la gran devoción y santidad de la mujer , y, aunque todavía trató de persuadirla para que aceptara el Rosario, no sirvió.

La mujer , después de despedirse del hombre santo, pensó en lo que ese hombre, de tan gran santidad y fama, le había dicho.

Y, conmovida por el Espíritu Santo , que la inspiró en su alma , visitó todos los Monasterios y Refugios de la Ciudad de Roma, y, haciendoles grandes limosnas, les rogó que intercedaran por su particular intención.

Sin embargo , nunca esta santa mujer había sido tan agitada y atormentada , y a menudo soñaba ver el infierno abierto debajo de ella, como si quisiera tragarla.

Y estaba tan oprimida por el miedo (de terminar en el infierno), que había perdido su fuerza.

Desde entonces, durante unos doce



Ilustración del Ejemplo XIII : La Itálica María , que no quería rezar el Rosario y ser parte de la Cofradia (dibujo de Letizia Algeri).

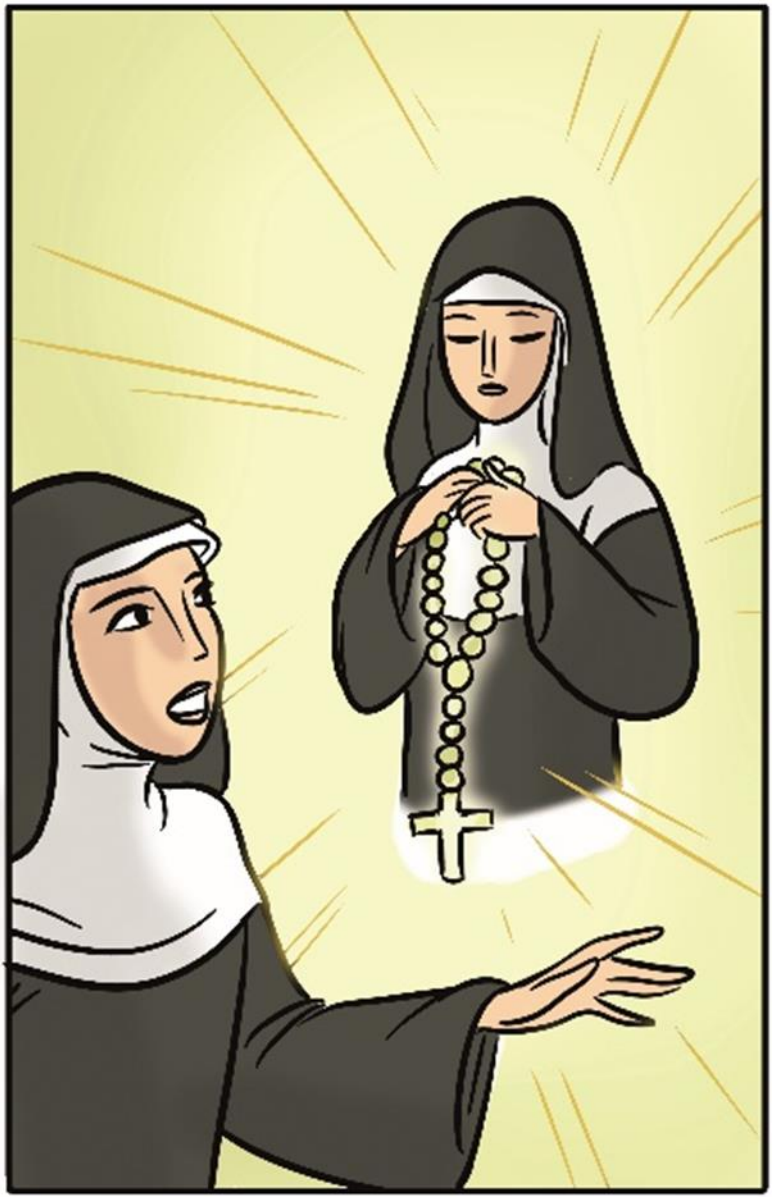


Ilustración del Ejemplo XIV: La Monja devota, gracias al Ave María (dibujo de Letizia Algeri).

reperiens auxilium, prope Minervam accessisset, et ibidem de Mariae Psalterio B[eatum] Dominicum mirabilia prolixe praedicare audivisset, in Ecclesia ibidem mansit, ut eius Missam mereretur audire.

Et ecce B[eato] Dominico celebrante, mulier haec subito ad superna in spiritu rapitur, ubi ad Dei iudicium horribilissimumque[611] adducta, de inobedientia ad S. Dominicum servum Christi, fuit maxime reprehensa.

Cumque per aliquot menses audivisset se condemnari ad sustinendum a daemonibus poenas gravissimas, et iam inenarrabilem poenarum acerbitatem experiri inciperet: ipsa in poenis Mariae Virginis pietatem rogitans, adiutorium eius intensissime deprecabatur.

Cui Virgo Maria apparens, et eam apprehensa[612] eius dextera, de poenis extrahens, dixit: *"O filia, filia, quia[613] ex ignorantia inobediens fuisti, ideo misericordiam consequeris".*

Tunc subito, praedicta Matrona, vidit ipsum Dominicum quasi Confessionem

---

611 En la edicion de 1691 hay: "horribilissimum".

612 En la edicion de 1691 hay: "apprehendens" .

613 En la edicion de 1691 hay , con el mismo significado : "quare".

días, no había encontrado ayuda en ninguna parte , fue a la Minerva , y allí escuchó un largo sermón de Santo Domingo sobre las maravillas del Rosario de María , y permaneció allí, en la Iglesia, para escuchar su celebración de la Misa.

Y aconteció que , mientras Santo Domingo celebraba (la Misa), la mujer se levantó repentinamente en espíritu a las Realidades Celestiales , donde se encontró ante el terrible Juicio de Dios , y fue fuertemente reprochada por desobedecer a Santo Domingo, un siervo de Cristo.

Habiendo oído que había sido condena--da a soportar durante unos meses los terribles castigos de los demonios , y ya empezando a sentir la dureza indescriptible de sus penas, en medio del sufrimiento que suplicó a la Virgen María que se apiade de ella , y le rogó enérgicamente que la ayudara.

La Virgen María se le apareció , y tomando su (mano) derecha , la liberó del sufrimiento , y (le) dijo : "¡Oh hija , oh hija , porque has sido desobediente por la inexperiencia, ahora tienes Misericordia!"

Y la Matrona vio, poco después, Santo Domingo confesando y dando, para

audientem, et Virg[inis] Mariae Psalteria pro poenitentia imponentem.

Ex quibus Maria unum accipiens dixit ei: *"Ecce filia ponam hoc meum Psalterium in statera, contra universitas tuas poenitentias corporales".*

Quod cum fecisset, et stateram, in qua eius erant poenitentiae, in aera, usque ad aequivalentiam elevasset: *"Ecce*, inquit Maria, *quantae virtutis sit Psalterium meum".*

Et post haec ostendit ei, per aliam visionem, quod Psalterii sui Confratria, in tantum excellit Sanctorum aliorum Fraternitates, in quantum ipsa Maria omnes Sanctos antecellit.

Quod cum vidisset, et plura alia de laudibus huius Psalterii, et de eius Fraternitate, per Beatam Virginem audivisset enarrari, ait mulier: *"Vae mihi peccatrici, quod tanta bona, tam diu ignoravi".*

Ad se igitur postea rediens, et B[eatum]



penitencia, (recitar) el Rosario de la Virgen María.

María, tomando una, le dijo: "Aquí, oh hija, pondré este Mi Rosario en el (plato) de la Balanza, (y en el otro plato habrá) todas tus penitencias corporales."

Tan pronto como (María) puso (el Rosario en el plato de la balanza), el otro plato, donde había penitencias, se levantó en el aire, (y el plato con el Rosario) cayó.

María dijo: "Ese es el valor que tiene Mi Rosario".

Y, poco después (Maria) le reveló, a través de otra Visión, que Su Cofradia del Rosario supera infinitamente las Cofradia de los demás Santos, ya que María es superior a todos los Santos.

Habiendo visto esto, y habiendo escuchado de la voz de la Santísima Virgen, muchas otras Alabanzas sobre el Rosario y Su Cofradia, la mujer dijo: "Ay de mí, pecadora, que he ignorado, durante tanto tiempo, tan grandes bienes."

Luego volvió a sí misma, y al ver pasar a Santo Domingo cerca de ella, humildemente se acercó a él, y le dijo

Dominicum ante se[614] transeuntem conspiciens, atque ad eum humillime accedens, omnia quae viderat et audiverat enarravit ei, et poenitentiam prius refutatam una cum Confratria ab eo devotissime suscepit, et eiusdem Psalterii, et Confratriae, in se, et suis quamdiu[615] vixit, fautrix, et promotrix extitit, fovitque Beati Dominici ordinem novellum, tanquam Mater filios.
Cui tandem Beatissima Virgo Maria in morte apparuit, et animam ipsius, ad supernam Civitatem cum gloria deduxit; corpus vero ipsius apud Fratres Praedicatores, honorifice est sepultum.

EXEMPLUM XIV.
De quadam devota Moniali, et Salutationis Angelicae merito.

Monialis quaedam in quodam erat Monasterio, laudabilem valde ducit[616] conversationem, quae tandem Domino iubente, infirmitate gravi correpta est et ingravescente languore agonizare, perque septem dies, tam

---

614 En la edicion de 1847 falt: “se” .

615 En la ediciond e 1691 hay: “quam diu”.

616 En las ediciones de 1691 y 1699 hay: “ducens”.

todo lo que había oído y visto, y aceptó su penitencia , que previamente había rechazado, junto con la Cofradia.

Y fue seguidora del Rosario y de la Cofradia, por ella y por los (miembros de su familia), mientras viviera , y protegió la nueva Orden de Santo Domingo , como una Madre hace por sus hijos.

Finalmente , la Santísima Virgen María se le apareció en el momento de su muerte, y gloriosamente condujo su alma a la Ciudad de los Cielos.

Su cuerpo fue enterrado , con honor , cerca de los Frailes Predicadores.

EJEMPLO XIV

La Monja devota, gracias al Ave Maria.

En un Monasterio, había una Monja que llevaba una vida digna de alabanza.

Al final, Dios le permitió ser afectada por una enfermedad grave, que se agudizó cada vez más.

Y, durante siete días, ella resistió y

gravem sustinuit cruciatum, ut cunctae sorores admirarentur: tandem post diem septimum, Spiritum felicem, feliciter reddidit[617] Deo.

Post paucos dies apparuit praefata defuncta cuidam sorori sibi familiari, dicens: se esse in statu gratiae; et post breve colloquium subiungit defuncta dicens: *"Si possem redire ad corpus, ut unum dumtaxat[618] AVE MARIA orarem transeundo et sine magna devotione, Ego propter meritum illius unius AVE MARIA vellem adhuc semel sustinere tantum cruciatum per dies septem, quantum sustinui ante mortem meam".*

Quapropter universi, laudate assidue Virginem Gloriosam in suo Psalterio, dicentes semper mente serena: AVE MARIA, GRATIA PLENA.

FINIS EXEMPLORUM
TOTIUSQUE OPERIS ALANEI

---

617 En la edicion de 1691 hay: "redidit".

618 En la edicion de 1691 hay: "duntaxat".

soportó el dolor insoportable , con asombro de todas sus hermanas.

Finalmente , en el séptimo día , felizmente dio su espíritu a Dios.

Después de unos días , la difuntase apareció a una monja , que era su amiga , y le dijo que había sido salvada, y, después de una breve entrevista , la difunta añadió: "Ah, si pudiera volver al cuerpo , para orar en el momento de la muerte , sólo un Ave María , incluso sin gran devoción ,Yo , para (com--prar) el mérito de ese Ave María , incluso enfrentaría de nuevo , durante (otros) siete días , ese dolor insoportable , que he deshecho antes de mi muerte".

Entonces , alabad , continuamente , a la Virgen Gloriosa en Su Rosario , diciendo siempre con serenidad de corazón : Ave María, llena de Gracia.

FIN DE LOS EJEMPLOS
Y DE TODA LA OBRA DE ALANO.

NOTA DEL CURADOR DE LAS OBRAS DEL BEATO ALANO:

EN CONCLUSION DE ESTE ESTUDIO, SE PUEDE AFIRMAR QUE EL ROSARIO SE HA EXTENDIDO EN EL MUNDO, GRACIAS A LAS OBRAS DEL CANTOR DE LA VIRGEN DEL ROSARIO, EL BEATO ALANO DE RUPE: EL SANTISIMO ROSARIO, REVELADO POR LA VIRGEN MARIA A SAN DOMENICO EN EL 1212, Y CAIDO EN OBLIO EN EL SIGLO XV, ES REFLORECIDO MARAVILLOSAMENTE GRACIAS A LA PASION Y AL ARDOR DEL BEATO ALANO DE RUPE, QUE EN 1464 TENIO LAS GRANDES VISIONES DEL ROSARIO, Y EN EL 1470 DIO DE NUEVO VIDA EN DOUAI, A LAS ANTIGUAS COFRADIAS DEL ROSARIO.

EL BEATO ALANO DE RUPE FUE PRONTO HECHO BEATO POR LA DIOCESIS, COMO CONFERMAN LAS PINTURAS DEL SIGLO XVI, DONDE EL TIENE EL HALO, PERO TODAVIA NO ES HECHO BEATO POR LA IGLESIA UNIVERSAL: ESPERAMOS VERLO PRONTO ENTRE LOS SANTOS MAS IMPORTANTES DEL MUNDO CRISTIANO.

N.B.: Esta serie, como todas las ediciones del Centro Studi Rosariani, no tiene ningún beneficio economico, sino se vende al costo neto de la ópera, sin retener ni un centavo por la venta de los libros: QUIERO QUE HOY Y SIEMPRE, ESTOS LIBROS SEAN DIVULGADOS AL PRECIO DE LA OPERACION, SIN SOBREPRECIO, Y POR NINGUNA RAZON, NUNCA, SE MUTE MI VOLUNTAD. Estos libros pueden ser fotocopiados, escaneados y difundidos por cualquier medio o papel, por cualquier persona que quiera, y sin autorización, pero sin ningún beneficio, es decir, se transmite de forma gratuita o neta de precios de costo, y citando siempre la fuente, y sin cambiar ninguna palabra del texto.

Las imágenes son en su mayoría fotos tomadas personal- - mente en los lugares del Rosario y donde vivió el Beato Alano de Rupe, viajes realizados junto con la Cofradia del Rosario de San Luca Evangelista en el Prenestino , que agradezco mucho; para el resto han sido tomados de libros y colecciones de arte , de museos , y de búsquedas de imágenes de Google, sin una referencia precisa a los sitios, estando presentes en todos los sitios de arte como imágenes de dominio público . Sin embargo , si, por error , se había dejado mencionar algunas fuentes no de dominio público, si amablemente se me informará en el correo elec- -trónico : donrobertopaola @virgilio.it se añadirán y recti- -ficarán en la próxima edición del libro . Agradezco especialmente a los sitios de Wikipedia , Paternoster , Pinterest , Web Art y sitios University Library por sus maravillosos servicios.

Al final de la obra personalmente me disculpo por el traba- -jo muy modesto en la versión gráfica: personalmente edi--té, en esta edición, la parte del contenido y la parte gráfica, aunque no sé cómo utilizar los programas muy bien. Si, sin embargo , la envolvente exterior es de baja calidad , el contenido , es decir , las obras del Rosario del Beato Alano de Rupe , es realmente muy precioso : yo perso- -nalmente , que he tenido casi por veinte años, la inmensa gracia de cuidar la primera traducción italiana , la creo sinceramente entre los mejores clásicos religiosos que se recomiendan, leen y meditan.

Oh Reina del Rosario , o Beato Alano de Rupe , a quien me has mirado con ojos de predilección desde la vocación sacerdotal hasta una edad temprana, y me has confiado esta tarea tan excelente , que cruza todos los límites de mi persona limitada, hoy os ofrezco esta obra que he tratado de llevar a cabo con amor y dedicación, y espero para mí y para los miembros de la Cofradia del Rosario de San Luca , las bendiciones prometidas a Vuestros Rosariantes. D. Roberto

LAS 15 PROMESAS DE LA VIRGEN DEL ROSARIO A SANTO DOMINGO DE GUZMAN o.p. (1212 D.C.) Y AL ALANO BEATO DE RUPE o.p. (1464 D.C.)

1. Yo (María), prometo mi especial protección y gran agradecimiento, a aquellos que recitarán devotamente Mi Rosario.

2. Yo (María), prometo Gracias especiales a los que perseverarán en Mi Rosario.

3. El Rosario será un arma poderosa contra el Infierno: destruirá vicios, liberará de los pecados, disipará herejías.

4. El Rosario hará florecer las virtudes y las buenas obras, y obtendrá a las almas, las misericordias divinas más abundantes; (el Rosario) reemplazará en los corazones, el Amor de Dios al amor del mundo; (el Rosario) elevará al deseo de los bienes celestiales y eternos. ¡Cuántas almas se santificarán por este medio!

5. Quien confíe en mí, (María), con el Rosario, no encuentrará la perdicion.

6. Aquellos que recitan devotamente Mi Rosario, reflexionando sobre los Misterios, no caerán en desgracia: si son pecadores, se convertirán; si son justos, crecerán en gracia; y serán dignos de la Vida Eterna.

7. Los verdaderos devotos de Mi Rosario no morirán sin recibir primero los Sacramentos de la Iglesia.

8. Quien recitará Mi Rosario, en la vida y en la hora de la muerte, será iluminado por Dios y recibirá Gracias sin un número , y en el Cielo participará en los Méritos de los Santos.

9. Yo (María) liberaré instantáneamente del Purgatorio las almas devotas de Mi Rosario.

10. Los hijos de Mi Rosario disfrutarán de una gran Gloria en el Cielo.

11. Lo que vas a preguntar con Mi Rosario, lo vas a conseguir.

12. Quien difunde Mi Rosario será rescatado por mí en todas sus necesidades.

13. He obtenido de Mi Hijo que todos los miembros de la Cofradia del Rosario tienen, como hermanos, los Santos del Cielo, vivos y en el momento de la muerte.

14. Quien recita fielmente Mi Rosario, es mi amado hijo , hermano y hermana de Jesucristo.

15. La devoción a Mi Rosario es un gran signo de Predestinación para la Salvación.


CENTRO STUDI
ROSARIANI



Jan van Kessel el Viejo, La Virgen del Rosario entrega el Anillo de Su Pelo al Beato Alano de Rupe, 1646-1652.